叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 在神秘的紫杉(the Enchanted Island Of Yew Whereon Prince Marvel) 000001

2. 在神秘的紫杉(the Enchanted Island Of Yew Whereon Prince Marvel) 000002

3. 在神秘的紫杉(the Enchanted Island Of Yew Whereon Prince Marvel) 000003

4. 在神秘的紫杉(the Enchanted Island Of Yew Whereon Prince Marvel) 000004

5. 在神秘的紫杉(the Enchanted Island Of Yew Whereon Prince Marvel) 000005

6. 在神秘的紫杉(the Enchanted Island Of Yew Whereon Prince Marvel) 000006

7. 在神秘的紫杉(the Enchanted Island Of Yew Whereon Prince Marvel) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在神秘的紫杉(The Enchanted Island of Yew Whereon Prince Marvel)

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [juː]
The **Enchanted** **Island** **of** **Yew**
这 迷人的 岛 的 紫杉

紫杉的魔法岛

[wer'ɑːn] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː]
Whereon **Prince** **Marvel** **Encountered** **the** **High** **Ki** **of** **Twi**
其中 王子 奇迹 遭遇 这 高的 基 的 暮光

那时，惊奇王子遇到了暮光的高阶气。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sər'praɪzɪŋ] ['piːp(ə)l]
and **Other** **Surprising** **People**
和 其他 奇怪 人们

以及其他令人惊讶的人

[baɪ]
By
经过

经过

[el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm]
L **.** **Frank** **Baum**
L . 坦率 鲍姆

L·弗兰克·鲍姆

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ɑːz] , "
Author **of** **"** **The** **Wizard** **of** **Oz** **,** **"**
作者 的 " 这 巫师 的 奥兹 , "

《绿野仙踪》的作者

" [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] , "
" **The** **Life** **and** **Adventures** **of** **Santa** **Claus** **,** **"**
" 这 生活 和 冒险 的 圣诞老人 克劳斯 , "

《圣诞老人的生平与冒险》

" [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][moʊ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Magical** **Monarch** **of** **Mo** **,** **"** **Etc** **.**
" 这 神奇 君主 的 莫 , " ETC .

《莫的魔法君主》等等。

Contents1 .
Contents1 **.**
Contents1 .

目录1.

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] Time2 .
Once **On** **a** **Time2** **.**
一次 在 一个 Time2 .

从前2.

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] Isle3 .
The **Enchanted** **Isle3** **.**
这 迷人的 Isle3 .

魔法岛3。

[ðə; ði] ['feri] ['baʊər]
The Fairy Bower
这 仙女 鲍尔

仙女凉亭

[fɔːr] . [prɪns] Marvel5 .
4 . Prince Marvel5 .
4 . 王子 Marvel5 .

4. 惊奇王子5.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] Thieves6 .
The King of Thieves6 .
这 国王 的 Thieves6 .

盗贼之王6.

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] Nerle7 .
The Troubles of Nerle7 .
这 麻烦 的 Nerle7 .

Nerle7 的麻烦。

[ðə; ði] [greɪ] Men8 .
The Gray Men8 .
这 灰色的 Men8 .

灰衣人8.

[ðə; ði] [fuːl] - Killer9 .
The Fool - Killer9 .
这 傻子 - Killer9 .

愚者杀手9。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən] [ʌv; əv] Spor10 .
The Royal Dragon of Spor10 .
这 皇家 龙 的 Spor10 .

Spor10的皇家巨龙。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [wɪnz] [hɪz; ɪz] Fight11 .
Prince Marvel Wins His Fight11 .
王子 奇迹 胜利 他的 Fight11 .

漫威王子赢得了他的战斗11。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] Terribus12 .
The Cunning of King Terribus12 .
这 狡猾 的 国王 Terribus12 .

特里布斯王的狡诈12。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] Beauty13 .
The Gift of Beauty13 .
这 礼物 的 Beauty13 .

美丽的礼物13.

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] Twi14 .
The Hidden Kingdom of Twi14 .
这 隐 王国 的 Twi14 .

Twi14的隐藏王国。

[ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kiː] - Ki15 .
The Ki and The Ki - Ki15 .
这 基 和 这 基 - Ki15 .

Ki 和 Ki-Ki15。

[ðə; ði] [haɪ] [kiː] [ʌv; əv] Twi16 .
The High Ki of Twi16 .
这 高的 基 的 Twi16 .

Twi16的高气。

[ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] Ki17 .

The	**Rebellion**	**of**	**The**	**High**	**Ki17**	**.**
这	叛乱	的	这	高的	Ki17	.

高阶叛乱 Ki17。

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] Ki18 .

The	**Separation**	**of**	**The**	**High**	**Ki18**	**.**
这	分离	的	这	高的	Ki18	.

高 Ki18 的分离。

[ðə; ði] [ˈreskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] Ki19 .

The	**Rescue**	**of**	**The**	**High**	**Ki19**	**.**
这	救援	的	这	高的	Ki19	.

营救高地 Ki19。

[ðə; ði][ˌriːˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] Ki20 .

The	**Reunion**	**of**	**The**	**High**	**Ki20**	**.**
这	团圆	的	这	高的	Ki20	.

高基20重聚。

- , [ðə; ði] Tyrant21 .

Kwytoffle	**,**	**the**	**Tyrant21**	**.**
-	,	这	Tyrant21	.

Kwytoffle，暴君21。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] Magic22 .

The	**Wonderful**	**Book**	**of**	**Magic22**	**.**
这	精彩的	书	的	Magic22	.

神奇魔法书22。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] Plenta23 .

The	**Queen**	**of**	**Plenta23**	**.**
这	女王	的	Plenta23	.

Plenta23 女王。

[ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] Dawna24 .

The	**Red**	**Rogue**	**of**	**Dawna24**	**.**
这	红色的	流氓	的	Dawna24	.

Dawna24 的红色流氓。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] Mirrors25 .

The	**Enchanted**	**Mirrors25**	**.**
这	迷人的	Mirrors25	.

魔法镜子25。

[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] Separate26 .

The	**Adventurers**	**Separate26**	**.**
这	冒险者	Separate26	.

冒险者们各自独立26。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] Year27 .

The	**End**	**of**	**the**	**Year27**	**.**
这	结尾	的	这	Year27	.

年末27。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] Afterward1 .

A	**Hundred**	**Years**	**Afterward1**	**.**
一个	百	年	Afterward1	.

一百年后1.

" [wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm]

"	**Once**	**on**	**a**	**Time**
"	一次	在	一个	时间

从前

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] ,

"	I	am	going	to	tell	a	story	,
"	我	是	去	到	告诉	一个	故事	,

我要讲一个故事，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['hæpənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz]

one	of	those	tales	of	astonishing	adventures	that	happened	years	and	years
一	的	那些	故事	的	惊人	冒险	那	发生	年	和	年

[ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	years	ago	.
和	年	前	.

这是一个讲述很多很多年前发生的惊人冒险故事。

[pər'hæps][juː; jʊ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv] " [wʌns][ɑːn][ə; eɪ]

Perhaps	you	wonder	why	it	is	that	so	many	stories	are	told	of	"	once	on	a
也许	你	想知道	为什么	它	是	那	所以	许多	故事	是	讲述	的	"	一次	在	一个

[taɪm] " ,

time	"	,
时间	"	,

你或许会好奇，为什么那么多故事都以“很久很久以前”开头?

[ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] .

and	so	few	of	these	days	in	which	we	live	;	but	that	is	easily	explained	.
和	所以	很少	的	这些	天	在	哪个	我们	居住	;	但	那	是	容易地	解释	.

而我们所处的这样的日子却如此之少；但这很容易解释。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

In	the	old	days	,	when	the	world	was	young	,
在	这	老的	天	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

在远古时代，当世界还很年轻的时候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɔːtəməbilz] [nɔːr] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['wʌndər] ; [nɔːr][wɜːr; wər]

there	were	no	automobiles	nor	flying	-	machines	to	make	one	wonder	;	nor	were
那里	是	不	汽车	也不	飞行	-	机器	到	制作	一	想知道	;	也不	是

[ðer; ðər] ['reɪlweɪ] [treɪnz] , [nɔːr] ['tɛləˌfoʊnz] ,

there	railway	trains	,	nor	telephones	,
那里	铁路	火车	,	也不	电话	,

当时既没有汽车，也没有飞行器，既没有火车，也没有电话，这让人感到惊奇。

[nɔːr] [mə'kænɪk(ə)l] [in'venʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ]

nor	mechanical	inventions	of	any	sort	to	keep	people	keyed	up	to	a	high	pitch
也不	机械的	发明	的	任何	种类	到	保持	人们	按键	向上	到	一个	高的	沥青

[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

of	excitement	.
的	激动	.

也没有任何机械发明能使人们保持高度兴奋的状态。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lɪvd] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

Men	and	women	lived	simply	and	quietly	.
男人	和	女性	居住地	简单地	和	悄悄	.

男女老少过着简朴平静的生活。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['neɪtʃɚz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [briːðd] [freʃ] [er] ['ɪntuː][ðer; ðər] [lʌŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

They	were	Nature's	children	,	and	breathed	fresh	air	into	their	lungs	instead	of
他们	是	自然的	孩子们	,	和	呼吸	新鲜的	空气	进入	他们的	肺	反而	的

[smoʊk] [ænd; ənd] [koʊl] [gæs] ;

smoke	and	coal	gas	;
抽烟	和	煤炭	气体	;

他们是大自然的孩子，呼吸的是新鲜空气，而不是烟雾和煤气；

[ænd; ənd] [træmp] [θru:] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [di:p] ['fɔrists] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [stri:t]
and **tramped** **through** **green** **meadows** **and** **deep** **forests** **instead** **of** **riding** **in** **street**
和 践踏 通过 绿色的 草地 和 深的 森林 反而 的 骑术 在 街道
[kɑ:rz] ;
cars **;**
汽车 ;

他们没有乘坐有轨电车，而是徒步穿过绿色的草地和茂密的森林；

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] - - [wɪtʃ] [ɪz]
and **went** **to** **bed** **when** **it** **grew** **dark** **and** **rose** **with** **the** **sun** **-** **-** **which** **is**
和 去 到 床 什么时候 它 生长 黑暗的 和 玫瑰 和 这 太阳 - - 哪个 是
['væstli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kʌstəm] .
vastly **different** **from** **the** **present** **custom** **.**
非常 不同的 从 这 展示 风俗 .

天黑后就睡觉，日出而作——这与现在的习俗大不相同。

['hævɪŋ] [noʊ] [bʊks] [tu:; tə] [ri:d] [ðeɪ] [toʊld] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [tu:; tə]
Having **no** **books** **to** **read** **they** **told** **their** **adventures** **to** **one** **another** **and** **to**
拥有 不 图书 到 读 他们 讲述 他们的 冒险 到 一 其他 和 到
[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ;
their **little** **ones** **;**
他们的 小的 一个 ;

由于没有书可读，他们就把自己的冒险经历讲给彼此和他们的孩子听；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and **the** **stories** **were** **handed** **down** **from** **generation** **to** **generation** **and**
和 这 故事 是 递交 向下 从 一代 到 一代 和
['revərəntli] [bi'li:vd] .
reverently **believed** **.**
虔诚地 相信 .

这些故事代代相传，并被人们虔诚地相信。

[ðoʊz] [hu:] ['pi:pld] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [hændz] [tu:; tə]
Those **who** **peopled** **the** **world** **in** **the** **old** **days** **,** **having** **nothing** **but** **their** **hands** **to**
那些 WHO 人 这 世界 在 这 老的 天 , 拥有 没有什么 但 他们的 双手 到
[dɪ'pend] [ɑ:n] ,
depend **on** **,**
依赖 在 ,

那些在古代生活在这个世界上，除了双手之外一无所有的人们，

[wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] ['helpləs] ,
were **to** **a** **certain** **extent** **helpless** **,**
是 到 一个 肯定 程度 无助 ,

在某种程度上是无助的，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['wɒnts]
and **so** **the** **fairies** **were** **sorry** **for** **them** **and** **ministered** **to** **their** **wants**
和 所以 这 仙女 是 对不起 为了 他们 和 服事 到 他们的 想要
['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] ,
patiently **and** **frankly** **,**
耐心 和 坦率地说 ,

所以仙女们很同情他们，耐心而坦诚地满足了他们的需求。

['ɔ:f(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [bɪ'frendid] .
often **showing** **themselves** **to** **those** **they** **befriended** **.**
经常 显示 他们自己 到 那些 他们 结交朋友 .

经常向他们结交的朋友展示自己。

[soʊ] ['pi:p(ə)l] [nu:] ['fɛəriz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,
So **people** **knew** **fairies** **in** **those** **days** **,** **my** **dear** **,** **and** **loved** **them** **,**
所以 人们 知道 仙女 在 那些 天 , 我的 亲爱的 , 和 喜爱 他们 ,

所以，亲爱的，那时候人们就知道仙女的存在，而且喜爱她们。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['piksiz] [ænd; ənd] ['nɪmfs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

together	with	all	the	ryls	and	knooks	and	pixies	and	nymphs	and	other
一起	和	全部	这	-	和	-	和	小精灵	和	若虫	和	其他

['bi:ɪŋs] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:tlz] .

beings	that	belong	to	the	hordes	of	immortals	.
生物	那	属于	到	这	成群结队	的	不朽者	.

以及所有属于不朽者大军的精灵、小精灵、仙女和其他生物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət][ænd; ənd]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn]

And	a	fairy	tale	was	a	thing	to	be	wondered	at	and	spoken	of	in
和	一个	仙女	故事	曾是	一个	事物	到	是	想知道	在	和	说	的	在

[ɔ:d] ['hwispəz] ;

awed	whispers	;
敬畏	低语	;

童话故事是令人惊叹、令人敬畏的，人们会用轻声细语来谈论它；

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['daʊtɪŋ] [ɪts] [tru:θ] .

for	no	one	thought	of	doubting	its	truth	.
为了	不	一	想法	的	怀疑	它是	真相	.

因为没有人怀疑它的真实性。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑ:r; ər] [ʃaɪ] ;

To	-	day	the	fairies	are	shy	;
到	-	天	这	仙女	是	害羞的	;

今天仙女们都很害羞；

[fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['kjʊriəs] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [ju:z] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndɚz]

for	so	many	curious	inventions	of	men	have	come	into	use	that	the	wonders
为了	所以	许多	好奇的	发明	的	男人	有	来	进入	使用	那	这	奇迹

[ʌv; əv] ['ferilænd] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [teɪm] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

of	Fairyland	are	somewhat	tame	beside	them	,
的	仙境	是	有些	驯服	旁	他们	,

由于人类已经发明了许多奇妙的发明并投入使用，相比之下，仙境的奇观就显得黯然失色了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] ['ɪntrəstɪd] [ɔ:r] [sər'praɪzd]

and	even	the	boys	and	girls	can	not	be	so	easily	interested	or	surprised
和	甚至	这	男孩们	和	女孩们	能	不是	是	所以	容易地	感兴趣的	或者	惊讶

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

as	in	the	old	days	.
作为	在	这	老的	天	.

就连男孩女孩也不像以前那样容易被吸引或感到惊讶了。

[soʊ][ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔ:tlz] [pər'fɔ:rm] [ðer; ðər]['tæsks] [ˌʌn'si:n] [ænd; ənd]

So	the	sweet	and	gentle	little	immortals	perform	their	tasks	unseen	and
所以	这	甜的	和	温和的	小的	不朽者	履行	他们的	任务	看不见	和

[ˌʌn'noʊn] ,

unknown	,
未知	,

于是，这些温柔善良的小神灵们默默地、不为人知地完成着他们的任务。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv]['moʊstli][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɛlmz] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'θɔ:t]

and	live	mostly	in	their	own	beautiful	realms	,	where	they	are	almost	unthought
和	居住	大多	在	他们的	自己的	美丽的	领域	,	在哪里	他们	是	几乎	未曾考虑过的

[ʌv; əv][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['bɪzi] ,

of	by	our	busy	,
的	经过	我们的	忙碌的	,

它们大多生活在自己美丽的小天地里，忙碌的我们几乎不会想起它们。

['bʌslɪŋ] [wɜ:rld] .

bustling	world	.
繁华	世界	.

熙熙攘攘的世界。

[jet] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] [ʃrɪŋk] ['ɪntuː]

Yet	when	we	come	to	story	-	telling	the	marvels	of	our	own	age	shrink	into
然而	什么时候	我们	来	到	故事	-	讲述	这	奇迹	的	我们的	自己的	年龄	收缩	进入

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz]

insignificance	beside	the	brave	deeds	and	absorbing	experiences	of	the	days
微不足道	旁	这	勇敢的	契约	和	吸收	经历	的	这	天

[wen] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['betər] [noʊn] ;

when	fairies	were	better	known	;
什么时候	仙女	是	更好的	已知	;

然而，当我们谈到讲故事时，我们这个时代的奇迹与仙女们更为人所知的时代的勇敢事迹和引人入胜的经历相比，就显得微不足道了；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə] " [wʌns][ɑːn][ə; eɪ][taɪm] " [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [wiː; wi]

and	so	we	go	back	to	"	once	on	a	time	"	for	the	tales	that	we
和	所以	我们	去	后退	到	"	一次	在	一个	时间	"	为了	这	故事	那	我们

[moʊst] [lʌv] - - [ænd; ənd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['evər] [lʌvd] [sɪns] [mæn'kaɪnd] [nuː] [ðæt] ['fɛəriz]

most	love	-	-	and	that	children	have	ever	loved	since	mankind	knew	that	fairies
最多	爱	-	-	和	那	孩子们	有	曾经	喜爱	自从	人类	知道	那	仙女

[ɪg'zɪst] . [ˌtuː'tuː] .

exist	.	2	.
存在	.	2	.

于是，我们又回到了“很久很久以前”的故事，这些故事是我们最喜欢的——也是自人类知道仙女存在以来孩子们一直喜爱的故事。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [aɪl]

The	Enchanted	Isle
这	迷人的	小岛

魔法岛

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Once	there	was	an	enchanted	island	in	the	middle	of	the	sea	.
一次	那里	曾是	一个	迷人的	岛	在	这	中间	的	这	海	.

从前，大海中央有一座神奇的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [juː] .

It	was	called	the	Isle	of	Yew	.
它	曾是	称为	这	小岛	的	紫杉	.

它被称为紫杉岛。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [faɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kiŋdəmz] [ruːld] [baɪ] [men] ,

And	in	it	were	five	important	kingdoms	ruled	by	men	,
和	在	它	是	五	重要的	王国	裁决	经过	男人	,

其中有五个由人类统治的重要王国，

[ænd; ənd] ['meni] ['wʊdlənd] [delz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [gleɪdz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [medəuz] [ænd; ənd] [grɪm]

and	many	woodland	dells	and	forest	glades	and	pleasant	meadows	and	grim
和	许多	林地	戴尔斯	和	森林	林间空地	和	令人愉快的	草地	和	严峻

['maʊntnz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['fɛəriz] .

mountains	inhabited	by	fairies	.
山脉	有人居住的	经过	仙女	.

还有许多林间山谷、林间空地、宜人的草地和仙女居住的险峻山脉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['siːkrɪts] , [ænd; ənd]

From	the	fairies	some	of	the	men	had	learned	wonderful	secrets	,	and
从	这	仙女	一些	的	这	男人	有	学习	精彩的	秘密	,	和

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mə'dʒɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɔːsərəz] ,

had	become	magicians	and	sorcerers	,
有	变得	魔术师	和	巫师	,

有些男人从仙女那里学到了奇妙的秘密，成为了魔法师和巫师。

[wɪð; wɪθ] ['paʊɜ-z] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['aɪlənd][wʌz; wəz][rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]

with	powers	so	great	that	the	entire	island	was	reputed	to	be	one	of
和	权力	所以	伟大的	那	这	全部的	岛	曾是	知名	到	是	一	的

[ɪn'tʃɑ:ntmənts] .

enchantments	.
魔法	.

拥有如此强大的力量，以至于整个岛屿都被认为是充满魔法的地方。

[hu:] [ði:z] [men] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [dɪd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] ;

Who	these	men	were	the	common	people	did	not	always	know	;
WHO	这些	男人	是	这	常见的	人们	做过	不是	总是	知道	;

普通百姓并不总是知道这些人是谁；

[fɔ:r; fər] [waɪl] [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['rʊlər] , ['ʌðər] [lɪvd] ['kwaɪətli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn]

for	while	some	were	kings	and	rulers	,	others	lived	quietly	hidden	away	in
为了	尽管	一些	是	国王	和	统治者	,	其他的	居住地	悄悄	隐	离开	在

['fɔrists] [ɔ:r] ['maʊntnz] ,

forests	or	mountains	,
森林	或者	山脉	,

有些人是国王和统治者，而另一些人则安静地隐居在森林或山脉中。

[ænd; ənd] ['seldəm] [ɔ:r] ['nevər] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] .

and	seldom	or	never	showed	themselves	.
和	很少	或者	绝不	显示	他们自己	.

而且很少或从未露面。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [mə'dʒɪʃnz] [æz; əz] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] ,

Indeed	,	there	were	not	so	many	of	these	magicians	as	people	thought	,
的确	,	那里	是	不是	所以	许多	的	这些	魔术师	作为	人们	想法	,

事实上，这类魔法师的数量并没有人们想象的那么多。

['oʊnli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kɑ:mən] [foʊk] [ðæt] ['evri] ['streɪndʒər]

only	it	was	so	hard	to	tell	them	from	common	folk	that	every	stranger
仅有的	它	曾是	所以	难的	到	告诉	他们	从	常见的	民间	那	每一个	陌生人

[wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti][ænd; ənd] [fɪr] .

was	regarded	with	a	certain	amount	of	curiosity	and	fear	.
曾是	认为	和	一个	肯定	数量	的	好奇心	和	害怕	.

只是很难将他们与普通人区分开来，因为每个陌生人都会被赋予一定的好奇心和恐惧感。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [raʊnd] - - [laɪk][ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] .

The	island	was	round	-	-	like	a	mince	pie	.
这	岛	曾是	圆形的	-	-	喜欢	一个	剁碎	馅饼	.

这座岛屿是圆的——就像一个肉馅饼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz] - - ['ɔ:lsoʊ][laɪk][ə; eɪ][paɪ] - - [ɪk'sept] [ðæt][ðer; ðər]

And	it	was	divided	into	four	quarters	-	-	also	like	a	pie	-	-	except	that	there
和	它	曾是	分割	进入	四	四分之一	-	-	还	喜欢	一个	馅饼	-	-	除了	那	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wer] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kɪŋdəm] ,

was	a	big	place	in	the	center	where	the	fifth	kingdom	,
曾是	一个	大的	地方	在	这	中心	在哪里	这	第五	王国	,

它被分成四个部分——也像一个馅饼——只是中间有一个很大的地方，那是第五个王国的所在地。

[kɔ:ld] [spɔ:r] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

called	Spor	,	lay	in	the	midst	of	the	mountains	.
称为	孢子	,	躺	在	这	中间	的	这	山脉	.

名为斯波尔，位于群山之中。

[spɔ:r][wʌz; wəz] [ru:ld] [baɪ] [kɪŋ] - ,

Spor	was	ruled	by	King	Terribus	,
孢子	曾是	裁决	经过	国王	-	,

斯波尔由国王特里布斯统治，

[huːm] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbʤekts][hæd; həd]['evər] [siːn] - - [ænd; ənd][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv]

whom	no	one	but	his	own	subjects	had	ever	seen	-	-	and	not	many	of
谁	不	一	但	他的	自己的	主题	有	曾经	已见	-	-	和	不是	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除了他的臣民之外，没有人见过他——而且他的臣民也不多。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] ,

For	no	one	was	allowed	to	enter	the	Kingdom	of	Spor	,
为了	不	一	曾是	允许	到	进入	这	王国	的	孢子	,

因为任何人都不允许进入斯波尔王国，

[ænd; ənd][ɪts] [kɪŋ] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

and	its	king	never	left	his	palace	.
和	它是	国王	绝不	左边	他的	宫殿	.

它的国王从未离开过他的宫殿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][spɔːr][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

But	the	people	of	Spor	had	a	bad	habit	of	rushing	down	from	their
但	这	人们	的	孢子	有	一个	坏的	习惯	的	匆忙	向下	从	他们的

['maʊntnz] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr]

mountains	and	stealing	the	goods	of	the	inhabitants	of	the	other	four
山脉	和	偷窃	这	商品	的	这	居民	的	这	其他	四

['kiŋdəmz] ,

kingdoms	,
王国	,

但是斯波尔人有个坏习惯，他们经常从山上冲下来，偷窃其他四个王国居民的财物。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] ['eni] [ə'pɑːlə,ʤiːz] [wət'evər]

and	carrying	them	home	with	them	,	without	offering	any	apologies	whatever
和	携带	他们	家	和	他们	,	没有	提供	任何	致歉	任何

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['hɔːrɪd] [kən'dʌkt] .

for	such	horrid	conduct	.
为了	这样的	可怕的	执行	.

他们把这些东西带回家，却没有对这种令人发指的行为表示任何歉意。

['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] [ðeɪ] [rɔbd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

Sometimes	those	they	robbed	tried	to	fight	them	;	but	they	were	a	terrible
有时	那些	他们	被抢劫	尝试	到	斗争	他们	;	但	他们	是	一个	糟糕的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

有时，被他们抢劫的人会反抗；但他们是一群可怕的人。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['ʤaiənts][wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [klʌbz] , [ænd; ənd] ['dwɔrfs] [huː] [θruː] ['fleɪmɪŋ] [dɑːrts] ,

consisting	of	giants	with	huge	clubs	,	and	dwarfs	who	threw	flaming	darts	,
由	的	巨人	和	巨大的	俱乐部	,	和	矮人	WHO	扔	炽盛	飞镖	,

由手持巨型棍棒的巨人以及投掷燃烧飞镖的矮人组成。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɜːrn] [greɪ] [men] [ʌv; əv][spɔːr] , [huː] [wɜːr; wər][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	the	stern	Gray	Men	of	Spor	,	who	were	most	frightful	of	all	.
和	这	船尾	灰色的	男人	的	孢子	,	WHO	是	最多	可怕	的	全部	.

还有那些面目狰狞的斯波尔灰衣人，他们是最可怕的。

[soʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['evri] [wʌn] [fled] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

So	,	as	a	rule	,	every	one	fled	before	them	,
所以	,	作为	一个	规则	,	每一个	一	逃亡	前	他们	,

所以，通常情况下，大家都会先于他们逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][spɔːr] ['seldəm] [keɪm] [tuː; tə]

and	the	people	were	thankful	that	the	fierce	warriors	of	Spor	seldom	came	to
和	这	人们	是	感恩	那	这	凶猛的	战士	的	孢子	很少	来了	到

[rɑːb][ðem; ðəm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] .

rob	them	oftener	than	once	a	year	.
抢	他们	更频繁	比	一次	一个	年	.

人们很庆幸斯波尔的凶猛战士很少一年来抢劫他们超过一次。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [bɪlt] ['kɑːslz] [tuː; tə]

It	was	on	this	account	that	all	who	could	afford	the	expense	built	castles	to
它	曾是	在	这	帐户	那	全部	WHO	可以	买得起	这	费用	建造	城堡	到

[lɪv; laɪv][ɪn] ,

live	in	,
居住	在	,

正因如此，所有负担得起费用的人都建造城堡居住。

[wɪð; wɪθ] [stoʊn] [wɔːlz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒaiənts][ʌv; əv][spɔːr][kʊd; kəd][nɑːt] ['bætər] [ðem; ðəm]

with	stone	walls	so	thick	that	even	the	giants	of	Spor	could	not	batter	them
和	石头	墙壁	所以	厚的	那	甚至	这	巨人	的	孢子	可以	不是	连击	他们

[daʊn] .

down	.
向下	.

石墙厚实无比，就连斯波尔的巨人也无法将其摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [streɪ] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [fɪr]

And	the	children	were	not	allowed	to	stray	far	from	home	for	fear
和	这	孩子们	是	不是	允许	到	流浪	远的	从	家	为了	害怕

[sʌm; səm] ['roʊvɪŋ] [bænd][ʌv; əv] ['rɔbəz] [maɪt] [stiːl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['perənts] [peɪ]

some	roving	band	of	robbers	might	steal	them	and	make	their	parents	pay
一些	漫游	乐队	的	强盗	可能	偷	他们	和	制作	他们的	父母	支付

[lɑːrdʒ] [sʌmz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] .

large	sums	for	their	safe	return	.
大的	总和	为了	他们的	安全的	返回	.

孩子们不被允许远离家，因为担心一些流窜的强盗团伙会绑架他们，并让他们的父母支付巨额赎金才能让他们安全返回。

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [aɪl] [ʌv; əv] [juː] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ænd; ənd]

Yet	for	all	this	the	people	of	the	Enchanted	Isle	of	Yew	were	happy	and
然而	为了	全部	这	这	人们	的	这	迷人的	小岛	的	紫杉	是	快乐的	和

['prɑːspərəs] .

prosperous	.
繁荣	.

尽管如此，紫杉岛的居民依然幸福繁荣。

[noʊ] [græs] [wʌz; wəz] ['griːnər] , [noʊ] ['fɔrists] [mɔːr] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [noʊ] [skaɪz] [mɔːr] ['sʌni]

No	grass	was	greener	,	no	forests	more	cool	and	delightful	,	no	skies	more	sunny
不	草	曾是	更环保	,	不	森林	更多的	凉爽的	和	愉快	,	不	天空	更多的	阳光明媚

,

,
,

没有比这里更绿的草地，没有比这里更凉爽宜人的森林，没有比这里更晴朗的天空。

[noʊ] [siː] [mɔːr] [bluː] [ænd; ənd] ['rɪplɪŋ] [ðæn; ðən] [ðerz] .

no	sea	more	blue	and	rippling	than	theirs	.
不	海	更多的	蓝色的	和	涟漪	比	他们的	.

没有哪片海比他们的海更蓝更波光粼粼。

[ænd; ənd][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['envid] [ðem; ðəm] ,

And	the	nations	of	the	world	envied	them	,
和	这	国家	的	这	世界	令人羡慕	他们	,

世界各国都羡慕他们。

[bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [æn; ən] [ˈaɪlənd] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ɪnˈtʃɑːntmənts] . [θriː] .

but	dared	not	attempt	to	conquer	an	island	abounding	in	enchantments	.	3	.
但	敢于	不是	试图	到	征服	一个	岛	丰富	在	魔法	.	3	.

但他不敢尝试征服一个充满魔法的岛屿。3.

[ðə; ði] [ˈferi] [ˈbaʊər]

The	Fairy	Bower
这	仙女	鲍尔

仙女凉亭

[ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [aɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld]

That	part	of	the	Enchanted	Isle	which	was	kissed	by	the	rising	sun	was	called
那	部分	的	这	迷人的	小岛	哪个	曾是	亲吻	经过	这	上升	太阳	曾是	称为

[ˈdɔːnə] ;

Dawna	;
道娜	;

被冉冉升起的太阳亲吻的那片魔法岛被称为道纳;

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtɪntɪd] [roʊz] [ænd; ənd] [ˈpɜːrp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [noʊn]

the	kingdom	that	was	tinted	rose	and	purple	by	the	setting	sun	was	known
这	王国	那	曾是	有色	玫瑰	和	紫色的	经过	这	环境	太阳	曾是	已知

[æz; əz] [ˈɔːriəl] ,

as	Auriel	,
作为	奥瑞尔	,

被夕阳染成玫瑰色和紫色的王国被称为奥瑞尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsaʊθlænd] , [wer] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [əˈbaʊnd] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]

and	the	southland	,	where	fruits	and	flowers	abounded	,	was	the	kingdom
和	这	南地	,	在哪里	水果	和	花朵	大量	,	曾是	这	王国

[ʌv; əv] - .

of	Plenta	.
的	-	.

而盛产水果和鲜花的南方，就是普伦塔王国。

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [leɪ] [hɛg] ,

Up	at	the	north	lay	Heg	,
向上	在	这	北	躺	赫格	,

北面是赫格，

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbærənz] [huː] [fɪrd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [spɔːr] ;

the	home	of	the	great	barons	who	feared	not	even	the	men	of	Spor	;
这	家	的	这	伟大的	男爵们	WHO	害怕	不是	甚至	这	男人	的	孢子	;

这里曾是伟大男爵的故乡，他们甚至不惧怕斯波尔人;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [hɛg] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] [ˈəupənz] .

and	in	the	Kingdom	of	Heg	our	story	opens	.
和	在	这	王国	的	赫格	我们的	故事	打开	.

我们的故事就此在黑格王国展开。

[əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪn] [stʊd] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbærən] [mɜːrd] - - [rɪˈnaʊnd] [əˈlaɪk]

Upon	a	beautiful	plain	stood	the	castle	of	the	great	Baron	Merd	-	-	renowned	alike
之上	一个	美丽的	清楚的	站立	这	城堡	的	这	伟大的	男爵	合并	-	-	著名	同样

[ɪn] [wɔːr] [ænd; ənd] [piːs] ,

in	war	and	peace	,
在	战争	和	和平	,

在一片美丽的平原上，矗立着伟大的梅尔德男爵的城堡——他在战争与和平时期都享有盛名。

[ænd; ənd] [ˈsekənd] [ɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hɛg] .

and	second	in	importance	only	to	the	King	of	Heg	.
和	第二	在	重要性	仅有的	到	这	国王	的	赫格	.

其重要性仅次于黑格王。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ʌv; əv][væst][ɪk'stent] , [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ]

It	was	a	castle	of	vast	extent	,	built	with	thick	walls	and	protected	by
它	曾是	一个	城堡	的	广阔的	程度	,	建造	和	厚的	墙壁	和	受保护	经过

[strɔːŋ] [geɪts] .

strong	gates	.
强的	大门	.

这是一座规模宏大的城堡，城墙厚实，城门坚固。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sloʊpt] [ə; eɪ] ['prɪti] [stretʃ] [ʌv; əv][lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [siː] ['glɪsnɪŋ] [fɑːr]

In	front	of	it	sloped	a	pretty	stretch	of	land	with	the	sea	glistening	far
在	正面	的	它	倾斜的	一个	漂亮的	拉紧	的	土地	和	这	海	闪闪发光	远的

[bɪ'jɑːnd] ;

beyond	;
超过	;

前面是一片美丽的缓坡，远处是波光粼粼的大海；

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	back	of	it	,	but	a	short	distance	away	,	was	the	edge	of	the
和	后退	的	它	,	但	一个	短的	距离	离开	,	曾是	这	边缘	的	这

['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - .

Forest	of	Lurla	.
森林	的	-	.

在其后方不远处，便是卢拉森林的边缘。

[wʌn] [fer] ['sʌmər] [deɪ] [ðə; ðɪ][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] [geɪts] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪkɪt] [ænd; ənd] [let]

One	fair	summer	day	the	custodian	of	the	castle	gates	opened	a	wicket	and	let
一	公平的	夏天	天	这	保管人	的	这	城堡	大门	打开	一个	便门	和	让

[daʊn] [ə; eɪ] [drɔː] - [brɪdʒ] ,

down	a	draw	-	bridge	,
向下	一个	画	-	桥	,

在一个晴朗的夏日，城堡大门的看守打开一个小门，放下了吊桥。

[wen] [aʊt] ['truːpt] [θriː] ['prɪti] ['gɝːlz][wɪð; wɪθ]['bæskəts] ['dæŋglɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

when	out	trooped	three	pretty	girls	with	baskets	dangling	on	their	arms	.
什么时候	出去	成群结队	三	漂亮的	女孩们	和	篮子	悬挂	在	他们的	武器	.

这时，三个漂亮的姑娘拎着篮子走了出来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪdz] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

One	of	the	maids	walked	in	front	of	her	companions	,
一	的	这	女佣	步行	在	正面	的	她	同伴	,

其中一名女仆走在同伴们前面，

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪti] ['bærən][mɜːrd] .

as	became	the	only	daughter	of	the	mighty	Baron	Merd	.
作为	成为	这	仅有的	女儿	的	这	强大的	男爵	合并	.

她成为了强大的梅尔德男爵唯一的女儿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [neɪmd] - , [ænd; ənd][hæd; həd] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd][bɪg] ,

She	was	named	Seseley	,	and	had	yellow	hair	and	red	cheeks	and	big	,
她	曾是	命名	-	,	和	有	黄色的	头发	和	红色的	脸颊	和	大的	,

[bluː] [aɪz] .

blue	eyes	.
蓝色的	眼睛	.

她名叫塞塞利，有着黄色的头发、红色的脸颊和大大的蓝色眼睛。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , ['meri] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,

Behind	her	,	merry	and	laughing	,
在后面	她	,	欢乐	和	笑	,

在她身后，欢声笑语不断，

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['defərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

yet	with	a	distinct	deference	to	the	high	station	of	their	young	lady	,
然而	和	一个	清楚的	尊重	到	这	高的	车站	的	他们的	年轻的	女士	,

然而，他们对这位年轻女士的高贵身份表现出了明显的尊重。

[wɔ:kt] ['bɛrnə] [ænd; ənd] ['hɛldə] - - [dɑ:rk] [bru:'net] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪvəs] [aɪz] [ænd; ənd] ['slendər] ,

walked	Berna	and	Helda	-	-	dark	brunettes	with	mischievous	eyes	and	slender	,
步行	贝尔纳	和	赫尔达	-	-	黑暗的	黑发女郎	和	恶作剧	眼睛	和	苗条	,

[laɪð] [lɪmz] .

lithe	limbs	.
轻盈	四肢	.

贝尔纳和赫尔达走了过来——她们是两个有着狡黠眼神和纤细苗条四肢的黑发女郎。

['bɛrnə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:rtʃər] ,

Berna	was	the	daughter	of	the	chief	archer	,
贝尔纳	曾是	这	女儿	的	这	首席	射手	,

贝尔娜是首席弓箭手的女儿，

[ænd; ənd] ['hɛldə] [ðə; ði] [ni:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,

and	Helda	the	niece	of	the	captain	of	the	guard	,
和	赫尔达	这	侄女	的	这	队长	的	这	警卫	,

还有卫队长的侄女赫尔达，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪ] - ['fɛloʊz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] - .

and	they	were	appointed	play	-	fellows	and	comrades	of	the	fair	Seseley	.
和	他们	是	任命	玩	-	伙伴们	和	同志们	的	这	公平的	-	.

他们被任命为美丽的塞塞利的玩伴和伙伴。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔrəsts] [edʒ] [ræn][ðə; ði] [θri:] ,

Up	the	hill	to	the	forest's	edge	ran	the	three	,
向上	这	爬坡道	到	这	森林的	边缘	跑	这	三	,

三人沿着山坡跑到森林边缘，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tri:z] .

and	then	without	hesitation	plunged	into	the	shade	of	the	ancient	trees	.
和	然后	没有	犹豫	暴跌	进入	这	阴影	的	这	古老的	树木	.

然后毫不犹豫地钻进了古树的树荫下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sʌnlaɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ʌv; əv] [nʌts]

There	was	no	sunlight	now	,	but	the	air	was	cool	and	fragrant	of	nuts
那里	曾是	不	阳光	现在	,	但	这	空气	曾是	凉爽的	和	香	的	坚果

[ænd; ənd] [mɔ:sɪz] ,

and	mosses	,
和	苔藓	,

虽然现在没有阳光，但空气凉爽，弥漫着坚果和苔藓的香气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skɪpt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæðz] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

and	the	children	skipped	along	the	paths	joyously	and	without	fear	.
和	这	孩子们	跳过	沿着	这	路径	欣喜地	和	没有	害怕	.

孩子们欢快地、无所畏惧地沿着小路蹦蹦跳跳。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['fɛəriz] ,

To	be	sure	,	the	Forest	of	Lurla	was	well	known	as	the	home	of	fairies	,
到	是	当然	,	这	森林	的	-	曾是	出色地	已知	作为	这	家	的	仙女	,

毋庸置疑，卢拉森林是众所周知的仙女家园。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɒmreɪdz] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃərz]

but	Seseley	and	her	comrades	feared	nothing	from	such	gentle	creatures
但	-	和	她	同志们	害怕	没有什么	从	这样的	温和的	生物

[ænd; ənd]['oʊnli] [lɔŋd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'mɔːtlz] [huːm] [ðeɪ]

and	only	longed	for	an	interview	with	the	powerful	immortals	whom	they
和	仅有的	渴望	为了	一个	面试	和	这	强大的	不朽者	谁	他们

[hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði] ['tendər] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

had	been	taught	to	love	as	the	tender	guardians	of	mankind	.
有	到过	教授	到	爱	作为	这	投标	守护者	的	人类	.

但塞塞利和她的同伴们并不惧怕这些温柔的生物，他们只是渴望能见到那些强大的不朽者，他们从小就被教导要爱戴这些不朽者，视他们为人类温柔的守护者。

['nɪmfs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] - , [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] ['krʊkɪd] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ;

Nymphs	there	were	in	Lurla	,	as	well	,	and	crooked	knooks	,	it	was	said	;
若虫	那里	是	在	-	,	作为	出色地	,	和	歪	-	,	它	曾是	说	;

据说，卢拉也有仙女，还有弯曲的角落；

[jet] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst][noʊ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [boʊst] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]

yet	for	many	years	past	no	person	could	boast	the	favor	of	meeting	any	one	of
然而	为了	许多	年	过去的	不	人	可以	夸	这	偏爱	的	会议	任何	一	的

[ðə; ði] ['feri] ['kriːtʃərz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

the	fairy	creatures	face	to	face	.
这	仙女	生物	脸	到	脸	.

然而，在过去的许多年里，没有人能够有幸与任何一个仙子面对面地见面。

[soʊ] , ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] ['fɔːrɪst] ['flaʊər] [ðer; ðər] ,

So	,	gathering	a	few	nuts	here	and	a	sweet	forest	flower	there	,
所以	,	采集	一个	很少	坚果	这里	和	一个	甜的	森林	花	那里	,

所以，这里采些坚果，那里摘些芬芳的森林花朵，

[ðə; ði] [θriː] ['meidnz] [wɔːkt] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn]

the	three	maidens	walked	farther	and	farther	into	the	forest	until	they	came	upon
这	三	少女们	步行	更远	和	更远	进入	这	森林	直到	他们	来了	之上

[ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] - - [fɔːrmd] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] - - [wɪð; wɪθ] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɜːnz] [fɔːr; fər][ɪts] ['kɑːrpɪt]

a	clearing	-	-	formed	like	a	circle	-	-	with	mosses	and	ferns	for	its	carpet
一个	清理	-	-	形成	喜欢	一个	圆圈	-	-	和	苔藓	和	蕨类植物	为了	它是	地毯

[ænd; ənd] [greɪt] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['brænʧɪz] [fɔːr; fər][ɪts] [ruːf] .

and	great	overhanging	branches	for	its	roof	.
和	伟大的	悬垂	分支	为了	它是	屋顶	.

三个少女继续往森林深处走去，直到她们来到一片空地——呈圆形——上面铺满了苔藓和蕨类植物，巨大的树枝垂下来当作屋顶。

" [haʊ] ['prɪti] ! " [kraɪd] - , ['geɪli] .

"	How	pretty	!	"	cried	Seseley	,	gaily	.
"	如何	漂亮的	!	"	哭	-	,	兴高采烈地	.

“真漂亮！”塞塞利高兴地喊道。

" [let] [ju: 'es] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] [ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] ['bæŋkwɪt] - [hɔːl] !

"	Let	us	eat	our	luncheon	in	this	lovely	banquet	-	hall	!
"	让	我们	吃	我们的	午餐	在	这	迷人的	宴会	-	大厅	!

让我们在这个漂亮的宴会厅里享用午餐吧！

" [soʊ] ['bɛrnə] [ænd; ənd] ['hɛldə] [spred] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bæskəts]

"	So	Berna	and	Helda	spread	a	cloth	and	brought	from	their	baskets
"	所以	贝尔纳	和	赫尔达	传播	一个	布	和	带来	从	他们的	篮子

[sʌm; səm]['goʊldən] ['plætərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] .

some	golden	platters	and	a	store	of	food	.
一些	金的	拼盘	和	一个	店铺	的	食物	.

于是贝尔纳和赫尔达铺开一块布，从篮子里拿出一些金盘子和一些食物。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['serəmoʊni]['oʊvər][ðə; ði] [miːl] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

Yet	there	was	little	ceremony	over	the	meal	,	you	may	be	sure	,
然而	那里	曾是	小的	仪式	超过	这	一顿饭	,	你	可能	是	当然	,

但可以肯定的是，这顿饭几乎没有任何仪式感。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] ['æpitaits] [ænd; ənd]

and	within	a	short	space	all	the	children	had	satisfied	their	appetites	and
和	之内	一个	短的	空间	全部	这	孩子们	有	使满意	他们的	食欲	和

[wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði]

were	laughing	and	chatting	as	merrily	as	if	they	were	at	home	in	the
是	笑	和	聊天	作为	兴高采烈地	作为	如果	他们	是	在	家	在	这

[greɪt] ['kæs(ə)l] .

great	castle	.
伟大的	城堡	.

很快，孩子们都吃饱喝足，欢声笑语，就像在自己熟悉的城堡里一样快乐。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpiːɚ] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːrɪst] [gleɪd] [ðæn; ðən] [wen] ['feɪsɪŋ] [grɪm] [wɔːlz]

it	is	certain	they	were	happier	in	their	forest	glade	than	when	facing	grim	walls
它	是	肯定	他们	是	更快乐	在	他们的	森林	林间空地	比	什么时候	面向	严峻	墙壁

[ʌv; əv] [stoʊn] ,

of	stone	,
的	石头	,

可以肯定的是，他们在林间空地里比面对阴森的石墙时快乐得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [geɪ] ['spɪrɪts] [ðæt] [wət'evər] [wʌn] ['tʃænst] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]

and	the	three	were	in	such	gay	spirits	that	whatever	one	chanced	to	say	the
和	这	三	是	在	这样的	同性恋	烈酒	那	任何	一	偶然	到	说	这

['ʌðər] ['prɑːmptli] [dʒɔɪnd][ɪn] ['læfɪŋ] ['oʊvər] .

others	promptly	joined	in	laughing	over	.
其他的	及时	加入	在	笑	超过	.

三人兴致勃勃，无论谁说一句话，其他人都会立刻加入到笑声中。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] ['ænsər]

Soon	,	however	,	they	were	startled	to	hear	a	silvery	peal	of	laughter	answering
很快	,	然而	,	他们	是	惊慌	到	听到	一个	银色	皮尔	的	笑声	回答

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

然而，很快，他们就听到一阵银铃般的笑声回应着他们的笑声，这让他们感到惊讶。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'siːdid] ,

and	turning	to	see	whence	the	sound	proceeded	,
和	转弯	到	看	何处	这	声音	继续	,

于是转过身去看声音是从哪里传来的，

[ðeɪ] [faʊnd] ['siːtɪd] [nɪr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [θriː] [perz]

they	found	seated	near	them	a	creature	so	beautiful	that	at	once	the	three	pairs
他们	成立	坐着	靠近	他们	一个	生物	所以	美丽的	那	在	一次	这	三	对

[ʌv; əv] [aɪz] ['oʊpənd][tuː; tə][ðer; ðər]['waɪdɪst][ɪk'stent] ,

of	eyes	opened	to	their	widest	extent	,
的	眼睛	打开	到	他们的	最宽	程度	,

他们发现附近坐着一个非常美丽的生物，三双眼睛立刻睁得大大的。

[ænd; ənd] [θriː] ['hɑːrts] [biːt] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	three	hearts	beat	much	faster	than	before	.
和	三	心	打	很多	快点	比	前	.

三颗心脏的跳动速度比以前快得多。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][duː] [ster] !
" Well , I must say you DO stare !
" 出色地 , 我 必须 说 你 做 盯 !

“嗯，我得说你确实一直在盯着看！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [huː] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [sɔːft] ['floʊtɪŋ] [roʊbz] [ʌv; əv] [roʊz] [ænd; ənd]
" exclaimed the newcomer , who was clothed in soft floating robes of rose and
" 惊呼 这 新人 , WHO 曾是 穿着衣服 在 柔软的 漂浮的 长袍 的 玫瑰 和
[pɜːrl] ['kʌlər] ,
pearl color ,
珍珠 颜色 ,

“那位身着玫瑰色和珍珠色柔软飘逸长袍的新来者惊呼道，”

[ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [laɪk] [tuː] [stɑːrz] .
and whose eyes shone upon them like two stars .
和 谁 眼睛 闪耀 之上 他们 喜欢 二 明星 .

他们的眼睛像两颗星星一样闪耀着光芒。

" [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] [ɪm'pɜːrtnəns] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr]
" Forgive our impertinence , " answered the little Lady Seseley , trying to appear
" 原谅 我们的 无礼 , " 回答 这 小的 女士 - , 尝试 到 出现
['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'muːvd] ;
dignified and unmoved ;
凝重 和 不动 ;

“请原谅我们的无礼，”小塞塞利夫人回答道，努力表现得端庄而镇定；

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ,
" but you must acknowledge that you came among us uninvited ,
" 但 你 必须 承认 那 你 来了 之中 我们 不速之客 ,

但你必须承认，你是不请自来的。

[ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['ræðər] [ɑːd] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
and - - and you are certainly rather odd in appearance .
和 - - 和 你 是 当然 相当 奇怪的 在 外貌 .

而且——而且你的外表确实相当古怪。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['læftər] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [gleɪd] .
" Again the silvery laughter rang through the glade .
" 再次 这 银色 笑声 响铃 通过 这 林间空地 .

“银铃般的笑声再次响彻林间空地。”

" [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['kriːtʃər] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [tə'geðər] [dɪ'laɪtɪdli] ; "
" Uninvited ! " echoed the creature , clapping her hands together delightedly ; "
" 不速之客 ! " 回声 这 生物 , 鼓掌 她 双手 一起 欣喜地 ; "
[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] ['fɔːrɪst] [hoʊm] !
uninvited to my own forest home !
不速之客 到 我的 自己的 森林 家 !

“不速之客！”那生物高兴地拍着手说道，“不速之客竟然来到我自己的森林家园！”

[waɪ] , [maɪ] [dɪr] ['gɝːlz] ,
Why , my dear girls ,
为什么 , 我的 亲爱的 女孩们 ,

哎呀，我亲爱的姑娘们，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [wʌnz] - - [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] - - [tuː; tə] [ðʌs] [kʌm] ['rɑːmpɪŋ] ['ɪntuː]
you are the uninvited ones - - indeed you are - - to thus come romping into
你 是 这 不速之客 一个 - - 的确 你 是 - - 到 因此 来 嬉戏 进入
['aʊər; ɑːr] ['feri] ['baʊər] .
our fairy bower .
我们的 仙女 凉亭 .

你们是不速之客——的确如此——就这样闯入了我们的仙境。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] ['eni]['waɪdər][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

"	The	children	did	not	open	their	eyes	any	wider	on	hearing	this	speech	,
"	这	孩子们	做过	不是	打开	他们的	眼睛	任何	更广泛	在	听力	这	演讲	,

孩子们听到这段讲话时，眼睛并没有睁得更大。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] ['fʊli] , [waɪl]

for	they	could	not	;	but	their	faces	expressed	their	amazement	fully	,	while
为了	他们	可以	不是	;	但	他们的	面孔	表达	他们的	惊愕	完全	,	尽管

['hɛldə] [gɑːspt] [ðə; ði][wɜːrdz] :

Helda	gasped	the	words	:
赫尔达	倒吸一口气	这	字	:

因为他们做不到；但他们的脸上却满是惊讶，而赫尔达则喘着气说出了这些话：

" [ə; eɪ] ['feri] ['baʊər] !

"	A	fairy	bower	!
"	一个	仙女	凉亭	!

“仙女的凉亭！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['feri] ['baʊər] ! "

We	are	in	a	fairy	bower	!	"
我们	是	在	一个	仙女	凉亭	!	"

我们身处仙女的花园里！

" [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Most	certainly	,	"	was	the	reply	.
"	最多	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然可以，”对方回答道。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɑːd] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

"	And	as	for	being	odd	in	appearance	,
"	和	作为	为了	存在	奇怪的	在	外貌	,

至于外表怪异这一点，

[let][ˌem 'iː][æsk] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['feri] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz]['mɔːrt(ə)l]

let	me	ask	how	you	could	reasonably	expect	a	fairy	to	appear	as	mortal
让	我	问	如何	你	可以	合理	预计	一个	仙女	到	出现	作为	凡人

['meidnz] [duː] ? "

maidens	do	?	"
少女们	做	?	"

请问，您怎么能合理地期望仙女像凡间少女那样出现呢?

" [ə; eɪ] ['feri] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

"	A	fairy	!	"	exclaimed	Seseley	.
"	一个	仙女	!	"	惊呼	-	.

“仙女！”塞塞利惊呼道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ðen] , [ə; eɪ]['riːəl] ['feri] ? "

"	Are	you	,	then	,	a	real	fairy	?	"
"	是	你	,	然后	,	一个	真实的	仙女	?	"

“那么，你真的是个仙女吗？”

" [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [mɔːr] ['soʊbərli] ,

"	I	regret	to	say	I	am	,	"	returned	the	other	,	more	soberly	,
"	我	后悔	到	说	我	是	,	"	返回	这	其他	,	更多的	清醒地	,

“很遗憾，我的确是，”另一个人语气较为严肃地回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ə; eɪ] [mɔːs] - [bæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] - [tɪpt] [wɑːnd] .

as	she	patted	a	moss	-	bank	with	a	silver	-	tipped	wand	.
作为	她	轻拍	一个	苔藓	-	银行	和	一个	银	-	倾斜	魔杖	.

她用银尖魔杖轻拍着苔藓岸边。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] ,

Then	for	a	moment	there	was	silence	,
然后	为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	,

随后，现场一片寂静。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][sæt] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðer; ðər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ]

while	the	three	girls	sat	very	still	and	stared	at	their	immortal	companion	with
尽管	这	三	女孩们	卫星	非常	仍然	和	凝视	在	他们的	不朽	伴侣	和

['evɪdənt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

evident	curiosity	.
明显	好奇心	.

三个女孩静静地坐着，带着明显的好奇心盯着她们不朽的同伴。

['faɪnəli] - [æskt] :

Finally	Seseley	asked	:
最后	-	问	:

最后，塞塞利问道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [rɪ'gret] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] ?

"	Why	do	you	regret	being	a	fairy	?
"	为什么	做	你	后悔	存在	一个	仙女	?

你为什么后悔自己是仙女?

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

I	have	always	thought	them	the	happiest	creatures	in	the	world	.	"
我	有	总是	想法	他们	这	最快乐	生物	在	这	世界	.	"

我一直认为它们是世界上最幸福的生物。

" [pər'hæps][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] , ['greɪvli] ,

"	Perhaps	we	ought	to	be	happy	,	"	answered	the	fairy	,	gravely	,
"	也许	我们	应该	到	是	快乐的	,	"	回答	这	仙女	,	严重地	,

“或许我们应该感到高兴，”仙女严肃地回答道。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊɝz] [ænd; ənd][duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ['helpləs] ['mɔːtəlz]

"	for	we	have	wonderful	powers	and	do	much	to	assist	you	helpless	mortals
"	为了	我们	有	精彩的	权力	和	做	很多	到	协助	你	无助	凡人

.

:
.

“因为我们拥有神奇的力量，并且做了很多事情来帮助你们这些无助的凡人。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['hæpi] .

And	I	suppose	some	of	us	really	are	happy	.
和	我	认为	一些	的	我们	真的	是	快乐的	.

我想我们当中有些人确实很幸福。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

But	,	for	my	part	,
但	,	为了	我的	部分	,

但就我而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['ʌtərli] ['taɪərd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	so	utterly	tired	of	a	fairy	life	that	I	would	do	anything	to	change	it	.
我	是	所以	完全地	疲劳的	的	一个	仙女	生活	那	我	会	做	任何事物	到	改变	它	.

"

"
"

我彻底厌倦了这种童话般的生活，我愿意付出一切来改变它。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [dɪ'klerd] ['bɛrnə] .

"	That	is	strange	,	"	declared	Berna	.
"	那	是	奇怪的	,	"	声明	贝尔纳	.

“这很奇怪，”贝尔纳说道。

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'redi] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɑːt] .

"	You	seem	very	young	to	be	already	discontented	with	your	lot	.
"	你	似乎	非常	年轻的	到	是	已经	不满	和	你的	很多	.

“你年纪轻轻就对自己的境遇感到不满，真是令人难以置信。”

" [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['feri] [bɜːrst]['ɪntuː] ['læftər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [æskt] :

"	Now	at	this	the	fairy	burst	into	laughter	again	,	and	presently	asked	:
"	现在	在	这	这	仙女	爆裂	进入	笑声	再次	,	和	目前	问	:

“这时，仙女又哈哈大笑起来，随即问道：”

" [haʊ] [oʊld][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ? "

"	How	old	do	you	think	me	?	"
"	如何	老的	做	你	思考	我	?	"

你觉得我多大了?

" [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] , " [sed] ['bɛrnə] , ['æftər][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	About	our	own	age	,	"	said	Berna	,	after	a	glance	at	her	and	a
"	关于	我们的	自己的	年龄	,	"	说	贝尔纳	,	后	一个	瞥一眼	在	她	和	一个

['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

moment's	reflection	.
瞬间	反射	.

“和我们年纪差不多，”贝尔纳看了她一眼，沉思片刻后说道。

" ['nɑːnsens] ! " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['feri] , ['ʃɑːrpli] .

"	Nonsense	!	"	retorted	the	fairy	,	sharply	.
"	废话	!	"	反驳	这	仙女	,	尖锐地	.

“胡说！”仙女厉声反驳道。

" [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [oʊld] , [jet] [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr]

"	These	trees	are	hundreds	of	years	old	,	yet	I	remember	when	they	were	mere
"	这些	树木	是	数百	的	年	老的	,	然而	我	记住	什么时候	他们	是	仅仅

[twɪgz] .

twigs	.
树枝	.

“这些树已经有几百年的历史了，但我还记得它们最初只是小树枝。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [wen] ['mɔːtəlz] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

And	I	remember	when	mortals	first	came	to	live	upon	this	island	,
和	我	记住	什么时候	凡人	第一的	来了	到	居住	之上	这	岛	,

我还记得人类最初来到这座岛屿居住的时候，

[jes] - - [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz][fɜːrst] [kriˈeɪtɪd] [ænd; ənd] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['æftər]

yes	-	-	and	when	this	island	was	first	created	and	rose	from	the	sea	after
是的	-	-	和	什么时候	这	岛	曾是	第一的	创建	和	玫瑰	从	这	海	后

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] .

a	great	earthquake	.
一个	伟大的	地震	.

是的——这座岛屿最初形成于一场大地震之后，从海中升起。

[aɪ] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] ['sentʃəriz] , [maɪ] [dɪrz] .

I	remember	for	many	,	many	centuries	,	my	dears	.
我	记住	为了	许多	,	许多	几个世纪	,	我的	亲爱的们	.

亲爱的们，我记得很久很久以前了。

[aɪ][hæv; həv] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] - - [ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] [kən'tɪnjuəli] ,

I	have	grown	tired	of	remembering	-	-	and	of	being	a	fairy	continually	,
我	有	生长	疲劳的	的	记住	-	-	和	的	存在	一个	仙女	持续	,

我已经厌倦了回忆——也厌倦了不断地扮演仙女的角色。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [maɪ] [laɪf] . "

without	any	change	to	brighten	my	life	.	"
没有	任何	改变	到	提亮	我的	生活	.	"

生活没有任何改变，却依然充满光明。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ! " [sed] - , [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] .

"	To	be	sure	!	"	said	Seseley	,	with	sympathy	.
"	到	是	当然	！	"	说	-	,	和	同情	.

“当然！”塞塞利同情地说。

" [aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['feri] [laɪf][ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr] .

"	I	never	thought	of	fairy	life	in	that	way	before	.
"	我	绝不	想法	的	仙女	生活	在	那	方式	前	.

我以前从未这样想过仙女的生活。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][get][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['taɪərsəm] . "

It	must	get	to	be	quite	tiresome	.	"
它	必须	得到	到	是	相当	令人厌烦	.	"

这肯定很让人厌烦。

" [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [aɪ][mʌst; məst] [jet] [lɪv; laɪv] !

"	And	think	of	the	centuries	I	must	yet	live	!
"	和	思考	的	这	几个世纪	我	必须	然而	居住	!

“想想我还要活几个世纪呢！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['feri] [ɪn][ə; eɪ]['dɪzməl] [vɔɪs] .

"	exclaimed	the	fairy	in	a	dismal	voice	.
"	惊呼	这	仙女	在	一个	惨淡	嗓音	.

“仙女用凄凉的声音惊呼道。”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ? "

"	Isn't	it	an	awful	thing	to	look	forward	to	?	"
"	不是	它	一个	可怕	事物	到	看	向前	到	?	"

“难道期待这件事不是一件可怕的事吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] - .

"	It	is	,	indeed	,	"	agreed	Seseley	.
"	它	是	,	的确	,	"	同意	-	.

“的确如此，”塞塞利同意道。

" [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['hɛldə] ,

"	I'd	be	glad	to	exchange	lives	with	you	,	"	said	Helda	,
"	ID	是	高兴的	到	交换	生活	和	你	,	"	说	赫尔达	,

“我很乐意和你交换人生，”赫尔达说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

looking	at	the	fairy	with	intense	admiration	.
寻找	在	这	仙女	和	激烈的	钦佩	.

他满怀钦佩地望着仙女。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['kwɪkli] .

"	But	you	can't	do	that	,	"	answered	the	little	creature	quickly	.
"	但	你	不能	做	那	,	"	回答	这	小的	生物	迅速地	.

“但是你不能那样做，”小家伙迅速回答道。

" ['mɔːtəlz] [kɑːnt] [bɪ'kʌm] ['fɛəriz] , [juː; jʊ] [noʊ] - - [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]

"	Mortals	can't	become	fairies	,	you	know	-	-	although	I	believe	there	was	once	a
"	凡人	不能	变得	仙女	,	你	知道	-	-	虽然	我	相信	那里	曾是	一次	一个

['mɔːrt(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . "

mortal	who	was	made	immortal	.	"
凡人	WHO	曾是	制成	不朽	.	"

“你知道，凡人不可能变成仙子——虽然我相信曾经有一个凡人被赋予了永生。”

" [bʌt; bət] ['fɛəriz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] !

"	But	fairies	can	become	anything	they	desire	!
"	但	仙女	能	变得	任何事物	他们	欲望	!

但是仙女可以变成她们想要的任何东西！

" [kraɪd] ['bɛrnə] .
" cried Berna .
" 哭 贝尔纳 .

“贝尔纳喊道。”

" [oʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] [kɑ:nt] .
" Oh , no , they can't .
" 哦 , 不 , 他们 不能 .

“哦，不，他们不能。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
You are mistaken if you believe that , " was the reply .
你 是 错误 如果 你 相信 那 , " 曾是 这 回复 .

“如果你这么认为，那就错了，”对方回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ][flai] , [ɔ:r][ə; eɪ]['krɑ:kədaɪl] , [ɔ:r][ə; eɪ]['bɑ:bəlɪŋk] ,
" I could change YOU into a fly , or a crocodile , or a bobolink ,
" 我 可以 改变 你 进入 一个 飞 , 或者 一个 鳄鱼 , 或者 一个 稻田鸟 ,

“我可以把你变成苍蝇、鳄鱼或稻田鸟，

[ɪf] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ; [bʌt; bət] ['fɛəriz] [kɑ:nt] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['eniθɪŋ] [els] . "
if I wanted to ; but fairies can't change themselves into anything else . "
如果 我 通缉 到 ; 但 仙女 不能 改变 他们自己 进入 任何事物 别的 . "

如果我想的话；但是仙女们无法变成其他任何东西。

" [haʊ] [streɪndʒ] ! " ['mɜ:mɜd] - , [mʌtʃ] [ɪm'prest] .
" How strange ! " murmured Seseley , much impressed .
" 如何 奇怪的 ! " 低声说道 - , 很多 印象深刻 .

“真奇怪！”塞塞利喃喃自语，印象深刻。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [kraɪd][ðə; ði] ['feri] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
" But YOU can , " cried the fairy , jumping up and coming toward them .
" 但 你 能 , " 哭 这 仙女 , 跳 向上 和 未来 朝向 他们 .

“但是你们可以！”仙女喊道，跳起来朝他们走来。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mɔ:təlz] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] ['gʌvərn] [ˌju: 'es] ,
" You are mortals , and , by the laws that govern us ,
" 你 是 凡人 , 和 , 经过 这 法律 那 治理 我们 ,

“你们是凡人，根据支配我们的法则，

[ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['feri] ['ɪntu:] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [pli:ziz] . "
a mortal can change a fairy into anything she pleases . "
一个 凡人 能 改变 一个 仙女 进入 任何事物 她 请 . "

凡人可以随意将仙子变成任何东西。

" [oʊ] ! " [sed] - , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
" Oh ! " said Seseley , filled with amazement at the idea .
" 哦 ! " 说 - , 已填 和 惊愕 在 这 主意 .

“哦！”塞塞利惊叹道，对这个想法感到无比惊讶。

[ðə; ði] ['feri] [fel] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz] ['dɔ:tər] .
The fairy fell on her knees before the baron's daughter .
这 仙女 跌倒 在 她 膝盖 前 这 男爵的 女儿 .

仙女跪倒在男爵的女儿面前。

" [pli:z] - - [pli:z] , [dɪr] - , " [ʃi:; ʃi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] , " [tʃeɪndʒ] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] ! "
" Please - - please , dear Seseley , " she pleaded , " change me into a mortal ! "
" 请 - - 请 , 亲爱的 - , " 她 恳求 , " 改变 我 进入 一个 凡人 ! "
[fɔ:r] .
4 .
4 .

“求求你——求求你，亲爱的塞塞利，”她恳求道，“把我变成凡人吧！”4.

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l]

Prince	Marvel
王子	奇迹

惊奇王子

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] .

It	is	easy	to	imagine	the	astonishment	of	the	three	girls	at	hearing	this	strange	request	.
它	是	简单的	到	想象	这	惊讶	的	这	三	女孩们	在	听力	这	奇怪的	要求	.

不难想象，这三个女孩听到这个奇怪的要求时有多么惊讶。

[ðeɪ] [geɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] ['fæʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['feri] ,

They	gazed	in	a	bewildered	fashion	upon	the	kneeling	fairy	,
他们	凝视	在	一个	困惑	时尚	之上	这	跪着	仙女	,

他们茫然地望着跪在地上的仙女，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [wʌn][wɜːrd] .

and	were	at	first	unable	to	answer	one	word	.
和	是	在	第一的	无法	到	回答	一	单词	.

起初他们一个字也说不出来。

[ðen] - [sed] - - ['sædli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [griːvd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃər] :

Then	Seseley	said	-	-	sadly	,	for	she	grieved	to	disappoint	the	pretty	creature	:
然后	-	说	-	-	令人遗憾的是	,	为了	她	伤心	到	辜负	这	漂亮的	生物	:

然后塞塞利悲伤地说——因为她不愿让这位漂亮的姑娘失望：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət]['mɔːrt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	We	are	but	mortal	children	,	and	have	no	powers	of	enchantment	at	all	.	"
"	我们	是	但	凡人	孩子们	,	和	有	不	权力	的	魅力	在	全部	.	"

“我们不过是凡人孩童，根本没有任何魔法能力。”

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [kən'sɜːrnz] [jɔːr'selvz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feri] ,

"	Ah	,	that	is	true	,	so	far	as	concerns	yourselves	,	"	replied	the	fairy	,
"	啊	,	那	是	真的	,	所以	远的	作为	担忧	你们自己	,	"	回复	这	仙女	,

“啊，就你们而言，的确如此，”仙女回答道。

['iːgərli] ; " [jet] ['mɔːtəlz] [meɪ] ['iːzəli] [træns'fɔːrm] ['fɛəriz] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃ] . "

eagerly	;	"	yet	mortals	may	easily	transform	fairies	into	anything	they	wish	.	"
急切地	;	"	然而	凡人	可能	容易地	转换	仙女	进入	任何事物	他们	希望	.	"

欣喜若狂；“然而凡人却可以轻易地将仙子变成他们想要的任何东西。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] - .

"	If	that	is	so	,	why	have	we	never	heard	of	this	power	before	?	"	asked	Seseley	.
"	如果	那	是	所以	,	为什么	有	我们	绝不	听到	的	这	力量	前	?	"	问	-	.

“如果真是这样，为什么我们以前从未听说过这种力量？”塞塞利问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɛəriz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːr; ər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] ,

"	Because	fairies	,	as	a	rule	,	are	content	with	their	lot	,
"	因为	仙女	,	作为	一个	规则	,	是	内容	和	他们的	很多	,

因为仙女们通常都很满足于现状，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['eni] [fɔːrm][bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] .

and	do	not	wish	to	appear	in	any	form	but	their	own	.
和	做	不是	希望	到	出现	在	任何	形式	但	他们的	自己的	.

他们不希望以任何其他形式出现，而希望以自己的形式出现。

[ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)l][ɔ:r] ['mɪstʃɪvəs] ['mɔ:təlz] [kæn; kən][trænsˈfɔ:rm][ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] ,

And	,	knowing	that	evil	or	mischievous	mortals	can	transform	them	at	will	,
和	,	会心	那	邪恶的	或者	恶作剧	凡人	能	转换	他们	在	将要	,

而且，他们也知道邪恶或调皮的凡人可以随意改变它们，

[ðə; ði] ['fɛəriz] [teɪk] [greɪt] [ker] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd]

the	fairies	take	great	care	to	remain	invisible	,	so	they	can	not	be	interfered
这	仙女	拿	伟大的	关心	到	保持	无形的	,	所以	他们	能	不是	是	干扰

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

仙子们非常小心地保持隐形，这样就不会有人打扰她们。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] , " [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['sʌd(ə)nli] , " [si:n] [ə; eɪ] ['feri] [bɪ'fɔ:r] ? "

Have	you	ever	,	"	she	asked	,	suddenly	,	"	seen	a	fairy	before	?	"
有	你	曾经	,	"	她	问	,	突然	,	"	已见	一个	仙女	前	?	"

“你以前见过仙女吗？”她突然问道。

" ['nevər] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Never	,	"	replied	Seseley	.
"	绝不	,	"	回复	-	.

“绝不，”塞塞利回答道。

" [nɔ:r] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˌem 'i:][tu:; tə] - [deɪ] , [hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [noʊn] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][kaɪnd]

"	Nor	would	you	have	seen	me	to	-	day	,	had	I	not	known	you	were	kind
"	也不	会	你	有	已见	我	到	-	天	,	有	我	不是	已知	你	是	种类

[ænd; ənd] [pjʊr] - ['hɑrtɪd] ,

and	pure	-	hearted	,
和	纯的	-	心地	,

“如果我不知道你心地善良、纯洁无瑕，你今天也不会见到我。”

[ɔ:r][hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə]['eksərsaɪz][jʊr; jər] ['paʊɚz] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] . "

or	had	I	not	resolved	to	ask	you	to	exercise	your	powers	upon	me	.	"
或者	有	我	不是	已解决	到	问	你	到	锻炼	你的	权力	之上	我	.	"

否则，我岂不是要请求你对我行使你的权力吗？

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , " [ri'mɑ:kt] ['hɛldə] , ['boʊldli] ,

"	I	must	say	,	"	remarked	Helda	,	boldly	,
"	我	必须	说	,	"	评论	赫尔达	,	大胆地	,

“我必须说，”赫尔达大胆地说道，

" [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ]

"	that	you	are	foolish	to	wish	to	become	anything	different	from	what	you
"	那	你	是	愚蠢	到	希望	到	变得	任何事物	不同的	从	什么	你

[ɑ:r; ər] . "

are	.	"
是	.	"

“你竟然想变成和现在不一样的人，真是愚蠢。”

" [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [naʊ] , " ['ædɪd] ['bɛrnə] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	For	you	are	very	beautiful	NOW	,	"	added	Berna	,	admiringly	.
"	为了	你	是	非常	美丽的	现在	,	"	额外	贝尔纳	,	钦佩地	.

“因为你现在非常漂亮，”贝尔纳赞叹道。

" ['bju:tɪf(ə)l] ! " [ri'tɔ:tid] [ðə; ði] ['feri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] ; " [wʌt] [dʌz] ['bju:ti] [ə'maʊnt]

"	Beautiful	!	"	retorted	the	fairy	,	with	a	little	frown	;	"	what	does	beauty	amount
"	美丽的	!	"	反驳	这	仙女	,	和	一个	小的	皱眉	;	"	什么	做	美丽	数量

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

“真美！”仙女微微皱眉，反驳道，“美究竟是什么呢？”

[ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] ? "
if one is to remain invisible ? "
如果 一 是 到 保持 无形的 ? "

如果一个人想要保持隐身状态呢?

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , " [əˈgriːd] [ˈbɛrnə] , [ˈsmuːðɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [dɑːrk] [ˈlɑːks] .
" Not much , that is true , " agreed Berna , smoothing her own dark locks .
" 不是 很多 , 那 是 真的 , " 同意 贝尔纳 , 平滑 她 自己的 黑暗的 锁 .

“确实不多，”贝尔纳一边抚摸着自己乌黑的头发一边同意道。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈferi] ,
" And as for being foolish , " continued the fairy ,
" 和 作为 为了 存在 愚蠢 , " 持续 这 仙女 ,

“至于愚蠢，”仙女继续说道，

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ækt] [ˈfuːlɪʃli] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .
" I ought to be allowed to act foolishly if I want to .
" 我 应该 到 是 允许 到 行为 愚蠢地 如果 我 想 到 .

“如果我想做傻事，我应该被允许去做。”

[fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] [pæst][aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ] .
For centuries past I have not had a chance to do a single foolish thing .
为了 几个世纪 过去的 我 有 不是 有 一个 机会 到 做 一个 单身的 愚蠢 事物 .
"
"
"

过去几个世纪以来，我从未有机会做过一件蠢事。

" [pʊr] [dɪr] ! " [sed] [ˈhɛldə] , [ˈsɔːftli] .
" Poor dear ! " said Helda , softly .
" 贫穷的 亲爱的 ! " 说 赫尔达 , 轻轻 .

“可怜的孩子！”赫尔达轻声说道。

- [hæd; həd] [ˈlisnd] [ˈsaɪləntli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
Seseley had listened silently to this conversation .
- 有 听着 默默 到 这 对话 .

塞塞利一直默默地听着这段对话。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [inˈkwaiəd] :
Now she inquired :
现在 她 询问 :

她接着问道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ? "
" What do you wish to become ? "
" 什么 做 你 希望 到 变得 ? "

你想成为什么样的人?

" [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] , [ˈprɑːmptli] .
" A mortal ! " answered the fairy , promptly .
" 一个 凡人 ! " 回答 这 仙女 , 及时 .

“凡人！”仙女立刻回答道。

" [ə; eɪ][gɜːrl] , [laɪk] [ɑːrˈselvz] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz] ['dɔːtər] .
" A girl , like ourselves ? " questioned the baron's daughter .
" 一个 女孩 , 喜欢 我们自己 ? " 被质问 这 男爵的 女儿 .

“一个女孩，和我们一样？”男爵的女儿问道。

" [pərˈhæps] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , [æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
" Perhaps , " said the fairy , as if undecided .
" 也许 , " 说 这 仙女 , 作为 如果 未决定 .

“或许吧，”仙女犹豫着说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['meni] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , " [sed] - , ['dʒentli] .
" Then you would be likely to endure many privations , " said Seseley , gently .
" 然后 你 会 是 可能 到 忍受 许多 匮乏 , " 说 - , 轻轻地 .

“那么你很可能会遭受许多苦难，”塞塞利温和地说。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['niːðər] ['fɑːðər] [nɔːr] ['mʌðər] [tuː; tə] [bɪ'frend] [juː; jʊ] , [nɔːr] ['eni] [haʊs]
" For you would have neither father nor mother to befriend you , nor any house
" 为了 你 会 有 两者都不 父亲 也不 母亲 到 交朋友 你 , 也不 任何 房子
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] . "
to live in . "
到 居住 在 . "

“因为你既没有父母陪伴你，也没有房子可以居住。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [haɪrd] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][sʌm; səm]['bærən] ,
" And if you hired your services to some baron ,
" 和 如果 你 雇用 你的 服务 到 一些 男爵 ,

“如果你受雇于某个男爵，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [ɔːl] [deɪ] , [ɔːr] [mend] ['kloʊðɪŋ] , [ɔːr][hɜːrd]['kæt(ə)l] ,
you would be obliged to wash dishes all day , or mend clothing , or herd cattle ,
你 会 是 有义务 到 洗 菜肴 全部 天 , 或者 修补 衣服 , 或者 一群 牛 ,

你将被迫整天洗碗、缝补衣服或放牛。

" [sed] ['bɛrnə] .
" said Berna .
" 说 贝尔纳 .

贝尔纳说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , ['braɪtli] ,
" But I should travel all over the island , " said the fairy , brightly ,
" 但 我 应该 旅行 全部 超过 这 岛 , " 说 这 仙女 , 明亮地 ,

“但我应该游遍全岛，”仙女兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː] .
" and that is what I long to do .
" 和 那 是 什么 我 长的 到 做 .

“而这正是我渴望去做的事情。”

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [wɜːrk] . "
I do not care to work . "
我 做 不是 关心 到 工作 . "

我不想工作。

" [aɪ] [fɪr] [ə; eɪ][gɜːrl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə'loʊn] , " - [ri'mɑːkt] ,
" I fear a girl would not be allowed to travel alone , " Seseley remarked ,
" 我 害怕 一个 女孩 会 不是 是 允许 到 旅行 独自的 , " - 评论 ,

“我担心女孩子不会被允许独自旅行，”塞塞利说道。

['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [θɔːt] .
after some further thought .
后 一些 更远 想法 .

经过一番思考。

" [æt; ət] [liːst] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" At least , " she added , " I have never heard of such a thing . "
" 在 至少 , " 她 额外 , " 我 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 . "

“至少，”她补充道，“我从未听说过这种事。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , ['ræðər] ['bɪtərli] ,
" No , " said the fairy , rather bitterly ,
" 不 , " 说 这 仙女 , 相当 苦涩地 ,

“不，”仙女有些苦涩地说。

" [jʊr; jər] [men] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [roʊm] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

"	your	men	are	the	ones	that	roam	abroad	and	have	adventures	of	all	kinds	.
"	你的	男人	是	这	一个	那	漫游	国外	和	有	冒险	的	全部	种类	.

“你们的人经常出国旅行，经历各种各样的冒险。”

[jʊr; jər] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [pʊr] , [wiːk] ['kriːtʃərz] , [aɪ] [rɪ'membər] .

Your	women	are	poor	,	weak	creatures	,	I	remember	.
你的	女性	是	贫穷的	,	虚弱的	生物	,	我	记住	.

我记得，你们的女人都是些可怜又软弱的生物。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðɪs] , [soʊ] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [sæt] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] - [æskt] :

"	There	was	no	denying	this	,	so	the	three	girls	sat	silent	until	Seseley	asked	:
"	那里	曾是	不	否认	这	,	所以	这	三	女孩们	卫星	沉默的	直到	-	问	:

“这一点毋庸置疑，所以三个女孩沉默不语，直到塞塞利问道：”

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] ? "

"	Why	do	you	wish	to	become	a	mortal	?	"
"	为什么	做	你	希望	到	变得	一个	凡人	?	"

“你为何想要成为凡人？”

" [tuː; tə] [geɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [iks'piəriənsiz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] .

"	To	gain	exciting	experiences	,	"	answered	the	fairy	.
"	到	获得	激动人心	经历	,	"	回答	这	仙女	.

“为了获得令人兴奋的体验，”仙女回答道。

" [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmdrʌm] ['feri] [jɪr] [ɪn] [ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] .

"	I'm	tired	of	being	a	humdrum	fairy	year	in	and	year	out	.
"	我是	疲劳的	的	存在	一个	平淡无奇	仙女	年	在	和	年	出去	.

“我厌倦了年复一年地做个平庸的仙女。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] ,

Of	course	,	I	do	not	wish	to	become	a	mortal	for	all	time	,
的	课程	,	我	做	不是	希望	到	变得	一个	凡人	为了	全部	时间	,

当然，我并不想永远变成凡人。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [get] [mə'nɑːtənəs] , [tuː] ;

for	that	would	get	monotonous	,	too	;
为了	那	会	得到	单调	,	也	;

因为那样也会变得单调乏味；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [duː] [wʊd] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] ['veri]

but	to	live	a	short	while	as	the	earth	people	do	would	amuse	me	very
但	到	居住	一个	短的	尽管	作为	这	地球	人们	做	会	娱乐	我	非常

[mʌtʃ] . "

much	.	"
很多	.	"

但像地球上的人那样短暂地活一段时间，会让我非常开心。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [və'raɪəti] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['hɛldə] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

"	If	you	want	variety	,	you	should	become	a	boy	,	"	said	Helda	,	with	a	laugh	,
"	如果	你	想	种类	,	你	应该	变得	一个	男生	,	"	说	赫尔达	,	和	一个	笑	,

“如果你想要一些新鲜感，你应该变成男孩，”赫尔达笑着说。

" [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [wʌn] [raʊnd] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] . "

"	The	life	of	a	boy	is	one	round	of	excitement	.	"
"	这	生活	的	一个	男生	是	一	圆形的	的	激动	.	"

“男孩的一生就是一轮又一轮的刺激。”

" [ðen] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['feri] ['iːgərli] .

"	Then	make	me	a	boy	!	"	exclaimed	the	fairy	eagerly	.
"	然后	制作	我	一个	男生	!	"	惊呼	这	仙女	急切地	.

“那就把我变成男孩吧！”仙女急切地喊道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] !
" A boy !
" 一个 男生 !

“一个男孩！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
" they all cried in consternation .
" 他们 全部 哭 在 惊愕 .

他们都惊恐地哭了起来。

[ænd; ənd] - ['ædɪd] :
And Seseley added :
和 - 额外 :

塞塞利补充道：

" [waɪ] - - [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gɜːrl] ['feri] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" Why - - you're a GIRL fairy , aren't you ? "
" 为什么 - - 你是 一个 女孩 仙女 , 不是 你 ? "

“为什么？你是个女仙子，对吧？”

" [wel] - - [jes] ; [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] , ['smaɪlɪŋ] ;
" Well - - yes ; I suppose I am , " answered the beautiful creature , smiling ;
" 出色地 - - 是的 ; 我 认为 我 是 , " 回答 这 美丽的 生物 , 微笑 ;

“嗯——是的；我想我是的，”美丽的生物笑着回答道；

" [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] ['eniweɪ] ,
" but as you are going to change me anyway ,
" 但 作为 你 是 去 到 改变 我 反正 ,

“但反正你都要改变我了，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl] . "
I may as well become a boy as a girl . "
我 可能 作为 出色地 变得 一个 男生 作为 一个 女孩 . "

我或许可以变成男孩，而不是女孩。

" ['betər] ! " [dɪ'klerd] ['hɛldə] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ; " [fɔːr; fər] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz]
" Better ! " declared Helda , clapping her hands ; " for then you can do as
" 更好的 ! " 声明 赫尔达 , 鼓掌 她 双手 ; " 为了 然后 你 能 做 作为
[juː; jʊ] [pliːz] . "
you please . "
你 请 . "

“好多了！”赫尔达拍着手说道，“这样你就可以随心所欲了。”

" [bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] ? " [æskt] - , [wɪð; wɪθ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
" But would it be right ? " asked Seseley , with hesitation .
" 但 会 它 是 正确的 ? " 问 - , 和 犹豫 .

“但这样做对吗？”塞塞利犹豫地问道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['feri] .
" Why not ? " retorted the fairy .
" 为什么 不是 ? " 反驳 这 仙女 .

“为什么不行呢？”仙女反驳道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" I can see nothing wrong in being a boy .
" 我 能 看 没有什么 错误的 在 存在 一个 男生 .

“我觉得做男孩没什么错。”

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tɔːl] , ['slendər] [juːθ] , [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [braʊn] [her] [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪz] .
Make me a tall , slender youth , with waving brown hair and dark eyes .
制作 我 一个 高的 , 苗条 青年 , 和 挥手 棕色的 头发 和 黑暗的 眼睛 .

请把我变成一个身材高挑纤细的青年，有着飘逸的棕色头发和深邃的眼睛。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ˌʌn'laɪk] [maɪ] [oʊn] [self] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Then	**I**	**shall**	**be**	**as**	**unlike**	**my**	**own**	**self**	**as**	**possible**	**,**
然后	我	将	是	作为	与此不同	我的	自己的	自己	作为	可能的	,

那样的话，我就会尽可能地不像我自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	**the**	**adventure**	**will**	**be**	**all**	**the**	**more**	**interesting**	**.**
和	这	冒险	将要	是	全部	这	更多的	有趣的	.

这样一来，冒险之旅也会更加精彩。

[jes] ; [aɪ] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] . "

Yes	**;**	**I**	**like**	**the**	**idea**	**of**	**being**	**a**	**boy**	**very**	**much**	**indeed**	**.**	**"**
是的	;	我	喜欢	这	主意	的	存在	一个	男生	非常	很多	的确	.	"

是的，我非常喜欢当男孩的想法。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][træns'fɔːrm][juː; jʊ] ;

"	**But**	**I**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**transform**	**you**	**;**
"	但	我	不	知道	如何	到	转换	你	;

但我不知道该如何改变你；

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [prəu'testid] - ,

some	**one**	**will**	**have**	**to**	**show**	**me**	**the**	**way**	**to**	**do**	**it**	**,**	**"**	**protested**	**Seseley**	**,**
一些	一	将要	有	到	展示	我	这	方式	到	做	它	,	"	抗议	-	,

“得有人来教我怎么做，”塞塞利抗议道。

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði][tæsk] [set] [hɜːr; hər] .

who	**was**	**getting**	**worried**	**over**	**the**	**task**	**set**	**her**	**.**
WHO	曾是	获得	担心	超过	这	任务	放	她	.

她开始担心自己被分配的任务了。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

"	**Oh**	**,**	**that**	**will**	**be**	**easy**	**enough**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**little**	**immortal**	**.**
"	哦	,	那	将要	是	简单的	足够的	,	"	返回	这	小的	不朽	.

“哦，那很容易，”小神仙回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][wɑːnd] ? "

"	**Have**	**you**	**a**	**wand**	**?**	**"**
"	有	你	一个	魔杖	?	"

你有魔杖吗?

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [aɪl] [loʊn][juː; jʊ] [maɪn] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Then**	**I'll**	**loan**	**you**	**mine**	**,**	**for**	**I**	**shall**	**not**	**need**	**it**	**.**
"	然后	患病的	贷款	你	矿	,	为了	我	将	不是	需要	它	.

“那我就把我的借给你，因为我用不着了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][maɪ] [hed] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [seɪ] :

And	**you**	**must**	**wave**	**it**	**over**	**my**	**head**	**three**	**times**	**and**	**say**	**:**
和	你	必须	海浪	它	超过	我的	头	三	时代	和	说	:

你必须在我头顶上挥动它三次，然后说：

- [baɪ][maɪ]['mɔːrt(ə)l] ['paʊɝz] [aɪ][træns'fɔːrm][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] - .

'	**By**	**my**	**mortal**	**powers**	**I**	**transform**	**you**	**into**	**a**	**boy**	**for**	**the**	**space**	**of**	**one**	**year**	**'**	**.**
-	经过	我的	凡人	权力	我	转换	你	进入	一个	男生	为了	这	空间	的	一	年	-	.

"

"

"

“我以凡人之力，将你变成男孩，为期一年。”

" [wʌn] [jɪr] !
" One year !
" 一 年 !

一年！

['iznt] [ðæt] [tuː] [lɔːŋ] ? "
Isn't that too long ? "
不是 那 也 长的 ? "

会不会太长了？

" [its] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ]
" It's a very short time to one who has lived thousands of years as a
" 它是 一个 非常 短的 时间 到 一 WHO 有 居住地 数千 的 年 作为 一个
['feri] . "
fairy . "
仙女 . "

“对于一个活了数千年的仙子来说，这只是很短暂的时间。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bærənz, 'bɛrənz] ['dɔːtər] .
" That is true , " answered the baron's daughter .
" 那 是 真的 , " 回答 这 男爵的 女儿 .

“的确如此，”男爵的女儿回答道。

" [naʊ] , [aɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [træns'fɔːmɪŋ] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] ,
" Now , I'll begin by doing a little transforming myself , " said the fairy ,
" 现在 , 患病的 开始 经过 正在做 一个 小的 转变 我 , " 说 这 仙女 ,

“现在，我要先稍微改变一下自己，”仙女说道。

['getɪŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː]
getting upon her feet again , " and you can watch and see how I do it
获得 之上 她 脚 再次 , " 和 你 能 手表 和 看 如何 我 做 它
.
:
.

她重新站了起来，“你可以看着我是怎么做到的。”

" [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [mɔːs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['gɔːzi] [skəːts] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :
" She brushed a bit of moss from her gauzy skirts and continued :
" 她 刷过 一个 少量 的 苔藓 从 她 薄纱 裙子 和 持续 :

她拂去薄纱裙摆上的一些苔藓，继续说道：

" [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" If I'm to become a boy I shall need a horse , you know .
" 如果 我是 到 变得 一个 男生 我 将 需要 一个 马 , 你 知道 .

“如果我想变成男孩，我就需要一匹马，你知道的。”

[ə; eɪ] ['hænsəm] , [prænsɪŋ] [stiːd] , ['veri] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] .
A handsome , prancing steed , very fleet of foot .
一个 英俊的 , 轻快地跳跃 骏马 , 非常 舰队 的 脚 .

一匹英俊潇洒、步伐轻快的骏马。

" [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [æz; əz] [ɪf] ['lɪsnɪŋ] .
" A moment she stood motionless , as if listening .
" 一个 片刻 她 站立 静止不动 , 作为 如果 聆听 .

她静静地站了一会儿，仿佛在倾听。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .
Then she uttered a low but shrill whistle .
然后 她 说出 一个 低的 但 尖锐 哨 .

然后她发出了一声低沉但尖锐的口哨声。

[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['ɪntrəst] , [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪn'tentli] .

The	three	girls	,	filled	with	eager	interest	,	watched	her	intently	.
这	三	女孩们	,	已填	和	渴望的	兴趣	,	观看	她	专注地	.

三个女孩兴致勃勃地看着她。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv] ['futsteps] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ,

Presently	a	trampling	of	footsteps	was	heard	through	the	brushwood	,
目前	一个	践踏	的	脚步声	曾是	听到	通过	这	灌木丛	,

这时，灌木丛中传来一阵急促的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪr] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['fɪrləsli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['feri]

and	a	beautiful	deer	burst	from	the	forest	and	fearlessly	ran	to	the	fairy
和	一个	美丽的	鹿	爆裂	从	这	森林	和	无畏地	跑	到	这	仙女

.

:

.

一只美丽的鹿从森林里冲了出来，无所畏惧地跑向仙女。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪrz] [hed] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Without	hesitation	she	waved	her	wand	above	the	deer's	head	and	exclaimed	:
没有	犹豫	她	挥手	她	魔杖	多于	这	鹿的	头	和	惊呼	:

她毫不犹豫地在鹿的头顶挥动魔杖，喊道：

" [baɪ][ɔːl][maɪ] ['feri] ['paʊɝz] [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][wɔːr] - [hɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	By	all	my	fairy	powers	I	command	you	to	become	a	war	-	horse	for	the
"	经过	全部	我的	仙女	权力	我	命令	你	到	变得	一个	战争	-	马	为了	这

['pɪriəd] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] .

period	of	one	year	.
时期	的	一	年	.

“我以我所有的仙力命令你变成一匹战马，为期一年。”

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dɪr] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['tʃɑːrdʒər] ,

"	Instantly	the	deer	disappeared	,	and	in	its	place	was	a	handsome	charger	,
"	即刻	这	鹿	消失	,	和	在	它是	地方	曾是	一个	英俊的	充电器	,

[mɪlk] - [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] ,

milk	-	white	in	color	,
牛奶	-	白色的	在	颜色	,

“鹿瞬间消失了，取而代之的是一匹漂亮的乳白色骏马。”

[wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] .

with	flowing	mane	and	tail	.
和	流动	鬃毛	和	尾巴	.

鬃毛和尾巴飘逸。

[ə'pɑːn][ɪts] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['dʒɛmz] [soʊn] [ə'pɑːn] [faɪn] [drest]

Upon	its	back	was	a	saddle	sparkling	with	brilliant	gems	sewn	upon	fine	dressed
之上	它是	后退	曾是	一个	鞍	闪闪发光	和	杰出的	宝石	缝制的	之上	美好的	穿着

['leðər] .

leather	.
皮革	.

它背上驮着一个马鞍，马鞍上缝着闪闪发光的宝石，宝石是用上等皮革缝制的。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['ʌtəd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [sed] :

The	girls	uttered	cries	of	astonishment	and	delight	,	and	the	fairy	said	:
这	女孩们	说出	哭泣	的	惊讶	和	喜	,	和	这	仙女	说	:

女孩们发出惊奇和喜悦的叫声，仙女说道：

" [juː; jʊ] [siː] , [ðiːz] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] .

"	You	see	,	these	transformations	are	not	at	all	difficult	.
"	你	看	,	这些	转变	是	不是	在	全部	难的	.

你看，这些转变一点也不难。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːrd] .

I	must	now	have	a	sword	.
我	必须	现在	有	一个	剑	.

我现在必须得有把剑。

" [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ə; eɪ] [twɪg] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [triː] [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

"	She	plucked	a	twig	from	a	near	-	by	tree	and	cast	it	upon	the	ground
"	她	拨弦	一个	枝条	从	一个	靠近	-	经过	树	和	投掷	它	之上	这	地面

[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

at	her	feet	.
在	她	脚	.

她从附近的树上折下一根树枝，扔在脚边的地上。

[əˈgen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪg] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgliːmɪŋ] [sɔːrd] ,

Again	she	waved	her	wand	-	-	and	the	twig	turned	to	a	gleaming	sword	,
再次	她	挥手	她	魔杖	-	-	和	这	枝条	转向	到	一个	闪闪发光	剑	,

[ˈrɪtʃli] [ɪnˈgreɪvd] ,

richly	engraved	,
丰富	刻	,

她再次挥动魔杖——树枝变成了一把闪闪发光、雕刻精美的宝剑。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwɔtʃəz] [tuː; tə][ˈtremb(ə)l] [ˈslaɪtli] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] ,

that	seemed	to	the	silent	watchers	to	tremble	slightly	in	its	sheath	,
那	似乎	到	这	沉默的	观察者	到	颤抖	轻微地	在	它是	鞘	,

在沉默的观察者看来，它似乎在鞘中微微颤抖。

[æz; əz] [ɪf] [ɪts] [hɑːrt] [ʌv; əv] [stiːl] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [tuː; tə] [kʌm] .

as	if	its	heart	of	steel	throbbed	with	hopes	of	battles	to	come	.
作为	如果	它是	心	的	钢	悸动	和	希望	的	战斗	到	来	.

仿佛它钢铁般的心脏里跳动着对未来战斗的期盼。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃiːld] [ænd; ənd]['ɑːrmər] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , ['geɪli] .

"	And	now	I	must	have	shield	and	armor	,	"	said	the	fairy	,	gaily	.
"	和	现在	我	必须	有	盾	和	盔甲	,	"	说	这	仙女	,	兴高采烈地	.

“现在我必须要有盾牌和盔甲了，”仙女兴高采烈地说。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃiːld] , " - - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [strɪpt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [luːs] [bɑːrk][frʌm; frəm]

"	This	will	make	a	shield	,	"	-	-	and	she	stripped	a	sheet	of	loose	bark	from
"	这	将要	制作	一个	盾	,	"	-	-	和	她	脱衣舞	一个	床单	的	松动的	吠	从

[ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] ,

a	tree	-	trunk	,
一个	树	-	树干	,

“这可以做一面盾牌，”——说着，她从树干上剥下一块松散的树皮。

- - " [bʌt; bət][fɔːr; fər]['ɑːrmər][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

-	-	"	but	for	armor	I	must	have	something	better	.
-	-	"	但	为了	盔甲	我	必须	有	某物	更好的	.

——但是，对于盔甲，我必须有更好的东西。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [kloʊk] ?

Will	you	give	me	your	cloak	?
将要	你	给	我	你的	披风	?

你能把你的斗篷借给我吗?

" [ðɪs] [əˈpiːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] - ,

"	This	appeal	was	made	to	Seseley	,
"	这	上诉	曾是	制成	到	-	,

“这一上诉是向塞塞利提出的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bærənz, 'bɛrənz] ['dɔːtər] [druː] [hɜːr; hər] [waɪt] ['velvɪt] [kloʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	the	baron's	daughter	drew	her	white	velvet	cloak	from	her
和	这	男爵的	女儿	画	她	白色的	天鹅绒	披风	从	她

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['feri] .

shoulders	and	handed	it	to	the	fairy	.
肩膀	和	递交	它	到	这	仙女	.

男爵的女儿从肩上取下白色天鹅绒斗篷，递给了仙女。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːrmər] [ðæt] [siːmd]

A	moment	later	it	was	transformed	into	a	suit	of	glittering	armor	that	seemed
一个	片刻	之后	它	曾是	转变	进入	一个	套装	的	闪闪发光	盔甲	那	似乎

['fæʃnd] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][goʊld] ,

fashioned	of	pure	silver	inlaid	with	gold	,
造型	的	纯的	银	镶嵌	和	金子	,

片刻之后，它变成了一套闪闪发光的盔甲，似乎是用纯银打造，并镶嵌着黄金。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][bɑːrk][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ʃiːld] ,

while	the	sheet	of	bark	at	the	same	time	became	a	handsome	shield	,
尽管	这	床单	的	吠	在	这	相同的	时间	成为	一个	英俊的	盾	,

与此同时，那层树皮变成了一面漂亮的盾牌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [θriː] ['gɝːlz] ['greɪvn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	figures	of	three	girls	graven	upon	it	.
和	这	数据	的	三	女孩们	雕刻	之上	它	.

上面刻有三个女孩的图案。

- ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ] [fitʃər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɒmreɪdz] ,

Seseley	recognized	the	features	as	those	of	herself	and	her	comrades	,
-	认可	这	特征	作为	那些	的	她自己	和	她	同志们	,

塞塞利认出这些特征是她自己和她的战友们的特征。

[ænd; ənd]['noʊtɪd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

and	noted	also	that	they	appeared	sitting	at	the	edge	of	a	forest	,
和	著名的	还	那	他们	出现	坐着	在	这	边缘	的	一个	森林	,

还注意到他们似乎坐在森林边缘。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [triːz] ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .

the	great	trees	showing	plainly	in	the	background	.
这	伟大的	树木	显示	显然	在	这	背景	.

背景中清晰可见高大的树木。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] ['tʃæmpiən] , [juː; jʊ] [siː] , " [læft] [ðə; ðɪ] ['feri] , ['gliːfəli] ,

"	I	shall	be	your	champion	,	you	see	,	"	laughed	the	fairy	,	gleefully	,
"	我	将	是	你的	冠军	,	你	看	,	"	笑了	这	仙女	,	兴高采烈地	,

“你看，我将成为你的勇士，”仙女高兴地笑道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kloʊk] . "

"	and	maybe	I	shall	be	able	to	repay	you	for	the	loss	of	your	cloak	.	"
"	和	或许	我	将	是	有能力的	到	偿还	你	为了	这	损失	的	你的	披风	.	"

“或许我能赔偿你丢失斗篷的损失。”

" [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd][ðə; ðɪ] [kloʊk] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ,

"	I	do	not	mind	the	cloak	,	"	returned	the	child	,
"	我	做	不是	头脑	这	披风	,	"	返回	这	孩子	,

“我不介意这件斗篷，”孩子回答道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] .

who	had	been	greatly	interested	in	these	strange	transformations	.
WHO	有	到过	非常	感兴趣的	在	这些	奇怪的	转变	.

他们对这些奇异的变化非常感兴趣。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [ðɪs] [hɔːrs]
" But it seems impossible that a dainty little girl like you can ride this horse
" 但 它 似乎 不可能的 那 一个 纤巧 小的 女孩 喜欢 你 能 骑 这 马
[ænd; ənd] ['kæri] [ðiːz] ['hevi] [ɑːrmz] . "
and carry these heavy arms . "
和 携带 这些 重的 武器 . "

“但是，像你这样娇小的小女孩，怎么可能骑上这匹马，扛起这么重的武器呢？”

" [aɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .
" I'll not be a girl much longer , " said the little creature .
" 患病的 不是 是 一个 女孩 很多 更长 , " 说 这 小的 生物 .

“我很快就不能再做女孩子了，”小家伙说。

" [hɪr] , [teɪk] [maɪ][wɑːnd] , [ænd; ənd][træns'fɔːrm][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [juːθ] !
" Here , take my wand , and transform me into a noble youth !
" 这里 , 拿 我的 魔杖 , 和 转换 我 进入 一个 高贵 青年 !

“来，拿着我的魔杖，把我变成一个高贵的青年！”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['prɪti] ['feri] [niːld] [bɪ'fɔːr] - , [hɜːr; hər] ['deɪnti] ,
" Again the pretty fairy kneeled before Seseley , her dainty ,
" 再次 这 漂亮的 仙女 跪着 前 - , 她 纤巧 ,

“那位漂亮的仙女再次跪在塞塞利面前，她娇小的，

['raʊndɪd] [lɪmz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [roʊz] ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [θruː] [hɜːr; hər] ['gɔːzi] [ə'taɪər] .
rounded limbs of white and rose showing plainly through her gauzy attire .
圆润 四肢 的 白色的 和 玫瑰 显示 显然 通过 她 薄纱 服装 .

透过薄纱衣衫，清晰可见她白皙和玫瑰色的圆润肌肤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'spaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [nɑːt]
And the baron's daughter was suddenly inspired to be brave , not
和 这 男爵的 女儿 曾是 突然 灵感 到 是 勇敢的 , 不是
['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ventʃərəs] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
wishing to disappoint the venturous immortal .
祝 到 辜负 这 冒险的 不朽 .

男爵的女儿突然受到鼓舞，变得勇敢起来，不愿让这位冒险的永生者失望。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɑːnd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
So she rose and took the magic wand in her hand ,
所以 她 玫瑰 和 采取 这 魔法 魔杖 在 她 手 ,

于是她站起身，拿起魔杖。

['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] .
waving it three times above the head of the fairy .
挥手 它 三 时代 多于 这 头 的 这 仙女 .

在仙女头顶上方挥动三次。

" [baɪ][maɪ] ['paʊɚz] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['mɑːv(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ]
" By my powers as a mortal , " she said , marveling even then at the strange
" 经过 我的 权力 作为 一个 凡人 , " 她 说 , 惊叹 甚至 然后 在 这 奇怪的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

“以我凡人的力量，”她说，即使在那时，她也对这奇怪的语言感到惊奇。

" [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] [juːθ] - - ['hænsəm] , [strɔːŋ] ,
" I command you to become a brave and gallant youth - - handsome , strong ,
" 我 命令 你 到 变得 一个 勇敢的 和 英勇 青年 - - 英俊的 , 强的 ,
['fɪrləs] !
fearless !
无畏 !

“我命令你成为一个勇敢英俊、强壮无畏的青年！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [spɛɪs] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] .

And	such	shall	you	remain	for	the	space	of	one	year	.
和	这样的	将	你	保持	为了	这	空间	的	一	年	.

你将在此停留一年。

" [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['feri] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['slendər] [juːθ] , [dɑːrk] -

"	As	she	ceased	speaking	the	fairy	was	gone	,	and	a	slender	youth	,	dark	-
"	作为	她	停止	请讲	这	仙女	曾是	已消失	,	和	一个	苗条	青年	,	黑暗的	-

[aɪd] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,

eyed	and	laughing	,
眼睛	和	笑	,

“她话音刚落，仙女就消失了，取而代之的是一个身材瘦削、黑眼睛、笑着的年轻人，

[wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtfəli] .

was	holding	her	hand	in	his	and	kissing	it	gratefully	.
曾是	保持	她	手	在	他的	和	接吻	它	感激不尽	.

他握着她的手，感激地亲吻着。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [moʊst] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

"	I	thank	you	,	most	lovely	maiden	,	"	he	said	,	in	a	pleasant	voice	,
"	我	感谢	你	,	最多	迷人的	少女	,	"	他	说	,	在	一个	令人愉快的	嗓音	,

“谢谢你，最美丽的少女，”他用悦耳的声音说道。

" [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] .

"	for	giving	me	a	place	in	the	world	of	mortals	.
"	为了	给予	我	一个	地方	在	这	世界	的	凡人	.

“感谢你给了我在凡人世界中的一席之地。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪd][æt; ət][wʌns][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,

I	shall	ride	at	once	in	search	of	adventure	,
我	将	骑	在	一次	在	搜索	的	冒险	,

我将立即出发去寻找冒险。

[bʌt; bət][maɪ] [gʊd] [sɔːrd] [ɪz]['evər][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .

but	my	good	sword	is	ever	at	your	service	.
但	我的	好的	剑	是	曾经	在	你的	服务	.

但我的宝剑随时为您效劳。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] ['greɪsfəli] [ə'roʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːrmər]

"	With	this	he	gracefully	arose	and	began	to	buckle	on	his	magnificent	armor
"	和	这	他	优雅地	出现	和	开始	到	扣上	在	他的	壮丽	盔甲

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

and	to	fasten	the	sword	to	his	belt	.
和	到	系	这	剑	到	他的	腰带	.

“说完，他优雅地起身，开始穿戴他那华丽的盔甲，并将剑系在腰带上。

- [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['saɪɪŋ] [breθ] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['paʊɝz] ,

Seseley	drew	a	long	,	sighing	breath	of	amazement	at	her	own	powers	,
-	画	一个	长的	,	叹息	气息	的	惊愕	在	她	自己的	权力	,

塞塞利长长地叹了口气，对自己拥有的力量感到惊叹。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['bɛrnə] [ænd; ənd] ['hɛldə] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] :

and	turning	to	Berna	and	Helda	she	asked	:
和	转弯	到	贝尔纳	和	赫尔达	她	问	:

她转向贝尔纳和赫尔达问道：

" [duː][aɪ] [siː] [ə'raɪt] ?

"	Do	I	see	aright	?
"	做	我	看	好的	?

我看得对吗?

[ɪz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] ['riːəli] [trænsˈfɔːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [juːθ] ? "

Is	the	little	fairy	really	transformed	to	this	youth	?	"
是	这	小的	仙女	真的	转变	到	这	青年	?	"

小仙女真的变成了这个少年吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['hɛldə] , [huː] , ['biːɪŋ] [ˌʌnə'bæʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʃiː; ʃi]

"	It	certainly	seems	so	,	"	returned	Helda	,	who	,	being	unabashed	by	the	marvels	she
"	它	当然	似乎	所以	,	"	返回	赫尔达	,	WHO	,	存在	毫不掩饰	经过	这	奇迹	她

[hæd; həd] [bɪ'held] ,

had	beheld	,
有	观看	,

“看来确实如此,”赫尔达回答道，她丝毫没有因为自己所目睹的奇观而感到羞愧。

[tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] ['boʊldli][ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] .

turned	to	gaze	boldly	upon	the	young	knight	.
转向	到	目光	大胆地	之上	这	年轻的	骑士	.

她转过身，大胆地凝视着那位年轻的骑士。

" [duː][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['feri] ?

"	Do	you	still	remember	that	a	moment	ago	you	were	a	fairy	?
"	做	你	仍然	记住	那	一个	片刻	前	你	是	一个	仙女	?

你还记得刚才你还是个仙女吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

"	she	inquired	.
"	她	询问	.

她问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] [hiː; hi] , ['smaɪlɪŋ] ; " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ] ['feri] [naʊ] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	said	he	,	smiling	;	"	and	I	am	really	a	fairy	now	,
"	是的	,	的确	,	"	说	他	,	微笑	;	"	和	我	是	真的	一个	仙女	现在	,

“没错,”他笑着说，“我现在真的变成仙女了。”

['biːɪŋ] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['aʊtwərd] [fɔːrm] .

being	but	changed	in	outward	form	.
存在	但	已更改	在	向外	形式	.

只不过是外表改变了而已。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [ðɪs] [seɪv] [jɔːr'selvz] ,

But	no	one	must	know	this	save	yourselves	,
但	不	一	必须	知道	这	节省	你们自己	,

但除了你们自己，任何人都不能知道这件事。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz][ɪk'spaɪərd][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zuːm] [maɪ] [truː] ['steɪʃ(ə)n] .

until	the	year	has	expired	and	I	resume	my	true	station	.
直到	这	年	有	已到期	和	我	恢复	我的	真的	车站	.

直到一年结束，我恢复原职为止。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɑːrd] [maɪ] ['siːkrət] ? "

Will	you	promise	to	guard	my	secret	?	"
将要	你	承诺	到	警卫	我的	秘密	?	"

你愿意替我保守秘密吗?

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的!

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	they	exclaimed	,	in	chorus	.
"	他们	惊呼	,	在	合唱	.

他们齐声惊呼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] , [æz; əz] ['eni] ['tʃɪldrən] [maɪt] [wel] [biː; bi] ,

For	**they**	**were**	**delighted**	**,**	**as**	**any**	**children**	**might**	**well**	**be**	**,**
为了	他们	是	高兴极了	,	作为	任何	孩子们	可能	出色地	是	,

他们非常高兴，就像任何孩子一样。

[æt; ət] ['hævɪŋ] [soʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

at	**having**	**so**	**remarkable**	**a**	**secret**	**to**	**keep**	**and**	**talk**	**over**	**among**	**themselves**	**.**
在	拥有	所以	卓越	一个	秘密	到	保持	和	讲话	超过	之中	他们自己	.

他们拥有如此惊人的秘密，并为此津津乐道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [æsk] [wʌn] [mɔːr] ['feɪvər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [juːθ] : " [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

"	**I**	**must**	**ask**	**one**	**more**	**favor**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**youth**	**:**	**"**	**that**	**you**	**give**	**me**	**a**
"	我	必须	问	一	更多的	偏爱	,	"	持续	这	青年	:	"	那	你	给	我	一个

[neɪm] ;

name	**;**
姓名	;

“我还要请你帮个忙，”年轻人继续说道：“请你给我取个名字；

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] [men] [ber] [neɪmz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] ,

for	**in**	**this**	**island**	**I**	**believe**	**all**	**men**	**bear**	**names**	**of**	**some**	**sort**	**,**
为了	在	这	岛	我	相信	全部	男人	熊	姓名	的	一些	种类	,

因为我相信在这个岛上所有男人都有名字。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] . "

to	**distinguish**	**them**	**one**	**from**	**another**	**.**	**"**
到	区分	他们	一	从	其他	.	"

为了将它们彼此区分开来。

" [truː] , " [sed] - , ['θɔːtfəli] .

"	**True**	**,**	**"**	**said**	**Seseley**	**,**	**thoughtfully**	**.**
"	真的	,	"	说	-	,	深思熟虑	.

“没错，”塞塞利若有所思地说。

" [wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [kɔːld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feri] ? "

"	**What**	**were**	**you**	**called**	**as**	**a**	**fairy**	**?**	**"**
"	什么	是	你	称为	作为	一个	仙女	?	"

你小时候叫什么仙女?

" [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['heɪstɪli] .

"	**That**	**does**	**not**	**matter**	**in**	**the**	**least**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**hastily**	**.**
"	那	做	不是	事情	在	这	至少	,	"	他	回答	,	草草	.

“那根本无关紧要，”他匆忙回答道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [neɪm] . "

"	**I**	**must**	**have**	**an**	**entirely**	**new**	**name**	**.**	**"**
"	我	必须	有	一个	完全	新的	姓名	.	"

“我必须换个全新的名字。”

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['sɪlvər] [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] ['bɛrnə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [aɪd] [hɪz; ɪz]

"	**Suppose**	**we**	**call**	**him**	**the**	**Silver**	**Knight**	**,**	**"**	**suggested**	**Berna**	**,**	**as**	**she**	**eyed**	**his**
"	认为	我们	称呼	他	这	银	骑士	,	"	建议	贝尔纳	,	作为	她	眼睛	他的

['glɪsnɪŋ] ['ɑːrmər] .

glistening	**armor**	**.**
闪闪发光	盔甲	.

“不如我们叫他银骑士吧，”贝尔娜一边打量着他闪闪发光的盔甲，一边建议道。

" [oʊ] , [noʊ] ! - - [ðæt] [ɪz] [noʊ] [neɪm] [æt; ət] [ɔːl] ! " [dɪ'klerd] ['hɛldə] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**	**-**	**-**	**that**	**is**	**no**	**name**	**at**	**all**	**!**	**"**	**declared**	**Helda**	**.**
"	哦	,	不	!	-	-	那	是	不	姓名	在	全部	!	"	声明	赫尔达	.

“哦，不！——那根本不是名字！”赫尔达说道。

" [wiː; wi] [maɪt] ['betər] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['bærən] [st'rɒŋgɑːm] . "

"	We	might	better	call	him	Baron	Strongarm	.	"
"	我们	可能	更好的	称呼	他	男爵	强人	.	"

“我们或许更应该称他为强臂男爵。”

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] , ['iːðər] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] - ,

"	I	do	not	like	that	,	either	,	"	said	the	Lady	Seseley	,
"	我	做	不是	喜欢	那	,	任何一个	,	"	说	这	女士	-	,

“我也不喜欢那样，”塞斯利夫人说道。

" [fɔːr; fər] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪz] [strɔːŋ] [ɔːr] [nɑːt] .

"	for	we	do	not	know	whether	his	arm	is	strong	or	not	.
"	为了	我们	做	不是	知道	无论	他的	手臂	是	强的	或者	不是	.

因为我们不知道他的手臂是否强壮。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [træns'fɔːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['mænər]

But	he	has	been	transformed	in	a	most	astonishing	and	bewildering	manner
但	他	有	到过	转变	在	一个	最多	惊人	和	扑朔迷离	方式

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [aɪz] ,

before	our	very	eyes	,
前	我们的	非常	眼睛	,

但他却在我们眼前以一种令人震惊和困惑的方式发生了转变。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [wʊd] [suːt] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] . "

and	I	think	the	name	of	Prince	Marvel	would	suit	him	very	well	.	"
和	我	思考	这	姓名	的	王子	奇迹	会	套装	他	非常	出色地	.	"

我认为“惊奇王子”这个名字非常适合他。

" ['eksələnt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] ['greɪvn] [ʃiːld] .

"	Excellent	!	"	cried	the	youth	,	picking	up	his	richly	graven	shield	.
"	出色的	!	"	哭	这	青年	,	挑选	向上	他的	丰富	雕刻	盾	.

“太棒了！”年轻人喊道，拿起他那面雕刻精美的盾牌。

" [ðə; ði] [neɪm] [siːmz] ['fɪtɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] .

"	The	name	seems	fitting	in	every	way	.
"	这	姓名	似乎	配件	在	每一个	方式	.

“这个名字似乎在各方面都很贴切。”

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['aɪlənd] [æz; əz] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ! "

And	for	a	year	I	shall	be	known	to	all	this	island	as	Prince	Marvel	!	"
和	为了	一个	年	我	将	是	已知	到	全部	这	岛	作为	王子	奇迹	!	"

[faɪv] .

5	.
5	.

在接下来的一年里，全岛人民都将称我为“惊奇王子”！“5.

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θiːvz]

The	King	of	Thieves
这	国王	的	窃贼

盗贼之王

[oʊld] - , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] ,

Old	Marshelm	,	the	captain	of	the	guard	,
老的	-	,	这	队长	的	这	警卫	,

老元帅，卫队长，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bærənz, 'bɛrənz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

was	much	surprised	when	he	saw	the	baron's	daughter	and	her
曾是	很多	惊讶	什么时候	他	锯	这	男爵的	女儿	和	她

['pleɪˌmeɪts] [ə'proʊtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kæs(ə)l] ['eskɔːtid] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːrmər] .

playmates	approach	her	father's	castle	escorted	by	a	knight	in	glittering	armor	.
玩伴	方法	她	父亲的	城堡	护送	经过	一个	骑士	在	闪闪发光	盔甲	.

当他看到男爵的女儿和她的玩伴们在一位身穿闪亮盔甲的骑士的护送下走向她父亲的城堡时，他感到非常惊讶。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [smɔːl] [naɪt] ,

To	be	sure	it	was	a	rather	small	knight	,
到	是	当然	它	曾是	一个	相当	小的	骑士	,

可以肯定的是，那是一位身材相当矮小的骑士。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [hiː; hi][led][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['steɪtli] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn]

but	the	horse	he	led	by	the	bridle	was	so	stately	and	magnificent	in
但	这	马	他	引领	经过	这	辔	曾是	所以	庄严	和	壮丽	在

[ə'pɪrəns] [ðæt] [oʊld] - ,

appearance	that	old	Marshelm	,
外貌	那	老的	-	,

但他牵着的那匹马，外形如此高贵威武，以至于老元帅.....

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

who	was	an	excellent	judge	of	horses	,
WHO	曾是	一个	出色的	法官	的	马匹	,

他是一位非常优秀的马匹鉴赏家，

[æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

at	once	decided	the	stranger	must	be	a	personage	of	unusual	importance	.
在	一次	决定	这	陌生人	必须	是	一个	人士	的	异常	重要性	.

他立刻断定，这个陌生人必定是一位非同寻常的重要人物。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	they	came	nearer	the	captain	of	the	guard	also	observed	the	beauty	of	the
作为	他们	来了	更近	这	队长	的	这	警卫	还	观察到	这	美丽	的	这

['lɪt(ə)l] ['naɪts] ['ɑːrmər] ,

little	knight's	armor	,
小的	骑士的	盔甲	,

随着他们走近，卫队长也注意到了小骑士盔甲的精美。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][set][ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ;

and	caught	the	glint	of	jewels	set	in	the	handle	of	his	sword	;
和	捕捉	这	闪烁	的	珠宝	放	在	这	处理	的	他的	剑	;

他瞥见了剑柄上镶嵌的宝石闪闪发光；

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ]

so	he	called	his	men	about	him	and	prepared	to	receive	the	knight	with
所以	他	称为	他的	男人	关于	他	和	准备	到	收到	这	骑士	和

[ðə; ði] [ˈɔnəz] ['daʊtləs] [duː] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ræŋk] .

the	honors	doubtless	due	his	high	rank	.
这	荣誉	毫无疑问	到期的	他的	高的	秩	.

于是他召集手下，准备以骑士应有的尊荣迎接他，毕竟他的身份很高。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	to	the	captain's	disappointment	the	stranger	showed	no	intention	of
但	到	这	船长的	失望	这	陌生人	显示	不	意图	的

['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

entering	the	castle	.
进入	这	城堡	.

但令船长失望的是，这位陌生人并没有进入城堡的打算。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] - [hænd] [rɪ'spektfəli] , [weɪvd] [æn; ən]

On	the	contrary	,	he	kissed	the	little	Lady	Seseley's	hand	respectfully	,	waved	an
在	这	相反	,	他	亲吻	这	小的	女士	-	手	尊敬	,	挥手	一个

[ə'duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

adieu	to	the	others	,
再见	到	这	其他的	,

相反，他恭敬地亲吻了小塞斯利小姐的手，并向其他人挥手告别。

[ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['tʃɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ]['oʊvər][ðə; ðɪ][pleɪnz] .

and	then	mounted	his	charger	and	galloped	away	over	the	plains	.
和	然后	安装	他的	充电器	和	疾驰	离开	超过	这	平原	.

然后他翻身上马，驰骋在平原上。

[ðə; ðɪ] ['drɔ:brɪdʒ] [wʌz; wəz][let] [daʊn] [tu:; tə][pər'mɪt][ðə; ðɪ] [θri:] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['entər] ,

The	drawbridge	was	let	down	to	permit	the	three	children	to	enter	,
这	吊桥	曾是	让	向下	到	允许	这	三	孩子们	到	进入	,

吊桥被放下，让三个孩子进来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bærən][mɜ:rd] [keɪm] [hɪm'self] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .

and	the	great	Baron	Merd	came	himself	to	question	his	daughter	.
和	这	伟大的	男爵	合并	来了	他自己	到	问题	他的	女儿	.

伟大的梅尔德男爵亲自前来质问他的女儿。

" [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [naɪt] ?

"	Who	was	the	little	knight	?
"	WHO	曾是	这	小的	骑士	?

“那个小骑士是谁？”

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] , " ['ænsər] - , [dɪ'mjʊrli] .

"	His	name	is	Prince	Marvel	,	"	answered	Seseley	,	demurely	.
"	他的	姓名	是	王子	奇迹	,	"	回答	-	,	端庄地	.

“他的名字是马维尔王子，”塞塞利腼腆地回答道。

" [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['bærən] .

"	Prince	Marvel	?	"	exclaimed	the	Baron	.
"	王子	奇迹	?	"	惊呼	这	男爵	.

“惊奇王子？”男爵惊呼道。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	I	have	never	heard	of	him	.
"	我	有	绝不	听到	的	他	.

我从未听说过他。

[dʌz] [hi:; hi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['dɔ:nə] , [ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔ:riəl] , [ɔ:r] - ? "

Does	he	come	from	the	Kingdom	of	Dawna	,	or	that	of	Auriel	,	or	Plenta	?	"
做	他	来	从	这	王国	的	道娜	,	或者	那	的	奥瑞尔	,	或者	-	?	"

他来自道纳王国、奥瑞尔王国还是普伦塔王国?

" [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ] [tru:θ] .

"	That	I	do	not	know	,	"	said	Seseley	,	with	truth	.
"	那	我	做	不是	知道	,	"	说	-	,	和	真相	.

“我不知道，”塞塞利如实说道。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] [hɪm; ɪm] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ðɪ]['bærən] .

"	Where	did	you	meet	him	?	"	continued	the	baron	.
"	在哪里	做过	你	见面	他	?	"	持续	这	男爵	.

“你们是在哪里遇到他的？”男爵继续问道。

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] , [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][hi:; hi]['kaɪndli] ['eskɔ:tid] [ˌju: 'es] [hoʊm] . "

"	In	the	forest	,	my	father	,	and	he	kindly	escorted	us	home	.	"
"	在	这	森林	,	我的	父亲	,	和	他	亲切地	护送	我们	家	.	"

“在森林里，我的父亲，他好心地护送我们回家。”

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " ['mʌtəd] [ðə; ðɪ]['bærən] , ['θɔ:tfəli] .

"	Hm	!	"	muttered	the	baron	,	thoughtfully	.
"	嗯	!	"	低声说道	这	男爵	,	深思熟虑	.

“嗯！”男爵若有所思地低声说道。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wʌt] [ədˈventʃər] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [hɛg] ? "

"	**Did**	**he**	**say**	**what**	**adventure**	**brought**	**him**	**to**	**our**	**Kingdom**	**of**	**Heg**	**?**	**"**
"	做过	他	说	什么	冒险	带来	他	到	我们的	王国	的	赫格	?	"

“他有没有说过是什么奇遇把他带到了我们赫格王国？”

" [noʊ] , ['fɑːðər] .

"	**No**	**,**	**father**	**.**
"	不	,	父亲	.

“不，父亲。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['biːɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] . "

But	**he**	**mentioned**	**being**	**in**	**search**	**of**	**adventure**	**.**	**"**
但	他	提及	存在	在	搜索	的	冒险	.	"

但他提到自己正在寻找冒险。

" [oʊ] , ['hiːl] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bɪzi] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [waɪld]['aɪlənd] ,

"	**Oh**	**,**	**he'll**	**find**	**enough**	**to**	**busy**	**him**	**in**	**this**	**wild**	**island**	**,**
"	哦	,	地狱	寻找	足够的	到	忙碌的	他	在	这	荒野	岛	,

“哦，他在这座荒岛上会找到很多事情做。”

[wer] ['evri] [mæn][hiː; hi] [miːts] [wʊd] ['ræðər] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ðæn; ðən] [iːt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]

where	**every**	**man**	**he**	**meets**	**would**	**rather**	**draw**	**his**	**sword**	**than**	**eat**	**,**	**"**	**returned**	**the**
在哪里	每一个	男人	他	满足	会	相当	画	他的	剑	比	吃	,	"	返回	这

[oʊld] ['wɔːriər] ,

old	**warrior**	**,**
老的	战士	,

“他遇到的每个人都宁愿拔剑也不愿吃饭，”老战士回答道。

['smaɪlɪŋ] .

smiling	**.**
微笑	.

微笑。

" [haʊ] [oʊld] [meɪ] [ðɪs] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][biː; bi] ? "

"	**How**	**old**	**may**	**this**	**Prince**	**Marvel**	**be**	**?**	**"**
"	如何	老的	可能	这	王子	奇迹	是	?	"

这位马维尔王子究竟多大了？

" [hiː; hi] [lʊks] [nɑːt]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , " [sed] - , [ʌn'iːzi] [æt; ət][soʊ] [mʌtʃ]

"	**He**	**looks**	**not**	**over**	**fifteen**	**years**	**of**	**age**	**,**	**"**	**said**	**Seseley**	**,**	**uneasy**	**at**	**so**	**much**
"	他	看起来	不是	超过	十五	年	的	年龄	,	"	说	-	,	不安	在	所以	很多

['kwestʃənɪŋ] ,

questioning	**,**
提问	,

“他看起来不超过十五岁，”塞塞利说道，面对如此多的提问，他显得有些不安。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .

for	**she**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**forced**	**to**	**tell**	**an**	**untruth**	**.**
为了	她	做过	不是	希望	到	是	强制	到	告诉	一个	谎言	.

因为她不想被迫说谎。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['oʊldər] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [kən'fjuːzd] .

"	**But**	**it**	**is**	**possible**	**he**	**is**	**much**	**older**	**,**	**"**	**she**	**added**	**,**	**beginning**	**to**	**get**	**confused**	**.**
"	但	它	是	可能的	他	是	很多	老	,	"	她	额外	,	开始	到	得到	使困惑	.

“但他有可能年纪更大一些，”她补充道，开始有些困惑。

" [wel] , [wel] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [maɪ]['kæs(ə)l][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['bærən] .

"	**Well**	**,**	**well**	**;**	**I**	**am**	**sorry**	**he**	**did**	**not**	**pay**	**my**	**castle**	**a**	**visit**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**baron**	**.**
"	出色地	,	出色地	;	我	是	对不起	他	做过	不是	支付	我的	城堡	一个	访问	,	"	声明	这	男爵	.

“哎呀，真遗憾他没能来我的城堡参观，”男爵说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [slaɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['trævlɪŋ] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] [ə'loʊn] ,

"	He	is	very	small	and	slight	to	be	traveling	this	dangerous	country	alone	,
"	他	是	非常	小的	和	轻微	到	是	旅行	这	危险的	国家	独自的	,

“他身材矮小瘦弱，独自一人在这个危险的国家旅行实在太不合适了。”

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['welfer] .

and	I	might	have	advised	him	as	to	his	welfare	.
和	我	可能	有	建议	他	作为	到	他的	福利	.

我本可以给他一些关于他福祉的建议。

" - [θɔːt] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [wʊd] [niːd] [noʊ] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn][æz; əz][tuː; tə]

"	Seseley	thought	that	Prince	Marvel	would	need	no	advice	from	any	one	as	to
"	-	想法	那	王子	奇迹	会	需要	不	建议	从	任何	一	作为	到

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ;

his	conduct	;
他的	执行	;

“塞斯利认为马维尔王子在行为举止方面不需要任何人的建议；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['waɪzli] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ðɪs] [θɔːt] ,

but	she	wisely	refrained	from	speaking	this	thought	,
但	她	明智地	克制	从	请讲	这	想法	,

但她明智地没有把这个想法说出口。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['bærən] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [glæns] [θruː] [ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [æt; ət]

and	the	old	baron	walked	away	to	glance	through	a	slit	in	the	stone	wall	at
和	这	老的	男爵	步行	离开	到	瞥一眼	通过	一个	缝隙	在	这	石头	墙	在

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['dɪstənt] [naɪt] .

the	figure	of	the	now	distant	knight	.
这	数字	的	这	现在	遥远	骑士	.

老男爵走开，透过石墙上的缝隙望向远处骑士的身影。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Prince	Marvel	was	riding	swiftly	toward	the	brow	of	the	hill	,
王子	奇迹	曾是	骑术	迅速地	朝向	这	眉头	的	这	爬坡道	,

马维尔王子正策马飞奔向山顶。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɔːr] - [hɔːrs] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɑːn][ɪts]

and	shortly	his	great	war	-	horse	mounted	the	ascent	and	disappeared	on	its
和	不久	他的	伟大的	战争	-	马	安装	这	上升	和	消失	在	它是

['fɑːrðər] [sloʊp] .

farther	slope	.
更远	坡	.

不久，他的战马便开始攀登，消失在远处的山坡上。

[ðə; ði] ['juːθs] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['meri] [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ['dʒɔɪəsli] , [æz; əz]

The	youth's	heart	was	merry	and	light	,	and	he	reflected	joyously	,	as
这	青年的	心	曾是	欢乐	和	光	,	和	他	反映	欣喜地	,	作为

[hiː; hi][roʊd] [ə'lɔːŋ] ,

he	rode	along	,
他	骑	沿着	,

少年心情愉悦轻松，一边骑马一边兴高采烈地想着。

[ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [əd'ventʃər] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

that	a	whole	year	of	freedom	and	fascinating	adventure	lay	before	him	.
那	一个	所有的	年	的	自由	和	迷人	冒险	躺	前	他	.

一整年的自由和精彩冒险正等待着他。

[ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	valley	in	which	he	now	found	himself	was	very	beautiful	,
这	谷	在	哪个	他	现在	成立	他自己	曾是	非常	美丽的	,

他现在身处的山谷非常美丽。

[ðə; ði] [sɔːft] [græs] [biˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [fiːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈflaʊərz] ,

the	soft	grass	beneath	his	horse's	feet	being	sprinkled	with	bright	flowers	,
这	柔软的	草	下面	他的	马匹	脚	存在	撒上	和	明亮的	花朵	,

马蹄下柔软的草地上点缀着鲜艳的花朵。

[waɪl] [klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [stʊd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

while	clumps	of	trees	stood	here	and	there	to	break	the	monotony	of	the
尽管	团块	的	树木	站立	这里	和	那里	到	休息	这	单调	的	这

[ˈlændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

零星散落的树木打破了景观的单调感。

[fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [prɪns] [roʊd] [əˈlɔːŋ] ,

For	an	hour	the	prince	rode	along	,
为了	一个	小时	这	王子	骑	沿着	,

王子骑马走了一个小时，

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [friː] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pərˈfjuːm] - [ˈleɪdn]

rejoicing	in	the	free	motion	of	his	horse	and	breathing	in	the	perfume	-	laden
欢欣鼓舞	在	这	自由的	运动	的	他的	马	和	呼吸	在	这	香水	-	满载

[er] .

air	.
空气	.

他为马匹的自由奔跑而感到高兴，并呼吸着充满香气的空气。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz]

Then	he	found	he	had	crossed	the	valley	and	was	approaching	a	series
然后	他	成立	他	有	交叉	这	谷	和	曾是	接近	一个	系列

[ʌv; əv] [hɪlz] .

of	hills	.
的	丘陵	.

然后他发现自己已经穿过了山谷，正在接近一系列山丘。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈbroʊkən] [baɪ] [hjuːdʒ] [ˈrɑːks] , [ðə; ði] [graʊnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈklʌtərd] [wɪð; wɪθ] [ˈboʊldərz] [ʌv; əv]

These	were	broken	by	huge	rocks	,	the	ground	being	cluttered	with	boulders	of
这些	是	破碎的	经过	巨大的	岩石	,	这	地面	存在	杂乱	和	巨石	的

[rʌf] [stoʊn] .

rough	stone	.
粗糙的	石头	.

这些道路被巨大的岩石破坏，地面上到处都是粗糙的石块。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈspiːdəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpæθweɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [θruː] [ðiːz] [ˈrɑːks] ,

His	horse	speedily	found	a	pathway	leading	through	these	rocks	,
他的	马	迅速地	成立	一个	路径	领导	通过	这些	岩石	,

他的马很快找到了一条穿过这些岩石的小路。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

but	was	obliged	to	proceed	at	a	walk	,
但	曾是	有义务	到	继续	在	一个	走	,

但不得不步行继续前行。

[ˈtɜːrnɪŋ] [fɜːrst] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ðə; ði] [pæθ] [ˈzɪgzægd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

turning	first	one	way	and	then	another	as	the	path	zigzagged	up	the	hill	.
转弯	第一的	一	方式	和	然后	其他	作为	这	小路	之字形	向上	这	爬坡道	.

小路蜿蜒曲折地向上延伸，一会儿朝一个方向走，一会儿又朝另一个方向走。

[ˈprez(ə)ntli] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Presently	,	being	engaged	in	deep	thought	and	little	noting	the	way	,
目前	,	存在	已订婚的	在	深的	想法	和	小的	注意到	这	方式	,

此刻，我正沉浸在思考中，几乎没注意到路途。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [roʊd] [bɪ'twiːn] [tuː] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['stændɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt]

Prince	**Marvel**	**rode**	**between**	**two**	**high**	**walls**	**of**	**rock**	**standing**	**so**	**close**	**together**	**that**
王子	奇迹	骑	之间	二	高的	墙壁	的	岩石	常设	所以	关闭	一起	那

[hɔːrs] [ænd; ənd] ['raɪdər] [kʊd; kəd] ['skersli] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [saɪdz] .

horse	**and**	**rider**	**could**	**scarcely**	**pass**	**between**	**the**	**sides**	**.**
马	和	骑士	可以	几乎	经过	之间	这	侧面	.

马维尔王子骑马从两堵高耸的岩石墙之间穿过，这两堵岩石墙靠得很近，马和骑手几乎无法从中间通过。

['hævɪŋ] ['trævəst] [ðɪs] ['nærəʊ] [speɪs] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ['oʊpənd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]

Having	**traversed**	**this**	**narrow**	**space**	**some**	**distance**	**the**	**wall**	**opened**	**suddenly**	**upon**	**a**
拥有	穿越	这	狭窄的	空间	一些	距离	这	墙	打开	突然	之上	一个

['lev(ə)l] [plæt] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

level	**plat**	**of**	**ground**	**,**
等级	平台	的	地面	,

穿过这段狭窄的空间走了一段距离后，墙壁突然豁然开朗，出现在一片平坦的地面上。

[wer] [græs] [ænd; ənd] [triːz] [gruː] .

where	**grass**	**and**	**trees**	**grew**	**.**
在哪里	草	和	树木	生长	.

那里长满了草和树木。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [pleɪs] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pæθ] ,

It	**was**	**not**	**a**	**very**	**big**	**place**	**,**	**but**	**was**	**surely**	**the**	**end**	**of**	**the**	**path**	**,**
它	曾是	不是	一个	非常	大的	地方	,	但	曾是	一定	这	结尾	的	这	小路	,

那地方不大，但肯定是路的尽头。

[æz; əz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ber] [wɔːlz] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] [ðæt] ['niːðər] [hɔːrs] [nɔːr] [mæn]

as	**all**	**around**	**it**	**stood**	**bare**	**walls**	**so**	**high**	**and**	**steep**	**that**	**neither**	**horse**	**nor**	**man**
作为	全部	大约	它	站立	裸	墙壁	所以	高的	和	陡	那	两者都不	马	也不	男人

[kʊd; kəd] [klaɪm] [ðem; ðəm] .

could	**climb**	**them**	**.**
可以	爬	他们	.

四周都是光秃秃的墙壁，又高又陡，人马都无法攀爬。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɑːki] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ðə; ðɪ] ['trævələr] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,

In	**the**	**side**	**of**	**the**	**rocky**	**wall**	**facing**	**the**	**entrance**	**the**	**traveler**	**noticed**	**a**	**hollow**	**,**
在	这	边	的	这	岩石	墙	面向	这	入口	这	游客	注意到	一个	空洞的	,

在正对入口的岩壁侧面，旅行者注意到一个凹陷处，

[laɪk] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] , [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æn; ən] ['aɪərn] [geɪt] .

like	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**cave**	**,**	**across**	**which**	**was**	**placed**	**an**	**iron**	**gate**	**.**
喜欢	这	嘴	的	一个	洞穴	,	穿过	哪个	曾是	放置	一个	铁	门	.

就像洞口一样，上面架着一道铁门。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['geɪtweɪ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] ['letərz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [greɪ] [stoʊn] [ðə; ðɪ]

And	**above**	**the**	**gateway**	**was**	**painted**	**in**	**red**	**letters**	**on**	**the**	**gray**	**stone**	**the**
和	多于	这	网关	曾是	绘	在	红色的	信件	在	这	灰色的	石头	这

['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :

following	**words**	**:**
下列的	字	:

大门上方，灰色的石头上用红色字母写着这样一句话：

[wʊl] - [tɑːkiːm]

WUL	**-**	**TAKIM**
伍尔	-	塔基姆

伍尔塔基姆

[kɪŋ] [ʌv; əv] [θiːvz]

KING	**OF**	**THIEVES**
国王	的	窃贼

盗贼之王

[hɪz; ɪz] ['treʒər] [haʊs]
HIS **TREASURE** **HOUSE**
他的 宝藏 房子

他的宝库

[kiːp] [aʊt]
KEEP **OUT**
保持 出去

禁止入内

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [læft] [ɑːn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ,
Prince **Marvel** **laughed** **on** **reading** **this** **,**
王子 奇迹 笑了 在 阅读 这 ,

漫威王子读到这里笑了。

[ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] [geɪt]
and **after** **getting** **down** **from** **his** **saddle** **he** **advanced** **to** **the** **iron** **gate**
和 后 获得 向下 从 他的 鞍 他 先进的 到 这 铁 门
[ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ɪts] ['hevi] [baːz] .
and **peered** **through** **its** **heavy** **bars** **.**
和 窥视 通过 它是 重的 酒吧 .

他从马鞍上下来后，走到铁门前，透过厚重的栅栏向外张望。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [ðɪs] [wʊl] - [tɑːkiːm][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **have** **no** **idea** **who** **this** **Wul** **-** **Takim** **is** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我 有 不 主意 WHO 这 伍尔 - 塔基姆 是 , " 他 说 ,

“我根本不知道这个Wul-Takim是谁，”他说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [men] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
" **for** **I** **know** **nothing** **at** **all** **of** **the** **ways** **of** **men** **outside** **the** **forest** **in** **which** **I**
" 为了 我 知道 没有什么 在 全部 的 这 方式 的 男人 外部 这 森林 在 哪个 我
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dwelt] .
have **always** **dwelt** **.**
有 总是 居住 .

“因为我对森林之外的人类生活方式一无所知，我一直居住在森林里。”

[bʌt; bət] [θiːvz] [ɑːr; ər][bæd] ['piːp(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] ,
But **thieves** **are** **bad** **people** **,** **I** **am** **quite** **sure** **,**
但 窃贼 是 坏的 人们 , 我 是 相当 当然 ,

但我非常肯定，小偷都是坏人。

[ænd; ənd] [sɪns] [wʊl] - [tɑːkiːm][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][fɑːr][ðə; ði][wɜːrst]
and **since** **Wul** **-** **Takim** **is** **the** **king** **of** **thieves** **he** **must** **be** **by** **far** **the** **worst**
和 自从 伍尔 - 塔基姆 是 这 国王 的 窃贼 他 必须 是 经过 远的 这 最差
[mæn][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
man **on** **this** **island** **.**
男人 在 这 岛 .

而由于伍尔·塔基姆是盗贼之王，他一定是这个岛上最邪恶的人。

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kævərn] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] ,
" **Then** **he** **saw** **,** **through** **the** **bars** **of** **the** **gate** **,** **that** **a** **great** **cavern** **lay** **beyond** **,**
" 然后 他 锯 , 通过 这 酒吧 的 这 门 , 那 一个 伟大的 洞穴 躺 超过 ,

“然后他透过大门的栅栏看到，门后是一个巨大的洞穴，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stækt] ['treʒərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] : [rɪtʃ] [klɔːðz] , ['goʊldən] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]
in **which** **were** **stacked** **treasures** **of** **all** **sorts** **:** **rich** **cloths** **,** **golden** **dishes** **and**
在 哪个 是 堆叠 宝藏 的 全部 排序 : 富有的 布料 , 金的 菜肴 和
['ɔrnəmənts] ,
ornaments **,**
装饰品 ,

里面堆满了各种各样的珍宝：华丽的布料、金器和饰品，

[gɛmd] [ˌkɔːrəˈnet] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] , [ˈklevərli] [ˈfɔrdʒd] [ˈɑːrmər] , [ʃiːldz] [ænd; ənd] [ˈbæt(ə)l] - [ˈæksɪz] .

gemmed	coronets	and	bracelets	,	cleverly	forged	armor	,	shields	and	battle	-	axes	.
宝石	冠冕	和	手镯	,	巧妙地	锻造	盔甲	,	盾牌	和	战斗	-	轴	.

镶嵌宝石的冠冕和手镯，精巧锻造的盔甲、盾牌和战斧。

[ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [kæsk] [ænd; ənd] [beɪlz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv] [ˈevri] [sɔːrt] .

Also	there	were	casks	and	bales	of	merchandise	of	every	sort	.
还	那里	是	酒桶	和	捆包	的	商品	的	每一个	种类	.

此外，还有各种各样的木桶和货物包。

[ðə; ði] [geɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [lɑːk] , [soʊ] [prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .

The	gate	appeared	to	have	no	lock	,	so	Prince	Marvel	opened	it	and	walked	in	.
这	门	出现	到	有	不	锁	,	所以	王子	奇迹	打开	它	和	步行	在	.

大门似乎没有锁，于是马维尔王子打开门走了进去。

[ðen] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪrəmɪd] [ʌv; əv] [kæsk] ,

Then	he	perceived	,	perched	on	the	very	top	of	a	pyramid	of	casks	,
然后	他	感知	,	栖息	在	这	非常	顶部	的	一个	金字塔	的	酒桶	,

然后他看到，自己正栖身于一堆木桶堆成的金字塔顶端，

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

the	form	of	a	boy	,
这	形式	的	一个	男生	,

男孩的模样，

[huː] [sæt] [ˈveri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

who	sat	very	still	and	watched	him	with	a	look	of	astonishment	upon	his	face	.
WHO	卫星	非常	仍然	和	观看	他	和	一个	看	的	惊讶	之上	他的	脸	.

他静静地坐着，脸上带着惊讶的表情看着他。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	What	are	you	doing	up	there	?	"	asked	the	prince	.
"	什么	是	你	正在做	向上	那里	?	"	问	这	王子	.

王子问道："你在上面做什么？"

" [ˈnʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Nothing	,	"	said	the	boy	.
"	没有什么	,	"	说	这	男生	.

"没什么，"男孩说。

" [ɪf] [aɪ] [muːvd] [ðə; ði] [liːst] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ðɪs] [paɪl] [ʌv; əv] [kæsk] [wʊd] [ˈtɑːp(ə)l][ˈoʊvər] ,

"	If	I	moved	the	least	little	bit	this	pile	of	casks	would	topple	over	,
"	如果	我	已搬	这	至少	小的	少量	这	桩	的	酒桶	会	倾倒	超过	,

"如果我稍微动一下，这堆木桶就会倒下来。"

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "

and	I	should	be	thrown	to	the	ground	.	"
和	我	应该	是	抛掷	到	这	地面	.	"

我应该被摔倒在地。

" [wel] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] , " [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Well	,	"	returned	the	prince	,	"	what	of	it	?
"	出色地	,	"	返回	这	王子	,	"	什么	的	它	?

"那又怎样呢？"王子回答道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ker]
" But just then he glanced at the ground and saw why the boy did not care
" 但 只是 然后 他 瞥了一眼 在 这 地面 和 锯 为什么 这 男生 做过 不是 关心
[tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [daʊn] .
to tumble down .
到 翻滚 向下 .

“但就在这时，他瞥了一眼地面，明白了为什么男孩不在乎摔倒在地。”

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][pla:ntid] ['meni] [swɔ:dz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [bleɪdz] ['pɔɪntɪŋ]
For in the earth were planted many swords , with their sharp blades pointing
为了 在 这 地球 是 已种植 许多 剑 , 和 他们的 锋利的 刀片 指向
['ʌpwərd] ,
upward ,
向上 ,

因为地里埋藏着许多剑，剑刃锋利，直指大地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ment] ['sɪriəs] ['wuːndz] [ænd; ənd][pər'hæps] [deθ] .
and to fall upon these meant serious wounds and perhaps death .
和 到 落下 之上 这些 意思是 严肃的 伤口 和 也许 死亡 .

摔倒在这些物体上意味着重伤甚至死亡。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [kraɪd] ['mɑːrv(ə)l] ; " [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
" Oh , ho ! " cried Marvel ; " I begin to understand .
" 哦 , 何 ! " 哭 奇迹 ; " 我 开始 到 理解 .

“哦，嚯！”马维尔喊道；“我开始明白了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . "
You are a prisoner . "
你 是 一个 囚犯 . "

你是个囚犯。

" [jes] ; [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ʃɔːrtli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes ; as you will also be shortly , " answered the boy .
" 是的 ; 作为 你 将要 还 是 不久 , " 回答 这 男生 .

“是的，你很快也会如此，”男孩回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] - - [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['rekləs] ['evər]
" And then you will understand another thing - - that you were very reckless ever
" 和 然后 你 将要 理解 其他 事物 - - 那 你 是 非常 鲁莽 曾经
[tuː; tə] ['entər] [ðɪs] [keɪv] . "
to enter this cave . "
到 进入 这 洞穴 . "

“然后你就会明白另一件事——你当初进入这个山洞是多么鲁莽。”

" [waɪ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] ['riːəli] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
" Why ? " inquired the prince , who really knew little of the world ,
" 为什么 ? " 询问 这 王子 , WHO 真的 知道 小的 的 这 世界 ,

“为什么？”王子问道，他对世事知之甚少。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] .
and was interested in everything he saw and heard .
和 曾是 感兴趣的 在 一切 他 锯 和 听到 .

他对所见所闻的一切都充满兴趣。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [kɪŋ] ,
" Because it is the stronghold of the robber king ,
" 因为 它 是 这 据点 的 这 强盗 国王 ,

“因为那是强盗王的堡垒，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['oʊpənd] [ðæt] [geɪt] [juː; jʊ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [rɪŋ] [fɑːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

and	**when**	**you**	**opened**	**that**	**gate**	**you**	**caused**	**a**	**bell**	**to**	**ring**	**far**	**down**	**on**	**the**
和	什么时候	你	打开	那	门	你	导致	一个	钟	到	戒指	远的	向下	在	这

['hɪlsaɪd] .

hillside	**.**
山坡	.

当你打开那扇门时，山坡下远处的钟声响了起来。

[soʊ][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] [naʊ] [wɔːrnd] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [keɪv] ,

So	**the**	**robbers**	**are**	**now**	**warned**	**that**	**an**	**enemy**	**is**	**in**	**their**	**cave**	**,**
所以	这	强盗	是	现在	警告	那	一个	敌人	是	在	他们的	洞穴	,

所以，强盗们现在被告知，敌人就在他们的洞穴里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [ə'raɪv] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

and	**they**	**will**	**soon**	**arrive**	**to**	**make**	**you**	**a**	**prisoner**	**,**	**even**	**as**	**I**	**am**	**.**	**"**
和	他们	将要	很快	到达	到	制作	你	一个	囚犯	,	甚至	作为	我	是	.	"

他们很快就会来把你抓起来，就像我一样。

" [ɑː] , [aɪ] [siː] ! " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] ['klevər]

"	**Ah**	**,**	**I**	**see**	**!**	**"**	**said**	**the**	**prince**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**	**"**	**It**	**is**	**a**	**rather**	**clever**
"	啊	,	我	看	!	"	说	这	王子	,	和	一个	笑	,	"	它	是	一个	相当	聪明的

[kən'traɪvəns] ;

contrivance	**;**
装置	;

“啊，我明白了！”王子笑着说，“这真是一个相当巧妙的计谋；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɔːrnd] [ɪn] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [sʌtʃ]

but	**having**	**been**	**warned**	**in**	**time**	**I**	**should**	**indeed**	**be**	**foolish**	**to**	**be**	**caught**	**in**	**such**
但	拥有	到过	警告	在	时间	我	应该	的确	是	愚蠢	到	是	捕捉	在	这样的

[ə; eɪ][træp] .

a	**trap**	**.**
一个	陷阱	.

但既然我及时得到了警告，那我若落入这样的陷阱就真是愚蠢至极了。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][hæf] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

"	**With**	**this**	**he**	**half**	**drew**	**his**	**sword**	**,**
"	和	这	他	一半	画	他的	剑	,

“说着，他半拔出了剑。”

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['rɔbəz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌn'tɑːrnɪʃt]

but	**thinking**	**that**	**robbers**	**were**	**not**	**worthy**	**to**	**be**	**slain**	**with**	**its**	**untarnished**
但	思维	那	强盗	是	不是	值得	到	是	被杀	和	它是	完美无瑕

[stiːl] ,

steel	**,**
钢	,

但他认为强盗不配被这把锋利无比的钢剑斩杀，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['skæbərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

he	**pushed**	**it**	**back**	**into**	**the**	**jeweled**	**scabbard**	**and**	**looked**	**around**	**for**	**another**
他	推动	它	后退	进入	这	珠宝	刀鞘	和	看起来	大约	为了	其他

['wepən] .

weapon	**.**
武器	.

他把剑插回镶满宝石的剑鞘里，然后四处寻找其他武器。

[ə; eɪ] [staʊt] ['oʊkən] [stɑːf] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	**stout**	**oaken**	**staff**	**lay**	**upon**	**the**	**ground**	**,**
一个	肥硕	橡木	职员	躺	之上	这	地面	,

一根粗壮的橡木杖躺在地上，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] ,

and	this	he	caught	up	and	ran	with	it	from	the	cave	,
和	这	他	捕捉	向上	和	跑	和	它	从	这	洞穴	,

于是他追上了它，带着它逃出了山洞。

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðɪs] [rɑːk] - [en'kʌmpəst] [pleɪn]

placing	himself	just	beside	the	narrow	opening	that	led	into	this	rock	-	encompassed	plain
放置	他自己	只是	旁	这	狭窄的	开幕	那	引领	进入	这	岩石	-	包括	清楚的

.

:

.

他把自己安置在通往这片被岩石环绕的平原的狭窄入口旁边。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['kwɪkli] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] ['entər] [ɔːr] [liːv]

For	he	quickly	saw	that	this	was	the	only	way	any	one	could	enter	or	leave
为了	他	迅速地	锯	那	这	曾是	这	仅有的	方式	任何	一	可以	进入	或者	离开

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

因为他很快意识到，这是任何人进出这个地方的唯一途径。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nuː] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nærəʊ] [gɔːrdʒ] ['iːv(ə)n] [æz; əz]

and	therefore	knew	the	robbers	were	coming	up	the	narrow	gorge	even	as
和	所以	知道	这	强盗	是	未来	向上	这	狭窄的	峡谷	甚至	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [dʌn] .

he	had	himself	done	.
他	有	他自己	完毕	.

因此，他知道强盗们正沿着狭窄的峡谷向上走来，就像他自己一样。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] ,

Soon	they	were	heard	stumbling	along	at	a	rapid	pace	,
很快	他们	是	听到	踉跄	沿着	在	一个	迅速的	步伐	,

很快，人们就听到他们跌跌撞撞地快速前进的声音。

['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] .

crying	to	one	another	to	make	haste	and	catch	the	intruder	.
哭泣	到	一	其他	到	制作	匆忙	和	抓住	这	入侵者	.

他们互相呼喊着要快点抓住入侵者。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [rɪ'siːvd] [soʊ] [ʃɑːrp] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hed]

The	first	that	came	through	the	opening	received	so	sharp	a	blow	upon	the	head
这	第一的	那	来了	通过	这	开幕	已收到	所以	锋利的	一个	吹	之上	这	头

[frʌm; frəm] [prɪns] ['mɑːrvəlz] [oʊk] [stɑːf] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] ,

from	Prince	Marvel's	oak	staff	that	he	fell	to	the	ground	and	lay	still	,
从	王子	漫威的	橡木	职员	那	他	跌倒	到	这	地面	和	躺	仍然	,

第一个冲进洞口的人被马维尔王子的橡木杖狠狠地击中头部，当场倒地不起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪl] [ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] ['mænər] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

while	the	next	was	treated	in	a	like	manner	and	fell	beside	his	comrade	.
尽管	这	下一个	曾是	治疗	在	一个	喜欢	方式	和	跌倒	旁	他的	同志	.

而下一个人也遭遇了同样的对待，倒在了他的同伴身边。

[pər'hæps][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [soʊ] ['stɜːrdi] [æn; ən] ['enəmi] ,

Perhaps	the	thieves	had	not	expected	so	sturdy	an	enemy	,
也许	这	窃贼	有	不是	预期的	所以	结实的	一个	敌人	,

或许盗贼们没想到会遇到如此顽强的敌人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːl]

for	they	continued	to	rush	through	the	opening	in	the	rocks	and	to	fall
为了	他们	持续	到	匆忙	通过	这	开幕	在	这	岩石	和	到	落下

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stedi] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [stɑːf] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ]

beneath	the	steady	blows	of	the	prince's	staff	until	every	one	of	them	lay
下面	这	稳定的	打击	的	这	王子的	职员	直到	每一个	一	的	他们	躺

['sensləs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪktər] .

senseless	before	the	victor	.
无意义的	前	这	胜利者	.

因为他们继续冲进岩石的缺口，倒在王子的杖下，直到他们全都昏迷不醒地躺在胜利者面前。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] ['veri] ['niːtli] ;

At	first	they	had	piled	themselves	upon	one	another	very	neatly	;
在	第一的	他们	有	堆积	他们自己	之上	一	其他	非常	整齐地	;

起初，它们整齐地叠放在一起；

[bʌt; bət][ðə; ði][paɪl][gɑːt][soʊ] [haɪ] [æt; ət][læst] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

but	the	pile	got	so	high	at	last	that	the	prince	was	obliged	to	assist	the
但	这	桩	得到	所以	高的	在	最后的	那	这	王子	曾是	有义务	到	协助	这

[læst] [θiːvz] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [lɔːst][ðer; ðər]

last	thieves	to	leap	to	the	top	of	the	heap	before	they	completely	lost	their
最后的	窃贼	到	飞跃	到	这	顶部	的	这	堆	前	他们	完全地	丢失的	他们的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

但最终木堆变得如此之高，以至于王子不得不帮助最后的几个盗贼跳到木堆顶端，以免他们彻底失去理智。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ['aʊər; ɑːr] [prɪns] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [jet] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [fɔːrm][hiː; hi]

I	have	no	doubt	our	prince	,	feeling	himself	yet	strange	in	the	new	form	he
我	有	不	怀疑	我们的	王子	,	感觉	他自己	然而	奇怪的	在	这	新的	形式	他

[hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ,

had	acquired	,
有	获得	,

我毫不怀疑，我们的王子虽然对自己获得的新形态感到陌生，

[ænd; ənd] ['freʃli] [trænz'pɔːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] [gleɪdz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] ,

and	freshly	transported	from	the	forest	glades	in	which	he	had	always	lived	,
和	新鲜的	运输	从	这	森林	林间空地	在	哪个	他	有	总是	居住地	,

他刚从他一直居住的林间空地被运送过来，

[wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [diːd] [ʌv; əv]['vælər][æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['rɔbəz]

was	fully	as	much	astonished	at	his	deed	of	valor	as	were	the	robbers
曾是	完全	作为	很多	惊讶	在	他的	契据	的	勇气	作为	是	这	强盗

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

他对自己英勇的行为感到无比震惊，就像那些强盗一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ʃʌdəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] ['sensləs] [θiːvz]

and	if	he	shuddered	a	little	when	looking	upon	the	heap	of	senseless	thieves
和	如果	他	颤抖	一个	小的	什么时候	寻找	之上	这	堆	的	无意义的	窃贼

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['wiːknəs] .

you	must	forgive	him	this	weakness	.
你	必须	原谅	他	这	弱点	.

如果他看到那堆毫无知觉的盗贼尸体时感到一丝颤抖，你必须原谅他的这种弱点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [saɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

For	he	straightway	resolved	to	steel	his	heart	to	such	sights	and	to	be
为了	他	立刻	已解决	到	钢	他的	心	到	这样的	景点	和	到	是

['evrɪ] [bɪt][æz; əz][stɜːrn][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

every	bit	as	stern	and	severe	as	a	mortal	knight	would	have	been	.
每一个	少量	作为	船尾	和	严重	作为	一个	凡人	骑士	会	有	到过	.

他立刻下定决心，面对这样的景象要坚强起来，像凡人骑士一样严厉而冷酷。

['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] ,

Throwing	down	his	staff	he	ran	to	the	cave	again	,
投掷	向下	他的	职员	他	跑	到	这	洞穴	再次	,

他扔下法杖，又跑回了山洞。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɔːrd] [pɔɪnts] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [kæsk] [ænd; ənd]

and	stepping	between	the	sword	points	he	approached	the	pile	of	casks	and
和	步进	之间	这	剑	积分	他	接近	这	桩	的	酒桶	和

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

held	out	his	arms	to	the	boy	who	was	perched	upon	the	top	.
握住	出去	他的	武器	到	这	男生	WHO	曾是	栖息	之上	这	顶部	.

他从剑尖间穿过，走向那堆木桶，向坐在桶顶上的男孩伸出双臂。

" [ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['kɔŋkəd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	The	thieves	are	conquered	,	"	he	cried	.
"	这	窃贼	是	征服	,	"	他	哭	.

“盗贼被制服了！”他喊道。

" [dʒʌmp] [daʊn] ! "

"	Jump	down	!	"
"	跳	向下	!	"

“跳下去！”

" [aɪ][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	won't	,	"	said	the	boy	.
"	我	惯于	,	"	说	这	男生	.

“我不会，”男孩说。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Why	not	?	"	inquired	the	prince	.
"	为什么	不是	?	"	询问	这	王子	.

“为什么不行？”王子问道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [aɪm] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ;

"	Can't	you	see	I'm	very	miserable	?	"	asked	the	boy	,	in	return	;
"	不能	你	看	我是	非常	悲惨的	?	"	问	这	男生	,	在	返回	;

“你难道看不出来我很痛苦吗？”男孩反问道；

" [dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['evrɪ] ['mɪnɪt] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn] [ðoʊz] [sɔːrd] [pɔɪnts] ? "

"	don't	you	understand	that	every	minute	I	expect	to	fall	upon	those	sword	points	?	"
"	不	你	理解	那	每一个	分钟	我	预计	到	落下	之上	那些	剑	积分	?	"

“难道你不明白，我每时每刻都提心吊胆，生怕被那些剑刺伤吗？”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	But	I	will	catch	you	,	"	cried	the	prince	.
"	但	我	将要	抓住	你	,	"	哭	这	王子	.

“但我一定会抓住你！”王子喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	don't	want	you	to	catch	me	,	"	said	the	boy	.
"	我	不	想	你	到	抓住	我	,	"	说	这	男生	.

“我不想被你抓到，”男孩说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] .

"	I	want	to	be	miserable	.
"	我	想	到	是	悲惨的	.

“我想过得很痛苦。”

[its] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪv] ['evər][hæd; həd] , [ænd; ənd][aɪm] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ] ['mɪzəri] ['veri] [mʌtʃ] .

It's	the	first	chance	I've	ever	had	,	and	I'm	enjoying	my	misery	very	much	.
它是	这	第一的	机会	我已经	曾经	有	,	和	我是	享受	我的	苦难	非常	很多	.

这是我人生中第一次有这样的机会，我很享受这种痛苦。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] ['moʊʃnləs] .

"	This	speech	so	astonished	Prince	Marvel	that	for	a	moment	he	stood	motionless	.
"	这	演讲	所以	惊讶	王子	奇迹	那	为了	一个	片刻	他	站立	静止不动	.

“这番话让马维尔王子震惊不已，他一时竟呆立不动。”

[ðen] [hiː; hi] [ri'tɔːtid] , ['æŋgrəli] :

Then	he	retorted	,	angrily	:
然后	他	反驳	,	愤怒地	:

然后他愤怒地反驳道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] ! "

"	You're	a	fool	!	"
"	你是	一个	傻子	!	"

你真是个傻瓜！

" [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌp] [hɪr] , [aɪ'd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [θræʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ,

"	If	I	wasn't	so	miserable	up	here	,	I'd	come	down	and	thrash	you	for	that	,
"	如果	我	不是	所以	悲惨的	向上	这里	,	ID	来	向下	和	鞭挞	你	为了	那	,

“如果我不是在这里这么痛苦，我早就下来揍你一顿了。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	said	the	boy	,	with	a	sigh	.
"	说	这	男生	,	和	一个	叹	.

“男孩叹了口气说道。”

[ðɪs] ['ænsər] [soʊ] ['greɪtli] [ə'nɔɪd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sentrəl] [kæsk][ʌv; əv][ðə; ði]

This	answer	so	greatly	annoyed	Prince	Marvel	that	he	gave	the	central	cask	of	the
这	回答	所以	非常	恼怒	王子	奇迹	那	他	给予	这	中央	酒桶	的	这

['pɪrəmɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊʃ] ,

pyramid	a	sudden	push	,
金字塔	一个	突然	推	,

这个回答让马维尔王子非常恼火，他猛地推了一下金字塔中央的木桶。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [kæsk] [wɜːr; wər] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	the	next	moment	the	casks	were	tumbling	in	every	direction	,
和	这	下一个	片刻	这	酒桶	是	翻滚	在	每一个	方向	,

下一刻，木桶就向四面八方翻滚起来。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] ['hedlɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

while	the	boy	fell	headlong	in	their	midst	.
尽管	这	男生	跌倒	一头扎	在	他们的	中间	.

男孩一头栽倒在他们中间。

[bʌt; bət]['mɑːrv(ə)l] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['deftli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
But **Marvel** **caught** **him** **deftly** **in** **his** **arms** **,** **and** **so** **saved** **him** **from** **the**
但 奇迹 捕捉 他 巧妙地 在 他的 武器 , 和 所以 已保存 他 从 这
[sɔːrd] [pɔɪnts] .
sword **points** **.**
剑 积分 .

但马维尔机敏地将他抱在怀里，救他脱离了剑锋。

" [ðer; ðər] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [sed] , ['stændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ; " [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][jʊr; jər]
" **he** **said** **,** **standing** **the** **boy** **upon** **his** **feet** **;** **"** **now** **you** **are** **released** **from** **your**
" 他 说 , 常设 这 男生 之上 他的 脚 ; " 现在 你 是 发布 从 你的
['mɪzəri] . "
misery **.** **"**
苦难 . "

“他把男孩扶起来，说道：‘现在你摆脱了痛苦。’”

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌɪntər'fɪrəns] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]
" **And** **I** **should** **be** **glad** **to** **punish** **you** **for** **your** **interference** **,** **"** **declared** **the**
" 和 我 应该 是 高兴的 到 惩治 你 为了 你的 干涉 , " 声明 这
[bɔɪ] ,
boy **,**
男生 ,

“我很乐意惩罚你这种多管闲事的人，”男孩说道。

['gluːmɪli] ['aɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːrvər] , " [hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [seɪvd] [maɪ][laɪf][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌem 'iː] .
gloomily **eying** **his** **preserver** **,** **"** **had** **you** **not** **saved** **my** **life** **by** **catching** **me** **.**
阴郁地 注视 他的 保护者 , " 有 你 不是 已保存 我的 生活 经过 捕捉 我 .

他忧郁地看着自己的救生圈，“如果不是你抓住我救了我的命。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][hɑːrm][wʌn] [huː]
According **to** **the** **code** **of** **honor** **of** **knighthood** **I** **can** **not** **harm** **one** **who**
根据 到 这 代码 的 荣誉 的 骑士爵位 我 能 不是 伤害 一 WHO
[hæz; həz] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .
has **saved** **my** **life** **until** **I** **have** **returned** **the** **obligation** **.**
有 已保存 我的 生活 直到 我 有 返回 这 义务 .

根据骑士精神的荣誉准则，在报答救命恩人之前，我不能伤害他。

['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ][ʃæl; ʃəl]['pɑːrd(ə)n][jʊr; jər] [ɪn'sʌltɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] . "
Therefore **,** **for** **the** **present** **I** **shall** **pardon** **your** **insulting** **speeches** **and** **actions** **.** **"**
所以 , 为了 这 展示 我 将 赦免 你的 侮辱 演讲 和 行动 . "

因此，暂时我将原谅你那些侮辱性的言行。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " ['ænsər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ;
" **But** **you** **have** **also** **saved** **my** **life** **,** **"** **answered** **Prince** **Marvel** **;**
" 但 你 有 还 已保存 我的 生活 , " 回答 王子 奇迹 ;

“但是你也救了我的命，”马维尔王子回答道；

" [fɔːr; fər][hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [wɔːrnd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] - [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli]
" **for** **had** **you** **not** **warned** **me** **of** **the** **robbers** **'** **return** **they** **would** **surely**
" 为了 有 你 不是 警告 我 的 这 强盗 - 返回 他们 会 一定
[hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː] . "
have **caught** **me** **.** **"**
有 捕捉 我 . "

“若非你事先提醒我强盗会再次出现，我肯定会被他们抓住。”

" [truː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] ; " ['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr] [skɔːr] [ɪz] [naʊ] ['iːv(ə)n] .

" **True** , " **said** **the** **boy** , **brightening** **up** ; " **therefore** **our** **score** **is** **now** **even** .

" 真的 , " 说 这 男生 , 提亮 向上 ; " 所以 我们的 分数 是 现在 甚至 .

“没错，”男孩高兴地说，“所以我们现在打成平手了。”

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ə'frʌnt] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][noʊ] ['mɜːrsi]

But **take** **care** **not** **to** **affront** **me** **again** , **for** **hereafter** **I** **will** **show** **you** **no** **mercy**

但 拿 关心 不是 到 冒犯 我 再次 , 为了 此后 我 将要 展示 你 不 怜悯

!

!

!

但你以后不要再冒犯我，否则我将毫不留情！

" [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

" **Prince** **Marvel** **looked** **at** **the** **boy** **with** **wonder** .

" 王子 奇迹 看起来 在 这 男生 和 想知道 .

“惊奇王子惊奇地看着这个男孩。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] , [jet] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] [fɔːrmd] ,

He **was** **about** **his** **own** **size** , **yet** **strong** **and** **well** **formed** ,

他 曾是 关于 他的 自己的 尺寸 , 然而 强的 和 出色地 形成 ,

他个头和自己差不多，但体格健壮，肌肉线条流畅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hænsəm] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent]

and **he** **would** **have** **been** **handsome** **except** **for** **the** **expression** **of** **discontent**

和 他 会 有 到过 英俊的 除了 为了 这 表达 的 不满

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

upon **his** **face** .

之上 他的 脸 .

若非脸上带着不满的表情，他本该是一副英俊的模样。

[jet] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][soʊ][əb'sɜːrd][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]

Yet **his** **manner** **and** **words** **were** **so** **absurd** **and** **unnatural** **that** **the** **prince**

然而 他的 方式 和 字 是 所以 荒诞 和 不自然 那 这 王子

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'mjuːzd] [ðæn; ðən] ['æŋgərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns] ,

was **more** **amused** **than** **angered** **by** **his** **new** **acquaintance** ,

曾是 更多的 觉得好笑 比 愤怒 经过 他的 新的 熟人 ,

然而，他的举止和言辞如此荒谬怪异，以至于王子非但没有生气，反而觉得这位新相识很有趣。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and **presently** **laughed** **in** **his** **face** .

和 目前 笑了 在 他的 脸 .

然后当着他的面大笑起来。

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɑːr; ər] [laɪk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

" **If** **all** **the** **people** **in** **this** **island** **are** **like** **you** , " **he** **said** ,

" 如果全部 这 人们 在 这 岛 是 喜欢 你 , " 他 说 ,

“如果岛上所有的人都像你一样，”他说，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

" **I** **shall** **have** **lots** **of** **fun** **with** **them** .

" 我 将 有 很多 的 乐趣 和 他们 .

“我会和他们玩得很开心。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['æftər][ɔːl] . "

And **you** **are** **only** **a** **boy** , **after** **all** . "

和 你 是 仅有的 一个 男生 , 后 全部 . "

你毕竟只是个男孩。

" [aɪm] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['glerɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] .

" **I'm** **bigger** **than** **you** **!** " **declared** **the** **other** , **glaring** **fiercely** **at** **the** **prince** .

" 我是 大 比 你 ! " 声明 这 其他 , 刺眼 激烈地 在 这 王子 .

“我比你高大！”另一个人怒视着王子，说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ? " [æskt] ['mɑːrv(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
" How much bigger ? " asked Marvel , his eyes twinkling .
" 如何 很多 大 ? " 问 奇迹 , 他的 眼睛 闪烁 .

“到底大多少？”马维尔问道，眼睛闪闪发光。

" [oʊ] , ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ! "
" Oh , ever so much ! "
" 哦 , 曾经 所以 很多 ! "

“哦，真是太多了！”

" [ðen] [fetʃ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .
" Then fetch along that coil of rope , and follow me , " said Prince Marvel .
" 然后 拿来 沿着 那 线圈 的 绳索 , 和 跟随 我 , " 说 王子 奇迹 .

“那就把那卷绳子拿过来，跟我来，”马维尔王子说道。

" [fetʃ] [ðə; ði] [roʊp] [jɔːr'self] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['blʌntli] .
" Fetch the rope yourself ! " retorted the boy , bluntly .
" 拿来 这 绳索 你自己 ! " 反驳 这 男生 , 直截了当地 .

“自己去拿绳子去！”男孩直截了当地反驳道。

" [aɪm] [nɑːt] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] .
" I'm not your servant .
" 我是 不是 你的 仆人 .

我不是你的仆人。

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] ['kuːlli] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv]
" Then he put his hands in his pockets and coolly walked out of the cave
" 然后 他 放 他的 双手 在 他的 口袋 和 冷静地 步行 出去 的 这 洞穴
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['sensləs] ['rɔbəz] .
to look at the pile of senseless robbers .
到 看 在 这 桩 的 无意义的 强盗 .

然后他把手插进口袋，神态自若地走出山洞，看着那堆毫无生气的强盗尸体。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] ,
Prince Marvel made no reply ,
王子 奇迹 制成 不 回复 ,

惊奇王子没有回应。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]
but taking the coil of rope on his shoulder he carried it to where the
但 采取 这 线圈 的 绳索 在 他的 肩膀 他 携带 它 到 在哪里 这
[θiːvz] [leɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
thieves lay and threw it down beside them .
窃贼 躺 和 扔 它 向下 旁 他们 .

但他还是把那卷绳子扛在肩上，带到盗贼们躺着的地方，扔在他们旁边。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [leŋθs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv]
Then he cut lengths from the coil with his sword and bound the limbs of
然后 他 切 长度 从 这 线圈 和 他的 剑 和 边界 这 四肢 的
[iːtʃ] ['rɑːbər] [sɪ'kjʊrli] .
each robber securely .
每个 强盗 安全地 .

然后他用剑将绳圈割断，牢牢地捆绑住每个强盗的四肢。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [θiːvz] [ɪk'stendɪŋ] [hæf] [wei]
Within a half - hour he had laid out a row of thieves extending half way
之内 一个 一半 - 小时 他 有 铺设 出去 一个 排 的 窃贼 扩展 一半 方式
[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['græsi] [pleɪn] ,
across the grassy plain ,
穿过 这 草丛 清楚的 ,

不到半小时，他就将一排盗贼击倒在地，绵延至半个草地。

[ænd; ənd][ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] ['fɪfti] - [naɪn][ʌv; əv]

and	on	counting	their	number	he	found	he	had	captured	fifty	-	nine	of
和	在	计数	他们的	数字	他	成立	他	有	捕获	五十	-	九	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

清点人数后，他发现自己抓住了其中五十九人。

[ðɪs] [tæsk] ['biːɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔbəz] ['rendərd] ['helpləs] ,

This	task	being	accomplished	and	the	robbers	rendered	helpless	,
这	任务	存在	完成	和	这	强盗	渲染	无助	,

任务完成后，劫匪们束手无策。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Prince	Marvel	turned	to	the	boy	who	stood	watching	him	.
王子	奇迹	转向	到	这	男生	WHO	站立	观看	他	.

马维尔王子转向站在一旁看着他的男孩。

" [get][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen]

"	Get	a	suit	of	armor	from	the	cave	,	and	a	strong	sword	,	and	then
"	得到	一个	套装	的	盔甲	从	这	洞穴	,	和	一个	强的	剑	,	和	然后

[rɪˈtɜːrn] [hɪr] ,

return	here	,
返回	这里	,

“从山洞里弄一套盔甲和一把锋利的剑，然后回到这里。”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] .

"	he	said	,	in	a	stern	voice	.
"	他	说	,	在	一个	船尾	嗓音	.

“他用严厉的语气说道。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rædər] ['impjudəntli] .

"	Why	should	I	do	that	?	"	asked	the	boy	,	rather	impudently	.
"	为什么	应该	我	做	那	?	"	问	这	男生	,	相当	厚颜无耻地	.

“我为什么要那样做？”男孩有些无礼地问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [maɪ]['ɔːrdərz] ;

"	Because	I	am	going	to	fight	you	for	disobeying	my	orders	;
"	因为	我	是	去	到	斗争	你	为了	违抗命令	我的	订单	;

“因为我要和你决斗，因为你违抗了我的命令；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [prəˈtekt] [jɔːrˈself] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [kɪl] [juː; jʊ] . "

and	if	you	do	not	protect	yourself	I	shall	probably	kill	you	.	"
和	如果	你	做	不是	保护	你自己	我	将	大概	杀	你	.	"

如果你不保护自己，我可能会杀了你。

" [ðæt] [saʊndz] ['plez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That	sounds	pleasant	,	"	said	the	boy	.
"	那	声音	令人愉快的	,	"	说	这	男生	.

“听起来不错，”男孩说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [maɪ] [suːˈpɪriər] [ɪn] [skɪl] [aɪ][beg][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns]

"	But	if	you	should	prove	my	superior	in	skill	I	beg	you	will	not	kill	me	at	once
"	但	如果	你	应该	证明	我的	优越的	在	技能	我	求	你	将要	不是	杀	我	在	一次

’

’

“但是，如果你证明我的技艺胜过你，我恳求你不要立刻杀了我。”

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː][daɪ][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] . "

but	let	me	die	a	lingering	death	.	"
但	让	我	死	一个	挥之不去的	死亡	.	"

但就让我痛苦地死去吧。

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Why** **?** " **asked** **the** **prince** **.**
" 为什么 ? " 问 这 王子 .

“为什么？”王子问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] . "
" **Because** **I** **shall** **suffer** **more** **,** **and** **that** **will** **be** **delightful** **.** "
" 因为 我 将 遭受 更多的 , 和 那 将要 是 愉快 . "

“因为我将遭受更多痛苦，而那将令我感到愉悦。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] , [nɔ:r][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['sʌfər] , " [sed] ['mɑ:rv(ə)l] ,
" **I** **am** **not** **anxious** **to** **kill** **you** **,** **nor** **to** **make** **you** **suffer** **,** " **said** **Marvel** **,**
" 我 是 不是 焦虑的 到 杀 你 , 也不 到 制作 你 遭受 , " 说 奇迹 ,

“我既不想杀你，也不想让你受苦，”马维尔说道。

" [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌem 'i:][jʊr; jər]['mæstər] . "
" **all** **that** **I** **ask** **is** **that** **you** **acknowledge** **me** **your** **master** **.** "
" 全部 那 我 问 是 那 你 承认 我 你的 掌握 . "

“我只要求你承认我是你的主人。”

" [aɪ][wəʊnt] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I** **won't** **!** " **answered** **the** **boy** **.**
" 我 惯于 ! " 回答 这 男生 .

“我不会！”男孩回答道。

" [aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [noʊ]['mæstər][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ! "
" **I** **acknowledge** **no** **master** **in** **all** **the** **world** **!** "
" 我 承认 不 掌握 在 全部 这 世界 ! "

“我在这世上不承认任何主人！”

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prɪns] , ['greɪvli] .
" **Then** **you** **must** **fight** **,** " **declared** **the** **prince** **,** **gravely** **.**
" 然后 你 必须 斗争 , " 声明 这 王子 , 严重地 .

“那么，你们就必须战斗，”王子严肃地宣布。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɪn] , [aɪ] [wɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] ['feɪθfəli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['kɑ:ŋkər] [ju:; jʊ] ,
" **If** **you** **win** **,** **I** **will** **promise** **to** **serve** **you** **faithfully** **;** **and** **if** **I** **conquer** **you** **,**
" 如果 你 赢 , 我 将要 承诺 到 服务 你 忠实 ; 和 如果 我 征服 你 ,

“如果你赢了，我承诺忠诚地为你效力；如果我征服了你，

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌem 'i:][jʊr; jər]['mæstər] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] . "
then **you** **must** **acknowledge** **me** **your** **master** **,** **and** **obey** **my** **commands** **.** "
然后 你 必须 承认 我 你的 掌握 , 和 服从 我的 命令 . "

那么，你们就必须承认我是你们的主人，并服从我的命令。

" [ə'gri:d] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['enərdʒi] ,
" **Agreed** **!** " **cried** **the** **boy** **,** **with** **sudden** **energy** **,**
" 同意 ! " 哭 这 男生 , 和 突然 活力 ,

“同意！”男孩突然精神一振，喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [klæd][ɪn]['ɑ:rmər][ænd; ənd] ['berɪŋ]
and **he** **rushed** **into** **the** **cave** **and** **soon** **returned** **clad** **in** **armor** **and** **bearing**
和 他 匆忙 进入 这 洞穴 和 很快 返回 覆膜 在 盔甲 和 轴承
[ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃi:ld] .
a **sword** **and** **shield** **.**
一个 剑 和 盾 .

他冲进山洞，很快便身披盔甲，手持剑盾返回。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:ld] [wʌz; wəz] ['piktʃəd] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
On **the** **shield** **was** **pictured** **a** **bolt** **of** **lightning** **.**
在 这 盾 曾是 如图所示 一个 螺栓 的 闪电 .

盾牌上绘有一道闪电。

" ['laɪtnɪŋ] [wɪl] [suːn] [straɪk] [ðoʊz] [θriː] ['gɝːlz] [huːz] ['tʃæmpiən] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [hiː; hi]
" Lightning will soon strike those three girls whose champion you seem to be , " **he**
" 闪电 将要 很快 罢工 那些 三 女孩们 谁 冠军 你 似乎 到 是 , " 他
[sed] ['tɔːntɪŋli] .
said tauntingly .
说 嘲讽地 .

“你似乎是那三个女孩的拥护者，但闪电很快就会击中她们，”他嘲讽道。

" [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][dɪ'faɪ][jʊr; jər] ['laɪtnɪŋ] ! " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" The three girls defy your lightning ! " returned the prince with a smile .
" 这 三 女孩们 违抗 你的 闪电 ! " 返回 这 王子 和 一个 微笑 .

“这三个女孩不怕你的闪电！”王子笑着回答道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] [ɪ'nʌf] . "
" I see you are brave enough . "
" 我 看 你 是 勇敢的 足够的 . "

“看来你挺勇敢的。”

" [breɪv] !
" Brave !
" 勇敢的 !

“勇敢的！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt][biː; bi] ? " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['praʊdli] .
Why should I not be ? " answered the boy proudly .
为什么 应该 我 不是 是 ? " 回答 这 男生 自豪地 .

“我为什么不应该呢？”男孩骄傲地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['bærən][ʌv; əv] [hɛg] !
" I am the Lord Nerle , the son of Neggar , the chief baron of Heg !
" 我 是 这 主 - , 这 儿子 的 - , 这 首席 男爵 的 赫格 !

“我是内尔勒勋爵，内加尔之子，赫格的首席男爵！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊd] [loʊ] .
" The other bowed low .
" 这 其他 鞠躬 低的 .

另一个人深深鞠了一躬。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am pleased to know your station , " he said .
" 我 是 高兴 到 知道 你的 车站 , " 他 说 .

“很高兴知道您的驻地，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [əd'ventʃər] . "
" I am called Prince Marvel , and this is my first adventure . "
" 我 是 称为 王子 奇迹 , 和 这 是 我的 第一的 冒险 . "

“我名叫惊奇王子，这是我的第一次冒险。”

" [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər][læst] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['snɪrɪŋli] .
" And likely to be your last , " exclaimed the boy , sneeringly .
" 和 可能 到 是 你的 最后的 , " 惊呼 这 男生 , 冷笑着 .

“而且很可能是你的最后一次，”男孩冷笑着说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɔːt] ['meni] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [fʊl]
" For I am stronger than you , and I have fought many times with full
" 为了 我 是 更强 比 你 , 和 我 有 战斗 许多 时代 和 满的
[groʊn] [men] . "
grown men . "
生长 男人 . "

“因为我比你强壮，我曾多次与成年男子交战。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? " [æskt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , [fɔːr; fər] ['ænsər] .
" Are you ready ? " asked Prince Marvel , for answer .
" 是 你 准备好 ? " 问 王子 奇迹 , 为了 回答 .

“你准备好了吗？”马维尔王子问道，等待回答。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ðen] [ðə; ði] [swɔːdz] ['klæʃt] [ænd; ənd][spɑːrks] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪdz] .
" Then the swords clashed and sparks flew from the blades .
" 然后 这 剑 冲突 和 火花 飞翔 从 这 刀片 .

“然后刀剑碰撞，火花四溅。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
But it was not for long .
但 它 曾是 不是 为了 长的 .

但这种情况并没有持续太久。

['sʌd(ə)nli] - [sɔːrd] [went] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['ʃætərd] [ɪts] [bleɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]
Suddenly Nerle's sword went flying through the air and shattered its blade against a
突然 - 剑 去 飞行 通过 这 空气 和 破碎 它是 刀刃 反对 一个
[wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .
wall of rock .
墙 的 岩石 .

突然，纳尔的剑飞了出去，剑刃撞在岩墙上，碎裂开来。

[hiː; hi] [skauld] [æt; ət] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ə; eɪ]['moʊmənt] , [huː] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
He scowled at Prince Marvel a moment , who smiled back at him .
他 皱着眉头 在 王子 奇迹 一个 片刻 , WHO 微笑 后退 在 他 .

他怒视着马维尔王子片刻，而马维尔王子则对他露出了微笑。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [sɔːrd] .
Then the boy rushed into the cave and returned with another sword .
然后 这 男生 匆忙 进入 这 洞穴 和 返回 和 其他 剑 .

然后，男孩冲进山洞，拿了另一把剑出来。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɛpənz] [krɔːst] [ə'gen] [wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bloʊ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]
Scarcely had the weapons crossed again when with a sudden blow Prince Marvel
几乎 有 这 武器 交叉 再次 什么时候 和 一个 突然 吹 王子 奇迹
[snæpt] - [bleɪd] [ɪn] [tuː] ,
snapped Nerle's blade in two ,
啪啪 - 刀刃 在 二 ,

双方武器刚一再次交锋，马维尔王子就突然一击，将纳尔的剑折成了两截。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [slæp][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and followed this up with a sharp slap upon his ear with the flat of his
和 随后 这 向上 和 一个 锋利的 拍击 之上 他的 耳朵 和 这 平坦的 的 他的
[oʊn] [sɔːrd] [ðæt] ['ferli] [bɪ'wɪldərd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
own sword that fairly bewildered the boy ,
自己的 剑 那 相当 困惑 这 男生 ,

然后，他用自己的剑身狠狠地扇了他一巴掌，打在男孩的耳朵上，这让男孩相当不知所措。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
and made him sit down on the grass to think what had happened to
和 制成 他 坐 向下 在 这 草 到 思考 什么 有 发生 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后让他坐在草地上，思考发生在他身上的事情。

[ðen] [prɪns] ['mɑːrvəlz] ['meri] [læf] [ræŋ] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] ,

Then	Prince	Marvel's	merry	laugh	rang	far	across	the	hills	,
然后	王子	漫威的	欢乐	笑	响铃	远的	穿过	这	丘陵	,

随后，马维尔王子爽朗的笑声响彻群山。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn] - [feɪs] [ðæt]

and	so	delighted	was	he	at	the	astonished	expression	upon	Nerle's	face	that
和	所以	高兴极了	曾是	他	在	这	惊讶	表达	之上	-	脸	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['merimənt] [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz]

it	was	many	minutes	before	he	could	control	his	merriment	and	ask	his
它	曾是	许多	分钟	前	他	可以	控制	他的	欢乐	和	问	他的

['foʊmən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [faɪt] .

foeman	if	he	had	had	enough	fight	.
敌人	如果	他	有	有	足够的	斗争	.

看到纳尔脸上惊讶的表情，他高兴极了，过了好一会儿才控制住自己的喜悦，问他的对手是否已经打够了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] ['tendərli] .

"	I	suppose	I	have	,	"	replied	the	boy	,	rubbing	his	ear	tenderly	.
"	我	认为	我	有	,	"	回复	这	男生	,	擦	他的	耳朵	温柔地	.

“我想我有吧，”男孩一边回答，一边温柔地揉着耳朵。

" [ðæt] [bloʊ] [stɪŋz] [moʊst] [dɪ'lɪʃəsli] .

"	That	blow	stings	most	deliciously	.
"	那	吹	刺痛	最多	美味	.

“这一击痛并无比美妙。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['bærən] - [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [prɪns]

But	it	is	a	hard	thought	that	the	son	of	Baron	Neggar	should	serve	Prince
但	它	是	一个	难的	想法	那	这	儿子	的	男爵	-	应该	服务	王子

['mɑːrv(ə)l] ! "

Marvel	!	"
奇迹	!	"

但一想到内加尔男爵的儿子竟然要侍奉马维尔王子，真是难以接受！

" [duː][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;

"	Do	not	worry	about	that	,	"	said	the	prince	;
"	做	不是	担心	关于	那	,	"	说	这	王子	;

“别担心，”王子说；

" [fɔːr; fər][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][maɪ][ræŋk][ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [oʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n]

"	for	I	assure	you	my	rank	is	so	far	above	your	own	that	it	is	no	degradation
"	为了	我	保证	你	我的	秩	是	所以	远的	多于	你的	自己的	那	它	是	不	降解

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] .

for	the	son	of	Neggar	to	serve	me	.
为了	这	儿子	的	-	到	服务	我	.

“因为我向你保证，我的地位远高于你，所以尼迦的儿子服侍我，也算不上什么屈辱。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ðiːz] [θiːvz] .

But	come	,	we	must	dispose	of	these	thieves	.
但	来	,	我们	必须	处置	的	这些	窃贼	.

但是，我们必须除掉这些窃贼。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [feɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [men] ? "

What	is	the	proper	fate	for	such	men	?	"
什么	是	这	恰当的	命运	为了	这样的	男人	?	"

这些男人该如何处置?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [hæŋd] , " ['ænsər] - , ['getɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	They	are	always	hanged	,	"	answered	Nerle	,	getting	upon	his	feet	.
"	他们	是	总是	绞刑	,	"	回答	-	,	获得	之上	他的	脚	.

“他们总是被绞死的，”纳尔站起身来回答道。

" [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] ['hændi] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	**Well**	**,**	**there**	**are**	**trees**	**handy**	**,**	"	**remarked**	**the**	**prince**	**,**
"	出色地	,	那里	是	树木	便利	,	"	评论	这	王子	,

“嗯，附近就有树，”王子说道。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['gɜːrlɪʃ] [hɑːrt] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv]

although	**his**	**girlish**	**heart**	**insisted**	**on**	**making**	**him**	**shiver**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**resolve**
虽然	他的	少女	心	坚持	在	制作	他	颤抖	在	尽管如此	的	他的	解决

[tuː; tə][biː; bi] ['mænli] [ænd; ənd][stɜːrn] .

to	**be**	**manly**	**and**	**stern**	**.**
到	是	男子气概	和	船尾	.

尽管他决心要做个男子汉，要做个坚强的人，但他少女般的内心却让他不由自主地颤抖起来。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	**Let**	**us**	**get**	**to**	**work**	**and**	**hang**	**them**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
"	让	我们	得到	到	工作	和	悬挂	他们	作为	很快	作为	可能的	.

“让我们赶紧开始工作，尽快把它们挂起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [proʊ'siːd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

And	**then**	**we**	**can**	**proceed**	**upon**	**our**	**journey**	**.**
和	然后	我们	能	继续	之上	我们的	旅行	.

然后我们就可以继续我们的旅程了。

" - [naʊ] ['wɪlɪŋli] [lent] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər] ,

"	**Nerle**	**now**	**willingly**	**lent**	**his**	**assistance**	**to**	**his**	**new**	**master**	**,**
"	-	现在	心甘情愿	借出的	他的	协助	到	他的	新的	掌握	,

“纳尔勒现在心甘情愿地为他的新主人效力，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [iːtʃ] [θiːf] [ænd; ənd]

and	**soon**	**they**	**had**	**placed**	**a**	**rope**	**around**	**the**	**neck**	**of**	**each**	**thief**	**and**
和	很快	他们	有	放置	一个	绳索	大约	这	脖子	的	每个	贼	和

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['dæŋg(ə)l][ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

were	**ready**	**to**	**dangle**	**them**	**all**	**from**	**the**	**limbs**	**of**	**the**	**trees**	**.**
是	准备好	到	悬挂	他们	全部	从	这	四肢	的	这	树木	.

很快，他们就给每个窃贼的脖子上套上了绳子，准备把他们全部吊在树枝上。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði] [θiːvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʊl] -

But	**at**	**this**	**juncture**	**the**	**thieves**	**began**	**to**	**regain**	**consciousness**	**,**	**and**	**now**	**Wul**	**-**
但	在	这	契机	这	窃贼	开始	到	恢复	意识	,	和	现在	伍尔	-

[tɑːkiːm] ,

Takim	**,**
塔基姆	,

但就在这时，盗贼们开始恢复意识，而现在，伍尔-塔基姆

[ðə; ði][bɪg] , [red] - ['bɪrdɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] , [sæt][ʌp][ænd; ənd] [æskt] :

the	**big**	**,**	**red**	**-**	**bearded**	**king**	**of**	**the**	**thieves**	**,**	**sat**	**up**	**and**	**asked**	**:**
这	大的	,	红色的	-	留着胡子的	国王	的	这	窃贼	,	卫星	向上	和	问	:

那个身材魁梧、留着红胡子的盗贼之王坐起身来问道：

" [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːŋkərər] ? "

"	**Who**	**is**	**our**	**conqueror**	**?**	**"**
"	WHO	是	我们的	征服者	?	"

谁是我们的征服者?

" [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , " ['ænsər] - .

"	**Prince**	**Marvel**	**,**	**"**	**answered**	**Nerle**	**.**
"	王子	奇迹	,	"	回答	-	.

“惊奇王子，”纳尔回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] ['ɑːrmi] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] ? " [in'kwaiəd] [wʊl] - [tɑːkiːm] , ['kjʊriəsli] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
" And what army assisted him ? " inquired Wul - Takim , curiously gazing upon the
" 和 什么 军队 协助 他 ? " 询问 伍尔 - 塔基姆 , 奇怪的是 凝视 之上 这
[prɪns] .
prince .
王子 .

“是哪支军队协助他呢？”伍尔·塔基姆好奇地打量着王子，问道。

" [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , " [sed] - .
" He conquered you alone and single - handed , " said Nerle .
" 他 征服 你 独自的 和 单身的 - 递交 , " 说 - .

“他单枪匹马征服了你，”内尔勒说道。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɪg] [kɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] ['bɪtərli] ,
Hearing this , the big king began to weep bitterly ,
听力 这 , 这 大的 国王 开始 到 哭泣 苦涩地 ,

听到这话，大国王开始痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]
and the tear - drops ran down his face in such a stream that Prince Marvel
和 这 撕 - 滴 跑 向下 他的 脸 在 这样的 一个 溪流 那 王子 奇迹
['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ,
ordered Nerle to wipe them away with his handkerchief ,
订购 - 到 擦拭 他们 离开 和 他的 手帕 ,

泪水顺着他的脸颊流淌下来，像瀑布一样，以至于马维尔王子命令纳尔用手帕帮他擦掉泪水。

[æz; əz] [ðə; ði] ['θiːfs] [hændz] [wɜːr; wər] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
as the thief's hands were tied behind his back .
作为 这 小偷的 双手 是 系 在后面 他的 后退 .

因为窃贼的双手被反绑在背后。

" [tuː; tə] [θɪŋk] ! " ['sɒbd] [wʊl] - [tɑːkiːm] , ['mɪzrəbli] ; " ['oʊnli] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
" To think ! " sobbed Wul - Takim , miserably ; " only to think ,
" 到 思考 ! " 啜泣 伍尔 - 塔基姆 , 惨痛地 ; " 仅有的 到 思考 ,

“想想！”伍尔-塔基姆悲惨地抽泣着说，“只是想想而已。”

[ðæt] ['æftər] [ɔːl] [maɪ] ['terəb(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] [ˌʌn'toʊld] ['wɪkɪdnəs] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]
that after all my terrible deeds and untold wickedness , I have been captured by
那 后 全部 我的 糟糕的 契约 和 不明 邪恶 , 我 有 到过 捕获 经过
[ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] !
a mere boy !
一个 仅仅 男生 !

我做了那么多可怕的事情，犯下了无数的罪恶，竟然被一个男孩抓住了！

[oʊ] , [buː] - [huː] !
Oh , boo - hoo !
哦 , 嘘 - 呼 !

哦，呜呜呜！

[buː] - [huː] !
boo - hoo !
嘘 - 呼 !

号泣！

[buː] - [huː] !
boo - hoo !
嘘 - 呼 !

号泣！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪs'greɪs] ! "
It is a terrible disgrace ! "
它 是 一个 糟糕的 耻辱 ! "

真是奇耻大辱！

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['suːðɪŋli] .
" You will not have to bear it long , " said the prince , soothingly .
" 你 将要 不是 有 到 熊 它 长的 , " 说 这 王子 , 舒缓地 .

“你不用忍受太久，”王子安慰道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
" I am going to hang you in a few minutes . "
" 我 是 去 到 悬挂 你 在 一个 很少 分钟 . "

“我几分钟后就要把你吊死了。”

" [θæŋks] !
" Thanks !
" 谢谢 !

“谢谢！

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] !
Thank you very much !
感谢 你 非常 很多 !

非常感谢！

" ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] .
" answered the king , ceasing to weep .
" 回答 这 国王 , 停止 到 哭泣 .

“国王回答道，同时停止了哭泣。”

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" I have always expected to be hanged some day ,
" 我 有 总是 预期的 到 是 绞刑 一些 天 ,

“我一直都预料到自己有朝一日会被绞死。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [wɪl] ['wɪtnəs] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ] [fiːt] [bɪ'gɪn]
and I am glad no one but you two boys will witness me when my feet begin
和 我 是 高兴的 不 一 但 你 二 男孩们 将要 证人 我 什么时候 我的 脚 开始
['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] . "
kicking about . "
踢 关于 . "

我很高兴除了你们两个男孩之外，不会有人看到我开始踢腿的那一刻。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kɪk] , " [dɪ'klerd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [riː'geɪnd]
" I shall not kick , " declared another of the thieves , who had also regained
" 我 将 不是 踢 , " 声明 其他 的 这 窃贼 , WHO 有 还 恢复
[hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
his senses .
他的 感官 .

“我不会踢人，”另一个也恢复了意识的窃贼说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [hæŋd] . "
" I shall sing while I am being hanged . "
" 我 将 唱歌 尽管 我 是 存在 绞刑 . "

“我即便被绞死，也要歌唱。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] , [maɪ] [gʊd] ['gʌndɝ] , " [prəu'testid][ðə; ði] [kɪŋ] ;
" But you can not , my good Gunder , " protested the king ;
" 但 你 能 不是 , 我的 好的 冈德 , " 抗议 这 国王 ;

“但是你不能这样做，我的好贡德，”国王抗议道；

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊp] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [breθ] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [breθ] .
" for the rope will cut off your breath , and no man can sing without breath .
" 为了 这 绳索 将要 切 离开 你的 气息 , 和 不 男人 能 唱歌 没有 气息 .
"
"
"

“因为绳子会勒住你的呼吸，没有呼吸，人就无法歌唱。”

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['wɪs(ə)l] , " [sed] ['gʌndɝ] , [kəm'poʊzdli] .

"	Then	I	shall	whistle	,	"	said	Gunder	,	composedly	.
"	然后	我	将	哨	,	"	说	冈德	,	镇定	.

“那我就吹口哨，”冈德镇定地说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kæst][æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]

The	king	cast	at	him	a	look	of	reproach	,	and	turning	to	Prince	Marvel
这	国王	投掷	在	他	一个	看	的	责备	,	和	转弯	到	王子	奇迹

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

国王斥责地看了他一眼，然后转向马维尔王子说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tæsk][tuː; tə] [strɪŋ] [ʌp][soʊ] ['meni] [θiːvz] .

"	It	will	be	a	great	task	to	string	up	so	many	thieves	.
"	它	将要	是	一个	伟大的	任务	到	细绳	向上	所以	许多	窃贼	.

“要将这么多窃贼绳之以法，将是一项艰巨的任务。”

[juː; jʊ] [lʊk] ['taɪərd] .

You	look	tired	.
你	看	疲劳的	.

你看上去很累。

[pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Permit	me	to	assist	you	to	hang	the	others	,
允许	我	到	协助	你	到	悬挂	这	其他的	,

请允许我协助您悬挂其他物品。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [klaɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [hæŋ] [maɪ'self][frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [brænʧ] ,

and	then	I	will	climb	into	a	tree	and	hang	myself	from	a	strong	branch	,
和	然后	我	将要	爬	进入	一个	树	和	悬挂	我	从	一个	强的	分支	,

然后我会爬到树上，用一根粗壮的树枝上吊自杀。

[wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['bɑːðər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

with	as	little	bother	as	possible	.	"
和	作为	小的	打扰	作为	可能的	.	"

尽量减少麻烦。

" [oʊ] , [aɪ][wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrv(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	I	won't	think	of	troubling	you	,	"	exclaimed	Marvel	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	我	惯于	思考	的	令人不安的	你	,	"	惊呼	奇迹	,	和	一个	笑	.

“哦，我才不会去麻烦你呢，”马维尔笑着说道。

" ['hævɪŋ] ['kɔŋkəd] [juː; jʊ][ə'loʊn] ,

"	Having	conquered	you	alone	,
"	拥有	征服	你	独自的	,

“独自征服你之后，

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] - - [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ]['eskwaɪə] . "

I	feel	it	my	duty	to	hang	you	without	assistance	-	-	save	that	of	my	esquire	.	"
我	感觉	它	我的	责任	到	悬挂	你	没有	协助	-	-	节省	那	的	我的	绅士	.	"

“我觉得我有责任亲自绞死你——除了我的侍从。”

" [its] [noʊ] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][suːt][jʊr; jər] [oʊn] [kən'viːniəns] , " [sed] [ðə; ði] [θiːf] ,

"	It's	no	trouble	,	I	assure	you	;	but	suit	your	own	convenience	,	"	said	the	thief	,
"	它是	不	麻烦	,	我	保证	你	;	但	套装	你的	自己的	方便	,	"	说	这	贼	,

['kerləsli] .

carelessly	.
粗心大意	.

“这没什么麻烦的，我向你保证；不过，你看着办吧。”小偷漫不经心地说。

[ðen] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [æskt] :

Then	he	cast	his	eye	toward	the	cave	and	asked	:
然后	他	投掷	他的	眼睛	朝向	这	洞穴	和	问	:

然后他望向山洞，问道：

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ? "

"	What	will	you	do	with	all	our	treasure	?	"
"	什么	将要	你	做	和	全部	我们的	宝藏	?	"

“你们打算如何处置我们所有的财富？”

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['prɑːmptli] .

"	Give	it	to	the	poor	,	"	said	Prince	Marvel	,	promptly	.
"	给	它	到	这	贫穷的	,	"	说	王子	奇迹	,	及时	.

“把它分给穷人吧，”马维尔王子立刻说道。

" [wʌt] [pʊr] ? "

"	What	poor	?	"
"	什么	贫穷的	?	"

“什么穷人？”

" [oʊ] , [ðə; ði] ['puːrɪst] ['piːp(ə)l] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] . "

"	Oh	,	the	poorest	people	I	can	find	.	"
"	哦	,	这	最贫困	人们	我	能	寻找	.	"

“哦，我能找到的最穷的人。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] ,

"	Will	you	permit	me	to	advise	you	in	this	matter	?	"	asked	the	king	of	thieves	,
"	将要	你	允许	我	到	建议	你	在	这	事情	?	"	问	这	国王	的	窃贼	,

[pə'laɪtli] .

politely	.
礼貌地	.

“请允许我在这方面给您一些建议吗？”盗贼之王礼貌地问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [lænd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Yes	,	indeed	;	for	I	am	a	stranger	in	this	land	,	"	returned	the	prince	.
"	是的	,	的确	;	为了	我	是	一个	陌生人	在	这	土地	,	"	返回	这	王子	.

“的确如此；因为我在这片土地上是个陌生人，”王子回答道。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [pə'zeʃnz]

"	Well	,	I	know	a	lot	of	people	who	are	so	poor	that	they	have	no	possessions
"	出色地	,	我	知道	一个	很多	的	人们	WHO	是	所以	贫穷的	那	他们	有	不	财产

[wət'evər] ,

whatever	,
任何	,

“嗯，我认识很多人，他们穷到什么都没有。”

['niːðər] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [nɔːr] ['eni] ['kloʊðɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌvərz]

neither	food	to	eat	,	houses	to	live	in	,	nor	any	clothing	but	that	which	covers
两者都不	食物	到	吃	,	房屋	到	居住	在	,	也不	任何	衣服	但	那	哪个	封面

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

their	bodies	.
他们的	身体	.

他们既没有食物可吃，也没有房屋可住，除了遮盖身体的衣物外，没有任何衣服。

[ðeɪ] [kæn; kən][kɔːl][noʊ][mæn] [frend] , [nɔːr] [wɪl] ['eni] [lɪft][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [help][ðem; ðəm] .

They	can	call	no	man	friend	,	nor	will	any	lift	a	hand	to	help	them	.
他们	能	称呼	不	男人	朋友	,	也不	将要	任何	举起	一个	手	到	帮助	他们	.

他们没有一个男人朋友，也没有人会伸出援手。

[ɪn'di:d] , [gʊd] [sɜ:r] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] [ən'les] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə]

Indeed	**,**	**good**	**sir**	**,**	**I**	**verily**	**believe**	**they**	**will**	**soon**	**perish**	**miserably**	**unless**	**you**	**come**	**to**
的确	,	好的	先生	,	我	确实	相信	他们	将要	很快	沦	惨痛地	除非	你	来	到

[ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ! "

their	**assistance**	**!**	**"**
他们的	协助	!	"

先生，的确，我相信如果您不伸出援手，他们很快就会悲惨地死去！

" [pʊr] ['kri:tʃərz] ! " [ɪk'skleɪmd] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['redi] ['sɪmpəθi] ; " [tel] [ˌem 'i:] [hu:]

"	**Poor**	**creatures**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Prince**	**Marvel**	**,**	**with**	**ready**	**sympathy**	**;**	**"**	**tell**	**me**	**who**
"	贫穷的	生物	!	"	惊呼	王子	奇迹	,	和	准备好	同情	;	"	告诉	我	WHO

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

they	**are**	**,**
他们	是	,

“可怜的家伙们！”马维尔王子满怀同情地惊呼道，“告诉我他们是谁，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɔ:l][jʊr; jər] [ɪl] - ['gɑ:tn] [geɪnz] . "

and	**I**	**will**	**divide**	**amongst**	**them**	**all**	**your**	**ill**	**-**	**gotten**	**gains**	**.**	**"**
和	我	将要	划分	在	他们	全部	你的	患病的	-	获得	收益	.	"

我会把你们所有不义之财分给他们。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:r'selvz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	**They**	**are**	**ourselves**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**king**	**of**	**thieves**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	他们	是	我们自己	,	"	回复	这	国王	的	窃贼	,	和	一个	叹	.

“他们就是我们自己，”盗贼之王叹了口气回答道。

['mɑ:rv(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜ:rst]['ɪntu:] ['dʒɔɪəs] ['læftər] .

Marvel	**looked**	**at**	**him**	**in**	**amazement**	**,**	**and**	**then**	**burst**	**into**	**joyous**	**laughter**	**.**
奇迹	看起来	在	他	在	惊愕	,	和	然后	爆裂	进入	欢乐	笑声	.

马维尔惊讶地看着他，然后放声大笑。

" [jɔ:r'selvz] !

"	**Yourselves**	**!**
"	你们自己	!

你们自己！

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['greɪtli] [ə'mju:zd] .

"	**he**	**cried**	**,**	**greatly**	**amused**	**.**
"	他	哭	,	非常	觉得好笑	.

他大笑起来，喊道。

" [ɪn'di:d] , [jes] ! " [sed] [wʊl] - [tɑ:ki:m] , ['sædli] .

"	**Indeed**	**,**	**yes**	**!**	**"**	**said**	**Wul**	**-**	**Takim**	**,**	**sadly**	**.**
"	的确	,	是的	!	"	说	伍尔	-	塔基姆	,	令人遗憾的是	.

“的确如此！”伍尔-塔基姆悲伤地说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['pu:rɚ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,

"	**There**	**are**	**no**	**poorer**	**people**	**in**	**all**	**the**	**world**	**,**
"	那里	是	不	贫穷	人们	在	全部	这	世界	,

世界上再也没有比他们更穷的人了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][roʊps] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [neks] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] .

for	**we**	**have**	**ropes**	**about**	**our**	**necks**	**and**	**are**	**soon**	**to**	**be**	**hanged**	**.**
为了	我们	有	绳索	关于	我们的	脖子	和	是	很快	到	是	绞刑	.

因为我们的脖子上套着绳子，很快就要被绞死了。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][[æl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv]['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] [fleʃ] [left] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][krəuz] [wɪl] [pɪk]

To	**-**	**morrow**	**we**	**shall**	**not**	**have**	**even**	**our**	**flesh**	**left**	**,**	**for**	**the**	**crows**	**will**	**pick**
到	-	明天	我们	将	不是	有	甚至	我们的	肉	左边	,	为了	这	乌鸦	将要	挑选

['aʊər; ɑ:r] [boʊnz] . "

our	**bones**	**.**	**"**
我们的	骨头	.	"

明天我们将连血肉都剩不下，因为乌鸦会啃食我们的骨头。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [riˈmɑːkt] [ˈmɑːrv(ə)l] , [ˈθɔːtfəli] .
" That is true , " remarked Marvel , thoughtfully .
" 那 是 真的 , " 评论 奇迹 , 深思熟虑 .

“确实如此，”马维尔若有所思地说道。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [rɪˈstɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtreʒər] , [haʊ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbenɪfɪt] [juː; jʊ] ,
" But , if I restore to you the treasure , how will it benefit you ,
" 但 , 如果 我 恢复 到 你 这 宝藏 , 如何 将要 它 益处 你 ,

“但是，如果我把宝藏还给你，你又能从中得到什么好处呢？”

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ] ? "
since you are about to die ? "
自从 你 是 关于 到 死 ? "

既然你即将死去?

" [mʌst; məst][juː; jʊ] [ˈriːəli] [hæŋ] [ˌjuː ˈes] ? " [æskt] [ðə; ði] [θiːf] .
" Must you really hang us ? " asked the thief .
" 必须 你 真的 悬挂 我们 ? " 问 这 贼 .

“你们真的要吊死我们吗？”窃贼问道。

" [jes] ; [aɪ][hæv; həv] [dɪˈkriːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [jʊr; jər] [feɪt] . "
" Yes ; I have decreed it , and you deserve your fate . "
" 是的 ; 我 有 颁布 它 , 和 你 应得 你的 命运 . "

“是的，这是我的旨意，你罪有应得。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈwɪkɪdli] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈhelpləs] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ənd]
" Because you have wickedly taken from helpless people their property , and
" 因为 你 有 邪恶地 已采取 从 无助 人们 他们的 财产 , 和
[kəˈmɪtɪd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [kraɪmz] [bɪˈsaɪdz] . "
committed many other crimes besides . "
坚定的 许多 其他 犯罪 除了 . "

“因为你邪恶地夺取了无助人民的财产，还犯下了许多其他罪行。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪˈfɔːrmd] !
" But I have reformed !
" 但 我 有 改革后的 !

但我已经改过自新了!

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [rɪˈfɔːrmd] - - [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] , [ˈbrʌðərz] ? "
We have all reformed - - have we not , brothers ? "
我们 有 全部 改革后的 - - 有 我们 不是 , 兄弟 ? "

我们都悔改了，不是吗，弟兄们?

" [wiː; wi][hæv; həv] ! " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θiːvz] , [huː] , [ˈhævɪŋ] [riːˈgeɪnd] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] ,
" We have ! " answered the other thieves , who , having regained their senses ,
" 我们 有 ! " 回答 这 其他 窃贼 , WHO , 拥有 恢复 他们的 感官 ,

“我们有！”其他盗贼回答道，他们回过神来后，

[wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] .
were listening to this conversation with much interest .
是 聆听 到 这 对话 和 很多 兴趣 .

我们饶有兴致地听着这段对话。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][juː 'es]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] , [wiː; wi] [wɪl] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə]

"	And	,	if	you	will	return	to	us	our	treasure	,	we	will	promise	never	to
"	和	,	如果	你	将要	返回	到	我们	我们的	宝藏	,	我们	将要	承诺	绝不	到

[stiːl] [ə'gen] ,

steal	again	,
偷	再次	,

“而且，如果你们把我们的财物还给我们，我们保证以后再也不偷窃了。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ɑːnɪst] [men] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr] [welθ] [ɪn] [piːs] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]

but	to	remain	honest	men	and	enjoy	our	wealth	in	peace	,	"	promised	the
但	到	保持	诚实的	男人	和	享受	我们的	财富	在	和平	,	"	承诺	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

国王承诺说：“但愿我们都能做诚实的人，和平地享受我们的财富。”

" ['ɑːnɪst] [men] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] ['treʒərz] [ðeɪ] [hæv; həv]['stoʊlən] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .

"	Honest	men	could	not	enjoy	treasures	they	have	stolen	,	"	said	Prince	Marvel	.
"	诚实的	男人	可以	不是	享受	宝藏	他们	有	被盗	,	"	说	王子	奇迹	.

“诚实的人不能享受他们偷来的财物，”马维尔王子说道。

" [truː] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['treʒər] [ɪz] [naʊ] [jɔːrz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [wʌn] [baɪ][juː; jʊ][ɪn] [fer] ['bæt(ə)l] .

"	True	;	but	this	treasure	is	now	yours	,	having	been	won	by	you	in	fair	battle	.
"	真的	;	但	这	宝藏	是	现在	你的	,	拥有	到过	韩元	经过	你	在	公平的	战斗	.

“没错；但这笔财富现在是你的了，是你在公平的战斗中赢得的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi]['stoʊlən] ['treʒər] ,

And	if	you	present	it	to	us	it	will	no	longer	be	stolen	treasure	,
和	如果	你	展示	它	到	我们	它	将要	不	更长	是	被盗	宝藏	,

如果你把它交还给我们，它就不再是偷来的宝物了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maɪti] [prɪns] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [klɪr]

but	a	generous	gift	from	a	mighty	prince	,	which	we	may	enjoy	with	clear
但	一个	慷慨的	礼物	从	一个	强大的	王子	,	哪个	我们	可能	享受	和	清除

['kɑːnʃəns] . "

consciences	.	"
良心	.	"

但这是来自一位强大君主的慷慨馈赠，我们可以问心无愧地享用。

" [jet] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd]

"	Yet	there	remains	the	fact	that	I	have	promised	to	hang	you	,	"	suggested
"	然而	那里	遗迹	这	事实	那	我	有	承诺	到	悬挂	你	,	"	建议

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,

Prince	Marvel	,
王子	奇迹	,

“然而，我曾答应过要绞死你，”马维尔王子说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

with	a	smile	,	for	the	king	amused	him	greatly	.
和	一个	微笑	,	为了	这	国王	觉得好笑	他	非常	.

他面带微笑，因为国王逗得他非常开心。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

"	Not	at	all	!
"	不是	在	全部	!

“一点也不！

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不！

" [kraɪd] [wʊl] - [tɑːkiːm] .
" cried Wul - Takim .
" 哭 伍尔 - 塔基姆 .

“Wul-Takim喊道。”

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [hæŋ] ['fɪfti] - [naɪn] [θiːvz] ,
" You promised to hang fifty - nine thieves ,
" 你 承诺 到 悬挂 五十 - 九 窃贼 ,

你曾承诺要绞死五十九个窃贼，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪn] [θiːvz] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .
and there is no doubt the fifty - nine thieves deserved to be hung .
和 那里 是 不 怀疑 这 五十 - 九 窃贼 应得的 到 是 悬挂 .

毫无疑问，这五十九名窃贼罪该处以绞刑。

[bʌt; bət] , [kən'sɪdər] !
But , consider !
但 , 考虑 !

但是，请仔细考虑!

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [rɪ'fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ɑːnɪst] [men] ;
We have all reformed our ways and become honest men ;
我们 有 全部 改革后的 我们的 方式 和 变得 诚实的 男人 ;

我们都改过自新，成了诚实的人；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪndli] [ækt][tuː; tə] [hæŋ] ['fɪfti] - [naɪn] ['ɑːnɪst] [men] ! "
so it would be a sad and unkindly act to hang fifty - nine honest men ! "
所以 它 会 是 一个 伤心 和 不友善的 行为 到 悬挂 五十 - 九 诚实的 男人 ! "

所以，绞死五十九个诚实的人，将是一件令人悲哀和残忍的事情!

" [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , - ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eskwaɪə] .
" What think you , Nerle ? " asked the Prince , turning to his esquire .
" 什么 思考 你 , - ? " 问 这 王子 , 转弯 到 他的 绅士 .

“你觉得呢，内尔？”王子转向他的侍从问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [roʊg] [siːmz] [tuː; tə] [spiːk] [truːθ] , " [sed] - , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]
" Why , the rogue seems to speak truth , " said Nerle , scratching his head with
" 为什么 , 这 流氓 似乎 到 说话 真相 , " 说 - , 抓挠 他的 头 和
[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] ,
a puzzled air ,
一个 困惑 空气 ,

“哎呀，这无赖好像说的是真话啊。”内尔挠了挠头，一脸困惑地说。

" [jet] , [ɪf] [hiː; hi] [spiːks] [truːθ] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [roʊg] [ænd; ənd][æn; ən]
" yet , if he speaks truth , there is little difference between a rogue and an
" 然而 , 如果 他 说话 真相 , 那里 是 小的 不同之处 之间 一个 流氓 和 一个
['ɑːnɪst] [mæn] .
honest man .
诚实的 男人 .

“然而，如果他说的是真话，那么恶棍和诚实的人之间就没有什么区别了。”

[æsk][hɪm; ɪm] , [maɪ]['mæstər] , [wʌt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] . "
Ask him , my master , what caused them all to reform so suddenly . "
问 他 , 我的 掌握 , 什么 导致 他们 全部 到 改革 所以 突然 . "

请问问他，我的主人，是什么原因导致他们突然全部改过自新。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə]
" Because we were about to die , and we thought it a good way to
" 因为 我们 是 关于 到 死 , 和 我们 想法 它 一个 好的 方式 到
[seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
save our lives ,
节省 我们的 生活 ,

“因为我们当时濒临死亡，我们认为这是保命的好方法，”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɑːbər] [kɪŋ] .
" replied the robber king .
" 回复 这 强盗 国王 .

“强盗王回答道。”

" [ðæts] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['ænsər] , ['eniweɪ] , " [sed] - .
" That's an honest answer , anyway , " said Nerle .
" 那就是 一个 诚实的 回答 , 反正 , " 说 - .

“无论如何，这都是个诚实的回答，”纳尔勒说道。

" [pər'hæps] , [sɜːr] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [rɪ'fɔːrmd] . "
" Perhaps , sir , they have really reformed . "
" 也许 , 先生 , 他们 有 真的 改革后的 . "

“先生，或许他们真的已经改过自新了。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [naɪn] ['ɑːnɪst] [men][ɑːn][maɪ]
" And if so , I will not have the death of fifty - nine honest men on my
" 和 如果 所以 , 我 将要 不是 有 这 死亡 的 五十 - 九 诚实的 男人 在 我的
['kɑːnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

“如果真是这样，我不会让五十九位正直之人的死亡背负我的良心。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prɪns] .
" declared the prince .
" 声明 这 王子 .

王子宣布道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wʊl] - [tɑːkiːm][ænd; ənd] ['ædɪd] : " [aɪ] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv]
Then he turned to Wul - Takim and added : " I will release you and give
然后 他 转向 到 伍尔 - 塔基姆 和 额外 : " 我 将要 发布 你 和 给
[juː; jʊ][ðə; ði] ['treʒər] ,
you the treasure ,
你 这 宝藏 ,

然后他转向乌尔·塔基姆，补充道：“我会释放你，并将宝藏给你。”

[æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'kwest] .
as you request .
作为 你 要求 .

遵照您的要求。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː] [ə'liːdʒəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] ,
But you owe me allegiance from this time forth ,
但 你 欠 我 忠诚 从 这 时间 前进 ,

但从今以后，你必须效忠于我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪ'kʌmɪŋ] [θiːvz] [ə'gen] ,
and if I ever hear of your becoming thieves again ,
和 如果 我 曾经 听到 的 你的 成为 窃贼 再次 ,

如果我再听说你们偷窃，

[aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [hæŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
I promise to return and hang every one of you . "
我 承诺 到 返回 和 悬挂 每一个 一 的 你 . "

我保证会回来把你们每个人都吊死。

" ['nevər] [fɪr] !
**" Never fear ! **
" 绝不 害怕 !

别害怕!

" ['ænsər] [wʊl] - [tɑːkiːm] , ['dʒɔɪfəli] .

"	answered	Wul	-	Takim	,	joyfully	.
"	回答	伍尔	-	塔基姆	,	欣喜地	.

“Wul-Takim欣喜地回答道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [stiːl] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['treʒər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	It	is	hard	work	to	steal	,	and	while	we	have	so	much	treasure	it	is
"	它	是	难的	工作	到	偷	,	和	尽管	我们	有	所以	很多	宝藏	它	是

['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] .

wholly	unnecessary	.
完全	不必要	.

“偷窃是一件很费力的事，而且我们已经拥有如此多的财富，完全没有必要去偷窃。”

[mɔːr'oʊvər] , ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] , [wiː; wi]

Moreover	,	having	accepted	from	you	our	lives	and	our	fortunes	,	we
而且	,	拥有	公认	从	你	我们的	生活	和	我们的	财富	,	我们

[ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi][jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd] ['sɜːrvənt] ,

shall	hereafter	be	your	devoted	servants	,
将	此后	是	你的	奉献	仆人	,

此外，既然我们接受了您的生命和财产，从此以后我们将永远是您忠诚的仆人。

[ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ] [niːd] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

and	whenever	you	need	our	services	you	have	but	to	call	upon	us	,
和	每当	你	需要	我们的	服务	你	有	但	到	称呼	之上	我们	,

无论何时您需要我们的服务，只需联系我们即可。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ] ['lɔɪəli] [ænd; ənd] ['glædli] . "

and	we	will	support	you	loyally	and	gladly	.	"
和	我们	将要	支持	你	忠诚地	和	乐意	.	"

我们将忠诚而乐意地支持你们。

" [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] , ['greɪʃəsli] .

"	I	accept	your	service	,	"	answered	the	prince	,	graciously	.
"	我	接受	你的	服务	,	"	回答	这	王子	,	亲切地	.

“我接受你的效忠，”王子恭敬地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʌn'baʊnd] [ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪn] ['ɑːnɪst] [men] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [roʊps] [frʌm; frəm]

And	then	he	unbound	the	fifty	-	nine	honest	men	and	took	the	ropes	from
和	然后	他	无界	这	五十	-	九	诚实的	男人	和	采取	这	绳索	从

[ðer; ðər] [neks] .

their	necks	.
他们的	脖子	.

然后他解开了五十九名正直男子的束缚，取下了他们脖子上的绳子。

[æz; əz] ['naɪtfɔːl] [wʌz; wəz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['sɜːrvənt] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]

As	nightfall	was	fast	approaching	the	new	servants	set	to	work	to	prepare	a
作为	黄昏	曾是	快速地	接近	这	新的	仆人	放	到	工作	到	准备	一个

[greɪt] [fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] .

great	feast	in	honor	of	their	master	.
伟大的	盛宴	在	荣誉	的	他们的	掌握	.

夜幕降临之际，新来的仆人们开始忙碌起来，准备为主人举办一场盛大的宴会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['græsi] ['klɪrɪŋ] ,

It	was	laid	in	the	middle	of	the	grassy	clearing	,
它	曾是	铺设	在	这	中间	的	这	草丛	清理	,

它被放置在草地空地的中央。

[ðæt] [ɔːl] [maɪt] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .

that	all	might	sit	around	and	celebrate	the	joyous	occasion	.
那	全部	可能	坐	大约	和	庆祝	这	欢乐	场合	.

让大家都能围坐在一起，庆祝这个喜庆的时刻。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ðiːz] [men] ? " [æskt] - , [səˈspɪʃəsli] .

" Do you think you can trust these men ? " asked Nerle , suspiciously .

" 做 你 思考 你 能 相信 这些 男人 ? " 问 - , 可疑地 .

“你觉得你能信任这些人吗？”内尔勒狐疑地问道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

" Why not ? " replied the prince .

" 为什么 不是 ? " 回复 这 王子 .

“为什么不呢？”王子回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈwɪkɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn]

" They have been exceedingly wicked , it is true ; but they are now intent upon

" 他们 有 到过 非常 邪恶 , 它 是 真的 ; 但 他们 是 现在 意图 之上

[ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [gʊd] .

being exceedingly good .

存在 非常 好的 .

“他们过去的确作恶多端；但现在他们决心行善。”

[let] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] .

Let us encourage them in this .

让 我们 鼓励 他们 在 这 .

让我们在这方面鼓励他们。

[ɪf] [wiː; wi] [mɪsˈtrʌstid] [ɔːl] [huː] [hæv; həv]['evər] [dʌn] [æn; ən]['iːv(ə)l][ækt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [fjuːər]

If we mistrusted all who have ever done an evil act there would be fewer

如果 我们 不信任 全部 WHO 有 曾经 完毕 一个 邪恶的 行为 那里 会 是 更少

['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

honest people in the world .

诚实的 人们 在 这 世界 .

如果我们对所有做过坏事的人都抱有怀疑，那么世界上诚实的人就会减少。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [ækt][æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l][wʌn]

And if it were as interesting to do a good act as an evil one

和 如果 它 是 作为 有趣的 到 做 一个 好的 行为 作为 一个 邪恶的 一

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ['evri] [wʌn] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] . " [sɪks] .

there is no doubt every one would choose the good . " 6 .

那里 是 不 怀疑 每一个 一 会 选择 这 好的 . " 6 .

如果做好事和做坏事一样有趣，那么毫无疑问，每个人都会选择做好事。”6.

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] -

The Troubles of Nerle

这 麻烦 的 -

内尔的烦恼

[ðæt] [naɪt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [slept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪn] [rɪˈfɔːrmd]

That night Prince Marvel slept within the cave , surrounded by the fifty - nine reformed

那 夜晚 王子 奇迹 睡着了 之内 这 洞穴 , 包围 经过 这 五十 - 九 改革后的

[θiːvz] ,

thieves ,

窃贼 ,

当晚，马维尔王子睡在山洞里，周围是五十九名改过自新的盗贼。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [noʊ][hɑːrm][æt; ət][ðer; ðər][hændz] .

and suffered no harm at their hands .

和 遭受 不 伤害 在 他们的 双手 .

他们没有对他们造成任何伤害。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['eskwaɪə] , - ,

In the morning , accompanied by his esquire , Nerle ,

在 这 早晨 , 伴随 经过 他的 绅士 , - ,

早上，他和他的侍从内尔勒一起，

[huː] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ] [wʊl] - [tɑːkiːm] ,

who	was	mounted	upon	a	spirited	horse	brought	him	by	Wul	-	Takim	,
WHO	曾是	安装	之上	一个	精神抖擞	马	带来	他	经过	伍尔	-	塔基姆	,

他骑着一匹由乌尔·塔基姆带来的骏马，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [men] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['prɔmisiz] , [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] [baɪ] ,

he	charged	the	honest	men	to	remember	their	promises	,	bade	them	good	by	,
他	带电	这	诚实的	男人	到	记住	他们的	承诺	,	巴德	他们	好的	经过	,

他嘱咐那些诚实的人要牢记诺言，并向他们道别。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [əd'ventʃər] .

and	set	out	in	search	of	further	adventure	.
和	放	出去	在	搜索	的	更远	冒险	.

于是，他们踏上了寻找新冒险的旅程。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]

As	they	left	the	clearing	by	the	narrow	passage	that	led	between	the	overhanging
作为	他们	左边	这	清理	经过	这	狭窄的	通道	那	引领	之间	这	悬垂

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

他们沿着悬崖间狭窄的通道离开了空地。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [saɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

the	prince	looked	back	and	saw	that	the	sign	above	the	gate	of	the	cave	,
这	王子	看起来	后退	和	锯	那	这	符号	多于	这	门	的	这	洞穴	,

王子回头望去，看到洞口上方的牌子，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] - ['treʒər] [haʊs] , [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .

which	had	told	of	the	thieves	'	treasure	house	,	had	been	changed	.
哪个	有	讲述	的	这	窃贼	-	宝藏	房子	,	有	到过	已更改	.

原本讲述盗贼宝库的故事，已被更改。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	now	read	as	follows	:
它	现在	读	作为	跟随	:

现在内容如下：

[wʊl] - [tɑːkiːm]

WUL	-	TAKIM
伍尔	-	塔基姆

伍尔塔基姆

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [men]

KING	OF	HONEST	MEN
国王	的	诚实的	男士

诚实之王

[hɪz; ɪz] ['pleʒər] [haʊs]

HIS	PLEASURE	HOUSE
他的	乐趣	房子

他的娱乐场所

[wɔːk] [ɪn]

WALK	IN
走	在

无需预约

" [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] , " [læft] [ðə; ði] [prɪns] .

"	That	is	much	better	,	"	laughed	the	prince	.
"	那	是	很多	更好的	,	"	笑了	这	王子	.

“那好多了，”王子笑着说。

" [aɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [sʌm; səm] [gʊd] [baɪ][maɪ] [əd'ventʃər] , ['eniweɪ] !
" I accomplished some good by my adventure , anyway !
" 我 完成 一些 好的 经过 我的 冒险 , 反正 !

“无论如何，我的冒险经历也带来了一些好处！”

" - [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
" Nerle did not reply .
" - 做过 不是 回复 .

纳尔勒没有回复。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪ'speʃəli] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][roʊd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [saɪd] ,
He seemed especially quiet and thoughtful as he rode by his master's side ,
他 似乎 尤其 安静的 和 周到 作为 他 骑 经过 他的 硕士学位 边 ,

他骑马跟在主人身边时，显得格外安静沉思。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] ['saɪləns] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [sed] :
and after they had traveled some distance in silence Prince Marvel said :
和 后 他们 有 旅行 一些 距离 在 沉默 王子 奇迹 说 :

他们默默地走了一段路后，马维尔王子说道：

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [θiːvz] ,
" Tell me how you came to be in the cave of thieves ,
" 告诉 我 如何 你 来了 到 是 在 这 洞穴 的 窃贼 ,

“告诉我，你是怎么来到盗贼洞穴的？”

[ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kæsk] [wer] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] . "
and perched upon the casks where I found you . "
和 栖息 之上 这 酒桶 在哪里 我 成立 你 . "

我就是在那些木桶上发现了你。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd]['stɔːri] , " [rɪ'tɜːrnd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ;
" It is a sad story , " returned Nerle , with a sigh ;
" 它 是 一个 伤心 故事 , " 返回 - , 和 一个 叹 ;

“这是一个悲伤的故事，”纳尔勒叹了口气说道；

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
" but since you request me to tell it ,
" 但 自从 你 要求 我 到 告诉 它 ,

“但既然你要求我讲，

[ðə; ði] [teɪl] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['tiːdiəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
the tale may serve to relieve the tedium of your journey .
这 故事 可能 服务 到 缓解 这 乏味 的 你的 旅行 .

这个故事或许能缓解你旅途中的枯燥乏味。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['bærən] ,
" My father is a mighty baron ,
" 我的 父亲 是 一个 强大的 男爵 ,

“我父亲是一位强大的男爵，

['veri] ['welθi] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [soʊ][kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['evər]['teɪkən] ['pleʒər] [ɪn]
very wealthy and with a heart so kind that he has ever taken pleasure in
非常 富裕 和 和 一个 心 所以 种类 那 他 有 曾经 已采取 乐趣 在
['θrʌstɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] [wət'evər] [gɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
thrusting on me whatever gift he could think of .
推进 在 我 任何 礼物 他 可以 思考 的 .

他非常富有，而且心地善良，总是乐于把所有他能想到的礼物都送给我。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'zaɪər] [ʌn'sætɪsfaɪd] ,
I had not a single desire unsatisfied ,
我 有 不是 一个 单身的 欲望 不满意 ,

我的所有愿望都得到了满足。

[fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

for	before	I	could	wish	for	anything	it	was	given	me	.
为了	前	我	可以	希望	为了	任何事物	它	曾是	给定	我	.

在我还没来得及许愿之前，它就已经赐予了我。

" [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [maɪ] ['fɑːðər] .

"	My	mother	was	much	like	my	father	.
"	我的	母亲	曾是	很多	喜欢	我的	父亲	.

我的母亲很像我的父亲。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [dʒæmz] , ['dʒeliz] , ['kændiz] ,

She	and	her	women	were	always	making	jams	,	jellies	,	candies	,
她	和	她	女性	是	总是	制作	果酱	,	果冻	,	糖果	,

她和她的女工们总是制作果酱、果冻和糖果。

[keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] ; [soʊ][aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]

cakes	and	the	like	for	me	to	eat	;	so	I	never	knew	the	pleasure	of
蛋糕	和	这	喜欢	为了	我	到	吃	;	所以	我	绝不	知道	这	乐趣	的

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

蛋糕之类的东西都是给我吃的；所以我从来没有体会过饥饿的乐趣。

[maɪ] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['geɪɪst] ['sætn] [ænd; ənd] ['velvɪt] , ['rɪtʃli] [meɪd] [ænd; ənd] [soʊn] [wɪð; wɪθ]

My	clothes	were	the	gayest	satins	and	velvets	,	richly	made	and	sewn	with
我的	衣服	是	这	同性恋	缎子	和	天鹅绒	,	丰富	制成	和	缝制的	和

[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [breɪd] ;

gold	and	silver	braid	;
金子	和	银	编织	;

我的衣服都是最华丽的缎子和天鹅绒，做工精良，并用金银丝线缝制而成；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [əˈpærəl] .

so	it	was	impossible	to	wish	for	more	in	the	way	of	apparel	.
所以	它	曾是	不可能的	到	希望	为了	更多的	在	这	方式	的	服饰	.

所以，在服装方面，已经不可能再奢求更多了。

[ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] ['stʌdi] [maɪ]['lesnz; 'lesənz] [wen'evər] [aɪ] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr]

They	let	me	study	my	lessons	whenever	I	felt	like	it	and	go	fishing	or
他们	让	我	学习	我的	课程	每当	我	毛毡	喜欢	它	和	去	钓鱼	或者

['hʌntɪŋ] [æz; əz][aɪ] [pliːzd] ;

hunting	as	I	pleased	;
打猎	作为	我	高兴	;

他们允许我随时学习，想去钓鱼或打猎就去钓鱼或打猎；

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

so	I	could	not	complain	that	I	was	unable	to	do	just	as	I	wanted	to	.
所以	我	可以	不是	抱怨	那	我	曾是	无法	到	做	只是	作为	我	通缉	到	.

所以我不能抱怨自己没能随心所欲。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [əu'beid] [maɪ] ['slaɪtəst] [wɪʃ] :

All	the	servants	obeyed	my	slightest	wish	:
全部	这	仆人	服从	我的	丝毫	希望	:

所有仆人都对我的一举一动言听计从：

[ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [noʊ][wʌn] ['ɔbdʒiktid] ;

if	I	wanted	to	sit	up	late	at	night	no	one	objected	;
如果	我	通缉	到	坐	向上	晚的	在	夜晚	不	一	反对	;

如果我想熬夜，没有人反对；

[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][laɪ][ɪn][bed] [tɪl] [nuːn] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [haʊs] ['kwaɪət][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]

if	I	wished	to	lie	in	bed	till	noon	they	kept	the	house	quiet	so	as	not	to
如果	我	希望	到	说谎	在	床	直到	中午	他们	保留	这	房子	安静的	所以	作为	不是	到

[dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] .

disturb	me	.
打扰	我	.

如果我想在床上躺到中午，他们会保持屋子安静，以免打扰我。

" [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,

"	This	condition	of	affairs	,	as	you	may	imagine	,
"	这	状况	的	事务	,	作为	你	可能	想象	,

“正如你所想，这种情况是这样的，

[gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['oʊldər][aɪ] [bɪ'keɪm] .

grew	more	and	more	tedious	and	exasperating	the	older	I	became	.
生长	更多的	和	更多的	乏味	和	可气	这	老	我	成为	.

随着年龄增长，这件事变得越来越令人厌烦和恼火。

[traɪ][æz; əz][aɪ] [maɪt] , [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] .

Try	as	I	might	,	I	could	find	nothing	to	complain	of	.
尝试	作为	我	可能	,	我	可以	寻找	没有什么	到	抱怨	的	.

我绞尽脑汁，也找不到任何可以抱怨的地方。

[aɪ][wʌns] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['flɑːgɪŋ] ;

I	once	saw	the	son	of	one	of	our	servants	receive	a	flogging	;
我	一次	锯	这	儿子	的	一	的	我们的	仆人	收到	一个	鞭答	;

我曾亲眼目睹我们一个仆人的儿子被鞭打；

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [gruː] [laɪt] .

and	my	heart	grew	light	.
和	我的	心	生长	光	.

我的心情变得轻松起来。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['bɛgd] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][flɑːg][ˌem 'iː] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [və'raɪəti] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ,

I	immediately	begged	my	father	to	flog	me	,	by	way	of	variety	;	and	he	,
我	立即地	乞求	我的	父亲	到	鞭打	我	,	经过	方式	的	种类	;	和	他	,

我立刻恳求父亲鞭打我，换换花样；而他，

[huː] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] , [æt; ət][wʌns] [kən'sentid] .

who	could	refuse	me	nothing	,	at	once	consented	.
WHO	可以	拒绝	我	没有什么	,	在	一次	同意	.

他什么都答应了我，立刻就同意了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

For	this	reason	there	was	less	satisfaction	in	the	operation	than	I	had
为了	这	原因	那里	曾是	较少的	满意	在	这	手术	比	我	有

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

因此，这次手术的效果不如我预期。

[ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['nɑːv(ə)lti] .

although	for	the	time	being	it	was	a	distinct	novelty	.
虽然	为了	这	时间	存在	它	曾是	一个	清楚的	新奇	.

虽然在当时这确实是一种全新的事物。

" [naʊ] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spekt][ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [bɔɪ] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf]

"	Now	,	no	one	could	expect	a	high	-	spirited	boy	to	put	up	with	such	a	life
"	现在	,	不	一	可以	预计	一个	高的	-	精神抖擞	男生	到	放	向上	和	这样的	一个	生活

[æz; əz] [maɪn] .

as	mine	.
作为	矿	.

“现在，谁也不会指望一个活泼好动的男孩能忍受像我这样的生活。”

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ə'nɔɪ] [maɪ]

With	nothing	to	desire	and	no	chance	of	doing	anything	that	would	annoy	my
和	没有什么	到	欲望	和	不	机会	的	正在做	任何事物	那	会	烦人	我的

['perənts] ,

parents	,
父母	,

我没有什么可渴望的，也没有任何机会去做任何惹父母生气的事，

[maɪ] [deɪz] [wɜːr; wər] ['drɪri] [ɪn'diːd] .

my	days	were	dreary	indeed	.
我的	天	是	凄凉	的确	.

我的日子确实很沉闷。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['mɜːmɜd] ,

"	He	paused	to	wipe	the	tears	from	his	eyes	,	and	the	prince	murmured	,
"	他	暂停	到	擦拭	这	眼泪	从	他的	眼睛	,	和	这	王子	低声说道	,

[ˌsɪmpə'θetɪkli] : " [pʊr] [bɔɪ] !

sympathetically	:	"	Poor	boy	!
同情地	:	"	贫穷的	男生	!

他停下来擦了擦眼泪，王子同情地低声说道："可怜的孩子！"

[pʊr] [bɔɪ] ! "

Poor	boy	!	"
贫穷的	男生	!	"

可怜的孩子！

" [ɑː] , [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] !

"	Ah	,	you	may	well	say	that	!
"	啊	,	你	可能	出色地	说	那	!

"啊，你说的很有道理！"

" [kən'tɪnjuːd] - .

"	continued	Nerle	.
"	持续	-	.

纳尔勒继续说道。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɜz] ['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['meni]

"	But	one	day	a	stranger	came	to	my	father's	castle	with	tales	of	many
"	但	一	天	一个	陌生人	来了	到	我的	父亲的	城堡	和	故事	的	许多

['trʌblz] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] .

troubles	he	had	met	with	.
麻烦	他	有	遇见	和	.

"但有一天，一个陌生人来到我父亲的城堡，讲述了他遇到的许多麻烦事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['nɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

He	had	been	lost	in	a	forest	and	nearly	starved	to	death	.
他	有	到过	丢失的	在	一个	森林	和	几乎	饥饿	到	死亡	.

他曾在森林里迷路，差点饿死。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ænd; ənd] ['biːtn] [ænd; ənd] [left] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [sɔːr] [baɪ][ðə; ði]

He	had	been	robbed	and	beaten	and	left	wounded	and	sore	by	the
他	有	到过	被抢劫	和	被打败	和	左边	受伤	和	疮	经过	这

['weɪsaɪd] .

wayside	.
路边	.

他遭到抢劫和殴打，浑身是伤，狼狈地躺在路边。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɛgd] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] [ænd; ənd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [fuːd] [ɔːr] [ə'sɪstəns]

He	had	begged	from	door	to	door	and	been	refused	food	or	assistance
他	有	乞求	从	门	到	门	和	到过	拒绝	食物	或者	协助

.

:

.

他挨家挨户乞讨，却被拒绝提供食物或帮助。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['envi] [hɪm; ɪm] ,

In	short	,	his	story	was	so	delightful	that	it	made	me	envy	him	,
在	短的	,	他的	故事	曾是	所以	愉快	那	它	制成	我	嫉妒	他	,

总之，他的故事太精彩了，让我羡慕不已。

[ænd; ənd][aɪ] [jəːnd] [tuː; tə] ['sʌfər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	I	yearned	to	suffer	as	he	had	done	.
和	我	渴望	到	遭受	作为	他	有	完毕	.

我渴望像他一样受苦。

[wen] [aɪ][kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [aɪ] [sed] :

When	I	could	speak	with	him	alone	I	said	:
什么时候	我	可以	说话	和	他	独自的	我	说	:

当我有机会单独和他谈话时，我说：

- [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ðə; ðɪ] [mis'fɔːtʃənz] [juː; jʊ][hæv; həv]

'	Pray	tell	me	how	I	can	manage	to	acquire	the	misfortunes	you	have
-	祈祷	告诉	我	如何	我	能	管理	到	获得	这	不幸	你	有

[ˌʌndər'gɑːn] .

undergone	.
经历	.

请告诉我，我该如何才能遭受你所经历的不幸?

[hɪr] [aɪ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'hæpi] . -

Here	I	have	everything	that	I	desire	,	and	it	makes	me	very	unhappy	.	'
这里	我	有	一切	那	我	欲望	,	和	它	制作	我	非常	不开心	.	-

这里我拥有我想要的一切，但这反而让我非常不快乐。

" [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æt; ət][fɜːrst] ;

"	The	stranger	laughed	at	me	,	at	first	;
"	这	陌生人	笑了	在	我	,	在	第一的	;

“陌生人起初嘲笑我；

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ðɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [aɪ] [ðen] [felt] .

and	I	found	some	pleasure	in	the	humiliation	I	then	felt	.
和	我	成立	一些	乐趣	在	这	屈辱	我	然后	毛毡	.

而我从当时感受到的羞辱中却找到了一丝快感。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] ,

But	it	did	not	last	long	,
但	它	做过	不是	最后的	长的	,

但这并没有持续多久。

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [gruː] ['soʊbər][ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

for	presently	he	grew	sober	and	advised	me	to	run	away	from	home
为了	目前	他	生长	清醒	和	建议	我	到	跑步	离开	从	家

[ænd; ənd] [siːk] [əd'ventʃər] .

and	seek	adventure	.
和	寻找	冒险	.

后来他清醒了，建议我离家出走，去冒险。

" - [wʌns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['kæs(ə)l] , - [sed] [hiː; hi] ,

"	'	Once	away	from	your	father's	castle	,	'	said	he	,
"	-	一次	离开	从	你的	父亲的	城堡	,	-	说	他	,

“一旦离开你父亲的城堡，”他说，

- ['trʌblz] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] ['i:v(ə)n] [jʊr; jər] ['lɔ:ŋɪŋ] . -

'	**troubles**	**will**	**fall**	**upon**	**you**	**thick**	**enough**	**to**	**satisfy**	**even**	**your**	**longings**	**.**	**'**
-	麻烦	将要	落下	之上	你	厚的	足够的	到	满足	甚至	你的	渴望	.	-

“你将遭遇重重苦难，足以满足你的一切渴望。”

" - [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ! -

"	'	**That**	**is**	**what**	**I**	**am**	**afraid**	**of**	**!**	**'**
"	-	那	是	什么	我	是	害怕的	的	!	-

“我担心的就是这个！”

[aɪ] ['ænsər] .

I	**answered**	**.**
我	回答	.

我回答了。

- [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] , ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['trʌblz] .

'	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**satisfied**	**,**	**even**	**with**	**troubles**	**.**
-	我	不	想	到	是	使满意	,	甚至	和	麻烦	.

即使遇到困难，我也不想安于现状。

[wʌt] [aɪ] [si:k] [ɪz] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['lɔ:ŋɪŋ] . -

What	**I**	**seek**	**is**	**unsatisfied**	**longings**	**.**	**'**
什么	我	寻找	是	不满意	渴望	.	-

我所追求的是未被满足的渴望。

" - [ˌnevərðə'les] , - [sed] [hi:; hi] , - [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['træv(ə)l] .

"	'	**Nevertheless**	**,**	**'**	**said**	**he**	**,**	**'**	**I**	**advise**	**you**	**to**	**travel**	**.**
"	-	尽管如此	,	-	说	他	,	-	我	建议	你	到	旅行	.

“不过，”他说，“我建议你去旅行。”

['evriθɪŋ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [goʊ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] . -

Everything	**will**	**probably**	**go**	**wrong**	**with**	**you**	**,**	**and**	**then**	**you**	**will**	**be**	**happy**	**.**	**'**
一切	将要	大概	去	错误的	和	你	,	和	然后	你	将要	是	快乐的	.	-

你人生中可能会遇到各种不顺的事情，但之后你会感到快乐。

" [aɪ] ['æktɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['streɪndʒɜ-z] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

"	**I**	**acted**	**upon**	**the**	**stranger's**	**advice**	**and**	**ran**	**away**	**from**	**home**	**the**	**next**	**day**	**.**
"	我	行动	之上	这	陌生人的	建议	和	跑	离开	从	家	这	下一个	天	.

“我听从了陌生人的建议，第二天就离家出走了。”

['æftər] ['dʒɜ:rniɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ] [kə'menst] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

After	**journeying**	**a**	**long**	**time**	**I**	**commenced**	**to**	**feel**	**the**	**pangs**	**of**	**hunger**	**,**
后	旅程	一个	长的	时间	我	开始	到	感觉	这	疼痛	的	饥饿	,

长途跋涉之后，我开始感到饥饿难耐。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] [wen] [ə; eɪ] [naɪt] [roʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [geɪv]

and	**was**	**just**	**beginning**	**to**	**enjoy**	**myself**	**when**	**a**	**knight**	**rode**	**by**	**and**	**gave**
和	曾是	只是	开始	到	享受	我	什么时候	一个	骑士	骑	经过	和	给予

[ˌem 'i:] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] .

me	**a**	**supply**	**of**	**food**	**.**
我	一个	供应	的	食物	.

我正开始享受旅程时，一位骑士骑马经过，给了我一些食物。

[æt; ət] [ðɪs] [rɪ'bʌf] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'streɪn] [maɪ] [terz] ,

At	**this**	**rebuff**	**I**	**could**	**not**	**restrain**	**my**	**tears**	**,**
在	这	回绝	我	可以	不是	抑制	我的	眼泪	,

遭到这样的拒绝，我再也控制不住自己的眼泪。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [wept] [maɪ] [hɔ:rs] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [θru:] [ˌem 'i:] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	**while**	**I**	**wept**	**my**	**horse**	**stumbled**	**and**	**threw**	**me**	**over**	**his**	**head**	**.**
但	尽管	我	哭泣	我的	马	踉跄	和	扔	我	超过	他的	头	.

但我哭泣时，我的马绊了一下，把我从马背上摔了下来。

[aɪ] [hoʊpt] [æt; ət][fɜːrst][aɪ][hæd; həd]['broʊkən][maɪ] [nek] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [kən'grætjuleitɪŋ] [maɪ'self]

I	hoped	at	first	I	had	broken	my	neck	,	and	was	just	congratulating	myself
我	希望	在	第一的	我	有	破碎的	我的	脖子	,	和	曾是	只是	祝贺	我

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

upon	the	misfortune	,
之上	这	不幸	,

我一开始还希望自己摔断了脖子，并且暗自庆幸自己遭遇了不幸。

[wen] [ə; eɪ] [wɪtʃ] - ['wʊmən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [rʌbd] [sʌm; səm] ['ɔɪntmənt] [ə'pɑːn][maɪ] ['bruːzɪz] ,

when	a	witch	-	woman	came	along	and	rubbed	some	ointment	upon	my	bruises	,
什么时候	一个	巫婆	-	女士	来了	沿着	和	摩擦	一些	软膏	之上	我的	瘀伤	,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ]['prəutests] .

in	spite	of	my	protests	.
在	尽管如此	的	我的	抗议活动	.

这时，一个女巫走过来，不顾我的抗议，把一些药膏涂抹在我的瘀伤上。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [griːf] [ðə; ði][peɪn] [left] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [wel] [ə'gen] .

To	my	great	grief	the	pain	left	me	,	and	I	was	soon	well	again	.
到	我的	伟大的	悲伤	这	疼痛	左边	我	,	和	我	曾是	很快	出色地	再次	.

令我无比悲痛的是，疼痛消失了，我很快就康复了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [maɪ] [hɔːrs] [hæd; həd] [rʌn]

But	,	as	a	slight	compensation	for	my	disappointment	,	my	horse	had	run
但	,	作为	一个	轻微	赔偿	为了	我的	失望	,	我的	马	有	跑步

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

但是，为了稍微弥补我的失望，我的马跑掉了；

[soʊ][aɪ][bɪ'gæn][maɪ] ['dʒɜːrni] [ə'nuː] [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] .

so	I	began	my	journey	anew	and	on	foot	.
所以	我	开始	我的	旅行	重新	和	在	脚	.

于是我重新开始了我的旅程，这次是步行。

" [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['wɒsps] ,

"	That	afternoon	I	stepped	into	a	nest	of	wasps	,
"	那	下午	我	步	进入	一个	巢	的	黄蜂	,

那天下午我不小心走进了一个黄蜂窝。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɔːtləs] ['kriːtʃərz] [fluː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['stɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] .

but	the	thoughtless	creatures	flew	away	without	stinging	me	.
但	这	轻率	生物	飞翔	离开	没有	刺痛	我	.

但这些没心没肺的生物飞走了，并没有蜇到我。

[ðen] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [gruː] [laɪt] [ænd; ənd] [geɪ] . -

Then	I	met	a	fierce	tiger	,	and	my	heart	grew	light	and	gay	.	'
然后	我	遇见	一个	凶猛的	老虎	,	和	我的	心	生长	光	和	同性恋	.	-

后来我遇到了一只凶猛的老虎，我的心情顿时轻松愉快起来。

['ʃʊrli] [ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['sʌfərɪŋ] ! -

Surely	this	will	cause	me	suffering	!	'
一定	这	将要	原因	我	痛苦	!	-

这肯定会给我带来痛苦！

[aɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [əd'vænst] ['swɪftli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bruːt] .

I	cried	,	and	advanced	swiftly	upon	the	brute	.
我	哭	,	和	先进的	迅速地	之上	这	蛮力	.

我大叫一声，迅速向那头畜生扑去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['taɪgər] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː]

But	the	cowardly	tiger	turned	tail	and	ran	to	hide	in	the	bushes	,	leaving	me
但	这	胆小	老虎	转向	尾巴	和	跑	到	隐藏	在	这	灌木丛	,	离开	我

[ʌn'hɜːrt] !

unhurt	!
毫发无损	!

但是，那只胆小的老虎却转身逃进了灌木丛里，让我毫发无损！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] ['meni] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] .

"	Of	course	,	my	many	disappointments	were	some	consolation	;	but	not	much	.
"	的	课程	,	我的	许多	失望	是	一些	安慰	;	但	不是	很多	.

“当然，我经历的诸多失望也带来了一些安慰；但安慰并不多。”

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld] ;

That	night	I	slept	on	the	bare	ground	,	and	hoped	I	should	catch	a	severe	cold	;
那	夜晚	我	睡着了	在	这	裸	地面	,	和	希望	我	应该	抓住	一个	严重	寒冷的	;

那天晚上我睡在地上，希望自己能得一场重感冒；

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [maɪn] .

but	no	such	joy	was	to	be	mine	.
但	不	这样的	喜悦	曾是	到	是	矿	.

但我却无缘享受这样的快乐。

" [jet] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [ɪk'spɪriənst] [maɪ][fɜːrst] ['pleʒər] .

"	Yet	the	next	afternoon	I	experienced	my	first	pleasure	.
"	然而	这	下一个	下午	我	经验丰富的	我的	第一的	乐趣	.

然而，第二天下午我就体验到了人生中的第一次快乐。

[ðə; ði] [θiːvz] [kɔːt] [ˌem 'iː] , [strɪpt] [ɔːf] [ɔːl][maɪ] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]

The	thieves	caught	me	,	stripped	off	all	my	fine	clothes	and	jewels	and
这	窃贼	捕捉	我	,	脱衣舞	离开	全部	我的	美好的	衣服	和	珠宝	和

[biːt] [ˌem 'iː] [wel] .

beat	me	well	.
打	我	出色地	.

盗贼抓住了我，扒光了我所有的华服和珠宝，还狠狠地揍了我一顿。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðer; ðər] [keɪv] , [drest] [ˌem 'iː][ɪn][rægz] ,

Then	they	carried	me	to	their	cave	,	dressed	me	in	rags	,
然后	他们	携带	我	到	他们的	洞穴	,	穿着	我	在	破布	,

然后他们把我带到他们的山洞里，给我穿上破烂的衣服。

[ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] ,

and	perched	me	on	the	top	of	the	casks	,
和	栖息	我	在	这	顶部	的	这	酒桶	,

然后把我放在木桶顶上，

[wer] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['muːvmənt] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] [wʊd] [send] [ˌem 'iː] ['tʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɔːrd]

where	the	slightest	movement	on	my	part	would	send	me	tumbling	among	the	sword
在哪里	这	丝毫	移动	在	我的	部分	会	发送	我	翻滚	之中	这	剑

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

我稍有动作就会跌倒在剑尖之间。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd]

This	was	really	delightful	,	and	I	was	quite	happy	until	you	came	and
这	曾是	真的	愉快	,	和	我	曾是	相当	快乐的	直到	你	来了	和

[rɪ'liːst] [ˌem 'iː] .

released	me	.
发布	我	.

这真是太令人愉快了，我一直都很开心，直到你来把我放开。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðen] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn] [sʌm; səm] ['pleʒər] [baɪ] [prə'voʊkɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə]['æŋgər] ;

"	I	thought	then	that	I	might	gain	some	pleasure	by	provoking	you	to	anger	;
"	我	想法	然后	那	我	可能	获得	一些	乐趣	经过	挑衅	你	到	愤怒	;

“我当时想，激怒你或许能给我带来一些乐趣；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [faɪt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] .

and	our	fight	was	the	result	.
和	我们的	斗争	曾是	这	结果	.

于是，我们打了起来。

[ðæt] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɪr] [wʌz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] ,

That	blow	on	the	ear	was	exquisite	,
那	吹	在	这	耳朵	曾是	精美的	,

那一下打在耳朵上，感觉真棒。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɔ:rsɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['sɜ:rvənt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:] ,

and	by	forcing	me	to	become	your	servant	you	have	made	me	,
和	经过	强制	我	到	变得	你的	仆人	你	有	制成	我	,

你强迫我成为你的仆人，使我……

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] , ['ɔ:lmoʊst] [kən'tentɪd] .

for	the	first	time	in	my	life	,	almost	contented	.
为了	这	第一的	时间	在	我的	生活	,	几乎	满足	.

我生平第一次感到如此满足。

[fɔ:r; fər][aɪ] [hoʊp] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gri:fs] [ænd; ənd]

For	I	hope	in	your	company	to	experience	a	great	many	griefs	and
为了	我	希望	在	你的	公司	到	经验	一个	伟大的	许多	悲伤	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

disappointments	.
失望	.

因为我希望与你们一起经历许多悲伤和失望。

" [æz; əz] - [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [grɑ:spt]

"	As	Nerle	concluded	his	story	Prince	Marvel	turned	to	him	and	grasped
"	作为	-	结束	他的	故事	王子	奇迹	转向	到	他	和	抓住

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

“当纳尔勒讲完故事时，马维尔王子转过身来，握住了他的手。

" [ək'sept] [maɪ] ['sɪmpəθi] ! " [sed] [hi:; hi] .

"	Accept	my	sympathy	!	"	said	he	.
"	接受	我的	同情	!	"	说	他	.

“请接受我的同情！”他说。

" [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] ,

"	I	know	exactly	how	you	feel	,
"	我	知道	确切地	如何	你	感觉	,

我完全理解你的感受，

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [laɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][pæst] [fju:] ['sentʃəriz] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] . "

for	my	own	life	during	the	past	few	centuries	has	not	been	much	different	.	"
为了	我的	自己的	生活	期间	这	过去的	很少	几个世纪	有	不是	到过	很多	不同的	.	"

就我个人而言，过去几个世纪以来我的生活也并没有什么不同。

" [ðə; ðɪ][pæst] [fju:] ['sentʃəriz] ! " [gɑ:spt] - .

"	The	past	few	centuries	!	"	gasped	Nerle	.
"	这	过去的	很少	几个世纪	!	"	倒吸一口气	-	.

“过去几个世纪！”内尔勒惊呼道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [blʌʃt] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [dis'kləuzd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .
" At this the prince blushed , seeing he had nearly disclosed his secret .
" 在 这 这 王子 脸红了 , 看到 他 有 几乎 披露 他的 秘密 .

“王子见状，脸红了，因为他差点就泄露了自己的秘密。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] :
But he said , quickly :
但 他 说 , 迅速地 :

但他很快说道:

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [siːm] ['sentʃəriz] [wen] [wʌn][ɪz] [ʌn'hæpi] ? "
" Does it not seem centuries when one is unhappy ? "
" 做 它 不是 似乎 几个世纪 什么时候 一 是 不开心 ? "

“不快乐的时候，是不是感觉像过了几个世纪？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ɪn'diːd] ! " [ri'spɔndid] - , ['ɜːrnɪstli] .
" It does , indeed ! " responded Nerle , earnestly .
" 它 做 , 的确 ! " 回应 - , 切实 .

“确实如此！”内尔认真地回答道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['stɔːri] . "
" But please tell me your story . "
" 但 请 告诉 我 你的 故事 . "

“但请你告诉我你的故事。”

" [nɑːt] [naʊ] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Not now , " said Prince Marvel , with a smile .
" 不是 现在 , " 说 王子 奇迹 , 和 一个 微笑 .

“现在还不是时候，”马维尔王子笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'zaɪər][ɪn][veɪn] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [teɪl] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] .
" It will please you to desire in vain to hear a tale I will not tell .
" 它 将要 请 你 到 欲望 在 徒劳 到 听到 一个 故事 我 将要 不是 告诉 .

“你渴望听到一个我不会讲述的故事，但这会让你感到遗憾。”

[jet] [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][pɑːrt] ['kʌmpəni] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
Yet I promise that on the day we part company I shall inform you who I am . "
然而 我 承诺 那 在 这 天 我们 部分 公司 我 将 通知 你 WHO 我 是 . "
['sɛvən] .
7 .
7 .

但我保证，在我们分别的那一天，我会告诉你我是谁。”7.

[ðə; ði] [greɪ] [men]
The Gray Men
这 灰色的 男人

灰衣人

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv]
The adventurers gave no heed to the path they followed after leaving the cave of
这 冒险者 给予 不 注意 到 这 小路 他们 随后 后 离开 这 洞穴 的
[ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [θiːvz] ,
the reformed thieves ,
这 改革后的 窃贼 ,

冒险者们离开改过自新的盗贼洞穴后，便不再理会他们所走的道路。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [ˌæksɪ'dentəli] [tʊk] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ðæt] [led]

but	their	horses	accidentally	took	the	direction	of	the	foot	-	hills	that	led
但	他们的	马匹	偶然	采取	这	方向	的	这	脚	-	丘陵	那	引领

['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] [ɪn'tɪrɪər] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] .

into	the	wild	interior	Kingdom	of	Spor	.
进入	这	荒野	内部的	王国	的	孢子	.

但是他们的马匹却误入了通往荒凉的斯波尔王国内陆山麓的方向。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Therefore	the	travelers	,	when	they	had	finished	their	conversation	and
所以	这	旅行者	,	什么时候	他们	有	完成的	他们的	对话	和

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

begun	to	look	about	them	,
开始	到	看	关于	他们	,

因此，旅客们结束了谈话，开始环顾四周，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ,

found	themselves	in	a	rugged	,
成立	他们自己	在	一个	崎岖	,

他们发现自己身处崎岖的环境中，

['maʊntənəs] ['kʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [griːn] [pleɪnz] [ʌv; əv] [hɛg] [ðeɪ] [hæd; həd]

mountainous	country	that	was	wholly	unlike	the	green	plains	of	Heg	they	had
多山	国家	那	曾是	完全	与此不同	这	绿色的	平原	的	赫格	他们	有

[left] [bɪ'haɪnd] .

left	behind	.
左边	在后面	.

这里是山峦叠嶂的国度，与他们离开的赫格绿色平原截然不同。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [sed] ,

Now	,	as	I	have	before	said	,
现在	,	作为	我	有	前	说	,

正如我之前所说，

[ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['piːp(ə)l] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr]

the	most	curious	and	fearful	of	the	island	people	dwelt	in	this	Kingdom	of	Spor
这	最多	好奇的	和	可怕	的	这	岛	人们	居住	在	这	王国	的	孢子

.

:

.

岛上最好奇、最胆小的人们居住在斯波尔王国。

[ðeɪ] [held] [noʊ] ['frendli] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nebəz] ,

They	held	no	friendly	communication	with	their	neighbors	,
他们	握住	不	友好的	沟通	和	他们的	邻居	,

他们与邻居之间没有任何友好往来。

[ænd; ənd]['oʊnli] [left] [ðer; ðər] [oʊn] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['plʌndər] [ænd; ənd][rɑːb] ;

and	only	left	their	own	mountains	to	plunder	and	rob	;
和	仅有的	左边	他们的	自己的	山脉	到	掠夺	和	抢	;

他们只留下自己的山脉去劫掠抢劫；

[ænd; ənd][soʊ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [fɪrs] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɑːn] [ðiːz] [ə'keɪʒənz] [ðæt] ['evri] [wʌn] [tʊk] [gʊd]

and	so	sullen	and	fierce	were	they	on	these	occasions	that	every	one	took	good
和	所以	忧郁	和	凶猛的	是	他们	在	这些	场合	那	每一个	一	采取	好的

[ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] .

care	to	keep	out	of	their	way	until	they	had	gone	back	home	again	.
关心	到	保持	出去	的	他们的	方式	直到	他们	有	已消失	后退	家	再次	.

每当这时，他们都非常阴沉凶狠，以至于每个人都小心翼翼地避开他们，直到他们回家为止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [kɪŋ] [ʌv; əv][spɔːr] ,

There	**was**	**much**	**gossip**	**about**	**the**	**unknown**	**king**	**of**	**Spor**	**,**
那里	曾是	很多	闲话	关于	这	未知	国王	的	孢子	,

关于斯波尔那位身份不明的国王，流言蜚语甚嚣尘上。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [jet] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ;

who	**had**	**never**	**yet**	**been**	**seen**	**by**	**any**	**one**	**except**	**his**	**subjects**	**;**
WHO	有	绝不	然而	到过	已见	经过	任何	一	除了	他的	主题	;

除了他的臣民之外，从未有人见过他；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['dʒaiənts][ʌv; əv][spɔːr] ;

and	**some**	**thought**	**he**	**must**	**be**	**one**	**of**	**the**	**huge**	**giants**	**of**	**Spor**	**;**
和	一些	想法	他	必须	是	一	的	这	巨大的	巨人	的	孢子	;

有人认为他一定是斯波尔的巨人之一；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dwɔːrf] , [laɪk][hɪz; ɪz]['taɪni][bʌt; bət] [fə'roʊʃəs] [dɑːrt] -

and	**others**	**claimed**	**he**	**was**	**a**	**dwarf**	**,**	**like**	**his**	**tiny**	**but**	**ferocious**	**dart**	**-**
和	其他的	声称	他	曾是	一个	矮人	,	喜欢	他的	微小的	但	凶猛	镖	-

['slɪŋərz] ;

slingers	**;**
投石器	;

还有人声称他是个侏儒，就像他那些身材矮小但凶猛的飞镖手一样；

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [ɪ'mædʒɪnd][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr'beriən] [traɪb] ,

and	**still**	**others**	**imagined**	**him**	**one**	**of**	**the**	**barbarian**	**tribe**	**,**
和	仍然	其他的	想象	他	一	的	这	野蛮人	部落	,

还有一些人则把他想象成蛮族部落的一员。

[ɔːr][ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [greɪ] [men] .

or	**a**	**fellow**	**to**	**the**	**terrible**	**Gray**	**Men**	**.**
或者	一个	同伴	到	这	糟糕的	灰色的	男人	.

或者说，他是可怕的灰衣人的同伴。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn] [nuː] ['pɑːzətɪvli] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['gesɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [waɪd]

But	**,**	**of**	**course**	**,**	**no**	**one**	**knew**	**positively**	**,**	**and**	**all**	**these**	**guesses**	**were**	**very**	**wide**
但	,	的	课程	,	不	一	知道	积极地	,	和	全部	这些	猜测	是	非常	宽的

[ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .

of	**the**	**mark**	**.**
的	这	标记	.

当然，没有人能确切知道，所有这些猜测都非常不准确。

[ðə; ði]['oʊnli] ['sɜːrt(ə)nti] [ə'baʊt] [ðɪs] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒaiənts] , ['dwɔrfs] ,

The	**only**	**certainty**	**about**	**this**	**king**	**was**	**that**	**his**	**giants**	**,**	**dwarfs**	**,**
这	仅有的	肯定	关于	这	国王	曾是	那	他的	巨人	,	矮人	,

关于这位国王唯一可以确定的是，他的巨人、矮人.....

[baː'bɛəriənz][ænd; ənd] [greɪ] [men] ['miːkli] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ænd; ənd] [əu'beid] [hɪz; ɪz]

barbarians	**and**	**Gray**	**Men**	**meekly**	**acknowledged**	**his**	**rule**	**and**	**obeyed**	**his**
野蛮人	和	灰色的	男人	温顺地	已确认	他的	规则	和	服从	他的

['slaɪtəst] [wɪʃ] ;

slightest	**wish**	**;**
丝毫	希望	;

蛮族和灰衣人温顺地承认他的统治，服从他最细微的意愿；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['terəb(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] , [ðer; ðər] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['terəb(ə)l]

for	**though**	**they**	**might**	**be**	**terrible**	**to**	**others**	**,**	**their**	**king**	**was**	**still**	**more**	**terrible**
为了	尽管	他们	可能	是	糟糕的	到	其他的	,	他们的	国王	曾是	仍然	更多的	糟糕的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

虽然他们对待别人可能很残暴，但他们的国王对待他们更加残暴。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] [prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [hæd; həd] [naʊ] [ˈpenətreɪtɪd] [ænd; ənd]

Into	this	Kingdom	of	Spor	Prince	Marvel	and	Nerle	had	now	penetrated	and
进入	这	王国	的	孢子	王子	奇迹	和	-	有	现在	渗透	和

,

,

,

斯波尔王子马维尔和内尔已经潜入了这个王国，

['niːðər] ['noʊɪŋ] [nɔːr] ['kerɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [kən'tɪnjuːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['feɪntli] [dɪ'faɪnd] [pæðz]

neither	knowing	nor	caring	where	they	were	,	continued	along	the	faintly	defined	paths
两者都不	会心	也不	关怀	在哪里	他们	是	,	持续	沿着	这	淡淡的	定义	路径

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [faʊnd] .

the	horses	had	found	.
这	马匹	有	成立	.

他们既不知道自己身在何处，也不在乎自己身在何处，继续沿着马匹找到的模糊小路前行。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] [ʃrɪl] , ['elfɪʃ] ['læftər] ,

Presently	,	however	,	they	were	startled	by	a	peal	of	shrill	,	elfish	laughter	,
目前	,	然而	,	他们	是	惊慌	经过	一个	皮尔	的	尖锐	,	精灵鱼	笑声	,

然而，就在这时，一阵尖锐刺耳、精灵般的笑声吓了他们一跳。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] - ['lʊkɪŋ] [oʊld][mæn] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

and	raising	their	eyes	they	beheld	a	horrid	-	looking	old	man	seated	upon	a
和	提高	他们的	眼睛	他们	观看	一个	可怕的	-	寻找	老的	男人	坐着	之上	一个

[haɪ] [rɑːk] [nɪr] [baɪ] .

high	rock	near	by	.
高的	岩石	靠近	经过	.

他们抬起头，看到附近一块高高的岩石上坐着一个面目狰狞的老人。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [læf] ?

"	Why	do	you	laugh	?
"	为什么	做	你	笑	?

你为什么笑?

" [æskt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

"	asked	Prince	Marvel	,	stopping	his	horse	.
"	问	王子	奇迹	,	停止	他的	马	.

“马维尔王子勒住马，问道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ?

"	Have	you	been	invited	?
"	有	你	到过	受邀	?

你被邀请了吗?

[tel] [ˌem 'iː] - - [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə]

Tell	me	-	-	have	you	been	invited	?	"	demanded	the	old	man	,	chuckling	to
告诉	我	-	-	有	你	到过	受邀	?	"	要求	这	老的	男人	,	轻笑	到

[hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

himself	as	if	much	amused	.
他自己	作为	如果	很多	觉得好笑	.

“告诉我——你被邀请了吗？”老人问道，一边自言自语地轻笑，似乎觉得很有趣。

" [ɪn'vaɪtɪd] [wer] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Invited	where	?	"	inquired	the	prince	.
"	受邀	在哪里	?	"	询问	这	王子	.

“受邀去哪里？”王子问道。

" [tuː; tə][spɔːr] , ['stuːpɪd] !

"	To	Spor	,	stupid	!
"	到	孢子	,	愚蠢的	!

“去斯波尔，笨蛋！”

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] !
To **the** **Kingdom** **of** **Spor** **!**
到 这 王国 的 孢子 !

前往斯波尔王国!

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [kɪŋ] - ! " [ʃriːkt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['goʊɪŋ]['ɪntuː]['vaɪələnt] [piːlz]
To **the** **land** **of** **King** **Terribus** **!** **"** **shrieked** **the** **old** **man** **,** **going** **into** **violent** **peals**
到 这 土地 的 国王 - ! " 尖叫 这 老的 男人 , 去 进入 暴力 果皮
[ʌv; əv] ['læftər] .
of **laughter** **.**
的 笑声 .

“去往特里布斯国王的领地！”老人尖叫道，随即爆发出一阵狂笑。

" [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] , " ['ænsər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['kɑːmli] .
" **We** **go** **and** **come** **as** **we** **please** **,** **"** **answered** **Prince** **Marvel** **,** **calmly** **.**
" 我们 去 和 来 作为 我们 请 , " 回答 王子 奇迹 , 平静地 .

“我们想来就来，想走就走，”马维尔王子平静地回答道。

" [goʊ] - - [jes] !
" **Go** **-** **-** **yes** **!**
" 去 - - 是的 !

“走——是的！”

[goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
Go **if** **you** **will** **.**
去 如果 你 将要 .

请便吧。

[bʌt; bət] [juːl] ['nevər] [kʌm] [bæk] - - ['nevər] !
But **you'll** **never** **come** **back** **-** **-** **never** **!**
但 你会 绝不 来 后退 - - 绝不 !

但你永远不会回来了——永远不会!

['nevər] !
never **!**
绝不 !

绝不!

['nevər] !
never **!**
绝不 !

绝不!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [ðæt] [hiː; hi] [bent] ['nɪrli]
" **The** **little** **old** **man** **seemed** **to** **consider** **this** **such** **a** **good** **joke** **that** **he** **bent** **nearly**
" 这 小的 老的 男人 似乎 到 考虑 这 这样的 一个 好的 开玩笑 那 他 弯曲 几乎
['dʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] ,
double **with** **laughing** **,**
双倍的 和 笑 ,

“那位矮小的老人似乎觉得这个笑话太好了，笑得几乎弯成了两截。”

[ænd; ənd][soʊ][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] ['tɔpld] [ɔːf][ðə; ði] [rɑːk] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and **so** **lost** **his** **balance** **and** **toppled** **off** **the** **rock** **,** **disappearing** **from** **their**
和 所以 丢失的 他的 平衡 和 倾覆 离开 这 岩石 , 消失 从 他们的
[vjuː] ;
view **;**
看法 ;

于是他失去平衡，从岩石上摔了下来，消失在他们的视线中；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [læf] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm]

but	they	could	hear	him	laugh	long	after	they	had	passed	on	and	left	him
但	他们	可以	听到	他	笑	长的	后	他们	有	通过了	在	和	左边	他

[fɑːr][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

far	behind	them	.
远的	在后面	他们	.

但即使在他们离世很久之后，当他们把他远远地抛在身后时，他们仍然能听到他的笑声。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] ['θɔːtfəli] .

"	A	strange	creature	!	"	exclaimed	the	prince	thoughtfully	.
"	一个	奇怪的	生物	!	"	惊呼	这	王子	深思熟虑	.

“真是个奇怪的生物！”王子若有所思地惊叹道。

" [bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi] [spiːks] [truːθ] , " ['ænsər] - , " [ɪf] , [ɪn][fækt] ,

"	But	perhaps	he	speaks	truth	,	"	answered	Nerle	,	"	if	,	in	fact	,
"	但	也许	他	说话	真相	,	"	回答	-	,	"	如果	,	在	事实	,

“但也许他说的是真话，”内尔勒回答说，“如果，事实上，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ræʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] .

we	have	been	rash	enough	to	enter	the	Kingdom	of	Spor	.
我们	有	到过	皮疹	足够的	到	进入	这	王国	的	孢子	.

我们竟然鲁莽地踏入了斯波尔王国。

['iːv(ə)n][maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði]['breɪvəst]['bærən][ɪn] [hɛg] , [hæz; həz]['nevər] [derd] ['ventʃər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Even	my	father	,	the	bravest	baron	in	Heg	,	has	never	dared	venture	within	the
甚至	我的	父亲	,	这	最勇敢的	男爵	在	赫格	,	有	绝不	敢于	风险投资	之内	这

['bɔːrdərz][ʌv; əv][spɔːr] .

borders	of	Spor	.
边界	的	孢子	.

即使是我父亲，赫格最勇敢的男爵，也从未敢踏入斯波尔的疆界。

[fɔːr; fər][ɔːl] [men] [fɪr] [ɪts] [mɪ'stɪrɪəs] [kɪŋ] . "

For	all	men	fear	its	mysterious	king	.	"
为了	全部	男人	害怕	它是	神秘	国王	.	"

因为所有人都畏惧它神秘的国王。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [sʌm; səm][wʌn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs]

"	In	that	case	,	"	replied	Prince	Marvel	,	"	it	is	time	some	one	investigated	this
"	在	那	案件	,	"	回复	王子	奇迹	,	"	它	是	时间	一些	一	调查	这

[streɪndʒ] ['kɪŋdəm] .

strange	kingdom	.
奇怪的	王国	.

“既然如此，”马维尔王子回答说，“是时候有人调查一下这个奇怪的王国了。”

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [left] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld]['sʌbdʒekts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

People	have	left	King	Terribus	and	his	wild	subjects	too	much	to	themselves	;
人们	有	左边	国王	-	和	他的	荒野	主题	也	很多	到	他们自己	;

人们放任特里布斯国王和他的狂野臣民太久了；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] .

instead	of	stirring	them	up	and	making	them	behave	themselves	.
反而	的	搅拌	他们	向上	和	制作	他们	表现	他们自己	.

而不是激怒他们，让他们安分守己。

" - [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] .

"	Nerle	smiled	at	this	speech	.
"	-	微笑	在	这	演讲	.

纳尔勒听了这番话，笑了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	They	are	the	fiercest	people	on	the	Enchanted	Island	,	"	said	he	,
"	他们	是	这	最凶猛	人们	在	这	迷人的	岛	,	"	说	他	,

“他们是魔法岛上最凶猛的人，”他说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [ə'beɪ] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [kɪŋ] .

"	and	there	are	thousands	upon	thousands	who	obey	this	unknown	king	.
"	和	那里	是	数千	之上	数千	WHO	服从	这	未知	国王	.

“成千上万的人都服从这位不知名的国王。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [der] [dɪ'faɪ][ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

But	if	you	think	we	dare	defy	them	I	am	willing	to	go	on	.
但	如果	你	思考	我们	敢	违抗	他们	我	是	愿意的	到	去	在	.

但如果你认为我们胆敢违抗他们，我愿意继续下去。

[pər'hæps]['aʊər; ɑːr] ['boʊldnəs] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['tɔːtʃəriŋ] [ˌem 'iː] , [ɔːr] ['stɑːrvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]

Perhaps	our	boldness	will	lead	them	into	torturing	me	,	or	starving	me	to
也许	我们的	大胆	将要	带领	他们	进入	酷刑	我	,	或者	饥饿	我	到

[deθ] ;

death	;
死亡	;

或许我们的大胆举动会让他们折磨我，或者把我饿死；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	at	the	very	least	I	ought	to	find	much	trouble	and	privation	in	the
和	在	这	非常	至少	我	应该	到	寻找	很多	麻烦	和	匮乏	在	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] . "

Kingdom	of	Spor	.	"
王国	的	孢子	.	"

至少在斯波尔王国，我应该会遭遇很多麻烦和困苦。

" [taɪm] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['tʃɪrfəli] .

"	Time	will	determine	that	,	"	said	the	prince	,	cheerfully	.
"	时间	将要	决定	那	,	"	说	这	王子	,	愉快地	.

“时间会证明一切，”王子兴高采烈地说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪdn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [dɪ'faɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

They	had	now	ridden	into	a	narrow	defile	of	the	mountains	,
他们	有	现在	骑	进入	一个	狭窄的	亵渎	的	这	山脉	,

他们现在已经进入了山区的一条狭窄隘口。

[ðə; ði] ['pæθweɪ] ['biːɪŋ] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['frægmənts] [ʌv; əv] [rɑːk] .

the	pathway	being	lined	with	great	fragments	of	rock	.
这	路径	存在	衬里	和	伟大的	片段	的	岩石	.

小路两旁铺满了巨大的岩石碎片。

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [sɔː] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðiːz]

Happening	to	look	over	his	shoulder	Prince	Marvel	saw	that	as	they	passed	these
发生	到	看	超过	他的	肩膀	王子	奇迹	锯	那	作为	他们	通过了	这些

['rɑːks] [ə; eɪ][mæn] [stept] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['frægmənt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['æftər][ðem; ðəm] ,

rocks	a	man	stepped	from	behind	each	fragment	and	followed	after	them	,
岩石	一个	男人	步	从	在后面	每个	分段	和	随后	后	他们	,

马维尔王子无意间回头看到，当他们经过这些岩石时，每块岩石后面都走出一个人，跟在他们身后。

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ðʌs] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'tɪl] ['hʌndrədz] [wɜːr; wər] ['saɪləntli] [tredɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

their	numbers	thus	constantly	increasing	until	hundreds	were	silently	treading	in	the
他们的	数字	因此	不断地	增加	直到	数百	是	默默	踩踏	在	这

[weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

wake	of	the	travelers	.
唤醒	的	这	旅行者	.

于是，他们的数量不断增加，直到数百人默默地跟在旅行者的身后。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ðer; ðər] [skɪnz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [greɪ] [æz; əz] [ðə; ði]

These	men	were	very	peculiar	in	appearance	,	their	skins	being	as	gray	as	the
这些	男人	是	非常	奇特	在	外貌	,	他们的	皮肤	存在	作为	灰色的	作为	这

['rɑːks] [ðəm'selvz] ,

rocks	themselves	,
岩石	他们自己	,

这些人的外貌非常奇特，他们的皮肤像岩石一样呈灰色。

[waɪl] [ðer; ðər]['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [greɪ] [klɔːθ] ['tjuːnɪks] ['beltɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weists]

while	their	only	clothing	consisted	of	gray	cloth	tunics	belted	around	the	waists
尽管	他们的	仅有的	衣服	由.....组成	的	灰色的	布	束腰外衣	系带	大约	这	腰部

[wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] [greɪ] [fɑːks] - [haɪd] .

with	bands	of	gray	fox	-	hide	.
和	乐队	的	灰色的	狐狸	-	隐藏	.

他们唯一的衣物是灰色布制束腰外衣，腰间系着灰色狐皮带。

[ðeɪ] [bɔːr] [noʊ] ['wɛpənz] [ɪk'sept] [ðæt] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk] ,

They	bore	no	weapons	except	that	each	was	armed	with	a	fork	,
他们	钻孔	不	武器	除了	那	每个	曾是	武装	和	一个	叉	,

他们身上没有任何武器，除了每人手里都拿着一把叉子。

['hævɪŋ] [θriː] [ʃɑːrp] [taɪnz] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

having	three	sharp	tines	six	inches	in	length	,
拥有	三	锋利的	齿	六	英寸	在	长度	,

有三个长六英寸的锋利叉齿，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪ] [men] ['kærid] [stʌk] [θruː] [ðer; ðər][fɑːks] - [haɪd] [belts] .

which	the	Gray	Men	carried	stuck	through	their	fox	-	hide	belts	.
哪个	这	灰色的	男人	携带	卡住	通过	他们的	狐狸	-	隐藏	腰带	.

灰衣人把这些东西插在他们的狐皮腰带上。

- ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['saɪlənt] [θrɔːŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Nerle	also	looked	back	and	saw	the	silent	throng	following	them	,
-	还	看起来	后退	和	锯	这	沉默的	人群	下列的	他们	,

纳尔勒回头望去，看到身后跟着一群沉默的人群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [ðæt] [hiː; hi] [smaɪld]

and	the	sight	sent	such	a	cold	shiver	creeping	up	his	spine	that	he	smiled
和	这	视线	发送	这样的	一个	寒冷的	颤抖	爬行	向上	他的	脊柱	那	他	微笑

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

with	pleasure	.
和	乐趣	.

眼前的景象让他脊背发凉，忍不住露出了欣喜的笑容。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [greɪ] [men] ,

There	was	no	way	to	avoid	the	Gray	Men	,
那里	曾是	不	方式	到	避免	这	灰色的	男人	,

根本无法躲避灰衣人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [ə'saɪd] ;

for	the	path	was	so	narrow	that	the	horsemen	could	not	turn	aside	;
为了	这	小路	曾是	所以	狭窄的	那	这	骑兵	可以	不是	转动	旁边	;

因为道路非常狭窄，骑马的人无法转向；

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ]

but	Prince	Marvel	was	not	disturbed	,	and	seemed	not	to	mind	being
但	王子	奇迹	曾是	不是	不安	,	和	似乎	不是	到	头脑	存在

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

但马维尔王子并未感到不安，似乎也不介意被人跟踪。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][noʊ][wʌn] ['hindəd] [hɪz; ɪz] [æd'væns] .

so	long	as	no	one	hindered	his	advance	.
所以	长的	作为	不	一	受阻	他的	进步	.

只要没有人阻碍他的前进。

[hiː; hi] [roʊd] ['stedəli] [ɑːn] , - ['fɑːloʊɪŋ] ,

He	rode	steadily	on	,	Nerle	following	,
他	骑	稳步	在	,	-	下列的	,

他稳步前行，纳尔紧随其后。

[ænd; ənd]['æftər] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ðə; ði] [pæθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] ,

and	after	climbing	upward	for	a	long	way	the	path	began	to	descend	,
和	后	攀登	向上	为了	一个	长的	方式	这	小路	开始	到	下降	,

向上攀登了很长一段路后，小路开始向下延伸。

['prez(ə)ntli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] [waɪd] [ɪk'stent] ,

presently	leading	them	into	a	valley	of	wide	extent	,
目前	领导	他们	进入	一个	谷	的	宽的	程度	,

目前正将他们引向一片广阔的山谷，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ] [tɔːl] [doʊmz] [ðæt] ['glitəd]

in	the	center	of	which	stood	an	immense	castle	with	tall	domes	that	glittered
在	这	中心	的	哪个	站立	一个	巨大	城堡	和	高的	穹顶	那	闪闪发光

[æz; əz] [ɪf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [goʊld] .

as	if	covered	with	pure	gold	.
作为	如果	涵盖	和	纯的	金子	.

城堡中央矗立着一座巨大的城堡，高耸的圆顶闪闪发光，仿佛覆盖着纯金。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['roʊdweɪ] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [tuː; tə]

A	broad	roadway	paved	with	white	marble	reached	from	the	mountain	pass	to
一个	广阔	道路	铺砌路面	和	白色的	大理石	达到	从	这	山	经过	到

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] ,

the	entrance	of	this	castle	,
这	入口	的	这	城堡	,

一条宽阔的白色大理石铺成的道路从山口一直延伸到这座城堡的入口。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['roʊdweɪ] [stʊd] [laɪnz][ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] ['dʒaiənts] ,

and	on	each	side	of	this	roadway	stood	lines	of	monstrous	giants	,
和	在	每个	边	的	这	道路	站立	线条	的	滔天	巨人	,

道路两旁站着一排排巨大的怪物巨人，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ]['æksɪz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðer; ðər] [belts] [ænd; ənd] [θɪk] [oʊk] [klʌbz] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]

armed	with	huge	axes	thrust	into	their	belts	and	thick	oak	clubs	,	studded	with
武装	和	巨大的	轴	推力	进入	他们的	腰带	和	厚的	橡木	俱乐部	,	带钉的	和

['sɪlvər] [spaɪks] ,

silver	spikes	,
银	尖峰	,

他们腰间别着巨大的斧头，手持镶嵌着银钉的粗壮橡木棍，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kærid] ['oʊvər][ðer; ðər] [left] ['ʃəuldəz] .

which	were	carried	over	their	left	shoulders	.
哪个	是	携带	超过	他们的	左边	肩膀	.

这些东西被他们扛在左肩上。

[ðə; ði] [ə'sembld] ['dʒaiənts][wɜːr; wər][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [men] ,

The	assembled	giants	were	as	silent	as	the	Gray	Men	,
这	组装	巨人	是	作为	沉默的	作为	这	灰色的	男人	,

聚集在一起的巨人像灰衣人一样沉默不语。

[ænd; ənd] [stʊd] ['moʊʃnləs] [waɪl] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [roʊd] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]

and	stood	motionless	while	Prince	Marvel	and	Nerle	rode	slowly	up	the	marble
和	站立	静止不动	尽管	王子	奇迹	和	-	骑	缓慢地	向上	这	大理石

['roʊdweɪ] .

roadway	.
道路	.

他们一动不动地站在那里，看着马维尔王子和纳尔勒骑马沿着大理石路缓缓驶来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] [braʊz] [wɜːr; wər] ['skaʊlɪŋ] ['terəbli] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd]

But	all	their	brows	were	scowling	terribly	and	their	eyes	were	red	and
但	全部	他们的	眉毛	是	皱眉	可怕	和	他们的	眼睛	是	红色的	和

['glerɪŋ] - - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] .

glaring	-	-	as	if	they	were	balls	of	fire	.
刺眼	-	-	作为	如果	他们	是	球	的	火	.

但是，他们所有人的眉头都皱得厉害，眼睛又红又亮，就像燃烧的火球一样。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['plez(ə)nt] , " [sed] - ,

"	I	begin	to	feel	very	pleasant	,	"	said	Nerle	,
"	我	开始	到	感觉	非常	令人愉快的	,	"	说	-	,

“我开始感觉非常愉快，”内尔勒说。

" [fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [foʊks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][væst] [diːl] [ʌv; əv]

"	for	surely	we	shall	not	get	away	from	these	folks	without	a	vast	deal	of
"	为了	一定	我们	将	不是	得到	离开	从	这些	各位	没有	一个	广阔的	交易	的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

“因为我们肯定无法毫无困难地摆脱这些人。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] ,

They	do	not	seem	to	oppose	our	advance	,
他们	做	不是	似乎	到	反对	我们的	进步	,

他们似乎并不反对我们的推进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] . "

but	it	is	plain	they	will	not	allow	us	any	chance	of	retreat	.	"
但	它	是	清楚的	他们	将要	不是	允许	我们	任何	机会	的	撤退	.	"

但很显然，他们不会给我们任何退缩的机会。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	We	do	not	wish	to	retreat	,	"	declared	the	prince	.
"	我们	做	不是	希望	到	撤退	,	"	声明	这	王子	.

“我们不愿撤退，”王子宣称。

- [kæst] [ə'nʌðər] [glæns] [bɪ'haɪnd] ,

Nerle	cast	another	glance	behind	,
-	投掷	其他	瞥一眼	在后面	,

纳尔勒又回头看了一眼。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [men] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

and	saw	that	the	Gray	Men	had	halted	at	the	edge	of	the	valley	,
和	锯	那	这	灰色的	男人	有	停止	在	这	边缘	的	这	谷	,

他看到灰衣人停在了山谷边缘，

[waɪl] [ðə; ði]['dʒaiənts][wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [pæst] [ðem; ðəm]

while	the	giants	were	closing	up	as	soon	as	the	horses	passed	them
尽管	这	巨人	是	结束	向上	作为	很快	作为	这	马匹	通过了	他们

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [kloʊz] [faɪl] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

and	now	marched	in	close	file	in	their	rear	.
和	现在	行军	在	关闭	文件	在	他们的	后部	.

当马匹经过巨人身边时，巨人立刻合拢，在马匹后方排成紧密的队列行进。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['sɔːftli] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] [læst]

"	It	strikes	me	,	"	he	muttered	,	softly	,	"	that	this	is	like	to	prove	our	last
"	它	罢工	我	,	"	他	低声说道	,	轻轻	,	"	那	这	是	喜欢	到	证明	我们的	最后的

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

“我突然意识到，”他轻声低语道，“这就像是在证明我们最后的冒险。”

" [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] ,

"	But	although	Prince	Marvel	might	have	heard	the	words	he	made	no	reply	,
"	但	虽然	王子	奇迹	可能	有	听到	这	字	他	制成	不	回复	,

“虽然马维尔王子可能听到了这些话，但他没有做出任何回应。”

['biːɪŋ] ['evɪdəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

being	evidently	engaged	in	deep	thought	.
存在	显然	已订婚的	在	深的	想法	.

显然正在认真思考。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['maʊnt(ə)n]

As	they	drew	nearer	the	castle	it	towered	above	them	like	a	veritable	mountain
作为	他们	画	更近	这	城堡	它	高耸	多于	他们	喜欢	一个	真正的	山

,

,

,

随着他们越来越靠近城堡，城堡像一座巍峨的高山一样耸立在他们面前。

[soʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [haɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [kæst] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [fɑːr] [ə'raʊnd] ,

so	big	and	high	was	it	;	and	the	walls	cast	deep	shadows	far	around	,
所以	大的	和	高的	曾是	它	;	和	这	墙壁	投掷	深的	阴影	远的	大约	,

它又高又大；墙壁在四周投下深深的阴影。

[æz; əz] [ɪf] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

as	if	twilight	had	fallen	.
作为	如果	暮	有	倒下	.

仿佛暮色降临。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [bler] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['saʊndɪŋ] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlmənts] ;

They	heard	the	loud	blare	of	a	trumpet	sounding	far	up	on	the	battlements	;
他们	听到	这	大声	喧嚣	的	一个	喇叭	听起来	远的	向上	在	这	城垛	;

他们听到城垛上远处传来一声响亮的号角声；

[ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [waɪd] ,

the	portals	of	the	castle	suddenly	opened	wide	,
这	门户	的	这	城堡	突然	打开	宽的	,

城堡的大门突然敞开，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [væst] ['kɔːrtjɑːrd] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv] [goʊld] .

and	they	entered	a	vast	courtyard	paved	with	plates	of	gold	.
和	他们	进入	一个	广阔的	庭院	铺砌路面	和	盘子	的	金子	.

他们进入了一个铺着金板的巨大庭院。

['taɪni] ['dwɔrfs] , [soʊ] ['krʊkɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ri'zembld] [kræbz] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]

Tiny	dwarfs	,	so	crooked	that	they	resembled	crabs	,	rushed	forward	and	seized	the
微小的	矮人	,	所以	歪	那	他们	类似	螃蟹	,	匆忙	向前	和	查获	这

['braɪdlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

bridles	of	the	horses	,
缰绳	的	这	马匹	,

一群身材矮小、身形弯曲得像螃蟹一样的侏儒冲上前去，抓住了马的缰绳。

[waɪl] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ['sloʊli] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

while	the	strangers	slowly	dismounted	and	looked	around	them	.
尽管	这	陌生人	缓慢地	下马	和	看起来	大约	他们	.

陌生人缓缓下马，环顾四周。

[waɪl] [ðə; ði] [stiːdz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steiblz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ,

While	**the**	**steeds**	**were**	**being**	**led**	**to**	**the**	**stables**	**an**	**old**	**man**	**,**
尽管	这	马匹	是	存在	引领	到	这	马厩	一个	老的	男人	,

当马匹被牵往马厩时，一位老人

[kloʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [roʊb] [æz; əz] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ,

clothed	**in**	**a**	**flowing**	**robe**	**as**	**white**	**in**	**color**	**as**	**his**	**beard**	**,**
穿着衣服	在	一个	流动	长袍	作为	白色的	在	颜色	作为	他的	胡须	,

他身穿一件与胡须颜色一样洁白的长袍，

[boʊd] [bɪ'fɔːr] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] [vɔɪs] :

bowed	**before**	**Prince**	**Marvel**	**and**	**said**	**in**	**a**	**soft**	**voice**	**:**
鞠躬	前	王子	奇迹	和	说	在	一个	柔软的	嗓音	:

他向马维尔王子鞠躬，轻声说道：

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

"	**Follow**	**me**	**!**
"	跟随	我	!

“跟我来！

" [ðə; ði] [prɪns] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [jɔːnd] [æz; əz] [ɪf] ['taɪərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪd] ,

"	**The**	**prince**	**stretched**	**his**	**arms**	**,**	**yawned**	**as**	**if**	**tired**	**with**	**his**	**ride**	**,**
"	这	王子	拉伸	他的	武器	,	打哈欠	作为	如果	疲劳的	和	他的	骑	,

王子伸了个懒腰，打了个哈欠，好像骑车骑累了似的。

[ænd; ənd] [ðen] [glɛəd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːti] [sər'praɪz] .

and	**then**	**glared**	**upon**	**the**	**old**	**man**	**with**	**an**	**expression**	**of**	**haughty**	**surprise**	**.**
和	然后	怒目而视	之上	这	老的	男人	和	一个	表达	的	傲慢	惊喜	.

然后她带着傲慢的惊讶表情瞪着老人。

" [aɪ] ['fɑːloʊ] [noʊ] [wʌn] ! " [sed] [hiː; hi] , ['praʊdli] .

"	**I**	**follow**	**no**	**one**	**!**	**"**	**said**	**he**	**,**	**proudly**	**.**
"	我	跟随	不	一	!	"	说	他	,	自豪地	.

“我不追随任何人！”他自豪地说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['sirə] ,

"	**I**	**am**	**Prince**	**Marvel**	**,**	**sirrah**	**,**
"	我	是	王子	奇迹	,	西拉	,

“我是惊奇王子，先生。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,

and	**if**	**the**	**owner**	**of**	**this**	**castle**	**wishes**	**to**	**see**	**me**	**I**	**shall**	**receive**	**him**	**here**	**,**
和	如果	这	所有者	的	这	城堡	愿望	到	看	我	我	将	收到	他	这里	,

如果这座城堡的主人想见我，我将在此接见他。

[æz; əz] [bi'fits] [maɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] .

as	**befits**	**my**	**rank**	**and**	**station**	**.**
作为	适合	我的	秩	和	车站	.

符合我的级别和身份。

" [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [boʊd] ['loʊər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	**The**	**man**	**looked**	**surprised**	**,**	**but**	**only**	**bowed**	**lower**	**than**	**before**	**.**
"	这	男人	看起来	惊讶	,	但	仅有的	鞠躬	降低	比	前	.

“那人看起来很惊讶，但只是比之前弯得更低了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**It**	**is**	**the**	**king's**	**command**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	它	是	这	国王的	命令	,	"	他	回答	.

“这是国王的命令，”他回答道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ? "

"	**The**	**king**	**?**	**"**
"	这	国王	?	"

“国王？”

" [jes] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd]['ruːlər][ʌv; əv][spɔːr] . "
" Yes ; you are in the castle of King Terribus , the lord and ruler of Spor . "
" 是的 ; 你 是 在 这 城堡 的 国王 - , 这 主 和 统治者 的 孢子 . "

“是的，你现在身处斯波尔的统治者特里布斯国王的城堡中。”

" [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [prɪns] , ['laɪtli] .
" That is different , " remarked the prince , lightly .
" 那 是 不同的 , " 评论 这 王子 , 轻轻 .

“那可就不一样了，”王子轻描淡写地说。

" [stɪl] , [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [noʊ][mæn] .
" Still , I will follow no man .
" 仍然 , 我 将要 跟随 不 男人 .

“但我不会追随任何人。”

[pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Point out the way and I will go to meet his Majesty .
观点 出去 这 方式 和 我 将要 去 到 见面 他的 威严 .

指明方向，我将去觐见陛下。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgər] [tɔːrd] [æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] .
" The old man extended a lean and trembling finger toward an archway .
" 这 老的 男人 扩展 一个 倾斜 和 发抖 手指 朝向 一个 拱道 .

老人伸出一根瘦弱而颤抖的手指，指向一个拱门。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [stroʊd] ['fɔːrwərd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] - ,
Prince Marvel strode forward , followed by Nerle ,
王子 奇迹 大步走 向前 , 随后 经过 - ,

马维尔王子大步向前走去，纳尔紧随其后。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ænd; ənd]
and passing under the arch he threw open a door at the far end and
和 通过 在下面 这 拱 他 扔 打开 一个 门 在 这 远的 结尾 和
['boʊldli] ['entərd] [ðə; ði] [θroʊn] - [ruːm] [ʌv; əv] [kɪŋ] - . [eɪt] .
boldly entered the throne - room of King Terribus . 8 .
大胆地 进入 这 王座 - 房间 的 国王 - . 8 .

他穿过拱门，推开尽头的一扇门，大摇大摆地走进了泰瑞布斯国王的王座厅。8.

[ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər]
The Fool - Killer
这 傻子 - 杀手

愚人杀手

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [doʊm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
The room was round , with a dome at the top .
这 房间 曾是 圆形的 , 和 一个 穹顶 在 这 顶部 .

房间是圆形的，顶部有一个圆顶。

[ðə; ði] [ber] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪ] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] [skwer] ,
The bare walls were of gray stone , with square ,
这 裸 墙壁 是 的 灰色的 石头 , 和 正方形 ,

裸露的墙壁是灰色的石头砌成的，呈方形，

['oʊpən] ['wɪndoʊz] [set] [fʊl] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .
open windows set full twenty feet from the floor .
打开 视窗 放 满的 二十 脚 从 这 地面 .

敞开的窗户离地面足足有二十英尺高。

[rʌf] [greɪ] [stoʊn] ['ɔːlsoʊ] [kəmˈpoʊzd] [ðə; ði] [flɔːr] ,
Rough gray stone also composed the floor ,
粗糙的 灰色的 石头 还 由 这 地面 ,

地面也由粗糙的灰色石头铺成。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm] [stʊd] [wʌn] [greɪt] [rɑːk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːt] ['hɔləud] [ɪn]

and	in	the	center	of	the	room	stood	one	great	rock	with	a	seat	hollowed	in
和	在	这	中心	的	这	房间	站立	一	伟大的	岩石	和	一个	座位	空心的	在

[ɪts] ['mɪd(ə)l] .

its	middle	.
它是	中间	.

房间中央矗立着一块巨大的岩石，岩石中间挖了个洞，形成一个座位。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θroʊn] ,

This	was	the	throne	,
这	曾是	这	王座	,

这就是王座，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['sætn]

and	round	about	it	stood	a	swarm	of	men	and	women	dressed	in	rich	satins
和	圆形的	关于	它	站立	一个	蜂群	的	男人	和	女性	穿着	在	富有的	缎子

,

,

,

周围站着一群身着华丽缎子的男男女女。

['velvɪt] [ænd; ənd][broʊ'keɪdz] , ['brɪliəntli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] .

velvets	and	brocades	,	brilliantly	ornamented	with	gold	and	precious	stones	.
天鹅绒	和	锦缎	,	精彩	装饰	和	金子	和	宝贵的	石头	.

天鹅绒和锦缎，饰以金银宝石，光彩夺目。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] - - ['dʒaiənts][ænd; ənd] ['dwɔrfs] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ]

The	men	were	of	many	shapes	and	sizes	-	-	giants	and	dwarfs	being	among
这	男人	是	的	许多	形状	和	尺寸	-	-	巨人	和	矮人	存在	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些人体型各异，大小不一——其中既有巨人，也有侏儒。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] [siːmd] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	women	all	seemed	young	and	beautiful	.
这	女性	全部	似乎	年轻的	和	美丽的	.

这些女性看起来都很年轻漂亮。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l][kæst][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] [ə'semblɪdʒ] ,

Prince	Marvel	cast	but	a	passing	glance	at	this	assemblage	,
王子	奇迹	投掷	但	一个	通过	瞥一眼	在	这	装配	,

马维尔王子只是匆匆瞥了一眼这群人，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪ] ['kwɪkli] [sɔːt] [ðə; ði] [ruːd] [θroʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [kɪŋ] - .

for	his	eye	quickly	sought	the	rude	throne	on	which	was	seated	King	Terribus	.
为了	他的	眼睛	迅速地	寻求	这	粗鲁的	王座	在	哪个	曾是	坐着	国王	-	.

因为他的目光迅速找到了那张简陋的王座，国王特里布斯就坐在上面。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnstər][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] [noʊn] [ɪn]

The	personal	appearance	of	this	monster	was	doubtless	the	most	hideous	known	in
这	个人的	外貌	的	这	怪物	曾是	毫无疑问	这	最多	可怕	已知	在

[ðæt] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

that	age	of	the	world	.
那	年龄	的	这	世界	.

这个怪物的外貌无疑是当时世界上最丑陋的。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk][æn; ən] [eg] ;

His	head	was	large	and	shaped	like	an	egg	;
他的	头	曾是	大的	和	形状	喜欢	一个	蛋	;

他的头很大，形状像个鸡蛋；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] ['skɑːrlət][ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][noʊ] [her] [wət'evər] [gruː] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	bright	scarlet	in	color	and	no	hair	whatever	grew	upon	it	.
它	曾是	明亮的	猩红	在	颜色	和	不	头发	任何	生长	之上	它	.

它的颜色是鲜红色的，上面一点毛发都没有。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θriː] [aɪz] - - [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

It	had	three	eyes	-	-	one	in	the	center	of	his	face	,
它	有	三	眼睛	-	-	一	在	这	中心	的	他的	脸	,

它有三只眼睛——一只在脸的正中央，

[wʌn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

one	on	the	top	of	his	head	and	one	in	the	back	.
一	在	这	顶部	的	他的	头	和	一	在	这	后退	.

一个在头顶，一个在后脑勺。

[ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Thus	he	was	always	able	to	see	in	every	direction	at	the	same	time	.
因此	他	曾是	总是	有能力的	到	看	在	每一个	方向	在	这	相同的	时间	.

因此，他总是能够同时看到各个方向的景象。

[hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [swei] ['kɑːnstəntli] [frʌm; frəm]

His	nose	was	shaped	like	an	elephant's	trunk	,	and	swayed	constantly	from
他的	鼻子	曾是	形状	喜欢	一个	大象的	树干	,	和	摇摆	不断地	从

[saɪd][tuː; tə][saɪd] .

side	to	side	.
边	到	边	.

他的鼻子形状像大象的鼻子，而且不停地左右摇摆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在神秘的紫杉(The Enchanted Island of Yew Whereon Prince Marvel)

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][lɪps][æt; ət][ɔ:l] ,
His **mouth** **was** **very** **wide** **and** **had** **no** **lips** **at** **all** **,**
他的 嘴 曾是 非常 宽的 和 有 不 嘴唇 在 全部 ,

他的嘴很宽，而且根本没有嘴唇。

[tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [waɪt] [ti:θ] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]
two **rows** **of** **sharp** **and** **white** **teeth** **being** **always** **plainly** **visible** **beneath** **the**
二 行 的 锋利的 和 白色的 牙齿 存在 总是 显然 可见的 下面 这
['sweɪɪŋ] [noʊz] .
swaying **nose** **.**
摇晃 鼻子 .

在摇摆的鼻子下方，两排锋利洁白的牙齿始终清晰可见。

[kɪŋ] - , [ɔ:l'ðoʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][soʊ] ['splendɪd] [ə; eɪ] [kɔ:rt] , [wɔ:r] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [roʊb] [ʌv; əv]
King **Terribus** **,** **although** **surrounded** **by** **so** **splendid** **a** **court** **,** **wore** **a** **simple** **robe** **of**
国王 - , 虽然 包围 经过 所以 灿烂 一个 法庭 , 穿着 一个 简单的 长袍 的
[greɪ] [klɔ:θ] ,
gray **cloth** **,**
灰色的 布 ,

特里布斯国王虽然被如此华丽的朝臣环绕，却身穿一件简单的灰色布袍。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ɔ:rnəmənt] [ɔ:r] ['ʌðər] ['faɪnəri] ,
with **no** **ornament** **or** **other** **finery** **,**
和 不 装饰品 或者 其他 服饰 ,

没有任何装饰或其他华丽的装束，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **his** **strange** **and** **fearful** **appearance** **was** **strongly** **contrasted** **with** **the**
和 他的 奇怪的 和 可怕 外貌 曾是 强烈 对比 和 这
['glɪtərɪŋ] ['reɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdiz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .
glittering **raiment** **of** **his** **courtiers** **and** **the** **beauty** **of** **his** **ladies** **in** **waiting** **.**
闪闪发光 服饰 的 他的 朝臣 和 这 美丽 的 他的 女士们 在 等待 .

他那怪异而可怕的外表与他朝臣们华丽的服饰和他侍女们的美丽形成了鲜明的对比。

[wen] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] , [wɪð; wɪθ] - [mɑ:tʃɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [ru:m] ,
When **Prince** **Marvel** **,** **with** **Nerle** **marching** **close** **behind** **,** **entered** **the** **great** **room** **,**
什么时候 王子 奇迹 , 和 - 行军 关闭 在后面 , 进入 这 伟大的 房间 ,

当马维尔王子带着紧随其后的纳尔尔走进大厅时，

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [boʊd] .
Terribus **looked** **at** **him** **sharply** **a** **moment** **,** **and** **then** **bowed** **.**
- 看起来 在 他 尖锐地 一个 片刻 , 和 然后 鞠躬 .

特里布斯锐利地看了他一眼，然后鞠了一躬。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [boʊd] [ðə; ði] [aɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['ɔ:lsoʊ] [lʊkt] ['ʃɑ:rpli]
And **when** **he** **bowed** **the** **eye** **upon** **the** **top** **of** **his** **head** **also** **looked** **sharply**
和 什么时候 他 鞠躬 这 眼睛 之上 这 顶部 的 他的 头 还 看起来 尖锐地
[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] .
at **the** **intruders** **.**
在 这 入侵者 .

当他低头时，头顶上的眼睛也锐利地盯着入侵者。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]
Then **the** **king** **spoke** **,** **his** **voice** **sounding** **so** **sweet** **and** **agreeable** **that** **it** **almost**
然后 这 国王 辐 , 他的 嗓音 听起来 所以 甜的 和 同意 那 它 几乎
[ʃɑːkt] - ,
shocked **Nerle** **,**
震惊 - ,

然后国王开口说话了，他的声音甜美动听，几乎让纳尔勒感到震惊。

[huː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
who **had** **expected** **to** **hear** **a** **roar** **like** **that** **from** **a** **wild** **beast** **.**
WHO 有 预期的 到 听到 一个 吼 喜欢 那 从 一个 荒野 兽 .

谁能想到会听到野兽发出这样的咆哮声呢?

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ? " [æskt] - .
" **Why** **are** **you** **here** **?** **"** **asked** **Terribus** **.**
" 为什么 是 你 这里 ? " 问 - .

“你为什么在这里？”特里布斯问道。

" ['pɑːrtli] [baɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑːsəti] , " ['ænsər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .
" **Partly** **by** **chance** **and** **partly** **from** **curiosity** **,** **"** **answered** **Prince** **Marvel** **.**
" 部分 经过 机会 和 部分 从 好奇心 , " 回答 王子 奇迹 .

“一部分是偶然，一部分是出于好奇，”马维尔王子回答道。

" [noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ɪk'sept] [jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [hæd; həd]['evər] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][spɔːr]
" **No** **one** **in** **this** **island** **,** **except** **your** **own** **people** **,** **had** **ever** **seen** **the** **king** **of** **Spor**
" 不 一 在 这 岛 , 除了 你的 自己的 人们 , 有 曾经 已见 这 国王 的 孢子
;
;
;

“除了你们岛上的人之外，岛上没有人见过斯波尔国王；

[soʊ] , ['faɪndɪŋ] [maɪ'self][ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]
so **,** **finding** **myself** **in** **your** **country** **,** **I** **decided** **to** **come** **here** **and** **have** **a** **look**
所以 , 寻找 我 在 你的 国家 , 我 决定 到 来 这里 和 有 一个 看
[æt; ət][juː; jʊ] .
at **you** **.**
在 你 .

所以，既然我来到了你们的国家，就决定过来看看你们。

" [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θroʊn] [wɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [lʊks] [æt; ət]
" **The** **faces** **of** **the** **people** **who** **stood** **about** **the** **throne** **wore** **frightened** **looks** **at**
" 这 面孔 的 这 人们 WHO 站立 关于 这 王座 穿着 害怕 看起来 在
[ðə; ði] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] ['boʊldnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['mɑːnərk] .
the **unheard** **of** **boldness** **of** **this** **speech** **to** **their** **terrible** **monarch** **.**
这 闻所未闻 的 大胆 的 这 演讲 到 他们的 糟糕的 君主 .

“站在王座周围的人们脸上都露出了恐惧的神色，因为他们听到了这位对他们可怕的君主发表的史无前例的大胆演讲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['mɪrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [in'kwaiəd] :
But **the** **king** **merely** **nodded** **and** **inquired** **:**
但 这 国王 仅仅 点头 和 询问 :

但国王只是点了点头，问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "
" **Since** **you** **have** **seen** **me** **,** **what** **do** **you** **think** **of** **me** **?** **"**
" 自从 你 有 已见 我 , 什么 做 你 思考 的 我 ? "

“既然你已经见过我，你觉得我怎么样？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] ;
" **I** **am** **sorry** **you** **asked** **that** **question** **,** **"** **returned** **the** **prince** **;**
" 我 是 对不起 你 问 那 问题 , " 返回 这 王子 ;

“很抱歉你问了这个问题，”王子回答道；

" [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['fraɪtf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] ,

"	for	I	must	confess	you	are	a	very	frightful	-	looking	creature	,
"	为了	我	必须	承认	你	是	一个	非常	可怕	-	寻找	生物	,

“因为我必须承认，你长得非常可怕。”

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn] . "

and	not	at	all	agreeable	to	gaze	upon	.	"
和	不是	在	全部	同意	到	目光	之上	.	"

而且看起来一点也不赏心悦目。

" [hɑː] ! [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fræŋk] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Ha	!	you	are	honest	,	as	well	as	frank	,	"	exclaimed	the	king	.
"	哈	!	你	是	诚实的	,	作为	出色地	作为	坦率	,	"	惊呼	这	国王	.

“哈！你真是诚实又坦率啊！”国王惊叹道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][duː][nɑːt] [liːv] [maɪ] ['kɪŋdəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli]

"	But	that	is	the	reason	I	do	not	leave	my	kingdom	,	as	you	will	readily
"	但	那	是	这	原因	我	做	不是	离开	我的	王国	,	作为	你	将要	容易

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

“但这就是我不离开我的王国的原因，你很快就会明白的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['nevər] [pər'mɪt] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv]

And	that	is	the	reason	I	never	permit	strangers	to	come	here	,	under	penalty	of
和	那	是	这	原因	我	绝不	允许	陌生人	到	来	这里	,	在下面	惩罚	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

这就是为什么我绝不允许陌生人进入这里，违者处以死刑。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][spɔːr][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnstər] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] ['gɑːsɪp]

So	long	as	no	one	knows	the	King	of	Spor	is	a	monster	people	will	not	gossip
所以	长的	作为	不	一	知道	这	国王	的	孢子	是	一个	怪物	人们	将要	不是	闲话

[ə'baʊt] [maɪ] [lʊks] ,

about	my	looks	,
关于	我的	看起来	,

只要没人知道运动之王是个怪物，人们就不会议论我的长相。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sensətɪv] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .

and	I	am	very	sensitive	regarding	my	personal	appearance	.
和	我	是	非常	敏感的	关于	我的	个人的	外貌	.

我非常在意自己的外表。

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn]

You	will	perhaps	understand	that	if	I	could	have	chosen	I	should	have	been	born
你	将要	也许	理解	那	如果	我	可以	有	选定	我	应该	有	到过	出生

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʌgli] . "

beautiful	instead	of	ugly	.	"
美丽的	反而	的	丑陋的	.	"

你或许会明白，如果可以选择，我宁愿生得漂亮而不是丑陋。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

"	I	certainly	understand	that	.
"	我	当然	理解	那	.

我当然明白。

[ænd; ənd] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	permit	me	to	say	I	wish	you	were	beautiful	.
和	允许	我	到	说	我	希望	你	是	美丽的	.

请允许我这么说，我希望你很漂亮。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑ:bəbli] [dri:m] [ʌv; əv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['meni] [naɪts] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

I	shall	probably	dream	of	you	for	many	nights	,	"	added	the	prince	.
我	将	大概	梦	的	你	为了	许多	夜晚	,	"	额外	这	王子	.

“我可能很多个夜晚都会梦见你，”王子补充道。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['meni] , " [sed] [kɪŋ] - , ['kwaɪətli] .

"	Not	for	many	,	"	said	King	Terribus	,	quietly	.
"	不是	为了	许多	,	"	说	国王	-	,	悄悄	.

“对很多人来说并非如此，”特里布斯国王平静地说。

" [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [du:][nɑ:t] [dri:m] . "

"	By	coming	here	you	have	chosen	death	,	and	the	dead	do	not	dream	.	"
"	经过	未来	这里	你	有	选定	死亡	,	和	这	死的	做	不是	梦	.	"

“来到这里，你就选择了死亡，而死者不会做梦。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][daɪ] ? " [in'kwaiəd] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] , ['kjʊriəsli] .

"	Why	should	I	die	?	"	inquired	Prince	Marvel	,	curiously	.
"	为什么	应该	我	死	?	"	询问	王子	奇迹	,	奇怪的是	.

“我为什么要死？”马维尔王子好奇地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˌem 'i:] .

"	Because	you	have	seen	me	.
"	因为	你	有	已见	我	.

因为你见过我。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ðə; ði][wɜ:rld] [ə'baʊt] [maɪ] ['ʌgli] [feɪs] .

Should	I	allow	you	to	go	away	you	would	tell	the	world	about	my	ugly	face	.
应该	我	允许	你	到	去	离开	你	会	告诉	这	世界	关于	我的	丑陋的	脸	.

如果我放你走，你就会把我的丑脸告诉全世界。

[aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ;

I	do	not	like	to	kill	you	,	believe	me	;
我	做	不是	喜欢	到	杀	你	,	相信	我	;

相信我，我并不想杀你；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ræʃnəs] - - [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

but	you	must	pay	the	penalty	of	your	rashness	-	-	you	and	the	man
但	你	必须	支付	这	惩罚	的	你的	鲁莽	-	-	你	和	这	男人

[bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] .

behind	you	.
在后面	你	.

但你必须为你的鲁莽行为付出代价——你和你身后的那个人。

" - [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ;

"	Nerle	smiled	at	this	;
"	-	微笑	在	这	;

纳尔勒对此笑了；

[bʌt; bət] ['weðər] [frʌm; frəm] [praɪd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ɪn] ['pleʒərəbl] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

but	whether	from	pride	at	being	called	a	man	or	in	pleasurable	anticipation
但	无论	从	自豪	在	存在	称为	一个	男人	或者	在	令人愉悦的	预期

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ges] .

of	the	sufferings	to	come	I	leave	you	to	guess	.
的	这	苦难	到	来	我	离开	你	到	猜测	.

但究竟是出于身为男人的自豪，还是出于对即将到来的苦难的欣喜期待，就留给你们自己去猜测吧。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [kɪld] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Will	you	allow	me	to	object	to	being	killed	?	"	asked	the	prince	.
"	将要	你	允许	我	到	目的	到	存在	被杀	?	"	问	这	王子	.

“你会允许我反对被杀吗？”王子问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['kɜːrtiəsli] .

"	**Certainly**	,	"	**answered**	**the**	**king**	,	**courteously**	.
"	当然	,	"	回答	这	国王	,	礼貌地	.

“当然可以，”国王礼貌地回答道。

" [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə]['ɑːbdʒekt] .

"	**I**	**expect**	**you**	**to**	**object**	.
"	我	预计	你	到	目的	.

我预料你会反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

It	**is**	**natural**	.
它	是	自然的	.

这是自然现象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ] [gʊd] .

But	**it**	**will**	**do**	**you**	**no**	**good**	.
但	它	将要	做	你	不	好的	.

但这样做对你没有任何好处。

" [ðen] - [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'tendənt] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] :

"	**Then**	**Terribus**	**turned**	**to**	**an**	**attendant**	**and**	**commanded**	**:**
"	然后	-	转向	到	一个	服务员	和	命令	:

“然后，特里布斯转向一个侍从，命令道：

" [send] ['hɪðər] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] .

"	**Send**	**hither**	**the**	**Fool**	**-**	**Killer**	**.**
"	发送	这里	这	傻子	-	杀手	.

“把愚人杀手派过来。”

" [æt; ət] [ðɪs] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [læft] ['aʊtraɪt] .

"	**At**	**this**	**Prince**	**Marvel**	**laughed**	**outright**	**.**
"	在	这	王子	奇迹	笑了	直接	.

“听到这话，马维尔王子哈哈大笑起来。”

" [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] !

"	**The**	**Fool**	**-**	**Killer**	**!**
"	这	傻子	-	杀手	!

“愚人杀手！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " ['ʃʊrli] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] ['kredɪt] .

"	**he**	**cried**	**;**	"	**surely**	**your**	**Majesty**	**does**	**me**	**little**	**credit**	**.**
"	他	哭	;	"	一定	你的	威严	做	我	小的	信用	.

他喊道：“陛下，您这样对待我，实在是太不厚道了。”

[ˌeɪ 'em][aɪ] , [ðen] , [ə; eɪ] [fuːl] ? "

Am	**I**	**,**	**then**	**,**	**a**	**fool**	**?**	**"**
是	我	,	然后	,	一个	傻子	?	"

那我岂不是个傻瓜?

" [juː; jʊ] ['entərd] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	**You**	**entered**	**my**	**kingdom**	**uninvited**	**,**	"	**retorted**	**the**	**king**	**,**
"	你	进入	我的	王国	不速之客	,	"	反驳	这	国王	,

“你未经邀请就闯入了我的王国，”国王反驳道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [feɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌgli] .

"	**and**	**you**	**tell**	**me**	**to**	**my**	**face**	**I**	**am**	**ugly**	**.**
"	和	你	告诉	我	到	我的	脸	我	是	丑陋的	.

你竟然当面说我丑。

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ] [læf] [wen] [aɪ] [kən'dem] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .

Moreover	**,**	**you**	**laugh**	**when**	**I**	**condemn**	**you**	**to**	**death**	**.**
而且	,	你	笑	什么时候	我	谴责	你	到	死亡	.

而且，当我判你死刑时，你竟然还笑了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [kən'kluːd] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər][wʌn][tuː; tə]['eksɪkjuːt][juː; jʊ] .

From	this	I	conclude	the	Fool	-	Killer	is	the	proper	one	to	execute	you	.
从	这	我	结束	这	傻子	-	杀手	是	这	恰当的	一	到	执行	你	.

由此我得出结论，最适合处决你的人是愚者杀手。

[bɪ'hoʊld] !

Behold	!
看哪	!

看!

" ['mɑːrv(ə)l] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][tɔːl] , ['stɔːlwərt] [mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Marvel	turned	quickly	,	to	find	a	tall	,	stalwart	man	standing	behind	him	.
"	奇迹	转向	迅速地	,	到	寻找	一个	高的	,	坚定的	男人	常设	在后面	他	.

“马维尔迅速转身，发现一个身材高大魁梧的男人站在他身后。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [bʌt; bət] ['veri] [greɪv] ,

His	features	were	strong	but	very	grave	,
他的	特征	是	强的	但	非常	严重	,

他五官轮廓分明，但非常严肃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [kɔːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [geɪz] [met] .

and	the	prince	caught	a	look	of	compassion	in	his	eye	as	their	gaze	met	.
和	这	王子	捕捉	一个	看	的	同情	在	他的	眼睛	作为	他们的	目光	遇见	.

当王子与王子目光相遇时，王子捕捉到他眼中流露出的怜悯之情。

[hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] , [ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv]['sɪlvər] [klɔːθ] [fel] [frʌm; frəm]

His	skin	was	fair	and	without	blemish	,	a	robe	of	silver	cloth	fell	from
他的	皮肤	曾是	公平的	和	没有	缺陷	,	一个	长袍	的	银	布	跌倒	从

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

his	shoulders	,
他的	肩膀	,

他皮肤白皙无瑕，一件银色长袍从肩上滑落。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [sɔːrd] .

and	in	his	right	hand	he	bore	a	gleaming	sword	.
和	在	他的	正确的	手	他	钻孔	一个	闪闪发光	剑	.

他右手拿着一把闪亮的宝剑。

" [wel] [met] !

"	Well	met	!
"	出色地	遇见	!

很高兴认识你!

" [kraɪd] ['mɑːrv(ə)l] , ['hɑːrtɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] .

"	cried	Marvel	,	heartily	,	as	he	bowed	to	the	Fool	-	Killer	.
"	哭	奇迹	,	衷心地	,	作为	他	鞠躬	到	这	傻子	-	杀手	.

“马维尔大声喊道，同时向愚者杀手鞠躬。”

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [jʊr; jər] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] ,

"	I	have	often	heard	your	name	mentioned	,
"	我	有	经常	听到	你的	姓名	提及	,

我经常听到有人提起你的名字，

[bʌt; bət] - [tɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lægərd] [ɪn][jʊr; jər]['duːti] . "

but	'	tis	said	in	the	world	that	you	are	a	laggard	in	your	duty	.	"
但	-	的	说	在	这	世界	那	你	是	一个	落后者	在	你的	责任	.	"

但世人都说你玩忽职守。

" [hæd; həd][aɪ][maɪ] [wei] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] , " [maɪ] [bleɪd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [drɪp] .

"	Had	I	my	way	,	"	answered	the	Fool	-	Killer	,	"	my	blade	would	always	drip	.
"	有	我	我的	方式	,	"	回答	这	傻子	-	杀手	,	"	我的	刀刃	会	总是	滴	.

“如果由我来做，”愚人杀手回答说，“我的刀刃就会一直滴水。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['mæstər] , ['jɑːndər] , [huː] [θwɔːts] [maɪ]['duːti] .

It	is	my	master	,	yonder	,	who	thwarts	my	duty	.
它	是	我的	掌握	,	远处	,	WHO	挫败	我的	责任	.

是我的主人，在那边，阻挠我履行职责。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [kɪŋ] - .

"	And	he	nodded	toward	King	Terribus	.
"	和	他	点头	朝向	国王	-	.

“然后他向特里布斯国王点了点头。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['eksərsaɪz][jʊr; jər] [raɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kliːv] [ðə; ði] ['ʌgli] [hed] [frʌm; frəm]

"	Then	you	should	exercise	your	right	on	him	,	and	cleave	the	ugly	head	from
"	然后	你	应该	锻炼	你的	正确的	在	他	,	和	劈开	这	丑陋的	头	从

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

his	shoulders	,
他的	肩膀	,

“那么你就应当行使你对他的权利，砍下他肩上的丑陋头颅。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	declared	the	prince	.
"	声明	这	王子	.

王子宣布道。

" [neɪ] , [ən'les] [aɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Nay	,	unless	I	interfered	with	the	Fool	-	Killer	,	"	said	the	king	,
"	不	,	除非	我	干扰	和	这	傻子	-	杀手	,	"	说	这	国王	,

“不，除非我去干预愚人杀手的事，”国王说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv][noʊ]['sʌbdʒekts] [left] [tuː; tə] [ruːl] ;

"	I	should	soon	have	no	subjects	left	to	rule	;
"	我	应该	很快	有	不	主题	左边	到	规则	;

“我很快就会没有臣民可以统治了；

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [bleɪd] . "

for	at	one	time	or	another	they	all	deserve	the	blade	.	"
为了	在	一	时间	或者	其他	他们	全部	应得	这	刀刃	.	"

因为无论何时，他们都该被斩首。

" [waɪ] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .

"	Why	,	that	may	be	true	enough	,	"	replied	Prince	Marvel	.
"	为什么	,	那	可能	是	真的	足够的	,	"	回复	王子	奇迹	.

“嗯，这或许不无道理，”马维尔王子回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [jʊr; jər] [fuːl] - ['kɪlər] [ɪz][ə; eɪ] ['niːdləs] ['sɜːrvənt] .

"	But	I	think	,	under	such	circumstances	,	your	Fool	-	Killer	is	a	needless	servant	.
"	但	我	思考	,	在下面	这样的	情况	,	你的	傻子	-	杀手	是	一个	不必要	仆人	.

但我认为，在这种情况下，你的愚者杀手是一个多余的仆人。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [rɪd][juː; jʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

So	I	will	rid	you	of	him	in	a	few	moments	.
所以	我	将要	摆脱	你	的	他	在	一个	很少	时刻	.

所以我马上就会把他赶走。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stʊd] ['kɑːmli] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] -

"	With	that	he	whipped	out	his	sword	and	stood	calmly	confronting	the	Fool	-
"	和	那	他	鞭打	出去	他的	剑	和	站立	平静地	面对	这	傻子	-

['kɪlər] ,

Killer	,
杀手	,

“说完，他拔出剑，镇定地与愚者杀手对峙。”

[huːz] [greɪv] [feɪs] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] ['menəsɪŋli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

whose	grave	face	never	changed	in	expression	as	he	advanced	menacingly	upon	his
谁	严重	脸	绝不	已更改	在	表达	作为	他	先进的	威胁地	之上	他的

[ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

intended	victim	.
故意的	受害者	.

他面容严肃，神情始终未变，步步逼近他的目标。

[ðə; ði] [bleɪdz] ['klæʃt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] [broʊk] [ʃɔːrt] [ɔːf] [æt; ət]

The	blades	clashed	together	,	and	that	of	the	Fool	-	Killer	broke	short	off	at
这	刀片	冲突	一起	,	和	那	的	这	傻子	-	杀手	打破	短的	离开	在

[ðə; ði] [hɪlt] .

the	hilt	.
这	剑柄	.

两把刀刃碰撞在一起，“愚者杀手”的刀刃在刀柄处突然断裂。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['bækwərd] , ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [proʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] ,

He	took	a	step	backward	,	stumbled	and	fell	prone	upon	the	rocky	floor	,
他	采取	一个	步	落后	,	踉跄	和	跌倒	易于	之上	这	岩石	地面	,

他后退一步，踉跄了一下，摔倒在岩石地面上。

[waɪl] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'genst]

while	Prince	Marvel	sprang	forward	and	pressed	the	point	of	his	sword	against
尽管	王子	奇迹	弹簧	向前	和	按下	这	观点	的	他的	剑	反对

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [brest] .

his	opponent's	breast	.
他的	对手的	胸部	.

而马维尔王子则向前跃去，将剑尖抵在对手的胸口。

" [hoʊld] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['staːtiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Hold	!	"	cried	the	king	,	starting	to	his	feet	.
"	抓住	!	"	哭	这	国王	,	开始	到	他的	脚	.

“住手！”国王喊道，猛地站了起来。

" [wʊd] [juː; jʊ] [sleɪ] [maɪ] [fuːl] - ['kɪlər] ?

"	Would	you	slay	my	Fool	-	Killer	?
"	会	你	杀戮	我的	傻子	-	杀手	?

你会杀死我的愚者杀手吗?

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm][juː; jʊ] [wʊd] [duː][ðə; ði][wɜːrld] ! "

Think	of	the	harm	you	would	do	the	world	!	"
思考	的	这	伤害	你	会	做	这	世界	!	"

想想你会给世界带来多大的伤害!

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['lægərd] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] !

"	But	he	is	laggard	and	unfaithful	to	his	calling	!
"	但	他	是	落后者	和	不忠	到	他的	呼叫	!

但他却懈怠懈怠，背弃了自己的使命!

" ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] , ['stɜːrnli] .

"	answered	the	prince	,	sternly	.
"	回答	这	王子	,	严厉地	.

“王子严厉地回答道。”

" [ˌnevərðə'les] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'muːv] [bʌt; bət][wʌn] [fuːl] [ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə]

"	Nevertheless	,	if	he	remove	but	one	fool	a	year	he	is	a	benefit	to
"	尽管如此	,	如果	他	消除	但	一	傻子	一个	年	他	是	一个	益处	到

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

然而，如果他一年能除掉一个傻瓜，那也是对人类的一件好事。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" declared the king .
" 声明 这 国王 .

国王宣布道。

" [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] !
" Release him , I pray you !
" 发布 他 , 我 祈祷 你 !

“求求你们，放了他吧！”

" [ðen] [ðə; ði] ['vɪktər] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd] ,
" Then the victor withdrew his sword and stood aside ,
" 然后 这 胜利者 退出 他的 剑 和 站立 旁边 ,

“然后，胜利者拔出剑，退到一边。”

[waɪl] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] ['sloʊli] [gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [boʊd] ['hʌmbli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
while the Fool - Killer slowly got upon his feet and bowed humbly before the king .
尽管 这 傻子 - 杀手 缓慢地 得到 之上 他的 脚 和 鞠躬 谦卑地 前 这 国王 .

而愚者杀手则缓缓站起身来，谦卑地向国王鞠躬。

" [goʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] - , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['flæʃɪŋ] ['æŋgrəli] .
" Go ! " shouted Terribus , his eye flashing angrily .
" 去 ! " 喊叫 - , 他的 眼睛 闪烁 愤怒地 .

“走！”特里布斯喊道，他的眼睛里闪过一丝怒火。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hju'milieitid] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['enəmi] .
" You have humiliated me before my enemy .
" 你 有 受辱 我 前 我的 敌人 .

你在我的敌人面前羞辱了我。

[æz; əz][æn; ən] [ə'toʊnmənt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər]['sɪksti] [deɪz] .
As an atonement see that you kill me a fool a day for sixty days .
作为 一个 赎罪 看 那 你 杀 我 一个 傻子 一个 天 为了 六十 天 .

作为赎罪，你要连续六十天，每天杀我一个傻瓜。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [kə'mænd] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θroʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] ;
" Hearing this command , many of the people about the throne began to tremble ;
" 听力 这 命令 , 许多 的 这 人们 关于 这 王座 开始 到 颤抖 ;

“听到这道命令，王座周围的许多人都开始颤抖；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɪrz] ,
but the king paid no attention to their fears ,
但 这 国王 有薪酬的 不 注意力 到 他们的 恐惧 ,

但国王对他们的恐惧置之不理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] [boʊd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the Fool - Killer bowed again before his master and withdrew from the
['tʃeɪmbər] . [naɪn] .
chamber . 9 .
房间 . 9 .

于是，愚者杀手再次向他的主人鞠躬，退出了房间。9.

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən][ʌv; əv][spɔːr]
The Royal Dragon of Spor
这 皇家 龙 的 孢子

斯波尔的皇家巨龙

" [naʊ] , " [sed] - , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ['gluːmɪli] , " [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn]
" Now , " said Terribus , regarding the prince gloomily , " I must dispose of you in
" 现在 , " 说 - , 关于 这 王子 阴郁地 , " 我 必须 处置 的 你 在
[ə'nʌðər] [wei] .
another way .
其他 方式 .

“现在，”特里布斯阴沉地看着王子说，“我必须用另一种方式处置你。”

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['skɑːrlət] [hed] [ɪn] [θɔːt] .
" For a moment he dropped his scarlet head in thought .
" 为了 一个 片刻 他 掉落 他的 猩红 头 在 想法 .

他低下头，陷入沉思。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['fɪrsli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Then he turned fiercely upon his attendants .
然后 他 转向 激烈地 之上 他的 服务员 .

然后他猛地转向他的侍从，态度十分凶狠。

" [let] [ðə; ði] ['reslər] [kʌm] ['fɔːrwərd] !
" Let the Wrestler come forward !
" 让 这 摔跤手 来 向前 !

“让摔跤手上前！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [maɪld] [vɔɪs] [wʊd] ['kæri] .
" he shouted , as loudly as his mild voice would carry .
" 他 喊叫 , 作为 高声 作为 他的 温和的 嗓音 会 携带 .

他大声喊道，声音虽小，但却十分洪亮。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [tɔːl] ['blækəmɔːr] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ænd; ənd] [kæst] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ]
Instantly a tall blackamoor advanced from the throng and cast off his flowing
即刻 一个 高的 黑人 先进的 从 这 人群 和 投掷 离开 他的 流动
[roʊb] ,
robe ,
长袍 ,

人群中突然出现一个身材高大的黑人，他脱下飘逸的长袍。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fɪgjər] [klæd] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['lɔɪnklɔːθ] .
showing a strong figure clad only in a silver loincloth .
显示 一个 强的 数字 覆膜 仅有的 在 一个 银 缠腰布 .

画面中是一位身形健壮的男子，仅身着银色缠腰布。

" [kræk] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['fɛloʊz] [boʊnz] ! " [kə'mɑːndid] - .
" Crack me this fellow's bones ! " commanded Terribus .
" 裂缝 我 这 同伴们 骨头 ! " 命令 - .

“把这家伙的骨头打碎！”特里布斯命令道。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪl] [nɑːt] [kəm'pel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,
" I beg your Majesty will not compel me to touch him , " said Prince Marvel ,
" 我 求 你的 威严 将要 不是 迫使 我 到 触碰 他 , " 说 王子 奇迹 ,

“我恳求陛下不要强迫我碰他，”马维尔王子说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdər] ; " [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] ['griːsi] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɔɪl] [maɪ] [hændz] .
with a slight shudder ; " for his skin is greasy , and will soil my hands .
和 一个 轻微 不寒而栗 ; " 为了 他的 皮肤 是 腻 , 和 将要 土壤 我的 双手 .

他微微颤抖了一下；“因为他的皮肤油腻腻的，会弄脏我的手。”

[hɪr] , - !
Here , Nerle !
这里 , - !

来，内尔！

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eskwaɪə] , " [dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [blæk] [mæn] , [ænd; ənd]

"	he	continued	,	turning	to	his	esquire	,	"	dispose	of	this	black	man	,	and
"	他	持续	,	转弯	到	他的	绅士	,	"	处置	的	这	黑色的	男人	,	和

[seɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

save	me	the	trouble	.
节省	我	这	麻烦	.

他转过身对他的侍从说：“把这个黑人处理掉，省得我麻烦。”

" - [læft] ['plezntli] .

"	Nerle	laughed	pleasantly	.
"	-	笑了	愉快	.

纳尔勒愉快地笑了。

[ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərfəli] [bɪlt] [mæn] , [ænd; ənd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði]

The	black	was	a	powerfully	built	man	,	and	compared	with	Nerle	and	the
这	黑色的	曾是	一个	强大的	建造	男人	,	和	比较的	和	-	和	这

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

黑人身材魁梧，与纳尔勒和王子相比，

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [hiː; hi] ['taʊərd] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] ['dʒaɪənt][ɪn][saɪz] .

who	had	but	the	stature	of	boys	,	he	towered	like	a	very	giant	in	size	.
WHO	有	但	这	身材	的	男孩们	,	他	高耸	喜欢	一个	非常	巨大的	在	尺寸	.

他原本只有男孩的身材，却像个巨人一样高大。

[ˌnevərðə'les] , - [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['reslər] ,

Nevertheless	,	Nerle	did	not	hesitate	to	spring	upon	the	Wrestler	,
尽管如此	,	-	做过	不是	犹豫	到	春天	之上	这	摔跤手	,

然而，纳尔勒毫不犹豫地扑向了摔跤手。

[huː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kræʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] ['peɪvmənt] .

who	with	a	quick	movement	sent	the	boy	crashing	against	the	stone	pavement	.
WHO	和	一个	快的	移动	发送	这	男生	崩溃	反对	这	石头	路面	.

他动作迅速，将男孩撞倒在石板路上。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] ,

Nerle	was	much	bruised	by	the	fall	,
-	曾是	很多	瘀伤	经过	这	落下	,

纳尔勒摔得浑身是伤。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['peɪnfəli] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [wʌz; wəz] ['swelɪŋ]

and	as	he	painfully	raised	himself	to	his	feet	a	great	lump	was	swelling
和	作为	他	痛苦地	提高	他自己	到	他的	脚	一个	伟大的	块	曾是	肿胀

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,

behind	his	left	ear	,
在后面	他的	左边	耳朵	,

他艰难地站起身来，发现左耳后方肿起了一个大肿块。

[wer] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [flɔːr] ,

where	his	head	had	struck	the	floor	,
在哪里	他的	头	有	击	这	地面	,

他的头部撞击地面的地方

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪzi] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]

and	he	was	so	dizzy	that	the	room	seemed	swimming	around	him	in	a
和	他	曾是	所以	晕眩的	那	这	房间	似乎	游泳	大约	他	在	一个

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他感到头晕目眩，仿佛整个房间都在他周围旋转。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [læf] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , ['greɪtfəli] :

But	he	gave	a	happy	little	laugh	,	and	said	to	the	prince	,	gratefully	:
但	他	给予	一个	快乐的	小的	笑	,	和	说	到	这	王子	,	感激不尽	:

但他还是开心地轻笑了一声，感激地对王子说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ]['mæstər] !

"	Thank	you	very	much	,	my	master	!
"	感谢	你	非常	很多	,	我的	掌握	!

“非常感谢我的主人！”

[ðə; ði] [fɔːl] [ɪz] ['hɜːrtɪŋ] [ˌem 'iː] [dɪ'laɪtfəli] .

The	fall	is	hurting	me	delightfully	.
这	落下	是	受伤	我	令人愉悦	.

坠落的疼痛让我感到无比愉悦。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][kraɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒɔɪ] [ɪn'diːd] ! "

I	almost	feel	as	if	I	could	cry	,	and	that	would	be	joy	indeed	!	"
我	几乎	感觉	作为	如果	我	可以	哭	,	和	那	会	是	喜悦	的确	!	"

我几乎要喜极而泣了，那将是莫大的喜悦！

" [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	Well	,	"	answered	the	prince	,	with	a	sigh	,
"	出色地	,	"	回答	这	王子	,	和	一个	叹	,

“唉，”王子叹了口气回答道。

" [aɪ] [siː] [aɪ][mʌst; məst][get][maɪ][hændz] [griːst] ['æftər][ɔːl] " - - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blæks] ['bɑːdi][hæd; həd]

"	I	see	I	must	get	my	hands	greased	after	all	"	-	-	for	the	black's	body	had
"	我	看	我	必须	得到	我的	双手	涂油	后	全部	"	-	-	为了	这	布莱克的	身体	有

['riːəli] [bɪn] [griːst] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] .

really	been	greased	to	enable	him	to	elude	the	grasp	of	his	opponents	.
真的	到过	涂油	到	使能够	他	到	躲避	这	抓牢	的	他的	对手	.

“看来我终究还是得弄点油才行”——因为黑人的身体确实被涂上了油，以便能够摆脱对手的抓捕。

[bʌt; bət]['mɑːrv(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [liːp] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['reslər] ['fɜːrmli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

But	Marvel	made	a	quick	leap	and	seized	the	Wrestler	firmly	around	the	waist	.
但	奇迹	制成	一个	快的	飞跃	和	查获	这	摔跤手	牢牢	大约	这	腰部	.

但马维尔迅速出手，牢牢地抓住了摔跤手的腰部。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [blæk] [mæn] [fluː] ['swɪftli] ['ɪntuː]

The	next	moment	,	to	the	astonishment	of	all	,	the	black	man	flew	swiftly	into
这	下一个	片刻	,	到	这	惊讶	的	全部	,	这	黑色的	男人	飞翔	迅速地	进入

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

下一刻，令所有人惊讶的是，那名黑人迅速飞向空中。

[plʌndʒd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]

plunged	through	one	of	the	open	windows	high	up	in	the	wall	,	and	disappeared
暴跌	通过	一	的	这	打开	视窗	高的	向上	在	这	墙	,	和	消失

[frʌm; frəm] [vjuː] .

from	view	.
从	看法	.

他从墙上高处的一扇敞开的窗户纵身跃下，消失在人们的视线中。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ə'gen] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪns]

When	the	king	and	his	people	again	turned	their	wondering	eyes	upon	the	prince
什么时候	这	国王	和	他的	人们	再次	转向	他们的	好奇	眼睛	之上	这	王子

[hiː; hi][wʌz; wəz]['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['kerfəli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .

he	was	wiping	his	hands	carefully	upon	a	silk	handkerchief	.
他	曾是	擦拭	他的	双手	小心	之上	一个	丝绸	手帕	.

当国王和百姓再次好奇地将目光投向王子时，他正小心翼翼地用丝绸手帕擦手。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [gɜːrl] , [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊn] , [læft] [ə'laʊd] ,
At this sight a pretty young girl , who stood near the throne , laughed aloud ,
在 这 视线 一个 漂亮的 年轻的 女孩 , WHO 站立 靠近 这 王座 , 笑了 大声 ,

看到这一幕，站在王座附近的一位漂亮少女放声大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['læftər] [meɪd] [kɪŋ] - ['veri] ['æŋgri] .
and the sound of her laughter made King Terribus very angry .
和 这 声音 的 她 笑声 制成 国王 - 非常 生气的 .

她的笑声让特里布斯国王非常生气。

" [kʌm] [hɪr] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , ['stɜːrnli] .
" he commanded , sternly .
" 他 命令 , 严厉地 .

他严厉地命令道。

[ðə; ði][gɜːrl] [stept] ['fɔːrwərd] , [hɜːr; hər] [feɪs] [naʊ] [peɪl] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ,
The girl stepped forward , her face now pale and frightened ,
这 女孩 步 向前 , 她 脸 现在 苍白 和 害怕 ,

女孩向前走了一步，脸色苍白，满脸惊恐。

[waɪl] [ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps] ['trembld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['læʃɪz] [ðæt] [frɪndʒd] [hɜːr; hər] ['daʊnkæst] [aɪz] .
while tear - drops trembled upon the lashes that fringed her downcast eyes .
尽管 撕 - 滴 颤抖 之上 这 睫毛 那 流苏 她 沮丧 眼睛 .

泪珠在她低垂的眼睑上颤抖着，落在睫毛上。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɪŋ] , " [sed] - ,
" You have dared to laugh at the humiliation of your king , " said Terribus ,
" 你 有 敢于 到 笑 在 这 屈辱 的 你的 国王 , " 说 - ,

“你竟敢嘲笑你国王的屈辱！”特里布斯说道。

[hɪz; ɪz] ['hɔːrɪd] [feɪs] [mɔːr] ['krɪmz(ə)n][ðæn; ðən]['evər] ,
his horrid face more crimson than ever ,
他的 可怕的 脸 更多的 赤红 比 曾经 ,

他那张可怕的脸比以往任何时候都更加通红。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ə'toʊnmənt] [aɪ] [kə'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] [kʌp] .
" and as atonement I command that you drink of the poisoned cup .
" 和 作为 赎罪 我 命令 那 你 喝 的 这 中毒 杯子 .

“作为赎罪，我命令你们喝下这杯毒酒。”

" ['ɪnstəntli] [ə; eɪ][dwɔːrf] [keɪm] [nɪr] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən]['gɑːblət][ɪn][hɪz; ɪz] ['krʊkɪd]
" Instantly a dwarf came near , bearing a beautiful golden goblet in his crooked
" 即刻 一个 矮人 来了 靠近 , 轴承 一个 美丽的 金的 高脚杯 在 他的 歪
[hændz] .
hands .
双手 .

“突然，一个矮人走了过来，他那双弯曲的手里捧着一个漂亮的金杯。”

" [drɪŋk] !
" Drink !
" 喝 !

“喝！

" [hiː; hi] [sed] , [æn; ən]['iːv(ə)l] [lɪr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" he said , an evil leer upon his face .
" 他 说 , 一个 邪恶的 斜视 之上 他的 脸 .

“他脸上带着邪恶的笑容说道。”

[ðə; ði][gɜːrl] [wel] [nuː] [ðɪs] ['gɑːblət] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [vaɪl] ['pɔɪzn] ,

The	girl	well	knew	this	goblet	contained	a	vile	poison	,
这	女孩	出色地	知道	这	高脚杯	包含	一个	卑鄙的	毒	,

女孩很清楚，这只酒杯里装的是剧毒的毒药。

[wʌn][drɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʌŋ] [wʊd] [kɔːz] [deθ] ; [soʊ][ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

one	drop	of	which	on	her	tongue	would	cause	death	;	so	she	hesitated	,
一	降低	的	哪个	在	她	舌头	会	原因	死亡	;	所以	她	犹豫了一下	,

其中一滴落在她舌头上就会致命；所以她犹豫了。

['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr'diːl] .

trembling	and	shrinking	from	the	ordeal	.
发抖	和	收缩	从	这	考验	.

战栗不已，瑟瑟发抖。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [swiːt] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['kwɪkli]

Prince	Marvel	looked	into	her	sweet	face	with	pitying	eyes	,	and	stepping	quickly
王子	奇迹	看起来	进入	她	甜的	脸	和	怜悯	眼睛	,	和	步进	迅速地

[tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] ,

to	her	side	,
到	她	边	,

马维尔王子用怜悯的眼神望着她甜美的脸庞，迅速走到她身边。

[tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .

took	her	hand	in	his	.
采取	她	手	在	他的	.

他握住了她的手。

" [naʊ] [drɪŋk] !

"	Now	drink	!
"	现在	喝	!

“现在喝！”

" [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ; " [ðə; ði] ['pɔɪzn] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] .

"	he	said	,	smiling	upon	her	;	"	the	poison	will	not	hurt	you	.
"	他	说	,	微笑	之上	她	;	"	这	毒	将要	不是	伤害	你	.

他笑着对她说：“这种毒药不会伤害你。”

" [ʃiː; ʃi] [dræŋk] [ə'biːdiəntli] , [waɪl] [ðə; ði] [dwɔːrf] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] [gliː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

"	She	drank	obediently	,	while	the	dwarf	chuckled	with	awful	glee	and	the	king
"	她	喝	顺从地	,	尽管	这	矮人	轻笑	和	可怕	高兴	和	这	国王

[lʊkt] [ɑːn] ['iːgərli] ,

looked	on	eagerly	,
看起来	在	急切地	,

她顺从地喝着酒，侏儒发出可怕的得意笑声，国王则在一旁兴致勃勃地看着。

[ɪk'spektɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][fɔːl] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

expecting	her	to	fall	dead	at	his	feet	.
期待	她	到	落下	死的	在	他的	脚	.

他以为她会倒在他脚下死去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði][gɜːrl] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [prest] ['mɑːrvəlz] [hænd] , ['lʊkɪŋ] ['greɪtfəli]

But	instead	the	girl	stood	upright	and	pressed	Marvel's	hand	,	looking	gratefully
但	反而	这	女孩	站立	直立	和	按下	漫威的	手	,	寻找	感激不尽

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

into	his	face	.
进入	他的	脸	.

但女孩却站直了身子，紧紧握住马维尔的手，感激地看着他的脸。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feri] !

"	You	are	a	fairy	!
"	你	是	一个	仙女	!

“你真是个仙女！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [soʊ] [loʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [els] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" she whispered , so low that no one else heard her voice .
" 她 低声说道 , 所以 低的 那 不 一 别的 听到 她 嗓音 .

她低声说道，声音小到其他人都没听到。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [ˌem 'iː] . "
" I knew that you would save me . "
" 我 知道 那 你 会 节省 我 . "

“我知道你会救我。”

" [kiːp] [maɪ] ['siːkrət] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,
" Keep my secret , " whispered the prince in return ,
" 保持 我的 秘密 , " 低声说道 这 王子 在 返回 ,

“替我保守秘密，”王子低声回应道。

[ænd; ənd] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hænd] [hiː; hi] [led] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] [pleɪs] .
and still holding her hand he led her back to her former place .
和 仍然 保持 她 手 他 引领 她 后退 到 她 以前的 地方 .

他牵着她的手，领着她回到了她以前住的地方。

[kɪŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
King Terribus - was almost wild with rage and disappointment , and his
国王 - 曾是 几乎 荒野 和 愤怒 和 失望 , 和 他的
['elɪfənt] [noʊz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜːmd] ['hɔːrəbli] .
elephant nose twisted and squirmed horribly .
大象 鼻子 扭曲 和 扭动着身子 糟糕透了 .

特里布斯国王几乎因愤怒和失望而发狂，他的象鼻可怕地扭动着。

" [soʊ] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [θwɔːrt] [maɪ] [kə'mændz] , [duː] [juː; jʊ] !
" So you dare to thwart my commands , do you !
" 所以 你 敢 到 阻挠 我的 命令 , 做 你 !

“你竟敢违抗我的命令，是吗！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" he cried , excitedly .
" 他 哭 , 兴奋地 .

他激动地喊道。

" [wel] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɪz] [ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .
" Well , we shall soon see which of us is the more powerful .
" 出色地 , 我们 将 很快 看 哪个 的 我们 是 这 更多的 强大的 .

“好吧，我们很快就会知道我们之中谁更强大了。”

[aɪ] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] [jʊr; jər] [deθ] - - [ænd; ənd] [daɪ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] !
I have decreed your death - - and die you shall !
我 有 颁布 你的 死亡 - - 和 死 你 将 !

我已经判处你死刑——你必死无疑！

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [rəʊvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌn'sɜːrtnli] .
" For a moment his eye roved around the chamber uncertainly .
" 为了 一个 片刻 他的 眼睛 漫游 大约 这 房间 不确定性 .

他的目光犹豫地在房间里四处游移了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['sʌd(ə)nli] :
Then he shouted , suddenly :
然后 他 喊叫 , 突然 :

然后他突然大喊：

" [hoʊ] , [ðer; ðər] !
" Ho , there !
" 何 , 那里 !

“喂，你好！”

['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mə'nædʒəri] - - [ə'pɪr] !
Keepers of the royal menagerie - - appear !
守门员 的 这 皇家 动物园 - - 出现 !

皇家动物园的管理员们——现身!

" [θriː] [men] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Three men entered the room and bowed before the king .
" 三 男人 进入 这 房间 和 鞠躬 前 这 国王 .

“三个男人走进房间，向国王鞠躬。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
They were of the Gray Men of the mountains ,
他们 是 的 这 灰色的 男人 的 这 山脉 ,

他们是山中的灰衣人，

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['paːsiz] .
who had followed Prince Marvel and Nerle through the rocky passes .
WHO 有 随后 王子 奇迹 和 - 通过 这 岩石 通过 .

他们跟随马维尔王子和纳尔勒穿过了崎岖的山口。

" [brɪŋ] ['hɪðər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Bring hither the Royal Dragon , " cried the king ,
" 带来 这里 这 皇家 龙 , " 哭 这 国王 ,

国王喊道：“把皇家巨龙牵过来！”

" [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [kən'suːm] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['veri] [aɪz] !
" and let him consume these strangers before my very eyes !
" 和 让 他 消耗 这些 陌生人 前 我的 非常 眼睛 !

“让他当着我的面吃掉这些陌生人！”

" [ðə; ði] [men] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ʃaʊtɪŋ] , ['fɑːloʊd] [baɪ]
" The men withdrew , and presently was heard a distant shouting , followed by
" 这 男人 退出 , 和 目前 曾是 听到 一个 遥远 喊叫 , 随后 经过
[ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] ,
a low rumbling sound ,
一个 低的 隆隆声 声音 ,

“那些人退了回去，不一会儿，远处传来喊叫声，随后是低沉的隆隆声。”

[wɪð; wɪθ] [graʊnz] , [snɔːts] , ['rɔrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [laɪk] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
with groans , snorts , roars and a hissing like steam from the spout of a
和 呻吟 , 哼声 , 咆哮 和 一个 嘶嘶声 喜欢 蒸汽 从 这 喷口 的 一个
['tiːketl] .
teakettle .
茶壶 .

伴随着呻吟声、喷鼻声、咆哮声，以及像茶壶壶嘴冒蒸汽一样的嘶嘶声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [druː] ['nɪrər] , [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hʌdld] [tə'geðər] [laɪk]
The noise and shouting drew nearer , while the people huddled together like
这 噪音 和 喊叫 画 更近 , 尽管 这 人们 蜷缩着 一起 喜欢
['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] ;
frightened sheep ;
害怕 羊 ;

喧闹声和喊叫声越来越近，人们像受惊的绵羊一样挤在一起；

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔːz] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən] [əd'vænst] [tuː; tə]
and then suddenly the doors flew open and the Royal Dragon advanced to
和 然后 突然 这 门 飞翔 打开 和 这 皇家 龙 先进的 到
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
the center of the room .
这 中心 的 这 房间 .

然后，大门突然打开，皇家巨龙来到房间中央。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] .

This	creature	was	at	once	the	pride	and	terror	of	the	Kingdom	of	Spor	.
这	生物	曾是	在	一次	这	自豪	和	恐怖	的	这	王国	的	孢子	.

这种生物既是斯波尔王国的骄傲，也是它的噩梦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['kʌvərd] ['evriwer] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]

It	was	more	than	thirty	feet	in	length	and	covered	everywhere	with	large
它	曾是	更多的	比	三十	脚	在	长度	和	涵盖	到处	和	大的

[griːn] [skeɪlz] [set][wɪð; wɪθ]['daiəmənds] ,

green	scales	set	with	diamonds	,
绿色的	秤	放	和	钻石	,

它长达三十多英尺，全身覆盖着镶嵌着钻石的大片绿色鳞片。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['drægən] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [ə; eɪ] ['veri] ['glɪtərɪŋ] ['spektək(ə)l] .

making	the	dragon	,	when	it	moved	,	a	very	glittering	spectacle	.
制作	这	龙	,	什么时候	它	已搬	,	一个	非常	闪闪发光	奇观	.

巨龙移动时，显得格外耀眼夺目。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][paɪ] - [pleɪts] , [ænd; ənd][ɪts] [maʊθ] - - [wen] [waɪd] ['oʊpənd] - -

Its	eyes	were	as	big	as	pie	-	plates	,	and	its	mouth	-	-	when	wide	opened	-	-
它是	眼睛	是	作为	大的	作为	馅饼	-	盘子	,	和	它是	嘴	-	-	什么时候	宽的	打开	-	-

['fʊli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][bæθ] - [tʌb] .

fully	as	large	as	a	bath	-	tub	.
完全	作为	大的	作为	一个	洗澡	-	浴缸	.

它的眼睛像馅饼盘一样大，嘴巴张开时像浴缸一样大。

[ɪts] [teɪl][wʌz; wəz] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən][bɔːl] ,

Its	tail	was	very	long	and	ended	in	a	golden	ball	,
它是	尾巴	曾是	非常	长的	和	结束	在	一个	金的	球	,

它的尾巴很长，末端是一个金球。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['flægstæf] .

such	as	you	see	on	the	top	of	flagstaffs	.
这样的	作为	你	看	在	这	顶部	的	旗杆	.

例如你在旗杆顶端看到的那种。

[ɪts] [legz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,

Its	legs	,	which	were	as	thick	as	those	of	an	elephant	,
它是	腿	,	哪个	是	作为	厚的	作为	那些	的	一个	大象	,

它的腿像大象的腿一样粗壮，

[hæd; həd] [skeɪlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][set][wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['emərəldz] .

had	scales	which	were	set	with	rubies	and	emeralds	.
有	秤	哪个	是	放	和	红宝石	和	祖母绿	.

它的鳞片上镶嵌着红宝石和祖母绿。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] ['mɑːnstrəs] , [bɪg] [ɪrz] [ænd; ənd] [tuː] [hɔːrnz][ʌv; əv] [kaːvd] ['aɪvəri] ,

It	had	two	monstrous	,	big	ears	and	two	horns	of	carved	ivory	,
它	有	二	滔天	,	大的	耳朵	和	二	角	的	雕刻	象牙	,

它长着两只巨大的怪异耳朵和两只象牙雕刻的角。

[ænd; ənd][ɪts] [tiːθ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kaːvd] ['ɪntuː] ['veriəs] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] - - [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːslz] ,

and	its	teeth	were	also	carved	into	various	fantastic	shapes	-	-	such	as	castles	,
和	它是	牙齿	是	还	雕刻	进入	各种各样的	极好的	形状	-	-	这样的	作为	城堡	,

['hɔːrsɪz] - ['hedz] ,

horses	'	heads	,
马匹	-	头部	,

它的牙齿也被雕刻成各种奇特的形状——例如城堡、马头等等。

['tʃainəmən] [ænd; ənd] ['grɪfɪn] - - [soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [broʊk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]

chinamen	**and**	**griffins**	**-**	**-**	**so**	**that**	**if**	**any**	**of**	**them**	**broke**	**it**	**would**	**make**	**an**
中国人	和	狮鹫	-	-	所以	那	如果	任何	的	他们	打破	它	会	制作	一个

['eksələnt] [ʌm'brelə] ['hænd(ə)l] .

excellent	**umbrella**	**handle**	**.**
出色的	伞	处理	.

中国瓷器和狮鹫——所以如果它们中的任何一个断了，都可以做成一个很棒的伞柄。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən] [ʌv; əv][spɔ:r] [keɪm] ['krɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [θroʊn] - [ru:m] ['ræðər] ['klʌmzɪli] ,

The	**Royal**	**Dragon**	**of**	**Spor**	**came**	**crawling**	**into**	**the**	**throne**	**-**	**room**	**rather**	**clumsily**	**,**
这	皇家	龙	的	孢子	来了	爬行	进入	这	王座	-	房间	相当	笨拙地	,

斯波尔的皇家巨龙笨拙地爬进了王座厅，

['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [step] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɪts] [ɪrz] [laɪk] [tu:] ['blæŋkits]

groaning	**and**	**moaning**	**with**	**every**	**step**	**and**	**waving**	**its**	**ears**	**like**	**two**	**blankets**
呻吟	和	呻吟	和	每一个	步	和	挥手	它是	耳朵	喜欢	二	毯子

['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kləuz,lain] .

flying	**from**	**a**	**clothesline**	**.**
飞行	从	一个	晾衣绳	.

它每走一步都发出呻吟和呜咽声，耳朵像两块从晾衣绳上飞过的毯子一样摇摆不定。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [fraund] .

The	**king**	**looked**	**on**	**it**	**and**	**frowned**	**.**
这	国王	看起来	在	它	和	皱眉	.

国王看了看，皱起了眉头。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ['bri:ðɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] ?

"	**Why**	**are**	**you**	**not**	**breathing**	**fire**	**and**	**brimstone**	**?**
"	为什么	是	你	不是	呼吸	火	和	硫磺	?

你为什么不喷吐烈火和硫磺?

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , ['æŋgrəli] .

"	**he**	**demanded**	**,**	**angrily**	**.**
"	他	要求	,	愤怒地	.

他愤怒地质问道。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:t] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['drægən] ,

"	**Why**	**,**	**I**	**was**	**caught**	**out**	**in**	**a**	**gale**	**the**	**other**	**night**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**Dragon**	**,**
"	为什么	,	我	曾是	捕捉	出去	在	一个	大风	这	其他	夜晚	,	"	返回	这	龙	,

“哎呀，那天晚上我被大风吹走了，”龙回答道。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɪts] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] [left] [frʌnt] [pɔ:] ,

rubbing	**the**	**back**	**of**	**its**	**ear**	**with**	**its**	**left**	**front**	**paw**	**,**
擦	这	后退	的	它是	耳朵	和	它是	左边	正面	爪子	,

它用左前爪揉搓着耳朵背面，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [pʊt] [aʊt] [maɪ]['faɪər] .

as	**it**	**paused**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**king**	**,**	**"**	**and**	**the**	**wind**	**put**	**out**	**my**	**fire**	**.**
作为	它	暂停	和	看起来	在	这	国王	,	"	和	这	风	放	出去	我的	火	.

"

"

"

它停顿了一下，望着国王说：“风把我的火熄灭了。”

" [ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ? " [æskt] - , ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ki:pəz] .

"	**Then**	**why**	**didn't**	**you**	**light**	**it**	**again**	**?**	**"**	**asked**	**Terribus**	**,**	**turning**	**on**	**the**	**keepers**	**.**
"	然后	为什么	没有	你	光	它	再次	?	"	问	-	,	转弯	在	这	守门员	.

“那你为什么不重新点燃它呢？”特里布斯问道，同时打开了守灯人。

" [wiː; wi] - - [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [mætʃɪz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ! " ['stæməd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ]
" We - - we were out of matches , your Majesty ! " stammered the trembling
" 我们 - - 我们 是 出去 的 比赛 , 你的 威严 ! " 结结巴巴 这 发抖
[greɪ] [men] .
Gray Men .
灰色的 男人 .

“陛下，我们……我们没有火柴了！”颤抖的灰衣人结结巴巴地说。

" [soʊ] - - [hoʊ] ! " [jeld] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['kiːpəz] [biˈhedid]
" So - - ho ! " yelled the king , and was about to order the keepers beheaded
" 所以 - - 何 ! " 大喊 这 国王 , 和 曾是 关于 到 命令 这 守门员 斩首
;
;
;

“嚯！”国王大喊一声，正要下令将守卫斩首；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] - [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mætʃ] - [bɑːks] , [lɪt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃɪz] ,
but just then Nerle pulled out his match - box , lit one of the matches ,
但 只是 然后 - 拉 出去 他的 匹配 - 盒子 , 点燃 一 的 这 比赛 ,

但就在这时，纳尔勒掏出火柴盒，点燃了一根火柴。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ] .
and held it in front of the Dragon's mouth .
和 握住 它 在 正面 的 这 龙的 嘴 .

然后把它举到龙嘴前。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [breθ] [kɔːt] ['faɪər] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][brɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] [fleɪmz] [ə; eɪ]
Instantly the creature's breath caught fire ; and it began to breathe flames a
即刻 这 生物的 气息 捕捉 火 ; 和 它 开始 到 呼吸 火焰 一个
[jɑːrd] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
yard in length .
院子 在 长度 .

那怪物的呼吸瞬间燃起火焰，喷出一码长的火焰。

" [ðæts] ['betər] , " [said] [ðə; ði] ['drægən] , [kən'tentɪdli] .
" That's better , " sighed the Dragon , contentedly .
" 那就是 更好的 , " 叹了口气 这 龙 , 心满意足地 .

“这样好多了，”巨龙满意地叹了口气。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [naʊ] ['sætɪsfaɪd] . "
" I hope your Majesty is now satisfied . "
" 我 希望 你的 威严 是 现在 使满意 . "

“希望陛下现在满意了。”

" [noʊ] , - - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] ! " [dɪ'klerd] [kɪŋ] - .
" No , - - I am not satisfied ! " declared King Terribus .
" 不 , - - 我 是 不是 使满意 ! " 声明 国王 - .

“不，——我还不满意！”特里布斯国王宣布道。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [læʃ] [jʊr; jər] [teɪl] ? "
" Why do you not lash your tail ? "
" 为什么 做 你 不是 睫毛 你的 尾巴 ? "

你为什么不甩甩尾巴?

" [ɑː] , [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] !
**" Ah , I can't do that ! **
" 啊 , 我 不能 做 那 !

“啊，我做不到！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['drægən] .
" replied the Dragon .
" 回复 这 龙 .

“龙回答道。”

" [its] [ɔːl] ['stɪfnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ruːmətɪzəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][maɪ] [keɪv] .

"	It's	all	stiffened	up	with	rheumatism	from	the	dampness	of	my	cave	.
"	它是	全部	僵硬	向上	和	风湿病	从	这	潮湿	的	我的	洞穴	.

“由于洞穴潮湿，我的全身都患上了风湿病，变得僵硬僵硬。”

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	hurts	too	much	to	lash	it	.	"
它	疼痛	也	很多	到	睫毛	它	.	"

鞭打它太疼了。

" [wel] , [ðen] , [næʃ] [jʊr; jər] [tiːθ] !

"	Well	,	then	,	gnash	your	teeth	!
"	出色地	,	然后	,	咬牙切齿	你的	牙齿	!

“那么，咬牙切齿吧！”

" [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	commanded	the	king	.
"	命令	这	国王	.

国王下令道。

" [tʌt] - - [tʌt] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['drægən] , ['maɪldli] ; " [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] , ['iːðər] ;

"	Tut	-	-	tut	!	"	answered	the	Dragon	,	mildly	;	"	I	can't	do	that	,	either	;
"	图坦卡蒙	-	-	教程	!	"	回答	这	龙	,	轻微地	;	"	我	不能	做	那	,	任何一个	;

“啧啧！”龙温和地回答道，“我也做不到；

[fɔːr; fər] [sɪns] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm][soʊ] ['bjuːtɪfli] [kaːvd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [tiːθ] [eɪk] [tuː; tə]

for	since	you	had	them	so	beautifully	carved	it	makes	my	teeth	ache	to
为了	自从	你	有	他们	所以	非常漂亮	雕刻	它	制作	我的	牙齿	疼痛	到

[næʃ] [ðem; ðəm] . "

gnash	them	.	"
咬牙切齿	他们	.	"

因为你们把它们雕刻得如此精美，我都恨不得咬碎它们。

" [wel] , [ðen] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ? " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['fjʊri] .

"	Well	,	then	,	what	are	you	good	for	?	"	cried	the	king	,	in	a	fury	.
"	出色地	,	然后	,	什么	是	你	好的	为了	?	"	哭	这	国王	,	在	一个	愤怒	.

“那么，你还有什么用呢？”国王愤怒地喊道。

" [dəunt][aɪ] [lʊk] ['ɔːf(ə)l] ?

"	Don't	I	look	awful	?
"	不	我	看	可怕	?

“我看起来是不是很糟糕？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt]['terəb(ə)l][tuː; tə] [geɪz] [ɑːn] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði]['drægən] , ['praʊdli] ,

Am	I	not	terrible	to	gaze	on	?	"	inquired	the	Dragon	,	proudly	,
是	我	不是	糟糕的	到	目光	在	?	"	询问	这	龙	,	自豪地	,

“我的外表难道不可怕吗？”巨龙骄傲地问道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [briːðd] [aʊt] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][kɜːrl][ɪn] ['sɜːrkl]

as	it	breathed	out	red	and	yellow	flames	and	made	them	curl	in	circles
作为	它	呼吸	出去	红色的	和	黄色的	火焰	和	制成	他们	卷曲	在	界

[ə'raʊnd] [ɪts] [hɔːrnz] .

around	its	horns	.
大约	它是	角	.

它喷出红色和黄色的火焰，并让火焰在它的角周围盘旋成圈。

" [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'dʒest] ['terər] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ðæt] ['hæpənz]

"	I	guess	there's	no	need	for	me	to	suggest	terror	to	any	one	that	happens
"	我	猜测	有	不	需要	为了	我	到	建议	恐怖	到	任何	一	那	发生

[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

to	see	me	,
到	看	我	,

“我想我没必要让任何碰巧看到我的人感到恐惧。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] , ['wɪŋkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] - [pleɪt] [aɪz] [æt; ət] [kɪŋ] - .

"	it	added	,	winking	one	of	the	pie	-	plate	eyes	at	King	Terribus	.
"	它	额外	,	眨眼	一	的	这	馅饼	-	盘子	眼睛	在	国王	-	.

“它补充道，还朝特里布斯国王眨了眨其中一个馅饼盘眼睛。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːnstər] ['krɪtɪkli] ,

The	king	looked	at	the	monster	critically	,
这	国王	看起来	在	这	怪物	关键	,

国王审视地打量着怪物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

and	it	really	seemed	to	him	that	it	was	a	frightful	thing	to	behold	.
和	它	真的	似乎	到	他	那	它	曾是	一个	可怕	事物	到	看哪	.

在他看来，那景象实在令人恐惧。

[soʊ][hiː; hi] [kəːbd] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri] [swiːt] [vɔɪs] :

So	he	curbed	his	anger	and	said	,	in	his	ordinary	sweet	voice	:
所以	他	路边	他的	愤怒	和	说	,	在	他的	普通的	甜的	嗓音	:

于是他压下怒气，用平常温柔的声音说道：

" [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] [tuː] [st'reɪndʒəz] . "

"	I	have	called	you	here	to	destroy	these	two	strangers	.	"
"	我	有	称为	你	这里	到	破坏	这些	二	陌生人	.	"

“我把你们叫来，是为了除掉这两个陌生人。”

" [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['drægən] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	How	?	"	asked	the	Dragon	,	looking	upon	Prince	Marvel	and	Nerle	with	interest	.
"	如何	?	"	问	这	龙	,	寻找	之上	王子	奇迹	和	-	和	兴趣	.

“怎么会这样？”巨龙饶有兴致地看着马维尔王子和内尔尔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [pər'tɪkjələr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	am	not	particular	,	"	answered	the	king	.
"	我	是	不是	特别的	,	"	回答	这	国王	.

“我并不挑剔，”国王回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kən'suːm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['faɪəri] [breθ] , [ɔːr] [smæʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	You	may	consume	them	with	your	fiery	breath	,	or	smash	them	with	your
"	你	可能	消耗	他们	和	你的	火热	气息	,	或者	粉碎	他们	和	你的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

“你可以用你的火焰吐息将它们吞噬，或者用你的尾巴将它们拍碎，

[ɔːr][graɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə]['ætəmz] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [tiːθ] , [ɔːr][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz]

or	grind	them	to	atoms	between	your	teeth	,	or	tear	them	to	pieces
或者	研磨	他们	到	原子	之间	你的	牙齿	,	或者	撕	他们	到	件

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [klɔːz] .

with	your	claws	.
和	你的	爪子	.

或者用牙齿将它们磨成粉末，或者用爪子将它们撕成碎片。

['oʊnli] , [duː] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ! "

Only	,	do	hurry	up	and	get	it	over	with	!	"
仅有的	,	做	匆忙	向上	和	得到	它	超过	和	!	"

只是，快点把这事办完吧！

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] ! " [sed] [ðə; ði]['drægən] , ['θɔːtfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['relɪʃ] [ðə; ði]

"	Hm	-	m	-	m	!	"	said	the	Dragon	,	thoughtfully	,	as	if	it	didn't	relish	the
"	嗯	-	米	-	米	!	"	说	这	龙	,	深思熟虑	,	作为	如果	它	没有	尽情享用	这

[dʒɑːb] ;

job	;
工作	;

“嗯！”龙若有所思地说，好像并不喜欢这份工作；

" [ðɪs] [wʌn] ['iznt] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" this one isn't Saint George , is it ? "
" 这 一 不是 圣 乔治 , 是 它 ? "

“这个人不是圣乔治吧？”

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɪrɪtəbli] ; " [ɪts] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] .
" No , no ! " exclaimed the king , irritably ; " it's Prince Marvel .
" 不 , 不 ! " 惊呼 这 国王 , 易怒地 ; " 它是 王子 奇迹 .

“不，不！”国王恼怒地喊道；“是惊奇王子。”

[du:] [get] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] . "
Do get to work as soon as possible . "
做 得到 到 工作 作为 很快 作为 可能的 . "

请尽快开始工作。

" [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] - - [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['drægən] .
" Prince Marvel - - Prince Marvel , " repeated the Dragon .
" 王子 奇迹 - - 王子 奇迹 , " 重复 这 龙 .

“惊奇王子——惊奇王子，”巨龙重复道。

" [waɪ] , [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [neɪmd] ['mɑ:rv(ə)l] !
" Why , there isn't a prince in the whole world named Marvel !
" 为什么 , 那里 不是 一个 王子 在 这 所有的 世界 命名 奇迹 !

“为什么全世界都没有一个叫马维尔的王子呢！”

[aɪm] ['prɪti] [wel] ['poʊstɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['fæməliz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
I'm pretty well posted on the history of royal families , you know .
我是 漂亮的 出色地 发布 在 这 历史 的 皇家 家庭 , 你 知道 .

你知道，我对皇室家族的历史相当了解。

[aɪm] [ə'freɪd] ['hi:z] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] . "
I'm afraid he's Saint George in disguise . "
我是 害怕的 他是 圣 乔治 在 伪装 . "

恐怕他是乔装打扮的圣乔治。

" ['iznt] [jʊr; jər] [neɪm] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] -
" Isn't your name Prince Marvel ? " inquired the king , turning to the boyish -
" 不是 你的 姓名 王子 奇迹 ? " 询问 这 国王 , 转弯 到 这 男孩气 -
['lʊkɪŋ] ['streɪndʒər] .
looking stranger .
寻找 陌生人 .

“你的名字不是马维尔王子吗？”国王转过身，问这位看上去像男孩的陌生人。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " ['ænsər] ['mɑ:rv(ə)l] .
" It is , " answered Marvel .
" 它 是 , " 回答 奇迹 .

“的确如此，”马维尔回答道。

" [wel] , [its] ['maɪti] [streɪndʒ] [aɪv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , " [pə'sistid] [ðə; ði] ['drægən] .
" Well , it's mighty strange I've never heard of you , " persisted the Dragon .
" 出色地 , 它是 强大的 奇怪的 我已经 绝不 听到 的 你 , " 持续 这 龙 .

“真是奇怪，我竟然从未听说过你，”巨龙继续说道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [pli:z] , [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] ? "
" But tell me , please , how would you prefer to be killed ? "
" 但 告诉 我 , 请 , 如何 会 你 更喜欢 到 是 被杀 ? "

“但是请告诉我，你希望以哪种方式死去？”

" [oʊ] , [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] [æt; ət] [ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , ['læfɪŋ] .
" Oh , I'm not going to be killed at all , " replied the prince , laughing .
" 哦 , 我是 不是 去 到 是 被杀 在 全部 , " 回复 这 王子 , 笑 .

“哦，我根本不会被杀的，”王子笑着回答道。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , - ? " [æskt] [ðə; ði]['drægən] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
" Do you hear that , Terribus ? " asked the Dragon , turning to the king ;
" 做 你 听到 那 , - ? " 问 这 龙 , 转弯 到 这 国王 ;

“你听到了吗，特里布斯？”巨龙转过身问国王；

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] . "
" he says he isn't going to be killed . "
" 他 说道 他 不是 去 到 是 被杀 . "

他说他不会被杀。

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] - .
" But I say he is ! " cried Terribus .
" 但 我 说 他 是 ! " 哭 - .

“但我说他就是！”特里布斯喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'kriːd] [hɪz; ɪz] [deθ] . "
" I have decreed his death . "
" 我 有 颁布 他的 死亡 . "

“我已经判处他死刑。”

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ?
" But do you suppose I'm going to kill a man against his will ?
" 但 做 你 认为 我是 去 到 杀 一个 男人 反对 他的 将要 ?

“但你认为我会违背一个人的意愿去杀他吗？”

" [in'kwaiəd] [ðə; ði]['drægən] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃfl] [vɔɪs] ; " [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [tuː] !
" inquired the Dragon , in a reproachful voice ; " and such a small man , too !
" 询问 这 龙 , 在 一个 责备的 嗓音 ; " 和 这样的 一个 小的 男人 , 也 !

“巨龙责备地问道：‘而且还是这么个小个子！’”

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'sæsn] - - [ɔːr][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ? "
Do you take me for a common assassin - - or a murderer ? "
做 你 拿 我 为了 一个 常见的 刺客 - - 或者 一个 凶手 ? "

你把我当成普通的刺客，还是杀人犯?

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ]['ɔːrdərz] ? " [rɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Do you intend to obey my orders ? " roared the king .
" 做 你 打算 到 服从 我的 订单 ? " 咆哮 这 国王 .

“你们打算服从我的命令吗？”国王咆哮道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] ; [ænd; ənd] [ðæts] [flæt] !
" No , I don't ; and that's flat !
" 不 , 我 不 ; 和 那就是 平坦的 !

“不，我没有；而且那是平的！”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['drægən] , ['ʃɑːrpli] .
" returned the Dragon , sharply .
" 返回 这 龙 , 尖锐地 .

“龙厉声回应道。”

" [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [kɔːf] ['medɪs(ə)n] ;
" It's time for me to take my cough medicine ;
" 它是 时间 为了 我 到 拿 我的 咳嗽 药品 ;

“我该吃止咳药了；

[soʊ] [ɪf] [juːv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [keɪv] . "
so if you've nothing more to say I'll go back to my cave . "
所以 如果 你已经 没有什么 更多的 到 说 患病的 去 后退 到 我的 洞穴 . "

如果你没什么要说的了，我就回我的山洞去了。

" [goʊ] , [goʊ] , [goʊ] ! " [ʃriːkt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] .
" Go , go , go ! " shrieked the king , stamping his foot in passion .
" 去 , 去 , 去 ! " 尖叫 这 国王 , 冲压 他的 脚 在 热情 .

“走，走，走！”国王激动地跺着脚，大声喊道。

" [juːv] [aʊt'lɪvd] [jʊr; jər] ['juːsflnəs] !
" You've outlived your usefulness !
" 你已经 活得更久 你的 用处 !

你已经没有利用价值了!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊərd] !
You're a coward !
你是 一个 懦夫 !

你是个懦夫!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['treɪtər] !
You're a traitor !
你是 一个 叛徒 !

你是叛徒!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] - - [ə; eɪ] - - [ə; eɪ] - - "
You're a - - a - - a - - "
你是 一个 - - 一个 - - 一个 - - "

你真是个——个——个——”

" [aɪm][ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['mɑːnstər] , ['praʊdli] ,
" I'm a dragon and a gentleman ! " answered the monster , proudly ,
" 我是 一个 龙 和 一个 绅士 ! " 回答 这 怪物 , 自豪地 ,

“我是一条龙，也是一位绅士！”怪物骄傲地回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] ;
as the king paused for lack of a word ;
作为 这 国王 暂停 为了 缺少 的 一个 单词 ;

国王一时语塞，沉默不语;

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [wɒts] ['prɑːpər][fɔːr; fər]['drægənz][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wʌt] ['iznt] .
" and I believe I know what's proper for dragons to do and what isn't .
" 和 我 相信 我 知道 是什么 恰当的 为了 龙 到 做 和 什么 不是 .

“而且我相信我知道龙应该做什么，不应该做什么。”

[aɪv] ['lɜːrnɪd] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] ,
I've learned wisdom from my father , who got into trouble with Saint George ,
我已经 学习 智慧 从 我的 父亲 , WHO 得到 进入 麻烦 和 圣 乔治 ,

我从父亲那里学到了智慧，他曾与圣乔治发生过冲突。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,
and if I fought with this person who calls himself Prince Marvel ,
和 如果 我 战斗 和 这 人 WHO 呼叫 他自己 王子 奇迹 ,

如果我和这个自称惊奇王子的人打起来，

[aɪd] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fuːl] - ['kɪlər] .
I'd deserve to be a victim of your Fool - Killer .
ID 应得 到 是 一个 受害者 的 你的 傻子 - 杀手 .

我活该成为你“愚人杀手”的受害者。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] , [kɪŋ] - ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [jɔːrz] ,
Oh , I know my business , King Terribus ; and if you knew yours ,
哦 , 我 知道 我的 商业 , 国王 - ; 和 如果 你 知道 你的 ,

哦，我深谙我的事，特里布斯国王；如果你也深谙你的事，

[juːd] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] [prɪns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] !
you'd get rid of this pretended prince as soon as possible !
你会 得到 摆脱 的 这 假装 王子 作为 很快 作为 可能的 !

你会尽快摆脱这个假王子!

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spiːtʃ] [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , [tɜːrnd] ['soʊbərli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

"	With	this	speech	he	winked	at	Prince	Marvel	,	turned	soberly	around	and
"	和	这	演讲	他	眨眼	在	王子	奇迹	,	转向	清醒地	大约	和

[krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

crawled	from	the	room	.
爬行	从	这	房间	.

“说完这番话，他朝马维尔王子眨了眨眼，然后神情严肃地转身爬出了房间。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] [gɑːt] [tuː] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægənz] [breθ] [set] ['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [roʊb]

One	of	the	keepers	got	too	near	and	the	Dragon's	breath	set	fire	to	his	robe
一	的	这	守门员	得到	也	靠近	和	这	龙的	气息	放	火	到	他的	长袍

,

,

,

其中一名守卫靠得太近，被巨龙的吐息点燃了长袍。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ;

the	flames	being	with	difficulty	extinguished	;
这	火焰	存在	和	困难	熄灭	;

火焰费了好大劲才被扑灭；

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][bɔːl][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [teɪl] [strʌk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

and	the	gold	ball	on	the	end	of	the	Dragon's	tail	struck	a	giant	upon	his
和	这	金子	球	在	这	结尾	的	这	龙的	尾巴	击	一个	巨大的	之上	他的

[ʃɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dæns] [ænd; ənd] [haʊl] [ɪn] [peɪn] .

shins	and	made	him	dance	and	howl	in	pain	.
小腿	和	制成	他	舞蹈	和	嗥	在	疼痛	.

龙尾巴末端的金球击中了巨人的小腿，使他痛苦地跳舞和嚎叫。

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðiːz] [slaɪt] ['æksədənts] , [ðə; ði]['mɑːnstər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

But	,	aside	from	these	slight	accidents	,	the	monster	managed	to	leave	the
但	,	旁边	从	这些	轻微	事故	,	这	怪物	管理	到	离开	这

[θroʊn] - [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duː] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

throne	-	room	without	undue	confusion	,
王座	-	房间	没有	过度	困惑	,

但是，除了这些小意外之外，这怪物还是顺利地离开了王座厅，没有引起太大的混乱。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [siːmd] [glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - .

and	every	one	,	including	the	king	,	seemed	glad	to	be	rid	of	him	.	10	.
和	每一个	一	,	包括	这	国王	,	似乎	高兴的	到	是	摆脱	的	他	.	-	.

包括国王在内的所有人，似乎都很高兴摆脱了他。10.

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [wɪnz] [hɪz; ɪz] [faɪt]

Prince	Marvel	Wins	His	Fight
王子	奇迹	胜利	他的	斗争

惊奇王子赢得了他的战斗

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['drægən] , [kɪŋ] - [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə]

When	the	door	had	closed	on	the	Royal	Dragon	,	King	Terribus	turned	again	to
什么时候	这	门	有	关闭	在	这	皇家	龙	,	国王	-	转向	再次	到

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,

Prince	Marvel	,
王子	奇迹	,

当皇家巨龙离开后，大门缓缓关上，泰瑞布斯国王再次转向马维尔王子。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] [feɪs] [gləʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] ,

while	his	crimson	face	glowed	with	embarrassment	,
尽管	他的	赤红	脸	发光	和	尴尬	,

他羞愧得满脸通红，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [aɪ] [roʊld] [wɪð; wɪθ] ['bæfəld] [reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [veɪn] [hæd; həd]

and	his	front	eye	rolled	with	baffled	rage	as	he	thought	how	vain	had
和	他的	正面	眼睛	滚动	和	困惑	愤怒	作为	他	想法	如何	徒劳	有

[bɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] [ɪn'veɪdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊ'meɪnz] .

been	all	his	efforts	to	kill	this	impudent	invader	of	his	domains	.
到过	全部	他的	努力	到	杀	这	厚颜无耻	侵略者	的	他的	域名	.

他感到困惑和愤怒，脑海中浮现出自己为杀死这个厚颜无耻的入侵者而付出的所有努力都徒劳无功的画面。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪg'zɔːstɪd] .

But	his	powers	were	by	no	means	exhausted	.
但	他的	权力	是	经过	不	方法	筋疲力尽的	.

但他的力量远未耗尽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] - - [ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] ,

He	was	a	mighty	king	-	-	the	mightiest	of	all	in	the	Enchanted	Island	,
他	曾是	一个	强大的	国王	-	-	这	最强大的	的	全部	在	这	迷人的	岛	,

他是一位强大的国王——是魔法岛上最强大的国王。

[hiː; hi] [bi'liːvd] - - [ænd; ənd] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .

he	believed	-	-	and	ways	to	destroy	his	enemies	were	numerous	.
他	相信	-	-	和	方式	到	破坏	他的	敌人	是	很多的	.

他坚信——而且消灭敌人的方法有很多。

" [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][maɪ] [greɪ] [men] !

"	Send	for	a	hundred	of	my	Gray	Men	!
"	发送	为了	一个	百	的	我的	灰色的	男人	!

“召来一百个我的灰衣人！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] [ræn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] .

"	he	suddenly	cried	;	and	a	courtier	ran	at	once	to	summon	them	.
"	他	突然	哭	;	和	一个	朝臣	跑	在	一次	到	召唤	他们	.

“他突然大叫起来；一名朝臣立刻跑去召见他们。”

[ðə; ði] [greɪ] [men] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [wel] [nuː] .

The	Gray	Men	would	obey	his	orders	without	question	,	he	well	knew	.
这	灰色的	男人	会	服从	他的	订单	没有	问题	,	他	出色地	知道	.

他很清楚，灰衣人会毫不犹豫地服从他的命令。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , ['stʌbərn] , [kwɪk] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] .

They	were	silent	,	stubborn	,	quick	,	and	faithful	to	their	king	.
他们	是	沉默的	,	固执的	,	快的	,	和	忠实	到	他们的	国王	.

他们沉默寡言，固执己见，行动敏捷，并且忠于他们的国王。

- [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [wʊd] [biː; bi] [əu'beid] .

Terribus	had	but	to	command	and	his	will	would	be	obeyed	.
-	有	但	到	命令	和	他的	将要	会	是	服从	.

特里布斯只需一声令下，他的意志便会得到服从。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] - ['nevər] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

They	entered	the	room	so	quietly	that	Nerle	never	knew	they	were	there	until	he
他们	进入	这	房间	所以	悄悄	那	-	绝不	知道	他们	是	那里	直到	他

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [greɪ] [wʌnz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

turned	and	found	the	hundred	gray	ones	standing	close	together	in	the	center	of
转向	和	成立	这	百	灰色的	一个	常设	关闭	一起	在	这	中心	的

[ðə; ði][hɔːl] .

the	hall	.
这	大厅	.

他们悄无声息地进入了房间，以至于纳尔勒根本没注意到他们的存在，直到他转身才发现一百个灰色的人影紧紧地站在一起，位于大厅中央。

[ðen] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] - [saɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

Then	Prince	Marvel	came	to	Nerle's	side	and	whispered	something	in	his	ear	.
然后	王子	奇迹	来了	到	-	边	和	低声说道	某物	在	他的	耳朵	.

然后，马维尔王子走到纳尔身边，在他耳边低语了几句。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːrdərz] ?

"	Will	you	obey	my	orders	?
"	将要	你	服从	我的	订单	?

你会服从我的命令吗?

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æsk] .

"	they	heard	the	king	ask	.
"	他们	听到	这	国王	问	.

他们听到国王问道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [men] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['mæstər] ,

And	the	Gray	Men	,	with	their	eyes	fixed	upon	their	master	,
和	这	灰色的	男人	,	和	他们的	眼睛	固定的	之上	他们的	掌握	,

灰衣人，目光始终注视着他们的主人，

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['hʌndrəd] ['hedz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [hændz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

nodded	all	their	hundred	heads	and	put	their	hands	upon	the	dangerous
点头	全部	他们的	百	头部	和	放	他们的	双手	之上	这	危险的

[θriː] - [taɪnd] [fɔːks] [ðæt] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [belts] .

three	-	tined	forks	that	were	stuck	in	every	one	of	the	hundred	belts	.
三	-	带齿的	叉子	那	是	卡住	在	每一个	一	的	这	百	腰带	.

一百个人齐齐点头，把手放在插在一百条腰带上的危险的三齿叉上。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ['hændɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔɪld] [roʊp] [tuː; tə] - ,

Prince	Marvel	handed	one	end	of	a	coiled	rope	to	Nerle	,
王子	奇迹	递交	一	结尾	的	一个	卷曲	绳索	到	-	,

马维尔王子将一卷绳子的一端递给了纳尔勒，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['hʌndrəd]

and	then	they	both	sprang	forward	and	ran	around	the	spot	where	the	hundred
和	然后	他们	两个都	弹簧	向前	和	跑	大约	这	点	在哪里	这	百

[greɪ] [men] [stʊd] ['hʌdld] [tə'geðər] .

Gray	Men	stood	huddled	together	.
灰色的	男人	站立	蜷缩着	一起	.

然后他们俩跳上前去，绕着一百个灰衣人挤在一起的地方跑去。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] - - ['kloʊzər] ,

Then	they	were	pulled	closer	together	than	before	-	-	closer	,
然后	他们	是	拉	更近	一起	比	前	-	-	更近	,

然后，他们被拉得比以前更近了——更近了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['kloʊzər] - - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

and	still	closer	-	-	for	the	prince	and	Nerle	had	surrounded	them	with
和	仍然	更近	-	-	为了	这	王子	和	-	有	包围	他们	和

[ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [nɑːt] .

the	rope	and	were	tying	the	two	ends	together	in	a	tight	knot	.
这	绳索	和	是	捆绑	这	二	结束	一起	在	一个	紧的	结	.

而且距离更近了——因为王子和内尔勒用绳子把他们围了起来，并将绳子的两端紧紧地系在一起。

[ðə; ði] [roʊp] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weists] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	rope	cut	into	the	waists	of	those	on	the	outside	,
这	绳索	切	进入	这	腰部	的	那些	在	这	外部	,

绳子勒进了外面那些人的腰间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] ['ɪnwərd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [speɪs] [tuː; tə]

and	they	pressed	inward	against	their	fellows	until	there	was	scarcely	space	to
和	他们	按下	向内	反对	他们的	伙伴们	直到	那里	曾是	几乎	空间	到

[stɪk] [ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

stick	a	knife	-	blade	between	any	two	of	them	.
戳	一个	刀	-	刀刃	之间	任何	二	的	他们	.

他们互相挤压，直到两人之间几乎没有空间插下一把刀刃。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] ['fɜːrmli] [kɪŋ] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ]

When	the	prince	had	tied	the	rope	firmly	King	Terribus	,	who	had	been	looking
什么时候	这	王子	有	系	这	绳索	牢牢	国王	-	,	WHO	有	到过	寻找

[ɑːn] [ə'meɪzd] ,

on	amazed	,
在	惊叹	,

当王子将绳子牢牢系好后，一直惊奇地看着的特里布斯国王

[sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] [greɪ] [men] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] -

saw	that	his	hundred	Gray	Men	were	fastened	together	like	a	bundle	of	kindling	-
锯	那	他的	百	灰色的	男人	是	系紧	一起	喜欢	一个	捆	的	引火物	-

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他看到他的一百名灰衣人像一捆引火柴一样捆在一起。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜːr][hænd][ɔːr] [fʊt] .

and	were	unable	to	stir	hand	or	foot	.
和	是	无法	到	搅拌	手	或者	脚	.

手脚无法活动。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [geɪzd] ['oʊpən] - [maʊðd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] ,

And	,	while	he	still	gazed	open	-	mouthed	at	the	strange	sight	,
和	,	尽管	他	仍然	凝视	打开	-	嘴巴	在	这	奇怪的	视线	,

而当他仍然目瞪口呆地看着这奇怪的景象时，

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ['tɪltɪd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [men] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [edʒ] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]

Prince	Marvel	tilted	the	bundle	of	men	up	on	its	edge	and	rolled	it	out	of
王子	奇迹	斜	这	捆	的	男人	向上	在	它是	边缘	和	滚动	它	出去	的

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

马维尔王子把那群人竖起来，滚出了门外。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['roʊlɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [steps] ,

It	went	rolling	swiftly	through	the	courtyard	and	bounded	down	the	castle	steps	,
它	去	滚动	迅速地	通过	这	庭院	和	有界	向下	这	城堡	步骤	,

它迅速地滚过庭院，然后沿着城堡台阶飞奔而下。

[wer] [ðə; ði] [roʊp] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]

where	the	rope	broke	and	the	men	fell	sprawling	in	all	directions	on	the	marble
在哪里	这	绳索	打破	和	这	男人	跌倒	蔓延	在	全部	方向	在	这	大理石

[wɔːk] .

walk	.
走	.

绳子断了，男人们四散倒在大理石步道上。

[kɪŋ] - [said] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪ] [men] , [huːm] [hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd]

King	Terribus	sighed	,	for	such	treatment	of	his	Gray	Men	,	whom	he	dearly	loved
国王	-	叹了口气	,	为了	这样的	治疗	的	他的	灰色的	男人	,	谁	他	亲爱的	喜爱

,

,
,

特里布斯国王叹了口气，因为他深爱的灰袍战士们竟遭受如此待遇。

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [ʌn'hæpi] .

made	him	very	unhappy	.
制成	他	非常	不开心	.

这让他非常不高兴。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kɪl] [ðiːz] ['ɪmpjədənt] [st'reɪndʒəz] , [huː] ,

But	more	than	ever	was	he	resolved	to	kill	these	impudent	strangers	,	who	,
但	更多的	比	曾经	曾是	他	已解决	到	杀	这些	厚颜无耻	陌生人	,	WHO	,

但他比以往任何时候都更加决心要杀死这些厚颜无耻的陌生人，他们：

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [boʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

in	the	very	heart	of	his	kingdom	where	thousands	bowed	to	his	will	,
在	这	非常	心	的	他的	王国	在哪里	数千	鞠躬	到	他的	将要	,

在他王国的中心地带，成千上万的人臣服于他的意志，

[derd] ['oʊpənli] [dɪ'faɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

dared	openly	defy	his	power	.
敢于	公然	违抗	他的	力量	.

竟敢公然挑战他的权力。

[soʊ] , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] , - ['bekənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dwɔːrf] [huː] , [roʊbd] [ɪn] [geɪ]

So	,	after	a	moment's	thought	,	Terribus	beckoned	to	a	dwarf	who	,	robed	in	gay
所以	,	后	一个	瞬间	想法	,	-	招手	到	一个	矮人	WHO	,	身着长袍	在	同性恋

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ə'pærəl] ,

and	glittering	apparel	,
和	闪闪发光	服饰	,

于是，泰瑞布斯略作思索后，招手示意一位身着华丽闪亮服饰的矮人过来。

[stʊd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [θroʊn] .

stood	near	his	throne	.
站立	靠近	他的	王座	.

他站在王座附近。

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɑːrt] ['slɪŋərz] !

"	Summon	the	royal	Dart	Slingers	!
"	召唤	这	皇家	镖	投石器	!

“召唤皇家飞镖兵！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaʊl] .

"	he	said	,	with	a	scowl	.
"	他	说	,	和	一个	皱眉头	.

他皱着眉头说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [boʊd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ] ['twenti]

The	little	man	bowed	and	hastened	away	,	to	return	presently	with	twenty
这	小的	男人	鞠躬	和	加快	离开	,	到	返回	目前	和	二十

['kjʊriəsli] ['krʊkɪd] ['dwɔrfs] ,

curiously	crooked	dwarfs	,
奇怪的是	歪	矮人	,

小个子男人鞠了一躬，匆匆离开，不久便带着二十个身形奇特、歪歪扭扭的小矮人回来了。

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɪvər] [fʊl] [ʌv; əv] ['slendər] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [dɑːrts] .

each	armed	with	a	sling	and	a	quiver	full	of	slender	,	sharp	-	pointed	darts	.
每个	武装	和	一个	吊索	和	一个	颤动	满的	的	苗条	,	锋利的	-	尖	飞镖	.

每人都配备了投石索和装满细长尖头飞镖的箭筒。

" [sleɪ] [ˌem 'iː] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] !

"	Slay	me	these	strangers	!
"	杀	我	这些	陌生人	!

“杀了我吧，这些陌生人！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['grʌfɪst] [vɔɪs] .
" exclaimed the king , in his gruffest voice .
" 惊呼 这 国王 , 在 他的 最粗鲁 嗓音 .

“国王用他最粗犷的声音喊道。”

[naʊ] - , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðiːz] ['terəb(ə)l][dɑːrt] ['slɪŋərz] ,
Now Nerle , when he beheld these terrible Dart Slingers ,
现在 - , 什么时候 他 观看 这些 糟糕的 镖 投石器 ,

这时，纳尔勒看到这些可怕的飞镖投掷者时，

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvər]
of whom he had heard many tales in his boyhood , began to shiver
的 谁 他 有 听到 许多 故事 在 他的 童年 , 开始 到 颤抖
[ænd; ənd] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
and shake with fright ,
和 摇 和 惊吓 ,

他从小就听过关于他的许多故事，现在吓得浑身发抖。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['rætld] [wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] .
so that his teeth rattled one upon another .
所以 那 他的 牙齿 摇晃 一 之上 其他 .

于是他的牙齿互相碰撞，发出嘎嘎的响声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] : " [suːn] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]['kɑːntent] ,
And he reflected : " Soon shall I be content ,
和 他 反映 : " 很快 将 我 是 内容 ,

他沉思道：“我很快就会感到满足，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [dɑːrts] [wɪl] ['daʊtləs] [pɪrs] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] .
for these darts will doubtless pierce every part of my body .
为了 这些 飞镖 将要 毫无疑问 刺穿 每一个 部分 的 我的 身体 .

这些飞镖无疑会刺穿我身体的每一寸肌肤。

" [ðə; ði] ['dwɔrfs] [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] [θroʊn] - [ruːm] , [ænd; ənd]
" The dwarfs formed a line at one side of the gloomy throne - room , and
" 这 矮人 形成 一个 线 在 一 边 的 这 阴沉 王座 - 房间 , 和
[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,
Prince Marvel ,
王子 奇迹 ,

矮人们在阴暗的王座厅一侧排成一列，而马维尔王子.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
who had been earnestly regarding them ,
WHO 有 到过 切实 关于 他们 ,

那些一直认真关注他们的人，

[kɔːt] - [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] .
caught Nerle by the arm and led him to the opposite wall .
捕捉 - 经过 这 手臂 和 引领 他 到 这 对面的 墙 .

他抓住纳尔的胳膊，把他带到对面的墙边。

" [stænd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Stand close behind me and you will be safe , " he whispered to his
" 站立 关闭 在后面 我 和 你 将要 是 安全的 , " 他 低声说道 到 他的
['eskwaɪə] .
esquire .
绅士 .

“紧跟在我身后，你就会安全，”他低声对他的侍从说道。

[ðen] [iːtʃ] [dwɔːrf] [fɪkst] [ə; eɪ][dɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [slɪŋ] ,
Then each dwarf fixed a dart in his sling ,
然后 每个 矮人 固定的 一个 镖 在 他的 吊索 ,

然后每个矮人都在投石索上装好一支飞镖。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃiːf] [ðeɪ] [ɔːl] [druː] [bæk] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]

and	at	a	word	from	their	chief	they	all	drew	back	their	arms	and
和	在	一个	单词	从	他们的	首席	他们	全部	画	后退	他们的	武器	和

[lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['mɪsaɪlz] [æt; ət][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

launched	a	shower	of	the	sharp	missiles	at	the	strangers	.
发射	一个	淋浴	的	这	锋利的	导弹	在	这	陌生人	.

首领一声令下，他们便齐齐收回武器，向陌生人投掷出一阵猛烈的投掷物。

[swɪft] [ænd; ənd] [truː] [ðeɪ] [sped] ,

Swift	and	true	they	sped	,
迅速	和	真的	他们	加速	,

他们疾驰而去，迅捷而可靠。

[iːtʃ] [dɑːrt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] [naɪt] [huː] [stʊd] [soʊ][kɑːm]

each	dart	intended	to	pierce	the	body	of	the	youthful	knight	who	stood	so	calm
每个	镖	故意的	到	刺穿	这	身体	的	这	青春	骑士	WHO	站立	所以	冷静的

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

每一支飞镖都意欲刺穿眼前这位镇定自若的年轻骑士的身体。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]

Prince	Marvel	had	raised	his	right	arm	,	and	in	his	hand	was	a	small
王子	奇迹	有	提高	他的	正确的	手臂	,	和	在	他的	手	曾是	一个	小的

['leðər] [sæk] ,

leather	sack	,
皮革	解雇	,

马维尔王子举起了右臂，手里拿着一个小皮袋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] .

with	a	wide	mouth	.
和	一个	宽的	嘴	.

嘴巴很大。

[æz; əz][ðə; ði][dɑːrts] [fluː] [nɪr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] :

As	the	darts	flew	near	him	a	strange	thing	happened	:
作为	这	飞镖	飞翔	靠近	他	一个	奇怪的	事物	发生	:

当飞镖飞近他时，一件奇怪的事情发生了：

[ðeɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [swəːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [truː] [kɔːrs] [ænd; ənd] [fel] ['rætlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

they	each	and	all	swerved	from	their	true	course	and	fell	rattling	into	the
他们	每个	和	全部	急转弯	从	他们的	真的	课程	和	跌倒	嘎嘎作响	进入	这

['leðərn] [sæk] ,

leathern	sack	,
皮革	解雇	,

它们全都偏离了原本的路线，嘎吱一声掉进了皮袋里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['slɪŋərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [hɪm'self] .

to	the	wonder	of	the	royal	slingers	and	the	dismay	of	King	Terribus	himself	.
到	这	想知道	的	这	皇家	投石器	和	这	沮丧	的	国王	-	他自己	.

令皇家投石兵惊叹不已，令特里布斯国王本人也感到沮丧。

" [ə'gen] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][maɪld] [vɔɪs] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

"	Again	!	"	screamed	the	king	,	his	usually	mild	voice	hoarse	with	anger	.
"	再次	!	"	尖叫	这	国王	,	他的	通常	温和的	嗓音	嘶哑	和	愤怒	.

“又来了！”国王怒吼道，他平时温和的声音此刻因愤怒而嘶哑。

[soʊ] [ə'gen] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [kæst][ðer; ðər][dɑːrts] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['leðərn] [sæk] [kɔːt] [ðem; ðəm]

So	again	the	dwarfs	cast	their	darts	,	and	again	the	leathern	sack	caught	them
所以	再次	这	矮人	投掷	他们的	飞镖	,	和	再次	这	皮革	解雇	捕捉	他们

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

于是矮人们再次投掷飞镖，皮袋再次将他们全部接住。

[ə'nʌðər] [flaɪt] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] ,

Another	flight	followed	,	and	yet	another	,
其他	航班	随后	,	和	然而	其他	,

随后又有一班航班，接着又是一班。

[tɪl] [ðə; ði]['mædʒɪk] [sæk] [wʌz; wəz] [pækt] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrts][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][dwɔːrf][hæd; həd]

till	the	magic	sack	was	packed	full	of	the	darts	and	not	a	dwarf	had
直到	这	魔法	解雇	曾是	包装	满的	的	这	飞镖	和	不是	一个	矮人	有

[wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwɪvər] .

one	remaining	in	his	quiver	.
一	其余的	在	他的	颤动	.

直到魔法袋里装满了飞镖，没有一个矮人的箭筒里还剩下一支。

[ə'mɪd][ðə; ði] [ɔːd] ['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːt] [ðə; ði] ['meri] ['læftər] [ʌv; əv] [prɪns]

Amid	the	awed	silence	of	the	beholders	of	this	feat	the	merry	laughter	of	Prince
之中	这	敬畏	沉默	的	这	旁观者	的	这	特技	这	欢乐	笑声	的	王子

['mɑːrv(ə)l] [ræŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] ;

Marvel	rang	loud	and	clear	;
奇迹	响铃	大声	和	清除	;

在目睹这一壮举的人们肃然起敬的沉默中，马维尔王子的爽朗笑声响亮而清晰地传了出来；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] ['feɪsɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri]

for	the	sight	of	the	puzzled	and	terrified	faces	about	him	was	very
为了	这	视线	的	这	困惑	和	恐惧	面孔	关于	他	曾是	非常

['kɑːmɪk(ə)l] .

comical	.
滑稽	.

因为看到周围人们困惑和恐惧的表情，真是滑稽极了。

['plʌkɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sæk] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [kraɪd] :

Plucking	a	dart	from	the	sack	he	raised	his	arm	and	cried	:
拔毛	一个	镖	从	这	解雇	他	提高	他的	手臂	和	哭	:

他从麻袋里抽出一支飞镖，举起胳膊喊道：

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn] .

"	Now	it	is	my	turn	.
"	现在	它	是	我的	转动	.

现在轮到我了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bæk] [jʊr; jər][dɑːrts] ! "

You	shall	have	back	your	darts	!	"
你	将	有	后退	你的	飞镖	!	"

你会拿回你的飞镖！

" [hoʊld] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [greɪt] [fɪr] .

"	Hold	!	"	shouted	the	king	,	in	great	fear	.
"	抓住	!	"	喊叫	这	国王	,	在	伟大的	害怕	.

“住手！”国王惊恐地喊道。

" [duː][nɑːt] , [aɪ][beg][juː; jʊ] , [sleɪ] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] .

"	Do	not	,	I	beg	you	,	slay	my	faithful	servants	.
"	做	不是	,	我	求	你	,	杀戮	我的	忠实	仆人	.

“求求你们，不要杀害我忠实的仆人。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['dwɔrfs] ,

"	And	with	a	wave	of	his	hand	he	dismissed	the	dwarfs	,
"	和	和	一个	海浪	的	他的	手	他	解雇	这	矮人	,

他挥了挥手，便遣散了矮人们。

[huː] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

who	were	glad	to	rush	from	the	room	and	escape	.
WHO	是	高兴的	到	匆忙	从	这	房间	和	逃脱	.

他们很高兴能冲出房间逃走。

- [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Nerle	wiped	the	tears	from	his	eyes	,
-	擦拭	这	眼泪	从	他的	眼睛	,

内尔勒擦了擦眼泪，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'gen] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [peɪn][ænd; ənd]

for	he	was	sorely	disappointed	at	having	again	escaped	all	pain	and
为了	他	曾是	非常	失望的	在	拥有	再次	逃脱	全部	疼痛	和

[dɪs'kʌmfərt] ;

discomfort	;
不适	;

因为他再次逃脱了所有的痛苦和不适，这让他感到非常失望；

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['kwaɪətli][ə'pɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

but	Prince	Marvel	seated	himself	quietly	upon	a	stool	and	looked	at	the
但	王子	奇迹	坐着	他自己	悄悄	之上	一个	凳子	和	看起来	在	这

['skaʊlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [wɪð; wɪθ]['riːəl] [ə'mjuːzmənt] .

scowling	face	of	King	Terribus	with	real	amusement	.
皱眉	脸	的	国王	-	和	真实的	娱乐	.

但马维尔王子静静地坐在凳子上，饶有兴致地看着特里布斯国王那张怒气冲冲的脸。

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][spɔːr][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [soʊ] [fɔɪld] [ænd; ənd] [skɔːnd] [baɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ]

The	monarch	of	Spor	had	never	before	been	so	foiled	and	scorned	by	any	living
这	君主	的	孢子	有	绝不	前	到过	所以	挫败	和	被鄙视	经过	任何	活的

['kriːtʃər] .

creature	.
生物	.

斯波尔的君主从未被任何生物如此挫败和蔑视过。

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['hʌmbld] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

Defeated	and	humbled	before	his	own	people	,
战败	和	谦卑	前	他的	自己的	人们	,

在自己的人民面前战败受辱

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['sʌlənli] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz][foʊ][wɪð; wɪθ]

he	bowed	his	crimson	head	on	his	hands	and	sullenly	regarded	his	foe	with
他	鞠躬	他的	赤红	头	在	他的	双手	和	闷闷不乐地	认为	他的	敌人	和

[hɪz; ɪz][tɑːp] [aɪ] .

his	top	eye	.
他的	顶部	眼睛	.

他低下头，双手抱头，用上面的那只眼睛阴沉地看着他的敌人。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['mɔːrt(ə)l][kʊd; kəd]

Then	it	was	that	the	idea	came	to	him	that	no	ordinary	mortal	could
然后	它	曾是	那	这	主意	来了	到	他	那	不	普通的	凡人	可以

[hæv; həv] ['θwɔːrtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['iːzəli] ,

have	thwarted	him	so	easily	,
有	受挫	他	所以	容易地	,

这时他才意识到，普通人不可能如此轻易地挫败他。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] - - [pər'hæps] [ˌʌnə'werz] - - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

and	he	began	to	fear	he	was	dealing	-	-	perhaps	unawares	-	-	with	some
和	他	开始	到	害怕	他	曾是	处理	-	-	也许	不知情	-	-	和	一些

[greɪt] [mə'dʒɪʃn] [ɔːr]['sɔːrsərər] .

great	magician	or	sorcerer	.
伟大的	魔术师	或者	巫师	.

他开始担心自己——或许在不知不觉中——是在和某个伟大的魔法师或巫师打交道。

[ðæt] [ə; eɪ] ['feri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'suːmd] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][fɔːrm][hiː; hi]['nevər] [wʌns] [kən'sɪdərd] ,

That	a	fairy	should	have	assumed	a	mortal	form	he	never	once	considered	,
那	一个	仙女	应该	有	假定	一个	凡人	形式	他	绝不	一次	经过考虑的	,

他从未想过仙子会化作凡人的模样。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [ðen] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [juː] .

for	such	a	thing	was	until	then	unheard	of	in	the	Enchanted	Island	of	Yew	.
为了	这样的	一个	事物	曾是	直到	然后	闻所未闻	的	在	这	迷人的	岛	的	紫杉	.

在紫杉岛，这种事情此前闻所未闻。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][met] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [huː'evər] [hiː; hi] [maɪt]

But	with	the	knowledge	that	he	had	met	his	master	,	whoever	he	might
但	和	这	知识	那	他	有	遇见	他的	掌握	,	谁	他	可能

[pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ,

prove	to	be	,
证明	到	是	,

但他知道自己已经见到了主人，无论那主人究竟是谁。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɜːrðər] [ə'tempts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [laɪf] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'duːɪŋ]

and	that	further	attempts	upon	the	stranger's	life	might	lead	to	his	own	undoing
和	那	更远	尝试	之上	这	陌生人的	生活	可能	带领	到	他的	自己的	撤销

,

,

,

而且，进一步试图谋害陌生人可能会导致他自己的毁灭。

[kɪŋ] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,

King	Terribus	decided	to	adopt	a	new	line	of	conduct	,
国王	-	决定	到	采纳	一个	新的	线	的	执行	,

特里布斯国王决定采取一种新的行事方式。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [baɪ]['strætədʒəm] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][baɪ] [fɔːrs] .

hoping	to	accomplish	by	stratagem	what	he	could	not	do	by	force	.
希望	到	完成	经过	策略	什么	他	可以	不是	做	经过	力量	.

他希望通过计谋达成他无法通过武力达成的目标。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['dʒaiənts] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

To	be	sure	,	there	remained	his	regiment	of	Giants	,	the	pride	of	his
到	是	当然	,	那里	剩余	他的	团	的	巨人队	,	这	自豪	的	他的

['kɪŋdəm] ;

kingdom	;
王国	;

当然，他还有他引以为傲的巨人军团；

[bʌt; bət] - ['dredɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [dɪ'fiːt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət]

but	Terribus	dreaded	to	meet	with	another	defeat	;	and	he	was	not	at
但	-	令人恐惧的	到	见面	和	其他	击败	;	和	他	曾是	不是	在

[ɔːl] [ʃʊr] ,

all	sure	,
全部	当然	,

但特里布斯害怕再次战败；他一点也不确定。

['æftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒaiənts] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn] ['kɔŋkərɪŋ] [ɔ:r]
after what had happened , that the giants would succeed in conquering or
后 什么 有 发生 , 那 这 巨人 会 成功 在 征服 或者
[dis'trɔiŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
destroying the strangers .
摧毁 这 陌生人 .

经历了之前的事情之后，人们认为巨人会成功征服或消灭陌生人。

" ['æftər][ɔ:l] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" After all , " he thought ,
" 后 全部 , " 他 想法 ,

“毕竟，”他想，

" [maɪ]['oʊnli]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['kæriɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv][maɪ]
" my only object in killing them was to prevent their carrying news of my
" 我的 仅有的 目的 在 杀 他们 曾是 到 防止 他们的 携带 消息 的 我的
['mɑ:nstrəs] [ə'pɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] ;
monstrous appearance to the outside world ;
滔天 外貌 到 这 外部 世界 ;

“我杀他们的唯一目的就是防止他们将我可怕的外貌的消息传到外界；

[soʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [fər'evər] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]
so if I can but manage to keep them forever in my kingdom it will
所以 如果 我 能 但 管理 到 保持 他们 永远 在 我的 王国 它 将要
['ænsər] [maɪ] ['pɜ:rpəs] ['i:kwəli] [wel] .
answer my purpose equally well .
回答 我的 目的 同样地 出色地 .

所以，如果我能设法让他们永远留在我的王国里，那也同样能达到我的目的。

" [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔ:t] [hi:; hi] ['prez(ə)ntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə]
" As the result of this thought he presently raised his head and spoke to
" 作为 这 结果 的 这 想法 他 目前 提高 他的 头 和 辐 到
[prɪns] ['mɑ:rv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] .
Prince Marvel in a quiet and even cheerful voice .
王子 奇迹 在 一个 安静的 和 甚至 快乐 嗓音 .

“想到这里，他抬起头，用平静甚至愉快的语气对马维尔王子说道。

" [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ði:z] [ru:d] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [geɪmz] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Enough of these rude and boisterous games , " said he ,
" 足够的 的 这些 粗鲁的 和 喧闹的 游戏 , " 说 他 ,

“够了，别再玩这种粗鲁喧闹的游戏了，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] ['mænər] .
with a smile that showed his white teeth in a repulsive manner .
和 一个 微笑 那 显示 他的 白色的 牙齿 在 一个 丑恶 方式 .

他咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，令人作呕。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][maɪ] ['pi:p(ə)l] [æn; ən] [ɪl] ['welkəm] [tu:; tə][maɪ] [gʊd] [frend] ,
" They may have seemed to my people an ill welcome to my good friend ,
" 他们 可能 有 似乎 到 我的 人们 一个 患病的 欢迎 到 我的 好的 朋友 ,
[prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] ;
Prince Marvel ;
王子 奇迹 ;

“在我的人民看来，他们似乎对我的好朋友马维尔王子表示了不友好的欢迎；

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [mə'dʒɪʃn] [hu:]
yet they were only designed to show the powers of the mighty magician who
然而 他们 是 仅有的 设计 到 展示 这 权力 的 这 强大的 魔术师 WHO
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [maɪ] [gest] .
has become my guest .
有 变得 我的 客人 .

然而，它们只是为了展现这位已成为我客人的强大魔法师的魔力而设计的。

[neɪ] , [duː][nɑːt][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [prɪns] ; [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][aɪ] [gest] [jʊr; jər]['siːkrət] ,

Nay	,	do	not	deny	it	,	Prince	;	from	the	first	I	guessed	your	secret	,
不	,	做	不是	否定	它	,	王子	;	从	这	第一的	我	猜对了	你的	秘密	,

不，别否认，王子；从一开始我就猜到了你的秘密。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [maɪˈself] [raɪt] [aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [juː; jʊ] ,

and	to	prove	myself	right	I	called	my	servants	to	oppose	you	,
和	到	证明	我	正确的	我	称为	我的	仆人	到	反对	你	,

为了证明我是对的，我召集我的仆人来与你对抗。

['biːɪŋ] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] .

being	sure	they	could	not	do	you	an	injury	.
存在	当然	他们	可以	不是	做	你	一个	受伤	.

确保他们不会对你造成伤害。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

But	no	more	of	such
但	不	更多的	的	这样的

但此类事件已不复存在。

['fuːlɪŋ] , - - [ænd; ənd] [preɪ] [fər'gɪv] [maɪ] ['meri] [geɪm] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] .

fooling	,	-	-	and	pray	forgive	my	merry	game	at	your	expense	.
愚弄	,	-	-	和	祈祷	原谅	我的	欢乐	游戏	在	你的	费用	.

开玩笑啦，——请原谅我拿你开玩笑。

[ˌhens'fɔːrθ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [frendz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɑːrtɪli] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][best]

Henceforth	we	shall	be	friends	,	and	you	are	heartily	welcome	to	the	best
今后	我们	将	是	朋友们	,	和	你	是	衷心地	欢迎	到	这	最好的

[maɪ] ['kɪŋdəm] [əˈfɔːrdz] .

my	kingdom	affords	.
我的	王国	提供	.

从此我们将成为朋友，我王国所能提供的最佳事物，我都热烈欢迎。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spiːtʃ] - [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt]

"	With	this	speech	Terribus	stepped	down	from	his	throne	and	approached
"	和	这	演讲	-	步	向下	从	他的	王座	和	接近

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

Prince	Marvel	with	outstretched	hand	.
王子	奇迹	和	伸展	手	.

“说完这番话，特里布斯从王座上走下来，向马维尔王子伸出了手。”

[ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [diˈsiːvd] ,

The	prince	was	not	at	all	deceived	,
这	王子	曾是	不是	在	全部	受骗	,

王子丝毫没有被欺骗。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kʌnɪŋli] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪk'skjuːzd][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə]

but	he	was	pleased	to	see	how	cunningly	the	king	excused	his	attempts	to
但	他	曾是	高兴	到	看	如何	狡猾地	这	国王	已原谅	他的	尝试	到

[kɪl] [hɪm; ɪm] .

kill	him	.
杀	他	.

但他很高兴地看到国王是如何狡猾地为他试图杀害国王的行为辩解的。

[soʊ][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][hænd] - [ɪk'stendɪd] ,

So	he	laughed	and	touched	the	hand	Terribus	extended	,
所以	他	笑了	和	感动	这	手	-	扩展	,

于是他笑着握住了特里布斯伸出的手。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['feri] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['æŋgər] [ə'genst] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] [huː] ['ventʃərd]

for	this	fairy	prince	seemed	to	have	no	anger	against	any	mortal	who	ventured
为了	这	仙女	王子	似乎	到	有	不	愤怒	反对	任何	凡人	WHO	冒险

[tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

to	oppose	him	.
到	反对	他	.

这位仙子王子似乎对任何胆敢与他作对的凡人都没有丝毫怨恨。

[ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] [naʊ] [kən'dʌktɪd] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

The	strangers	were	now	conducted	,	with	every	mark	of	respect	,
这	陌生人	是	现在	实施	,	和	每一个	标记	的	尊重	,

这些陌生人被以各种恭敬的态度护送着。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] [ʌv; əv] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] , [wer'ɪn] [wɜːr; wər][sɔːft] [bedz][wɪð; wɪθ]

to	a	beautiful	suite	of	apartments	in	the	castle	,	wherein	were	soft	beds	with
到	一个	美丽的	套房	的	公寓	在	这	城堡	,	其中	是	柔软的	床	和

['velvɪt] [spredz] ,

velvet	spreads	,
天鹅绒	传播	,

入住城堡里一套漂亮的套房，里面有铺着天鹅绒床罩的柔软床铺。

['mɑːrb(ə)l][bɑːðz][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfjuːmd] ['wɔːtərz] ,

marble	baths	with	perfumed	waters	,
大理石	浴室	和	香	水	,

大理石浴缸，池水散发着香气，

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sɪlkən][ænd; ənd][broʊ'keɪdɪd]['kɑːstuːmz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt]

and	a	variety	of	silken	and	brocaded	costumes	from	which	they	might
和	一个	种类	的	丝	和	锦缎	服装	从	哪个	他们	可能

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['reɪmənt] .

select	a	change	of	raiment	.
选择	一个	改变	的	服饰	.

还有各种丝绸和锦缎服装，供他们选择更换衣物。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [beɪðd] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [ðəm'selvz] ['fitiŋli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

No	sooner	had	they	bathed	and	adorned	themselves	fittingly	than	they	were
不	很快	有	他们	洗澡	和	装饰	他们自己	恰如其分	比	他们	是

['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] ,

summoned	to	the	king's	banquet	hall	,
被召唤	到	这	国王的	宴会	大厅	,

他们刚沐浴更衣，就被召到国王的宴会厅。

['biːɪŋ] ['eskɔːtid] ['ðɪðər] [baɪ] [twelv] [jʌŋ] ['meidnz] ['berɪŋ] [tɔːtʃiz] [wɪð; wɪθ] ['lævəndər] - ['kʌlərd]

being	escorted	thither	by	twelve	young	maidens	bearing	torches	with	lavender	-	colored
存在	护送	那里	经过	十二	年轻的	少女们	轴承	火炬	和	薰衣草	-	有色

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

由十二位手持淡紫色火炬的年轻少女护送前往。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	night	had	fallen	upon	the	mountains	outside	,
这	夜晚	有	倒下	之上	这	山脉	外部	,

夜幕降临在远处的群山之上。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔːl][wʌz; wəz] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kændlz]

but	the	great	banquet	hall	was	brilliant	with	the	glow	of	a	thousand	candles
但	这	伟大的	宴会	大厅	曾是	杰出的	和	这	辉光	的	一个	千	蜡烛

,

,
,

但宏伟的宴会厅里，上千支蜡烛散发出耀眼的光芒。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [kɪŋ] - .

and	seated	at	the	head	of	the	long	table	was	King	Terribus	.
和	坐着	在	这	头	的	这	长的	桌子	曾是	国王	-	.

坐在长桌首位的是国王特里布斯。

[jet] [hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [θroʊn] - [ru:m] , [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][spɔ:r][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['sɪmplɪst]

Yet	here	,	as	in	the	throne	-	room	,	the	ruler	of	Spor	was	dressed	in	simplest
然而	这里	,	作为	在	这	王座	-	房间	,	这	统治者	的	孢子	曾是	穿着	在	最简单的

['gɑ:rmənts] ,

garments	,
服装	,

然而，在这里，就像在王座厅里一样，斯波尔的统治者穿着最朴素的衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [si:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [blɑ:k] [ʌv; əv] [stoʊn] .

and	his	seat	was	a	rough	block	of	stone	.
和	他的	座位	曾是	一个	粗糙的	堵塞	的	石头	.

他的座位是一块粗糙的石头。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][lɔ:ds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ɪn] ['gɔ:rdʒəs] [ə'reɪ] ; [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ]

All	about	him	were	lords	and	ladies	in	gorgeous	array	;	the	walls	were	hung
全部	关于	他	是	领主们	和	女士们	在	华丽的	大批	;	这	墙壁	是	悬挂

[wɪð; wɪθ] [rer] [im'brɔidəriz] ;

with	rare	embroideries	;
和	稀有的	刺绣	;

他周围都是衣着华丽的贵族和贵妇；墙上挂着珍贵的刺绣；

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['plætərz] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ka:vd] ['gɑ:blət] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

the	table	was	weighted	with	gold	platters	and	richly	carved	goblets	filled	with
这	桌子	曾是	加权	和	金子	拼盘	和	丰富	雕刻	高脚杯	已填	和

[swi:t] ['nɛktərz] .

sweet	nectars	.
甜的	花蜜	.

桌上摆满了金盘和雕工精美的酒杯，里面盛满了甜美的琼浆玉液。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɔ:rɪd] , ['ʌgli] [hed] ,

But	the	king	himself	,	with	his	horrid	,	ugly	head	,
但	这	国王	他自己	,	和	他的	可怕的	,	丑陋的	头	,

但国王本人，却长着一张丑陋可怕的脑袋，

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [blɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [fer] ['pɑ:rtʃmənt] ,

was	like	a	great	blot	on	a	fair	parchment	,
曾是	喜欢	一个	伟大的	印迹	在	一个	公平的	羊皮纸	,

就像一张漂亮的羊皮纸上的一大块污渍，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]

and	even	Prince	Marvel	could	not	repress	a	shudder	as	he	gazed	upon	him
和	甚至	王子	奇迹	可以	不是	抑	一个	不寒而栗	作为	他	凝视	之上	他

.

:
.

就连马维尔王子在看到他时也忍不住打了个寒颤。

- [pleɪst] [hɪz; ɪz] [gest] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] .

Terribus	placed	his	guest	upon	his	right	hand	and	loaded	him	with	honors	.
-	放置	他的	客人	之上	他的	正确的	手	和	已加载	他	和	荣誉	.

特里布斯将他的客人放在自己的右手边，并授予他诸多荣誉。

- [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] , [æz; əz][æn; ən]['eskwaɪə]

Nerle stood behind the prince's chair and served him faithfully , as an esquire

- 站立 在后面 这 王子的 椅子 和 服务 他 忠实 , 作为 一个 绅士

[ʃʊd; ʃəd] .

should .

应该 .

纳尔站在王子的椅子后面，像一个侍从一样忠诚地服侍着他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] ['triːtɪd] - [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['defərəns] ,

But the other servants treated Nerle with much deference ,

但 这 其他 仆人 治疗 - 和 很多 尊重 ,

但其他仆人对奈尔都非常恭敬。

[noʊtɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [ðæt] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['sɜːrvənt][ʌv; əv]

noting in him an air of breeding that marked him the unusual servant of

注意到 在 他 一个 空气 的 选育 那 标记 他 这 异常 仆人 的

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['mæstər] .

an unusual master .

一个 异常 掌握 .

注意到他身上有一种举止得体的气质，这使他成为一个不寻常的主人的不寻常的仆人。

[ɪn'diːd] ,

Indeed ,

的确 ,

的确，

[moʊst] ['kjʊriəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [lʊks] [kæst][ɑːn] [ðiːz] ['mɑːrvələs] [men] [huː] [hæd; həd] ['kɑːmli] [wɔːkt]

most curious were the looks cast on these marvelous men who had calmly walked

最多 好奇的 是 这 看起来 投掷 在 这些 奇妙 男人 WHO 有 平静地 步行

['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['maɪti] - [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] ;

into the castle of mighty Terribus and successfully defied his anger ;

进入 这 城堡 的 强大的 - 和 成功地 违抗 他的 愤怒 ;

最令人好奇的是，人们投向这些了不起的人们的目光，他们平静地走进了强大的特里布斯的城堡，并成功地无视了他的愤怒；

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ['evri] [ə'tendənt] [æt; ət]

for in spite of his youthful appearance and smiling face every attendant at

为了 在 尽管如此 的 他的 青春 外貌 和 微笑 脸 每一个 服务员 在

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [fɪrd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [fɪrd] [ðer; ðər] [oʊn] [fɪrs] [kɪŋ] .

the banquet feared Prince Marvel even more than they feared their own fierce king .

这 宴会 害怕 王子 奇迹 甚至 更多的 比 他们 害怕 他们的 自己的 凶猛的 国王 .

- .

11 .

- .

尽管马维尔王子外表年轻，面带微笑，但宴会上的每一位侍者都害怕他，甚至超过了害怕他们自己凶猛的国王。11.

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] -

The Cunning of King Terribus

这 狡猾 的 国王 -

特里布斯王的狡诈

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [wʌnz][fɔːr; fər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - ,

The days that followed were pleasant ones for Prince Marvel and Nerle ,

这 天 那 随后 是 令人愉快的 一个 为了 王子 奇迹 和 - ,

接下来的日子对马维尔王子和纳尔来说都很愉快。

[huː] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz] ['ɑːnərd] [gests] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] .

who were treated as honored guests by both the king and his courtiers .

WHO 是 治疗 作为 荣幸 客人 经过 两个都 这 国王 和 他的 朝臣 .

他们受到了国王及其朝臣的贵宾款待。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

But	the	prince	seemed	to	be	the	favorite	,
但	这	王子	似乎	到	是	这	最喜欢的	,

但王子似乎更受青睐。

[fɔːr; fər][æt; ət][ɔːl] [geɪmz] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]['traɪəlz][æt; ət][ɑːrmz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði]

for	at	all	games	of	skill	and	trials	at	arms	he	was	invariably	the
为了	在	全部	游戏	的	技能	和	试验	在	武器	他	曾是	总是	这

['vɪktər] ,

victor	,
胜利者	,

因为在所有技巧比赛和武术比试中，他总是胜利者。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [wen] [ðə; ði][grænd][bɔːl] - [ruːm] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]

while	in	the	evenings	,	when	the	grand	ball	-	room	was	lighted	up	and	the
尽管	在	这	晚上	,	什么时候	这	盛大	球	-	房间	曾是	照明	向上	和	这

[mju'zɪʃənz] [pleɪd] [swiːt] ['mjuːzɪk] ,

musicians	played	sweet	music	,
音乐家	玩	甜的	音乐	,

而到了晚上，当宏伟的舞厅灯火通明，乐师们演奏着优美的音乐时，

[nʌn] [wʌz; wəz][soʊ]['greɪsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dæns] [æz; əz][ðə; ði] ['feri] [prɪns] .

none	was	so	graceful	in	the	dance	as	the	fairy	prince	.
没有任何	曾是	所以	优美	在	这	舞蹈	作为	这	仙女	王子	.

在舞池中，没有人比仙子王子舞姿更优雅。

- [suːn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

Nerle	soon	tired	of	the	games	and	dancing	,
-	很快	疲劳的	的	这	游戏	和	跳舞	,

内尔勒很快就厌倦了游戏和跳舞。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['kæs(ə)l] ;

for	he	had	been	accustomed	to	them	at	his	father's	castle	;
为了	他	有	到过	习惯	到	他们	在	他的	父亲的	城堡	;

因为他从小就在父亲的城堡里接触过这些东西；

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['leɪdiz] ;

and	moreover	he	was	shy	in	the	society	of	ladies	;
和	而且	他	曾是	害羞的	在	这	社会	的	女士们	;

而且他在女士面前很害羞；

[soʊ] [bɪ'fɔːr] ['meni] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][moʊp][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

so	before	many	weeks	had	passed	he	began	to	mope	and	show	a
所以	前	许多	周	有	通过了	他	开始	到	忧郁	和	展示	一个

[ˌdɪskən'tentɪd] [feɪs] .

discontented	face	.
不满	脸	.

因此，不到几个星期，他就开始闷闷不乐，一脸不满。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['ɛˌskwaɪrz] ['dɪzməl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd]

One	day	the	prince	noticed	his	esquire's	dismal	expression	of	countenance	,	and
一	天	这	王子	注意到	他的	《时尚先生》	惨淡	表达	的	面容	,	和

[æskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

asked	the	cause	of	it	.
问	这	原因	的	它	.

有一天，王子注意到侍从面色阴沉，便询问原因。

" [waɪ] , " [sed] - , " [hɪr] [aɪ][hæv; həv][left][maɪ][hoʊm][tuː; tə] [siːk] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌblz] ,

"	Why	,	"	said	Nerle	,	"	here	I	have	left	my	home	to	seek	worries	and	troubles	,
"	为什么	,	"	说	-	,	"	这里	我	有	左边	我的	家	到	寻找	担忧	和	麻烦	,

“为什么，”内尔勒说，“我离开家乡来这里是为了寻找烦恼和麻烦。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['hʌmdrʌm] [laɪf] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kæs(ə)l]

and	have	found	but	the	same	humdrum	life	that	existed	at	my	father's	castle
和	有	成立	但	这	相同的	平淡无奇	生活	那	存在	在	我的	父亲的	城堡

.

:

.

结果却发现，这里的生活和我在父亲的城堡里过的生活一样单调乏味。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [smuːð] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪk'saɪtmənt]

Here	our	days	are	made	smooth	and	pleasant	,	and	there	is	no	excitement
这里	我们的	天	是	制成	光滑的	和	令人愉快的	,	和	那里	是	不	激动

[ɔːr] [griːf] , [wət'evər] .

or	grief	,	whatever	.
或者	悲伤	,	任何	.

在这里，我们的日子平静而愉快，没有任何激动或悲伤的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt] - [naɪt] , [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [braɪt]

You	have	become	a	carpet	-	knight	,	Prince	Marvel	,	and	think	more	of	bright
你	有	变得	一个	地毯	-	骑士	,	王子	奇迹	,	和	思考	更多的	的	明亮的

[aɪz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['derɪŋ] [diːdz] .

eyes	than	of	daring	deeds	.
眼睛	比	的	大胆	契约	.

你已经变成了一个只会纸上谈兵的骑士，惊奇王子，你满脑子想的都是闪亮的眼睛，而不是英勇的事迹。

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [aɪ] [wɪl] [siːk] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] . "

So	,	if	you	will	release	me	from	your	service	I	will	seek	further	adventures	.	"
所以	,	如果	你	将要	发布	我	从	你的	服务	我	将要	寻找	更远	冒险	.	"

所以，如果你能让我离开你的队伍，我将继续我的冒险之旅。

" [neɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] , " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] ; [fɔːr; fər][aɪ] , [tuː] ,

"	Nay	,	"	returned	the	prince	,	"	we	will	go	together	;	for	I	,	too	,
"	不	,	"	返回	这	王子	,	"	我们	将要	去	一起	;	为了	我	,	也	,

“不，”王子回答说，“我们一起去；因为我也……”

[ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər] .

am	tired	of	this	life	of	pleasure	.
是	疲劳的	的	这	生活	的	乐趣	.

我厌倦了这种享乐的生活。

" [soʊ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːrv(ə)l] [sɔːt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [sed] :

"	So	next	morning	Marvel	sought	the	presence	of	King	Terribus	and	said	:
"	所以	下一个	早晨	奇迹	寻求	这	在场	的	国王	-	和	说	:

于是第二天早上，马维尔觐见了泰瑞布斯国王，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][jʊr; jər]['mædʒəsti] [ə'duː] , [fɔːr; fər][maɪ]['eskwaɪə]

"	I	have	come	to	bid	your	Majesty	adieu	,	for	my	esquire
"	我	有	来	到	出价	你的	威严	再见	,	为了	我的	绅士

“我奉命前来向陛下告别，我的侍从……”

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [də'mɪnjənz] .

and	I	are	about	to	leave	your	dominions	.
和	我	是	关于	到	离开	你的	领地	.

我即将离开你们的领地。

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [kɪŋ] [læft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] [frʌm; frəm][saɪd]

"	At	first	the	king	laughed	,	and	his	long	nose	began	to	sway	from	side
"	在	第一的	这	国王	笑了	,	和	他的	长的	鼻子	开始	到	摇摆	从	边

[tuː; tə][saɪd] .

to	side	.
到	边	.

“国王起初大笑，他的长鼻子也开始左右摇摆。”

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [fraund] [ænd; ənd] [gruː]

Then	,	seeing	the	prince	was	in	earnest	,	his	Majesty	frowned	and	grew
然后	,	看到	这	王子	曾是	在	认真	,	他的	威严	皱眉	和	生长

[dɪ'stɜːrbd] .

disturbed	.
不安	.

见王子是认真的，陛下皱起了眉头，显得有些不安。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :

Finally	he	said	:
最后	他	说	:

最后他说：

" [aɪ][mʌst; məst] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [maɪ] [gests] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] .

"	I	must	implore	you	to	remain	my	guests	a	short	time	longer	.
"	我	必须	恳求	你	到	保持	我的	客人	一个	短的	时间	更长	.

“我恳请各位再多留一段时间。”

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] ,

No	one	has	ever	before	visited	me	in	my	mountain	home	,
不	一	有	曾经	前	到访	我	在	我的	山	家	,

以前从来没有人来过我位于山区的家。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər][sə'saɪəti][soʊ] [suːn] . "

and	I	do	not	wish	to	lose	the	pleasure	of	your	society	so	soon	.	"
和	我	做	不是	希望	到	失去	这	乐趣	的	你的	社会	所以	很快	.	"

我不想这么快就失去与您相处的乐趣。

" [ˌnevərðə'les] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] , ['briːfli] .

"	Nevertheless	,	we	must	go	,	"	answered	the	prince	,	briefly	.
"	尽管如此	,	我们	必须	去	,	"	回答	这	王子	,	简要地	.

“然而，我们必须走了。”王子简短地回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [kən'tentɪd] ? " [æskt] - .

"	Are	you	not	contented	?	"	asked	Terribus	.
"	是	你	不是	满足	?	"	问	-	.

“你还不满足吗？”特里布斯问道。

" [æsk] [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['græntɪd] [juː; jʊ] . "

"	Ask	whatever	you	may	desire	,	and	it	shall	be	granted	you	.	"
"	问	任何	你	可能	欲望	,	和	它	将	是	的确	你	.	"

“无论你祈求什么，都必为你实现。”

" [wiː; wi][dɪ'zaɪər] [əd'ventʃəz] [ə'mɪd] [nuː] [siːnz] , " [sed] ['mɑːrv(ə)l] ,

"	We	desire	adventures	amid	new	scenes	,	"	said	Marvel	,
"	我们	欲望	冒险	之中	新的	场景	,	"	说	奇迹	,

“我们渴望在全新的场景中展开冒险，”漫威说道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪk'sept] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

"	and	these	you	can	not	give	us	except	by	permission	to	depart	.
"	和	这些	你	能	不是	给	我们	除了	经过	允许	到	离开	.

“除非允许我们离开，否则你不能给我们这些东西。”

" ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [gest] [wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnət] [ðə; ði] [kɪŋ] ['siːst] ['fɜːrðər] ['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] [sed] :

"	Seeing	his	guest	was	obstinate	the	king	ceased	further	argument	and	said	:
"	看到	他的	客人	曾是	顽固	这	国王	停止	更远	争论	和	说	:

见客人固执己见，国王便停止了争论，说道：

" ['veri] [wel] ; [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	Very	well	;	go	if	you	wish	.
"	非常	出色地	;	去	如果	你	希望	.

“好吧，你想去就去吧。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊp][tu:; tə][si:][ju:; jʊ][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ju: 'es][ðɪs]['i:vnɪŋ] .

But	I	shall	hope	to	see	you	return	to	us	this	evening	.
但	我	将	希望	到	看	你	返回	到	我们	这	晚上	.

但我希望今晚能看到你回来。

" [ðə; ði][prɪns][peɪd][noʊ][hi:d][tu:; tə][ðɪs][pɪ'kju:liər][spi:tʃ] ,

"	The	prince	paid	no	heed	to	this	peculiar	speech	,
"	这	王子	有薪酬的	不	注意	到	这	奇特	演讲	,

王子对这番古怪的言论置之不理。

[bʌt; bət][left][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd]['hɜ:rid][tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rtjɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

but	left	the	hall	and	hurried	to	the	courtyard	of	the	castle	,
但	左边	这	大厅	和	慌忙	到	这	庭院	的	这	城堡	,

但他离开了大厅，匆匆赶往城堡的庭院。

[wer] - [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɪn]['redinəs][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['dʒɜ:rni] .

where	Nerle	was	holding	the	horses	in	readiness	for	their	journey	.
在哪里	-	曾是	保持	这	马匹	在	准备就绪	为了	他们的	旅行	.

当时，纳尔勒正牵着马，准备出发。

['stændɪŋ][ə'raʊnd][wɜ:r; wər]['meni]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][greɪ][men] ,

Standing	around	were	many	rows	and	files	of	the	Gray	Men	,
常设	大约	是	许多	行	和	文件	的	这	灰色的	男人	,

周围站着许多排灰衣人，

[ænd; ənd][wen][ðeɪ][ri:tʃt][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l]['roʊdweɪ][ðeɪ][faʊnd][ˌaɪ 'ti:][laɪnd][wɪð; wɪθ]['moʊʃnləs]

and	when	they	reached	the	marble	roadway	they	found	it	lined	with	motionless
和	什么时候	他们	达到	这	大理石	道路	他们	成立	它	衬里	和	静止不动

[fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]['dʒaiənts] .

forms	of	the	huge	giants	.
表格	的	这	巨大的	巨人	.

当他们到达大理石路时，发现路两旁站满了一动不动的巨人的身影。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ˌɪntə'fiəd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]['eni][wei] ,

But	no	one	interfered	with	them	in	any	way	,
但	不	一	干扰	和	他们	在	任何	方式	,

但没有人以任何方式干涉他们。

[ɔ:l'ðoʊ][bəuθ][prɪns]['mɑ:rv(ə)l][ænd; ənd] - [nu:][ðæt]['evri][aɪ]['fɑ:loʊd][ðem; ðəm][æz; əz]

although	both	Prince	Marvel	and	Nerle	knew	that	every	eye	followed	them	as
虽然	两个都	王子	奇迹	和	-	知道	那	每一个	眼睛	随后	他们	作为

[ðeɪ][roʊd]['fɔ:rwərd] .

they	rode	forward	.
他们	骑	向前	.

尽管马维尔王子和纳尔勒都知道，当他们骑马向前时，所有人的目光都注视着他们。

['kjʊriəsli][ɪ'nʌf] , [ðeɪ][hæd; həd][bəuθ][fər'gɑ:tn][frʌm; frəm][wʌt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðeɪ][hæd; həd]

Curiously	enough	,	they	had	both	forgotten	from	what	direction	they	had
奇怪的是	足够的	,	他们	有	两个都	被遗忘的	从	什么	方向	他们	有

[ə'proʊtʃt][ðə; ði]['kæs(ə)l] ;

approached	the	castle	;
接近	这	城堡	;

奇怪的是，他们俩都忘记了当初是从哪个方向接近城堡的；

[fɔ:r; fər] , [ˌwer'æz][ðeɪ][hæd; həd][æt; ət][ðæt][taɪm]['noʊtɪst][bʌt; bət][wʌn]['mɑ:rb(ə)l]['roʊdweɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

for	,	whereas	they	had	at	that	time	noticed	but	one	marble	roadway	leading
为了	,	然而	他们	有	在	那	时间	注意到	但	一	大理石	道路	领导

[tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,

to	the	entrance	,
到	这	入口	,

因为，当时他们只注意到一条通往入口的大理石路，

[ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
they now saw that there were several of these ,
他们 现在 锯 那 那里 是 一些 的 这些 ,

他们这才发现，这样的地方还有好几个。

[iːtʃ] [wʌn] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
each one connecting with a path through the mountains .
每个 一 连接 和 一个 小路 通过 这 山脉 .

每条路线都与穿过山脉的小路相连。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætər] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi][goʊ] ,
" It really doesn't matter which way we go ,
" 它 真的 不 事情 哪个 方式 我们 去 ,

“我们走哪条路其实都无所谓。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ;
so long as we get away from the Kingdom of Spor , " said Prince Marvel ;
所以 长的 作为 我们 得到 离开 从 这 王国 的 孢子 , " 说 王子 奇迹 ;

“只要我们能逃离斯波尔王国就行了，”马维尔王子说道；

[soʊ][hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pæθ] [baɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
so he selected a path by chance , and soon they were riding through a
所以 他 已选 一个 小路 经过 机会 , 和 很快 他们 是 骑术 通过 一个
['maʊnt(ə)n] [pæs] .
mountain pass .
山 经过 .

于是他随意选择了一条路，很快他们就骑马穿过了一个山口。

[ðə; ði] [pliːzd] , [ɪk'spektənt] [lʊk] [ɑːn] - [feɪs] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
The pleased , expectant look on Nerle's face had gradually turned to one of
这 高兴 , 怀孕 看 在 - 脸 有 逐步地 转向 到 一 的
[gluːm] .
gloom .
愁云 .

纳尔脸上原本欣喜期待的表情渐渐变成了忧郁。

" [aɪ] [hoʊpt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I hoped we should have a fight to get away , " he said ,
" 我 希望 我们 应该 有 一个 斗争 到 得到 离开 , " 他 说 ,

“我希望我们能通过战斗逃脱，”他说。

['sædli] ; " [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪndʒəri][ænd; ənd] [peɪn]
sadly ; " and in that case I might have suffered considerable injury and pain
令人遗憾的是 ; " 和 在 那 案件 我 可能 有 遭受 大量 受伤 和 疼痛
.
:
.

遗憾的是；“那样的话，我可能会遭受相当大的伤害和痛苦。”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz]['ɪndʒərd][ˌjuː 'es][ɪn] ['eni] [wei] ,
But no one has injured us in any way ,
但 不 一 有 受伤 我们 在 任何 方式 ,

但没有人以任何方式伤害我们。

[ænd; ənd][pər'hæps] [kɪŋ] - [ɪz] ['riːəli] [glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "
and perhaps King Terribus is really glad to be rid of us . "
和 也许 国王 - 是 真的 高兴的 到 是 摆脱 的 我们 . "

或许特里布斯国王真的很高兴摆脱了我们。

" [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [tuː] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " [læft] ['mɑːrv(ə)l] ; " [fɔːr; fər] ,
" With good reason , too , if such is the case , " laughed Marvel ; " for ,
" 和 好的 原因 , 也 , 如果 这样的 是 这 案件 , " 笑了 奇迹 ; " 为了 ,

“如果真是这样的话，那也情有可原，”马维尔笑着说；“因为，

[mɑːrk][juː; jʊ] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]

mark	you	,	Nerle	,	the	king	has	discovered	we	are	more	powerful	than	he	is
标记	你	,	-	,	这	国王	有	发现	我们	是	更多的	强大的	比	他	是

,

,

,

记住，内尔，国王已经发现我们比他更强大。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [juː 'es] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz]

and	had	he	continued	to	oppose	us	,	we	might	have	destroyed	his
和	有	他	持续	到	反对	我们	,	我们	可能	有	损毁	他的

[ɪn'taɪər]['ɑːrmi] .

entire	army	.
全部的	军队	.

如果他继续与我们对抗，我们或许可以摧毁他的整个军队。

" [ɑːn] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [rʌf] [hɪl] [pæðz] , ['waɪndɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

"	On	they	rode	through	the	rough	hill	paths	,	winding	this	way	and	that	,
"	在	他们	骑	通过	这	粗糙的	爬坡道	路径	,	绕线	这	方式	和	那	,

他们继续沿着崎岖的山路骑行，蜿蜒曲折，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

until	they	lost	all	sense	of	the	direction	in	which	they	were	going	.
直到	他们	丢失的	全部	感觉	的	这	方向	在	哪个	他们	是	去	.

直到他们完全失去了方向感。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;

"	Never	mind	,	"	said	the	prince	;
"	绝不	头脑	,	"	说	这	王子	;

“没关系，”王子说；

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][get] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌgli] - [aɪ][ʃæl; ʃəl]

"	so	long	as	we	get	farther	and	farther	away	from	the	ugly	Terribus	I	shall
"	所以	长的	作为	我们	得到	更远	和	更远	离开	从	这	丑陋的	-	我	将

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] . "

be	satisfied	.	"
是	使满意	.	"

“只要我们离丑陋的特里布斯越来越远，我就心满意足了。”

" [pər'hæps][wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [mɔːr] ['sɪriəs] ['deɪndʒər][ðæn; ðən]['evər] , " ['ænsər] - ,

"	Perhaps	we	are	getting	into	more	serious	danger	than	ever	,	"	answered	Nerle	,
"	也许	我们	是	获得	进入	更多的	严肃的	危险	比	曾经	,	"	回答	-	,

['braɪtnɪŋ] ;

brightening	;
提亮	;

“或许我们正陷入比以往任何时候都更加严重的危险之中，”纳尔回答道，语气中带着一丝欣慰；

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðiːz]

"	one	of	the	giants	told	me	the	other	day	that	near	the	foot	of	these
"	一	的	这	巨人	讲述	我	这	其他	天	那	靠近	这	脚	的	这些

['maʊntnz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] . "

mountains	is	the	Kingdom	of	the	High	Ki	of	Twi	.	"
山脉	是	这	王国	的	这	高的	基	的	暮光	.	"

“前几天，一位巨人告诉我，在这些山脉的山脚附近，是特维高地基人的王国。”

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] ? " [æskt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .

"	Who	is	the	High	Ki	of	Twi	?	"	asked	Prince	Marvel	.
"	WHO	是	这	高的	基	的	暮光	?	"	问	王子	奇迹	.

“暮光之城的至高气是谁？”马维尔王子问道。

" [noʊ][wʌn] [noʊz] , " ['ænsər] - .
" No one knows , " answered Nerle .
" 不 一 知道 , " 回答 - .

“没人知道，”纳尔回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][tʃwi:] [laɪk] ? "
" And what is the Kingdom of Twi like ? "
" 和 什么 是 这 王国 的 暮光 喜欢 ? "

“那么，特威王国是什么样的呢？”

" [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðæt] , " ['ænsər] - .
" No one knows that , " answered Nerle .
" 不 一 知道 那 , " 回答 - .

“没人知道，”纳尔回答道。

" [ðen] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Then , " returned the prince , with a smile ,
" 然后 , " 返回 这 王子 , 和 一个 微笑 ,

“然后，”王子笑着回答道。

" [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [wi:; wi] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
" if by chance we visit the place we shall know more than any one else .
" 如果 经过 机会 我们 访问 这 地方 我们 将 知道 更多的 比 任何 一 别的 .

“如果我们有机会去到那个地方，我们会比任何人都更了解它。”

" [æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] [eɪt] ['lʌntʃən] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
" At noon they ate luncheon by the wayside ,
" 在 中午 他们 吃 午餐 经过 这 路边 ,

“中午时分，他们在路边吃了午饭。”

- ['hævɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [baɪ] [stelθ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
Nerle having filled his pouch by stealth at the breakfast table .
- 拥有 已填 他的 小袋 经过 隐身 在 这 早餐 桌子 .

内尔勒趁着早餐桌的空隙，偷偷地把钱袋装满了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] ['frægmənts] [ʌv; əv] [rɑ:k] ['laɪɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
There were great fragments of rock lying all about them ,
那里 是 伟大的 片段 的 岩石 说谎 全部 关于 他们 ,

他们周围到处都是巨大的岩石碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðə; ði] [hi:t] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ks]
and the sun beat down so fiercely that the heat reflected from the rocks
和 这 太阳 打 向下 所以 激烈地 那 这 热 反映 从 这 岩石
[wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [ber] .
was hard to bear .
曾是 难的 到 熊 .

烈日当空，岩石反射的热浪令人难以忍受。

[soʊ][ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][dɪd][nɑ:t]['lɪŋgər]['oʊvər][ðer; ðər] [mi:l] ,
So the travelers did not linger over their meal ,
所以 这 旅行者 做过 不是 萦绕 超过 他们的 一顿饭 ,

所以旅客们并没有在用餐上逗留太久。

[bʌt; bət] ['ri:'mauntid] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
but remounted and rode away as soon as possible .
但 重新安装 和 骑 离开 作为 很快 作为 可能的 .

但他很快重新上马，骑马离开了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] ['ləʊər] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæθ] [θru:] [ðə; ði]

When **the** **sun** **began** **to** **get** **lower** **in** **the** **sky** **the** **rocks** **beside** **the** **path** **threw** **the**

什么时候 这 太阳 开始 到 得到 降低 在 这 天空 这 岩石 旁 这 小路 扔 这

['raɪdərz] ['ɪntu:] ['ʃædoʊ] ,

riders **into** **shadow** **,**

骑手 进入 阴影 ,

当太阳开始西沉时，路旁的岩石将骑车人挡在了阴影里。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] .

so **that** **their** **journey** **became** **more** **pleasant** **.**

所以 那 他们的 旅行 成为 更多的 令人愉快的 .

这样一来，他们的旅程就更加愉快了。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] , ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

They **rode** **along** **,** **paying** **little** **attention** **to** **the** **way** **,** **but** **talking** **and** **laughing**

他们 骑 沿着 , 付费 小的 注意力 到 这 方式 , 但 说 和 笑

['merəli] [tə'geðər] ,

merrily **together** **,**

兴高采烈地 一起 ,

他们一路骑行，对路况漠不关心，而是愉快地谈笑风生。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [groʊ] [dɑ:rk] .

until **it** **began** **to** **grow** **dark** **.**

直到 它 开始 到 生长 黑暗的 .

直到天色渐暗。

" [dʌz] [ðɪs] [pæθ] ['nevər] [end] ? " [æskt] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] , ['sʌd(ə)nli] .

" **Does** **this** **path** **never** **end** **?** **"** **asked** **Prince** **Marvel** **,** **suddenly** **.**

" 做 这 小路 绝不 结尾 ? " 问 王子 奇迹 , 突然 .

“这条路没有尽头吗？”马维尔王子突然问道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [men] [dwel] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,

" **We** **ought** **to** **reach** **some** **place** **where** **men** **dwell** **before** **long** **,**

" 我们 应该 到 抵达 一些 地方 在哪里 男人 住 前 长的 ,

“我们应该很快就能到达有人居住的地方了。”

[els] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['rɑ:ks] . "

else **we** **shall** **be** **obliged** **to** **spend** **the** **night** **among** **these** **rocks** **.** **"**

别的 我们 将 是 有义务 到 花费 这 夜晚 之中 这些 岩石 . "

否则，我们就只能在这些岩石间过夜了。

" [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪl] [ə'tæk] [ju: 'es] , " [sed] - , ['tʃɪrfəli] ,

" **And** **then** **perhaps** **the** **wolves** **will** **attack** **us** **,** **"** **said** **Nerle** **,** **cheerfully** **,**

" 和 然后 也许 这 狼 将要 攻击 我们 , " 说 - , 愉快地 ,

“然后狼群或许会攻击我们，”内尔尔兴高采烈地说。

" [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪl] [ə'tæk] [ju: 'es] , " [sed] - , ['tʃɪrfəli] ,

" **and** **tear** **us** **into** **pieces** **with** **their** **sharp** **teeth** **and** **claws** **.**

" 和 撕 我们 进入 件 和 他们的 锋利的 牙齿 和 爪子 .

“用它们锋利的牙齿和爪子把我们撕成碎片。”

" [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [roʊd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]

" **But** **even** **as** **he** **spoke** **they** **rode** **around** **a** **turn** **in** **the** **path** **and** **saw** **a**

" 但 甚至 作为 他 辐 他们 骑 大约 一个 转动 在 这 小路 和 锯 一个

[saɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [pɔ:z] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

sight **that** **made** **them** **pause** **in** **astonishment** **.**

视线 那 制成 他们 暂停 在 惊讶 .

“但就在他说话的时候，他们绕过小路的一个弯道，看到了一幕令他们惊讶不已的景象。

[fɔ:r; fər] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [roʊz] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ,

For **just** **before** **them** **rose** **the** **castle** **of** **King** **Terribus** **,**

为了 只是 前 他们 玫瑰 这 城堡 的 国王 - ,

就在他们眼前，耸立着特里布斯国王的城堡。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [wɔːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [reɪndʒd]

and	along	both	sides	of	the	marble	walk	leading	up	to	it	were	ranged
和	沿着	两个都	侧面	的	这	大理石	走	领导	向上	到	它	是	范围

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['dʒaiənts] ,

the	lines	of	giants	,
这	线条	的	巨人	,

通往那里的大理石步道两侧，排列着一排排巨人雕像。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

exactly	as	they	had	stood	in	the	morning	.
确切地	作为	他们	有	站立	在	这	早晨	.

他们和早上站的位置一模一样。

- [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Nerle	turned	around	in	his	saddle	.
-	转向	大约	在	他的	鞍	.

纳尔勒转过身，坐在马鞍上。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪ] [men] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] - - ['stepɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['evri] ['boʊldər]

there	were	the	Gray	Men	in	the	rear	-	-	stepping	from	behind	every	boulder
那里	是	这	灰色的	男人	在	这	后部	-	-	步进	从	在后面	每一个	巨石

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] ['pæθweɪ] .

and	completely	filling	the	rocky	pathway	.
和	完全地	填充	这	岩石	路径	.

后面跟着一群灰衣人——他们从每一块巨石后面走出来，完全填满了岩石小路。

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ðə; ði]['eskwaɪə] ; " [faɪt] ? "

"	Well	,	what	shall	we	do	?	"	asked	the	esquire	;	"	fight	?	"
"	出色地	,	什么	将	我们	做	?	"	问	这	绅士	;	"	斗争	?	"

“那我们该怎么办？”乡绅问道，“打架吗？”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [rɪ'tɜːrnd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['iːgər] [feɪs] .

"	No	,	indeed	!	"	returned	Prince	Marvel	,	laughing	at	his	friend's	eager	face	.
"	不	,	的确	!	"	返回	王子	奇迹	,	笑	在	他的	朋友们	渴望的	脸	.

“不，的确如此！”马维尔王子笑着回答，看着朋友渴望的表情。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi] [tʃoʊz] ['waɪndz] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

"	It	appears	the	path	we	chose	winds	around	in	a	circle	,
"	它	出现	这	小路	我们	选择	风	大约	在	一个	圆圈	,

“看来我们选择的道路一直在兜圈子。”

[ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] [brɔːt] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] .

and	so	has	brought	us	back	to	our	starting	-	point	.
和	所以	有	带来	我们	后退	到	我们的	开始	-	观点	.

于是，我们又回到了起点。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['blʌndər] [ænd; ənd] [spend] [ə'nʌðər] [naɪt]

So	we	must	make	the	best	of	a	bad	blunder	and	spend	another	night
所以	我们	必须	制作	这	最好的	的	一个	坏的	错误	和	花费	其他	夜晚

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ʌgli] [frend] [kɪŋ] - .

with	our	ugly	friend	King	Terribus	.
和	我们的	丑陋的	朋友	国王	-	.

所以，我们只能尽力弥补这个糟糕的错误，再和我们丑陋的朋友特里布斯国王共度一晚。

" [ðeɪ] [roʊd] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['dʒaiənts][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

"	They	rode	forward	through	the	rows	of	giants	to	the	castle	,
"	他们	骑	向前	通过	这	行	的	巨人	到	这	城堡	,

他们策马穿过一排排巨人，向城堡进发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wer] [ðə; ði] ['evər] - ['kɜ:rtiəs] ['sɜ:rvənt] [tʊk] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
where 在哪里 **the** 这 **ever** 曾经 **-** - **courteous** 有礼貌 **servants** 仆人 **took** 采取 **their** 他们的 **horses** 马匹 **and** 和 **escorted** 护送 **them** 他们 **to** 到
[ðer; ðər] ['fɔ:rmər] ['hænsəm] [ə'pɑ:rtmənts] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
their 他们的 **former** 以前的 **handsome** 英俊的 **apartments** 公寓 **with** 和 **every** 每一个 **mark** 标记 **of** 的 **respect** 尊重 **.** .

彬彬有礼的仆人们牵着马，以无比的敬意护送他们回到以前漂亮的公寓。

[noʊ] [wʌn] [si:md] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['spi:di] [rɪ'tɜ:rn] ,
No 不 **one** 一 **seemed** 似乎 **in** 在 **the** 这 **least** 至少 **surprised** 惊讶 **at** 在 **their** 他们的 **speedy** 迅速 **return** 返回 **,** ,

对于他们的迅速归来，似乎没有人感到丝毫惊讶。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [æt; ət] [fɜ:rst] ['pʌz(ə)ld] - , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] .
and 和 **this** 这 **fact** 事实 **at** 在 **first** 第一的 **puzzled** 困惑 **Nerle** - **,** , **and** 和 **then** 然后 **made** 制成 **him** 他 **suspicious** 可疑的 **.** .

这件事起初让纳尔感到困惑，后来又让他起了疑心。

['æftər] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] ,
After 后 **bathing** 洗澡 **and** 和 **dusting** 除尘 **their** 他们的 **clothing** 衣服 **they** 他们 **descended** 下降 **to** 到 **the** 这 **banquet** 宴会 **hall** 大厅 **,** ,

沐浴更衣后，他们下楼来到宴会厅。

[wer] [kɪŋ] - [sæt] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [greɪ] [stoʊn] [θroʊn] [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
where 在哪里 **King** 国王 **Terribus** - **sat** 卫星 **upon** 之上 **his** 他的 **gray** 灰色的 **stone** 石头 **throne** 王座 **and** 和 **welcomed** 欢迎 **them** 他们 **with** 和
['kwaɪət] ['kɜ:rtəsi] .
quiet 安静的 **courtesy** 礼貌 **.** .

国王特里布斯坐在他的灰色石头王座上，以平静的礼貌迎接了他们。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['krɪmz(ə)n] [skɪn] [ænd; ənd] [dɪ'fɔ:rmd] [feɪs] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv]
The 这 **sight** 视线 **of** 的 **the** 这 **king's** 国王的 **crimson** 赤红 **skin** 皮肤 **and** 和 **deformed** 变形 **face** 脸 **sent** 发送 **a** 一个 **thrill** 刺激 **of** 的
[rɪ'pʌgnəns] [θru:] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] ,
repugnance 厌恶 **through** 通过 **Prince** 王子 **Marvel** 奇迹 **,** ,

国王通红的皮肤和畸形的面容让马维尔王子感到一阵强烈的厌恶。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔ:rd]
and 和 **under** 在下面 **the** 这 **impulse** 冲动 **of** 的 **a** 一个 **sudden** 突然 **thought** 想法 **he** 他 **extended** 扩展 **his** 他的 **hand** 手 **toward** 朝向
- [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'hɜ:rd] [baɪ] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
Terribus - **and** 和 **whispered** 低声说道 **a** 一个 **magic** 魔法 **word** 单词 **which** 哪个 **was** 曾是 **unheard** 闻所未闻 **by** 经过 **any** 任何 **around** 大约 **him** 他 **.** .

突然，他灵机一动，向特里布斯伸出手，低声念出一个咒语，周围没有人听到。

- [dɪd] [nɑ:t] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [swɪft] ['dʒestʃər] [nɔ:r] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜ:rd] ;
Nerle - **did** 做过 **not** 不是 **notice** 注意 **the** 这 **prince's** 王子的 **swift** 迅速 **gesture** 手势 **nor** 也不 **the** 这 **whispered** 低声说道 **word** 单词 **;** ;

纳尔勒没有注意到王子迅速的举动，也没有注意到他低声说的话；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [streɪt] [æt; ət] - [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
but 但 **he** 他 **was** 曾是 **staring** 凝视 **straight** 直的 **at** 在 **Terribus** - **at** 在 **the** 这 **time** 时间 **,** ,

但他当时正直直地盯着特里布斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðə; ði] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [muːv] [daʊn]

and	he	saw	with	surprise	the	eye	on	the	top	of	the	king's	head	move	down
和	他	锯	和	惊喜	这	眼睛	在	这	顶部	的	这	国王的	头	移动	向下

[tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

toward	his	forehead	,
朝向	他的	前额	,

他惊讶地看到国王头顶上的眼睛向下移动到了他的额头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [slaɪd] ['slaɪtli] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] ,

and	the	eye	in	the	center	of	his	forehead	slide	slightly	toward	the	left	,
和	这	眼睛	在	这	中心	的	他的	前额	滑动	轻微地	朝向	这	左边	,

他额头正中央的那只眼睛微微向左侧滑去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] - [laɪk] [noʊz] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] ['ʃɔːrt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	the	elephant	-	like	nose	shrink	and	shorten	at	the	same	time	.
和	这	大象	-	喜欢	鼻子	收缩	和	缩短	在	这	相同的	时间	.

同时，象鼻也缩小变短了。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [skɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['krɪmz(ə)n][ɪn] ['kʌlər] [æz; əz]

Also	it	seemed	to	him	that	the	king's	skin	was	not	so	crimson	in	color	as
还	它	似乎	到	他	那	这	国王的	皮肤	曾是	不是	所以	赤红	在	颜色	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

而且他觉得国王的皮肤颜色也不像以前那么红了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	that	a	thin	growth	of	hair	had	covered	his	head	.
和	那	一个	薄的	生长	的	头发	有	涵盖	他的	头	.

他头上长着稀疏的头发。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[noʊ][wʌn] [els] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['noʊtɪs] ['eni] [tʃeɪndʒ] - - [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] - - - [soʊ] - ['siːtɪd]

no	one	else	appeared	to	notice	any	change	-	-	least	of	all	Terribus	-	-	so	Nerle	seated
不	一	别的	出现	到	注意	任何	改变	-	-	至少	的	全部	-	-	-	所以	-	坐着

[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

himself	at	the	table	and	began	to	eat	.
他自己	在	这	桌子	和	开始	到	吃	.

似乎没有人注意到任何变化——尤其是特里布斯——于是纳尔在桌边坐下，开始吃饭。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [soʊ] [suːn] [tuː; tə][maɪ] [pʊr] ['kæs(ə)l] ,

"	It	was	very	kind	of	you	to	return	so	soon	to	my	poor	castle	,
"	它	曾是	非常	种类	的	你	到	返回	所以	很快	到	我的	贫穷的	城堡	,

“您这么快就回到我那破败的城堡，真是太好了。”

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] [vɔɪs] .

"	said	the	king	to	Prince	Marvel	,	in	his	sweet	voice	.
"	说	这	国王	到	王子	奇迹	,	在	他的	甜的	嗓音	.

国王用他甜美的声音对马维尔王子说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][rɪ'plaɪ] ;

"	We	could	not	help	it	,	"	laughed	the	prince	,	in	reply	;
"	我们	可以	不是	帮助	它	,	"	笑了	这	王子	,	在	回复	;

“我们也没办法，”王子笑着回答道；

" [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] ['trævld] ;

"	for	the	road	wound	right	and	left	until	we	knew	not	which	way	we	traveled	;
"	为了	这	路	伤口	正确的	和	左边	直到	我们	知道	不是	哪个	方式	我们	旅行	;

“因为道路蜿蜒曲折，我们不知该往哪个方向走；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə][jʊr; jər]['kæs(ə)l] .

and	then	it	finally	circled	around	again	to	your	castle	.
和	然后	它	最后	圈起来	大约	再次	到	你的	城堡	.

然后它最终又绕回了你的城堡。

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ə; eɪ] [nuː] [pæθ] [ænd; ənd][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel] [fər'evər] . "

But	to	-	morrow	we	shall	seek	a	new	path	and	bid	you	farewell	forever	.	"
但	到	-	明天	我们	将	寻找	一个	新的	小路	和	出价	你	告别	永远	.	"

但明天我们将另辟蹊径，与你们永别。

" [stɪl] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['greɪvli] , " [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ə'gen] [mɪs] [jʊr; jər] [wei] ,

"	Still	,	"	remarked	the	king	,	gravely	,	"	should	you	again	miss	your	way	,
"	仍然	,	"	评论	这	国王	,	严重地	,	"	应该	你	再次	错过	你的	方式	,

“不过，”国王严肃地说，“如果你再次迷路，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .

I	shall	be	glad	to	welcome	your	return	.
我	将	是	高兴的	到	欢迎	你的	返回	.

我非常期待你的归来。

" [ðə; ði] [prɪns] [boʊd] [pə'laɪtli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][rɪ'plaɪ] ,

"	The	prince	bowed	politely	by	way	of	reply	,
"	这	王子	鞠躬	礼貌地	经过	方式	的	回复	,

王子恭敬地鞠躬回应。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ]

and	turned	to	address	the	little	maiden	he	had	once	saved	from	death
和	转向	到	地址	这	小的	少女	他	有	一次	已保存	从	死亡

[baɪ] ['pɔɪzn] .

by	poison	.
经过	毒	.

然后他转身对那位他曾从毒药中救下的小女孩说道。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] ['fiːstɪŋ] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['læftər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pæst] ['plezntli] [ɪ'nʌf]

And	so	in	feasting	,	dancing	and	laughter	the	evening	passed	pleasantly	enough
和	所以	在	盛宴	,	跳舞	和	笑声	这	晚上	通过了	愉快	足够的

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

to	the	prince	,
到	这	王子	,

于是，在宴饮、舞蹈和欢笑中，王子愉快地度过了夜晚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] - [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər]

and	it	was	late	when	he	called	Nerle	to	attend	him	to	their
和	它	曾是	晚的	什么时候	他	称为	-	到	出席	他	到	他们的

[ə'pɑːrtmənt] . - .

apartment	.	12	.
公寓	.	-	.

当他打电话给内尔勒，让她到他们的公寓来接他时，已经很晚了。12.

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['bjuːti]

The	Gift	of	Beauty
这	礼物	的	美丽

美的馈赠

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [wʌns] [mɔːr] [set] [aʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

The	following	morning	Marvel	and	Nerle	once	more	set	out	to	leave	the	Kingdom
这	下列的	早晨	奇迹	和	-	一次	更多的	放	出去	到	离开	这	王国

[ʌv; əv][spɔːr][ænd; ənd][ɪts] ['ʌgli] [kɪŋ] .

of	Spor	and	its	ugly	king	.
的	孢子	和	它是	丑陋的	国王	.

第二天早上，马维尔和内尔再次启程离开斯波尔王国及其丑陋的国王。

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'nʌðər] ['pæθweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] ['trævld] [ɔːl] [deɪ]

They	selected	another	pathway	leading	from	the	castle	and	traveled	all	day
他们	已选	其他	路径	领导	从	这	城堡	和	旅行	全部	天

,

,

,

他们选择了另一条从城堡出发的小路，走了整整一天。

['kʌmɪŋ] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] ['ɪntuː] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

coming	at	nightfall	into	view	of	the	place	whence	they	had	started	,
未来	在	黄昏	进入	看法	的	这	地方	何处	他们	有	开始	,

夜幕降临，他们回到了出发的地方。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɑːləm] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['dʒaiənts][ænd; ənd] [greɪ] [men] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

with	its	solemn	rows	of	giants	and	Gray	Men	standing	ready	to	receive
和	它是	庄严	行	的	巨人	和	灰色的	男人	常设	准备好	到	收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

庄严的巨人与灰衣人列队等候，准备迎接他们。

[ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrmər] [ɪk'spɪriəns] ['sʌmwʌt] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,

This	repetition	of	their	former	experience	somewhat	annoyed	the	prince	,
这	重复	的	他们的	以前的	经验	有些	恼怒	这	王子	,

这种似曾相识的经历让王子有些恼火。

[waɪl] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'spɑːndənt] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [smaɪl] .

while	Nerle's	usually	despondent	face	wore	a	smile	.
尽管	-	通常	沮丧的	脸	穿着	一个	微笑	.

而内尔尔平日里愁容满面的脸上，却露出了笑容。

" [aɪ] [siː] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði]['eskwaɪə] , ['ɔːlmoʊst] ['tʃɪrfəli] .

"	I	see	trouble	ahead	,	"	murmured	the	esquire	,	almost	cheerfully	.
"	我	看	麻烦	前方	,	"	低声说道	这	绅士	,	几乎	愉快地	.

“我预感到前方会有麻烦，”乡绅低声说道，语气近乎欣喜。

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][nɑːt] ['kɑːŋkər] [ˌjuː 'es][baɪ] [fɔːrs] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sɔːrsəri]

"	Since	the	king	can	not	conquer	us	by	force	he	intends	to	do	it	by	sorcery
"	自从	这	国王	能	不是	征服	我们	经过	力量	他	意图	到	做	它	经过	巫术

.

:

.

“既然国王不能用武力征服我们，他就打算用巫术来征服我们。”

" ['mɑːrv(ə)l][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['griːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kwaɪətli] ,

"	Marvel	did	not	reply	,	but	greeted	the	king	quietly	,
"	奇迹	做过	不是	回复	,	但	问候	这	国王	悄悄	,

“玛维尔没有回答，只是默默地向国王行了礼。”

[waɪl] - ['welkəmd] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wel] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

while	Terribus	welcomed	their	return	as	calmly	as	if	he	well	knew	they	could
尽管	-	欢迎	他们的	返回	作为	平静地	作为	如果	他	出色地	知道	他们	可以

[nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .

not	escape	him	.
不是	逃脱	他	.

而特里布斯则平静地迎接他们的归来，仿佛他很清楚他们逃不出他的手掌心。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [ə'nʌðər] [pæs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

That	evening	the	prince	made	another	pass	toward	the	king	with	his	hand	and
那	晚上	这	王子	制成	其他	经过	朝向	这	国王	和	他的	手	和

['mʌtəd] [ə'gen] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɜ:rd] .

muttered	again	the	magic	word	.
低声说道	再次	这	魔法	单词	.

当晚，王子再次向国王伸出手，低声念起了咒语。

- [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,

Nerle	was	watching	,
-	曾是	观看	,

纳尔勒正在看着。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʌpər] [aɪ] [ʌv; əv] - [glaɪd] [stɪl] ['fɑ:rðər] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd]

and	saw	the	upper	eye	of	Terribus	glide	still	farther	down	his	forehead	and
和	锯	这	上	眼睛	的	-	滑行	仍然	更远	向下	他的	前额	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [mu:v] [ə'gen] [tɔ:rd] [ðə; ði] [left] .

the	other	eye	move	again	toward	the	left	.
这	其他	眼睛	移动	再次	朝向	这	左边	.

只见泰瑞布斯的上眼继续向下滑落到额头，另一只眼睛又向左移动。

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [noʊz] [ʃræŋk] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	swaying	nose	shrank	to	a	few	inches	in	length	,
这	摇晃	鼻子	缩小	到	一个	很少	英寸	在	长度	,

摇摆的鼻子缩短到只有几英寸长，

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [soʊ] ['brɪliəntli] ['krɪmz(ə)n] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dʌl] [red]

and	the	skin	that	had	once	been	so	brilliantly	crimson	turned	to	a	dull	red
和	这	皮肤	那	有	一次	到过	所以	精彩	赤红	转向	到	一个	乏味的	红色的

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

曾经鲜红欲滴的肌肤变成了暗淡的红色。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]

This	time	the	courtiers	and	ladies	in	waiting	also	noticed	the	change	in	the	king's
这	时间	这	朝臣	和	女士们	在	等待	还	注意到	这	改变	在	这	国王的

[fitʃər] ,

features	,
特征	,

这一次，朝臣和侍女们也注意到了国王容貌的变化。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	were	afraid	to	speak	of	it	,
但	是	害怕的	到	说话	的	它	,

但他们不敢谈论这件事。

[æz; əz] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mɑ:ˌnɑ:rks] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][baɪ] [lɔ:] ['pʌnɪʃəb(ə)l]

as	any	reference	to	their	monarch's	personal	appearance	was	by	law	punishable
作为	任何	参考	到	他们的	君主的	个人的	外貌	曾是	经过	法律	可处罚的

[baɪ] [deθ] .

by	death	.
经过	死亡	.

根据当时的法律，任何提及君主个人容貌的行为都将处以死刑。

- [sɔ:] [ðə; ði] ['stɑ:rtld] [lʊks] [də'rektɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

Terribus	saw	the	startled	looks	directed	upon	him	,
-	锯	这	惊慌	看起来	指导	之上	他	,

特里布斯看到了人们投向他的惊愕目光，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [fiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [aɪz] ;

and	raised	his	hand	to	feel	of	his	nose	and	eyes	;
和	提高	他的	手	到	感觉	的	他的	鼻子	和	眼睛	;

他抬起手摸了摸自己的鼻子和眼睛；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

but	thinking	that	if	any	change	in	his	appearance	had	taken	place	,
但	思维	那	如果	任何	改变	在	他的	外貌	有	已采取	地方	,

但想到如果他的外貌发生了任何变化，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌgliːɚ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi]['oʊnli] [fraund] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]

he	must	be	uglier	than	before	,	he	only	frowned	and	turned	away	his
他	必须	是	更丑	比	前	,	他	仅有的	皱眉	和	转向	离开	他的

[hed] .

head	.
头	.

他肯定比以前更丑了，他只是皱了皱眉，把头扭到一边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [gests] [meɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

The	next	day	the	king's	guests	made	a	third	attempt	to	leave	his	dominions	,
这	下一个	天	这	国王的	客人	制成	一个	第三	试图	到	离开	他的	领地	,

第二天，国王的客人们第三次试图离开他的领地。

[bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

but	met	with	no	better	success	than	before	,
但	遇见	和	不	更好的	成功	比	前	,

但结果与之前一样，并没有取得更好的成绩。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [raɪd]['oʊnli] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['staːtiŋ] -

for	a	long	and	tedious	ride	only	brought	them	back	to	their	starting	-
为了	一个	长的	和	乏味	骑	仅有的	带来	他们	后退	到	他们的	开始	-

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

place	in	the	evening	.
地方	在	这	晚上	.

漫长而乏味的旅程最终只让他们在傍晚回到了出发地。

[ðɪs] [taɪm] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [straidɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns]

This	time	Prince	Marvel	was	really	angry	,	and	striding	into	the	king's	presence
这	时间	王子	奇迹	曾是	真的	生气的	,	和	大步走	进入	这	国王的	在场

[hiː; hi] [riˈprəutʃt] [hɪm; ɪm] ['bɪtərli] ,

he	reproached	him	bitterly	,
他	受责备	他	苦涩地	,

这一次，马维尔王子真的生气了，他大步走到国王面前，狠狠地斥责了他。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] ?

"	Why	do	you	prevent	us	from	leaving	your	kingdom	?
"	为什么	做	你	防止	我们	从	离开	你的	王国	?

“你为什么阻止我们离开你的王国？”

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['ɪndʒərd][juː; jʊ][ɪn] ['eni] [weɪ] . "

We	have	not	injured	you	in	any	way	.	"
我们	有	不是	受伤	你	在	任何	方式	.	"

我们没有以任何方式伤害你。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːrnd] - , ['kɑːmli] ,

"	You	have	seen	ME	,	"	returned	Terribus	,	calmly	,
"	你	有	已见	我	,	"	返回	-	,	平静地	,

“你已经见过我了，”特里布斯平静地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd] [tel] ['piːp(ə)l] [haʊ]

"	and	I	do	not	intend	you	shall	go	back	to	the	world	and	tell	people	how
"	和	我	做	不是	打算	你	将	去	后退	到	这	世界	和	告诉	人们	如何

['ʌgli] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

ugly	I	am	.
丑陋的	我	是	.

“我并不希望你回到人间去告诉别人我有多丑。”

" [ðə; ðɪ] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	The	prince	looked	at	him	,	and	could	not	repress	a	smile	.
"	这	王子	看起来	在	他	,	和	可以	不是	抑	一个	微笑	.

王子看着他，忍不住笑了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [twaɪs] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	two	eyes	of	the	king	,	having	been	twice	removed	from	their	first	position	,
这	二	眼睛	的	这	国王	,	拥有	到过	两次	已移除	从	他们的	第一的	位置	,

国王的双眼，已经两次偏离了原来的位置，

[wɜːr; wər] [naʊ] [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

were	now	both	in	his	forehead	,	instead	of	below	it	,
是	现在	两个都	在	他的	前额	,	反而	的	以下	它	,

现在它们都位于他的额头上，而不是额头下方。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

And	one	was	much	higher	than	the	other	.
和	一	曾是	很多	更高	比	这	其他	.

其中一个比另一个高得多。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][noʊz] , [ɔːl'ðoʊ] [smɔːl] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [stɪl]

And	the	nose	,	although	small	when	compared	to	what	it	had	been	,	still
和	这	鼻子	,	虽然	小的	什么时候	比较的	到	什么	它	有	到过	,	仍然

[ri'zembld] [æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] .

resembled	an	elephant's	trunk	.
类似	一个	大象的	树干	.

而鼻子虽然比以前小了些，但仍然像大象的鼻子。

['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['betər] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [stɪl]

Other	changes	had	been	made	for	the	better	,	but	Terribus	was	still
其他	变化	有	到过	制成	为了	这	更好的	,	但	-	曾是	仍然

[ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

exceedingly	repulsive	to	look	upon	.
非常	丑恶	到	看	之上	.

其他方面也做出了一些改进，但特里布斯的外观仍然令人极其厌恶。

['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪl] ,

Seeing	the	prince	look	at	him	and	smile	,
看到	这	王子	看	在	他	和	微笑	,

看到王子看着他微笑，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fjʊri][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər]

the	king	flew	into	a	fury	of	anger	and	declared	that	the	strangers	should	never
这	国王	飞翔	进入	一个	愤怒	的	愤怒	和	声明	那	这	陌生人	应该	绝不

,

,

,

国王勃然大怒，宣布陌生人永远不应该.....

[waɪl] [ðeɪ] [lɪvd] , [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] [ə'gen] .

while	they	lived	,	be	permitted	to	leave	his	castle	again	.
尽管	他们	居住地	,	是	允许	到	离开	他的	城堡	再次	.

在他们活着的时候，允许他们再次离开他的城堡。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ,
Prince **Marvel** **became** **thoughtful** **at** **this** **,**
王子 奇迹 成为 周到 在 这 ,

漫威王子陷入了沉思。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['enməti] [ɔːl] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sensətɪvnəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌgli]
reflecting **that** **the** **king's** **enmity** **all** **arose** **from** **his** **sensitiveness** **about** **his** **ugly**
反思 那 这 国王的 敌意 全部 出现 从 他的 敏感性 关于 他的 丑陋的
[ə'pɪrəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

这反映出国王的敌意完全源于他对自身丑陋外貌的敏感。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɪld] [ðə; ði] ['juːθfl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'zentmənt] .
and **this** **filled** **the** **youthful** **knight** **with** **pity** **rather** **than** **resentment** **.**
和 这 已填 这 青春 骑士 和 遗憾 相当 比 怨恨 .

这让这位年轻的骑士心中充满了怜悯，而不是怨恨。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'sembld] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] [prɪns] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [θɜːrd]
When **they** **had** **all** **assembled** **at** **the** **evening** **banquet** **the** **prince** **,** **for** **a** **third**
什么时候 他们 有 全部 组装 在 这 晚上 宴会 这 王子 , 为了 一个 第三
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

当晚宴开始时，众人齐聚一堂，王子第三次说道：

[meɪd] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [pæs] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [wɜːrd] .
made **a** **mystic** **pass** **at** **the** **king** **and** **whispered** **a** **magic** **word** **.**
制成 一个 神秘 经过 在 这 国王 和 低声说道 一个 魔法 单词 .

她向国王施展了神秘的魔法，并低声念了一句咒语。

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] !
And **behold** **!**
和 看哪 !

瞧！

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
this **time** **the** **charm** **was** **complete** **.**
这 时间 这 魅力 曾是 完全的 .

这一次，魔法完全奏效了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [aɪz] [ʌv; əv] - [fel] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['pleɪsɪz] ,
For **the** **two** **front** **eyes** **of** **Terribus** **fell** **into** **their** **proper** **places** **,**
为了 这 二 正面 眼睛 的 - 跌倒 进入 他们的 恰当的 地方 ,

特里布斯的两只前眼回到了它们原本的位置。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [bɪ'keɪm] [streɪt] [ænd; ənd] [wel] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [tʊk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ,
his **nose** **became** **straight** **and** **well** **formed** **,** **and** **his** **skin** **took** **on** **a** **natural** **,**
他的 鼻子 成为 直的 和 出色地 形成 , 和 他的 皮肤 采取 在 一个 自然的 ,
['helθi] ['kʌlər] .
healthy **color** **.**
健康 颜色 .

他的鼻子变得笔直挺拔，皮肤也呈现出自然健康的色泽。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [hed] [ʌv; əv] [sɔːft] [braʊn] [her] , [wɪð; wɪθ] ['aɪˌbraʊz]
Moreover **,** **he** **now** **had** **a** **fine** **head** **of** **soft** **brown** **hair** **,** **with** **eyebrows**
而且 , 他 现在 有 一个 美好的 头 的 柔软的 棕色的 头发 , 和 眉毛
[ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] [tuː; tə] [mætʃ] ,
and **eyelashes** **to** **match** **,**
和 睫毛 到 匹配 ,

此外，他现在拥有一头浓密柔软的棕色头发，眉毛和睫毛也与之相配。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['ʃeɪpli] [ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	his	head	was	shapely	and	in	proportion	to	his	body	.
和	他的	头	曾是	优美	和	在	部分	到	他的	身体	.

他的头型匀称，与身体比例协调。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

As	for	the	eye	that	had	formerly	been	in	the	back	of	his	head	,
作为	为了	这	眼睛	那	有	以前	到过	在	这	后退	的	他的	头	,

至于他后脑勺上原本的那只眼睛，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] .

it	had	disappeared	completely	.
它	有	消失	完全地	.

它彻底消失了。

[soʊ] [ə'meɪzd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [træns'fɔːmd] [kɪŋ] - - [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt]

So	amazed	were	the	subjects	of	the	transformed	king	-	-	who	was	now	quite
所以	惊叹	是	这	主题	的	这	转变	国王	-	-	WHO	曾是	现在	相当

['hænsəm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] - - [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mɜːrmər] [tə'geðər] [ɪk'saɪtɪdli] ,

handsome	to	look	upon	-	-	that	they	began	to	murmur	together	excitedly	,
英俊的	到	看	之上	-	-	那	他们	开始	到	低语	一起	兴奋地	,

臣民们对这位容貌俊美、焕然一新的国王感到无比惊奇，兴奋地低声议论起来。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [sen'seiʃənz] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs]

and	something	in	the	new	sensations	he	experienced	gave	to	the	king's	face
和	某物	在	这	新的	感觉	他	经验丰富的	给予	到	这	国王的	脸

['laɪkwaɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

likewise	an	expression	of	surprise	.
同样地	一个	表达	的	惊喜	.

国王所体验到的全新感觉，也让他的脸上露出了惊讶的表情。

['noʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pliːzd] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

Knowing	from	their	pleased	looks	that	he	must	have	improved	in	appearance	,
会心	从	他们的	高兴	看起来	那	他	必须	有	改进	在	外貌	,

从他们满意的表情来看，就知道他的外貌肯定有所改善。

[hiː; hi] [faʊnd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wel]

he	found	courage	to	raise	his	hand	to	his	nose	,	and	found	it	well
他	成立	勇气	到	增加	他的	手	到	他的	鼻子	,	和	成立	它	出色地

[fɔːrmd] .

formed	.
形成	.

他鼓起勇气抬手摸了摸鼻子，发现鼻子形状很好。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [aʊt] [frʌm; frəm]

Then	he	touched	his	eyes	,	and	realized	they	were	looking	straight	out	from
然后	他	感动	他的	眼睛	,	和	已实现	他们	是	寻找	直的	出去	从

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

然后他摸了摸眼睛，才意识到它们正直地望着前方。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

like	those	of	other	people	.
喜欢	那些	的	其他	人们	.

就像其他人的一样。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [dis'kʌvəriz] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] ,

For	some	moments	after	making	these	discoveries	the	king	remained	motionless	,
为了	一些	时刻	后	制作	这些	发现	这	国王	剩余	静止不动	,

国王在做出这些发现后，一动不动地愣了好一会儿。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['grædʒuəli] ['spredɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

a	smile	of	joy	gradually	spreading	over	his	features	.
一个	微笑	的	喜悦	逐步地	传播	超过	他的	特征	.

喜悦的笑容渐渐浮现在他的脸上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [ə'laʊd] :

Then	he	said	,	aloud	:
然后	他	说	,	大声	:

然后他大声说道:

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	What	has	happened	?
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [lʊk] [soʊ] ['stɑːrtld] ? "

Why	do	you	all	look	so	startled	?	"
为什么	做	你	全部	看	所以	惊慌	?	"

你们为什么都这么惊讶?

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['ʌgli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrv(ə)l] , ['læfɪŋli] ;

"	Your	Majesty	is	no	longer	ugly	,	"	replied	Marvel	,	laughingly	;
"	你的	威严	是	不	更长	丑陋的	,	"	回复	奇迹	,	笑着	;

“陛下不再丑陋了,”马维尔笑着回答道;

" [soʊ] [ðæt] [wen] - [ænd; ənd][aɪ] [liːv] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'kleɪm] ['nʌθɪŋ] [les]

"	so	that	when	Nerle	and	I	leave	your	kingdom	we	can	proclaim	nothing	less
"	所以	那	什么时候	-	和	我	离开	你的	王国	我们	能	宣布	没有什么	较少的

[ðæn; ðən] [preɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ə'pɪrəns] . "

than	praise	of	your	dignified	and	handsome	appearance	.	"
比	称赞	的	你的	凝重	和	英俊的	外貌	.	"

“这样，当我和纳尔勒离开你的王国时，我们就能尽情赞美你高贵英俊的外表。”

" [ɪz][maɪ] [feɪs] [ɪn'diːd] ['pliːzɪŋ] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['iːgərli] .

"	Is	my	face	indeed	pleasing	?	"	demanded	the	king	,	eagerly	.
"	是	我的	脸	的确	令人愉悦	?	"	要求	这	国王	,	急切地	.

“我的容貌真的令人满意吗?”国王急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'sembld] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] .

"	It	is	!	"	cried	the	assembled	courtiers	and	ladies	,	as	with	one	voice	.
"	它	是	!	"	哭	这	组装	朝臣	和	女士们	,	作为	和	一	嗓音	.

“正是如此！”聚集在一起的朝臣和贵妇们异口同声地喊道。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪrər] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Bring	me	a	mirror	!	"	said	the	king	.
"	带来	我	一个	镜子	!	"	说	这	国王	.

“给我拿面镜子来！”国王说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] .

"	I	shall	look	at	my	reflection	for	the	first	time	in	many	years	.
"	我	将	看	在	我的	反射	为了	这	第一的	时间	在	许多	年	.

“多年来，我将第一次看到自己的倒影。”

" [ðə; ði] ['mɪrər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [kɪŋ] - [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

"	The	mirror	being	brought	King	Terribus	regarded	himself	for	a	long	time	with
"	这	镜子	存在	带来	国王	-	认为	他自己	为了	一个	长的	时间	和

[pliːzd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ;

pleased	astonishment	;
高兴	惊讶	;

“国王特里布斯拿着镜子，久久地欣赏着镜子里的自己，脸上满是惊喜和惊奇;

[ænd; ənd] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd]

and	then	,	his	sensitive	nature	being	overcome	by	the	shock	of	his	good
和	然后	,	他的	敏感的	自然	存在	克服	经过	这	震惊	的	他的	好的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

然后，他敏感的天性被好运带来的冲击所压倒，

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

he	burst	into	a	flood	of	tears	and	rushed	from	the	room	.
他	爆裂	进入	一个	洪水	的	眼泪	和	匆忙	从	这	房间	.

他突然嚎啕大哭，冲出了房间。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [naʊ] [bi'stəu] ['meni] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [ə'pɑːn] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]

The	courtiers	and	ladies	now	bestowed	many	grateful	thanks	upon	Prince	Marvel
这	朝臣	和	女士们	现在	授予	许多	感激的	谢谢	之上	王子	奇迹

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd] [diːd] ;

for	his	kind	deed	;
为了	他的	种类	契据	;

朝臣和贵妇们对马维尔王子的善举表达了由衷的感谢；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌðer'æftər] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz]

for	they	realized	that	thereafter	their	lives	would	be	safer	from	the	king's
为了	他们	已实现	那	此后	他们的	生活	会	是	更安全	从	这	国王的

['æŋgər][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ɪn] ['evri] [wei] .

anger	and	much	pleasanter	in	every	way	.
愤怒	和	很多	更令人愉悦	在	每一个	方式	.

因为他们意识到，从此以后，他们的生活将不再受国王的愤怒所困扰，而且各方面都会更加愉快。

" - [ɪz][nɑːt][bæd][baɪ] ['neɪtʃər] , " [sed] [wʌn] ;

"	Terribus	is	not	bad	by	nature	,	"	said	one	;
"	-	是	不是	坏的	经过	自然	,	"	说	一	;

“特里布斯本性并不邪恶，”有人说道；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [bruːdid] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [sɜːrvd] [tuː; tə]

"	but	he	brooded	upon	his	ugliness	so	much	that	the	least	thing	served	to
"	但	他	沉思	之上	他的	丑陋	所以	很多	那	这	至少	事物	服务	到

[θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] ,

throw	him	into	a	violent	passion	,
扔	他	进入	一个	暴力	热情	,

但他对自己丑陋的感受耿耿于怀，以至于任何一点小事都能让他勃然大怒。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər]['nevər] [seɪf] [frʌm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

and	our	lives	were	never	safe	from	one	day	to	another	.
和	我们的	生活	是	绝不	安全的	从	一	天	到	其他	.

我们的生活从此变得岌岌可危。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [tuː] ['dʒaiənts] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]

"	By	and	by	two	giants	entered	the	hall	and	carried	away	the	throne	of
"	经过	和	经过	二	巨人	进入	这	大厅	和	携带	离开	这	王座	的

[greɪ] [stoʊn] [wer] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sɪt] ;

gray	stone	where	Terribus	had	been	accustomed	to	sit	;
灰色的	石头	在哪里	-	有	到过	习惯	到	坐	;

不久，两个巨人进入大厅，抬走了特里布斯生前常坐的灰色石头宝座；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sleɪvz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [θroʊn] [ʌv; əv][goʊld] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs]

and	other	slaves	brought	a	gorgeous	throne	of	gold	,	studded	with	precious
和	其他	奴隶	带来	一个	华丽的	王座	的	金子	,	带钉的	和	宝贵的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

jewels	,
珠宝	,

其他奴隶还带来了一张华丽的黄金宝座，上面镶嵌着珍贵的珠宝。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
which they put in its place .
哪个 他们 放 在 它是 地方 .

他们用它代替了原来的位置。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] ,
And after a time the king himself returned to the room ,
和 后 一个 时间 这 国王 他自己 返回 到 这 房间 ,

过了一会儿，国王亲自回到了房间。

[hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [greɪ] [gaʊn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['floʊɪŋ] [roʊbz] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəriz] ,
his simple gray gown replaced by flowing robes of purple , with rich embroideries ,
他的 简单的 灰色的 袍 替换 经过 流动 长袍 的 紫色的 , 和 富有的 刺绣 ,

他那件朴素的灰色长袍被飘逸的紫色长袍取代，长袍上绣着精美的图案。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [wɔːrn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
such as he had not worn for many years .
这样的 作为 他 有 不是 磨损 为了 许多 年 .

比如他多年未曾穿过的衣服。

" [maɪ] ['piːp(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] , [ə'dresɪŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,
" My people , " said he , addressing those present with kindness and dignity ,
" 我的 人们 , " 说 他 , 解决 那些 展示 和 仁慈 和 尊严 ,

“我的人民，”他以和蔼而庄重的语气对在场的人们说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hænsəmli] [ə'taɪərd] ,
" it seems to me fitting that a handsome king should be handsomely attired ,
" 它 似乎 到 我 配件 那 一个 英俊的 国王 应该 是 英俊地 穿着 ,

“在我看来，一位英俊的国王理应身着华丽的服饰。”

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌgli] [wʌn] [kloʊðd] ['sɪmpli] .
and an ugly one clothed simply .
和 一个 丑陋的 一 穿着衣服 简单地 .

还有一个穿着朴素、相貌丑陋的人。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['terəb(ə)l] [ɪn] ['fiːtʃər] [ðæt] [aɪ] [derd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [maɪ]
For years I have been so terrible in feature that I dared not even look at my
为了 年 我 有 到过 所以 糟糕的 在 特征 那 我 敢于 不是 甚至 看 在 我的
[oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrər] .
own image in a mirror .
自己的 图像 在 一个 镜子 .

多年来，我的五官一直很糟糕，以至于我都不敢照镜子。

[bʌt; bət] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [maɪ] [gest] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [laɪk]
But now , thanks to the gracious magic of my guest , I have become like
但 现在 , 谢谢 到 这 亲切 魔法 的 我的 客人 , 我 有 变得 喜欢
['ʌðər] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,

但现在，多亏了我这位客人的仁慈魔法，我已经变得和其他人一样了。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [maɪ] [ruːl] [æz; əz] [kaɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['kruːəl] .
and hereafter you will find my rule as kind as it was formerly cruel .
和 此后 你 将要 寻找 我的 规则 作为 种类 作为 它 曾是 以前 残忍的 .

今后，你们会发现我的统治既仁慈又不像以前那样残酷。

[tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fiːst] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] ,
To - night , in honor of this joyous occasion , we shall feast and make merry ,
到 - 夜晚 , 在 荣誉 的 这 欢乐 场合 , 我们 将 盛宴 和 制作 欢乐 ,

今晚，为了庆祝这个喜庆的日子，我们将大吃大喝，尽情欢乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['rɔɪəl] [kə'mænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl][duː] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	is	my	royal	command	that	you	all	do	honor	and	reverence	to	the
和	它	是	我的	皇家	命令	那	你	全部	做	荣誉	和	尊敬	到	这

[ɪ'lʌstriəs] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] !

illustrious	Prince	Marvel	!
杰出	王子	奇迹	!

我郑重命令你们所有人向杰出的马维尔王子致以崇高的敬意和敬仰!

" [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] ['griːtɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['meri]

"	A	loud	shout	of	approval	greeted	this	speech	,	and	the	evening	was	merry
"	一个	大声	喊	的	赞同	问候	这	演讲	,	和	这	晚上	曾是	欢乐

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

“这番讲话赢得了热烈的掌声，当晚气氛十分欢乐。”

- [dʒɔɪnd] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] ['revlri] , ['læfɪŋ] [æz; əz] ['geɪli] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtəst] - ['hɑrtɪd]

Terribus	joined	freely	in	the	revelry	,	laughing	as	gaily	as	the	lightest	-	hearted
-	加入	自由	在	这	狂欢	,	笑	作为	兴高采烈地	作为	这	最轻	-	心地

['dæmzl] ['prez(ə)nt] .

damsel	present	.
闺女	展示	.

特里布斯也加入了狂欢的行列，像在场最轻浮的少女一样开怀大笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɔːl][rɪ'taɪərd] ,

It	was	nearly	morning	before	they	all	retired	,
它	曾是	几乎	早晨	前	他们	全部	退休	,

直到天快亮他们才全部休息。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔːt] [ðer; ðər][bedz] - [æskt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd]

and	as	they	sought	their	beds	Nerle	asked	the	prince	in	a	voice	that	sounded
和	作为	他们	寻求	他们的	床	-	问	这	王子	在	一个	嗓音	那	听起来

[laɪk] [æn; ən] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [graʊl] :

like	an	ill	-	natured	growl	:
喜欢	一个	患病的	-	自然	咆哮	:

他们各自找床休息时，纳尔勒用一种听起来像是恶意咆哮的声音问王子：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['bjuːti] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][juː 'es] ?

"	Why	did	you	give	the	king	beauty	,	after	his	treatment	of	us	?
"	为什么	做过	你	给	这	国王	美丽	,	后	他的	治疗	的	我们	?

“国王如此对待我们，你为何还要赐予他美貌？”

" ['mɑːrv(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃfl] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eskwaɪə][ænd; ənd] [smaɪld] .

"	Marvel	looked	at	the	reproachful	face	of	his	esquire	and	smiled	.
"	奇迹	看起来	在	这	责备的	脸	的	他的	绅士	和	微笑	.

“马维尔看着侍从责备的表情，笑了。”

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	When	you	are	older	,	"	said	he	,
"	什么时候	你	是	老	,	"	说	他	,

“等你年纪大了，”他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrpəs] .

"	you	will	find	that	often	there	are	many	ways	to	accomplish	a	single	purpose	.
"	你	将要	寻找	那	经常	那里	是	许多	方式	到	完成	一个	单身的	目的	.

你会发现，实现一个目标往往有很多方法。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ʌglinəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɑ:r][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]

The	king's	ugliness	was	the	bar	to	our	leaving	his	country	,	for	he
这	国王的	丑陋	曾是	这	酒吧	到	我们的	离开	他的	国家	,	为了	他

[fɪrd] ['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:sɪp] .

feared	our	gossip	.
害怕	我们的	闲话	.

国王的丑陋容貌是我们离开他的国家的阻碍，因为他害怕我们的闲言碎语。

[soʊ][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] ['kʌmpəs] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ]

So	the	easiest	way	for	us	to	compass	our	escape	was	to	take	away
所以	这	最容易	方式	为了	我们	到	罗盘	我们的	逃脱	曾是	到	拿	离开

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [di'teinɪŋ] [ju: 'es] .

his	reason	for	detaining	us	.
他的	原因	为了	拘留	我们	.

因此，我们逃脱的最简单方法就是消除他拘留我们的理由。

[ðʌs] [aɪ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] ,

Thus	I	conquered	the	king	in	my	own	way	,
因此	我	征服	这	国王	在	我的	自己的	方式	,

于是我用自己的方式征服了国王。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] . "

and	at	the	same	time	gained	his	gratitude	and	friendship	.	"
和	在	这	相同的	时间	获得	他的	感激	和	友谊	.	"

同时，也赢得了他的感激和友谊。

" [wɪl] [hi:; hi] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [in'kwaiəd] - .

"	Will	he	allow	us	to	depart	in	the	morning	?	"	inquired	Nerle	.
"	将要	他	允许	我们	到	离开	在	这	早晨	?	"	询问	-	.

“他会允许我们明天早上出发吗？”内尔勒问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['mɑ:rv(ə)l] .

"	I	think	so	,	"	said	Marvel	.
"	我	思考	所以	,	"	说	奇迹	.

“我想是这样，”马维尔说道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slʌmbəz] ; [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] ['brekfəstid] ,

It	was	late	when	they	rose	from	their	slumbers	;	but	,	having	breakfasted	,
它	曾是	晚的	什么时候	他们	玫瑰	从	他们的	睡眠	;	但	,	拥有	早餐	,

他们起床时已是深夜；但吃过早餐后，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fɜ:rst][ækt][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [kɪŋ] .

the	prince's	first	act	was	to	seek	the	king	.
这	王子的	第一的	行为	曾是	到	寻找	这	国王	.

王子做的第一件事就是去见国王。

" [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [li:v] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] , " [sed] [hi:; hi] .

"	We	wish	to	leave	your	kingdom	,	"	said	he	.
"	我们	希望	到	离开	你的	王国	,	"	说	他	.

“我们希望离开你们的王国，”他说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [let] [ju: 'es][goʊ] ?

"	Will	you	let	us	go	?
"	将要	你	让	我们	去	?

你会放我们走吗?

" - [grɑ:spt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['fɜ:rvər] ,

"	Terribus	grasped	the	hand	of	his	guest	and	pressed	it	with	fervor	,
"	-	抓住	这	手	的	他的	客人	和	按下	它	和	热情	,

“特里布斯紧紧握住客人的手，热情地握在一起，

[waɪl] [terz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

while	tears	of	gratitude	stood	in	his	eyes	.
尽管	眼泪	的	感激	站立	在	他的	眼睛	.

他眼中噙满了感激的泪水。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [frend] , " [hiː; hi]

"	I	should	prefer	that	you	remain	with	me	always	,	and	be	my	friend	,	"	he
"	我	应该	更喜欢	那	你	保持	和	我	总是	,	和	是	我的	朋友	,	"	他

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“我希望你一直留在我身边，做我的朋友，”他回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	But	if	you	choose	to	leave	me	I	shall	not	interfere	in	any	way	with	your
"	但	如果	你	选择	到	离开	我	我	将	不是	干扰	在	任何	方式	和	你的

[wɪʃɪz] .

wishes	.
愿望	.

“但是，如果你选择离开我，我绝不会以任何方式干涉你的意愿。”

" [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [maɪ][taɪm][ɑːn] [ðɪs]

"	Prince	Marvel	looked	at	him	thoughtfully	,	and	then	said	:	"	My	time	on	this
"	王子	奇迹	看起来	在	他	深思熟虑	,	和	然后	说	:	"	我的	时间	在	这

['aɪlənd][ɪz] [ʃɔːrt] .

island	is	short	.
岛	是	短的	.

“马维尔王子若有所思地看了他一眼，然后说道：‘我在这座岛上的时间很短暂。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [men] ,

In	a	few	months	Prince	Marvel	will	have	passed	out	of	the	knowledge	of	men	,
在	一个	很少	几个月	王子	奇迹	将要	有	通过了	出去	的	这	知识	的	男人	,

再过几个月，马维尔王子就会从世人的记忆中消失。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

and	his	name	will	be	forgotten	.
和	他的	姓名	将要	是	被遗忘的	.

他的名字将被遗忘。

[bɪ'fɔːr] [ðen] [aɪ][hoʊp][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] ['dɔːnə] [ænd; ənd] ['ɔːriəl] [ænd; ənd] - ;

Before	then	I	hope	to	visit	the	Kingdoms	of	Dawna	and	Auriel	and	Plenta	;
前	然后	我	希望	到	访问	这	王国	的	道娜	和	奥瑞尔	和	-	;

在此之前，我希望能够访问道纳王国、奥瑞尔王国和普伦塔王国；

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət][beg][juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][æt; ət][wʌns] . "

so	I	must	not	delay	,	but	beg	you	will	permit	me	to	depart	at	once	.	"
所以	我	必须	不是	延迟	,	但	求	你	将要	允许	我	到	离开	在	一次	.	"

所以我不能耽搁，恳请您允许我立刻离开。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] - .

"	Very	well	,	"	answered	Terribus	.
"	非常	出色地	,	"	回答	-	.

“很好，”特里布斯回答道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .

"	Come	with	me	,	and	I	shall	show	you	the	way	.
"	来	和	我	,	和	我	将	展示	你	这	方式	.

“跟我来，我将为你指路。”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

"	He	led	the	prince	and	Nerle	to	a	high	wall	of	rock	,
"	他	引领	这	王子	和	-	到	一个	高的	墙	的	岩石	,

他带着王子和内尔来到一堵高高的岩壁前，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ɪts] [rʌf] ['sɜ:rfɪs] , [tʌtʃt] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] .

and	placing	his	hand	upon	its	rough	surface	,	touched	a	hidden	spring	.
和	放置	他的	手	之上	它是	粗糙的	表面	,	感动	一个	隐	春天	.

他将手放在它粗糙的表面上，摸到了隐藏的弹簧。

['ɪnstəntli] [æn; ən] [ɪ'mens] [blɑ:k] [ʌv; əv] [stoʊn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [swɪŋ] ['bækwərd] ,

Instantly	an	immense	block	of	stone	began	to	swing	backward	,
即刻	一个	巨大	堵塞	的	石头	开始	到	摇摆	落后	,

瞬间，一块巨大的石头开始向后摆动，

[dɪs'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [tu:; tə][raɪd] [θru:] .

disclosing	a	passage	large	enough	for	a	man	on	horseback	to	ride	through	.
披露	一个	通道	大的	足够的	为了	一个	男人	在	马背	到	骑	通过	.

显露出一条足够骑马的人通过的通道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [roʊd] [ðæt] [li:dz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , " [sed] - .

"	This	is	the	one	road	that	leads	out	of	my	kingdom	,	"	said	Terribus	.
"	这	是	这	一	路	那	线索	出去	的	我的	王国	,	"	说	-	.

“这是通往我王国的唯一一条路，”特里布斯说道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:l] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	The	others	all	begin	and	end	at	the	castle	.
"	这	其他的	全部	开始	和	结尾	在	这	城堡	.

“其他所有故事都以城堡为起点和终点。”

[soʊ] [ðæt] [ən'les] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

So	that	unless	you	know	the	secret	of	this	passage	you	could	never	escape	from
所以	那	除非	你	知道	这	秘密	的	这	通道	你	可以	绝不	逃脱	从

[spɔ:r] . "

Spor	.	"
孢子	.	"

所以，除非你知道这条通道的秘密，否则你永远无法逃离斯波尔。

" [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðɪs] [roʊd] [li:d] ? " [æskt] ['mɑ:rv(ə)l] .

"	But	where	does	this	road	lead	?	"	asked	Marvel	.
"	但	在哪里	做	这	路	带领	?	"	问	奇迹	.

“但这条路通向何方呢？”马维尔问道。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɔ:riəl] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]['vɪzɪt] .

"	To	the	Kingdom	of	Auriel	,	which	you	desire	to	visit	.
"	到	这	王国	的	奥瑞尔	,	哪个	你	欲望	到	访问	.

“前往您渴望造访的奥瑞尔王国。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [streɪt] [roʊd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['waɪndz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][tʃwi:] ,

It	is	not	a	straight	road	,	for	it	winds	around	the	Land	of	Twi	,
它	是	不是	一个	直的	路	,	为了	它	风	大约	这	土地	的	暮光	,

这不是一条笔直的道路，而是蜿蜒环绕着特威之地。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['kæri] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] . "

so	it	will	carry	you	a	little	out	of	your	way	.	"
所以	它	将要	携带	你	一个	小的	出去	的	你的	方式	.	"

所以它会稍微绕路。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][tʃwi:] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	What	is	the	Land	of	Twi	?	"	inquired	the	prince	.
"	什么	是	这	土地	的	暮光	?	"	询问	这	王子	.

“什么是特威王国？”王子问道。

" [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌntri] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l]['trævəlɚz, 'trævlɚz] , " [sed] - .

"	A	small	country	hidden	from	the	view	of	all	travelers	,	"	said	Terribus	.
"	一个	小的	国家	隐	从	这	看法	的	全部	旅行者	,	"	说	-	.

“一个远离所有旅行者视线的小国，”特里布斯说道。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə]['entər] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][tʃwiː] ;

"	No	one	has	ever	yet	found	a	way	to	enter	the	land	of	Twi	;
"	不	一	有	曾经	然而	成立	一个	方式	到	进入	这	土地	的	暮光	;

“至今还没有人找到进入特威之地的方法；

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['pɜːrsənɪdʒ] [kɔːld] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] . "

yet	there	is	a	rumor	that	it	is	ruled	by	a	mighty	personage	called	the	High	Ki	.	"
然而	那里	是	一个	谣言	那	它	是	裁决	经过	一个	强大的	人士	称为	这	高的	基	.	"

然而，有传言说它由一位名叫“高基”的强大人物统治。

" [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði]['ruːmər] [steɪt] [wʌt] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː][ɪz] [laɪk] ? "

"	And	does	the	rumor	state	what	the	High	Ki	of	Twi	is	like	?	"
"	和	做	这	谣言	状态	什么	这	高的	基	的	暮光	是	喜欢	?	"

“那么，传言里有没有提到暮光之城的高阶气是什么样的呢？”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] , " [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]

"	No	,	indeed	,	"	returned	the	king	,	smiling	,	"	so	it	will	do	you	no	good	to	be
"	不	,	的确	,	"	返回	这	国王	,	微笑	,	"	所以	它	将要	做	你	不	好的	到	是

['kjʊriəs] .

curious	.
好奇的	.

“不，的确如此，”国王笑着回答，“所以好奇对你没有任何好处。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [meɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'tend] [juː; jʊ] .

And	now	farewell	,	and	may	good	luck	attend	you	.
和	现在	告别	,	和	可能	好的	运气	出席	你	.

再见，祝你好运。

[jet] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [kɪŋ] - [ʌv; əv][spɔːr] [oʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['maɪti] [det] [ʌv; əv]

Yet	bear	in	mind	the	fact	that	King	Terribus	of	Spor	owes	you	a	mighty	debt	of
然而	熊	在	头脑	这	事实	那	国王	-	的	孢子	欠款	你	一个	强大的	债务	的

['grætɪtuːd] ;

gratitude	;
感激	;

但请记住，斯波尔国王特里布斯欠你一份莫大的恩情；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [niːd] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] ,

and	if	you	ever	need	my	services	,	you	have	but	to	call	on	me	,
和	如果	你	曾经	需要	我的	服务	,	你	有	但	到	称呼	在	我	,

如果您需要我的服务，只需联系我即可。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['glædli] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] . "

and	I	shall	gladly	come	to	your	assistance	.	"
和	我	将	乐意	来	到	你的	协助	.	"

我非常乐意为您提供帮助。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɑːrv(ə)l] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] [niːdɪŋ] [help] .

"	I	thank	you	,	"	said	Marvel	,	"	but	there	is	small	chance	of	my	needing	help	.
"	我	感谢	你	,	"	说	奇迹	,	"	但	那里	是	小的	机会	的	我的	需要	帮助	.

“谢谢你，”马维尔说，“但我需要帮助的可能性很小。”

[ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [meɪ] [jʊr; jər]['fjuːtʃər] [laɪf][biː; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hæpi] !

Farewell	,	and	may	your	future	life	be	pleasant	and	happy	!
告别	,	和	可能	你的	未来	生活	是	令人愉快的	和	快乐的	!

一路顺风，祝您未来生活愉快幸福！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prænsɪŋ] ['tʃɑːrdʒər][ænd; ənd] , ['fɑːloʊd]

"	With	this	he	sprang	to	the	saddle	of	his	prancing	charger	and	,	followed
"	和	这	他	弹簧	到	这	鞍	的	他的	轻快地跳跃	充电器	和	,	随后

[baɪ] - ,

by	Nerle	,
经过	-	,

“说完，他跃上他那匹轻快的战马的鞍座，尼尔勒紧随其后，

[roʊd] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [ɑːrtʃ] .

rode	slowly	through	the	stone	arch	.
骑	缓慢地	通过	这	石头	拱	.

缓缓穿过石拱门。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [hæd; həd] [flɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðer; ðər]

The	courtiers	and	ladies	had	flocked	from	the	palace	to	witness	their
这	朝臣	和	女士们	有	成群结队的	从	这	宫殿	到	证人	他们的

[dɪ'pɑːrtʃər] ,

departure	,
离开	,

宫廷侍臣和贵妇们纷纷从宫中涌出，目送他们离去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaiənts][ænd; ənd] ['dwɔrfs] [ænd; ənd] [greɪ] [men][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz]

and	the	giants	and	dwarfs	and	Gray	Men	were	drawn	up	in	long	lines
和	这	巨人	和	矮人	和	灰色的	男人	是	绘制	向上	在	长的	线条

[tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [gests] .

to	speed	the	king's	guests	.
到	速度	这	国王的	客人	.

巨人、矮人和灰衣人排成长长的队伍，以便加快国王宾客的行进速度。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [saɪt] [ðæt] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [lʊkt] [bæk] [ɑːn] ;

So	it	was	a	brilliant	sight	that	Marvel	and	Nerle	looked	back	on	;
所以	它	曾是	一个	杰出的	视线	那	奇迹	和	-	看起来	后退	在	;

所以，对于马维尔和纳尔来说，那是一幅令人惊叹的景象；

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] , [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [roʊld] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] ,

but	once	they	were	clear	of	the	arch	,	the	great	stone	rolled	back	into	its	place	,
但	一次	他们	是	清除	的	这	拱	,	这	伟大的	石头	滚动	后退	进入	它是	地方	,

但当他们离开拱门后，那块巨石又滚回了原位。

['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][spɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tɜːrətɪd]

shutting	them	out	completely	from	the	Kingdom	of	Spor	,	with	its	turreted
关闭	他们	出去	完全地	从	这	王国	的	孢子	,	和	它是	炮塔

['kæs(ə)l][ænd; ənd] [trɑns'fɔːmd] [kɪŋ] . - .

castle	and	transformed	king	.	13	.
城堡	和	转变	国王	.	-	.

完全将他们排除在斯波尔王国之外，斯波尔王国拥有炮塔城堡和改头换面的国王。13.

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][tʃwiː]

The	Hidden	Kingdom	of	Twi
这	隐	王国	的	暮光

特威的隐秘王国

['noʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [roʊm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪ'zaɪər] ,

Knowing	that	at	last	they	were	free	to	roam	according	to	their	desire	,
会心	那	在	最后的	他们	是	自由的	到	漫游	根据	到	他们的	欲望	,

他们终于可以自由自在地按照自己的意愿四处游荡了，

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][roʊd] ['geɪli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæðz] , ['teɪkɪŋ] [bʌt; bət][skænt] [hiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	travelers	rode	gaily	along	the	paths	,	taking	but	scant	heed	of	their
这	旅行者	骑	兴高采烈地	沿着	这	路径	,	采取	但	稀少	注意	的	他们的

[weɪ] .

way	.
方式	.

旅行者们沿着小路欢快地骑行，对路况毫不在意。

" ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz][ɑːr; ər][set] [tɔːrd] [nuː] [əd'ventʃəz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Our	faces	are	set	toward	new	adventures	,	"	remarked	the	prince	.
"	我们的	面孔	是	放	朝向	新的	冒险	,	"	评论	这	王子	.

“我们已做好迎接新冒险的准备，”王子说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læst] . "
" Let us hope they will prove more pleasant than the last . "
" 让 我们 希望 他们 将要 证明 更多的 令人愉快的 比 这 最后的 . "

“但愿它们会比上一个更令人愉快。”

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ！ " [riˈspɔndid] - .
" To be sure ! " responded Nerle .
" 到 是 当然 ！ " 回应 - .

“当然！”纳尔勒回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
" Let us hope , at any rate ,
" 让 我们 希望 , 在 任何 速度 ,

至少让我们抱有这样的希望吧

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [mɔːr] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [ɪn]
that we shall suffer more privations and encounter more trouble than we did in
那 我们 将 遭受 更多的 匮乏 和 遇到 更多的 麻烦 比 我们 做过 在
[ðæt] ['maʊntənəs] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [spɔːr] .
that mountainous Kingdom of Spor .
那 多山 王国 的 孢子 .

我们将遭受比在斯波尔山地王国时更多的苦难和困难。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [fɔːr; fər] [wʌn] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [rɪ'gret] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] ['mæstər] . "
" Then he added : " For one reason , I regret you are my master . "
" 然后 他 额外 : " 为了 一 原因 , 我 后悔 你 是 我的 掌握 . "

然后他又补充道：“我后悔成为你的主人，原因只有一个。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['riːz(ə)n] ？ " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['eskwaɪə] .
" What is that reason ? " asked the prince , turning to smile upon his esquire .
" 什么 是 那 原因 ？ " 问 这 王子 , 转弯 到 微笑 之上 他的 绅士 .

“是什么原因呢？”王子问道，转过身，微笑着看向他的侍从。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,
" You have a way of overcoming all difficulties without any trouble whatsoever ,
" 你 有 一个 方式 的 克服 全部 困难 没有 任何 麻烦 任何 ,

“你总能毫不费力地克服所有困难。”

[ænd; ənd] [ðæt] [di'praɪvz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] [waɪl] [ɪn] [jʊr; jər]
and that deprives me of any chance of coming to harm while in your
和 那 剥夺 我 的 任何 机会 的 未来 到 伤害 尽管 在 你的
['kʌmpəni] . "
company . "
公司 . "

这样一来，我在你身边就不会有任何受伤的风险了。

" [tʃɪr] [ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] ！ " [kraɪd] ['mɑːrv(ə)l] .
" Cheer up , my boy ! " cried Marvel .
" 欢呼 向上 , 我的 男生 ！ " 哭 奇迹 .

“振作起来，孩子！”马维尔喊道。

" [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [seɪ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nuː] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ?
" Did I not say there are new adventures before us ?
" 做过 我 不是 说 那里 是 新的 冒险 前 我们 ?

我不是说过我们面前还有新的冒险吗?

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [θruː] [ðem; ðəm] [soʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] . "
We may not come through them so easily as we came through the others . "
我们 可能 不是 来 通过 他们 所以 容易地 作为 我们 来了 通过 这 其他的 . "

我们可能不会像之前那样轻松地度过难关。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪˈplaɪd] - ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [hoʊp] .

"	That	is	true	,	"	replied	Nerle	;	"	it	is	always	best	to	hope	.
"	那	是	真的	,	"	回复	-	;	"	它	是	总是	最好的	到	希望	.

“没错，”纳尔勒回答说，“抱有希望总是最好的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [inˈkwaiəd] : " [waɪ] [duː][juː; jʊ][stɑːp] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ?

"	And	then	he	inquired	:	"	Why	do	you	stop	here	,	in	the	middle	of	the	path	?
"	和	然后	他	询问	:	"	为什么	做	你	停止	这里	,	在	这	中间	的	这	小路	?

"

"

"

然后他问道：“你为什么停在路中间？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [pæθ] [hæz; həz] [ˈendɪd] [ˈræðər] [ˈsʌd(ə)nli] , " [ˈænsər] [ˈmɑːrv(ə)l] .

"	Because	the	path	has	ended	rather	suddenly	,	"	answered	Marvel	.
"	因为	这	小路	有	结束	相当	突然	,	"	回答	奇迹	.

“因为这条路走得相当突然，”马维尔回答道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ʌv; əv] [ˈprɪkli] [ˈbraɪər] [ˈbɑːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] .

"	Here	is	a	thick	hedge	of	prickly	briers	barring	our	way	.
"	这里	是	一个	厚的	对冲	的	带刺的	荆棘	禁止	我们的	方式	.

“这里有一道茂密的荆棘篱笆挡住了我们的去路。”

" - [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈmæstɚz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [hedʒ] , [haɪ]

"	Nerle	looked	over	his	master's	shoulder	and	saw	that	a	great	hedge	,	high
"	-	看起来	超过	他的	硕士学位	肩膀	和	锯	那	一个	伟大的	对冲	,	高的

[ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [θɪk] ,

and	exceedingly	thick	,
和	非常	厚的	,

“纳尔勒从主人的肩膀上探过头，看到一道高大而茂密的树篱，

[kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˈvænsɪŋ] .

cut	off	all	prospect	of	their	advancing	.
切	离开	全部	前景	的	他们的	前进	.

切断他们前进的所有希望。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði]

"	This	is	pleasant	,	"	said	he	;	"	but	I	might	try	to	force	our	way	through	the
"	这	是	令人愉快的	,	"	说	他	;	"	但	我	可能	尝试	到	力量	我们的	方式	通过	这

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

“这很令人愉快，”他说；“但我可能会尝试强行穿过树篱。”

[ðə; ði] [ˈbraɪər] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [prɪk] [ˌem ˈiː] [sɪˈvɪrli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtf(ə)l] . "

The	briers	would	probably	prick	me	severely	,	and	that	would	be	delightful	.	"
这	荆棘	会	大概	刺	我	严重	,	和	那	会	是	愉快	.	"

荆棘可能会狠狠地扎我，那感觉肯定很棒。

" [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] !

"	Try	it	!
"	尝试	它	!

试试吧！

" [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈtɜːrnd] , [wɪð; wɪθ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aɪz] .

"	the	prince	returned	,	with	twinkling	eyes	.
"	这	王子	返回	,	和	闪烁	眼睛	.

王子回来了，双眼闪闪发光。

- [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ,

Nerle	sprang	from	his	horse	to	obey	,
-	弹簧	从	他的	马	到	服从	,

纳尔勒从马上跳下来，遵命行事。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['braɪər][hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd]

but	at	the	first	contact	with	the	briers	he	uttered	a	howl	of	pain	and
但	在	这	第一的	接触	和	这	荆棘	他	说出	一个	嗥	的	疼痛	和

[held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ,

held	up	his	hands	,
握住	向上	他的	双手	,

但当他第一次接触到荆棘时，他便发出了一声痛苦的嚎叫，并举起了双手。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] .

which	were	bleeding	in	a	dozen	places	from	the	wounds	of	the	thorns	.
哪个	是	出血	在	一个	打	地方	从	这	伤口	的	这	荆棘	.

身上十几个地方被荆棘划破，鲜血直流。

" [ɑː] , [ðæt] [wɪl] ['kɑːntent][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [trʌst] , " [sed] ['mɑːrv(ə)l] .

"	Ah	,	that	will	content	you	for	a	time	,	I	trust	,	"	said	Marvel	.
"	啊	,	那	将要	内容	你	为了	一个	时间	,	我	相信	,	"	说	奇迹	.

“啊，我相信这能让你暂时满意，”马维尔说道。

" [naʊ] ['fɑːloʊ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hedʒ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][faɪnd][æn; ən]

"	Now	follow	me	,	and	we	will	ride	along	beside	the	hedge	until	we	find	an
"	现在	跟随	我	,	和	我们	将要	骑	沿着	旁	这	对冲	直到	我们	寻找	一个

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

“现在请跟我来，我们沿着树篱走，直到找到一个缺口。”

[fɔːr; fər] ['iːðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɔːr][ðer; ðər] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [weɪ]

For	either	it	will	come	to	an	end	or	there	will	prove	to	be	a	way
为了	任何一个	它	将要	来	到	一个	结尾	或者	那里	将要	证明	到	是	一个	方式

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

through	it	to	the	other	side	.
通过	它	到	这	其他	边	.

要么这一切会结束，要么就会找到一条通往彼岸的道路。

" [soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [hedʒ] [fɔːr; fər]['aʊər]['æftər]['aʊər] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][end] ,

"	So	they	rode	alongside	the	hedge	for	hour	after	hour	;	yet	it	did	not	end	,
"	所以	他们	骑	旁边	这	对冲	为了	小时	后	小时	;	然而	它	做过	不是	结尾	,

于是他们沿着篱笆骑马走了好几个小时，但事情还没有结束。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'spaɪ] ['eni] [wei] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkli] ['mætɪd] ['braɪər] .

nor	could	they	espy	any	way	to	get	through	the	thickly	matted	briers	.
也不	可以	他们	间谍	任何	方式	到	得到	通过	这	浓密	哑光	荆棘	.

他们也找不到任何办法穿过这片密密麻麻的荆棘丛。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['teðəd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][tuː; tə][sʌm; səm] [ʃrʌbz] ,

By	and	by	night	fell	,	and	they	tethered	their	horses	to	some	shrubs	,
经过	和	经过	夜晚	跌倒	,	和	他们	系绳	他们的	马匹	到	一些	灌木	,

夜幕降临，他们把马拴在灌木丛上。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['skænti] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][krɑːp] ,

where	there	were	a	few	scanty	blades	of	grass	for	them	to	crop	,
在哪里	那里	是	一个	很少	稀少	刀片	的	草	为了	他们	到	庄稼	,

那里只有几根稀疏的草叶供它们啃食，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ber] ['rɑːks] [fɔːr; fər] ['piləuz] ,

and	then	laid	themselves	down	upon	the	ground	,	with	bare	rocks	for	pillows	,
和	然后	铺设	他们自己	向下	之上	这	地面	,	和	裸	岩石	为了	枕头	,

然后他们躺在地上，以裸露的石头为枕头。

[wer] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sliːp] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

where	they	managed	to	sleep	soundly	until	morning	.
在哪里	他们	管理	到	睡觉	稳固地	直到	早晨	.

他们在那里睡得很香，一直睡到天亮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ðeɪ]

They	**had**	**brought**	**a**	**supply**	**of**	**food**	**in**	**their**	**pouches**	**,**	**and**	**on**	**this**	**they**
他们	有	带来	一个	供应	的	食物	在	他们的	小袋	,	和	在	这	他们

[ˈbrekfəstid] ,

breakfasted	**,**
早餐	,

他们随身携带了一些食物，并以此作为早餐。

[ˈæftərwərd] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [hedʒ] .

afterward	**continuing**	**their**	**journey**	**beside**	**the**	**hedge**	**.**
之后	继续	他们的	旅行	旁	这	对冲	.

然后他们继续沿着树篱前行。

[æt; ət] [nuːn] [prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]

At	**noon**	**Prince**	**Marvel**	**uttered**	**an**	**exclamation**	**of**	**surprise**	**and**	**stopped**	**his**
在	中午	王子	奇迹	说出	一个	感叹	的	惊喜	和	停止	他的

[hɔːrs] .

horse	**.**
马	.

中午时分，马维尔王子惊呼一声，勒住了马。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] - .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Nerle**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	-	.

“那是什么？”纳尔勒问道。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]

"	**I**	**have**	**found**	**the**	**handkerchief**	**with**	**which**	**you**	**wiped**	**the**	**blood**	**from**	**your**
"	我	有	成立	这	手帕	和	哪个	你	擦拭	这	血	从	你的

[hændz] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

hands	**yesterday**	**morning**	**,**
双手	昨天	早晨	,

“我找到了你昨天早上用来擦手上血迹的手帕，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkerləsli] [drɑːpt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

and	**then**	**carelessly**	**dropped**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**prince**	**.**
和	然后	粗心大意	掉落	,	"	回复	这	王子	.

“然后不小心掉在了地上，”王子回答道。

" [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [ðɪs] [hedʒ] [wɪˈðaʊt]

"	**This**	**proves**	**that**	**we**	**have**	**made**	**a**	**complete**	**circle**	**around**	**this**	**hedge**	**without**
"	这	证明	那	我们	有	制成	一个	完全的	圆圈	大约	这	对冲	没有

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

finding	**a**	**way**	**to**	**pass**	**through**	**it**	**.**	**"**
寻找	一个	方式	到	经过	通过	它	.	"

“这证明我们已经绕着这道树篱走了一圈，但仍然找不到穿过它的路。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] - , " [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [liːv] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][goʊ][ɪn]

"	**In**	**that**	**case**	**,**	**"**	**said**	**Nerle**	**,**	**"**	**we**	**had**	**better**	**leave**	**the**	**hedge**	**and**	**go**	**in**
"	在	那	案件	,	"	说	-	,	"	我们	有	更好的	离开	这	对冲	和	去	在

[əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . "

another	**direction**	**.**	**"**
其他	方向	.	"

“既然如此，”内尔勒说，“我们最好离开树篱，走另一条路。”

" [nɑːt][soʊ] , " [dɪˈklerd] [ˈmɑːrv(ə)l] .

"	**Not**	**so**	**,**	**"**	**declared**	**Marvel**	**.**
"	不是	所以	,	"	声明	奇迹	.

“并非如此，”马维尔说道。

" [ðə; ði] [hedʒ] [ɪn'kloʊzɪz][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

"	The	hedge	incloses	some	unknown	country	,	and	I	am	curious	to	find	out
"	这	对冲	包含	一些	未知	国家	,	和	我	是	好奇的	到	寻找	出去

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

what	it	is	.	"
什么	它	是	.	"

“这道篱笆围起来的是一个未知的国度，我很好奇它究竟是什么。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['oʊpənɪŋ] , " [rɪ'mɔnˌstreɪtid] - .

"	But	there	is	no	opening	,	"	remonstrated	Nerle	.
"	但	那里	是	不	开幕	,	"	抗议	-	.

“但是根本没有开口，”纳尔勒抗议道。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [wʌn] .

"	Then	we	must	make	one	.
"	然后	我们	必须	制作	一	.

那么我们就必须做一个。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [peɪn] ? "

Wouldn't	you	like	to	enjoy	a	little	more	pain	?	"
不会	你	喜欢	到	享受	一个	小的	更多的	疼痛	?	"

你难道不想再体验一下痛苦吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] - , " [maɪ][hændz][ɑːr; ər] [stɪl] ['smɑːrtɪŋ] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]

"	Thank	you	,	"	answered	Nerle	,	"	my	hands	are	still	smarting	very	comfortably
"	感谢	你	,	"	回答	-	,	"	我的	双手	是	仍然	刺痛	非常	舒适地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [priks] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] . "

from	the	pricks	of	yesterday	.	"
从	这	刺痛	的	昨天	.	"

“谢谢，”纳尔勒回答说，“我昨天被扎到手后，手上现在还隐隐作痛，感觉很舒服。”

" ['ðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	Therefore	I	must	make	the	attempt	myself	,	"	said	the	prince	,
"	所以	我	必须	制作	这	试图	我	,	"	说	这	王子	,

“因此，我必须亲自尝试，”王子说道。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [kwɪr] [wɜːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	drawing	his	sword	he	whispered	a	queer	word	to	it	,
和	绘画	他的	剑	他	低声说道	一个	酷儿	单词	到	它	,

他拔出剑，对着剑低声说了句奇怪的话。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] .

and	straightway	began	slashing	at	the	hedge	.
和	立刻	开始	砍杀	在	这	对冲	.

然后立刻开始砍伐树篱。

[ðə; ði] [b'ræmblz] [fel] [fæst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [bleɪd] ,

The	brambles	fell	fast	before	his	blade	,
这	荆棘	跌倒	快速地	前	他的	刀刃	,

荆棘在他的刀锋下迅速倒下。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ə; eɪ][bɪg] [hiːp] [ʌv; əv] ['brɑntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] -

and	when	he	had	cut	a	big	heap	of	branches	from	the	hedge	Nerle
和	什么时候	他	有	切	一个	大的	堆	的	分支	从	这	对冲	-

['drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

dragged	them	to	one	side	,
拖拽	他们	到	一	边	,

当他从树篱上砍下一大堆树枝后，纳尔勒把它们拖到一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

and	the	prince	began	again	.
和	这	王子	开始	再次	.

于是王子又开始说话了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɑːrvələs] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [hedʒ] [pruːvd] .

It	was	marvelous	how	thick	the	hedge	proved	.
它	曾是	奇妙	如何	厚的	这	对冲	已证实	.

令人惊讶的是，这道树篱竟然如此茂密。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [sɔːrd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɜːrk][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ʃɑːrp] ,

Only	a	magic	sword	could	have	done	this	work	and	remained	sharp	,
仅有的	一个	魔法	剑	可以	有	完毕	这	工作	和	剩余	锋利的	,

只有魔法剑才能完成这项工作并保持锋利。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈferi] [ɑːrm][kʊd; kəd][hæv; həv] [pruːvd] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hjuː] [θruː] [ðə; ði]

and	only	a	fairy	arm	could	have	proved	strong	enough	to	hew	through	the
和	仅有的	一个	仙女	手臂	可以	有	已证实	强的	足够的	到	槎	通过	这

[tʌf] [wʊd] .

tough	wood	.
艰难的	木头	.

只有仙女般的手臂才有足够的力量劈开坚硬的木头。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈferi] [ɑːrm][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] , [ænd; ənd] [nɔːt] [kʊd; kəd]

But	the	magic	sword	and	fairy	arm	were	at	work	,	and	naught	could
但	这	魔法	剑	和	仙女	手臂	是	在	工作	,	和	零	可以

[rɪˈzɪst] [ðem; ðəm] .

resist	them	.
抵抗	他们	.

但是魔法剑和仙女臂正在发挥作用，没有任何东西能够抵挡它们。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [læst] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɛvɚd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] ,

After	a	time	the	last	branches	were	severed	and	dragged	from	the	path	,
后	一个	时间	这	最后的	分支	是	切断	和	拖拽	从	这	小路	,

过了一段时间，最后几根树枝也被砍断并拖离了小路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [roʊd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði][gæp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn]

and	then	the	travelers	rode	their	horses	through	the	gap	into	the	unknown
和	然后	这	旅行者	骑	他们的	马匹	通过	这	差距	进入	这	未知

[ˈkʌntri] [bɪˈjɑːnd] .

country	beyond	.
国家	超过	.

然后，旅行者们骑马穿过隘口，进入了未知的国度。

[ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbjuːti] ;

They	saw	at	first	glance	that	it	was	a	land	of	great	beauty	;
他们	锯	在	第一的	瞥一眼	那	它	曾是	一个	土地	的	伟大的	美丽	;

他们第一眼就看出这是一片风景优美的土地；

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [wʌn] [lʊk] [bəuθ] [prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [pɔːzd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər]

but	after	that	one	look	both	Prince	Marvel	and	Nerle	paused	and	rubbed	their
但	后	那	一	看	两个都	王子	奇迹	和	-	暂停	和	摩擦	他们的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

但那一眼之后，马维尔王子和纳尔勒都停下脚步，揉了揉眼睛。

[tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [blɜːrd] .

to	assure	themselves	that	their	vision	was	not	blurred	.
到	保证	他们自己	那	他们的	想象	曾是	不是	模糊	.

为了确认自己的视力没有模糊。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] [triːz] , [ɪgˈzæktli] [əˈlaɪk] .

Before	them	were	two	trees	,	exactly	alike	.
前	他们	是	二	树木	,	确切地	同样	.

他们面前有两棵树，一模一样。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [tuː] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] - - [iːtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['laɪknəs] [ʌv; əv]

And	underneath	the	trees	two	cows	were	grazing	-	-	each	a	perfect	likeness	of
和	下	这	树木	二	牛	是	放牧	-	-	每个	一个	完美的	相似	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

树下有两头牛在吃草——它们长得一模一样。

[æt; ət][ðer; ðər] [left] [wɜːr; wər] [tuː] ['kɔtidʒz] ,

At	their	left	were	two	cottages	,
在	他们的	左边	是	二	小屋	,

他们左边是两间小屋，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

with	every	door	and	window	and	chimney	the	exact	counterpart	of	another	.
和	每一个	门	和	窗户	和	烟囱	这	精确的	对应物	的	其他	.

每扇门、每一扇窗、每一个烟囱都与其他门窗、每一个烟囱完全一样。

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['haʊzɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , ['evɪdəntli] [twɪnz] ,

Before	these	houses	two	little	boys	were	playing	,	evidently	twins	,
前	这些	房屋	二	小的	男孩们	是	玩耍	,	显然	双胞胎	,

在这些房子前面，有两个小男孩在玩耍，显然是双胞胎。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [lʊkt] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [drest] [ə'laɪk] ,

for	they	not	only	looked	alike	and	dressed	alike	,
为了	他们	不是	仅有的	看起来	同样	和	穿着	同样	,

因为他们不仅长相相似，穿着也相似，

[bʌt; bət] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] [wʌn] [meɪd] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

but	every	motion	one	made	was	also	made	by	the	other	at	the	same	time
但	每一个	运动	一	制成	曾是	还	制成	经过	这	其他	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	in	precisely	the	same	way	.
和	在	恰恰	这	相同的	方式	.

但其中一人做出的每一个动作，另一人也同时以完全相同的方式做出了。

[wen] [wʌn] [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [toʊ] [ænd; ənd] [fel]

When	one	laughed	the	other	laughed	,	and	when	one	stubbed	his	toe	and	fell
什么时候	一	笑了	这	其他	笑了	,	和	什么时候	一	桩	他的	脚趾	和	跌倒

[daʊn] ,

down	,
向下	,

当一个人笑的时候，另一个人也笑；当一个人踢到脚趾摔倒的时候，

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ][sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] ['lʌstɪli] [æt; ət][ðə; ði]

the	other	did	likewise	,	and	then	they	both	sat	up	and	cried	lustily	at	the
这	其他	做过	同样地	,	和	然后	他们	两个都	卫星	向上	和	哭	热情地	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

另一个人也照做了，然后两人同时坐起来，放声痛哭。

[æt; ət] [ðɪs] [tuː] ['wɪmɪn] - - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] - -

At	this	two	women	-	-	it	was	impossible	to	tell	one	from	the	other	-	-
在	这	二	女性	-	-	它	曾是	不可能的	到	告诉	一	从	这	其他	-	-

[rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] ,

rushed	out	of	the	two	houses	,
匆忙	出去	的	这	二	房屋	,

这时，两个女人——根本分不清谁是谁——从两栋房子里冲了出来。

[kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ʃʊk] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

caught	up	the	two	boys	,	shook	and	dusted	them	in	precisely	the	same	way	,
捕捉	向上	这	二	男孩们	,	摇晃	和	掸去灰尘	他们	在	恰恰	这	相同的	方式	,

抓住那两个男孩，用完全相同的方式摇晃并掸去他们的身上的灰尘。

[ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪrz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

and	led	them	by	their	ears	back	into	the	houses	.
和	引领	他们	经过	他们的	耳朵	后退	进入	这	房屋	.

然后揪着他们的耳朵把他们领回了房子里。

[ə'gen] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]

Again	the	astonished	travelers	rubbed	their	eyes	,	and	then	Prince	Marvel
再次	这	惊讶	旅行者	摩擦	他们的	眼睛	,	和	然后	王子	奇迹

[lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :

looked	at	Nerle	and	said	:
看起来	在	-	和	说	:

惊讶的旅客们再次揉了揉眼睛，然后马维尔王子看着纳尔勒说道：

" [aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['evriθɪŋ] ['dʌb(ə)l] ,

"	I	thought	at	first	that	I	saw	everything	double	,
"	我	想法	在	第一的	那	我	锯	一切	双倍的	,

“起初我以为我看到的一切都是双倍的，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "

but	there	seems	to	be	only	one	of	YOU	.	"
但	那里	似乎	到	是	仅有的	一	的	你	.	"

但似乎只有你一个人。

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	And	of	you	,	"	answered	the	boy	.
"	和	的	你	,	"	回答	这	男生	.

“还有你呢？”男孩回答道。

" [bʌt; bət] [siː] !

"	But	see	!
"	但	看	!

但是你看！

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [hɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː 'es] , [ænd; ənd] [tuː] [pæðz] [liːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

there	are	two	hills	ahead	of	us	,	and	two	paths	lead	from	the	houses
那里	是	二	丘陵	前方	的	我们	,	和	二	路径	带领	从	这	房屋

['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] !

over	the	hills	!
超过	这	丘陵	!

前面有两座小山，从山上的房子有两条路可以翻过山！

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪz] !

How	strange	it	all	is	!
如何	奇怪的	它	全部	是	!

这一切真是太奇怪了！

" [dʒʌst] [ðen] [tuː] [bɜːrdz] [fluː] [baɪ] , [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [meɪts] ;

"	Just	then	two	birds	flew	by	,	close	together	and	perfect	mates	;
"	只是	然后	二	鸟类	飞翔	经过	,	关闭	一起	和	完美的	伙伴们	;

就在这时，两只鸟飞过，它们靠得很近，是一对完美的伴侣；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] " [muːd] " [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

and	the	cows	raised	their	heads	and	"	mooed	"	at	the	same	time	;
和	这	牛	提高	他们的	头部	和	"	哞哞	"	在	这	相同的	时间	;

母牛们抬起头，同时发出“哞哞”的叫声；

[ænd; ənd] [tuː] [men] - - ['ɔːlsoʊ] [twɪnz] - - [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [hɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] [pæðz] [wɪð; wɪθ]

and	two	men	-	-	also	twins	-	-	came	over	the	two	hills	along	the	two	paths	with
和	二	男人	-	-	还	双胞胎	-	-	来了	超过	这	二	丘陵	沿着	这	二	路径	和

[tuː] ['dɪnər] - [peɪlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] .

two	dinner	-	pails	in	their	hands	and	entered	the	two	houses	.
二	晚餐	-	水桶	在	他们的	双手	和	进入	这	二	房屋	.

两个男人——也是双胞胎——手里拿着两个饭盒，沿着两条小路翻过两座山，走进了两间房子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ,

They	were	met	at	the	doors	by	the	two	women	,
他们	是	遇见	在	这	门	经过	这	二	女性	,

他们到达门口时，受到了两位女士的迎接。

[huː] [kɪst] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

who	kissed	them	exactly	at	the	same	time	and	helped	them	off	with	their
WHO	亲吻	他们	确切地	在	这	相同的	时间	和	帮助	他们	离开	和	他们的

[koʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['məuʃənz] ,

coats	with	the	same	motions	,
外套	和	这	相同的	运动	,

他们同时亲吻了他们，并用同样的动作帮他们脱下外套。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [slæmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

and	closed	the	two	doors	with	two	slams	at	the	same	instant	.
和	关闭	这	二	门	和	二	猛击	在	这	相同的	立即的	.

然后同时用两声巨响关上了两扇门。

- [læft] .

Nerle	laughed	.
-	笑了	.

纳尔勒笑了。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	sort	of	country	have	we	got	into	?	"	he	asked	.
"	什么	种类	的	国家	有	我们	得到	进入	?	"	他	问	.

“我们究竟来到了一个什么样的国家？”他问道。

" [let] [ˌjuː 'es][faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	Let	us	find	out	,	"	replied	the	prince	,
"	让	我们	寻找	出去	,	"	回复	这	王子	,

“让我们去查明真相，”王子回答道。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪlt]

and	riding	up	to	one	of	the	houses	he	knocked	on	the	door	with	the	hilt
和	骑术	向上	到	一	的	这	房屋	他	敲门	在	这	门	和	这	剑柄

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

of	his	sword	.
的	他的	剑	.

他骑马来到其中一间房子前，用剑柄敲了敲门。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [fluː] ['oʊpən] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

Instantly	the	doors	of	both	houses	flew	open	,	and	both	men	appeared	in	the
即刻	这	门	的	两个都	房屋	飞翔	打开	,	和	两个都	男人	出现	在	这

['dɔːˌweɪz] .

doorways	.
门口	.

两栋房子的大门瞬间打开，两人出现在门口。

[bəuθ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

Both	started	back	in	amazement	at	sight	of	the	strangers	,
两个都	开始	后退	在	惊愕	在	视线	的	这	陌生人	,

两人看到陌生人，都惊讶地往后退了一步。

[ænd; ənd][bəuθ] ['wɪmɪn] [ʃri:kt] [ænd; ənd][bəuθ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

and	**both**	**women**	**shrieked**	**and**	**both**	**little**	**boys**	**began**	**to**	**cry**	**.**
和	两个都	女性	尖叫	和	两个都	小的	男孩们	开始	到	哭	.

两个女人都尖叫起来，两个小男孩也开始哭了起来。

[bəuθ] ['mʌðərz] [bɑ:kst] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ɪrz] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] [gɑ:spt] [aʊt] :

Both	**mothers**	**boxed**	**the**	**children's**	**ears**	**,**	**and**	**both**	**men**	**gasped**	**out**	**:**
两个都	母亲们	盒装	这	孩子们的	耳朵	,	和	两个都	男人	倒吸一口气	出去	:

两位母亲都揪住了孩子的耳朵，两位男人都倒吸了一口凉气：

" [hu:] - - [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

"	**Who**	**-**	**-**	**who**	**are**	**you**	**?**
"	WHO	-	-	WHO	是	你	?

“你……你是谁？”

" [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər][ɪg'zæktli][ə'laɪk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər]['spoʊkən][ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .

"	**Their**	**voices**	**were**	**exactly**	**alike**	**,**	**and**	**their**	**words**	**were**	**spoken**	**in**	**unison**	**.**
"	他们的	声音	是	确切地	同样	,	和	他们的	字	是	说	在	齐声	.

“他们的声音一模一样，说的话也完全一致。”

[prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] [rɪ'plaɪd] , ['kɜ:rtiəsli] :

Prince	**Marvel**	**replied**	**,**	**courteously**	**:**
王子	奇迹	回复	,	礼貌地	:

马维尔王子礼貌地回答道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] [st'reɪndʒəz] [hu:] [hæv; həv] [streɪd] ['ɪntu:][jʊr; jər] ['kʌntri] .

"	**We**	**are**	**two**	**strangers**	**who**	**have**	**strayed**	**into**	**your**	**country**	**.**
"	我们	是	二	陌生人	WHO	有	迷路了	进入	你的	国家	.

“我们是两个误入你们国家的陌生人。”

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪrəns] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] ['terɪfaɪ] [ju:; jʊ] . "

But	**I**	**do**	**not**	**understand**	**why**	**our**	**appearance**	**should**	**so**	**terrify**	**you**	**.**	**"**
但	我	做	不是	理解	为什么	我们的	外貌	应该	所以	恐惧	你	.	"

但我无法理解为什么我们的外表会让你如此恐惧。

" [waɪ] - - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sɪŋgjələr] !

"	**Why**	**-**	**-**	**you**	**are**	**singular**	**!**
"	为什么	-	-	你	是	单数	!

“为什么——你是独一无二的！”

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][hæf][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !

There	**is**	**only**	**half**	**of**	**each**	**of**	**you**	**!**
那里	是	仅有的	一半	的	每个	的	你	!

你们每个人都只有一半！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tu:] [men] , [tə'geðər] .

"	**exclaimed**	**the**	**two**	**men**	**,**	**together**	**.**
"	惊呼	这	二	男人	,	一起	.

“两人异口同声地喊道。”

" [nɑ:t][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['traɪɪŋ] [hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə] [læf] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

"	**Not**	**so**	**,**	**"**	**said**	**the**	**prince**	**,**	**trying**	**hard**	**not**	**to**	**laugh**	**in**	**their**	**faces**	**.**
"	不是	所以	,	"	说	这	王子	,	尝试	难的	不是	到	笑	在	他们的	面孔	.

“并非如此，”王子说道，努力忍住不笑出声来。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['sɪŋg(ə)l] , [waɪl] [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʌb(ə)l] ; [bʌt; bət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪz]

"	**We**	**may**	**be**	**single**	**,**	**while**	**you**	**appear**	**to**	**be**	**double**	**;**	**but**	**each**	**of**	**us**	**is**
"	我们	可能	是	单身的	,	尽管	你	出现	到	是	双倍的	;	但	每个	的	我们	是

['pɜ:rfɪkt] , [ˌnevərðə'les] . "

perfect	**,**	**nevertheless**	**.**	**"**
完美的	,	尽管如此	.	"

“我们或许是单身，而你看起来像是双胞胎；但我们每个人都是完美的。”

" ['pɜːrfɪkt] !
" Perfect !
" 完美的 !

“完美的!

[ænd; ənd]['oʊnli][hæf][ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ][men] .
And only half of you ! " cried the men .
和 仅有的 一半 的 你 ! " 哭 这 男人 .

“只有你们一半人！”男人们喊道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] - ['ʃəuldəz] ,
And again the two women , who were looking over their husbands ' shoulders ,
和 再次 这 二 女性 , WHO 是 寻找 超过 他们的 丈夫们 - 肩膀 ,

而那两个女人，又一次从她们丈夫的肩膀后探出头来，

[skriːmd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ,
screamed at sight of the strangers ; and again the two boys ,
尖叫 在 视线 的 这 陌生人 ; 和 再次 这 二 男孩们 ,

看到陌生人，他们尖叫起来；然后，那两个男孩又.....

[huː] [wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] - ['dresɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pə'ziʃənz] , [bɪ'gæn][tuː; tə]
who were clinging to their mothers ' dresses in the same positions , began to
WHO 是 依恋 到 他们的 母亲们 - 连衣裙 在 这 相同的 职位 , 开始 到
[kraɪ] .
cry .
哭 .

她们以同样的姿势紧紧抓住母亲的裙子，开始哭泣。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [ɪg'zɪstɪd] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] ,
" We did not know such strange people existed ! " said the two men ,
" 我们 做过 不是 知道 这样的 奇怪的 人们 存在 ! " 说 这 二 男人 ,

“我们以前都不知道世上还有这么奇怪的人！”两人说道。

[bəuθ] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] [ðen] ['waɪpɪŋ][ðə; ðɪ] [biːdz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm]
both staring at the strangers and then wiping the beads of perspiration from
两个都 凝视 在 这 陌生人 和 然后 擦拭 这 珠子 的 汗 从
[ðer; ðər] [tuː] [braʊz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['feɪdɪd] ['jeloʊ] ['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs] .
their two brows with two faded yellow handkerchiefs .
他们的 二 眉毛 和 二 褪色 黄色的 手帕 .

两人都盯着陌生人看，然后用两条褪色的黄色手帕擦了擦额头上的汗珠。

" [nɔːr][dɪd][wiː; wi] ! " [riˈtɔːtid] [ðə; ðɪ] [prɪns] .
" Nor did we ! " retorted the prince .
" 也不 做过 我们 ! " 反驳 这 王子 .

“我们也没有！”王子反驳道。

" [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" I assure you we are as much surprised as you are .
" 我 保证 你 我们 是 作为 很多 惊讶 作为 你 是 .

我向你保证，我们和你一样感到惊讶。

" - [læft] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] ,
" Nerle laughed again at this ,
" - 笑了 再次 在 这 ,

纳尔勒又笑了起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] [spiːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['oʊnli] [læf]
and to hear only one of the strangers speak and the other only laugh
和 到 听到 仅有的 一 的 这 陌生人 说话 和 这 其他 仅有的 笑
[siːmd] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'nuː] .
seemed to terrify the double people anew .
似乎 到 恐惧 这 双倍的 人们 重新 .

听到其中一个陌生人说话，而另一个陌生人只是大笑，这似乎让这两个人再次感到恐惧。

[soʊ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ['kwɪkli] [æskt] :
So **Prince** **Marvel** **quickly** **asked** **:**
所以 王子 奇迹 迅速地 问 :

于是漫威王子迅速问道:

" [pliːz] [tel] [juː 'es] [wʌt] ['kʌntri] [ðɪs] [ɪz] ? "
" **Please** **tell** **us** **what** **country** **this** **is** **?** **"**
" 请 告诉 我们 什么 国家 这 是 ? "

请问这是哪个国家?

" [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [tʃwiː] , " ['ænsər] [bəuθ] [men] , [tə'geðər] .
" **The** **Land** **of** **Twi** **,** **"** **answered** **both** **men** **,** **together** **.**
" 这 土地 的 暮光 , " 回答 两个都 男人 , 一起 .

“特威之地,”两人异口同声地回答道。

" [oʊ] ! [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [tʃwiː] .
" **Oh** **!** **the** **Land** **of** **Twi** **.**
" 哦 ! 这 土地 的 暮光 .

“哦!暮光之地。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [laɪt] [hɪr] [soʊ] [dɪm] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] .
And **why** **is** **the** **light** **here** **so** **dim** **?** **"** **continued** **the** **prince** **.**
和 为什么 是 这 光 这里 所以 暗淡 ? " 持续 这 王子 .

“为什么这里的光线这么昏暗?”王子继续问道。

" [dɪm] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [men] , [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] ; " [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['twaɪlaɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Dim** **?** **"** **repeated** **the** **men** **,** **as** **if** **surprised** **;** **"** **why** **,** **this** **is** **twilight** **,** **of** **course** **.** **"**
" 暗淡 ? " 重复 这 男人 , 作为 如果 惊讶 ; " 为什么 , 这 是 暮 , 的 课程 . "

“昏暗?”男人们重复道,似乎有些惊讶;“哦,这当然是黄昏了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] - .
" **Of** **course** **,** **"** **said** **Nerle** **.**
" 的 课程 , " 说 - .

“当然,”纳尔勒说道。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I** **hadn't** **thought** **of** **that** **.**
" 我 之前没有 想法 的 那 .

我之前没想过这一点。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['hɪd(ə)n] [lænd] [ʌv; əv] [tʃwiː] , [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
We **are** **in** **the** **long** **hidden** **Land** **of** **Twi** **,** **which** **all** **men** **have** **heard** **of** **,**
我们 是 在 这 长的 隐 土地 的 暮光 , 哪个 全部 男人 有 听到 的 ,

我们身处神秘莫测的特威之地,这片土地世人皆知。

[bʌt; bət] [noʊ] [mæn] [hæz; həz] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] . "
but **no** **man** **has** **found** **before** **.** **"**
但 不 男人 有 成立 前 . "

但此前从未有人发现过。

" [ænd; ənd] [huː] [meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [prɪns] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [mæn] [tuː; tə]
" **And** **who** **may** **you** **be** **?** **"** **questioned** **the** **prince** **,** **looking** **from** **one** **man** **to**
" 和 WHO 可能 你 是 ? " 被质问 这 王子 , 寻找 从 一 男人 到
[ðə; ði] ['ʌðər] , ['kjʊriəsli] .
the **other** **,** **curiously** **.**
这 其他 , 奇怪的是 .

“请问你们是哪位?”王子好奇地环视着眼前的两人,问道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [twaɪs] , " [ðeɪ] ['ænsər] .
" **We** **are** **Twis** **,** **"** **they** **answered** **.**
" 我们 是 特维斯 , " 他们 回答 .

“我们是特维斯人,”他们回答道。

" [twaɪs] ? "
" **Twice ?** "
" 两次 ? "

“两次？”

" [twaɪs] - - [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][tʃwiː] . "
" **Twis - - inhabitants of Twi . "**
" 特维斯 - - 居民 的 暮光 . "

“特维人——特维语地区的居民。”

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , " [læft] - .
" **It's the same thing , " laughed Nerle .**
" 它是 这 相同的 事物 , " 笑了 - .

“是一样的道理，”内尔勒笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] [twaɪs] [ɪn] [ðɪs] [lænd] . "
" **You see everything twice in this land . "**
" 你 看 一切 两次 在 这 土地 . "

“在这个国家，你什么都能看到两遍。”

" [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] ? " [æskt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .
" **Are none of your people single ? " asked Prince Marvel .**
" 是 没有任何 的 你的 人们 单身的 ? " 问 王子 奇迹 .

“你们的人里难道没有单身的吗？”马维尔王子问道。

" ['sɪŋg(ə)l] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [men] , [æz; əz] [ɪf] [pər'plekst] .
" **Single , " returned the men , as if perplexed .**
" 单身的 , " 返回 这 男人 , 作为 如果 困惑 .

“单身，”男人们困惑地回答道。

" [wiː; wi][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "
" **We don't understand . "**
" 我们 不 理解 . "

“我们不明白。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['dʌb(ə)l] ? - - [ɔːr][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][dʒʌst][wʌn] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] ,
" **Are you all double ? - - or are some of you just one ? " said the prince ,**
" 是 你 全部 双倍的 ? - - 或者 是 一些 的 你 只是 一 ? " 说 这 王子 ,

“你们都是双重人格吗？——还是有些人其实只有一个？”王子问道。

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ['pleɪnli] .
who found it difficult to put his question plainly .
WHO 成立 它 难的 到 放 他的 问题 显然 .

他发现自己很难清楚地提出问题。

" [wʌt] [dʌz] - [wʌn] - [miːn] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [men] .
" **What does ' one ' mean ? " asked the men .**
" 什么 做 - 一 - 意思是 ? " 问 这 男人 .

“‘一’是什么意思？”男人们问道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz] - [wʌn] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] . "
" **There is no such word as ' one ' in our language . "**
" 那里 是 不 这样的 单词 作为 - 一 - 在 我们的 语言 . "

“我们的语言中没有‘一’这个词。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] , " [dɪ'klerd] - .
" **They have no need of such a word , " declared Nerle .**
" 他们 有 不 需要 的 这样的 一个 单词 , " 声明 - .

“他们根本不需要这样的词，”纳尔勒说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [pʊr] ['læbɔːərz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [men] .
" **We are only poor laborers , " explained the men .**
" 我们 是 仅有的 贫穷的 劳工 , " 解释 这 男人 .

“我们只是贫穷的劳动者，”男人们解释说。

" [bʌt; bət]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [laɪ][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][tʃwi:] , [wer] [ðə; ði][ki:][ænd; ənd][ðə; ði][ki:] - [ki:] [dwel]

"	But	over	the	hills	lie	the	cities	of	Twi	,	where	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	dwell
"	但	超过	这	丘陵	说谎	这	城市	的	暮光	,	在哪里	这	基	和	这	基	-	基	住

,

,

,

“但是翻过山丘，就是特维城，基人和基基人居住在那里。”

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [haɪ] [ki:] . "

and	also	the	High	Ki	.	"
和	还	这	高的	基	.	"

还有高阶气。”

" [ɑ:] ! " [sed] ['mɑ:rv(ə)l] , " [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haɪ] [ki:] .

"	Ah	!	"	said	Marvel	,	"	I've	heard	of	your	High	Ki	.
"	啊	!	"	说	奇迹	,	"	我已经	听到	的	你的	高的	基	.

“啊！”马维尔说，“我听说过你的高阶气。”

[hu:] [ɪz][hi:; hi] ?

Who	is	he	?
WHO	是	他	?

他是谁?

" [ðə; ði] [men] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] , [tə'geðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['moʊʃ(ə)n] .

"	The	men	shook	their	heads	,	together	and	with	the	same	motion	.
"	这	男人	摇晃	他们的	头部	,	一起	和	和	这	相同的	运动	.

男人们齐声摇头，动作完全一致。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [haɪ] [ki:] , " [ðeɪ] ['ænsər] .

"	We	have	never	seen	the	glorious	High	Ki	,	"	they	answered	.
"	我们	有	绝不	已见	这	辉煌	高的	基	,	"	他们	回答	.

“我们从未见过光辉灿烂的至高基神，”他们回答道。

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪz] [fər'bɪdn] .

"	The	sight	of	their	faces	is	forbidden	.
"	这	视线	的	他们的	面孔	是	禁止	.

“禁止看到他们的脸。”

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][ki:][ænd; ənd][ðə; ði][ki:] - [ki:][hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [su'pri:m] ['rʊlər] [ænd; ənd] [haɪ]

None	but	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	has	seen	the	Supreme	Rulers	and	High
没有任何	但	这	基	和	这	基	-	基	有	已见	这	最高	统治者	和	高的

[ki:] . "

Ki	.	"
基	.	"

只有基和基基见过至高统治者和高阶基。

" [aɪm] ['getɪŋ] [mɪkst] , " [sed] - .

"	I'm	getting	mixed	,	"	said	Nerle	.
"	我是	获得	混合	,	"	说	-	.

“我有点糊涂了，”内尔说。

" [ɔ:l] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði][ki:][ænd; ənd][ðə; ði][ki:] - [ki:][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ki:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['dɪzi] .

"	All	this	about	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	and	the	High	Ki	makes	me	dizzy	.
"	全部	这	关于	这	基	和	这	基	-	基	和	这	高的	基	制作	我	晕眩的	.

“所有这些关于气、气气和高气的说法都让我头晕目眩。”

[lets] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] . "

Let's	go	on	to	the	city	and	explore	it	.	"
我们来吧	去	在	到	这	城市	和	探索	它	.	"

我们去城里逛逛吧。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	That	is	a	good	suggestion	,	"	replied	the	prince	.
"	那	是	一个	好的	建议	,	"	回复	这	王子	.

“这真是个好建议。”王子回答道。

" [gʊd] [baɪ] , [maɪ] [frendz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [men] .

"	Good	by	,	my	friends	,	"	he	added	,	addressing	the	men	.
"	好的	经过	,	我的	朋友们	,	"	他	额外	,	解决	这	男人	.

“再见，我的朋友们，”他对着男人们补充道。

[ðeɪ] [bəuθ] [boʊd] ,

They	both	bowed	,
他们	两个都	鞠躬	,

他们两人都鞠躬致意。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [stɪl] [siːmd] ['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['sɪvəli]

and	although	they	still	seemed	somewhat	frightened	they	answered	him	civilly
和	虽然	他们	仍然	似乎	有些	害怕	他们	回答	他	文明地

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] ,

and	in	the	same	words	,
和	在	这	相同的	字	,

虽然他们似乎仍然有些害怕，但他们还是礼貌地用同样的措辞回答了他。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	closed	their	doors	at	the	same	time	.
和	关闭	他们的	门	在	这	相同的	时间	.

他们同时关上了大门。

[soʊ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,

So	Prince	Marvel	and	Nerle	rode	up	the	double	path	to	the	hills	,
所以	王子	奇迹	和	-	骑	向上	这	双倍的	小路	到	这	丘陵	,

于是，马维尔王子和内尔勒骑马沿着双车道小路上了山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kaʊz] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['swɪŋɪŋ]

and	the	two	cows	became	frightened	and	ran	away	with	the	same	swinging
和	这	二	牛	成为	害怕	和	跑	离开	和	这	相同的	摇摆

[step] ,

step	,
步	,

两头母牛吓坏了，迈着同样的摇摆步伐跑开了。

['kiːpɪŋ] [æn; ən][ɪg'zækt] [speɪs] [ə'pɑːrt] .

keeping	an	exact	space	apart	.
保持	一个	精确的	空间	除	.

保持精确的间距。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ðeɪ] [bəuθ] [stɑːpt] , [lʊkt] ['oʊvər][ðer; ðər] [raɪt]

And	when	they	were	a	safe	distance	they	both	stopped	,	looked	over	their	right
和	什么时候	他们	是	一个	安全的	距离	他们	两个都	停止	,	看起来	超过	他们的	正确的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

当他们保持安全距离后，两人都停了下来，向右后方看去。

[ænd; ənd] " [muːd] " [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] . - .

and	"	mooed	"	at	the	same	instant	.	14	.
和	"	哞哞	"	在	这	相同的	立即的	.	-	.

同时发出“哞哞”声。14.

[ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði][kiː] - [kiː]

The	Ki	and	the	Ki	-	Ki
这	基	和	这	基	-	基

气和气气

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [kɔːt] [ðer; ðər][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv]

From	the	tops	of	the	hills	the	travelers	caught	their	first	glimpse	of
从	这	最高额	的	这	丘陵	这	旅行者	捕捉	他们的	第一的	一瞥	的

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv][tʃwiː] .

the	wonderful	cities	of	Twi	.
这	精彩的	城市	的	暮光	.

从山顶上，旅行者们第一次看到了特维族的美丽城市。

[tuː] [wɔːlz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [tuː] [geɪts] [dʒʌst] [ə'laɪk] .

Two	walls	surrounded	the	cities	,	and	in	the	walls	were	two	gates	just	alike	.
二	墙壁	包围	这	城市	,	和	在	这	墙壁	是	二	大门	只是	同样	.

城市周围有两道城墙，城墙上有两个一模一样的城门。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [stʊd] ['meni] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] [perz] ,

Within	the	inclosures	stood	many	houses	,	but	all	were	built	in	pairs	,
之内	这	围栏	站立	许多	房屋	,	但	全部	是	建造	在	对	,

围墙内有很多房屋，但所有房屋都是成对建造的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['puːrɪst] [hʌt] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] ['pæləs] .

from	the	poorest	huts	to	the	most	splendid	palaces	.
从	这	最贫困	小屋	到	这	最多	灿烂	宫殿	.

从最简陋的茅屋到最富丽堂皇的宫殿。

['evri] [striːt] [wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] , [ðə; ði] ['peɪvmənts] ['rʌnɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

Every	street	was	double	,	the	pavements	running	side	by	side	.
每一个	街道	曾是	双倍的	,	这	人行道	跑步	边	经过	边	.

每条街道都是双车道，人行道并排而建。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [læmp] - [poʊsts][ɑːn] ['evri] ['kɔːrnər] ,

There	were	two	lamp	-	posts	on	every	corner	,
那里	是	二	灯	-	帖子	在	每一个	角落	,

每个街角都有两根路灯柱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['twaɪlaɪt] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [ðiːz] [læmp] - [poʊsts][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['nesəseri] .

and	in	the	dim	twilight	that	existed	these	lamp	-	posts	were	quite	necessary	.
和	在	这	暗淡	暮	那	存在	这些	灯	-	帖子	是	相当	必要的	.

在当时昏暗的暮色中，这些路灯是必不可少的。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [ɔːr] [bʊʃɪz] ['eniwer] , [ðeɪ] [ɪn'veriəbli] [gruː] [ɪn] [perz] ,

If	there	were	trees	or	bushes	anywhere	,	they	invariably	grew	in	pairs	,
如果	那里	是	树木	或者	灌木丛	任何地方	,	他们	总是	生长	在	对	,

如果任何地方有树木或灌木，它们总是成对生长的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bræntʃ] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɑːn][wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ɑːn][ðə; ði]

and	if	a	branch	was	broken	on	one	it	was	sure	to	be	broken	on	the
和	如果	一个	分支	曾是	破碎的	在	一	它	曾是	当然	到	是	破碎的	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

如果其中一根树枝断了，另一根树枝也肯定断了。

[ænd; ənd] [ded] [liːvz] [fel] [frʌm; frəm][bəuθ] [triːz] [æt; ət] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

and	dead	leaves	fell	from	both	trees	at	identically	the	same	moment	.
和	死的	树叶	跌倒	从	两个都	树木	在	同样地	这	相同的	片刻	.

两棵树上的枯叶在同一时刻同时落下。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - ['lɜːrnɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪtiz] ,

Much	of	this	Marvel	and	Nerle	learned	after	they	had	entered	the	cities	,
很多	的	这	奇迹	和	-	学习	后	他们	有	进入	这	城市	,

玛维尔和内尔进入城市后，才了解到这些事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] " [plæn]

but	the	view	from	the	hills	showed	plainly	enough	that	the	"	double	"	plan
但	这	看法	从	这	丘陵	显示	显然	足够的	那	这	"	双倍的	"	计划

[ɪg'zɪstɪd] ['evriwer] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [lænd] .

existed	everywhere	and	in	every	way	in	this	strange	land	.
存在	到处	和	在	每一个	方式	在	这	奇怪的	土地	.

但从山上看到的景象清楚地表明，在这个陌生的土地上，“双重”计划无处不在，方方面面都有体现。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæðz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

They	followed	the	paths	down	to	the	gates	of	the	walls	,
他们	随后	这	路径	向下	到	这	大门	的	这	墙壁	,

他们沿着小路走到城墙大门前。

[wer] [tuː] [perz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdlz] .

where	two	pairs	of	soldiers	rushed	out	and	seized	their	horses	by	the	bridles	.
在哪里	二	对	的	士兵	匆忙	出去	和	查获	他们的	马匹	经过	这	缰绳	.

两对士兵冲出来，抓住马的缰绳。

[ðiːz] ['soʊldʒərz][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [twɪnz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [meɪts] ,

These	soldiers	all	seemed	to	be	twins	,	or	at	least	mates	,
这些	士兵	全部	似乎	到	是	双胞胎	,	或者	在	至少	伙伴们	,

这些士兵看起来都像是双胞胎，或者至少是伴侣。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [per] [wʌz; wəz][æz; əz] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ɑːr; ər] [tuː] ['piːz] ['groʊɪŋ]

and	each	one	of	each	pair	was	as	like	the	other	as	are	two	peas	growing
和	每个	一	的	每个	一对	曾是	作为	喜欢	这	其他	作为	是	二	豌豆	生长

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːd] .

in	the	same	pod	.
在	这	相同的	荚	.

每一对豌豆都像同一个豆荚里的两只豌豆一样相似。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [noʊz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [wʌz; wəz] [red] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] ,

If	one	had	a	red	nose	the	other's	was	red	in	the	same	degree	,
如果	一	有	一个	红色的	鼻子	这	其他的	曾是	红色的	在	这	相同的	程度	,

如果其中一人鼻子是红的，那么另一人的鼻子也会同样红。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['braɪdlz] [ʌv; əv] - [hɔːrs] [bəuθ][hæd; həd][ðer; ðər] [left]

and	the	soldiers	that	held	the	bridles	of	Nerle's	horse	both	had	their	left
和	这	士兵	那	握住	这	缰绳	的	-	马	两个都	有	他们的	左边

[aɪz] [bruːzd] [ænd; ənd] ['blækənd] ,

eyes	bruised	and	blackened	,
眼睛	瘀伤	和	变黑	,

牵着纳尔勒的马的士兵们，左眼都青肿淤青了。

[æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrs] .

as	from	a	blow	of	the	same	force	.
作为	从	一个	吹	的	这	相同的	力量	.

如同受到同等力度的打击。

[ðiːz] ['soʊldʒərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,

These	soldiers	,	as	they	looked	upon	Nerle	and	the	prince	,
这些	士兵	,	作为	他们	看起来	之上	-	和	这	王子	,

这些士兵看着奈尔和王子，

[siːmd] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

seemed	fully	as	much	astonished	and	certainly	more	frightened	than	their
似乎	完全	作为	很多	惊讶	和	当然	更多的	害怕	比	他们的

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

他们似乎和囚犯一样感到惊讶，而且肯定比囚犯们更加害怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [braɪt] ['jeloʊ] ['juːnɪfɔːrmz][wɪð; wɪθ] [griːn] ['bʌtnz] ,

They	were	dressed	in	bright	yellow	uniforms	with	green	buttons	,
他们	是	穿着	在	明亮的	黄色的	制服	和	绿色的	按钮	,

他们身穿亮黄色制服，配绿色纽扣。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ðə; ðɪ] [prɪns] [hæd; həd][bəuθ][tɔːrn][ðer; ðər][left] [koʊt]

and	the	soldiers	who	had	arrested	the	prince	had	both	torn	their	left	coat
和	这	士兵	WHO	有	被捕	这	王子	有	两个都	撕裂	他们的	左边	外套

- [sliːvz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃeɪp] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [siːts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

-	sleeves	and	had	patches	of	the	same	shape	upon	the	seats	of	their
-	袖子	和	有	补丁	的	这	相同的	形状	之上	这	座位	的	他们的

['traʊzərz] .

trousers	.
裤子	.

逮捕王子的士兵们，左袖子都被撕破了，裤子屁股上也都有形状相同的补丁。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][stɑːp][ˌjuː 'es] , ['fɛloʊz] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [prɪns] , ['stɜːrnli] .

"	How	dare	you	stop	us	,	fellows	?	"	asked	the	prince	,	sternly	.
"	如何	敢	你	停止	我们	,	伙伴们	?	"	问	这	王子	,	严厉地	.

“你们竟敢阻止我们，伙计们？”王子严厉地问道。

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bəuθ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] [æt; ət][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz]

The	soldiers	holding	his	horse	both	turned	and	looked	inquiringly	at	the	soldiers
这	士兵	保持	他的	马	两个都	转向	和	看起来	询问地	在	这	士兵

['hoʊldɪŋ] - [hɔːrs] ;

holding	Nerle's	horse	;
保持	-	马	;

牵着他马的士兵都转过身，疑惑地看着牵着纳尔勒马的士兵；

[ænd; ənd] [ðiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kæptɪn] [huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [tuː] [dɔːz] [ɪn]

and	these	turned	to	look	at	a	double	captain	who	came	out	of	two	doors	in
和	这些	转向	到	看	在	一个	双倍的	队长	WHO	来了	出去	的	二	门	在

[ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	wall	and	walked	up	to	them	.
这	墙	和	步行	向上	到	他们	.

于是他们转头看向从墙上两扇门里走出来的双头队长，他朝他们走来。

" [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [tuː] ['kæptɪnz] ,

"	Such	things	were	never	before	heard	of	!	"	said	the	two	captains	,
"	这样的	事物	是	绝不	前	听到	的	!	"	说	这	二	队长	,

“这种事以前从未听说过！”两位船长说道。

[ðer; ðər] ['stɑːrtld] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['prizənəz] .

their	startled	eyes	fixed	upon	the	prisoners	.
他们的	惊慌	眼睛	固定的	之上	这	囚犯	.

他们惊愕的目光落在了囚犯身上。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][kiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ][kiː] - [kiː] . "

"	We	must	take	them	to	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	.	"
"	我们	必须	拿	他们	到	这	基	和	这	基	-	基	.	"

“我们必须把他们带到基和基基那里。”

" [waɪ] [soʊ] ? " [æskt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .

"	Why	so	?	"	asked	Prince	Marvel	.
"	为什么	所以	?	"	问	王子	奇迹	.

“为什么呢？”马维尔王子问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʊlər] , [ˈʌndər] [greɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	**Because**	,	"	**replied**	**the**	**officers**	,	"	**they**	**are**	**our**	**rulers**	,	**under**	**grace**	**of**	**the**
"	因为	,	"	回复	这	警官	,	"	他们	是	我们的	统治者	,	在下面	优雅	的	这

[haɪ] [kiː] ,

High	**Ki**	**,**
高的	基	,

“因为，”军官们回答说，“他们是我们的统治者，蒙受至高基神的恩典。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈhæpəniŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈnoʊtɪs] .

and	**all**	**unusual**	**happenings**	**must**	**be**	**brought**	**to**	**their**	**notice**	**.**
和	全部	异常	事件	必须	是	带来	到	他们的	注意	.

所有异常情况都必须通知他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔː] , [juː; jʊ] [noʊ] - - [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [tʃwiː] . "

It	**is**	**our**	**law**	**,**	**you**	**know**	**-**	**-**	**the**	**law**	**of**	**the**	**Kingdom**	**of**	**Twi**	**.**	**"**
它	是	我们的	法律	,	你	知道	-	-	这	法律	的	这	王国	的	暮光	.	"

你知道，这是我们的法律——特维王国的法律。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ˈmɑːrv(ə)l] , [ˈkwaɪətli] ; " [teɪk] [ˌjuː ˈes] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] ;

"	**Very**	**well**	**,**	"	**said**	**Marvel**	**,**	**quietly**	**;**	"	**take**	**us**	**where**	**you**	**will**	**;**
"	非常	出色地	,	"	说	奇迹	,	悄悄	;	"	拿	我们	在哪里	你	将要	;

“好吧，”马维尔平静地说；“带我们去你想去的地方吧；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [hɑːrm] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ˌjuː ˈes] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] . "

but	**if**	**any**	**harm**	**is**	**intended**	**us**	**you**	**will**	**be**	**made**	**to**	**regret**	**it**	**.**	**"**
但	如果	任何	伤害	是	故意的	我们	你	将要	是	制成	到	后悔	它	.	"

但如果你胆敢伤害我们，你一定会后悔的。

" [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kiː] - [kiː] [wɪl] [dɪˈsaɪd] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈgreɪvli] ,

"	**The**	**Ki**	**and**	**the**	**Ki**	**-**	**Ki**	**will**	**decide**	**,**	"	**returned**	**the**	**captains**	**gravely**	**,**
"	这	基	和	这	基	-	基	将要	决定	,	"	返回	这	队长	严重地	,

“由奇和奇奇来决定，”两位队长严肃地回答道。

[ðer; ðər] [wɜːrdz] [ˈsaʊndɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] .

their	**words**	**sounding**	**at**	**the**	**same**	**instant**	**.**
他们的	字	听起来	在	这	相同的	立即的	.

他们的话语几乎同时响起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [led] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [striːts] ,

And	**then**	**the**	**two**	**pairs**	**of**	**soldiers**	**led**	**the**	**horses**	**through**	**the**	**double**	**streets**	**,**
和	然后	这	二	对	的	士兵	引领	这	马匹	通过	这	双倍的	街道	,

然后，两对士兵牵着马匹穿过双行街道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [maːtʃɪŋ] [əˈhed] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [swɔːdz] ,

the	**captains**	**marching**	**ahead**	**with**	**drawn**	**swords**	**,**
这	队长	行军	前方	和	绘制	剑	,

众将领拔剑向前行进，

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] [twɪn] [men] [ænd; ənd] [twɪn] [ˈwɪmɪn] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [dɔːz]

and	**crowds**	**of**	**twin**	**men**	**and**	**twin**	**women**	**coming**	**from**	**the**	**double**	**doors**
和	人群	的	双	男人	和	双	女性	未来	从	这	双倍的	门

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [geɪz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [huː]

of	**the**	**double**	**houses**	**to**	**gaze**	**upon**	**the**	**strange**	**sight**	**of**	**men**	**and**	**horses**	**who**
的	这	双倍的	房屋	到	目光	之上	这	奇怪的	视线	的	男人	和	马匹	WHO

[wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈdʌb(ə)l] .

were	**not**	**double**	**.**
是	不是	双倍的	.

成群的双胞胎男人和双胞胎女人从双扇房子的双扇门里走出来，围观着这奇特的景象：人和马都不是双胞胎。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [twɪn] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ] [twɪn] [ˈtɜːrɪts] [ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] ;

Presently	**they**	**came**	**upon**	**a**	**twin**	**palace**	**with**	**twin**	**turrets**	**rising**	**high**	**into**	**the**	**air**	**;**
目前	他们	来了	之上	一个	双	宫殿	和	双	炮塔	上升	高的	进入	这	空气	;

他们很快发现一座双子宫殿，宫殿两侧耸立着两座高耸入云的塔楼；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [twɪn] [dɔːz] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [dɪsˈmaʊntid] .

and	before	the	twin	doors	the	prisoners	dismounted	.
和	前	这	双	门	这	囚犯	下马	.

囚犯们在双扇大门前下了马。

[ˈmɑːrv(ə)l][wʌz; wəz] [ˈeskɔːtid] [θruː] [wʌn] [dɔːr] [ænd; ənd] - [θruː] [əˈnʌðər] ,

Marvel	was	escorted	through	one	door	and	Nerle	through	another	,
奇迹	曾是	护送	通过	一	门	和	-	通过	其他	,

马维尔被护送着穿过一扇门，而纳尔则被护送着穿过另一扇门。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhɔːlweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ]

and	then	they	saw	each	other	going	down	a	double	hallway	to	a	room	with
和	然后	他们	锯	每个	其他	去	向下	一个	双倍的	门厅	到	一个	房间	和

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈentrəns] .

a	double	entrance	.
一个	双倍的	入口	.

然后他们看到彼此沿着双走廊走向一个有双入口的房间。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [doʊmz] [set] [saɪd] [baɪ]

Passing	through	this	they	found	themselves	in	a	large	hall	with	two	domes	set	side	by
通过	通过	这	他们	成立	他们自己	在	一个	大的	大厅	和	二	穹顶	放	边	经过

[saɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

side	in	the	roof	.
边	在	这	屋顶	.

穿过这里，他们发现自己置身于一个大厅，大厅的屋顶上并排有两个圆顶。

[ðə; ði] [doʊmz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [steɪnd] [glæs] ,

The	domes	were	formed	of	stained	glass	,
这	穹顶	是	形成	的	染色	玻璃	,

穹顶由彩色玻璃制成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [ˈɔːnəmentid] [baɪ] [ˈpɪktʃərz] [ɪn] [perz] ,

and	the	walls	of	the	hall	were	ornamented	by	pictures	in	pairs	,
和	这	墙壁	的	这	大厅	是	装饰	经过	图片	在	对	,

大厅的墙壁上装饰着成对的画作。

[iːtʃ] [per] [ˈʃoʊɪŋ] [aɪˈdentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [siːnz] .

each	pair	showing	identically	the	same	scenes	.
每个	一对	显示	同样地	这	相同的	场景	.

每对画面都展现了完全相同的场景。

[ðɪs] , [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lænd] ,

This	,	was	,	of	course	,	reasonable	enough	in	such	a	land	,
这	,	曾是	,	的	课程	,	合理的	足够的	在	这样的	一个	土地	,

当然，在这样的国家，这完全合情合理。

[wer] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət] [tuː] [ˈpɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd]

where	two	people	would	always	look	at	two	pictures	at	the	same	time	and
在哪里	二	人们	会	总是	看	在	二	图片	在	这	相同的	时间	和

[ədˈmaɪər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] .

admire	them	in	the	same	way	with	the	same	thoughts	.
钦佩	他们	在	这	相同的	方式	和	这	相同的	想法	.

两个人总是同时观看两幅画，并以相同的方式和想法欣赏它们。

[bɪˈniːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊmz] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [θroʊn] ,

Beneath	one	of	the	domes	stood	a	double	throne	,
下面	一	的	这	穹顶	站立	一个	双倍的	王座	,

其中一个圆顶下方摆放着一张双人宝座。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði][kiː][ʌv; əv][tʃwiː] - - [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [greɪ] - ['bɪrdɪd] [ænd; ənd][bɔːld] - ['hedɪd] [men]

on	which	sat	the	Ki	of	Twi	-	-	a	pair	of	gray	-	bearded	and	bald	-	headed	men
在	哪个	卫星	这	基	的	暮光	-	-	一个	一对	的	灰色的	-	留着胡子的	和	秃	-	标题	男人

[huː] [wɜːr; wər] [liːn] [ænd; ənd][læŋk][ænd; ənd] [stuːp] - ['ʃoʊldərd] .

who	were	lean	and	lank	and	stoop	-	shouldered	.
WHO	是	倾斜	和	空白	和	哈腰	-	肩部	.

上面坐着特维的基——两个灰胡子秃头、身材瘦削、驼背的男人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [smɔːl] [aɪz] , [blæk] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] , [lɔːŋ] [hʊkt] ['noʊzɪz] , [greɪt] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] ,

They	had	small	eyes	,	black	and	flashing	,	long	hooked	noses	,	great	pointed	ears	,
他们	有	小的	眼睛	,	黑色的	和	闪烁	,	长的	钩子	鼻子	,	伟大的	尖	耳朵	,

它们有着黑色闪亮的小眼睛、长长的钩状鼻子和又大又尖的耳朵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [tuː] [paɪps] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [kɜːrld] [ɪn] [ɪg'zæktli][ðə; ði]

and	they	were	smoking	two	pipes	from	which	the	smoke	curled	in	exactly	the
和	他们	是	吸烟	二	管道	从	哪个	这	抽烟	卷曲	在	确切地	这

[seɪm] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [klaʊdz] .

same	circles	and	clouds	.
相同的	界	和	云	.

他们抽着两支烟斗，烟卷成一模一样的圆圈和云朵。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [doʊm] [sæt][ðə; ði][kiː] - [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] , ['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['dʌb(ə)l] [θroʊnz] ,

Beneath	the	other	dome	sat	the	Ki	-	Ki	of	Twi	,	also	on	double	thrones	,
下面	这	其他	穹顶	卫星	这	基	-	基	的	暮光	,	还	在	双倍的	王座	,

另一个穹顶之下，坐着特威的琪琪，她也坐在双人宝座上。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kiː] .

similar	to	those	of	the	Ki	.
相似的	到	那些	的	这	基	.

与 Ki 的那些相似。

[ðə; ði][kiː] - [kiː][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [men] ,

The	Ki	-	Ki	were	two	young	men	,
这	基	-	基	是	二	年轻的	男人	,

Ki-Ki是两个年轻人，

[ænd; ənd][hæd; həd]['goʊldən] [her] [kəumd] ['oʊvər][ðer; ðər] [braʊz] [ænd; ənd] " ['bæŋd] " [streɪt] [ə'krɔːs]

and	had	golden	hair	combed	over	their	brows	and	"	banged	"	straight	across
和	有	金的	头发	梳理过的	超过	他们的	眉毛	和	"	砰的一声	"	直的	穿过

;

;

;

她们的金发梳到眉毛上方，刘海笔直地垂在脸颊两侧；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd][maɪld][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [pɪŋk]

and	their	eyes	were	blue	and	mild	in	expression	,	and	their	cheeks	pink
和	他们的	眼睛	是	蓝色的	和	温和的	在	表达	,	和	他们的	脸颊	粉色的

[ænd; ənd][sɔːft] .

and	soft	.
和	柔软的	.

他们的眼睛是蓝色的，神情温和；他们的脸颊是粉红色的，柔软光滑。

[ðə; ði][kiː] - [kiː][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['sɔːftli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [ri'zembld]

The	Ki	-	Ki	were	playing	softly	upon	a	pair	of	musical	instruments	that	resembled
这	基	-	基	是	玩耍	轻轻	之上	一个	一对	的	音乐	仪器	那	类似

[ˌmændə'lɪn,'mændəlɪn] ,

mandolins	,
曼陀林	,

Ki-Ki 们正在轻柔地弹奏一对类似曼陀林的乐器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

and	they	were	evidently	trying	to	learn	a	new	piece	of	music	,
和	他们	是	显然	尝试	到	学习	一个	新的	片	的	音乐	,

他们显然是在尝试学习一首新的乐曲。

[fɔːr; fər] [wen] [wʌn][kiː] - [kiː] [strʌk] [ə; eɪ] [fɔːls] [noʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [kiː] - [kiː] [strʌk] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːls] [noʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

for	when	one	Ki	-	Ki	struck	a	false	note	the	other	Ki	-	Ki	struck	the	same	false	note	at	the	same	time	,
为了	什么时候	一	基	-	基	击	一个	错误的	笔记	这	其他	基	-	基	击	这	相同的	错误的	笔记	在	这	相同的	时间	,

当一个奇奇弹错音时，另一个奇奇也会同时弹错同样的音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

and	the	same	expression	of	annoyance	came	over	the	two	faces	at	the	same	moment	.
和	这	相同的	表达	的	烦恼	来了	超过	这	二	面孔	在	这	相同的	片刻	.

两人脸上同时浮现出同样的恼怒表情。

[wen] [ðə; ði] ['prizənəz] ['entərd] ,

When	the	prisoners	entered	,
什么时候	这	囚犯	进入	,

当囚犯们进入时，

[ðə; ði] [perz] [ʌv; əv] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [boʊd] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['rʊlər] ,

the	pairs	of	captains	and	soldiers	bowed	low	to	the	two	pairs	of	rulers	,
这	对	的	队长	和	士兵	鞠躬	低的	到	这	二	对	的	统治者	,

两队队长和士兵向两队统治者深深鞠躬。

[ænd; ənd][ðə; ði][kiː] [ɪkˈskleɪmd] - - [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] :

and	the	Ki	exclaimed	-	-	both	in	the	same	voice	of	surprise	:
和	这	基	惊呼	-	-	两个都	在	这	相同的	嗓音	的	惊喜	:

基伊惊呼道——两人都用同样的惊讶语气说道：

" [greɪt] ['kɪkə] - ['kuː] !

"	Great	Kika	-	koo	!
"	伟大的	基卡	-	库	!

“伟大的Kika-koo！

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ? "

what	have	we	here	?	"
什么	有	我们	这里	?	"

这是什么?

" [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['prizənəz] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪnz] .

"	Most	wonderful	prisoners	,	your	Highnesses	,	"	answered	the	captains	.
"	最多	精彩的	囚犯	,	你的	殿下们	,	"	回答	这	队长	.

“殿下们，你们真是了不起的俘虏！”队长们回答道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][jʊr; jər] ['sɪtiz] - [geɪts] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .

"	We	found	them	at	your	cities	'	gates	and	brought	them	to	you	at	once	.
"	我们	成立	他们	在	你的	城市	-	大门	和	带来	他们	到	你	在	一次	.

“我们在你们城市的城门口找到了他们，并立即把他们带到你们那里。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][jʊr; jər] ['haɪnəs] [wɪl] [siː] , [iːtʃ] ['sɪŋgjələr] , [ænd; ənd][bʌt; bət][hæf][ʌv; əv] [wʌt]
They are , as your Highnesses will see , each singular , and but half of what
他们 是 , 作为 你的 殿下们 将要 看 , 每个 单数 , 和 但 一半 的 什么
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . "
he should be . "
他 应该 是 . "

如诸位殿下所见，他们个个都是独一无二的，但都只是他应有成就的一半而已。

" - [tɪz][soʊ] !
" ' Tis so !
" - 的 所以 !

“确实如此！”

" [kraɪd][ðə; ði]['dʌb(ə)l][kiː] , [ɪn][laʊd] ['vɔɪsɪz] ,
" cried the double Ki , in loud voices ,
" 哭 这 双倍的 基 , 在 大声 声音 ,

“双重基大声喊道，

[ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ðer; ðər] [raɪt] [θaɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [raɪt] [pɑːmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and slapping their right thighs with their right palms at the same time .
和 拍打 他们的 正确的 大腿 和 他们的 正确的 棕榈树 在 这 相同的 时间 .

同时用右手掌拍打右大腿。

" [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !
" Most remarkable !
" 最多 卓越 !

“太棒了！”

[moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ! "
Most remarkable ! "
最多 卓越 ! "

太棒了！

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['kɑːmli] .
" I don't see anything remarkable about it , " returned Prince Marvel , calmly .
" 我 不 看 任何事物 卓越 关于 它 , " 返回 王子 奇迹 , 平静地 .

“我看不出有什么特别之处，”马维尔王子平静地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['sɪŋgjələr] , [bʌt; bət] ['dʌb(ə)l] , [ðæt] [siːm] [streɪndʒ] [ænd; ənd]
" It is you , who are not singular , but double , that seem strange and
" 它 是 你 , WHO 是 不是 单数 , 但 双倍的 , 那 似乎 奇怪的 和
[aʊt'lændɪʃ] . "
outlandish . "
古怪的 . "

“反而是你，你不是单一的，而是双重的，这才显得奇怪和古怪。”

" [pər'hæps] - - [pər'hæps] ! " [sed] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [men] , ['θɔːtfəli] .
" Perhaps - - perhaps ! " said the two old men , thoughtfully .
" 也许 - - 也许 ! " 说 这 二 老的 男人 , 深思熟虑 .

“或许——或许吧！”两位老人若有所思地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
" It is what we are not accustomed to that seems to us remarkable .
" 它 是 什么 我们 是 不是 习惯 到 那 似乎 到 我们 卓越 .

我们不习惯的事物反而让我们觉得不可思议。

[eɪ] , [kiː] - [kiː] ? " [ðeɪ] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['rʊlər] .
Eh , Ki - Ki ? " they added , turning to the other rulers .
嗯 , 基 - 基 ? " 他们 额外 , 转弯 到 这 其他 统治者 .

“呃，琪琪？”他们转过身对其他统治者说道。

[ðə; ði][kiː] - [kiː] , [huː] [hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] ['sɔːftli] ,

The	Ki	-	Ki	,	who	had	not	spoken	a	word	but	continued	to	play	softly	,
这	基	-	基	,	WHO	有	不是	说	一个	单词	但	持续	到	玩	轻轻	,

琪琪一句话也没说，只是继续轻轻地玩耍。

['sɪmpli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər][blɑːnd] ['hedz] ['kerləsli] ; [soʊ][ðə; ði][kiː] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

simply	nodded	their	blond	heads	carelessly	;	so	the	Ki	looked	again	at	the
简单地	点头	他们的	金发	头部	粗心大意	;	所以	这	基	看起来	再次	在	这

['prizənəz] [ænd; ənd] [æskt] :

prisoners	and	asked	:
囚犯	和	问	:

他们只是漫不经心地点了点头；于是，基族人再次看向囚犯们，问道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? "

"	How	did	you	get	here	?	"
"	如何	做过	你	得到	这里	?	"

你是怎么到这儿来的?

" [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] ['prɪkli] [hedʒ] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .

"	We	cut	a	hole	through	the	prickly	hedge	,	"	replied	Prince	Marvel	.
"	我们	切	一个	洞	通过	这	带刺的	对冲	,	"	回复	王子	奇迹	.

“我们在带刺的树篱上砍了个洞，”马维尔王子回答道。

" [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] !

"	A	hole	through	the	hedge	!
"	一个	洞	通过	这	对冲	!

“树篱上有个洞！”

[greɪt] ['kɪkə] - ['kuː] !

Great	Kika	-	koo	!
伟大的	基卡	-	库	!

太棒了!

" [kraɪd] [ðə; ði] [greɪ] - ['bɪrdɪd] [kiː] ; " [ɪz][ðer; ðər] , [ðen] ,

"	cried	the	gray	-	bearded	Ki	;	"	is	there	,	then	,
"	哭	这	灰色的	-	留着胡子的	基	;	"	是	那里	,	然后	,

“白胡子老奇喊道：‘就在那里吗？’”

['eniθɪŋ] [ɔːr] ['eni] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ? "

anything	or	any	place	on	the	other	side	of	the	hedge	?	"
任何事物	或者	任何	地方	在	这	其他	边	的	这	对冲	?	"

篱笆另一边有什么东西或什么地方吗?

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Why	,	of	course	!
"	为什么	,	的	课程	!

“当然！”

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðer; ðər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] , ['læfɪŋ] .

The	world	is	there	,	"	returned	the	prince	,	laughing	.
这	世界	是	那里	,	"	返回	这	王子	,	笑	.

“世界就在那里，”王子笑着回答道。

[ðə; ði][oʊld][men] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz]

The	old	men	looked	puzzled	,	and	glanced	sharply	from	their	little	black	eyes
这	老的	男人	看起来	困惑	,	和	瞥了一眼	尖锐地	从	他们的	小的	黑色的	眼睛

[æt; ət][ðer; ðər] ['prizənəz] .

at	their	prisoners	.
在	他们的	囚犯	.

老人们一脸困惑，用他们那双黑色的小眼睛锐利地瞥了一眼他们的囚犯。

" [wiː; wi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv][tʃwiː] , " [ðeɪ] ['ænsər] , ['sɪmpli] .

"	We	thought	nothing	existed	outside	the	hedge	of	Twi	,	"	they	answered	,	simply	.
"	我们	想法	没有什么	存在	外部	这	对冲	的	暮光	,	"	他们	回答	,	简单地	.

“我们以为特维语的篱笆外什么都没有，”他们简单地回答道。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [hɪr] [pruːvz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

"	But	your	presence	here	proves	we	were	wrong	.
"	但	你的	在场	这里	证明	我们	是	错误的	.

但你们的到来证明我们错了。

[eɪ] ! [kiː] - [kiː] ?

Eh	!	Ki	-	Ki	?
嗯	！	基	-	基	?

咦！琪琪?

" [ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] [ə'gen] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] ,

"	This	last	was	again	directed	toward	the	pair	of	musicians	,
"	这	最后的	曾是	再次	指导	朝向	这	一对	的	音乐家	,

“最后这句话也是对那两位音乐家说的，

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd]['oʊnli]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['kwaɪətli] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

who	continued	to	play	and	only	nodded	quietly	,	as	before	.
WHO	持续	到	玩	和	仅有的	点头	悄悄	,	作为	前	.

他继续演奏，只是像之前一样轻轻地点了点头。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [twɪn] [kiː] ,

"	Now	that	you	are	here	,	"	said	the	twin	Ki	,
"	现在	那	你	是	这里	,	"	说	这	双	基	,

“既然你们来了，”双胞胎基说道，

['stroʊkɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] [greɪ] [biədz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuː] [left] [hændz][ɪn][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [weɪ] ,

stroking	their	two	gray	beards	with	their	two	left	hands	in	a	nervous	way	,
抚摸	他们的	二	灰色的	胡须	和	他们的	二	左边	双手	在	一个	紧张的	方式	,

他们用两只左手紧张地抚摸着自己灰白的胡须。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['evɪdənt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] .

"	it	must	be	evident	to	you	that	you	do	not	belong	here	.
"	它	必须	是	明显	到	你	那	你	做	不是	属于	这里	.

“你应该很清楚，你不属于这里。”

['ðerfɔːr] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ə'gen] [ænd; ənd] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

Therefore	you	must	go	back	through	the	hedge	again	and	stay	on	the	other
所以	你	必须	去	后退	通过	这	对冲	再次	和	停留	在	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

因此，你必须再次穿过树篱，待在另一侧。

[eɪ] , [kiː] - [kiː] ?

Eh	,	Ki	-	Ki	?
嗯	,	基	-	基	?

呃，琪琪?

" [ðə; ði][kiː] - [kiː] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ['pleɪɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [spoʊk] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][ðə; ði] ['prizənəz]

"	The	Ki	-	Ki	still	continued	playing	,	but	now	spoke	the	first	words	the	prisoners
"	这	基	-	基	仍然	持续	玩耍	,	但	现在	辐	这	第一的	字	这	囚犯

[hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

had	heard	from	them	.
有	听到	从	他们	.

“Ki-Ki 仍在继续演奏，但现在却说出了囚犯们第一次听到的他们说的话。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] , " [sed] [ðə; ði][kiː] - [kiː] , [ɪn][sɔːft][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['vɔɪsɪz] .
" They must die , " said the Ki - Ki , in soft and agreeable voices .
" 他们 必须 死 , " 说 这 基 - 基 , 在 柔软的 和 同意 声音 .

“他们必须死，”奇奇用柔和悦耳的声音说道。

" [daɪ] ! " ['ekəud] [ðə; ði] [twɪn] [kiː] , " [daɪ] ?
" Die ! " echoed the twin Ki , " die ?
" 死 ! " 回声 这 双 基 , " 死 ?

“死！”双胞胎基重复道，“死?

[greɪt] ['kɪkə] - ['kuː] !
Great Kika - koo !
伟大的 基卡 - 库 !

太棒了!

[ænd; ənd] [waɪ] [soʊ] ? "
And why so ? "
和 为什么 所以 ? "

为什么会这样呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,
" Because , if there is a world on the other side of the hedge ,
" 因为 , 如果 那里 是 一个 世界 在 这 其他 边 的 这 对冲 ,

“因为，如果篱笆的另一边真的有一个世界，

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][tʃwiː] ,
they would tell on their return all about the Land of Twi ,
他们 会 告诉 在 他们的 返回 全部 关于 这 土地 的 暮光 ,

他们回来后会把特威之地的一切告诉大家。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] [wʊd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑːsəti]
and others of their kind would come through the hedge from curiosity
和 其他的 的 他们的 种类 会 来 通过 这 对冲 从 好奇心
[ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] .
and annoy us .
和 烦人 我们 .

还有一些同类会出于好奇穿过树篱，给我们带来麻烦。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ə'nɔɪd] .
We can not be annoyed .
我们 能 不是 是 恼怒 .

我们不能生气。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪzi] .
We are busy .
我们 是 忙碌的 .

我们很忙。

" ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] [spiːtʃ] [bəuθ][ðə; ði][kiː] - [kiː] [went] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [tuːn] ,
" Having delivered this speech both the Ki - Ki went on playing the new tune ,
" 拥有 发表 这 演讲 两个都 这 基 - 基 去 在 玩耍 这 新的 调 ,

“说完这番话后，Ki-Ki乐队继续演奏这首新曲子，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] .
as if the matter was settled .
作为 如果 这 事情 曾是 定居 .

仿佛这件事已经解决了。

" ['nɑːnsens] ! " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði][oʊld][kiː] , ['æŋgrəli] .
" Nonsense ! " retorted the old Ki , angrily .
" 废话 ! " 反驳 这 老的 基 , 愤怒地 .

“胡说！”老奇愤怒地反驳道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['blʌdθɜːrsti] ['evri] [deɪ] , ['aʊər; ɑːr] [swiːt] [ænd; ənd]

"	You	are	getting	more	and	more	bloodthirsty	every	day	,	our	sweet	and
"	你	是	获得	更多的	和	更多的	嗜血	每一个	天	,	我们的	甜的	和

['dʒent(ə)l][kiː] - [kiː] !

gentle	Ki	-	Ki	!
温和的	基	-	基	!

“我们温柔可爱的琪琪，你一天比一天嗜血了！”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][kiː] - - [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] ! "

But	we	are	the	Ki	-	-	and	we	say	the	prisoners	shall	not	die	!	"
但	我们	是	这	基	-	-	和	我们	说	这	囚犯	将	不是	死	!	"

但我们是基人——我们说，囚犯不能死！

" [wiː; wi] [seɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['juːθfl] [kiː] - [kiː] , ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] ['hedz] [æt; ət]

"	We	say	they	shall	!	"	answered	the	youthful	Ki	-	Ki	,	nodding	their	two	heads	at
"	我们	说	他们	将	!	"	回答	这	青春	基	-	基	,	点头	他们的	二	头部	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

“我们认为他们应该这样做！”年轻的琪琪回答道，同时点了点头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['moʊʃ(ə)n] .

with	a	positive	motion	.
和	一个	积极的	运动	.

以正向运动。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][kiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][kiː] - [kiː] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [suː'pɪriər] . "

"	You	may	be	the	Ki	,	but	we	are	the	Ki	-	Ki	,	and	your	superior	.	"
"	你	可能	是	这	基	,	但	我们	是	这	基	-	基	,	和	你的	优越的	.	"

“你或许是基，但我们是基基，而且是你的上级。”

" [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld][men] .

"	Not	in	this	case	,	"	declared	the	old	men	.
"	不是	在	这	案件	,	"	声明	这	老的	男人	.

“这次可不是这样，”老人们说道。

" [wer] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wiː; wi][hæv; həv]['iːkwəl] ['paʊɝz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	Where	life	and	death	are	concerned	we	have	equal	powers	with	you	.	"
"	在哪里	生活	和	死亡	是	担心的	我们	有	平等的	权力	和	你	.	"

“在生死攸关的事情上，我们与你们拥有同等的权力。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsə'griː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pleɪɝz] , ['dʒentli] .

"	And	if	we	disagree	?	"	asked	the	players	,	gently	.
"	和	如果	我们	不同意	?	"	问	这	玩家	,	轻轻地	.

“如果我们意见不一致呢？”球员们温和地问道。

" [greɪt] ['kɪkə] - ['kuː] !

"	Great	Kika	-	koo	!
"	伟大的	基卡	-	库	!

“伟大的Kika-koo！

[ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsə'griː] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] !

If	we	disagree	the	High	Ki	must	judge	between	us	!
如果	我们	不同意	这	高的	基	必须	法官	之间	我们	!

如果意见不一致，高阶气神将进行裁决！

" [rɔːrd] [ðə; ði] [twɪn] [kiː] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	roared	the	twin	Ki	,	excitedly	.
"	咆哮	这	双	基	,	兴奋地	.

“双胞胎基兴奋地咆哮道。”

" [kwaɪt] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][ki:] - [ki:] .
" Quite so , " answered the Ki - Ki .
" 相当 所以 , " 回答 这 基 - 基 .

“正是如此，”琪琪回答道。

" [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ʃæl; ʃəl][daɪ] . "
" The strangers shall die . "
" 这 陌生人 将 死 . "

“陌生人必死。”

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][daɪ] !
" They shall not die !
" 他们 将 不是 死 !

他们不会死！

" ['stɔrmd] [ðə; ði][oʊld][men] , [wɪð; wɪθ] [fɪrs] ['dʒestʃərz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" stormed the old men , with fierce gestures toward the others ,
" 暴风雨 这 老的 男人 , 和 凶猛的 手势 朝向 这 其他的 ,

“老人们怒气冲冲地冲过来，对其他人做出凶狠的手势，

[waɪl] [bəuθ] [perz] [ʌv; əv] [blæk] [aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] .
while both pairs of black eyes flashed angrily .
尽管 两个都 对 的 黑色的 眼睛 闪光灯 愤怒地 .

两双黑眼睛里都闪过愤怒的光芒。

" [ðen] [wi:; wi] [ˌdɪsə'gri:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ki:] , " [rɪ'tɜ:rnd]
" Then we disagree , and they must be taken to the High Ki , " returned
" 然后 我们 不同意 , 和 他们 必须 是 已采取 到 这 高的 基 , " 返回
[ðə; ði][blɑ:nd] [mju'zɪʃənz] ,
the blond musicians ,
这 金发 音乐家 ,

“那我们就意见不一致了，他们必须被带到高阶基神殿去，”金发乐师们回答道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'nʌðər] [tu:n] .
beginning to play another tune .
开始 到 玩 其他 调 .

开始演奏另一首曲子。

[ðə; ði] [tu:] [ki:] [roʊz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [θroʊnz] ,
The two Ki rose from their thrones ,
这 二 基 玫瑰 从 他们的 王座 ,

两位奇从王座上起身，

[peɪst] [tu:] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [θri:] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt]
paced two steps to the right and three steps to the left , and then sat
踱步 二 步骤 到 这 正确的 和 三 步骤 到 这 左边 , 和 然后 卫星
[daʊn] [ə'gen] .
down again .
向下 再次 .

他向右走了两步，向左走了三步，然后又坐了下来。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“很好！”

" [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [hu:] [hæd; həd] ['lisnd] [ˌʌn'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [ʌv; əv]
" they said to the captains , who had listened unmoved to the quarrel of
" 他们 说 到 这 队长 , WHO 有 听着 不动 到 这 争吵 的
[ðə; ði] ['rʊlər] ;
the rulers ;
这 统治者 ;

“他们对那些听着统治者争吵却无动于衷的将领们说；

" [kiːp] [ðiːz] [hæf] - [men] [seɪf] ['prizənəz] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
" keep these half - men safe prisoners until to - morrow morning ,
" 保持 这些 一半 - 男人 安全的 囚犯 直到 到 - 明天 早晨 ,

“把这些半人半兽的人安全地关押到明天早上。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kiː] - [kiː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maɪti]
and then the Ki - Ki and we ourselves will conduct them to the mighty
和 然后 这 基 - 基 和 我们 我们自己 将要 执行 他们 到 这 强大的
[haɪ] [kiː] .
High Ki .
高的 基 .

然后，Ki-Ki 和我们自己将引导他们前往强大的高阶 Ki。

" [æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] [ðə; ði] [twɪn] ['kæptɪnz] [boʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [bəuθ] [perz] [ʌv; əv] ['rʊlər] [ænd; ənd]
" At this command the twin captains bowed again to both pairs of rulers and
" 在 这 命令 这 双 队长 鞠躬 再次 到 两个都 对 的 统治者 和
[led] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .
led Prince Marvel and Nerle from the room .
引领 王子 奇迹 和 - 从 这 房间 .

“接到命令后，两位船长再次向两对统治者鞠躬，并带领马维尔王子和纳尔勒离开了房间。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪn] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
Then they were escorted along the streets to the twin houses of the captains ,
然后 他们 是 护送 沿着 这 街道 到 这 双 房屋 的 这 队长 ,

然后，他们被护送着沿着街道来到两位船长的双子别墅。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [pɔːzd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðer; ðər] [left] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'sɜːrt(ə)n]
and here the officers paused and scratched their left ears with uncertain
和 这里 这 警官 暂停 和 刮痕 他们的 左边 耳朵 和 不确定
['dʒestʃərz] .
gestures .
手势 .

这时，警官们停了下来，用不确定的手势挠了挠左耳。

" [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] ,
" There being only half of each of you , " they said ,
" 那里 存在 仅有的 一半 的 每个 的 你 , " 他们 说 ,

“你们每个人都只有一半，”他们说。

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɑːk] [iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [ruːmz; rʊmz] . "
" we do not know how to lock each of you in double rooms . "
" 我们 做 不是 知道 如何 到 锁 每个 的 你 在 双倍的 房间 . "

“我们不知道该如何把你们每个人都锁在双人房间里。”

" [oʊ] , [let] [juː 'es] [bəuθ] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .
" Oh , let us both occupy the same room , " said Prince Marvel .
" 哦 , 让 我们 两个都 占据 这 相同的 房间 , " 说 王子 奇迹 .

“哦，那我们俩住同一个房间吧，”马维尔王子说道。

" [wiː; wi] [prɪ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We prefer it . "
" 我们 更喜欢 它 . "

我们更喜欢这样。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ; " [wiː; wi] [mʌst; məst] [trænz'gres] ['aʊər; ɑːr] ['juːʒuəl] ['kʌstəmz]
" Very well , " answered the captains ; " we must transgress our usual customs
" 非常 出色地 , " 回答 这 队长 ; " 我们 必须 越界 我们的 通常 海关
[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,
in any event ,
在 任何 事件 ,

“好吧，”船长们回答说，“无论如何，我们都必须打破我们通常的惯例。”

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [lɑːdʒd] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

so	you	may	as	well	be	lodged	as	you	wish	.
所以	你	可能	作为	出色地	是	已提交	作为	你	希望	.

所以，你完全可以按照自己的意愿选择住宿地点。

" [soʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɜːr; wər] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ruːm] [ʌv; əv]

"	So	Nerle	and	the	prince	were	thrust	into	a	large	and	pleasant	room	of
"	所以	-	和	这	王子	是	推力	进入	一个	大的	和	令人愉快的	房间	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['haʊzɪz] ,

one	of	the	twin	houses	,
一	的	这	双	房屋	,

于是，纳尔勒和王子被安排住进了其中一栋双子别墅里一间宽敞舒适的房间。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ] [twɪn] ['soʊldʒərz] ,

the	double	doors	were	locked	upon	them	by	twin	soldiers	,
这	双倍的	门	是	已锁定	之上	他们	经过	双	士兵	,

双扇大门被两名士兵锁上了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] . - .

and	they	were	left	to	their	own	thoughts	.	15	.
和	他们	是	左边	到	他们的	自己的	想法	.	-	.

于是，他们便独自沉思起来。15.

[ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː]

The	High	Ki	of	Twi
这	高的	基	的	暮光

特维的高气

" [tel] [ˌem 'iː] , [prɪns] , [ɑːr; ər][wiː; wi] [ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] ? " [æskt] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

"	Tell	me	,	Prince	,	are	we	awake	or	asleep	?	"	asked	Nerle	,	as	soon	as	they
"	告诉	我	,	王子	,	是	我们	醒	或者	睡着了	?	"	问	-	,	作为	很快	作为	他们

[wɜːr; wər] [ə'loʊn] .

were	alone	.
是	独自的	.

“王子殿下，我们到底是醒着还是睡着了？”纳尔勒趁着两人独处的时候问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ə'weɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" There is no question of our being awake , " replied the prince , with a
" 那里 是 不 问题 的 我们的 存在 醒 , " 回复 这 王子 , 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“我们当然不可能醒着，”王子笑着回答。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['piːp(ə)l] ! "
" But what a curious country it is - - and what a funny people ! "
" 但 什么 一个 好奇的 国家 它 是 - - 和 什么 一个 有趣的 人们 ! "

“但这真是一个奇特的国家——那里的人民也真有趣！”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɑːd] [ɔːr] ['sɪŋgjələr] , " [sed] [ðə; ði] ['eskwaɪə] ,
" We can't call them odd or singular , " said the esquire ,
" 我们 不能 称呼 他们 奇怪的 或者 单数 , " 说 这 绅士 ,

“我们不能称它们奇怪或独特，”这位先生说道。

" [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪz]['iːv(ə)n][ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
" for everything is even in numbers and double in appearance .
" 为了 一切 是 甚至 在 数字 和 双倍的 在 外貌 .

“因为万物的数量都是偶数，外观都是双倍的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['gɪdi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
It makes me giddy to look at them ,
它 制作 我 头晕 到 看 在 他们 ,

看着它们我就兴奋不已。

[ænd; ənd][aɪ] [kiːp] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
and I keep feeling of myself to make sure there is still only one of me . "
和 我 保持 感觉 的 我 到 制作 当然 那里 是 仍然 仅有的 一 的 我 . "

我不断地审视自己，以确保世上只有一个我。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][hæf][ə; eɪ] [bɔɪ] !
" You are but half a boy !
" 你 是 但 一半 一个 男生 !

你不过是个半个男孩！

" [læft] [ðə; ði] [prɪns] - - " [æt; ət] [liːst] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ʌv; əv][tʃwiː] . "
" laughed the prince - - " at least so long as you remain in the Land of Twi . "
" 笑了 这 王子 - - " 在 至少 所以 长的 作为 你 保持 在 这 土地 的 暮光 . "

“王子笑道——“至少只要你还留在特威王国。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] , " ['ænsər] - ;
" I'd like to get out of it in double - quick time , " answered Nerle ;
" ID 喜欢 到 得到 出去 的 它 在 双倍的 - 快的 时间 , " 回答 - ;

“我想尽快摆脱这件事，”纳尔回答说；

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]
" and we should even now be on the other side of the hedge were it
" 和 我们 应该 甚至 现在 是 在 这 其他 边 的 这 对冲 是 它
[nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] ['wɪkɪd] [per] [ʌv; əv][kiː] - [kiː] ,
not for that wicked pair of Ki - Ki ,
不是 为了 那 邪恶 一对 的 基 - 基 ,

“要不是那对邪恶的琪琪，我们现在应该已经在篱笆的另一边了。”

[huː] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː ˈes] . "

who	**are**	**determined**	**to**	**kill**	**us**	**.**	**"**
WHO	是	决定	到	杀	我们	.	"

他们决心要杀了我们。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈθɔːtfəli] ,

"	**It**	**is**	**strange**	**,**	**"**	**said**	**the**	**prince**	**,**	**thoughtfully**	**,**
"	它	是	奇怪的	,	"	说	这	王子	,	深思熟虑	,

“真是奇怪，”王子若有所思地说。

" [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [oʊld][kiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l][kiː] - [kiː]

"	**that**	**the**	**fierce**	**-**	**looking**	**old**	**Ki**	**should**	**be**	**our**	**friends**	**and**	**the**	**gentle**	**Ki**	**-**	**Ki**
"	那	这	凶猛的	-	寻找	老的	基	应该	是	我们的	朋友们	和	这	温和的	基	-	基

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

our	**enemies**	**.**
我们的	敌人	.

“外表凶猛的老奇应该成为我们的朋友，而温柔的奇奇应该成为我们的敌人。”

[haʊ] ['lɪt(ə)l][wʌn][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm] [ə'pɪrənsəz] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [hɑːrt] [biːts] [ɪn][ə; eɪ] ['pɝːsənz]

How	**little**	**one**	**can**	**tell**	**from**	**appearances**	**what**	**sort**	**of**	**heart**	**beats**	**in**	**a**	**person's**
如何	小的	一	能	告诉	从	外貌	什么	种类	的	心	节拍	在	一个	人的

['bɑːdi] !

body	**!**
身体	!

仅凭外表，我们又能看出一个人的心脏跳动着怎样的心跳呢!

" [bɪˈfɔːr] - [kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [tuː] [perz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]

"	**Before**	**Nerle**	**could**	**answer**	**the**	**two**	**doors**	**opened**	**and**	**two**	**pairs**	**of**	**soldiers**
"	前	-	可以	回答	这	二	门	打开	和	二	对	的	士兵

['entərd] .

entered	**.**
进入	.

“内尔还没来得及回答，两扇门就开了，两对士兵走了进来。”

[ðeɪ] [druː] [tuː] [smɔːl] [teiblz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [tuː] [bɪˈfɔːr] - ,

They	**drew**	**two**	**small**	**tables**	**before**	**the**	**prince**	**and**	**two**	**before**	**Nerle**	**,**
他们	画	二	小的	表格	前	这	王子	和	二	前	-	,

他们分别在王子和纳尔勒面前画了两张小表格。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌðər] [perz] [ʌv; əv] [twɪn] ['soʊldʒərz] [keɪm] [ænd; ənd] [spred] [klɔːðz] [ɑːn][ðə; ði] [teiblz]

and	**then**	**other**	**pairs**	**of**	**twin**	**soldiers**	**came**	**and**	**spread**	**cloths**	**on**	**the**	**tables**
和	然后	其他	对	的	双	士兵	来了	和	传播	布料	在	这	表格

[ænd; ənd][set] [twɪn] ['plætərz] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [fruːt] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] .

and	**set**	**twin**	**platters**	**of**	**meat**	**and**	**bread**	**and**	**fruit**	**on**	**each**	**of**	**the**	**tables**	**.**
和	放	双	拼盘	的	肉	和	面包	和	水果	在	每个	的	这	表格	.

然后，又来了两对双胞胎士兵，他们在桌子上铺上桌布，并在每张桌子上摆放了两盘肉、面包和水果。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] ['prizənəz] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf]

When	**the**	**meal**	**had**	**been**	**arranged**	**the**	**prisoners**	**saw**	**that**	**there**	**was**	**enough**
什么时候	这	一顿饭	有	到过	安排	这	囚犯	锯	那	那里	曾是	足够的

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] ;

for	**four**	**people**	**instead**	**of**	**two**	**;**
为了	四	人们	反而	的	二	;

饭菜准备好后，囚犯们发现饭菜足够四个人吃，而不是两个人吃；

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ,

and	**the**	**soldiers**	**realized**	**this**	**also**	**,**
和	这	士兵	已实现	这	还	,

士兵们也意识到了这一点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['pʌz(ə)ld] [lʊks] [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] .

for	they	turned	puzzled	looks	first	on	the	tables	and	then	on	the	prisoners	.
为了	他们	转向	困惑	看起来	第一的	在	这	表格	和	然后	在	这	囚犯	.

他们先是疑惑地看着桌子，然后又疑惑地看着囚犯。

[ðen] [ðeɪ] [ʃʊk] [ɔːl][ðer; ðər] [twɪn] ['hedz] ['greɪvli] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] , ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [twɪn] [dɔːz]

Then	they	shook	all	their	twin	heads	gravely	and	went	away	,	locking	the	twin	doors
然后	他们	摇晃	全部	他们的	双	头部	严重地	和	去	离开	,	锁定	这	双	门

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

然后他们严肃地摇了摇头，离开了，并将身后的双扇门锁上了。

" [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['biːɪŋ] ['sɪŋgjələr] , " [sed] - , ['tʃɪrfəli] ;

"	We	have	one	advantage	in	being	singular	,	"	said	Nerle	,	cheerfully	;
"	我们	有	一	优势	在	存在	单数	,	"	说	-	,	愉快地	;

“我们独一无二，这算是一个优势吧，”内尔勒高兴地说；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

"	and	that	is	we	are	not	likely	to	starve	to	death	.
"	和	那	是	我们	是	不是	可能	到	饿死	到	死亡	.

“也就是说，我们不太可能饿死。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪsɪŋ] [twɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]

For	we	can	eat	the	portions	of	our	missing	twins	as	well	as	our
为了	我们	能	吃	这	部分	的	我们的	丢失的	双胞胎	作为	出色地	作为	我们的

[oʊn] . "

own	.	"
自己的	.	"

因为我们既可以吃掉我们失踪双胞胎的那部分，也可以吃掉我们自己的那部分。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['stɑːrvɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	I	should	think	you	would	enjoy	starving	,	"	remarked	the	prince	.
"	我	应该	思考	你	会	享受	饥饿	,	"	评论	这	王子	.

“我倒觉得你会乐于挨饿，”王子说道。

" [noʊ] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	No	;	I	believe	I	have	more	exquisite	suffering	in	store	for	me	,
"	不	;	我	相信	我	有	更多的	精美的	痛苦	在	店铺	为了	我	,

不，我相信我还有更剧烈的痛苦在等着我。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [met] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [per] [ʌv; əv][kiː] - [kiː] , " [sed] - .

since	I	have	met	that	gentle	pair	of	Ki	-	Ki	,	"	said	Nerle	.
自从	我	有	遇见	那	温和的	一对	的	基	-	基	,	"	说	-	.

“自从我遇见了那对温柔的琪琪之后，”纳尔勒说道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [tuː] [tʃerz] .

While	they	were	eating	the	two	captains	came	in	and	sat	down	in	two	chairs	.
尽管	他们	是	吃	这	二	队长	来了	在	和	卫星	向下	在	二	椅子	.

他们正在吃饭的时候，两位船长走了进来，在两把椅子上坐了下来。

[ðiːz] ['kæptɪnz] [siːmd] ['frendli] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd]['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]

These	captains	seemed	friendly	fellows	,	and	after	watching	the	strangers	for	a
这些	队长	似乎	友好的	伙伴们	,	和	后	观看	这	陌生人	为了	一个

[waɪl] [ðeɪ] [ri'mɑːkt] :

while	they	remarked	:
尽管	他们	评论	:

这些船长看起来都很友善，他们观察了这些陌生人一会儿后说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [soʊ] ['hɑːrtɪli] ; [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ]

"	We	are	glad	to	see	you	able	to	eat	so	heartily	;	for	to	-	morrow	you
"	我们	是	高兴的	到	看	你	有能力的	到	吃	所以	衷心地	;	为了	到	-	明天	你

[wɪl] ['prɑːbəbli] [daɪ] . "

will	probably	die	.	"
将要	大概	死	.	"

“我们很高兴看到你吃得这么香，因为你明天可能就要死了。”

" [ðæt] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrv(ə)l] ,

"	That	is	by	no	means	certain	,	"	replied	Marvel	,
"	那	是	经过	不	方法	肯定	,	"	回复	奇迹	,

“那可就未必了，”马维尔回答道。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] [bɜːrdz][ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] - - [tuː; tə]

cutting	a	piece	from	one	of	the	twin	birds	on	a	platter	before	him	-	-	to
切割	一个	片	从	一	的	这	双	鸟类	在	一个	拼盘	前	他	-	-	到

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

the	extreme	surprise	of	the	captains	,
这	极端	惊喜	的	这	队长	,

他从摆在面前盘子里的两只鸟中的一只身上切下一块——这让船长们大吃一惊。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [siːn] [bəuθ][bɜːrdz] [kaːvd] [ə'laɪk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

who	had	always	before	seen	both	birds	carved	alike	at	the	same	time	.
WHO	有	总是	前	已见	两个都	鸟类	雕刻	同样	在	这	相同的	时间	.

他以前总是同时看到两种鸟的雕刻形状相同。

" [jʊr; jər] [greɪ] - ['bɪrdɪd] [oʊld][kiː] [seɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] . "

"	Your	gray	-	bearded	old	Ki	say	we	shall	not	die	.	"
"	你的	灰色的	-	留着胡子的	老的	基	说	我们	将	不是	死	.	"

“你那白胡子老基说我们不会死。”

" [truː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪnz] .

"	True	,	"	answered	the	captains	.
"	真的	,	"	回答	这	队长	.

“没错，”船长们回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][kiː] - [kiː][hæv; həv] [dɪ'klerd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] . "

"	But	the	Ki	-	Ki	have	declared	you	shall	.	"
"	但	这	基	-	基	有	声明	你	将	.	"

“但是奇奇族已经宣布你必须这样做。”

" [ðer; ðər] ['paʊɚz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl] , " [sed] - ,

"	Their	powers	seem	to	be	equal	,	"	said	Nerle	,
"	他们的	权力	似乎	到	是	平等的	,	"	说	-	,

“他们的力量似乎不相上下，”内尔勒说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] . "

"	and	we	are	to	be	taken	before	the	High	Ki	for	judgment	.	"
"	和	我们	是	到	是	已采取	前	这	高的	基	为了	判断	.	"

“我们将被带到至高基面前接受审判。”

" [ˌðer'ɪn] [laɪz][jʊr; jər]['deɪndʒər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

"	Therein	lies	your	danger	,	"	returned	the	captains	,
"	其中	谎言	你的	危险	,	"	返回	这	队长	,

“危险就在这里，”船长们回答道。

['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [toʊnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['æksənts][ɑːn][ðer; ðər][wɜːrdz] .

speaking	in	the	same	tones	and	with	the	same	accents	on	their	words	.
请讲	在	这	相同的	音调	和	和	这	相同的	口音	在	他们的	字	.

他们说话的语气和重音都一样。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðə; ði][kiː] - [kiː][hæz; həz] [mɔːr] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [kiː]

"	For	it	is	well	known	the	Ki	-	Ki	has	more	influence	with	the	High	Ki
"	为了	它	是	出色地	已知	这	基	-	基	有	更多的	影响	和	这	高的	基

[ðæn; ðən][ðə; ði][kiː][hæz; həz] . "

than	the	Ki	has	.	"
比	这	基	有	.	"

“众所周知，Ki-Ki 对高阶 Ki 的影响力比 Ki 对高阶 Ki 的影响力更大。”

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [kraɪd] - ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['dɪzi] [ə'gen] .

"	cried	Nerle	;	"	you	are	making	me	dizzy	again	.
"	哭	-	;	"	你	是	制作	我	晕眩的	再次	.

“你又让我头晕了。”纳尔勒喊道。

[aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['kɪs] . "

I	can't	keep	track	of	all	these	Kis	.	"
我	不能	保持	追踪	的	全部	这些	吻	.	"

我记不住这么多Kis了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [kiː] [laɪk] ? " [æskt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,

"	What	is	the	High	Ki	like	?	"	asked	Prince	Marvel	,
"	什么	是	这	高的	基	喜欢	?	"	问	王子	奇迹	,

“高等气是什么样的？”马维尔王子问道。

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] .

who	was	much	interested	in	the	conversation	of	the	captains	.
WHO	曾是	很多	感兴趣的	在	这	对话	的	这	队长	.

他对船长的谈话很感兴趣。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] .

But	this	question	the	officers	seemed	unable	to	answer	.
但	这	问题	这	警官	似乎	无法	到	回答	.

但这个问题，警官们似乎无法回答。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [sed] :

They	shook	their	heads	slowly	and	said	:
他们	摇晃	他们的	头部	缓慢地	和	说	:

他们缓缓摇了摇头，说道：

" [ðə; ði] [haɪ] [kiː][ɑːr; ər][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][tʃwiː] .

"	The	High	Ki	are	not	visible	to	the	people	of	Twi	.
"	这	高的	基	是	不是	可见的	到	这	人们	的	暮光	.

“高阶基神对特维族人来说是看不见的。”

['oʊnli][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːr; ər][ðə; ði] [haɪ] [kiː]['evər] ['bɑːðərd] [ɔːr]['iːv(ə)n]

Only	in	cases	of	the	greatest	importance	are	the	High	Ki	ever	bothered	or	even
仅有的	在	案例	的	这	最	重要性	是	这	高的	基	曾经	烦恼	或者	甚至

[ə'proʊtʃt] [baɪ][ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði][kiː] - [kiː] ,

approached	by	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	,
接近	经过	这	基	和	这	基	-	基	,

只有在极其重要的情况下，高阶气才会被气和气气打扰，甚至被它们接近。

[huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][lænd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] .

who	are	supposed	to	rule	the	land	according	to	their	own	judgment	.
WHO	是	据称	到	规则	这	土地	根据	到	他们的	自己的	判断	.

他们理应根据自己的判断来统治这片土地。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] , [ðen] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] ,

But	if	they	chance	to	disagree	,	then	the	matter	is	carried	before	the	High	Ki	,
但	如果	他们	机会	到	不同意	,	然后	这	事情	是	携带	前	这	高的	基	,

但如果他们意见不一致，那么此事就要提交给高阶气宗处理。

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [geɪts] .

who	live	in	a	palace	surrounded	by	high	walls	,	in	which	there	are	no	gates	.
WHO	居住	在	一个	宫殿	包围	经过	高的	墙壁	,	在	哪个	那里	是	不	大门	.

他们居住在被高墙环绕的宫殿里，宫殿没有大门。

['oʊnli] [ðiːz] ['rʊlər] [hæv; həv]['evər] [siːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

Only	these	rulers	have	ever	seen	the	other	side	of	the	walls	,
仅有的	这些	统治者	有	曾经	已见	这	其他	边	的	这	墙壁	,

只有这些统治者才曾见过城墙另一侧的景象。

[ɔːr] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][ɑːr; ər][laɪk] . "

or	know	what	the	High	Ki	are	like	.	"
或者	知道	什么	这	高的	基	是	喜欢	.	"

或者了解高阶气是什么样的。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	That	is	strange	,	"	said	the	prince	.
"	那	是	奇怪的	,	"	说	这	王子	.

“真奇怪，”王子说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] , [ɑːr'selvz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

"	But	we	,	ourselves	,	it	seems	,	are	to	see	the	High	Ki	to	-	morrow	,
"	但	我们	,	我们自己	,	它	似乎	,	是	到	看	这	高的	基	到	-	明天	,

“但是，我们自己似乎明天就要见到高阶基了。”

[ænd; ənd] [huː'evər] [ðeɪ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] , [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv]['æftər][ðə; ði]

and	whoever	they	may	chance	to	be	,	we	hope	to	remain	alive	after	the
和	谁	他们	可能	机会	到	是	,	我们	希望	到	保持	活	后	这

['ɪntərvjuː] . "

interview	.	"
面试	.	"

无论他们是谁，我们都希望在面试后还能活着。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [veɪn] [hoʊp] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

"	That	is	a	vain	hope	,	"	answered	the	captains	,
"	那	是	一个	徒劳	希望	,	"	回答	这	队长	,

“那是徒劳的希望，”船长们回答道。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [kiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'saɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][kiː] - [kiː]

"	for	it	is	well	known	that	the	High	Ki	usually	decide	in	favor	of	the	Ki	-	Ki
"	为了	它	是	出色地	已知	那	这	高的	基	通常	决定	在	偏爱	的	这	基	-	基

,

,
,

“因为众所周知，高阶气通常会做出有利于气气的决定，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kiː] . "

and	against	the	wishes	of	the	old	Ki	.	"
和	反对	这	愿望	的	这	老的	基	.	"

违背了老基的意愿。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , " [sed] - .

"	That	is	certainly	encouraging	,	"	said	Nerle	.
"	那	是	当然	鼓励	,	"	说	-	.

“这当然令人鼓舞，”内尔勒说。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

When	the	captains	had	gone	and	left	them	to	themselves	,
什么时候	这	队长	有	已消失	和	左边	他们	到	他们自己	,

当船长们离开，留下他们独自一人时，

[ðə; ði]['eskwaɪə] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [spiːtʃ] :

the	esquire	confided	to	his	master	his	expectations	in	the	following	speech	:
这	绅士	坦白	到	他的	掌握	他的	期望	在	这	下列的	演讲	:

乡绅向他的主人倾诉了自己的期望，他说了以下这番话：

" [ðɪs] [haɪ] [kiː] [saʊndz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] [fɪrs] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ,

"	This	High	Ki	sounds	something	terrible	and	fierce	in	my	ears	,
"	这	高的	基	声音	某物	糟糕的	和	凶猛的	在	我的	耳朵	,

“这高阶气在我听来既可怕又凶猛。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [per] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [twaɪs] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] [fɪrs] .

and	as	they	are	doubtless	a	pair	,	they	will	be	twice	terrible	and	fierce	.
和	作为	他们	是	毫无疑问	一个	一对	,	他们	将要	是	两次	糟糕的	和	凶猛的	.

既然他们无疑是一对，那他们将会更加可怕凶猛。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dʌblət] [wɪl] ['tɔːrtʃər] [ˌem 'iː][moʊst][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː]

Perhaps	his	royal	doublets	will	torture	me	most	exquisitely	before	putting	me
也许	他的	皇家	双联体	将要	酷刑	我	最多	精美绝伦	前	推杆	我

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

或许他那身华丽的皇家双排扣礼服会在我死去之前，给予我最极致的折磨。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [lɪvd] [ɪn] [veɪn] .

and	then	I	shall	feel	that	I	have	not	lived	in	vain	.
和	然后	我	将	感觉	那	我	有	不是	居住地	在	徒劳	.

那时我才会觉得我这一生没有白活。

" [ðeɪ] [slept] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bedz] [ðæt] [naɪt] ,

"	They	slept	in	comfortable	beds	that	night	,
"	他们	睡着了	在	舒服的	床	那	夜晚	,

“那天晚上他们睡在舒适的床上。”

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] ['empti] [twɪn] [bed] [stʊd] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] [wʌn] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] .

although	an	empty	twin	bed	stood	beside	each	one	they	occupied	.
虽然	一个	空的	双	床	站立	旁	每个	一	他们	占领	.

虽然他们睡的每张床旁边都放着一张空着的单人床。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ə'nʌðər] ['eksələnt] [miːl] ,

And	in	the	morning	they	were	served	another	excellent	meal	,
和	在	这	早晨	他们	是	服务	其他	出色的	一顿饭	,

第二天早上，他们又享用了一顿丰盛的晚餐。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪn] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][kiː]

after	which	the	captains	escorted	them	again	to	the	twin	palaces	of	the	Ki
后	哪个	这	队长	护送	他们	再次	到	这	双	宫殿	的	这	基

[ænd; ənd][ðə; ði][kiː] - [kiː] .

and	the	Ki	-	Ki	.
和	这	基	-	基	.

之后，队长们再次护送他们前往奇奇双宫。

[ðer; ðər][ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['rʊlər] [met] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

There	the	two	pairs	of	rulers	met	them	and	headed	the	long	procession	of
那里	这	二	对	的	统治者	遇见	他们	和	标题	这	长的	游行	的

['soʊldʒərz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː] .

soldiers	toward	the	palace	of	the	High	Ki	.
士兵	朝向	这	宫殿	的	这	高的	基	.

两对统治者在那里与他们会面，并率领长长的士兵队伍前往高基的宫殿。

[fɜːrst] [keɪm] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
First came a band of music ,
第一的 来了 一个 乐队 的 音乐 ,

首先是一支乐队，

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [kwɪr] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [pleɪd] [ɪn] [perz] [baɪ] [twɪn] [mju'zɪʃənz] ;
in which many queer sorts of instruments were played in pairs by twin musicians ;
在 哪个 许多 酷儿 排序 的 仪器 是 玩 在 对 经过 双 音乐家 ;

其中许多奇特的乐器由双胞胎音乐家成对演奏；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [twɪn] ['drʌməz] [roʊl][ðer; ðər] [twɪn]
and it was amusing to Nerle to see the twin drummers roll their twin
和 它 曾是 有趣 到 - 到 看 这 双 鼓手 卷 他们的 双
[drʌmz] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['trʌmpits] [piːl] [aʊt] [twɪn] [noʊts] .
drums exactly at the same time and the twin trumpets peal out twin notes .
鼓 确切地 在 这 相同的 时间 和 这 双 小号 皮尔 出去 双 笔记 .

看到两个鼓手同时敲击着两个鼓，两个小号同时吹奏着两个音符，纳尔觉得很有趣。

['æftər][ðə; ði][bænd] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kiː] - [kiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kiː] ,
After the band marched the double Ki - Ki and the double Ki ,
后 这 乐队 行军 这 双倍的 基 - 基 和 这 双倍的 基 ,

乐队行进演奏完双Ki-Ki和双Ki之后，

[ðer; ðər] [fɔːr] ['bɑːdɪz] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
their four bodies side by side in a straight line .
他们的 四 身体 边 经过 边 在 一个 直的 线 .

它们的四个身体并排成一条直线。

[ðə; ði][kiː] - [kiː][hæd; həd] [left] [ðer; ðər]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
The Ki - Ki had left their musical instruments in the palace ,
这 基 - 基 有 左边 他们的 音乐 仪器 在 这 宫殿 ,

奇奇人把他们的乐器留在了宫殿里。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɔːr] ['jeloʊ] [glʌvz] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['stɪtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd] [swʌŋ]
and now wore yellow gloves with green stitching down the backs and swung
和 现在 穿着 黄色的 手套 和 绿色的 缝合 向下 这 背部 和 摇摆
[goʊld] - ['hedɪd] [keɪnz] ['dʒɔːntɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
gold - headed canes jauntily as they walked .
金子 - 标题 拐杖 轻快地 作为 他们 步行 .

现在她们戴着黄色手套，手套背面缝着绿色线，走路时轻快地挥舞着金头拐杖。

[ðə; ði][kiː] [stuːpt] [ðer; ðər][eɪdʒd] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] ['ʃʌfəld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn]
The Ki stooped their aged shoulders and shuffled along with their hands in
这 基 弯腰 他们的 老年人 肩膀 和 洗牌 沿着 和 他们的 双手 在
[ðer; ðər] ['pɑːkəts] ,
their pockets ,
他们的 口袋 ,

基族人佝偻着年迈的肩膀，双手插在口袋里，拖着脚步向前走去。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌns] [dɪd] [ðeɪ] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɔːr] " [greɪt] ['kɪkə] - ['kuː] !
and only once did they speak , and that was to roar " Great Kika - koo !
和 仅有的 一次 做过 他们 说话 , 和 那 曾是 到 吼 " 伟大的 基卡 - 库 !

他们只说过一次话，那就是咆哮着“伟大的基卡库！

" [wen] [ðə; ði][kiː] - [kiː] [dʒæbd] [ðer; ðər] [keɪnz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kiːz] [toʊz] .
" when the Ki - Ki jabbed their canes down on the Ki's toes .
" 什么时候 这 基 - 基 刺伤 他们的 拐杖 向下 在 这 ki 的 脚趾 .

“当奇奇人用拐杖戳奇人的脚趾时。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][kiː] - [kiː][ænd; ənd][ðə; ði][kiː] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] - , ['eskɔːtid] [baɪ][ðə; ði]

Following	**the**	**Ki**	**-**	**Ki**	**and**	**the**	**Ki**	**came**	**the**	**prince**	**and**	**Nerle**	**,**	**escorted**	**by**	**the**
下列的	这	基	-	基	和	这	基	来了	这	王子	和	-	,	护送	经过	这

[twɪn] ['kæptɪnz] ,

twin	**captains**	**,**
双	队长	,

紧随琪琪和琪之后的是王子和娜露，由双胞胎队长护送。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪlz] [ʌv; əv] [twɪn] ['soʊldʒərz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

and	**then**	**there**	**were**	**files**	**of**	**twin**	**soldiers**	**bringing**	**up**	**the**	**rear**	**.**
和	然后	那里	是	文件	的	双	士兵	带来	向上	这	后部	.

然后还有一队队双胞胎士兵列队在后。

[kraʊdz] [ʌv; əv] [twɪn] ['piːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [twɪn] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə]

Crowds	**of**	**twin**	**people**	**,**	**with**	**many**	**twin**	**children**	**amongst**	**them**	**,**	**turned**	**out**	**to**
人群	的	双	人们	,	和	许多	双	孩子们	在	他们	,	转向	出去	到

[wɑːtʃ] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'spleɪ] ,

watch	**the**	**unusual**	**display**	**,**
手表	这	异常	展示	,

大批双胞胎，其中不乏双胞胎儿童，前来观看这场不同寻常的表演。

[ænd; ənd] ['meni] [perz] [ʌv; əv] [twɪn] [dɔːgz] [bɑːrkt] [tə'geðər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði]

and	**many**	**pairs**	**of**	**twin**	**dogs**	**barked**	**together**	**in**	**unison**	**and**	**snapped**	**at**	**the**
和	许多	对	的	双	狗	吠叫	一起	在	齐声	和	啪啪	在	这

[hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [twɪn] ['soʊldʒərz] .

heels	**of**	**the**	**marching**	**twin**	**soldiers**	**.**
高跟鞋	的	这	行军	双	士兵	.

许多对双胞胎狗齐声吠叫，并咬住行进中的双胞胎士兵的脚后跟。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kiːz] ['pæləs] ,

By	**and**	**by**	**they**	**reached**	**the**	**great**	**wall**	**surrounding**	**the**	**High**	**Ki's**	**palace**	**,**
经过	和	经过	他们	达到	这	伟大的	墙	周围	这	高的	ki 的	宫殿	,

不久，他们便抵达了环绕高基宫殿的长城。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [maɪt]

and	**,**	**sure**	**enough**	**,**	**there**	**was**	**never**	**a**	**gate**	**in**	**the**	**wall**	**by**	**which**	**any**	**might**
和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	绝不	一个	门	在	这	墙	经过	哪个	任何	可能

['entər] .

enter	**.**
进入	.

果不其然，墙上根本没有任何人可以进入的门。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði][kiː] - [kiː][hæd; həd] [bloʊn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['sɪgnəl] [ə'pɑːn] [tuː] [perz]

But	**when**	**the**	**Ki**	**and**	**the**	**Ki**	**-**	**Ki**	**had**	**blown**	**a**	**shrill**	**signal**	**upon**	**two**	**pairs**
但	什么时候	这	基	和	这	基	-	基	有	吹	一个	尖锐	信号	之上	二	对

[ʌv; əv] ['hwislz] ,

of	**whistles**	**,**
的	哨声	,

但是当奇奇和奇奇吹响两对哨子发出尖锐的信号时，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'held] [tuː] [flaɪts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [steps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

they	**all**	**beheld**	**two**	**flights**	**of**	**silver**	**steps**	**begin**	**to**	**descend**	**from**	**the**	**top**	**of**
他们	全部	观看	二	航班	的	银	步骤	开始	到	下降	从	这	顶部	的

[ðə; ði] [wɔːl] ,

the	**wall**	**,**
这	墙	,

他们都看到两段银色的台阶从墙顶向下延伸。

[ænd; ənd] [ðiːz] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət]

and	these	came	nearer	and	nearer	the	ground	until	at	last	they	rested	at
和	这些	来了	更近	和	更近	这	地面	直到	在	最后的	他们	休息	在

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiː] .

the	feet	of	the	Ki	.
这	脚	的	这	基	.

这些物体越来越接近地面，最后停在了基的脚下。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [men] [bɪ'gæn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [steps] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['sloʊli] ,

Then	the	old	men	began	ascending	the	steps	carefully	and	slowly	,
然后	这	老的	男人	开始	上升	这	步骤	小心	和	缓慢地	,

然后，老人们开始小心翼翼、缓慢地拾级而上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

and	the	captains	motioned	to	the	prisoners	to	follow	.
和	这	队长	示意	到	这	囚犯	到	跟随	.

队长们示意囚犯们跟上。

[soʊ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ['fɑːloʊd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiː] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['ʌðər] [kiː] ,

So	Prince	Marvel	followed	one	of	the	Ki	up	the	steps	and	Nerle	the	other	Ki	,
所以	王子	奇迹	随后	一	的	这	基	向上	这	步骤	和	-	这	其他	基	,

于是，马维尔王子跟着其中一个基族人上了台阶，而纳尔勒则跟着另一个基族人上了台阶。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [kiː] - [kiː] [keɪm] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

while	the	two	Ki	-	Ki	came	behind	them	so	they	could	not	escape	.
尽管	这	二	基	-	基	来了	在后面	他们	所以	他们	可以	不是	逃脱	.

两只奇奇从后面追了上来，让他们无处可逃。

[soʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ðeɪ] [klaɪmd] ,

So	to	the	top	of	the	wall	they	climbed	,
所以	到	这	顶部	的	这	墙	他们	攀登	,

于是他们爬到了墙顶上。

[wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [twɪn] ['sɜːrvənt] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [griːn] - - [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

where	a	pair	of	twin	servants	in	yellow	and	green	-	-	which	seemed	to	be
在哪里	一个	一对	的	双	仆人	在	黄色的	和	绿色的	-	-	哪个	似乎	到	是

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌlɚz] - - ['welkəmd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [steps] ,

the	royal	colors	-	-	welcomed	them	and	drew	up	the	pair	of	silver	steps	,
这	皇家	颜色	-	-	欢迎	他们	和	画	向上	这	一对	的	银	步骤	,

一对身着黄绿相间（似乎是皇室颜色）的双胞胎仆人迎接了他们，并拉上了两级银色台阶。

['æftərwərd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

afterward	letting	them	down	on	the	other	side	of	the	wall	,	side	by	side	.
之后	出租	他们	向下	在	这	其他	边	的	这	墙	,	边	经过	边	.

然后把他们并排放在墙的另一边。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

They	descended	in	the	same	order	as	they	had	mounted	to	the	top	of	the	wall	,
他们	下降	在	这	相同的	命令	作为	他们	有	安装	到	这	顶部	的	这	墙	,

他们按照上墙的顺序下来，顺序和他们上墙的顺序一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ænd; ənd] - [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] ,

and	now	Prince	Marvel	and	Nerle	found	themselves	in	a	most	beautiful	garden	,
和	现在	王子	奇迹	和	-	成立	他们自己	在	一个	最多	美丽的	花园	,

现在，马维尔王子和纳尔尔发现自己置身于一个非常美丽的花园中。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [twɪn] [bedz] [ʌv; əv] [twɪn] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [perz] [ʌv; əv] [rer] [ʃrʌbz] .

filled	with	twin	beds	of	twin	flowers	,	with	many	pairs	of	rare	shrubs	.
已填	和	双	床	的	双	花朵	,	和	许多	对	的	稀有的	灌木	.

里面种满了成对的花朵，还有许多成对的珍稀灌木。

['ɔ:lsoʊ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['dʌb(ə)l] [ˌstætʃu:'ets] [ɑ:n] ['pedɪstəlz] ,

Also	**,**	**there**	**were**	**several**	**double**	**statuettes**	**on**	**pedestals**	**,**
还	,	那里	是	一些	双倍的	小雕像	在	基座	,

此外，还有几尊置于基座上的双人雕像。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['fauntinz] ['sendɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [spreɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns]

and	**double**	**fountains**	**sending**	**exactly**	**the**	**same**	**sprays**	**of**	**water**	**the**	**same**	**distance**
和	双倍的	喷泉	发送	确切地	这	相同的	喷雾	的	水	这	相同的	距离

['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

into	**the**	**air**	**.**
进入	这	空气	.

双喷泉喷射出完全相同的水柱，喷射到空中相同的距离。

['dʌb(ə)l] [wɔ:ks] [ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

Double	**walks**	**ran**	**in**	**every**	**direction**	**through**	**the**	**garden**	**,**
双倍的	散步	跑	在	每一个	方向	通过	这	花园	,

花园里四通八达的步道纵横交错，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [stʊd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [twɪn] ['pæləs] ,

and	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**inclosure**	**stood**	**a**	**magnificent**	**twin**	**palace**	**,**
和	在	这	中心	的	这	附件	站立	一个	壮丽	双	宫殿	,

在围墙中央矗立着一座宏伟的双子宫殿，

[bɪlt] [ʌv; əv] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɑ:rb(ə)l][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ka:vd] .

built	**of**	**blocks**	**of**	**white**	**marble**	**exquisitely**	**carved**	**.**
建造	的	积木	的	白色的	大理石	精美绝伦	雕刻	.

由精雕细琢的白色大理石块砌成。

[ðə; ði][ki:][ænd; ənd][ðə; ði][ki:] - [ki:][æt; ət][wʌns] [led][ðer; ðər] ['prizənəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]

The	**Ki**	**and**	**the**	**Ki**	**-**	**Ki**	**at**	**once**	**led**	**their**	**prisoners**	**toward**	**the**	**palace**	**and**
这	基	和	这	基	-	基	在	一次	引领	他们的	囚犯	朝向	这	宫殿	和

['entərd] [æt; ət][ɪts][lɑ:rdʒ] [ɑ:rtʃt] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] ,

entered	**at**	**its**	**large**	**arched**	**double**	**doors**	**,**
进入	在	它是	大的	拱形	双倍的	门	,

基和基基立刻带领俘虏们走向宫殿，从宫殿巨大的拱形双门进入。

[wer] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] [met] [ðem; ðəm] .

where	**several**	**pairs**	**of**	**servants**	**met**	**them**	**.**
在哪里	一些	对	的	仆人	遇见	他们	.

在那里，几对仆人迎了上来。

[ði:z] ['sɜ:rvənt] , [ðeɪ] [faʊnd] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dʌm] ,

These	**servants**	**,**	**they**	**found**	**,**	**were**	**all**	**dumb**	**,**
这些	仆人	,	他们	成立	,	是	全部	哑的	,

他们发现，这些仆人全都是哑巴。

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wɔ:lz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

so	**that**	**should**	**they**	**escape**	**from**	**the**	**palace**	**walls**	**they**	**could**	**tell**	**no**	**tales**	**of**
所以	那	应该	他们	逃脱	从	这	宫殿	墙壁	他们	可以	告诉	不	故事	的

[ðə; ði] [haɪ] [ki:] .

the	**High**	**Ki**	**.**
这	高的	基	.

这样，即使他们逃出宫墙，也无法讲述高阶基的故事。

[ðə; ði] ['prizənəz] [naʊ] [prə'si:did] [θru:] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [hɔ:lz] , ['waɪndɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]

The	**prisoners**	**now**	**proceeded**	**through**	**several**	**pairs**	**of**	**halls**	**,**	**winding**	**this**	**way**	**and**
这	囚犯	现在	继续	通过	一些	对	的	大厅	,	绕线	这	方式	和

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

囚犯们随后穿过几条蜿蜒曲折的走廊，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv]['goʊldən] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntuː][ðə; ði]

and	at	last	came	to	a	pair	of	golden	double	doors	leading	into	the
和	在	最后的	来了	到	一个	一对	的	金的	双倍的	门	领导	进入	这

[θroʊn] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [haɪ] [kiː] .

throne	-	room	of	the	mighty	High	Ki	.
王座	-	房间	的	这	强大的	高的	基	.

最后，他们来到了一扇通往强大的至高基王座大厅的金色双扇门前。

[hɪr] [ðeɪ] [ɔːl] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kiː] - [kiː][bəuθ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] -

Here	they	all	paused	,	and	the	Ki	-	Ki	both	turned	to	the	prince	and	Nerle
这里	他们	全部	暂停	,	和	这	基	-	基	两个都	转向	到	这	王子	和	-

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

她们都停了下来，琪琪们都转向王子和奈尔，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɝːsənz] , [ɪk'septɪŋ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːrvənt] ,

"	You	are	the	only	persons	,	excepting	ourselves	and	the	palace	servants	,
"	你	是	这	仅有的	人	,	除外	我们自己	和	这	宫殿	仆人	,

“除了我们自己和宫廷侍从之外，只有你们这些人……”

[huː] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] .

who	have	ever	been	permitted	to	see	the	High	Ki	of	Twi	.
WHO	有	曾经	到过	允许	到	看	这	高的	基	的	暮光	.

曾有幸见到特维高地之灵的人。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] , [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ;

As	you	are	about	to	die	,	that	does	not	matter	;
作为	你	是	关于	到	死	,	那	做	不是	事情	;

既然你即将死去，那这些都不重要了；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][baɪ] ['eni] [tʃæns] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

but	should	you	by	any	chance	be	permitted	to	live	,
但	应该	你	经过	任何	机会	是	允许	到	居住	,

但万一你侥幸活了下来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [briːð] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] ,

you	must	never	breathe	a	word	of	what	you	are	about	to	see	,
你	必须	绝不	呼吸	一个	单词	的	什么	你	是	关于	到	看	,

你绝对不能泄露你即将看到的一丝一毫。

['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] .

under	penalty	of	a	sure	and	horrible	death	.
在下面	惩罚	的	一个	当然	和	可怕	死亡	.

否则将面临极其可怕的死刑。

" [ðə; ði] ['prizənəz] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ,

"	The	prisoners	made	no	reply	to	this	speech	,	and	,
"	这	囚犯	制成	不	回复	到	这	演讲	,	和	,

囚犯们对这番讲话没有作出任何回应，

['æftər][ðə; ði] [tuː] [kiː] - [kiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [maɪld] [lʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['dʒent(ə)l]

after	the	two	Ki	-	Ki	had	given	them	another	mild	look	from	their	gentle
后	这	二	基	-	基	有	给定	他们	其他	温和的	看	从	他们的	温和的

[bluː] [aɪz] ,

blue	eyes	,
蓝色的	眼睛	,

两只琪琪用它们温柔的蓝眼睛又温和地看了她们一眼后，

[ðiːz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [klæpt] [ðer; ðər] [twɪn] [hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [goʊld] [fluː] [ˈoʊpən]

these	officials	clapped	their	twin	hands	together	and	the	doors	of	gold	flew	open
这些	官员	鼓掌	他们的	双	双手	一起	和	这	门	的	金子	飞翔	打开

.

:

.

这些官员双手合十，黄金之门便打开了。

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] ,

A	perfect	silence	greeted	them	,
一个	完美的	沉默	问候	他们	,

周围一片寂静。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kiː] - [kiː] [bent] [ðer; ðər] [fɔːr] [ˈbɑːdɪz] [loʊ]

during	which	the	double	Ki	and	the	double	Ki	-	Ki	bent	their	four	bodies	low
期间	哪个	这	双倍的	基	和	这	双倍的	基	-	基	弯曲	他们的	四	身体	低的

[ænd; ənd] [ədˈvænst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θroʊn] - [ruːm] ,

and	advanced	into	the	throne	-	room	,
和	先进的	进入	这	王座	-	房间	,

在此期间，双气和双奇奇弯下四肢，进入了王座厅。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - .

followed	by	Prince	Marvel	and	Nerle	.
随后	经过	王子	奇迹	和	-	.

接着是马维尔王子和纳尔。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [tuː] [θroʊnz] [ʌv; əv] [ˈdeɪnti] [ˈfɪlɪgriː] [wɜːrk] [ɪn][ˈsɑːlɪd][goʊld] ,

In	the	center	of	the	room	stood	two	thrones	of	dainty	filigree	work	in	solid	gold	,
在	这	中心	的	这	房间	站立	二	王座	的	纤巧	丝细工	工作	在	坚硬的	金子	,

房间中央摆放着两张精雕细琢的纯金宝座。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈkænəpiːz] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [ˈvelvɪt] ,

and	over	them	were	canopies	of	yellow	velvet	,
和	超过	他们	是	树冠	的	黄色的	天鹅绒	,

它们上方是黄色天鹅绒的华盖，

[ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] [griːn] [ˈrɪbən] .

the	folds	of	which	were	caught	up	and	draped	with	bands	of	green	ribbon	.
这	折叠	的	哪个	是	捕捉	向上	和	垂坠的	和	乐队	的	绿色的	丝带	.

它的褶皱被绿色丝带束起并披挂起来。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [θroʊnz] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd] [ˈfɛrɪst] [ˈlɪt(ə)l]

And	on	the	thrones	were	seated	two	of	the	sweetest	and	fairest	little
和	在	这	王座	是	坐着	二	的	这	最甜美的	和	最公平	小的

['meidnz] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l][mæn][hæd; həd]['evər] [bɪ'held] .

maidens	that	mortal	man	had	ever	beheld	.
少女们	那	凡人	男人	有	曾经	观看	.

王座上坐着两位凡人所见过的最甜美、最漂亮的小姑娘。

[ðer; ðər] [ˈlʌvli] [her] [wʌz; wəz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] ; [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd]

Their	lovely	hair	was	fine	as	a	spider's	web	;	their	eyes	were	kind	and
他们的	迷人的	头发	曾是	美好的	作为	一个	蜘蛛的	网站	;	他们的	眼睛	是	种类	和

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

她们美丽的秀发细密如蛛网；她们的眼神温柔而充满笑意。

[ðer; ðər] [tʃiːks] [sɔːft][ænd; ənd] ['dɪmpld] ,

their	cheeks	soft	and	dimpled	,
他们的	脸颊	柔软的	和	凹陷的	,

他们的脸颊柔软，有酒窝，

[ðer; ðər] [maʊðz] ['ʃeɪpli] [æz; əz][ə; eɪ]['kjuːpɪdz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['tɪntɪd] [laɪk] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

their	mouths	shapely	as	a	cupid's	bow	and	tinted	like	the	petals	of	a
他们的	嘴	优美	作为	一个	丘比特的	弓	和	有色	喜欢	这	花瓣	的	一个

[roʊz] .

rose	.
玫瑰	.

它们的嘴唇形状优美，如同丘比特的弓箭，颜色如同玫瑰花瓣。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər][set] [tuː] [kraʊnz] [ʌv; əv] [faɪn] [spʌn] [goʊld] ,

Upon	their	heads	were	set	two	crowns	of	fine	spun	gold	,
之上	他们的	头部	是	放	二	皇冠	的	美好的	旋转	金子	,

他们头上戴着两顶精纺金冠，

[wɜːrkt] ['ɪntuː][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] [ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['dʒɛmz] .

worked	into	fantastic	shapes	and	set	with	glittering	gems	.
工作	进入	极好的	形状	和	放	和	闪闪发光	宝石	.

被制成奇特的形状，并镶嵌上闪闪发光的宝石。

[ðer; ðər] [roʊbz] [wɜːr; wər] [sɔːft] [sɪlks] [ʌv; əv] [peɪl] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['emərəldz]

Their	robes	were	soft	silks	of	pale	yellow	,	with	strings	of	sparkling	emeralds
他们的	长袍	是	柔软的	帛	的	苍白	黄色的	,	和	字符串	的	闪闪发光	祖母绿

[fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] .

for	ornament	.
为了	装饰品	.

她们的长袍是浅黄色的柔软丝绸，上面点缀着一串串闪闪发光的祖母绿。

['eniθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] , [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk]

Anything	so	lovely	and	fascinating	as	these	little	maids	,	who	were	precisely	alike
任何事物	所以	迷人的	和	迷人	作为	这些	小的	女佣	,	WHO	是	恰恰	同样

[ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] ,

in	every	particular	,
在	每一个	特别的	,

任何像这些小女仆一样可爱迷人的事物，她们在各个方面都完全一样，

['niːðər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][nɔːr] - [hæd; həd]['evər] [driːmd] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] .

neither	Prince	Marvel	nor	Nerle	had	ever	dreamed	could	exist	.
两者都不	王子	奇迹	也不	-	有	曾经	梦见	可以	存在	.

无论是马维尔王子还是纳尔，都从未想过自己会存在。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['spelbaʊnd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

They	stood	for	a	time	spellbound	and	filled	with	admiration	,
他们	站立	为了	一个	时间	着迷	和	已填	和	钦佩	,

他们一时之间被深深吸引，充满了钦佩之情。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['rʊlər] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['deɪnti] [ænd; ənd]

while	the	two	pairs	of	rulers	bowed	again	and	again	before	the	dainty	and
尽管	这	二	对	的	统治者	鞠躬	再次	和	再次	前	这	纤巧	和

['lʌvəbl] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haɪ] [kiː] .

lovable	persons	of	their	High	Ki	.
可爱的	人	的	他们的	高的	基	.

而这两对统治者则一次又一次地向他们高阶的、娇弱可爱的人鞠躬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər] - [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi]

But	it	was	hard	for	Nerle	to	keep	quiet	for	long	,	and	presently	he
但	它	曾是	难的	为了	-	到	保持	安静的	为了	长的	,	和	目前	他

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	,
惊呼	,

但纳尔勒很难长时间保持沉默，不久便大声说道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ɔ:l]['prez(ə)nt] :

in	a	voice	loud	enough	to	be	heard	by	all	present	:
在	一个	嗓音	大声	足够的	到	是	听到	经过	全部	展示	:

用足够大的声音，让在场的所有人都能听到:

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kɪkə] - ['ku:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ðə; ði][ki:] ,

"	By	the	Great	Kika	-	koo	of	our	friends	the	Ki	,
"	经过	这	伟大的	基卡	-	库	的	我们的	朋友们	这	基	,

“以我们朋友 Ki 的伟大 Kika-koo 的名义，

[ði:z] ['dɑ:rlɪŋ] [haɪ] [ki:][ʌv; əv][tʃwi:][ɑ:r; ər] [swi:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪst] ! " - .

these	darling	High	Ki	of	Twi	are	sweet	enough	to	be	kissed	!	"	16	.
这些	亲爱的	高的	基	的	暮光	是	甜的	足够的	到	是	亲吻	!	"	-	.

这些可爱的暮光高阶精灵甜美得让人想亲吻！“16.

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ki:]

The	Rebellion	of	the	High	Ki
这	叛乱	的	这	高的	基

高阶基的叛乱

[ðə; ði][boʊld] [spi:tʃ] [ʌv; əv] - [meɪd] [ðə; ði] [tu:] ['dæmzəlz] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	bold	speech	of	Nerle's	made	the	two	damsels	laugh	at	the	same	time	,
这	大胆的	演讲	的	-	制成	这	二	少女们	笑	在	这	相同的	时间	,

纳尔勒那番大胆的演讲逗得两位姑娘同时笑了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [swi:t] ['læftər] ['saʊndɪd] [laɪk] ['rɪplɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv] [hɑ:r'moʊniəs] ['mju:zɪk] .

and	their	sweet	laughter	sounded	like	rippling	strains	of	harmonious	music	.
和	他们的	甜的	笑声	听起来	喜欢	涟漪	菌株	的	和谐	音乐	.

他们甜美的笑声如同和谐乐章般荡漾开来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ki:] - [ki:] [fraʊnd] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ki:] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn]

But	the	two	Ki	-	Ki	frowned	angrily	,	and	the	two	Ki	looked	at	the	boy	in
但	这	二	基	-	基	皱眉	愤怒地	,	和	这	二	基	看起来	在	这	男生	在

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

但两个琪琪生气地皱起了眉头，两个琪琪惊讶地看着那个男孩。

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tə'merəti] .

as	if	wondering	at	his	temerity	.
作为	如果	好奇	在	他的	鲁莽	.

仿佛在惊叹他的胆大妄为。

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ði:z] [st'reɪndʒəz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [ki:] ,

"	Who	are	these	strangers	?	"	asked	the	pretty	High	Ki	,
"	WHO	是	这些	陌生人	?	"	问	这	漂亮的	高的	基	,

“这些陌生人是谁？”漂亮的高姬问道。

['spi:kɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [twɪnz] [ʌv; əv][tʃwi:][dɪd] ; " [ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] [meɪts] ,

speaking	together	as	all	the	twins	of	Twi	did	;	"	and	why	are	they	not	mates	,
请讲	一起	作为	全部	这	双胞胎	的	暮光	做过	;	"	和	为什么	是	他们	不是	伙伴们	,

像所有特威的双胞胎一样，他们异口同声地说：“为什么他们不是伴侣呢？”

[bʌt; bət]['oʊnli][hæf][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ? "

but	only	half	of	each	other	?	"
但	仅有的	一半	的	每个	其他	?	"

但彼此只各占一半?

" [ðiːz] ['kwestʃənz] , [jʊr; jər] [su'priːm] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði][blɑːnd] - ['herd] [per] [ʌv; əv][kiː] - [kiː]
" These questions , your Supreme Highnesses , " said the blond - haired pair of Ki - Ki
" 这些 问题 , 你的 最高 殿下们 , " 说 这 金发 - 头发 一对 的 基 - 基
, " [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] . "
, " we are unable to answer . "
, " 我们 是 无法 到 回答 . "

“殿下们，这些问题，”金发碧眼的琪琪说道，“我们无法回答。”

" [pər'hæps] , [ðen] , [ðə; ði][st'reɪndʒəz][kæn; kən] ['ænsər] [ðəm'selvz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪdz] ,
" Perhaps , then , the strangers can answer themselves , " said the little maids ,
" 也许 , 然后 , 这 陌生人 能 回答 他们自己 , " 说 这 小的 女佣 ,

“那么，或许这些陌生人可以自己回答这个问题，”小女仆们说道。

['smaɪlɪŋ] [fɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði][kiː] - [kiː][ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] .
smiling first upon the Ki - Ki and then upon the prisoners .
微笑 第一的 之上 这 基 - 基 和 然后 之上 这 囚犯 .

先是对着奇奇微笑，然后是对着囚犯们微笑。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [boʊd] .
Prince Marvel bowed .
王子 奇迹 鞠躬 .

马维尔王子鞠躬。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [prɪns]
" I am from the great outside world , " said he , " and my name is Prince
" 我 是 从 这 伟大的 外部 世界 , " 说 他 , " 和 我的 姓名 是 王子
['mɑːrv(ə)l] .
Marvel .
奇迹 .

“我来自广阔的外部世界，”他说，“我的名字叫马维尔王子。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['piːp(ə)l] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [perz] , [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
Until now I have never seen people that live in pairs , and speak in unison ,
直到 现在 我 有 绝不 已见 人们 那 居住 在 对 , 和 说话 在 齐声 ,

直到现在，我从未见过成双成对生活、说话齐声的人。

[ænd; ənd][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] .
and act in the same way and think the same thoughts .
和 行为 在 这 相同的 方式 和 思考 这 相同的 想法 .

并且采取相同的行动，思考相同的想法。

[maɪ] [wɜːrld] [ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [wɜːrld] ,
My world is much bigger than your world ,
我的 世界 是 很多 大 比 你的 世界 ,

我的世界比你的世界大得多。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
and in it every person is proud to think and act for himself .
和 在 它 每一个 人 是 自豪的 到 思考 和 行为 为了 他自己 .

在这种体制下，每个人都以独立思考和行动为荣。

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] - [hæf] , - [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] .
You say I am only a ' half , ' but that is not so .
你 说 我 是 仅有的 一个 - 一半 , - 但 那 是 不是 所以 .

你说我只是“一半”，但事实并非如此。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪkt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kaʊntərpɑːrt] ; [maɪ] [frend] - [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
I am perfect , without a counterpart ; my friend Nerle is perfect without a
我 是 完美的 , 没有 一个 对应物 ; 我的 朋友 - 是 完美的 没有 一个
['kaʊntərpɑːrt] ,
counterpart ,
对应物 ,

我是完美的，没有与我完全相同的人；我的朋友内尔勒也是完美的，没有与我完全相同的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrˈselvz] [huː] [ɑːr; ər] [hævd] .

and	it	is	yourselves	who	are	halved	.
和	它	是	你们自己	WHO	是	减半	.

而你们自己却被减半了。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðiˈ][lænd][ʌv; əv][tʃwiː][noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [kəmˈpliːt] [ɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [wɪˈðaʊt] [ɪts] [ˈʌðər] [hæf] ,

For	in	the	Land	of	Twi	no	person	is	complete	or	perfect	without	its	other	half	,
为了	在	这	土地	的	暮光	不	人	是	完全的	或者	完美的	没有	它是	其他	一半	,

因为在特威王国，没有另一半，人就不完整、不完美。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][mæn] - - [ɔːr][wʌn] [meɪd] .

and	it	seems	to	take	two	of	you	to	make	one	man	-	-	or	one	maid	.
和	它	似乎	到	拿	二	的	你	到	制作	一	男人	-	-	或者	一	女佣	.

看来你们两个人才能造就一个男人——或者一个女仆。

" [ðə; ðiˈ] [swiːt] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][twɪn] [haɪ] [kiː] [gruː] [ˈθɔːtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	The	sweet	faces	of	the	twin	High	Ki	grew	thoughtful	at	this	speech	,	and	they
"	这	甜的	面孔	的	这	双	高的	基	生长	周到	在	这	演讲	,	和	他们

[sed] :

said	:
说	:

“听到这番话，双胞胎高基的甜美面庞变得若有所思，他们说道：

" [ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	Indeed	,	it	may	be	you	are	right	.
"	的确	,	它	可能	是	你	是	正确的	.

“的确，你或许是对的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəm] [ɪn][tʃwiː][tuː; tə][duː] [ˈevriθɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈdʌb(ə)l]

But	it	is	our	custom	in	Twi	to	do	everything	double	and	to	live	double
但	它	是	我们的	风俗	在	暮光	到	做	一切	双倍的	和	到	居住	双倍的

.

:

.

但特维人有个习惯，凡事都要做双倍，生活也要过双倍。

" [ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][kiː] , [ðeɪ] [æskt] : " [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ðiːz] [stˈreɪndʒəz]

"	Then	,	turning	to	the	Ki	,	they	asked	:	"	Why	have	you	brought	these	strangers
"	然后	,	转弯	到	这	基	,	他们	问	:	"	为什么	有	你	带来	这些	陌生人

[hɪr] ? "

here	?	"
这里	?	"

然后，他们转向基问道：“你为什么把这些陌生人带到这里来？”

" [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [suˈpriːm] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]

"	To	ask	your	Supreme	Highnesses	to	permit	them	to	return	again	to	the
"	到	问	你的	最高	殿下们	到	允许	他们	到	返回	再次	到	这

[wɜːrld][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ,

world	from	whence	they	came	,
世界	从	何处	他们	来了	,

“恳请诸位殿下允许他们返回他们原本的世界。”

" [ˈænsər] [ðə; ðiˈ][kiː] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] [suˈpriːm] [ˈrʊlər] [ˈɜːrnɪstli] .

"	answered	the	Ki	,	both	of	them	regarding	their	supreme	rulers	earnestly	.
"	回答	这	基	,	两个都	的	他们	关于	他们的	最高	统治者	切实	.

“基”回答道，两人都认真地谈论着他们的最高统治者。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ðiˈ][kiː] - [kiː] [spoʊk] [ʌp] [ˈkwɪkli] [ɪn][ðer; ðər][maɪld] [ˈvɔɪsɪz] , [ˈseɪɪŋ] :

But	here	the	Ki	-	Ki	spoke	up	quickly	in	their	mild	voices	,	saying	:
但	这里	这	基	-	基	辐	向上	迅速地	在	他们的	温和的	声音	,	说	:

但这时，奇奇们用他们温和的声音迅速开口说道：

" [ðæt] [ɪz][nɑːt]['ɑʊər; ɑːr][aɪ'diːə] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] .

"	That	is	not	our	idea	,	your	Highnesses	.
"	那	是	不是	我们的	主意	,	你的	殿下们	.

“殿下们，那不是我们的想法。”

[wiː; wi] , [ðə; ði][kiː] - [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

We	,	the	Ki	-	Ki	of	Twi	,	think	it	best	the	strangers	should	be	put	to	death	.
我们	,	这	基	-	基	的	暮光	,	思考	它	最好的	这	陌生人	应该	是	放	到	死亡	.

我们，特威族的基基人，认为最好处死这些陌生人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [preɪ] [jʊr; jər] [su'priːm] ['haɪnəs] [tuː; tə]['feɪvər]['ɑʊər; ɑːr] [wɪʃ] .

And	we	pray	your	Supreme	Highnesses	to	favor	our	wish	.
和	我们	祈祷	你的	最高	殿下们	到	偏爱	我们的	希望	.

我们恳请殿下们应允我们的愿望。

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kiː][tuː; tə][ðə; ði][kiː] - [kiː] ,

"	The	two	little	maids	looked	from	the	Ki	to	the	Ki	-	Ki	,
"	这	二	小的	女佣	看起来	从	这	基	到	这	基	-	基	,

两个小女仆从琪琪看向琪琪，

[ænd; ənd] [fraund] [ænd; ənd] [paʊtid] [ðer; ðər]['roʊzi][lɪps][ɪn] ['evɪdənt] [pər'pleksəti] .

and	frowned	and	pouted	their	rosy	lips	in	evident	perplexity	.
和	皱眉	和	撅嘴	他们的	红润	嘴唇	在	明显	困惑	.

她们皱起眉头，撅起粉嫩的嘴唇，一脸困惑。

[bʌt; bət] - ['wɪspəd] [tuː; tə] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] :

But	Nerle	whispered	to	Prince	Marvel	:
但	-	低声说道	到	王子	奇迹	:

但纳尔尔悄悄告诉马维尔王子：

" [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !

"	It's	all	up	with	us	!
"	它是	全部	向上	和	我们	!

“一切都取决于我们！”

[aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [waɪ] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['dʌblət] ['ɔːlweɪz] ['feɪvərz][ðə; ði][kiː] - [kiː] .

I	know	very	well	why	her	royal	doublets	always	favors	the	Ki	-	Ki	.
我	知道	非常	出色地	为什么	她	皇家	双联体	总是	恩惠	这	基	-	基	.

我非常清楚为什么她的皇家双排扣礼服总是偏爱 Ki-Ki。

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [waɪl] [ðə; ði][kiː][ɑːr; ər][oʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] .

It's	because	they	are	young	and	handsome	,	while	the	Ki	are	old	and	ugly	.
它是	因为	他们	是	年轻的	和	英俊的	,	尽管	这	基	是	老的	和	丑陋的	.

因为他们年轻英俊，而奇族人又老又丑。

[bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪl] [kən'dem] [juː 'es][tuː; tə] [deθ] - - [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dəunt] !

Both	of	her	will	condemn	us	to	death	-	-	you	see	if	she	don't	!
两个都	的	她	将要	谴责	我们	到	死亡	-	-	你	看	如果	她	不	!

她俩都会判我们死刑——你等着瞧她会不会这么做！

" [ðɪs] [siːmd] ['sʌmwʌt] [mɪkst] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,

"	This	seemed	somewhat	mixed	,	but	Nerle	was	in	earnest	,	and	Prince	Marvel	,
"	这	似乎	有些	混合	,	但	-	曾是	在	认真	,	和	王子	奇迹	,

“这似乎有些矛盾，但纳尔是认真的，而马维尔王子……”

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['feri] [lɔːr] ,

who	had	not	forgotten	his	fairy	lore	,
WHO	有	不是	被遗忘的	他的	仙女	知识	,

他并没有忘记他的仙女传说，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ]['saɪlənt] [spel] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [twɪn] [haɪ] [kiː] .

began	to	weave	a	silent	spell	over	the	head	of	the	nearest	twin	High	Ki	.
开始	到	编织	一个	沉默的	拼写	超过	这	头	的	这	最近的	双	高的	基	.

开始在最近的双胞胎高气之人的头上施展无声的魔法。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

But	just	as	it	was	completed	,
但	只是	作为	它	曾是	完全的	,

但就在它完工的时候，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [spel] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [twɪn] ,

and	before	he	had	time	to	work	the	spell	on	the	other	twin	,
和	前	他	有	时间	到	工作	这	拼写	在	这	其他	双	,

在他来得及对另一个双胞胎施咒之前，

[ðə; ði][kiː] - [kiː] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

the	Ki	-	Ki	grew	impatient	,	and	exclaimed	:
这	基	-	基	生长	不耐烦	,	和	惊呼	:

奇奇渐渐不耐烦了，大声说道：

" [wiː; wi][beg][jʊr; jər] ['haɪnəs] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] .

"	We	beg	your	Highnesses	not	to	keep	us	waiting	.
"	我们	求	你的	殿下们	不是	到	保持	我们	等待	.

“我们恳请殿下不要让我们久等。”

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] !

Let	us	have	your	decision	at	once	!
让	我们	有	你的	决定	在	一次	!

请立即告知您的决定！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['meidnz] [reɪzd] [ðer; ðər] [fer] ['hedz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] .

"	And	the	twin	maidens	raised	their	fair	heads	and	replied	.
"	和	这	双	少女们	提高	他们的	公平的	头部	和	回复	.

“于是，这对双胞胎少女抬起她们美丽的头颅，回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði][oʊld][kiː][ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði]

But	the	reply	was	of	such	a	nature	that	both	the	old	Ki	and	both	the
但	这	回复	曾是	的	这样的	一个	自然	那	两个都	这	老的	基	和	两个都	这

[jʌŋ] [kiː] - [kiː] ['stægərd] ['bækwərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

young	Ki	-	Ki	staggered	backward	in	amazement	.
年轻的	基	-	基	交错	落后	在	惊愕	.

但对方的回答却出乎意料，老奇和小奇都惊讶得踉跄后退。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][twɪn] [haɪ] [kiː] [sed] :

For	one	of	the	twin	High	Ki	said	:
为了	一	的	这	双	高的	基	说	:

其中一位高基说道：

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] !

"	They	shall	die	!
"	他们	将	死	!

他们必死！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [twɪn] [haɪ] [kiː] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] :

"	And	the	other	twin	High	Ki	said	at	the	same	instant	:
"	和	这	其他	双	高的	基	说	在	这	相同的	立即的	:

“而另一位高阶双胞胎也同时说道：”

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [daɪ] !

"	They	shall	NOT	die	!
"	他们	将	不是	死	!

他们绝不能死！

" [hæd; həd] [twɪn] ['θʌndərboʊlt] ['fɔːlən] [θruː] [ðə; ði] [twɪn] [ruːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪn] ['pæləs] [ænd; ənd]

"	Had	twin	thunderbolts	fallen	through	the	twin	roofs	of	the	twin	palaces	and
"	有	双	雷电	倒下	通过	这	双	屋顶	的	这	双	宫殿	和

[strʌk] [ðə; ði] [twɪn] [kiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪn] [kiː] - [kiː] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [twɪn] ['hedz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

struck	the	twin	Ki	and	the	twin	Ki	-	Ki	upon	their	twin	heads	it	would	have
击	这	双	基	和	这	双	基	-	基	之上	他们的	双	头部	它	会	有

[kri'eɪtɪd] [noʊ] [mɔːr] [stuː'pendəs] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .

created	no	more	stupendous	a	sensation	than	did	this	remark	.
创建	不	更多的	惊人的	一个	感觉	比	做过	这	评论	.

“即使两道雷霆同时穿过两座宫殿的屋顶，击中两个基和两个基基的脑袋，也不会比这句话引起的轰动更大。”

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['eni] [tuː] [hævz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [twɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [tʃwiː] [θɔːt]

Never	before	had	any	two	halves	of	a	twin	of	the	Land	of	Twi	thought
绝不	前	有	任何	二	一半	的	一个	双	的	这	土地	的	暮光	想法

['dɪfrəntli] [ɔːr] ['spoʊkən] ['dɪfrəntli] .

differently	or	spoken	differently	.
不同	或者	说	不同	.

在暮光之地，从来没有一对双胞胎的两半在思想或言语上出现过差异。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [tuː] ['meidnz] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðer; ðər]

Indeed	,	it	startled	the	two	maidens	themselves	as	much	as	it	did	their
的确	,	它	惊慌	这	二	少女们	他们自己	作为	很多	作为	它	做过	他们的

['hɪrər] ,

hearers	,
听众	,

事实上，这番话不仅让听众感到震惊，也让两位少女自己感到震惊。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn]

for	each	one	turned	her	head	toward	the	other	and	,	for	the	first	time	in
为了	每个	一	转向	她	头	朝向	这	其他	和	,	为了	这	第一的	时间	在

[hɜːr; hər] [laɪf] ,

her	life	,
她	生活	,

她们俩都转头看向对方，而这是她们生命中第一次，

[lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [feɪs] !

looked	into	the	other's	face	!
看起来	进入	这	其他的	脸	!

他看着对方的脸！

[ðɪs] [ækt] [wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz] [ðer; ðər] [spiːtʃ] ,

This	act	was	fully	as	strange	as	their	speech	,
这	行为	曾是	完全	作为	奇怪的	作为	他们的	演讲	,

这种行为和他们的言谈举止一样怪异。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hɔːrəb(ə)l] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪn] [kiː]

and	a	sudden	horrible	thought	came	into	the	startled	heads	of	the	twin	Ki
和	一个	突然	可怕	想法	来了	进入	这	惊慌	头部	的	这	双	基

[ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪn] [kiː] - [kiː] :

and	the	twin	Ki	-	Ki	:
和	这	双	基	-	基	:

突然，一个可怕的念头涌入了惊恐万分的双胞胎兄妹琪和琪琪的脑海中：

[ðə; ði] [haɪ] [kiː] [ʌv; əv] [tʃwiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [wʌn] , [bʌt; bət] [tuː] .

THE	HIGH	KI	OF	TWI	WAS	NO	LONGER	ONE	,	BUT	TWO	.
这	高的	KI	的	环球旅行	曾是	不	更长	一	,	但	二	.

暮光之城的高阶气不再是一个，而是两个。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

AND	THESE	TWO	WERE	THINKING	AND	ACTING	EACH	INDEPENDENT	OF	THE
和	这些	二	是	思维	和	表演	每个	独立的	的	这

[ˈʌðər] !

OTHER	!
其他	!

这两个人完全是独立思考和行动的！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ˈrendərd] [ðem; ðəm] [ˈspiːtʃləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

It	is	no	wonder	the	shock	rendered	them	speechless	for	a	time	,
它	是	不	想知道	这	震惊	渲染	他们	无言	为了	一个	时间	,

难怪这突如其来的打击让他们一时语塞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ˈsweɪɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr] [ˈbɑːdɪz] ,

and	they	stood	swaying	their	four	bodies	,
和	他们	站立	摇晃	他们的	四	身体	,

他们四个人摇摇晃晃地站着，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [eɪt] [aɪz] [ˈbʌldʒɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːr] [maʊðz]

with	their	eight	eyes	bulging	out	like	those	of	fishes	and	their	four	mouths
和	他们的	八	眼睛	凸起	出去	喜欢	那些	的	鱼	和	他们的	四	嘴

[waɪd] [ˈoʊpən] ,

wide	open	,
宽的	打开	,

它们八只眼睛像鱼眼一样凸出来，四张嘴巴大张着。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [perz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [wʌn] [kwɔːrˈtet] .

as	if	the	two	pairs	had	become	one	quartet	.
作为	如果	这	二	对	有	变得	一	四重奏	.

仿佛这两对人变成了一个四重奏。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [meɪdz] [flʌʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

The	faces	of	the	two	maids	flushed	as	they	gazed	upon	each	other	.
这	面孔	的	这	二	女佣	酡	作为	他们	凝视	之上	每个	其他	.

两个女仆互相凝视着，脸颊泛起了红晕。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][ˌkɑːntrəˈdɪkt][ˌem ˈiː] ? " [æskt] [wʌn] .

"	How	DARE	you	contradict	me	?	"	asked	one	.
"	如何	敢	你	顶撞	我	?	"	问	一	.

“你竟敢反驳我？”其中一人问道。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][ˌkɑːntrəˈdɪkt][ˌem ˈiː] ? " [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [ðiːz]

"	How	dare	you	contradict	ME	?	"	demanded	the	other	,	and	not	only	were	these
"	如何	敢	你	顶撞	我	?	"	要求	这	其他	,	和	不是	仅有的	是	这些

['kwestʃənz] [æskt] ['seprətli] ,

questions	asked	separately	,
问题	问	分别地	,

“你竟敢反驳我？”对方质问道，而且这些问题不仅是分别提出的，

[bʌt; bət][ðə; ði]['æksent][ɑːn][ðə; ði][wɜːrdz][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

but	the	accent	on	the	words	was	different	.
但	这	口音	在	这	字	曾是	不同的	.

但重音有所不同。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [twɪn] [maɪndz] [siːmd] [tuː; tə] [get] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt] ['evri] ['moʊmənt] .

And	their	twin	minds	seemed	to	get	farther	apart	every	moment	.
和	他们的	双	思想	似乎	到	得到	更远	除	每一个	片刻	.

他们的心灵似乎每时每刻都在渐行渐远。

" [aɪm][ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] ! " [sed] [wʌn] .

"	I'm	the	High	Ki	of	Twi	!	"	said	one	.
"	我是	这	高的	基	的	暮光	!	"	说	一	.

“我是暮光之城的高阶气！”其中一人说道。

" [jʊə(r)] [nɑːt] !
" You're not !
" 你是 不是 !

“你不!

[aɪm][ðə; ði] [haɪ] [kiː] !
I'M the High Ki !
我是 这 高的 基 !

我是至高气!

" [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" retorted the other .
" 反驳 这 其他 .

另一个人反驳道。

" [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ʃæl; ʃəl][daɪ] ! " [snæpt] [wʌn] .
" The strangers shall die ! " snapped one .
" 这 陌生人 将 死 ! " 啪啪 一 .

“陌生人都要死!”其中一人厉声说道。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] !
" They shall live !
" 他们 将 居住 !

他们将活下去!

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" cried the other .
" 哭 这 其他 .

“另一个人喊道。”

" [maɪ] [wɪl] [ɪz] [suˈpriːm] . "
" My will is supreme . "
" 我的 将要 是 最高 . "

“我的意志至高无上。”

" [its] [nɑːt] !
" It's not !
" 它是 不是 !

“它不是!

[maɪ] [wɪl] [ɪz] [suˈpriːm] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [twɪn] .
MY will is supreme , " returned the other twin .
我的 将要 是 最高 , " 返回 这 其他 双 .

“我的意志至高无上,”另一个双胞胎回答道。

[ðə; ði][bɔːld] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kiː][wɜːr; wər] [ˈbɑːbɪŋ] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] ,
The bald heads of the ancient Ki were bobbing in amazement ,
这 秃 头部 的 这 古老的 基 是 上下摆动 在 惊愕 ,

古代基族人的光头都惊奇地晃动着,

[fɜːrst][tuː; tə][wʌn] [meɪd] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
first to one maid and then toward the other .
第一的 到 一 女佣 和 然后 朝向 这 其他 .

先对一个女仆说，然后对另一个女仆说。

[ðə; ði][blɑːnd] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kiː] - [kiː][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][end] ,
The blond hairs of the two Ki - Ki were standing almost on end ,
这 金发 头发 的 这 二 基 - 基 是 常设 几乎 在 结尾 ,

两个琪琪的金发几乎都竖了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [stɛərd] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] ['stjuːpifaid][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt]

and	their	eyes	stared	straight	before	them	as	if	stupefied	with	astonishment
和	他们的	眼睛	凝视	直的	前	他们	作为	如果	目瞪口呆	和	惊讶

.

:

.

他们的眼睛直直地盯着前方，仿佛惊愕不已。

- [wʌz; wəz] [beˈləuɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ruːd] ['læftər] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [tuː; tə] [kiːp]

Nerle	was	bellowing	with	rude	laughter	and	holding	his	sides	to	keep
-	曾是	咆哮	和	粗鲁的	笑声	和	保持	他的	侧面	到	保持

[frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

from	getting	a	stitch	in	them	,
从	获得	一个	缝	在	他们	,

纳尔勒发出粗鲁的笑声，捂着肚子，生怕笑得岔气。

[waɪl] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [stʊd] ['kwaɪətli] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [ə'mjuːzmənt] .

while	Prince	Marvel	stood	quietly	attentive	and	smiling	with	genuine	amusement	.
尽管	王子	奇迹	站立	悄悄	细心	和	微笑	和	真的	娱乐	.

而马维尔王子则静静地站在那里，专注地看着，脸上带着真诚的微笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][əˈloʊn] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [twɪn] [haɪ] [kiː] .

For	he	alone	understood	what	had	happened	to	separate	the	twin	High	Ki	.
为了	他	独自的	理解	什么	有	发生	到	分离	这	双	高的	基	.

只有他才知道是什么导致了高气双生子的分离。

[ðə; ði]['gɜːlz][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['ɔːltərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

The	girls	did	not	seem	to	know	how	to	act	under	their	altered	conditions	.
这	女孩们	做过	不是	似乎	到	知道	如何	到	行为	在下面	他们的	已修改	状况	.

这些女孩似乎不知道在这种变化的环境下该如何表现。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

After	a	time	one	of	them	said	:
后	一个	时间	一	的	他们	说	:

过了一会儿，其中一人说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'spjuːt] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [baɪ][ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði][kiː] - [kiː] . "

"	We	will	leave	our	dispute	to	be	settled	by	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	.	"
"	我们	将要	离开	我们的	争议	到	是	定居	经过	这	基	和	这	基	-	基	.	"

“我们将把我们的争端留给基族和基基族自己解决。”

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Very	well	,	"	agreed	the	other	.
"	非常	出色地	,	"	同意	这	其他	.

“很好，”另一个人同意道。

" [ðen] [aɪ] [seɪ] [jʊr; jər] [hæf] [ɪz] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][kiː] - [kiː] ,

"	Then	I	say	your	half	is	right	,	"	declared	the	Ki	-	Ki	,
"	然后	我	说	你的	一半	是	正确的	,	"	声明	这	基	-	基	,

“那么我说你那一半是对的，”琪琪说道。

[bəuθ][ðer; ðər] [raɪt] ['fɔːrfɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd] [kən'demd] [ðə; ði]

both	their	right	forefingers	pointing	to	the	maiden	who	had	condemned	the
两个都	他们的	正确的	食指	指向	到	这	少女	WHO	有	谴责	这

[st'reɪndʒəz][tuː; tə] [deθ] .

strangers	to	death	.
陌生人	到	死亡	.

他们两人的右手食指都指向那个判处陌生人死刑的少女。

" [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [jʊr; jər] [hæf] [ɪz] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][kiː] ,

"	And	I	decide	that	your	half	is	right	,	"	exclaimed	the	Ki	,
"	和	我	决定	那	你的	一半	是	正确的	,	"	惊呼	这	基	,

“我认定你的那部分是对的，”基说道。

[bəuθ][ðer; ðər] ['tremblɪŋ] ['fɔ:rfɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði]

both	their	trembling	forefingers	pointing	to	the	maiden	who	had	said	the
两个都	他们的	发抖	食指	指向	到	这	少女	WHO	有	说	这

[st'reɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] .

strangers	should	live	.
陌生人	应该	居住	.

他们颤抖的食指都指向那位曾说应该让陌生人活下去的少女。

" [wel] ? " [sed] [wʌn][gɜ:rl] .

"	Well	?	"	said	one	girl	.
"	出色地	?	"	说	一	女孩	.

“怎么样？”一个女孩问道。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Well	?	"	said	the	other	.
"	出色地	?	"	说	这	其他	.

“怎么样？”另一个人问道。

" [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][ki:][ænd; ənd][ðə; ði][ki:] - [ki:][ɑ:r; ər]['i:kwəl] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] .

"	The	powers	of	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	are	equal	,	"	said	the	first	.
"	这	权力	的	这	基	和	这	基	-	基	是	平等的	,	"	说	这	第一的	.

“气和基基的力量是相等的，”第一个人说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][noʊ] ['nɪrər] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'spju:t] [ðæn; ðən][wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] .

"	We	are	no	nearer	a	settlement	of	our	dispute	than	we	were	before	.
"	我们	是	不	更近	一个	沉降	的	我们的	争议	比	我们	是	前	.

"

"

"

“我们距离解决争端的目标仍然没有比以前更近一步。”

" [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdiz] , " [sed] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] , [pə'laɪtli] ,

"	My	dear	young	ladies	,	"	said	Prince	Marvel	,	politely	,
"	我的	亲爱的	年轻的	女士们	,	"	说	王子	奇迹	,	礼貌地	,

“我亲爱的年轻女士们，”马维尔王子礼貌地说。

" [aɪ][beg][ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,

"	I	beg	you	will	take	time	to	think	the	matter	over	,
"	我	求	你	将要	拿	时间	到	思考	这	事情	超过	,

“请您花些时间仔细考虑一下这件事。”

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'gri:mənt] .

and	see	if	you	can	not	come	to	an	agreement	.
和	看	如果	你	能	不是	来	到	一个	协议	.

看看你们能否达成协议。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] . "

We	are	in	no	hurry	.	"
我们	是	在	不	匆忙	.	"

我们并不着急。

" ['veri] [wel] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [twɪnz] , ['spi:kɪŋ] [bəuθ] [tə'geðər] [ðɪs] [taɪm] .

"	Very	well	,	"	decided	the	twins	,	speaking	both	together	this	time	.
"	非常	出色地	,	"	决定	这	双胞胎	,	请讲	两个都	一起	这	时间	.

“很好，”双胞胎兄弟俩这次异口同声地决定道。

" [wi:; wi] [kə'mænd] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌn'tɪl][wi:; wi][hæv; həv] ['setld] ['aʊər; ɑ:r]

"	We	command	you	all	to	remain	in	the	palace	until	we	have	settled	our
"	我们	命令	你	全部	到	保持	在	这	宫殿	直到	我们	有	定居	我们的

[oʊn] [streɪndʒ] [dɪ'spju:t] .

own	strange	dispute	.
自己的	奇怪的	争议	.

“我们命令你们所有人留在宫殿里，直到我们解决我们之间奇怪的争端为止。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

The	servants	will	care	for	you	,
这	仆人	将要	关心	为了	你	,

仆人们会照顾你。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [ə'naʊns] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [send]

and	when	we	are	ready	to	announce	our	decision	we	shall	again	send
和	什么时候	我们	是	准备好	到	宣布	我们的	决定	我们	将	再次	发送

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

等我们准备好宣布决定时，我们会再次召见你。

" ['evri] [wʌn] [boʊd] [æt; ət] [ðɪs] [kə'mænd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ;

"	Every	one	bowed	at	this	command	and	retired	from	the	room	;
"	每一个	一	鞠躬	在	这	命令	和	退休	从	这	房间	;

“所有人听从命令鞠躬，然后退出了房间；

[bʌt; bət] - [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

but	Nerle	looked	over	his	shoulder	as	he	went	through	the	doorway	,
但	-	看起来	超过	他的	肩膀	作为	他	去	通过	这	门口	,

但纳尔勒穿过门口时，回头看了一眼。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [haɪ] [kiː][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ]

and	saw	that	the	two	High	Ki	had	turned	in	their	seats	and	were	facing
和	锯	那	这	二	高的	基	有	转向	在	他们的	座位	和	是	面向

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

他看到两位高阶气功师已经转过身，面对面站着。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wɔːr] ['æŋgri][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪk'spreʃənz] . - .

and	that	both	their	faces	wore	angry	and	determined	expressions	.	17	.
和	那	两个都	他们的	面孔	穿着	生气的	和	决定	表达式	.	-	.

而且他们两人脸上都带着愤怒和坚定的表情。17.

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː]

The	Separation	of	the	High	Ki
这	分离	的	这	高的	基

高基的分离

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]

For	nearly	a	week	Prince	Marvel	and	Nerle	remained	confined	to	the	palace
为了	几乎	一个	星期	王子	奇迹	和	-	剩余	受限	到	这	宫殿

[ænd; ənd] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː] .

and	gardens	of	the	High	Ki	.
和	花园	的	这	高的	基	.

将近一周的时间里，马维尔王子和内尔勒一直被困在高基的宫殿和花园里。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twɪn] [kiː] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Together	with	the	twin	Ki	,	who	seemed	to	be	friendly	to	them	,
一起	和	这	双	基	,	WHO	似乎	到	是	友好的	到	他们	,

还有双胞胎兄妹琪，他们似乎对他们很友好。

[ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['pæləs] , [waɪl] [ðə; ði][kiː] - [kiː] [sɪ'kluːdɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

they	occupied	one	of	the	twin	palaces	,	while	the	Ki	-	Ki	secluded	themselves	in	the
他们	占领	一	的	这	双	宫殿	,	尽管	这	基	-	基	僻	他们自己	在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他们占据了其中一座双子宫殿，而奇奇则隐居在另一座宫殿里。

[ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [kiː] ['meidnz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [æt; ət][ɔːl] ,

The	pretty	High	Ki	maidens	they	did	not	see	at	all	,
这	漂亮的	高的	基	少女们	他们	做过	不是	看	在	全部	,

他们根本没见到那些漂亮的高阶奇姬少女。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] ,

nor	did	they	know	what	part	of	the	palaces	they	occupied	,
也不	做过	他们	知道	什么	部分	的	这	宫殿	他们	占领	,

他们也不知道自己占据了宫殿的哪一部分。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

not	being	permitted	to	wander	away	from	the	rooms	allotted	to	them	,
不是	存在	允许	到	漫步	离开	从	这	房间	分配	到	他们	,

不允许离开分配给他们的房间，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

except	to	walk	in	the	garden	.
除了	到	走	在	这	花园	.

除了在花园里散步。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [hæd; həd] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ,

There	was	no	way	for	them	to	escape	,	had	they	felt	inclined	to	,
那里	曾是	不	方式	为了	他们	到	逃脱	,	有	他们	毛毡	倾斜	到	,

即使他们想逃，也无路可逃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪlvər] [steps] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

for	the	silver	steps	had	disappeared	.
为了	这	银	步骤	有	消失	.

因为银色的台阶已经消失了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːks] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləm] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	garden	walks	they	sometimes	caught	sight	of	the	solemn	heads	of	the
从	这	花园	散步	他们	有时	捕捉	视线	的	这	庄严	头部	的	这

['hænsəm] [kiː] - [kiː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [twɪn] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæləs]

handsome	Ki	-	Ki	looking	at	them	through	the	twin	windows	of	the	other	palace
英俊的	基	-	基	寻找	在	他们	通过	这	双	视窗	的	这	其他	宫殿

,

,

,

他们从花园小径上偶尔会瞥见英俊的琪琪那庄严的头颅，正透过另一座宫殿的双扇窗户注视着他们。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

and	although	the	expression	of	their	faces	was	always	mild	and	gentle	,
和	虽然	这	表达	的	他们的	面孔	曾是	总是	温和的	和	温和的	,

虽然他们脸上的表情总是温和友善的，

- [ænd; ənd]['mɑːrv(ə)l] [wel] [nuː] [ðə; ði][kiː] - [kiː][wɜːr; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]

Nerle	and	Marvel	well	knew	the	Ki	-	Ki	were	only	waiting	in	the	hope	of
-	和	奇迹	出色地	知道	这	基	-	基	是	仅有的	等待	在	这	希望	的

['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [kɪld] .

having	them	killed	.
拥有	他们	被杀	.

内尔和马维尔很清楚，琪琪们只是在等待着杀死他们。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [kiː] ? " [æskt] - [wʌn] [deɪ]

"	Are	you	nervous	about	the	decision	of	the	pretty	High	Ki	?	"	asked	Nerle	one	day
"	是	你	紧张的	关于	这	决定	的	这	漂亮的	高的	基	?	"	问	-	一	天

.

.

.

“你是不是对漂亮的高阶奇的决定感到紧张？”有一天，纳尔勒问道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['læfɪŋ] ; " [fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [kɪl]
" No , indeed , " said the prince , laughing ; " for I do not expect them to kill
" 不 , 的确 , " 说 这 王子 , 笑 ; " 为了 我 做 不是 预计 他们 到 杀
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

“不，的确如此，”王子笑着说，“因为我并不认为他们会杀我。”

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] . "
in any event . "
在 任何 事件 . "

总之。

" [ɪf] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] ['seɪfti] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" If I felt as sure of my safety , " returned the boy ,
" 如果 我 毛毡 作为 当然 的 我的 安全 , " 返回 这 男生 ,

“如果我能确信自己的安全的话，”男孩回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][maɪ] ['pleʒər] .
" it would destroy all my pleasure .
" 它 会 破坏 全部 我的 乐趣 .

这会毁掉我的所有快乐。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['hæpi] [deɪz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
These are really happy days for me .
这些 是 真的 快乐的 天 为了 我 .

这对我来说真是段快乐的日子。

['evri] ['moʊmənt][aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənər] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] . "
Every moment I expect to see the executioner arrive with his ax . "
每一个 片刻 我 预计 到 看 这 刽子手 到达 和 他的 斧头 . "

我时刻都担心刽子手会拿着斧头出现。

" [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənər] [ɪz] ['dʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [tu:] [oʊld][ki:] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
" The executioner is double , " said the two old Ki , breaking into the conversation .
" 这 刽子手 是 双倍的 , " 说 这 二 老的 基 , 打破 进入 这 对话 .

“刽子手是双人，”两个老奇插话道。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksɪz] . "
" You should say you expect to see the executioners arrive with their axes . "
" 你 应该 说 你 预计 到 看 这 刽子手 到达 和 他们的 轴 . "

你应该说你预料会看到刽子手带着斧头到来。

" [ðen] [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f][maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['æksɪz] ?
" Then how will they cut off my head with two axes ?
" 然后 如何 将要 他们 切 离开 我的 头 和 二 轴 ?

“那他们要怎么用两把斧头砍下我的头呢？”

[fɔ:r; fər][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] [tʃɑ:p] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
For I suppose they will both chop at the same time , and I have
为了 我 认为 他们 将要 两个都 劈 在 这 相同的 时间 , 和 我 有

我猜他们会同时砍，而我已经……

[bʌt; bət][wʌn] [nek] . "
but one neck . "
但 一 脖子 . "

但只有一个脖子。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tuː] [kiː] , ['saɪɪŋ] ['diːpli] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [red]
" Wait and see , " answered the two Ki , sighing deeply and rubbing their red
" 等待 和 看 , " 回答 这 二 基 , 叹息 深 和 擦 他们的 红色的
['noʊzɪz] ['θɔːtfəli] .
noses thoughtfully .
鼻子 深思熟虑 .

“等着瞧吧。”两个奇回答道，深深地叹了口气，若有所思地揉了揉自己通红的鼻子。

" [oʊ] , [aɪl] [weɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌt] [ɔːf] [maɪ]
" Oh , I'll wait , " answered the boy ; " but as for seeing them cut off my
" 哦 , 患病的 等待 , " 回答 这 男生 ; " 但 作为 为了 看到 他们 切 离开 我的
[hed] ,
head ,
头 ,

“哦，我会等的，”男孩回答说；“至于亲眼看到他们砍下我的头，

[aɪ] [rɪ'fjuːz] ; [fɔːr; fər][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] .
I refuse ; for I intend to shut my eyes .
我 拒绝 ; 为了 我 打算 到 关闭 我的 眼睛 .

我拒绝；因为我打算闭上双眼。

" [soʊ] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ɔːr] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , [jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,
" So they sat in their rooms or walked in the gardens , yawning and waiting ,
" 所以 他们 卫星 在 他们的 房间 或者 步行 在 这 花园 , 打哈欠 和 等待 ,

于是，他们要么坐在房间里，要么在花园里散步，打着哈欠等待着。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [klɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] ['twenti] - [fɔːr]
until one day , just as the two clocks on the wall were striking twenty - four
直到 一 天 , 只是 作为 这 二 时钟 在 这 墙 是 引人注目 二十 - 四
[ə'klɔk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

直到有一天，就在墙上的两座钟敲响二十四点钟的时候，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː] [twɪnz] [wɔːkt] [ɪn]
the door opened and to their surprise one of the High Ki twins walked in
这 门 打开 和 到 他们的 惊喜 一 的 这 高的 基 双胞胎 步行 在
[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

门开了，令他们惊讶的是，高阶气双胞胎中的一人走了进来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːkjupaɪd] [wʌn][ʌv; əv]
She was as sweet and fair to look upon as when she occupied one of
她 曾是 作为 甜的 和 公平的 到 看 之上 作为 什么时候 她 占领 一 的
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θroʊnz] ,
the beautiful thrones ,
这 美丽的 王座 ,

她容貌依旧甜美动人，就像她当年坐在华丽的王座上时一样。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - - [ðer; ðər] [frend]
but at first no one could tell which of the High Ki she was - - their friend
但 在 第一的 不 一 可以 告诉 哪个 的 这 高的 基 她 曾是 - - 他们的 朋友
[ɔːr][ðer; ðər] ['enəmi] .
or their enemy .
或者 他们的 敌人 .

但起初没有人能分辨出她是哪位高阶气——是他们的朋友还是他们的敌人。

['iːv(ə)n][ðə; ði][kiː][wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
Even the Ki were puzzled and anxious , until the girl said :
甚至 这 基 是 困惑 和 焦虑的 , 直到 这 女孩 说 :

就连奇族人也感到困惑和焦虑，直到女孩开口说道：

" [maɪ] ['ʌðər] [hæf][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kəm'pliːtli] ['sepəreɪtɪd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə]
" 我的 其他 一半 和 我 有 完全地 分开 , 为了 我们 有 同意 到
[ˌdɪsə'griː] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .
不同意 为了 全部 时间 .

“我和我的另一半已经彻底分开了，因为我们同意永远不要再有分歧了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][kiː] - [kiː][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd]
和 她 有 已消失 到 问 这 基 - 基 到 协助 她 , 为了 战争 是 声明
[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
之间 我们 .

她去请求琪琪的帮助，因为我们之间已经宣战了。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] [hɜːr; hər] ['kʌlər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [maɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] ,
和 此后 她 颜色 是 到 是 这 绿色的 和 矿 这 黄色的 ,

从此以后，她的颜色是绿色，我的颜色是黄色。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['kɔŋkəz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]
和 我们 打算 到 斗争 直到 一 的 我们 征服者 和 推翻 这
['ʌðər] .
其他 .

我们将战斗到底，直到一方战胜另一方为止。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - , [bʌt; bət] ['greɪtli]
" 这 公告 曾是 有趣的 到 奇迹 和 - , 但 非常
[ʃɑːkt] [ðə; ði][eɪdʒd][kiː] , [huː] [æskt] :
震惊 这 老年人 基 , WHO 问 :

“这个消息让马维尔和纳尔感到有趣，但却让年迈的基大为震惊，他问道：

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] ?
" 什么 是 到 变得 的 我们的 王国 ?

我们的王国将会怎样?

[hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [kiː][kæn; kən][nɑːt] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] .
一半 的 一个 高的 基 能 不是 规则 它 .

半个高阶气无法统治它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] . "
它 是 反对 这 法律 . "

这是违法的。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [lɔːz] [wen] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][gɜːrl] ,
" 我 将要 制作 我的 自己的 法律 什么时候 我 有 韩元 这 斗争 , " 返回 这 女孩 ,

“等我赢了这场战斗，我就会制定自己的规则，”女孩回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvli] [smaɪl] ; " [soʊ][duː][nɑːt][let] [ðæt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] .
和 一个 迷人的 微笑 ; " 所以 做 不是 让 那 打扰 你 .

她带着甜美的笑容说：“所以不要让这件事困扰你。”

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [faɪt] [maɪ] ['bætlz] ? "

And	now	tell	me	,	will	you	help	me	to	fight	my	battles	?	"
和	现在	告诉	我	,	将要	你	帮助	我	到	斗争	我的	战斗	?	"

现在告诉我，你会帮我打赢这些仗吗?

" ['wɪlɪŋli] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ænd; ənd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

"	Willingly	!	"	exclaimed	Nerle	and	Prince	Marvel	,	almost	as	if	they	had	been
"	心甘情愿	!	"	惊呼	-	和	王子	奇迹	,	几乎	作为	如果	他们	有	到过

[twɪnz] [ʌv; əv] [tʃwiː] .

twins	of	Twi	.
双胞胎	的	暮光	.

“我愿意！”纳尔和马维尔王子异口同声地喊道，就好像他们是暮光的双胞胎一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kiː] [rʌbd] [ðer; ðər] [bɔːld] ['hedz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

And	the	Ki	rubbed	their	bald	heads	a	moment	,
和	这	基	摩擦	他们的	秃	头部	一个	片刻	,

基族人揉了揉他们的光头，

[ænd; ənd] [ðen] [sniːzd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] ['feɪdɪd] ['jeloʊ]

and	then	sneezed	together	and	wiped	their	eyes	on	faded	yellow
和	然后	打喷嚏	一起	和	擦拭	他们的	眼睛	在	褪色	黄色的

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] ,

handkerchiefs	,
手帕	,

然后两人同时打了个喷嚏，用褪色的黄色手帕擦了擦眼睛。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] " [stɪk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [su'priːm] ['haɪnəs] [θruː] [θɪk]

and	finally	declared	they	would	"	stick	to	her	Supreme	Highness	through	thick
和	最后	声明	他们	会	"	戳	到	她	最高	高度	通过	厚的

[ænd; ənd] [θɪn] ! "

and	thin	!	"
和	薄的	!	"

最后他们宣布，他们将“无论顺境逆境都忠于她至高无上的陛下！”

" [ðen] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [æt; ət] [wʌns] ,

"	Then	go	over	the	wall	to	the	cities	,	at	once	,
"	然后	去	超过	这	墙	到	这	城市	,	在	一次	,

“然后立刻翻过城墙，进入各座城市。”

[ænd; ənd] [get] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ] [kɔːz] , "

and	get	together	all	the	soldiers	to	fight	for	me	and	my	cause	,	"
和	得到	一起	全部	这	士兵	到	斗争	为了	我	和	我的	原因	,	"

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] [gɜːrl] .

commanded	the	girl	.
命令	这	女孩	.

“召集所有士兵为我和我的事业而战，”女孩命令道。

[ðə; ði] [twɪn] [kiː] [æt; ət] [wʌns] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

The	twin	Ki	at	once	left	the	room	,
这	双	基	在	一次	左边	这	房间	,

双胞胎兄妹二人立刻离开了房间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]

and	the	High	Ki	sat	down	and	began	to	ask	questions	of	Prince	Marvel
和	这	高的	基	卫星	向下	和	开始	到	问	问题	的	王子	奇迹

[ænd; ənd] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .

and	Nerle	about	the	big	outside	world	from	whence	they	came	.
和	-	关于	这	大的	外部	世界	从	何处	他们	来了	.

于是，高阶气宗们坐了下来，开始向马维尔王子和纳尔勒询问他们来自的外面的世界。

- [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['bæʃfl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['meɪd(ə)n] ,

Nerle	was	rather	shy	and	bashful	before	the	dainty	little	maiden	,
-	曾是	相当	害羞的	和	害羞的	前	这	纤巧	小的	少女	,

内尔勒在娇小的少女面前显得有些害羞腼腆。

[huːz] ['jeloʊ] [roʊb] ['kɔntræstid] [dɪ'laɪtfəli] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz]

whose	yellow	robe	contrasted	delightfully	with	her	pink	cheeks	and	blue	eyes
谁	黄色的	长袍	对比	令人愉悦	和	她	粉色的	脸颊	和	蓝色的	眼睛

[ænd; ənd] [braʊn] ['floʊɪŋ] ['lɑːks] ;

and	brown	flowing	locks	;
和	棕色的	流动	锁	;

她身穿黄色长袍，与她粉嫩的脸颊、湛蓝的眼睛和飘逸的棕色长发形成了令人愉悦的对比；

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] ['gɝːlz] [æt; ət] [ɔːl] , [soʊ] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['friːli] ,

but	Prince	Marvel	did	not	mind	girls	at	all	,	so	he	talked	with	her	freely	,
但	王子	奇迹	做过	不是	头脑	女孩们	在	全部	,	所以	他	谈话	和	她	自由	,

但马维尔王子一点也不介意女孩子，所以他和她谈笑风生。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['prɪti] [goʊld] [kraʊn] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə'pɑːn]

and	she	in	return	allowed	him	to	examine	the	pretty	gold	crown	she	wore	upon
和	她	在	返回	允许	他	到	检查	这	漂亮的	金子	王冠	她	穿着	之上

[hɜːr; hər] [braʊ] .

her	brow	.
她	眉头	.

作为回报，她允许他仔细查看她额头上戴着的漂亮金冠。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kiː] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['feɪsɪz] [sæd] [ænd; ənd] ['gluːmi] .

By	and	by	the	Ki	came	back	with	both	faces	sad	and	gloomy	.
经过	和	经过	这	基	来了	后退	和	两个都	面孔	伤心	和	阴沉	.

过了一会儿，基回来了，两人脸上都带着悲伤和沮丧的神情。

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , " [ðeɪ] [ə'naʊnst] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [bæd] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	Your	Highness	,	"	they	announced	,	"	we	have	bad	news	for	you	.
"	你的	高度	,	"	他们	宣布	,	"	我们	有	坏的	消息	为了	你	.

“殿下，”他们宣布，“我们有坏消息要告诉您。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [haɪ] [kiː] , [huː] [ɪz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [gaʊn] ,

The	other	High	Ki	,	who	is	wearing	a	green	gown	,
这	其他	高的	基	,	WHO	是	穿着	一个	绿色的	袍	,

另一位高阶奇，身穿绿色长袍，

[hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [prɑːmpt] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] .

has	been	more	prompt	in	action	than	yourself	.
有	到过	更多的	迅速的	在	行动	比	你自己	.

他的行动比你更迅速。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kiː] - [kiː] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [steps] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] [noʊ] ['ʌðər]

She	and	the	Ki	-	Ki	have	secured	the	silver	steps	and	will	allow	no	others
她	和	这	基	-	基	有	安全	这	银	步骤	和	将要	允许	不	其他的

[tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] ;

to	use	them	;
到	使用	他们	;

她和琪琪已经控制了银色台阶，不允许其他人使用；

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [kʌm]

and	already	they	have	sent	for	the	soldiers	of	the	royal	armies	to	come
和	已经	他们	有	发送	为了	这	士兵	的	这	皇家	军队	到	来

[ænd; ənd] [eɪd] [ðem; ðəm] .

and	aid	them	.
和	援助	他们	.

他们已经派人去请求皇家军队前来支援。

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

So	we	are	unable	to	leave	the	garden	,
所以	我们	是	无法	到	离开	这	花园	,

所以我们不能离开花园。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es] .

and	presently	the	army	will	be	here	to	destroy	us	.
和	目前	这	军队	将要	是	这里	到	破坏	我们	.

现在军队就要来这里消灭我们了。

" [ðen] [ðə; ði][gɜːrl] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	the	girl	showed	her	good	courage	;	for	she	laughed	and	said	:
"	然后	这	女孩	显示	她	好的	勇气	;	为了	她	笑了	和	说	:

“然后，女孩展现出了她的勇气；因为她笑着说：

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ;

"	Then	we	must	remain	here	and	fight	to	the	last	;
"	然后	我们	必须	保持	这里	和	斗争	到	这	最后的	;

那么我们就必须留在这里战斗到最后一刻；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] ,

and	if	I	am	unable	to	save	you	,	who	are	my	friends	,
和	如果	我	是	无法	到	节省	你	,	WHO	是	我的	朋友们	,

如果我无法拯救你，那么谁才是我的朋友?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪv] [maɪ'self] .

it	will	be	because	I	can	not	save	myself	.
它	将要	是	因为	我	能	不是	节省	我	.

那是因为我无法自救。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [pliːzd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ['greɪtli] .

"	This	speech	pleased	Prince	Marvel	greatly	.
"	这	演讲	高兴	王子	奇迹	非常	.

“马维尔王子对这篇演讲非常满意。”

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdz] [hænd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [sed] :

He	kissed	the	little	maid's	hand	respectfully	and	said	:
他	亲吻	这	小的	女佣	手	尊敬	和	说	:

他恭敬地亲吻了小女仆的手，说道：

" [fɪr] ['nʌθɪŋ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] .

"	Fear	nothing	,	your	Highness	.
"	害怕	没有什么	,	你的	高度	.

“殿下，不必害怕。”

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['helpləs] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

My	friend	and	I	are	not	so	helpless	as	you	think	.
我的	朋友	和	我	是	不是	所以	无助	作为	你	思考	.

我和我的朋友并没有你想象的那么无助。

[wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊr; jər]

We	consider	it	our	privilege	to	protect	and	save	you	,	instead	of	your
我们	考虑	它	我们的	特权	到	保护	和	节省	你	,	反而	的	你的

['seɪvɪŋ] [juː 'es] ;

saving	us	;
保存	我们	;

我们认为保护和拯救你们是我们的荣幸，而不是你们拯救我们；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [haɪ] [ki:][ænd; ənd]

and	we	are	really	able	to	do	this	in	spite	of	the	other	High	Ki	and
和	我们	是	真的	有能力的	到	做	这	在	尽管如此	的	这	其他	高的	基	和

[hɜ:r; hər][ɪn'taɪər]['ɑ:rmi] .

her	entire	army	.
她	全部的	军队	.

即使面对其他高阶气神和她的整个军队，我们仍然能够做到这一点。

" [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

"	So	they	remained	quietly	in	the	palace	the	rest	of	that	day	,
"	所以	他们	剩余	悄悄	在	这	宫殿	这	休息	的	那	天	,

于是，那天剩下的时间里，他们就静静地待在宫殿里。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [mə'lest] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [li:st] .

and	no	one	molested	them	in	the	least	.
和	不	一	性骚扰	他们	在	这	至少	.

而且没有人丝毫骚扰他们。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

In	the	evening	the	girl	played	and	sang	for	them	,
在	这	晚上	这	女孩	玩	和	唱	为了	他们	,

晚上，女孩为他们演奏唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [per] [ʌv; əv][ki:] [dɑ:nst] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['ʃʌf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'mju:zmənt]

and	the	ancient	pair	of	Ki	danced	a	double	-	shuffle	for	their	amusement
和	这	古老的	一对	的	基	跳舞	一个	双倍的	-	洗牌	为了	他们的	娱乐

[ðæt] ['nɪrli] [kən'vʌlst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['læftər] .

that	nearly	convulsed	them	with	laughter	.
那	几乎	抽搐	他们	和	笑声	.

于是，这对古老的奇族人跳起了双人舞，以此取乐，笑得几乎抽搐了一下。

[fɔ:r; fər][wʌn] [dɑ:nst] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][menz] [legz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['veri]

For	one	danced	exactly	like	the	other	,	and	the	old	men's	legs	were	still	very
为了	一	跳舞	确切地	喜欢	这	其他	,	和	这	老的	男士	腿	是	仍然	非常

['nɪmb(ə)l] ,

nimble	,
灵活	,

两人舞姿完全一样，老人们的腿依然非常灵活。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] ['rɪŋk(ə)ld] ['feɪsɪz] [rɪ'meɪnd] ['æŋkʃəsli] [greɪv] [θru:'aʊt] [ðer; ðər]['æntɪks] .

although	their	wrinkled	faces	remained	anxiously	grave	throughout	their	antics	.
虽然	他们的	皱	面孔	剩余	焦虑地	严重	自始至终	他们的	滑稽动作	.

尽管他们满脸皱纹，但在整个滑稽表演过程中，他们的表情始终焦虑而严肃。

- ['ɔ:lsoʊ] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] [hu:m] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l][hæd; həd]

Nerle	also	sang	a	song	about	the	King	of	Thieves	whom	Prince	Marvel	had
-	还	唱	一个	歌曲	关于	这	国王	的	窃贼	谁	王子	奇迹	有

['kɔŋkəd] ,

conquered	,
征服	,

纳尔勒还唱了一首关于马维尔王子征服的盗贼之王的歌。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔ:nə] , [soʊ][ðæt] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

and	another	about	the	Red	Rogue	of	Dawna	,	so	that	altogether	the	evening
和	其他	关于	这	红色的	流氓	的	道娜	,	所以	那	共	这	晚上

[pæst] ['plezntli] [ɪ'nʌf] ,

passed	pleasantly	enough	,
通过了	愉快	足够的	,

还有一篇是关于道纳的红衣流氓的，总之，当晚过得相当愉快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ðer; ðər] [ʌn'iːzi] [dauts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɔːroʊ] .

and	they	managed	to	forget	all	their	uneasy	doubts	of	the	morrow	.
和	他们	管理	到	忘记	全部	他们的	不安	疑虑	的	这	明天	.

他们设法忘记了对明天的所有不安和疑虑。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ə'loʊn] [dɪd] [nɑːt] [siːk] [hɪz; ɪz]

When	at	last	they	separated	for	the	night	,	Prince	Marvel	alone	did	not	seek	his
什么时候	在	最后的	他们	分开	为了	这	夜晚	,	王子	奇迹	独自的	做过	不是	寻找	他的

[bed] ;

bed	;
床	;

当晚他们终于分开休息时，只有马维尔王子没有上床睡觉；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [træn'zækt] .

there	was	still	some	business	he	wished	to	transact	.
那里	曾是	仍然	一些	商业	他	希望	到	办理	.

他还有些生意要处理。

[soʊ] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

So	he	shut	himself	up	in	his	room	and	summoned	before	him	,
所以	他	关闭	他自己	向上	在	他的	房间	和	被召唤	前	他	,

于是他把自己关在房间里，召集了……

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feri] ['nɑːlɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - ,

by	means	of	his	fairy	knowledge	,	the	Prince	of	the	Knooks	,
经过	方法	的	他的	仙女	知识	,	这	王子	的	这	-	,

凭借他所掌握的仙灵知识，努克王子

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɔblɪnz] .

the	King	of	the	Ryls	and	the	Governor	of	the	Goblins	.
这	国王	的	这	-	和	这	州长	的	这	哥布林	.

瑞尔斯之王和哥布林总督。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θriː] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [frendz] ,

These	were	all	three	his	especial	friends	,
这些	是	全部	三	他的	特别的	朋友们	,

这三位都是他的挚友。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	he	soon	told	them	the	story	of	the	quarrel	and	separation	of	the
和	他	很快	讲述	他们	这	故事	的	这	争吵	和	分离	的	这

[twɪn] [haɪ] [kiː] ,

twin	High	Ki	,
双	高的	基	,

于是他很快把双胞胎高基争吵和分离的故事告诉了他们。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

and	claimed	their	assistance	.
和	声称	他们的	协助	.

并请求他们提供帮助。

[ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [eɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .

Then	he	told	them	how	they	might	aid	him	,	and	afterward	dismissed	them	.
然后	他	讲述	他们	如何	他们	可能	援助	他	,	和	之后	解雇	他们	.

然后他告诉他们如何才能帮助他，之后便遣散了他们。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [tæsk] ,

Having	thus	accomplished	his	task	,
拥有	因此	完成	他的	任务	,

他完成任务后，

[ðə; ði] ['feri] [prɪns] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] ['piːsfəli] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

the	fairy	prince	went	to	bed	and	slept	peacefully	the	remainder	of	the	night	.
这	仙女	王子	去	到	床	和	睡着了	和平地	这	余	的	这	夜晚	.

仙子王子上床睡觉，一夜安然入睡。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [blɑːnd] [kiː] - [kiː] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [tʃwiː] ,

The	next	morning	the	blond	Ki	-	Ki	and	all	the	army	of	Twi	,
这	下一个	早晨	这	金发	基	-	基	和	全部	这	军队	的	暮光	,

第二天早上，金发琪琪和所有暮光战士都来了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɔːz] ,

which	had	been	won	to	their	cause	,
哪个	有	到过	韩元	到	他们的	原因	,

那些为他们赢得的土地，

[keɪm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlvər] [steps] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

came	climbing	up	the	silver	steps	and	over	the	wall	to	the	palace	of	the
来了	攀登	向上	这	银	步骤	和	超过	这	墙	到	这	宫殿	的	这

[griːn] [haɪ] [kiː] ;

green	High	Ki	;
绿色的	高的	基	;

拾级而上，翻过城墙，来到了绿色高基的宫殿；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [twɪn] ['pæləs] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːl]

but	what	was	their	amazement	to	find	the	twin	palaces	separated	by	a	wall
但	什么	曾是	他们的	惊愕	到	寻找	这	双	宫殿	分开	经过	一个	墙

[soʊ] [haɪ] [ðæt] [noʊ] ['lædərz] [nɔːr] [steps] [ðeɪ] [pə'zest] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] !

so	high	that	no	ladders	nor	steps	they	possessed	could	reach	to	the	top	!
所以	高的	那	不	梯子	也不	步骤	他们	拥有	可以	抵达	到	这	顶部	!

但令他们惊讶的是，他们发现这两座宫殿之间隔着一道高墙，他们拥有的任何梯子或台阶都无法到达墙顶！

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,

It	had	been	built	in	a	single	night	,
它	有	到过	建造	在	一个	单身的	夜晚	,

它是在一夜之间建成的。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feri] [frendz] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn]

and	only	Prince	Marvel	and	his	fairy	friends	knew	how	the	work	had	been
和	仅有的	王子	奇迹	和	他的	仙女	朋友们	知道	如何	这	工作	有	到过

[dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] .

done	so	quickly	.
完毕	所以	迅速地	.

只有马维尔王子和他的仙子朋友们才知道这项工作是如何如此迅速地完成的。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [haɪ] [kiː] , ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [frendz] ,

The	yellow	High	Ki	,	coming	downstairs	to	breakfast	with	her	friends	,
这	黄色的	高的	基	,	未来	楼下	到	早餐	和	她	朋友们	,

黄色的高琪，和她的朋友们一起下楼吃早餐，

[faʊnd] [hɜːr'self] [sɪ'kjʊrli] [ʃʌt] [ɪn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['enəmi] ,

found	herself	securely	shut	in	from	her	enemies	,
成立	她自己	安全地	关闭	在	从	她	敌人	,

她发现自己被牢牢地保护起来，与敌人隔绝开来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːld] - ['hedɪd] [oʊld] [kiː] [wɜːr; wər] [soʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ðeɪ] [dɑːnst]

and	the	bald	-	headed	old	Ki	were	so	pleased	to	escape	that	they	danced
和	这	秃	-	标题	老的	基	是	所以	高兴	到	逃脱	那	他们	跳舞

[ə'nʌðər] [dʒɪg] [frʌm; frəm] [pjʊr] [dʒɔɪ] .

another	jig	from	pure	joy	.
其他	夹具	从	纯的	喜悦	.

秃顶老基逃脱后非常高兴，高兴得又跳起了吉格舞。

['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][tʃwiː] ,

Over	the	wall	could	be	heard	the	shouts	and	threats	of	the	army	of	Twi	,
超过	这	墙	可以	是	听到	这	喊叫	和	威胁	的	这	军队	的	暮光	,

墙那边传来特维军队的喊叫声和威胁声。

[huː] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ;

who	were	seeking	a	way	to	get	at	the	fugitives	;
WHO	是	寻求	一个	方式	到	得到	在	这	逃犯	;

他们想方设法抓捕逃犯；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər; ɑːr] [frendz] [nuː] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] ,

but	for	the	present	our	friends	knew	themselves	to	be	perfectly	safe	,
但	为了	这	展示	我们的	朋友们	知道	他们自己	到	是	完美	安全的	,

但就目前而言，我们的朋友们知道自己是绝对安全的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	they	could	afford	to	laugh	at	the	fury	of	the	entire	population	of
和	他们	可以	买得起	到	笑	在	这	愤怒	的	这	全部的	人口	的

[tʃwiː] . - .

Twi	.	18	.
暮光	.	-	.

他们完全可以嘲笑整个 Twi.18 地区的民众的愤怒。

[ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː]

The	Rescue	of	the	High	Ki
这	救援	的	这	高的	基

营救高阶基

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [siːdʒ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [les] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði]

After	several	days	of	siege	Prince	Marvel	began	to	feel	less	confident	of	the
后	一些	天	的	围城	王子	奇迹	开始	到	感觉	较少的	自信的	的	这

['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] .

safety	of	his	little	party	.
安全	的	他的	小的	派对	.

经过数日的围困，马维尔王子开始对他的小队的安全感到越来越没有信心。

[ðə; ði]['fræntɪk][kiː] - [kiː][hæd; həd] [bɪlt] ['dʌb(ə)l] ['bætərɪŋ] - [ræmz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

The	frantic	Ki	-	Ki	had	built	double	battering	-	rams	and	were	trying	to
这	疯狂的	基	-	基	有	建造	双倍的	殴打	-	公羊	和	是	尝试	到

['bætər] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] ;

batter	down	the	high	wall	;
连击	向下	这	高的	墙	;

惊慌失措的奇奇人建造了双重攻城槌，试图撞倒高墙；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['lædərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər]

and	they	had	built	several	pairs	of	long	ladders	with	which	to	climb	over
和	他们	有	建造	一些	对	的	长的	梯子	和	哪个	到	爬	超过

[ðə; ði] [wɔːl] ;

the	wall	;
这	墙	;

他们制作了好几对长梯，用来翻越城墙；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [tuː] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [krɔːl]

and	their	soldiers	were	digging	two	tunnels	in	the	ground	in	order	to	crawl
和	他们的	士兵	是	挖掘	二	隧道	在	这	地面	在	命令	到	爬行

['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] .

under	the	wall	.
在下面	这	墙	.

他们的士兵正在地下挖两条隧道，以便从墙下钻过去。

[nɑːt][æt; ət][wʌns][kʊd; kəd] [ðeɪ] [səkˈsiːd] ,

Not	at	once	could	they	succeed	,
不是	在	一次	可以	他们	成功	,

他们不可能立刻成功，

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˈbætər] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ;

for	the	wall	was	strong	and	it	would	take	long	to	batter	it	down	;
为了	这	墙	曾是	强的	和	它	会	拿	长的	到	连击	它	向下	;

因为墙很坚固，需要很长时间才能将其摧毁；

[ænd; ənd] - [stʊd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlædərz] [æz; əz][fæst]

and	Nerle	stood	on	top	of	the	wall	and	kicked	over	the	ladders	as	fast
和	-	站立	在	顶部	的	这	墙	和	踢	超过	这	梯子	作为	快速地

[æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][tʃwiː][set][ðem; ðəm][ʌp] ;

as	the	soldiers	of	Twi	set	them	up	;
作为	这	士兵	的	暮光	放	他们	向上	;

纳尔站在墙顶上，以迅雷不及掩耳之势踢倒了特维士兵架起的梯子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - [ˈbɪrdɪd] [kiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈhoʊldɪŋ] [tuː] [bɪg] [flæt] [ˈbɔrdz] [wɪð; wɪθ]

and	the	gray	-	bearded	Ki	stood	in	the	garden	holding	two	big	flat	boards	with
和	这	灰色的	-	留着胡子的	基	站立	在	这	花园	保持	二	大的	平坦的	板	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [wæk] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈeni] [huː] [maɪt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʌnlz] .

which	to	whack	the	heads	of	any	who	might	come	through	the	tunnels	.
哪个	到	猛击	这	头部	的	任何	WHO	可能	来	通过	这	隧道	.

满脸灰白胡须的基站在花园里，手里拿着两块大木板，准备敲打任何可能从隧道里进来的人的脑袋。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] [maɪt] [wɪn][ɪn][ðə; ði][end]

But	Prince	Marvel	realized	that	the	perseverance	of	his	foes	might	win	in	the	end
但	王子	奇迹	已实现	那	这	毅力	的	他的	敌人	可能	赢	在	这	结尾

,

,

,

但马维尔王子意识到，敌人的坚持不懈最终可能会取得胜利。

[ənˈles] [hiː; hi] [tʊk] [ˈmeʒərz] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] [ɪˈfektʃuəli] .

unless	he	took	measures	to	defeat	them	effectually	.
除非	他	采取	措施	到	击败	他们	有效地	.

除非他采取措施有效击败他们。

[soʊ][hiː; hi] [ˈsʌmənd] [swɪft] [ˈmesɪndʒəz] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [elvz] , [huː] [ɑːr; ər]

So	he	summoned	swift	messengers	from	among	the	Sound	Elves	,	who	are
所以	他	被召唤	迅速	信使	从	之中	这	声音	精灵	,	WHO	是

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈkwɪkli] ,

accustomed	to	travel	quickly	,
习惯	到	旅行	迅速地	,

于是他从音精灵中召集了行动迅速的信使，这些信使习惯于快速旅行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	they	carried	messages	from	him	to	Wul	-	Takim	,	the	King	of
和	他们	携带	消息	从	他	到	伍尔	-	塔基姆	,	这	国王	的

[ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [θiːvz] ,

the	Reformed	Thieves	,
这	改革宗	窃贼	,

他们将他的信息传递给了改革后的盗贼之王乌尔·塔基姆。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪŋ] - [ʌv; əv][spɔːr] ,

and	to	King	Terribus	of	Spor	,
和	到	国王	-	的	孢子	,

以及致斯波尔国王特里布斯，

[huː] [hæd; həd][bəuθ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	both	promised	him	their	assistance	in	case	he	needed	it	.
WHO	有	两个都	承诺	他	他们的	协助	在	案件	他	需要	它	.

他们都曾向他承诺，如果他需要帮助，他们会提供帮助。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

The	prince	did	not	tell	his	friends	of	this	action	,
这	王子	做过	不是	告诉	他的	朋友们	的	这	行动	,

王子没有将此事告诉他的朋友们。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [hiː; hi] [felt] ['iziə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	after	the	messengers	had	been	dispatched	he	felt	easier	in	his	mind	.
但	后	这	信使	有	到过	已派出	他	毛毡	更轻松	在	他的	头脑	.

但信使被派出去之后，他心里就放心多了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haɪ] [kiː] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [æz; əz]['evər] ,

The	little	High	Ki	remained	as	sweet	and	brave	and	lovable	as	ever	,
这	小的	高的	基	剩余	作为	甜的	和	勇敢的	和	可爱的	作为	曾经	,

小高奇还是像以前一样甜美、勇敢、可爱。

['straɪvɪŋ] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] [dɪ'fɛndɚz] .

striving	constantly	to	cheer	and	encourage	her	little	band	of	defenders	.
努力	不断地	到	欢呼	和	鼓励	她	小的	乐队	的	后卫	.

她不断地努力为她的小小捍卫者们加油鼓劲。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] ,

But	none	of	them	was	very	much	worried	,
但	没有任何	的	他们	曾是	非常	很多	担心	,

但他们都不太担心。

[ænd; ənd] - [kən'faidid] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn] ['jeloʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	Nerle	confided	to	the	maiden	in	yellow	the	fact	that	he	expected	to
和	-	坦白	到	这	少女	在	黄色的	这	事实	那	他	预期的	到

['sʌfər] [kwaɪt] [ə'griːəbli] [wen] [ðə; ði][kiː] - [kiː][æt; ət][læst][gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] .

suffer	quite	agreeably	when	the	Ki	-	Ki	at	last	got	him	in	their	clutches	.
遭受	相当	欣然	什么时候	这	基	-	基	在	最后的	得到	他	在	他们的	离合器	.

内尔勒向身穿黄衣的少女吐露心声，他预料到当奇奇最终抓住他时，他会遭受相当愉快的折磨。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [tuː] [bɪg] [hoʊlz] [wɜːr; wər] ['bætərd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Finally	a	day	came	when	two	big	holes	were	battered	through	the	wall	,
最后	一个	天	来了	什么时候	二	大的	孔	是	伤痕累累	通过	这	墙	,

终于有一天，墙上被砸出了两个大洞。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [twɪn] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][tʃwiː] [pɔːd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	then	the	twin	soldiers	of	Twi	poured	through	the	holes	and	began	to
和	然后	这	双	士兵	的	暮光	倾倒	通过	这	孔	和	开始	到

[paʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪt'self] ,

pound	on	the	doors	of	the	palace	itself	,
磅	在	这	门	的	这	宫殿	本身	,

然后，特威的双子士兵从洞口涌出，开始猛烈敲打宫殿的大门。

[ɪn] [wɪtʃ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - ,

in	which	Prince	Marvel	and	Nerle	,
在	哪个	王子	奇迹	和	-	,

其中，马维尔王子和纳尔勒，

[ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [haɪ] [kiː][hæd; həd] [lɔkt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz]

the	Ki	and	the	yellow	High	Ki	had	locked	themselves	as	securely	as
这	基	和	这	黄色的	高的	基	有	已锁定	他们自己	作为	安全地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

气和黄色的高气已经尽可能牢固地锁住了自己。

[ðə; ði] [prɪns] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər]

The	prince	now	decided	it	was	high	time	for	his	friends	to	come	to	their
这	王子	现在	决定	它	曾是	高的	时间	为了	他的	朋友们	到	来	到	他们的

['reskjuː] ;

rescue	;
救援	;

王子现在认为，是时候让他的朋友们来营救他们了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] ,

but	they	did	not	appear	,
但	他们	做过	不是	出现	,

但他们并未出现。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [rʌʃt]

and	before	long	the	doors	of	the	palace	gave	way	and	the	soldiers	rushed
和	前	长的	这	门	的	这	宫殿	给予	方式	和	这	士兵	匆忙

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [væst] [θrɔːŋ] .

upon	them	in	a	vast	throng	.
之上	他们	在	一个	广阔的	人群	.

不久，宫殿的大门就被撞开了，士兵们蜂拥而至。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sleɪ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃwiː] ['piːp(ə)l] [æz; əz]

Nerle	wanted	to	fight	,	and	to	slay	as	many	of	the	Twi	people	as
-	通缉	到	斗争	,	和	到	杀戮	作为	许多	的	这	暮光	人们	作为

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

纳尔勒想要战斗，并尽可能多地杀死特威人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] .

but	the	prince	would	not	let	him	.
但	这	王子	会	不是	让	他	.

但王子不会让他这么做。

" [ðiːz] [pʊr] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] ['duːti] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	These	poor	soldiers	are	but	doing	what	they	consider	their	duty	,	"	he	said	,
"	这些	贫穷的	士兵	是	但	正在做	什么	他们	考虑	他们的	责任	,	"	他	说	,

他说："这些可怜的士兵只是在做他们认为的职责而已。"

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kruːəl] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] .

"	and	it	would	be	cruel	to	cut	them	down	with	our	swords	.
"	和	它	会	是	残忍的	到	切	他们	向下	和	我们的	剑	.

"用我们的刀剑砍杀他们是太残忍了。"

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] .

Have	patience	,	I	pray	you	.
有	耐心	,	我	祈祷	你	.

请你耐心等待。

['aʊər; ɑːr] ['traɪʌmf] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

Our	triumph	will	come	in	good	time	.
我们的	胜利	将要	来	在	好的	时间	.

我们的胜利终将到来。

" [ðə; ði] [kiː] - [kiː] , [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] [griːn] [haɪ] [kiː] ,

"	The	Ki	-	Ki	,	who	came	into	the	palace	accompanied	by	the	green	High	Ki	,
"	这	基	-	基	,	WHO	来了	进入	这	宫殿	伴随	经过	这	绿色的	高的	基	,

"与绿色高阶奇一同进入宫殿的奇奇，

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [twɪn] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [baɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] [kɔːrdz] .

ordered	the	twin	soldiers	to	bind	all	the	prisoners	with	cords	.
订购	这	双	士兵	到	绑定	全部	这	囚犯	和	绳索	.

命令那两个士兵用绳子把所有囚犯都捆起来。

[soʊ] [wʌn] [per] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [baʊnd] [ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [per] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] ,

So	one	pair	of	soldiers	bound	the	Ki	and	another	pair	Nerle	and	the	prince	,
所以	一	一对	的	士兵	边界	这	基	和	其他	一对	-	和	这	王子	,

于是，一组士兵绑住了奇，另一组士兵绑住了奈尔勒和王子。

['ju:zɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] ['məuʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

using	exactly	the	same	motions	in	the	operation	.
使用	确切地	这	相同的	运动	在	这	手术	.

操作过程中采用完全相同的动作。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haɪ] [ki:] [ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] .

But	when	it	came	to	binding	the	yellow	High	Ki	the	scene	was	very	funny	.
但	什么时候	它	来了	到	结合	这	黄色的	高的	基	这	场景	曾是	非常	有趣的	.

但当涉及到束缚黄色高阶气时，场面就变得非常滑稽了。

[fɔ:r; fər] [twɪn] ['soʊldʒərz] [traɪd] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [tu:; tə]

For	twin	soldiers	tried	to	do	the	binding	,	and	there	was	only	one	to
为了	双	士兵	尝试	到	做	这	结合	,	和	那里	曾是	仅有的	一	到

[baɪnd] ;

bind	;
绑定	;

因为两个士兵试图捆绑，但只有一个士兵可以捆绑；

[soʊ] [ðæt] [wʌn] ['soʊldʒər] [went] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] ['məuʃənz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [twɪn] [ɑ:n] ['empti] [er] ,

so	that	one	soldier	went	through	the	same	motions	as	his	twin	on	empty	air	,
所以	那	一	士兵	去	通过	这	相同的	运动	作为	他的	双	在	空的	空气	,

于是，其中一个士兵和他孪生兄弟一样，对着空气做着同样的动作。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hæf] [hæd; həd] ['fɜ:rmli] [baʊnd] [ðə; ði] [gɜ:rl] ,

and	when	his	other	half	had	firmly	bound	the	girl	,
和	什么时候	他的	其他	一半	有	牢牢	边界	这	女孩	,

当他的另一半将女孩牢牢捆绑住后，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊp] [fel] ['hɑ:rmləs] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

his	own	rope	fell	harmless	to	the	ground	.
他的	自己的	绳索	跌倒	无害	到	这	地面	.

他自己的绳子毫发无损地掉落在地上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt]

But	it	seemed	impossible	for	one	of	the	twins	to	do	anything	different
但	它	似乎	不可能的	为了	一	的	这	双胞胎	到	做	任何事物	不同的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

from	the	other	,
从	这	其他	,

但这对双胞胎似乎不可能做任何与另一半不同的事情。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ðə; ði] [ækt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

so	that	was	the	only	way	the	act	could	be	accomplished	.
所以	那	曾是	这	仅有的	方式	这	行为	可以	是	完成	.

所以这是完成这项任务的唯一方法。

[ðen] [ðə; ði] [gri:n] - [roʊbd] [haɪ] [ki:] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [læft] [ɪn]

Then	the	green	-	robed	High	Ki	walked	up	to	the	one	in	yellow	and	laughed	in
然后	这	绿色的	-	身着长袍	高的	基	步行	向上	到	这	一	在	黄色的	和	笑了	在

[hɜ:r; hər] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

然后，身穿绿色长袍的高阶气走到身穿黄色长袍的高阶气面前，对着她哈哈大笑。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][moʊst]

"	You	now	see	which	of	us	is	the	most	powerful	,	and	therefore	the	most
"	你	现在	看	哪个	的	我们	是	这	最多	强大的	,	和	所以	这	最多

['wɜːrði] [tuː; tə] [ruːl] .

worthy	to	rule	.
值得	到	规则	.

“现在你们明白我们之中谁最强大，因此谁也最有资格统治了吧。”

[hæd; həd][juː; jʊ] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hænsəm] [kiː] - [kiː] , [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

Had	you	remained	faithful	to	our	handsome	Ki	-	Ki	,	as	I	did	,
有	你	剩余	忠实	到	我们的	英俊的	基	-	基	,	作为	我	做过	,

如果你像我一样，一直忠于我们英俊的琪琪，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] . "

you	would	not	now	be	defeated	and	disgraced	.	"
你	会	不是	现在	是	战败	和	蒙羞的	.	"

你现在不会战败，也不会蒙受耻辱。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪs'greɪs] [ɪn] ['luːzɪŋ] [wʌn]['bæt(ə)l] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] , ['praʊdli] .

"	There	is	no	disgrace	in	losing	one	battle	,	"	returned	the	other	girl	,	proudly	.
"	那里	是	不	耻辱	在	输	一	战斗	,	"	返回	这	其他	女孩	,	自豪地	.

“输掉一场战斗并不丢人，”另一个女孩骄傲地回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ˌem 'iː] ,

"	You	are	mistaken	if	you	think	you	have	conquered	me	,
"	你	是	错误	如果	你	思考	你	有	征服	我	,

“如果你认为你已经征服了我，那就大错特错了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wʌn] [huː] [ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [jʊr; jər]

and	you	are	wrong	to	insult	one	who	is	,	for	the	time	being	,	your
和	你	是	错误的	到	侮辱	一	WHO	是	,	为了	这	时间	存在	,	你的

['kæptɪv] .

captive	.
俘虏	.

你侮辱一个暂时被你俘虏的人是错误的。

" [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn] [griːn] [lʊkt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] ;

"	The	maiden	in	green	looked	for	an	instant	confused	and	ashamed	;
"	这	少女	在	绿色的	看起来	为了	一个	立即的	使困惑	和	羞愧	;

“身穿绿衣的少女一时显得困惑又羞愧；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

then	she	tossed	her	pretty	head	and	walked	away	.
然后	她	抛掷	她	漂亮的	头	和	步行	离开	.

然后她扬了扬漂亮的头，走开了。

[ðeɪ] [led] [ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] [wɔːl] ,

They	led	all	the	prisoners	out	into	the	garden	and	then	through	the	broken	wall	,
他们	引领	全部	这	囚犯	出去	进入	这	花园	和	然后	通过	这	破碎的	墙	,

他们把所有囚犯带到花园里，然后穿过破损的围墙。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪlvər] [steps] , ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

and	up	and	down	the	silver	steps	,	into	the	great	square	of	the	cities	of
和	向上	和	向下	这	银	步骤	,	进入	这	伟大的	正方形	的	这	城市	的

[tʃwiː] .

Twi	.
暮光	.

沿着银色的台阶上下，进入特维城的大广场。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

And	here	all	the	population	crowded	around	them	,
和	这里	全部	这	人口	挤	大约	他们	,

于是，所有人都挤在了他们周围。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [haɪ] [kiː] ,

for	this	was	the	first	time	any	of	them	had	seen	their	High	Ki	,
为了	这	曾是	这	第一的	时间	任何	的	他们	有	已见	他们的	高的	基	,

因为这是他们所有人第一次见到自己的高阶气。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɝːlz] ;

or	even	known	that	they	were	girls	;
或者	甚至	已知	那	他们	是	女孩们	;

甚至不知道她们是女孩;

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

and	the	news	of	their	quarrel	and	separation	had	aroused	a	great	deal
和	这	消息	的	他们的	争吵	和	分离	有	被唤醒	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

of	excitement	.
的	激动	.

他们争吵和分居的消息引起了很大的轰动。

" [let] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [kʌm] ['fɔːrwərd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][kiː] - [kiː] , ['gliːfəli] ,

"	Let	the	executioners	come	forward	!	"	cried	the	Ki	-	Ki	,	gleefully	,
"	让	这	刽子手	来	向前	!	"	哭	这	基	-	基	,	兴高采烈地	,

“让刽子手上前！”奇奇兴奋地喊道。

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ðə; ði] [twɪn] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

and	in	answer	to	the	command	the	twin	executioners	stepped	up	to	the
和	在	回答	到	这	命令	这	双	刽子手	步	向上	到	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

接到命令后，两名刽子手走到囚犯面前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg] [men] , [ðiːz] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] ,

They	were	big	men	,	these	executioners	,
他们	是	大的	男人	,	这些	刽子手	,

这些刽子手身材都很魁梧。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [skwɪnt] [ɪn] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][ðə; ði] [left] [tʃiːk] .

each	having	a	squint	in	one	eye	and	a	scar	on	the	left	cheek	.
每个	拥有	一个	眯	在	一	眼睛	和	一个	瘢痕	在	这	左边	脸颊	.

他们每人一只眼睛斜视，左脸颊上有一道疤痕。

[ðeɪ] ['pɑːlɪʃt] [ðer; ðər]['æksɪz][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðer; ðər] [koʊt] - [sliːvz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə]

They	polished	their	axes	a	moment	on	their	coat	-	sleeves	,	and	then	said	to
他们	抛光	他们的	轴	一个	片刻	在	他们的	外套	-	袖子	,	和	然后	说	到

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] - ,

Prince	Marvel	and	Nerle	,
王子	奇迹	和	-	,

他们用衣袖擦了擦斧头，然后对马维尔王子和内尔说:

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['vɪktəms] :

who	were	to	be	the	first	victims	:
WHO	是	到	是	这	第一的	受害者	:

谁将成为第一批受害者:

" [dəunt] [dɑːdʒ] , [pliːz] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr]['æksɪz] [meɪ] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

"	Don't	dodge	,	please	,	or	our	axes	may	not	strike	the	right	place	.
"	不	躲闪	,	请	,	或者	我们的	轴	可能	不是	罢工	这	正确的	地方	.

“请不要躲闪，否则我们的斧头可能砍不到正确的位置。”

[ænd; ənd][duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bloʊz] [wɪl] ['oʊnli][hɜːrt][juː; jʊ][æn; ən] ['ɪnstənt] .

And	do	not	be	afraid	,	for	the	blows	will	only	hurt	you	an	instant	.
和	做	不是	是	害怕的	,	为了	这	打击	将要	仅有的	伤害	你	一个	立即的	.

不要害怕，因为这些打击只会让你瞬间感到疼痛。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][tʃwi:][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd][baɪ]

In	the	Land	of	Twi	it	is	usually	considered	a	pleasure	to	be	executed	by
在	这	土地	的	暮光	它	是	通常	经过考虑的	一个	乐趣	到	是	执行	经过

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

在特威王国，被我们处决通常被认为是一种乐趣。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] [ɪk'si:dɪŋli] ['skɪlf(ə)l] . "

we	are	so	exceedingly	skillful	.	"
我们	是	所以	非常	熟练	.	"

我们技艺精湛。

" [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'li:v] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] - , [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['tʃætərɪŋ] .

"	I	can	well	believe	that	,	"	replied	Nerle	,	although	his	teeth	were	chattering	.
"	我	能	出色地	相信	那	,	"	回复	-	,	虽然	他的	牙齿	是	喋喋不休	.

“我完全相信这一点，”内尔回答道，尽管他的牙齿都在打颤。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt][ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,

But	at	this	instant	a	loud	shout	was	heard	,
但	在	这	立即的	一个	大声	喊	曾是	听到	,

但就在这时，传来一声响亮的喊叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði][twɪn] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][tʃwi:][ɔ:l] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz]

and	the	twin	people	of	Twi	all	turned	their	heads	to	find	themselves
和	这	双	人们	的	暮光	全部	转向	他们的	头部	到	寻找	他们自己

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [θrɔŋz] [ʌv; əv] [fɪrs] ['enəmi] .

surrounded	by	throngs	of	fierce	enemies	.
包围	经过	人群	的	凶猛的	敌人	.

特维族的双子人转过头，发现自己被成群的凶猛敌人包围了。

[prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] [smaɪld] ,

Prince	Marvel	smiled	,
王子	奇迹	微笑	,

马维尔王子笑了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] [ðə; ði]['dʒaiənts][ænd; ənd] ['dwɔrfs] [ænd; ənd][ðə; ði][stɜ:rn]

for	he	saw	among	the	new	-	comers	the	giants	and	dwarfs	and	the	stern
为了	他	锯	之中	这	新的	-	来者	这	巨人	和	矮人	和	这	船尾

[greɪ] [men][ʌv; əv] [kɪŋ] - ,

Gray	Men	of	King	Terribus	,
灰色的	男人	的	国王	-	,

因为他看到新来者中有巨人、矮人，还有泰瑞布斯国王的严厉的灰衣人。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɑ:nərk] ['kɑ:mli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] ['mu:vmənts] ;

with	their	monarch	calmly	directing	their	movements	;
和	他们的	君主	平静地	导演	他们的	移动	;

他们的君主冷静地指挥着他们的行动；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][wɜ:r; wər][ðə; ði]['dʒɑ:li]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['bʊʃi]

and	on	the	other	side	of	the	circle	were	the	jolly	faces	and	bushy
和	在	这	其他	边	的	这	圆圈	是	这	快乐的	面孔	和	茂密的

['wɪskərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪn] [rɪ'fɔ:rmd] [θi:vz] ,

whiskers	of	the	fifty	-	nine	reformed	thieves	,
胡须	的	这	五十	-	九	改革后的	窃贼	,

圆圈的另一边，是五十九名改过自新的盗贼，他们脸上洋溢着笑容，留着浓密的胡须。

[wɪð; wɪθ] ['bɜ:rli] [wʊl] - [tɑ:ki:m][æt; ət][ðer; ðər] [hed] . - .

with	burly	Wul	-	Takim	at	their	head	.	19	.
和	魁梧的	伍尔	-	塔基姆	在	他们的	头	.	-	.

领头的是身材魁梧的伍尔·塔基姆。19.

[ðə; ði][ˌriːˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː]

The	**Reunion**	**of**	**the**	**High**	**Ki**
这	团圆	的	这	高的	基

高基的重聚

[ðə; ði] [twɪnz] [ʌv; əv][tʃwiː][wɜːr; wər] [tuː] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	**twins**	**of**	**Twi**	**were**	**too**	**startled**	**and**	**amazed**	**to**	**offer**	**to**	**fight**	**with**	**the**
这	双胞胎	的	暮光	是	也	惊慌	和	惊叹	到	提供	到	斗争	和	这

[ɑːd] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .

odd	**people**	**surrounding**	**them**	**.**
奇怪的	人们	周围	他们	.

Twi的双胞胎姐妹惊愕不已，一时竟无力反抗周围这些古怪的人。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ə'laʊd] [ðer; ðər]['æksɪz][tuː; tə][fɔːl] ['hɑːrmləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Even	**the**	**executioners**	**allowed**	**their**	**axes**	**to**	**fall**	**harmlessly**	**to**	**the**	**ground**	**,**
甚至	这	刽子手	允许	他们的	轴	到	落下	无害地	到	这	地面	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

and	**the**	**double**	**people**	**,**
和	这	双倍的	人们	,

就连刽子手也任由斧头无害地掉落在地，而那两个分身，

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ə'laɪk] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɪn] ['wʌndər] .

soldiers	**and**	**citizens**	**alike**	**,**	**turned**	**to**	**stare**	**at**	**the**	**strangers**	**in**	**wonder**	**.**
士兵	和	公民	同样	,	转向	到	盯	在	这	陌生人	在	想知道	.

士兵和平民百姓都转过头来，惊奇地盯着这些陌生人。

" [wɪə(r)] [hɪr] , [prɪns] ! " [jeld] [wʊl] - [tɑːkiːm] ,

"	**We're**	**here**	**,**	**Prince**	**!**	**"**	**yelled**	**Wul**	**-**	**Takim**	**,**
"	是	这里	,	王子	!	"	大喊	伍尔	-	塔基姆	,

“我们到了，王子！”伍尔-塔基姆喊道。

[hɪz; ɪz] ['brɪsli] [bɪrd] ['ʃoʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [bɪ'twiːn] .

his	**bristly**	**beard**	**showing**	**over**	**the**	**heads**	**of**	**those**	**who**	**stood**	**between**	**.**
他的	刚毛的	胡须	显示	超过	这	头部	的	那些	WHO	站立	之间	.

他浓密的胡须从挡在他前面的人头顶露了出来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**Prince**	**Marvel**	**.**
"	感谢	你	,	"	回答	王子	奇迹	.

“谢谢，”马维尔王子回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][spɔːr][ɑːr; ər] [hɪr] ! " ['ædɪd] [kɪŋ] - ,

"	**And**	**the**	**men**	**of**	**Spor**	**are**	**here**	**!**	**"**	**added**	**King**	**Terribus**	**,**
"	和	这	男人	的	孢子	是	这里	!	"	额外	国王	-	,

“斯波尔的战士们也来了！”特里布斯国王补充道。

[huː] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [mɪlk] - [waɪt] ['tʃɑːrdʒər] , ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] .

who	**was**	**mounted**	**on**	**a**	**fine**	**milk**	**-**	**white**	**charger**	**,**	**richly**	**caparisoned**	**.**
WHO	曾是	安装	在	一个	美好的	牛奶	-	白色的	充电器	,	丰富	华丽的	.

他骑在一匹漂亮的乳白色骏马上，马鞍装饰华丽。

" [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði][men][ʌv; əv][spɔːr] , " [rɪ'tɜːrnd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['greɪʃəsli] .

"	**I**	**thank**	**the**	**men**	**of**	**Spor**	**,**	**"**	**returned**	**Prince**	**Marvel**	**,**	**graciously**	**.**
"	我	感谢	这	男人	的	孢子	,	"	返回	王子	奇迹	,	亲切地	.

“我感谢斯波尔的子民们，”马维尔王子亲切地回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌt] [jʊr; jər] [foʊz] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] ?

"	**Shall**	**we**	**cut**	**your**	**foes**	**into**	**small**	**pieces**	**,**	**or**	**would**	**you**	**prefer**	**to**	**hang**	**them**	**?**
"	将	我们	切	你的	敌人	进入	小的	件	,	或者	会	你	更喜欢	到	悬挂	他们	?

“我们是不是应该把你的敌人切成碎片，还是你更愿意把他们吊死？”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [θi:vz] , ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][set][moʊst][ʌv; əv]

"	questioned	the	King	of	the	Reformed	Thieves	,	loudly	enough	to	set	most	of
"	被质问	这	国王	的	这	改革宗	窃贼	,	高声	足够的	到	放	最多	的

[hɪz; ɪz] ['hɪrər] ['ʃivəriŋ] .

his	hearers	shivering	.
他的	听众	瑟瑟发抖	.

“改过自新的盗贼之王问道，声音大到让大多数听众都瑟瑟发抖。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪn] ['jeloʊ] [stept] [ʌp] [tu:; tə] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l][ænd; ənd] ,

But	now	the	little	maid	in	yellow	stepped	up	to	Prince	Marvel	and	,
但	现在	这	小的	女佣	在	黄色的	步	向上	到	王子	奇迹	和	,

但现在，那位身穿黄衣的小女仆走到马维尔王子面前，说道：

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['ju:θfl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɔ:] , [sed] ['swi:tli] :

regarding	the	youthful	knight	with	considerable	awe	,	said	sweetly	:
关于	这	青春	骑士	和	大量	敬畏	,	说	甜蜜地	:

他满怀敬畏地看着这位年轻的骑士，温柔地说：

" [aɪ][beg][ju:; jʊ] [wɪl] ['pɑ:rd(ə)n][maɪ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [sper] [ðem; ðəm] .

"	I	beg	you	will	pardon	my	people	and	spare	them	.
"	我	求	你	将要	赦免	我的	人们	和	空闲的	他们	.

“我恳求你们饶恕我的子民，饶恕他们。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] ,

They	are	usually	good	and	loyal	subjects	,
他们	是	通常	好的	和	忠诚	主题	,

他们通常是忠诚的臣民。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fɔ:t] [ə'genst] [ˌem 'i:] - - [ðer; ðər] ['lɔ:fl] [haɪ] [ki:] - - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]

and	if	they	fought	against	me	-	-	their	lawful	High	Ki	-	-	it	was	only
和	如果	他们	战斗	反对	我	-	-	他们的	合法的	高的	基	-	-	它	曾是	仅有的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌmɪs'led][baɪ][maɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʌðər] [hæf] . "

because	they	were	misled	by	my	separation	from	my	other	half	.	"
因为	他们	是	被误导	经过	我的	分离	从	我的	其他	一半	.	"

如果他们与我——他们合法的至高气——作战，那只是因为他们被我与另一半的分离所误导。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ;

"	That	is	true	,	"	replied	the	prince	;
"	那	是	真的	,	"	回复	这	王子	;

“的确如此，”王子回答道；

" [ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [stɪl] [ðə; ði] ['lɔ:fl] [haɪ] [ki:][ʌv; əv][tʃwi:] ,

"	and	as	you	are	still	the	lawful	High	Ki	of	Twi	,
"	和	作为	你	是	仍然	这	合法的	高的	基	的	暮光	,

“而你仍然是特维的合法至高基，

[aɪ] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [fɪt] .

I	will	leave	you	to	deal	with	your	own	people	as	you	see	fit	.
我	将要	离开	你	到	交易	和	你的	自己的	人们	作为	你	看	合身	.

我会让你自行处理你自己的人民。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] ['ælaɪz] ,

For	those	who	have	conquered	your	people	are	but	your	own	allies	,
为了	那些	WHO	有	征服	你的	人们	是	但	你的	自己的	盟国	,

那些征服了你们人民的人，不过是你们自己的盟友罢了。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [stɪl] ['ʌndər] [jʊr; jər]['ɔ:rdərz] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] .

and	are	still	under	your	orders	,	as	I	am	myself	.
和	是	仍然	在下面	你的	订单	,	作为	我	是	我	.

他们仍然听命于你，就像我一样。

" ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [griːn] [haɪ] [kiː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [twɪn] [haɪ] [kiː] [ænd; ənd] [sed] ,
" Hearing this , the green High Ki walked up to her twin High Ki and said ,
" 听力 这 , 这 绿色的 高的 基 步行 向上 到 她 双 高的 基 和 说 ,
['boʊldli] :
boldly :
大胆地 :

听到这话，绿色的高琪走到她的双胞胎高琪面前，大胆地说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['prɪz(ə)nər] .
" I am your prisoner .
" 我 是 你的 囚犯 .

“我是你的囚犯。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [jʊr; jər] [tɜːrn] .
It is now your turn .
它 是 现在 你的 转动 .

现在轮到你了。

[duː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] . "
Do with me as you will . "
做 和 我 作为 你 将要 . "

随你处置吧。

" [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ɪn] ['kaɪndli] [toʊnz] .
" I forgive you , " replied her sister , in kindly tones .
" 我 原谅 你 , " 回复 她 姐姐 , 在 亲切地 音调 .

“我原谅你，”她姐姐和蔼地回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fiːt] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] [ænd; ənd] [tɜːrnd]
Then the little maid who had met with defeat gave a sob and turned
然后 这 小的 女佣 WHO 有 遇见 和 击败 给予 一个 哭泣 和 转向
[ə'weɪ] ['wiːpɪŋ] ,
away weeping ,
离开 哭泣 ,

这时，那个战败的小女仆抽泣了一声，转身哭着离开了。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fər'gɪvnəs] .
for she had expected anything but forgiveness .
为了 她 有 预期的 任何事物 但 饶恕 .

因为她原本期待的绝非得到原谅。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kiː] - [kiː] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] , ['bəuiŋ] [ðer; ðər] ['hænsəm] [blɑːnd] ['hedz]
And now the Ki - Ki came forward and , bowing their handsome blond heads
和 现在 这 基 - 基 来了 向前 和 , 鞠躬 他们的 英俊的 金发 头部
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] ,
before the High Ki ,
前 这 高的 基 ,

这时，奇奇们走了上前，向高阶奇奇低下了他们英俊的金发头颅。

[di'mɑːndid] : " [ɑːr; ər] [wiː; wi] [fə'givn] ['ɔːlsoʊ] ? "
demanded : " Are we forgiven also ? "
要求 : " 是 我们 已原谅 还 ? "

他质问道：“我们也得到原谅了吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʊlər] [ʌv; əv] [maɪ]
" Yes , " said the girl , " but you are no longer fit to be rulers of my
" 是的 , " 说 这 女孩 , " 但 你 是 不 更长 合身 到 是 统治者 的 我的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“是的，”女孩说，“但你已经不再适合统治我的人民了。”

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌhens'fɔːrθ] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][kiː] - [kiː] ,

Therefore	**,**	**you**	**are**	**henceforth**	**deprived**	**of**	**your**	**honorable**	**offices**	**of**	**Ki**	**-**	**Ki**	**,**
所以	,	你	是	今后	被剥夺的	的	你的	光荣的	办公室	的	基	-	基	,

因此，你从此被剥夺了基基的尊贵职务。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [ðiːz] [gʊd] ['kæptɪnz] [hɪr] ,

which	**I**	**shall**	**now**	**bestow**	**upon**	**these**	**good**	**captains**	**here**	**,**
哪个	我	将	现在	赐给	之上	这些	好的	队长	这里	,

现在，我将把这些赏赐赐予在座的各位优秀船长。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [prɪns]

"	**and**	**she**	**indicated**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**officers**	**who**	**had**	**first**	**captured**	**the**	**prince**
"	和	她	表明的	这	好的	-	自然	警官	WHO	有	第一的	捕获	这	王子

[ænd; ənd] - .

and	**Nerle**	**.**
和	-	.

她指着那些最先抓住王子和尼尔勒的善良的军官们。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][tʃwiː] ['iːgərli] [ə'plɔːd] [ðɪs] [ækt] ,

The	**people**	**of**	**Twi**	**eagerly**	**applauded**	**this**	**act**	**,**
这	人们	的	暮光	急切地	鼓掌	这	行为	,

特维族人对此举报以热烈的掌声。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər][kiː] - [kiː] ;

for	**the**	**captains**	**were**	**more**	**popular**	**with**	**them**	**than**	**the**	**former**	**Ki**	**-**	**Ki**	**;**
为了	这	队长	是	更多的	受欢迎的	和	他们	比	这	以前的	基	-	基	;

因为队长们比以前的 Ki-Ki 更受他们欢迎；

[bʌt; bət][ðə; ði][blɑːnd][wʌnz][bəuθ] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]['æŋgər] , [ænd; ənd] [sed] :

but	**the**	**blond**	**ones**	**both**	**flushed**	**with**	**humiliation**	**and**	**anger**	**,**	**and**	**said**	**:**
但	这	金发	一个	两个都	酡	和	屈辱	和	愤怒	,	和	说	:

但那两个金发女郎都羞愧又愤怒，满脸通红，说道：

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [fɔːt] [ə'genst] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][dɪd] . "

"	**The**	**captains**	**fought**	**against**	**you**	**,**	**even**	**as**	**we**	**did**	**.**	**"**
"	这	队长	战斗	反对	你	,	甚至	作为	我们	做过	.	"

“那些船长们和我们一样，都曾与你们作战。”

" [jet] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['oʊnli] [əu'beid] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] .

"	**Yet**	**the**	**captains**	**only**	**obeyed**	**your**	**orders**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**High**	**Ki**	**.**
"	然而	这	队长	仅有的	服从	你的	订单	,	"	返回	这	高的	基	.

“然而，队长们只是服从了你的命令，”高阶气功师回答道。

" [soʊ][aɪ][hoʊld][ðem; ðəm] ['bleɪmləs] . "

"	**So**	**I**	**hold**	**them**	**blameless**	**.**	**"**
"	所以	我	抓住	他们	无责	.	"

所以我认为他们没有受到责备。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɔːrmər][kiː] - [kiː] .

"	**And**	**what**	**is**	**to**	**become**	**of**	**us**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**former**	**Ki**	**-**	**Ki**	**.**
"	和	什么	是	到	变得	的	我们	现在	?	"	问	这	以前的	基	-	基	.

“那我们现在该怎么办呢？”前Ki-Ki问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

"	**You**	**will**	**belong**	**to**	**the**	**common**	**people**	**,**
"	你	将要	属于	到	这	常见的	人们	,

“你将成为平民百姓，

[ænd; ənd] [ɜːrn] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] ['pleɪɪŋ] [tjuːnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] [baɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði]

and	earn	your	living	playing	tunes	for	them	to	dance	by	,	"	answered	the
和	赚	你的	活的	玩耍	曲调	为了	他们	到	舞蹈	经过	,	"	回答	这

[haɪ] [kiː] .

High	Ki	.
高的	基	.

“你可以靠演奏曲子为他们跳舞来谋生，”高阶基回答道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'tɔːrt] ['evri] [wʌn] [læft] ,

And	at	this	retort	every	one	laughed	,
和	在	这	反驳	每一个	一	笑了	,

这番反驳引得众人哄堂大笑。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʊθs] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [twɪn] [skaulz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd]

so	that	the	handsome	youths	turned	away	with	twin	scowls	upon	their	faces	and
所以	那	这	英俊的	青年	转向	离开	和	双	皱眉	之上	他们的	面孔	和

[dɪ'pɑːrtɪd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dʒɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

departed	amidst	the	jeers	of	the	crowd	.
已离开	在……之中	这	嘲笑	的	这	人群	.

于是，那两个英俊的青年面带愠怒，转身离去，在人群的嘲笑声中离开了。

" ['betər] [hæŋ] - [ɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " ['ʃaʊtɪd] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [vɔɪs] ;

"	Better	hang	'	em	to	a	tree	,	little	one	,	"	shouted	Wul	-	Takim	,	in	his	big	voice	;
"	更好的	悬挂	-	呃	到	一个	树	,	小的	一	,	"	喊叫	伍尔	-	塔基姆	,	在	他的	大的	嗓音	;

“最好把他们吊死在树上，小家伙，”伍尔·塔基姆用他洪亮的声音喊道；

" [ðeɪ] [wəʊnt][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] .

"	they	won't	enjoy	life	much	,	anyhow	.
"	他们	惯于	享受	生活	很多	,	无论如何	.

反正他们也享受不到什么生活。

" [bʌt; bət][ðə; ði][meɪd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

"	But	the	maid	shook	her	pretty	head	and	turned	to	the	prince	.
"	但	这	女佣	摇晃	她	漂亮的	头	和	转向	到	这	王子	.

“但是，女仆摇了摇头，转身看向王子。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ruːl] [maɪ] ['kɪŋdəm] ?

"	Will	you	stay	here	and	help	me	to	rule	my	kingdom	?
"	将要	你	停留	这里	和	帮助	我	到	规则	我的	王国	?

你愿意留在这里，帮助我治理我的王国吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt][duː] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,

"	I	can	not	do	that	,	"	replied	Prince	Marvel	,
"	我	能	不是	做	那	,	"	回复	王子	奇迹	,

“我做不到，”马维尔王子回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [əd'ventʃərər] [ænd; ənd][mʌst; məst] [suːn] [kən'tɪnjuː] [maɪ]

"	for	I	am	but	a	wandering	adventurer	and	must	soon	continue	my
"	为了	我	是	但	一个	漫游	冒险家	和	必须	很快	继续	我的

['trævlz] .

travels	.
旅行	.

“因为我不过是一个四处漂泊的冒险家，很快就要继续我的旅程了。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ruːl] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][help] . "

But	I	believe	you	will	be	able	to	rule	your	people	without	my	help	.	"
但	我	相信	你	将要	是	有能力的	到	规则	你的	人们	没有	我的	帮助	.	"

但我相信，即使没有我的帮助，你也能统治你的人民。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [ə; eɪ][tæsk] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['saɪɪŋ] .

"	It	is	not	so	easy	a	task	,	"	she	answered	,	sighing	.
"	它	是	不是	所以	简单的	一个	任务	,	"	她	回答	,	叹息	.

“这可不是件容易的事，”她叹了口气回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem]['sɪŋgjələr][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɔːl]['dʌb(ə)l] . "

"	For	I	am	singular	and	my	people	are	all	double	.	"
"	为了	我	是	单数	和	我的	人们	是	全部	双倍的	.	"

“因为我是独一无二的，而我的人民都是双重的。”

" [wel] , [let][ˌjuː ˈes][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['pæləs] , " [sed][ðə; ði] [prɪns] ,

"	Well	,	let	us	hold	a	meeting	in	your	palace	,	"	said	the	prince	,
"	出色地	,	让	我们	抓住	一个	会议	在	你的	宫殿	,	"	说	这	王子	,

“那么，我们就在您的宫殿里开个会吧。”王子说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在神秘的紫杉(The Enchanted Island of Yew Whereon Prince Marvel)
第6/7页

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

"	and	then	we	can	decide	what	is	best	to	be	done	.
"	和	然后	我们	能	决定	什么	是	最好的	到	是	完毕	.

然后我们就可以决定最好的做法了。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [tʃɪrd] [ðer; ðər] [haɪ] [kiː] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] ,

"	So	they	dismissed	the	people	,	who	cheered	their	High	Ki	enthusiastically	,
"	所以	他们	解雇	这	人们	,	WHO	欢呼	他们的	高的	基	踊跃	,

于是他们遣散了民众，民众则热情地为他们的高气欢呼。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðer; ðər] ['deɪli] ['tæsks][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːsɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

returning	quietly	to	their	daily	tasks	and	the	gossip	that	was	sure	to	follow
返回	悄悄	到	他们的	日常的	任务	和	这	闲话	那	曾是	当然	到	跟随

[sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvents] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnist] .

such	important	events	as	they	had	witnessed	.
这样的	重要的	活动	作为	他们	有	目击者	.

他们静静地回到日常工作中，继续议论他们亲眼目睹的这些重要事件。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪn] [rɪˈfɔːrmd] [θiːvz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

The	army	of	King	Terribus	-	and	the	fifty	-	nine	reformed	thieves	went	to	the
这	军队	的	国王	-		和	这	五十	-	九	改革后的	窃贼	去	到	这

[twɪn] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði][kiː] - [kiː][ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [wɪð; wɪθ] ['fiːstɪŋ]

twin	palaces	of	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	and	made	merry	with	feasting
双	宫殿	的	这	基	和	这	基	-	基	和	制成	欢乐	和	盛宴

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər]['kɑːŋkwest] .

and	songs	to	celebrate	their	conquest	.
和	歌曲	到	庆祝	他们的	征服	.

特里布斯国王的军队和五十九名改过自新的盗贼前往基和基基的双子宫殿，载歌载舞，欢庆他们的征服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [kiː] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] , - , [kɪŋ] - [ænd; ənd] [wʊl] - [tɑːkiːm]

And	the	High	Ki	,	followed	by	the	prince	,	Nerle	,	King	Terribus	and	Wul	-	Takim
和	这	高的	基	,	随后	经过	这	王子	,	-	,	国王	-	和	伍尔	-	塔基姆

,

,

,

然后是高阶基，接着是王子、纳尔勒、特里布斯国王和乌尔塔基姆，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] - [əˈpɔɪntɪd] [kiː] - [kiː] ,

as	well	as	by	the	Ki	and	the	newly	-	appointed	Ki	-	Ki	,
作为	出色地	作为	经过	这	基	和	这	新	-	任命	基	-	基	,

以及 Ki 和新任命的 Ki-Ki，

['maʊntɪd] [ðə; ði]['sɪlvər] [steps] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

mounted	the	silver	steps	and	passed	over	the	wall	to	the	royal	palaces	.
安装	这	银	步骤	和	通过了	超过	这	墙	到	这	皇家	宫殿	.

登上银色台阶，翻过城墙，进入皇家宫殿。

[ðə; ði] [griːn] [haɪ] [kiː] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [stɪl] ['wiːpɪŋ] [dɪsˈkɑːnsələtli] .

The	green	High	Ki	followed	them	,	still	weeping	disconsolately	.
这	绿色的	高的	基	随后	他们	,	仍然	哭泣	沮丧地	.

绿色的高阶气跟随在他们身后，依然悲伤地哭泣着。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [θroʊn] - [ruːm] ,

When	they	had	all	reached	the	throne	-	room	,
什么时候	他们	有	全部	达到	这	王座	-	房间	,

当他们全部到达王座厅时，

[ðə; ði] [haɪ] [kiː] ['siːtɪd] [hɜːr'self] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θroʊnz] [ænd; ənd] [sed] :

the	High	Ki	seated	herself	on	one	of	the	beautiful	thrones	and	said	:
这	高的	基	坐着	她自己	在	一	的	这	美丽的	王座	和	说	:

高阶基神坐到一座华丽的王座上，说道：

" [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [tʃæns] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [maɪ] [twɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] ;

"	By	some	strange	chance	,	which	I	am	unable	to	explain	,	my	twin	and	I	have	become	separated	;
"	经过	一些	奇怪的	机会	,	哪个	我	是	无法	到	解释	,	我的	双	和	我	有	变得	分开	;

“由于某种我无法解释的奇怪巧合，我和我的双胞胎兄弟失散了；

[soʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'laɪk] ,

so	that	instead	of	thinking	and	acting	alike	,
所以	那	反而	的	思维	和	表演	同样	,

因此，人们的想法和行为不再一致，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] - - [æz; əz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [huː] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] .

we	are	now	individuals	-	-	as	are	all	the	strange	men	who	have	passed	through	the	hole	in	the	hedge	.
我们	是	现在	个人	-	-	作为	是	全部	这	奇怪的	男人	WHO	有	通过了	通过	这	洞	在	这	对冲	.

我们现在都是独立的个体——就像所有穿过树篱洞口的陌生人一样。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'griː] ,

And	,	being	individuals	,	we	can	no	longer	agree	,
和	,	存在	个人	,	我们	能	不	更长	同意	,

而且，作为独立的个体，我们再也无法达成一致了。

[nɔːr] [kæn; kən] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['lɔːfəli] [ruːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [tʃwiː] ,

nor	can	one	of	us	lawfully	rule	over	the	Kingdom	of	Twi	,
也不	能	一	的	我们	合法地	规则	超过	这	王国	的	暮光	,

我们当中任何一人都不能合法统治特维王国。

[wer] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ɑːr; ər] [twɪnz] , ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

where	all	the	subjects	are	twins	,	thinking	and	acting	in	unison	.
在哪里	全部	这	主题	是	双胞胎	,	思维	和	表演	在	齐声	.

所有主体都是双胞胎，思考和行动完全一致。

" [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] :

"	Said	Prince	Marvel	:
"	说	王子	奇迹	:

“漫威王子说道：”

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [aɪ] [ə'loʊn] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [twɪn] .

"	Your	Highness	,	I	alone	can	explain	why	you	became	separated	from	your	twin
"	你的	高度	,	我	独自的	能	解释	为什么	你	成为	分开	从	你的	双

.

:
:

“殿下，只有我才能解释您为什么会和您的双胞胎兄弟分开。”

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feri] [ɪn'tʃæntmənt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [wɜːrkt] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [spel] ,

By	means	of	a	fairy	enchantment	,	which	I	learned	years	ago	,	I	worked	upon	you	a	spell	,
经过	方法	的	一个	仙女	魅力	,	哪个	我	学习	年	前	,	我	工作	之上	你	一个	拼写	,

我运用多年前学到的一种仙女魔法，对你施了咒语。

[wɪtʃ] [kəm'peld] [jʊr; jər] [breɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɪstɚz] [breɪn] .

which	compelled	your	brain	to	work	independent	of	your	sister's	brain	.
哪个	被迫	你的	脑	到	工作	独立的	的	你的	姐妹	脑	.

这迫使你的大脑独立于你姐姐的大脑运作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts]

It	seems	to	me	that	it	is	better	each	person	should	think	her	own	thoughts
它	似乎	到	我	那	它	是	更好的	每个	人	应该	思考	她	自己的	想法

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,

and	live	her	own	life	,
和	居住	她	自己的	生活	,

我认为每个人都应该有自己的想法，过自己的生活，这样更好。

['ræðər] [ðæn; ðən] [biː; bi] [joʊkt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ækt]

rather	than	be	yoked	to	another	person	and	obliged	to	think	and	act
相当	比	是	轭	到	其他	人	和	有义务	到	思考	和	行为

[æz; əz] [ə; eɪ] [twɪn] ,

as	a	twin	,
作为	一个	双	,

与其被束缚于另一个人，被迫像双胞胎一样思考和行动，

[ɔːr] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hoʊl] .

or	one	-	half	of	a	complete	whole	.
或者	一	-	一半	的	一个	完全的	所有的	.

或者说，是完整整体的一半。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ðɪ] [wʌn] [haɪ] [kiː] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] ['ruːlər] [ʌv; əv]

And	since	you	are	now	the	one	High	Ki	,	and	the	acknowledged	ruler	of
和	自从	你	是	现在	这	一	高的	基	,	和	这	已确认	统治者	的

[ðɪs] ['kʌntri] ,

this	country	,
这	国家	,

既然你现在是至高之气，也是这个国家公认的统治者，

[aɪ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['feri] [spel] [ɑːn] [ɔːl] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ,

I	will	agree	to	work	the	same	fairy	spell	on	all	your	people	,
我	将要	同意	到	工作	这	相同的	仙女	拼写	在	全部	你的	人们	,

我同意对你们所有人施同样的仙女魔法。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɪl] [ðer; ðər] [biː; bi] [twɪn] [maɪndz] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] [tʃwiː] . "

so	that	no	longer	will	there	be	twin	minds	in	all	this	Land	of	Twi	.	"
所以	那	不	更长	将要	那里	是	双	思想	在	全部	这	土地	的	暮光	.	"

这样一来，在这片特威之地，将不再有孪生兄弟了。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [ænd; ənd] [dɔːgz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] ,

"	But	all	the	cows	and	dogs	and	horses	and	other	animals	are	double	,
"	但	全部	这	牛	和	狗	和	马匹	和	其他	动物	是	双倍的	,

但是所有的牛、狗、马和其他动物的数量都是双倍的，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [kiː] ,

as	well	as	the	people	,	"	suggested	the	old	Ki	,
作为	出色地	作为	这	人们	,	"	建议	这	老的	基	,

“还有人民，”老基建议道。

['blɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fər'evər] ['sepəreɪtɪd]

blinking	their	little	eyes	in	amazement	at	the	thought	of	being	forever	separated
眨眼	他们的	小的	眼睛	在	惊愕	在	这	想法	的	存在	永远	分开

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

from	each	other	.
从	每个	其他	.

想到即将永远分离，他们眨着小眼睛，充满了惊奇。

" [aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][wɜːrk][ðə; ði] [spel] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [twɪn] ['ænɪmlz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	I	can	also	work	the	spell	upon	all	the	twin	animals	,	"	said	the	prince	,
"	我	能	还	工作	这	拼写	之上	全部	这	双	动物	,	"	说	这	王子	,

“我也可以对所有双胞胎动物施展这种魔法，”王子说道。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

after	a	moment's	hesitation	.
后	一个	瞬间	犹豫	.

犹豫片刻后。

" [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ['dʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][twɪn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz]

"	And	all	our	houses	are	built	double	,	with	twin	doors	and	windows
"	和	全部	我们的	房屋	是	建造	双倍的	,	和	双	门	和	视窗

[ænd; ənd] ['tʃɪmnɪz] ,

and	chimneys	,
和	烟囱	,

“我们所有的房子都是双开的，有两扇门、两扇窗和两个烟囱。”

[tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['aʊər; ɑːr][twɪn] ['piːp(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] .

to	accommodate	our	twin	people	,	"	continued	the	High	Ki	.
到	容纳	我们的	双	人们	,	"	持续	这	高的	基	.

“为了容纳我们的双胞胎，”高基继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] - - [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] - - [ɑːr; ər][ɔːl]

"	And	the	trees	and	flowers	-	-	and	even	the	blades	of	grass	-	-	are	all
"	和	这	树木	和	花朵	-	-	和	甚至	这	刀片	的	草	-	-	是	全部

['dʌb(ə)l] .

double	.
双倍的	.

“树木、花朵，甚至草叶，都是双倍的。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][roʊdz][ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['dʌb(ə)l] .

And	our	roads	are	double	,	and	-	-	and	everything	else	is	double	.
和	我们的	道路	是	双倍的	,	和	-	-	和	一切	别的	是	双倍的	.

我们的道路是双倍的，而且——其他一切都是双倍的。

[aɪ][ə'loʊn] , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] , [ˌeɪ 'em]['sɪŋgjələr] !

I	alone	,	the	ruler	of	this	land	,	am	singular	!
我	独自的	,	这	统治者	的	这	土地	,	是	单数	!

只有我，这片土地的统治者，独一无二！

" [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['seprət]

"	Prince	Marvel	became	thoughtful	now	,	for	he	did	not	know	how	to	separate
"	王子	奇迹	成为	周到	现在	,	为了	他	做过	不是	知道	如何	到	分离

[triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

trees	and	flowers	,
树木	和	花朵	,

“马维尔王子此刻陷入了沉思，因为他不知道如何区分树木和花朵。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [tæsk][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][twɪn] ['haʊzɪz] .

and	it	would	be	a	tedious	task	to	separate	the	twin	houses	.
和	它	会	是	一个	乏味	任务	到	分离	这	双	房屋	.

将这两栋双子屋分开将是一项繁琐的任务。

" [waɪ] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [æskt] [kɪŋ] - [ʌv; əv][spɔːr] .

"	Why	not	leave	the	country	as	it	is	?	"	asked	King	Terribus	of	Spor	.
"	为什么	不是	离开	这	国家	作为	它	是	?	"	问	国王	-	的	孢子	.

“为什么不让这个国家保持原样呢？”斯波尔国王特里布斯问道。

" [ðə; ði] [haɪ] [kiː][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['kæs(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	The	High	Ki	is	welcome	to	come	to	my	castle	to	live	,
"	这	高的	基	是	欢迎	到	来	到	我的	城堡	到	居住	,

“高阶奇人欢迎来我的城堡居住，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [niːd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [tʃwiː] ,

and	then	she	need	no	longer	bother	about	the	Land	of	Twi	,
和	然后	她	需要	不	更长	打扰	关于	这	土地	的	暮光	,

这样她就无需再操心暮光之地了。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] , ['æftər] [ɔːl] . "

which	seems	to	me	a	poor	place	,	after	all	.	"
哪个	似乎	到	我	一个	贫穷的	地方	,	后	全部	.	"

在我看来，那终究是个贫穷的地方。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sɪstər] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [keɪv] ,

"	And	your	sister	may	come	with	me	to	my	cave	,
"	和	你的	姐姐	可能	来	和	我	到	我的	洞穴	,

“你妹妹可以跟我一起去我的山洞，

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [θiːvz] ,

and	be	the	queen	of	the	reformed	thieves	,
和	是	这	女王	的	这	改革后的	窃贼	,

成为改过自新的盗贼女王，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [haɪ] [kiː] [ʌv; əv] [tʃwiː] ,

which	is	a	much	more	important	office	than	being	High	Ki	of	Twi	,
哪个	是	一个	很多	更多的	重要的	办公室	比	存在	高的	基	的	暮光	,

这比担任特维族的高级基要重要得多。

" ['ædɪd] [bɪg] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɪn] [griːn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n]

"	added	big	Wul	-	Takim	,	who	had	placed	the	maiden	in	green	upon	a	cushion
"	额外	大的	伍尔	-	塔基姆	,	WHO	有	放置	这	少女	在	绿色的	之上	一个	软垫

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

at	his	feet	,
在	他的	脚	,

“高大的伍尔·塔基姆补充道，他把身穿绿色衣服的少女放在脚边的垫子上。”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [baɪ] ['dʒentli] ['stroʊkɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪlkən] [her] [wɪð; wɪθ]

and	was	striving	to	comfort	her	by	gently	stroking	her	silken	hair	with
和	曾是	努力	到	舒适	她	经过	轻轻地	抚摸	她	丝	头发	和

[hɪz; ɪz] [rʌf] [hænd] .

his	rough	hand	.
他的	粗糙的	手	.

他用粗糙的手轻轻抚摸着她丝滑的头发，试图安慰她。

" [bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	I	love	my	country	,	and	do	not	wish	to	leave	it	,
"	但	我	爱	我的	国家	,	和	做	不是	希望	到	离开	它	,

但我热爱我的祖国，不想离开它。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haɪ] [kiː] .

"	answered	the	yellow	High	Ki	.
"	回答	这	黄色的	高的	基	.

“回答道，黄色的高气。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [maɪ] [twɪn] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

"	And	I	love	my	twin	sister	,	and	regret	that	our	minds	have	become
"	和	我	爱	我的	双	姐姐	,	和	后悔	那	我们的	思想	有	变得

['sepəreɪtɪd] ,

separated	,
分开	,

“我爱我的双胞胎妹妹，很遗憾我们的思想已经分离。”

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['sædli] .

"	she	continued	,	sadly	.
"	她	持续	,	令人遗憾的是	.

她悲伤地继续说道。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

" [ɪk'skleɪmd] - .
" exclaimed Nerle .
" 惊呼 - .

“纳尔勒惊呼道。”

" [let] [ðə; ði] [prɪns] [ˌriːju'naɪt][juː; jʊ] , ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ]['regjələr] [twɪnz] [ʌv; əv][tʃwiː] [ə'gen] ,
" Let the prince reunite you , making you regular twins of Twi again ,
" 让 这 王子 团聚 你 , 制作 你 常规的 双胞胎 的 暮光 再次 ,

“让王子让你们重聚，让你们再次成为真正的双胞胎。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [haɪ] [kiː] ,
and then you can continue to rule the country as the double High Ki ,
和 然后 你 能 继续 到 规则 这 国家 作为 这 双倍的 高的 基 ,

然后你就可以继续以双高气统治这个国家了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .
and everything will be as it was before .
和 一切 将要 是 作为 它 曾是 前 .

一切都将恢复原状。

" [ðə; ði] ['jeloʊ] [haɪ] [kiː] [klæpt] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgərli]
" The yellow High Ki clapped her pink hands with delight and looked eagerly
" 这 黄色的 高的 基 鼓掌 她 粉色的 双手 和 喜 和 看起来 急切地
[æt; ət][ðə; ði] [prɪns] .
at the prince .
在 这 王子 .

“黄色的高姬高兴地拍着粉红色的手，热切地看着王子。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Will you ?
" 将要 你 ?

“你会?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ˌriːju'naɪt][juː 'es] ?
" Will you please reunite us ?
" 将要 你 请 团聚 我们 ?

请你让我们重聚好吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [wɪl] [biː; bi] ['endɪd] !
And then all our troubles will be ended !
和 然后 全部 我们的 麻烦 将要 是 结束 !

那样的话，我们所有的烦恼就都结束了!

" [ðɪs] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
" This really seemed to Marvel the best thing to be done .
" 这 真的 似乎 到 奇迹 这 最好的 事物 到 是 完毕 .

“漫威似乎认为这是最好的做法。”

[soʊ][hiː; hi][led][ðə; ði][meɪd][ɪn] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [θroʊn] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns][sæt] ,
So he led the maid in green to the other throne , where she had once sat ,
所以 他 引领 这 女佣 在 绿色的 到 这 其他 王座 , 在哪里 她 有 一次 卫星 ,

于是他领着身穿绿衣的侍女来到另一张王座前，那是她曾经坐过的地方。

[ænd; ənd]['æftər] [ri'pleisin] [ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['feri]

and	after	replacing	the	golden	crown	upon	her	brow	he	whispered	a	fairy
和	后	替换	这	金的	王冠	之上	她	眉头	他	低声说道	一个	仙女

[spel] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['mɪstɪkl] ['paʊər] .

spell	of	much	mystical	power	.
拼写	的	很多	神秘	力量	.

将金冠重新戴在她额头上后，他低声念诵了一段具有强大神秘力量的仙女咒语。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['meidnz] ['ɜːrnɪstli] ,

Then	the	prince	stepped	back	and	regarded	the	maidens	earnestly	,
然后	这	王子	步	后退	和	认为	这	少女们	切实	,

然后王子后退一步，认真地打量着两位少女。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][bəuθ][ðə; ði] [haɪ] [kiː] [smaɪld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [sed] -

and	after	a	moment	both	the	High	Ki	smiled	upon	him	in	unison	and	said	-
和	后	一个	片刻	两个都	这	高的	基	微笑	之上	他	在	齐声	和	说	-

- ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['æksənts] :

-	speaking	the	same	words	in	the	same	voices	and	with	the	same	accents	:
-	请讲	这	相同的	字	在	这	相同的	声音	和	和	这	相同的	口音	:

片刻之后，两位高阶气宗同时对他露出微笑，用同样的语气、同样的腔调说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ! " - .

"	Thank	you	very	much	!	"	20	.
"	感谢	你	非常	很多	!	"	-	.

“非常感谢！”20.

- , [ðə; ði]['taɪrənt]

Kwytoffle	,	the	Tyrant
-	,	这	暴君

暴君奎托夫勒

['hævɪŋ] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [kən'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

Having	restored	the	High	Ki	to	their	former	condition	,	to	the	great	joy	of	the
拥有	恢复	这	高的	基	到	他们的	以前的	状况	,	到	这	伟大的	喜悦	的	这

['eɪnʃənt] [kiː] ,

ancient	Ki	,
古老的	基	,

使高阶气恢复到先前的状态，令古老的气感到无比欣喜。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l][led][hɪz; ɪz] [frendz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

Prince	Marvel	led	his	friends	back	to	the	palaces	where	his	men	were	waiting	.
王子	奇迹	引领	他的	朋友们	后退	到	这	宫殿	在哪里	他的	男人	是	等待	.

马维尔王子带领他的朋友们回到宫殿，他的部下在那里等候着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] ,

They	were	just	in	time	to	prevent	serious	trouble	,
他们	是	只是	在	时间	到	防止	严肃的	麻烦	,

他们及时赶到，避免了一场严重的灾难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪfti] - [eɪt] [rɪ'fɔːrmd] [θiːvz] [hæd; həd] [bɪn] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['praʊəs] [tuː; tə]

for	the	fifty	-	eight	reformed	thieves	had	been	boasting	of	their	prowess	to
为了	这	五十	-	八	改革后的	窃贼	有	到过	吹嘘	的	他们的	能力	到

[ðə; ði][hjuːdʒ]['dʒaiənts][ænd; ənd]['taɪni] ['dwɔrfs] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ,

the	huge	giants	and	tiny	dwarfs	of	King	Terribus	,
这	巨大的	巨人	和	微小的	矮人	的	国王	-	,

那五十八名改过自新的盗贼一直在向泰瑞布斯国王的巨人和矮人吹嘘自己的武艺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] ['faɪtərz] .

and	this	had	resulted	in	a	quarrel	as	to	which	were	the	best	fighters	.
和	这	有	结果	在	一个	争吵	作为	到	哪个	是	这	最好的	战士	.

于是，双方就谁才是最厉害的战士展开了争论。

[hæd; həd][nɑːt][ðer; ðər]['mæstərz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]

Had	not	their	masters	arrived	at	the	right	moment	there	would	certainly	have
有	不是	他们的	大师	到达的	在	这	正确的	片刻	那里	会	当然	有

[bɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['blʌdʃed] ,

been	a	fierce	battle	and	much	bloodshed	,
到过	一个	凶猛的	战斗	和	很多	流血事件	,

如果不是他们的主人及时赶到，肯定会爆发一场激烈的战斗，造成大量流血事件。

- - [ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

-	-	and	all	over	something	of	no	importance	.
-	-	和	全部	超过	某物	的	不	重要性	.

——而这一切都是因为一件无关紧要的小事。

- [ænd; ənd] [wʊl] - [tɑːkiːm] [suːn] [rɪ'stɔːrd] ['ɔːrdər] ,

Terribus	and	Wul	-	Takim	soon	restored	order	,
-	和	伍尔	-	塔基姆	很快	恢复	命令	,

特里布斯和乌尔·塔基姆很快恢复了秩序。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði][kiː] - [kiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] ,

and	then	they	accompanied	the	Ki	and	the	Ki	-	Ki	to	the	public	square	,
和	然后	他们	伴随	这	基	和	这	基	-	基	到	这	民众	正方形	,

然后他们陪同基和基基去了广场。

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðer; ðər] [su'priːm] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [haɪ] [kiː] ,

where	the	people	were	informed	that	their	Supreme	Highnesses	,	the	High	Ki	,
在哪里	这	人们	是	知情的	那	他们的	最高	殿下们	,	这	高的	基	,

人们被告知，他们的至高无上的殿下，至高基，

[hæd; həd] [bɪn] [ˌriːju'naɪtɪd][ænd; ənd] [wʊd] [ˌðer'æftər] [ruːl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [twɪn] [maɪndz][æz; əz] [wel]

had	been	reunited	and	would	thereafter	rule	them	with	twin	minds	as	well
有	到过	重聚	和	会	此后	规则	他们	和	双	思想	作为	出色地

[æz; əz] [twɪn] ['bɑːdɪz] .

as	twin	bodies	.
作为	双	身体	.

他们已经重聚，此后将以双重思想和双重身体统治他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] ,

There	was	great	rejoicing	at	this	news	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	消息	,

听到这个消息，大家都非常高兴。

[fɔːr; fər] ['evri] [twɪn] [ɪn][tʃwiː][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['trʌblz] ['endɪd] [soʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd]

for	every	twin	in	Twi	was	glad	to	have	his	troubles	ended	so	easily	and
为了	每一个	双	在	暮光	曾是	高兴的	到	有	他的	麻烦	结束	所以	容易地	和

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

对于特维语中的每个双胞胎来说，他们的烦恼能够如此轻松圆满地结束，都感到无比欣慰。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [frendz] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]

That	night	the	ryls	and	knooks	and	other	invisible	friends	of	Prince	Marvel
那	夜晚	这	-	和	-	和	其他	无形的	朋友们	的	王子	奇迹

[keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [twɪn] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː] ,

came	and	removed	the	dividing	wall	between	the	twin	palaces	of	the	High	Ki	,
来了	和	已移除	这	分割	墙	之间	这	双	宫殿	的	这	高的	基	,

当晚，马维尔王子的精灵、小精灵和其他隐形朋友前来，拆除了高基双宫之间的隔墙。

[rɪ'perɪŋ] ['spiːdəli] [ɔːl][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

repairing	speedily	all	the	damage	that	had	been	done	.
维修	迅速地	全部	这	损害	那	有	到过	完毕	.

迅速修复所有已造成的损失。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪ] [kiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]

And	when	our	friends	called	upon	the	High	Ki	the	next	morning	they	found	the
和	什么时候	我们的	朋友们	称为	之上	这	高的	基	这	下一个	早晨	他们	成立	这

[tuː] [meɪdz] [ə'gen] [drest] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] [ɪn] ['jeloʊ] [roʊbz] ,

two	maids	again	dressed	exactly	alike	in	yellow	robes	,
二	女佣	再次	穿着	确切地	同样	在	黄色的	长袍	,

第二天早上，当我们的朋友拜访高阶基神时，发现那两个侍女又穿着一模一样的黄色长袍。

[wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['emərəldz] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] .

with	strings	of	sparkling	emeralds	for	ornament	.
和	字符串	的	闪闪发光	祖母绿	为了	装饰品	.

饰以一串串闪闪发光的祖母绿。

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][kʊd; kəd] [naʊ] [tel] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

And	not	even	Prince	Marvel	could	now	tell	one	of	the	High	Ki	from	the
和	不是	甚至	王子	奇迹	可以	现在	告诉	一	的	这	高的	基	从	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

就连马维尔王子现在也无法分辨出哪些是高阶气宗。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪdz] [ðəm'selvz] ,

As	for	the	maids	themselves	,
作为	为了	这	女佣	他们自己	,

至于女佣们本人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] [ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

it	seemed	difficult	to	imagine	they	had	ever	existed	apart	for	a	single
它	似乎	难的	到	想象	他们	有	曾经	存在	除	为了	一个	单身的

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

很难想象他们曾经哪怕一刻分开过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [frendz] ,

They	were	very	pleasant	and	agreeable	to	their	new	friends	,
他们	是	非常	令人愉快的	和	同意	到	他们的	新的	朋友们	,

他们对新朋友非常友善和蔼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk]

and	when	they	heard	that	Prince	Marvel	was	about	to	leave	them	to	seek
和	什么时候	他们	听到	那	王子	奇迹	曾是	关于	到	离开	他们	到	寻找

[nuː] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [sed] :

new	adventures	they	said	:
新的	冒险	他们	说	:

当他们听说马维尔王子即将离开他们去寻找新的冒险时，他们说：

" [pliːz] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Please	take	us	with	you	!
"	请	拿	我们	和	你	!

请带我们一起走吧！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld]

It	seems	to	us	that	we	ought	to	know	something	of	the	big	outside	world
它	似乎	到	我们	那	我们	应该	到	知道	某物	的	这	大的	外部	世界

[frʌm; frəm] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] .

from	whence	you	came	.
从	何处	你	来了	.

我们认为，我们应该对你来自的那个广阔的外部世界有所了解。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] ['ʌðər] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ruːl]

If	we	see	other	kingdoms	and	people	we	shall	be	better	able	to	rule
如果	我们	看	其他	王国	和	人们	我们	将	是	更好的	有能力的	到	规则

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['waɪzli] . "

our	own	wisely	.	"
我们的	自己的	明智地	.	"

如果我们了解其他王国和人民，就能更好地明智地治理自己的国家。

" [ðæt] [siːmz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , " ['ænsər] ['mɑːrv(ə)l] , " [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə]

"	That	seems	reasonable	,	"	answered	Marvel	,	"	and	I	shall	be	very	glad	to
"	那	似乎	合理的	,	"	回答	奇迹	,	"	和	我	将	是	非常	高兴的	到

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

have	you	accompany	me	.
有	你	陪伴	我	.

“这似乎合情合理，”马维尔回答说，“我非常乐意有你陪同我。”

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [ruːl] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][tʃwiː][ɪn][jʊr; jər] ['æbsəns] ? "

But	who	will	rule	the	Land	of	Twi	in	your	absence	?	"
但	WHO	将要	规则	这	土地	的	暮光	在	你的	缺席	?	"

但你不在的时候，谁来统治特威王国呢?

" [ðə; ði][kiː] - [kiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['rʊlər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] ,

"	The	Ki	-	Ki	shall	be	the	rulers	,	"	answered	the	High	Ki	,
"	这	基	-	基	将	是	这	统治者	,	"	回答	这	高的	基	,

“基基族将成为统治者，”大基回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][kiː][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

"	and	we	will	take	the	Ki	with	us	.	"
"	和	我们	将要	拿	这	基	和	我们	.	"

“我们会把基带走。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [dɪ'leɪ] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	Then	I	will	delay	my	departure	until	to	-	morrow	morning	,	"	said	the	prince	,
"	然后	我	将要	延迟	我的	离开	直到	到	-	明天	早晨	,	"	说	这	王子	,

“那么我将推迟到明天早上再出发，”王子说道。

" [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

"	in	order	that	your	Highnesses	may	have	time	to	prepare	for	the	journey	.
"	在	命令	那	你的	殿下们	可能	有	时间	到	准备	为了	这	旅行	.

“以便殿下们有时间为旅程做好准备。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['rʊlər] ,

"	And	then	he	went	back	to	the	palaces	of	the	other	rulers	,
"	和	然后	他	去	后退	到	这	宫殿	的	这	其他	统治者	,

然后他又回到了其他统治者的宫殿。

[wer] [ðə; ði][kiː] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ,

where	the	Ki	expressed	themselves	greatly	pleased	at	the	idea	of	traveling	,
在哪里	这	基	表达	他们自己	非常	高兴	在	这	主意	的	旅行	,

奇族人对旅行的想法感到非常高兴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [kiː] - [kiː][wɜːr; wər] [praʊd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

and	the	new	Ki	-	Ki	were	proud	to	learn	they	should	rule	for	some	time
和	这	新的	基	-	基	是	自豪的	到	学习	他们	应该	规则	为了	一些	时间

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][tʃwiː] .

the	Land	of	Twi	.
这	土地	的	暮光	.

而新奇奇族人则自豪地得知他们将在一段时间内统治暮光之地。

[wʊl] - [tɑːkiːm]['ɔːlsoʊ] ['bɛgd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd][soʊ]['ɔːlsoʊ][dɪd] [kɪŋ] - ,

Wul	-	Takim	also	begged	to	join	the	party	,	and	so	also	did	King	Terribus	,
伍尔	-	塔基姆	还	乞求	到	加入	这	派对	,	和	所以	还	做过	国王	-	,

沃尔-塔基姆也恳求加入队伍，特里布斯国王也同样如此。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [spɔːr] ; [soʊ] [prɪns]

who	had	never	before	been	outside	of	his	own	Kingdom	of	Spor	;	so	Prince
WHO	有	绝不	前	到过	外部	的	他的	自己的	王国	的	孢子	;	所以	王子

['mɑːrv(ə)l] ['wɪlɪŋli] [kən'sentid] .

Marvel	willingly	consented	.
奇迹	心甘情愿	同意	.

他以前从未离开过自己的斯波尔王国；因此，马维尔王子欣然同意了。

[ðə; ði] ['fɪfti] - [eɪt] [rɪ'fɔːrmd] [θiːvz] , [led] [baɪ] ['gʌndɝ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [keɪv] ,

The	fifty	-	eight	reformed	thieves	,	led	by	Gunder	,	returned	to	their	cave	,
这	五十	-	八	改革后的	窃贼	,	引领	经过	冈德	,	返回	到	他们的	洞穴	,

五十八名改过自新的盗贼在冈德的带领下，回到了他们的山洞。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ɑːn] [ðə; ði] ['treʒər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

where	they	were	living	comfortably	on	the	treasure	Prince	Marvel	had	given
在哪里	他们	是	活的	舒适地	在	这	宝藏	王子	奇迹	有	给定

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们靠着马维尔王子赐予的财富过着舒适的生活；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [men] [ænd; ənd] ['dʒaiənts] [ænd; ənd] ['dwɔrfs] [ʌv; əv] [spɔːr] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

and	the	Gray	Men	and	giants	and	dwarfs	of	Spor	departed	for	their
和	这	灰色的	男人	和	巨人	和	矮人	的	孢子	已离开	为了	他们的

[oʊn] ['kʌntri] .

own	country	.
自己的	国家	.

于是，斯波尔的灰衣人、巨人和矮人启程返回自己的国家。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [led] [hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪ] [ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn]

In	the	morning	Prince	Marvel	led	his	own	gay	cavalcade	through	the	hole	in
在	这	早晨	王子	奇迹	引领	他的	自己的	同性恋	车队	通过	这	洞	在

[ðə; ði] [hedʒ] ,

the	hedge	,
这	对冲	,

清晨，马维尔王子带领着他自己的同性恋队伍穿过树篱上的洞口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] ['merəli] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

and	they	rode	merrily	away	in	search	of	adventure	.
和	他们	骑	兴高采烈地	离开	在	搜索	的	冒险	.

于是他们兴高采烈地骑马去寻找冒险。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] ,

By	his	side	were	the	High	Ki	,
经过	他的	边	是	这	高的	基	,

他身边是高阶气，

['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [twɪn] ['tʃesnʌt] ['pəuniz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'mɑːrkəbli] ['slendər] [lɪmz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]

mounted	upon	twin	chestnut	ponies	that	had	remarkably	slender	limbs	and	graceful
安装	之上	双	板栗	小马	那	有	非常	苗条	四肢	和	优美

, [ɑːrtʃt] [neks] .

,	arched	necks	.
,	拱形	脖子	.

他们骑在两匹栗色小马上，这两匹小马四肢异常纤细，脖子优美地呈拱形。

[ðə; ði] ['pəuniz] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [steps] ,

The	ponies	moved	with	exactly	the	same	steps	,
这	小马	已搬	和	确切地	这	相同的	步骤	,

小马们迈着完全相同的步伐前进。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [meɪniːz] [ænd; ənd] [swɪʃt] [ðer; ðər] [teɪlz] [æt; ət] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	shook	their	manes	and	swished	their	tails	at	exactly	the	same	time	.
和	摇晃	他们的	鬃毛	和	嗖的一声	他们的	尾巴	在	确切地	这	相同的	时间	.

它们同时抖动鬃毛，摆动尾巴。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] [wɜːr; wər] [kɪŋ] - , ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] ['tʃɑːrdʒər] ,

Behind	the	prince	and	the	High	Ki	were	King	Terribus	,	riding	his	great	white	charger	,
在后面	这	王子	和	这	高的	基	是	国王	-	,	骑术	他的	伟大的	白色的	充电器	,

在王子和高阶基神身后，是骑着他那匹白色骏马的特里布斯国王。

[ænd; ənd] [wʊl] - [tɑːkiːm] [ɑːn] [ə; eɪ] [staʊt] [hɔːrs] [ʌv; əv] [dʒet] - [blæk] ['kʌlər] .

and	Wul	-	Takim	on	a	stout	horse	of	jet	-	black	color	.
和	伍尔	-	塔基姆	在	一个	肥硕	马	的	喷射	-	黑色的	颜色	.

而伍尔·塔基姆则骑着一匹毛色乌黑健壮的骏马。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪnʃənt] [kiː] [ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['lesər] [ræŋk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [brɔːt]

The	two	ancient	Ki	and	Nerle	,	being	of	lesser	rank	than	the	others	,	brought
这	二	古老的	基	和	-	,	存在	的	较少	秩	比	这	其他的	,	带来

[ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

up	the	rear	.
向上	这	后部	.

两位古代战士奇和涅尔勒，由于地位低于其他人，所以走在队伍的最后。

" [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lænd] [ʌv; əv] [tʃwiː] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] ,

"	When	we	return	to	our	Land	of	Twi	,	"	said	the	High	Ki	,
"	什么时候	我们	返回	到	我们的	土地	的	暮光	,	"	说	这	高的	基	,

“当我们回到我们的特威之地时，”高阶基说道，

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kloʊz] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] ;

"	we	shall	close	up	for	all	time	the	hole	you	made	in	the	hedge	;
"	我们	将	关闭	向上	为了	全部	时间	这	洞	你	制成	在	这	对冲	;

“我们将永远封住你在树篱上打的洞；

[fɔːr; fər] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

for	,	if	we	are	different	from	the	rest	of	the	world	,
为了	,	如果	我们	是	不同的	从	这	休息	的	这	世界	,

因为，如果我们与世界其他地方不同，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] . "

it	is	better	that	we	remain	in	seclusion	.	"
它	是	更好的	那	我们	保持	在	隔离	.	"

我们最好继续隐居。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .

"	I	think	it	is	right	you	should	do	that	,	"	replied	Prince	Marvel	.
"	我	思考	它	是	正确的	你	应该	做	那	,	"	回复	王子	奇迹	.

“我认为你这样做是对的，”马维尔王子回答道。

" [jet] [aɪ] [duː] [nɑːt] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [jʊr; jər] [hedʒ] . "

"	Yet	I	do	not	regret	that	I	cut	a	hole	in	your	hedge	.	"
"	然而	我	做	不是	后悔	那	我	切	一个	洞	在	你的	对冲	.	"

“但我并不后悔在你的树篱上剪了个洞。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hedʒ] [ðæt] [dɪ'leɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [mɔːr] ['prɑːmptli] [tuː; tə] [jʊr; jər]

"	It	was	the	hedge	that	delayed	us	in	coming	more	promptly	to	your
"	它	曾是	这	对冲	那	延迟	我们	在	未来	更多的	及时	到	你的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

“正是这道篱笆耽误了我们及时赶来支援你们。”

" [sed] - ; " [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][hoʊl][juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] ,
" said Terribus ; " for we had hard work to find the hole you had made ,
" 说 - ; " 为了 我们 有 难的 工作 到 寻找 这 洞 你 有 制成 ,

“特里布斯说：‘因为我们费了好大劲才找到你挖的洞。’”

[ænd; ənd][soʊ][lɔːst] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][taɪm] . "
and so lost much valuable time . "
和 所以 丢失的 很多 有价值的 时间 . "

因此浪费了很多宝贵时间。

" [ɔːl][ɪz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] ! " [læft] [ðə; ði] [prɪns] .
" All is well that ends well ! " laughed the prince .
" 全部 是 出色地 那 结束 出色地 ! " 笑了 这 王子 .

“结局好，一切都好！”王子笑着说。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [keɪm] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['dɪfəkəltɪz] .
" You certainly came in good time to rescue us from our difficulties .
" 你 当然 来了 在 好的 时间 到 救援 我们 从 我们的 困难 .

“你们来得正是时候，把我们从困境中解救了出来。”

" [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə] ['ɔːriəl] ,
" They turned into a path that led to Auriel ,
" 他们 转向 进入 一个 小路 那 引领 到 奥瑞尔 ,

他们变成了一条通往奥瑞尔的小路，

[wɪtʃ] - [hæd; həd] [hɜːrd] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
which Nerle had heard spoken of as " the Kingdom of the Setting Sun .
哪个 - 有 听到 说 的 作为 " 这 王国 的 这 环境 太阳 .

纳尔勒曾听人提起过这个地方，称之为“落日王国”。

" [suːn] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [gruː] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [ðə; ði] [medəuz] ['biːɪŋ] [brɔːd]
" Soon the landscape grew very pleasant to look upon , the meadows being broad
" 很快 这 景观 生长 非常 令人愉快的 到 看 之上 , 这 草地 存在 广阔
[ænd; ənd] [griːn] ,
and green ,
和 绿色的 ,

“很快，景色变得非常宜人，草地宽阔而翠绿，

[wɪð; wɪθ] [gruːps] [ʌv; əv] ['hænsəm] [triːz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] .
with groups of handsome trees standing about .
和 团体 的 英俊的 树木 常设 关于 .

周围生长着成片的优美树木。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ʌv; əv][tʃwiː][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,
The twilight of the Land of Twi was now replaced by bright sunshine ,
这 暮 的 这 土地 的 暮光 曾是 现在 替换 经过 明亮的 阳光 ,

暮色笼罩的特威之地如今已被明媚的阳光所取代。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [siː] .
and in the air was the freshness of the near - by sea .
和 在 这 空气 曾是 这 新鲜 的 这 靠近 - 经过 海 .

空气中弥漫着附近海洋的清新气息。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɑːrmhaʊs] ,
At evening they came to a large farmhouse ,
在 晚上 他们 来了 到 一个 大的 农家 ,

傍晚时分，他们来到了一座大农舍。

[wer] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] ['welkəmd] [ðem; ðəm]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [best]

where	the	owner	welcomed	them	hospitably	and	gave	them	the	best
在哪里	这	所有者	欢迎	他们	热情好客	和	给予	他们	这	最好的

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'fɔːd] .

his	house	afforded	.
他的	房子	提供	.

主人热情地接待了他们，并给了他们家中最好的东西。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɔːriəl] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

In	answer	to	their	questions	about	the	Kingdom	of	Auriel	,	he	shook	his	head
在	回答	到	他们的	问题	关于	这	王国	的	奥瑞尔	,	他	摇晃	他的	头

['sædli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

sadly	and	replied	:
令人遗憾的是	和	回复	:

面对他们关于奥瑞尔王国的提问，他悲伤地摇了摇头，回答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ʌndər] [greɪt] [mis'fɔːtʃənz] .

"	It	is	a	rich	and	beautiful	country	,	but	has	fallen	under	great	misfortunes	.
"	它	是	一个	富有的	和	美丽的	国家	,	但	有	倒下	在下面	伟大的	不幸	.

这是一个富饶美丽的国家，但却遭受了巨大的不幸。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ðɪ] [gʊd] [kɪŋ] [daɪd] , [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

For	when	the	good	king	died	,	about	two	years	ago	,
为了	什么时候	这	好的	国王	死亡	,	关于	二	年	前	,

大约两年前，那位贤君驾崩了。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd]['kruːəl]['sɔːrsərər] , [neɪmd] - ,

the	kingdom	was	seized	by	a	fierce	and	cruel	sorcerer	,	named	Kwytoffle	,
这	王国	曾是	查获	经过	一个	凶猛的	和	残忍的	巫师	,	命名	-	,

王国被一个名叫奎托夫勒的凶残巫师夺取了。

[huː] [ruːlz] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪ'verəti] ,

who	rules	the	people	with	great	severity	,
WHO	规则	这	人们	和	伟大的	严重性	,

他以极其严厉的方式统治人民，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃnz] .

and	makes	them	bring	him	all	their	money	and	valuable	possessions	.
和	制作	他们	带来	他	全部	他们的	钱	和	有价值的	财产	.

并强迫他们把所有的钱财和贵重物品都交给他。

[soʊ] ['evri] [wʌn][ɪz] [naʊ] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

So	every	one	is	now	very	poor	and	unhappy	,
所以	每一个	一	是	现在	非常	贫穷的	和	不开心	,

所以现在每个人都很穷，很不快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [soʊ] [fer] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] . "

and	that	is	a	great	pity	in	a	country	so	fair	and	fertile	.	"
和	那	是	一个	伟大的	遗憾	在	一个	国家	所以	公平的	和	沃	.	"

对于这样一个美丽富饶的国家来说，这实在是一件非常可惜的事情。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][nɑːt][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ? " [æskt] - .

"	But	why	do	not	the	people	rebel	?	"	asked	Nerle	.
"	但	为什么	做	不是	这	人们	反叛	?	"	问	-	.

“可是，为什么人民不起来反抗呢？”内尔勒问道。

" [ðeɪ] [der] [nɑːt]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fɪr] [ðə; ðɪ] ['sɔːrsəri]

"	They	dare	not	rebel	,	"	answered	the	farmer	,	"	because	they	fear	the	sorcery
"	他们	敢	不是	反叛	,	"	回答	这	农民	,	"	因为	他们	害怕	这	巫术

[ʌv; əv] - .

of	Kwytoffle	.
的	-	.

“他们不敢反抗，”农夫回答说，“因为他们害怕奎托夫勒的巫术。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ˈθretənz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈgræsˌhɔpəz]

If	they	do	not	obey	him	he	threatens	to	change	them	into	grasshoppers
如果	他们	做	不是	服从	他	他	威胁	到	改变	他们	进入	蚱蜢

[ænd; ənd] [dʒuːn] - [bʌgz] . "

and	June	-	bugs	.	"
和	六月	-	漏洞	.	"

如果他们不服从他，他就威胁要把他们变成蚱蜢和金龟子。

" [hæz; həz] [hiː; hi] [ˈevər] [tʃeɪndʒd] [ˈeni] [wʌn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈgræshɑːpər] [ɔːr] [ə; eɪ] [dʒuːn] - [bʌg] ? " [æskt]

"	Has	he	ever	changed	any	one	into	a	grasshopper	or	a	June	-	bug	?	"	asked
"	有	他	曾经	已更改	任何	一	进入	一个	蚱蜢	或者	一个	六月	-	漏洞	?	"	问

[prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l] .

Prince	Marvel	.
王子	奇迹	.

“他有没有把谁变成过蚱蜢或金龟子？”马维尔王子问道。

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] ,

"	No	;	but	the	people	are	too	frightened	to	oppose	him	,
"	不	;	但	这	人们	是	也	害怕	到	反对	他	,

“不，但人们太害怕了，不敢反对他。”

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

and	so	he	does	not	get	the	opportunity	.
和	所以	他	做	不是	得到	这	机会	.

因此他没有得到这个机会。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈsoʊldʒərz] ,

And	he	has	an	army	of	fierce	soldiers	,
和	他	有	一个	军队	的	凶猛的	士兵	,

他拥有一支骁勇善战的军队。

[huː] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈterəbli] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˈkæri] [ˈevri] [bɪt] [ʌv; əv]

who	are	accustomed	to	beat	the	people	terribly	if	they	do	not	carry	every	bit	of
WHO	是	习惯	到	打	这	人们	可怕	如果	他们	做	不是	携带	每一个	少量	的

[ðer; ðər] [welθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɔːrsərər] .

their	wealth	to	the	sorcerer	.
他们的	财富	到	这	巫师	.

如果人们不把所有的财产都交给巫师，他们就会狠狠地殴打这些人。

[soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] . "

So	there	is	no	choice	but	to	obey	him	.	"
所以	那里	是	不	选择	但	到	服从	他	.	"

所以除了服从他别无选择。

" [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [hæŋ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈkriːtʃər] !

"	We	certainly	ought	to	hang	this	wicked	creature	!
"	我们	当然	应该	到	悬挂	这	邪恶	生物	!

“我们当然应该绞死这个邪恶的家伙！”

" [ɪkˈskleɪmd] [wʊl] - [tɑːkiːm] .

"	exclaimed	Wul	-	Takim	.
"	惊呼	伍尔	-	塔基姆	.

“伍尔-塔基姆惊呼道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [maɪ] [fuːl] - [ˈkɪlər] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , " [said] [kɪŋ] - ;

"	I	wish	I	had	brought	my	Fool	-	Killer	with	me	,	"	sighed	King	Terribus	;
"	我	希望	我	有	带来	我的	傻子	-	杀手	和	我	,	"	叹了口气	国王	-	;

“我真希望我把我的愚人杀手带来了，”特里布斯国王叹了口气；

" [fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ˈbɪzi] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] . "

"	for	I	could	have	kept	him	quite	busy	in	this	kingdom	.	"
"	为了	我	可以	有	保留	他	相当	忙碌的	在	这	王国	.	"

“因为我完全可以让他在这片王国里忙个不停。”

" [kæn; kən][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['reskjuː] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər][sæd] [feɪt]

"	Can	not	something	be	done	to	rescue	these	poor	people	from	their	sad	fate
"	能	不是	某物	是	完毕	到	救援	这些	贫穷的	人们	从	他们的	伤心	命运

?

?
?

难道就不能做点什么来拯救这些可怜的人，让他们摆脱悲惨的命运吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['lʌvli] [haɪ] [kiː] , ['æŋkʃəsli] .

"	asked	the	lovely	High	Ki	,	anxiously	.
"	问	这	迷人的	高的	基	,	焦虑地	.

“可爱的高琪焦急地问道。”

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ə'pɑːn] [ðɪs] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['ænsər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,

"	We	will	make	a	call	upon	this	Kwytoffle	to	-	morrow	,	"	answered	Prince	Marvel	,
"	我们	将要	制作	一个	称呼	之上	这	-	到	-	明天	,	"	回答	王子	奇迹	,

“我们明天会去拜访这个奎托夫勒人，”马维尔王子回答道。

" [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz] [laɪk] . "

"	and	see	what	the	fellow	is	like	.	"
"	和	看	什么	这	同伴	是	喜欢	.	"

“看看这人是什么样的人。”

" [ə'læs] ! [ə'læs] ! " [weɪld] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːrmər] , " [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [bɪ'kʌm] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd]

"	Alas	!	Alas	!	"	wailed	the	good	farmer	,	"	you	will	all	become	grasshoppers	and
"	唉	!	唉	!	"	哀嚎	这	好的	农民	,	"	你	将要	全部	变得	蚱蜢	和

[dʒuːn] - [bʌgz] - - ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] !

June	-	bugs	-	-	every	one	of	you	!
六月	-	漏洞	-	-	每一个	一	的	你	!

“唉！唉！”善良的农夫哀叹道，“你们都会变成蚱蜢和金龟子——你们每个人都会变成蚱蜢和金龟子！”

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [siːmd] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] ,

"	But	none	of	the	party	seemed	to	fear	that	,
"	但	没有任何	的	这	派对	似乎	到	害怕	那	,

但党内似乎没有人担心这一点。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːrmər] [ðeɪ] [left] [hɪz; ɪz]

and	having	passed	the	night	comfortably	with	the	farmer	they	left	his
和	拥有	通过了	这	夜晚	舒适地	和	这	农民	他们	左边	他的

[haʊs] [ænd; ənd] ['dʒɝːniːd] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɔːriəl] .

house	and	journeyed	on	into	the	Kingdom	of	Auriel	.
房子	和	旅程	在	进入	这	王国	的	奥瑞尔	.

他们在农夫家舒适地度过了一夜后，离开了他的家，继续前往奥里尔王国。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

Before	noon	they	came	upon	the	edge	of	a	forest	,
前	中午	他们	来了	之上	这	边缘	的	一个	森林	,

不到中午，他们就来到了森林边缘。

[wer] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] [lɔːgz]['ɪntuː] ['faɪərwʊd] .

where	a	poor	man	was	chopping	logs	into	firewood	.
在哪里	一个	贫穷的	男人	曾是	切碎	日志	进入	柴	.

一个穷人正在砍柴。

['siːɪŋ] [prɪns] ['mɑːrvəlz] ['pɑːrti] [ə'proʊtʃ] , [ðɪs] [mæn][ræn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]

Seeing	Prince	Marvel's	party	approach	,	this	man	ran	toward	them	waving	his	hands
看到	王子	漫威的	派对	方法	,	这	男人	跑	朝向	他们	挥手	他的	双手

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] :

and	shouting	excitedly	:
和	喊叫	兴奋地	:

看到马维尔王子一行人走过来，这名男子一边挥舞着双手，一边兴奋地朝他们跑去，大声喊叫着：

" [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [pæθ] !
" Take the other path !
" 拿 这 其他 小路 !

“走另一条路！”

[teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [pæθ] ! "
Take the other path ! "
拿 这 其他 小路 ! "

走另一条路吧!

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [pæθ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] , ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" And why should we take the other path ? " inquired the prince , reining in his
" 和 为什么 应该 我们 拿 这 其他 小路 ? " 询问 这 王子 , 缰绳 在 他的
[stiːd] .
steed .
骏马 .

“我们为什么要走另一条路呢？”王子勒住马缰问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [wʌn] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɔːrsərər] , - , "
" Because this one leads to the castle of the great sorcerer , Kwytoffle , "
" 因为 这 一 线索 到 这 城堡 的 这 伟大的 巫师 , - , "
['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
answered the man .
回答 这 男人 .

“因为这条路通往伟大的巫师奎托夫勒的城堡，”那人回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [wer] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] ['mɑːrv(ə)l] .
" But there is where we wish to go , " said Marvel .
" 但 那里 是 在哪里 我们 希望 到 去 , " 说 奇迹 .

“但那是我们想去的地方，”马维尔说。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ? " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
You wish to go there ? " cried the man .
你 希望 到 去 那里 ? " 哭 这 男人 .

“你想去那里？”那人喊道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɔbd] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] ! "
" Then you will be robbed and enslaved ! "
" 然后 你 将要 是 被抢劫 和 奴隶 ! "

“那你们就会被抢劫和奴役！”

" [nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] , " [læft] [ðə; ði][bɪg] [wʊl] - [tɑːkiːm] .
" Not as long as we are able to fight , " laughed the big Wul - Takim .
" 不是 作为 长的 作为 我们 是 有能力的 到 斗争 , " 笑了 这 大的 伍尔 - 塔基姆 .

“只要我们还能战斗，就不会，”高大的伍尔-塔基姆笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['sɔːrsərər] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][dʒuːn] -
" If you resist the sorcerer , you will be turned into grasshoppers and June -
" 如果 你 抵抗 这 巫师 , 你 将要 是 转向 进入 蚱蜢 和 六月 -
[bʌgz] ,
bugs ,
漏洞 ,

“如果你反抗巫师，你就会变成蚱蜢和金龟子。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] ['wʌndər] .
" declared the man , staring at them in wonder .
" 声明 这 男人 , 凝视 在 他们 在 想知道 .

“那人惊叹道，目光惊奇地盯着他们。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [æskt] ['mɑːrv(ə)l] .
" How do you know that ? " asked Marvel .
" 如何 做 你 知道 那 ? " 问 奇迹 .

“你怎么知道的？”马维尔问道。

" - [sez] [soʊ] .
" Kwytoffle says so .
" - 说道 所以 .

“Kwytoffle 是这么说的。”

[hiː; hi] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [ɪn'tʃænt] ['evri] [wʌn] [huː] [dɛəz] [dɪ'faɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] . "
He promises to enchant every one who dares defy his power . "
他 承诺 到 令人着迷 每一个 一 WHO 敢于 违抗 他的 力量 . "

他承诺会魅惑每一个胆敢挑战他权力的人。

" [hæz; həz] ['eni] [wʌn] ['evər] [jet] [derd] [dɪ'faɪ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] - .
" Has any one ever yet dared defy him ? " asked Nerle .
" 有 任何 一 曾经 然而 敢于 违抗 他 ? " 问 - .

“究竟有没有人敢违抗他？”纳尔问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Certainly not ! " said the man .
" 当然 不是 ! " 说 这 男人 .

“当然不是！”那人说道。

" [noʊ][wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒuːn] - [bʌg][ɔːr][ə; eɪ] ['græshɑːpər] .
" No one wishes to become a June - bug or a grasshopper .
" 不 一 愿望 到 变得 一个 六月 - 漏洞 或者 一个 蚱蜢 .

“没有人愿意变成金龟子或蚱蜢。”

[noʊ][wʌn] [dɛəz] [dɪ'faɪ][hɪm; ɪm] . " .
No one dares defy him . " .
不 一 敢于 违抗 他 . " .

没有人敢违抗他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['sɔːrsərər] , " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - .
" I am anxious to see this sorcerer , " exclaimed King Terribus .
" 我 是 焦虑的 到 看 这 巫师 , " 惊呼 国王 - .

“我迫不及待地想见见这位巫师，”特里布斯国王惊呼道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,
" He ought to prove an interesting person ,
" 他 应该 到 证明 一个 有趣的 人 ,

“他应该会是个很有趣的人。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][baɪ] [θrets] [ə'loʊn] . "
for he is able to accomplish his purposes by threats alone . "
为了 他 是 有能力的 到 完成 他的 目的 经过 威胁 独自的 . "

因为他仅凭威胁就能达到目的。

" [ðen] [let][ˌjuː 'es][raɪd][ɑːn] , " [sed] ['mɑːrv(ə)l] .
" Then let us ride on , " said Marvel .
" 然后 让 我们 骑 在 , " 说 奇迹 .

“那就让我们继续前进吧，”马维尔说道。

" [dɪr] [ˌjuː 'es] !
" Dear us !
" 亲爱的 我们 !

“亲爱的我们！

[dɪr] [ˌjuː 'es] ! " [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [kiː] ; " [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['græsˌhɔpəz]
Dear us ! " remonstrated the bald - headed Ki ; " are we to become grasshoppers
亲爱的 我们 ! " 抗议 这 秃 - 标题 基 ; " 是 我们 到 变得 蚱蜢
, [ðen] ? "
, then ? "
, 然后 ? "

“天哪！”秃头奇哀叹道，“难道我们要变成蚱蜢吗？”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prɪns] , ['briːfli] .
" We shall see , " returned the prince , briefly .
" 我们 将 看 , " 返回 这 王子 , 简要地 .

“我们拭目以待。”王子简短地回答道。

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lɔːŋ] [legz] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [per] [ʌv; əv] [haɪ] [kiː] , ['læfɪŋli] ,
" With your long legs , " added the pretty pair of High Ki , laughingly ,
" 和 你的 长的 腿 , " 额外 这 漂亮的 一对 的 高的 基 , 笑着 ,

“凭借你那双大长腿，”高气爽的美女们笑着补充道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['græshɑːpər] [ɪn][ðə; ði]
" you ought to be able to jump farther than any other grasshopper in the
" 你 应该 到 是 有能力的 到 跳 更远 比 任何 其他 蚱蜢 在 这
['kɪŋdəm] . "
kingdom . "
王国 . "

“你应该能比王国里任何其他蚱蜢跳得更远。”

" [greɪt] ['kɪkə] - ['kuː] ! " [kraɪd][ðə; ði][kiː] , ['nɜːrvəsli] , " [wʌt] [ə; eɪ] [feɪt] !
" Great Kika - koo ! " cried the Ki , nervously , " what a fate !
" 伟大的 基卡 - 库 ! " 哭 这 基 , 紧张地 , " 什么 一个 命运 !

“天哪！”奇卡库紧张地喊道，“这真是个糟糕的命运！”

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] !
what a terrible fate !
什么 一个 糟糕的 命运 !

多么可怕的命运！

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['haɪnəs] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [dʒuːn] - [bʌgz] , [ænd; ənd] ['flʌtər] [jʊr; jər]
And your Highnesses , I suppose , will become June - bugs , and flutter your
和 你的 殿下们 , 我 认为 , 将要 变得 六月 - 漏洞 , 和 扑 你的
[wɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzɪz] [laɪk] [bʌz] - [sɔːz] ! " - .
wings with noises like buzz - saws ! " 21 .
翅膀 和 噪音 喜欢 嗡嗡声 - 锯子 ! " - .

我想，殿下们将会变成金龟子，扑扇着翅膀发出像电锯一样的噪音！“21.

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk]
The Wonderful Book of Magic
这 精彩的 书 的 魔法

神奇魔法书

[wət'evər] [ðer; ðər] [fɪrz] [maɪt] [biː; bi] ,
Whatever their fears might be ,
任何 他们的 恐惧 可能 是 ,

无论他们害怕什么，

[nʌn] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrvəlz] ['pɑːrti]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ]
none of Prince Marvel's party hesitated to follow him along the path
没有任何 的 王子 漫威的 派对 犹豫了一下 到 跟随 他 沿着 这 小路
[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɔːrsərər] ,
through the forest in search of the sorcerer ,
通过 这 森林 在 搜索 的 这 巫师 ,

马维尔王子的随从们毫不犹豫地跟随他沿着森林小路去寻找巫师。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['klɪrɪŋ] .

and	by	and	by	they	came	upon	a	large	clearing	.
和	经过	和	经过	他们	来了	之上	一个	大的	清理	.

过了一会儿，他们来到了一片开阔的空地。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpən] [speɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [rɪ'per] [ðæt] [ɪts]

In	the	middle	of	this	open	space	was	a	big	building	in	such	bad	repair	that	its
在	这	中间	的	这	打开	空间	曾是	一个	大的	建筑	在	这样的	坏的	维修	那	它是

[wɔːlz] [wɜːr; wər] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

walls	were	tumbling	down	in	several	places	,
墙壁	是	翻滚	向下	在	一些	地方	,

在这片空地的中央，矗立着一座破败不堪的大楼，多处墙体已经摇摇欲坠。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ]

and	all	around	it	the	ground	was	uncared	for	and	littered	with	rubbish
和	全部	大约	它	这	地面	曾是	无人关心	为了	和	垃圾	和	垃圾

.

:

.

周围地面荒芜，到处都是垃圾。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]

A	man	was	walking	up	and	down	in	front	of	this	building	,	with	his	head
一个	男人	曾是	步行	向上	和	向下	在	正面	的	这	建筑	,	和	他的	头

[boʊd] [loʊ] ;

bowed	low	;
鞠躬	低的	;

一个男人低着头，在这栋楼前来回踱步；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]

but	when	he	heard	the	sound	of	approaching	horses	'	hoofs	he	looked	up
但	什么时候	他	听到	这	声音	的	接近	马匹	-	蹄子	他	看起来	向上

[ænd; ənd][stɛərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

and	stared	for	a	moment	in	amazement	.
和	凝视	为了	一个	片刻	在	惊愕	.

但当他听到马蹄声靠近时，他抬起头，惊讶地愣住了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,

Then	,	with	a	shout	of	rage	,
然后	,	和	一个	喊	的	愤怒	,

然后，伴随着一声愤怒的吼叫，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːt] [prɪns] ['mɑːrvəlz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

he	rushed	toward	them	and	caught	Prince	Marvel's	horse	by	the	bridle	.
他	匆忙	朝向	他们	和	捕捉	王子	漫威的	马	经过	这	辔	.

他冲向他们，抓住了马维尔王子的马的缰绳。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] !

"	How	dare	you	!
"	如何	敢	你	!

你竟敢！

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [haʊ] [der] [juː; jʊ] ['entər] [maɪ] ['fɔːrɪst] ?

"	he	cried	;	"	how	dare	you	enter	my	forest	?
"	他	哭	;	"	如何	敢	你	进入	我的	森林	?

他喊道："你们竟敢闯入我的森林？"

" ['mɑːrv(ə)l] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][græsp][ænd; ənd] [sed] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] :

"	Marvel	jerked	his	bridle	from	the	man's	grasp	and	said	in	return	:
"	奇迹	猛地一抖	他的	辔	从	这	男人的	抓牢	和	说	在	返回	:

"马维尔猛地挣脱了那人的缰绳，说道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [ˌem ˈiː] !

"	**Me**	**!**
"	我	!

“我!

[huː] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ?

Who	**am**	**I**	**?**
WHO	是	我	?

我是谁?

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] - !

Why	**,**	**I**	**am**	**the**	**great**	**and**	**powerful**	**Kwytoffle**	**!**
为什么	,	我	是	这	伟大的	和	强大的	-	!

因为我是伟大而强大的奎托夫勒!

[soʊ] [bɪˈwer] !

So	**beware**	**!**
所以	提防	!

所以要当心!

[bɪˈwer] [maɪ] ['sɔːrsəri] !

Beware	**my**	**sorcery**	**!**
提防	我的	巫术	!

小心我的魔法!

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['kjʊriəsli] .

"	**They**	**all**	**looked**	**at**	**the**	**man**	**curiously**	**.**
"	他们	全部	看起来	在	这	男人	奇怪的是	.

他们都好奇地看着那个男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [pʌf] - [bɔːl] ,

He	**was**	**short**	**and**	**very**	**fat**	**,**	**and**	**had**	**a**	**face**	**like**	**a**	**puff**	**-**	**ball**	**,**
他	曾是	短的	和	非常	胖的	,	和	有	一个	脸	喜欢	一个	噗	-	球	,

他个子矮，很胖，脸长得像个绒球。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] [ænd; ənd] ['skersli] ['eni] [noʊz] [æt; ət] [ɔːl] .

with	**little**	**red**	**eyes**	**and**	**scarcely**	**any**	**nose**	**at**	**all**	**.**
和	小的	红色的	眼睛	和	几乎	任何	鼻子	在	全部	.

眼睛很小，呈红色，几乎没有鼻子。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][dʒuːn] - [bʌgz] [imˈbrɔɪdəd]

He	**wore**	**a**	**black**	**gown**	**with**	**scarlet**	**grasshoppers**	**and**	**june**	**-**	**bugs**	**embroidered**
他	穿着	一个	黑色的	袍	和	猩红	蚱蜢	和	六月	-	漏洞	绣花

[əˈpɑːn][ðə; ði] [klɔːθ] ;

upon	**the**	**cloth**	**;**
之上	这	布	;

他身穿一件黑色长袍，上面绣着猩红色的蚱蜢和金龟子;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [piːkt] ,

and	**his**	**hat**	**was**	**high**	**and**	**peaked**	**,**
和	他的	帽子	曾是	高的	和	巅峰	,

他的帽子高高地戴在头顶，帽檐尖尖的。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] ['græshɑːpər] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [saɪz] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ɪts] [pɔɪnt] .

with	**an**	**imitation**	**grasshopper**	**of**	**extraordinary**	**size**	**perched**	**upon**	**its**	**point**	**.**
和	一个	模仿	蚱蜢	的	非凡的	尺寸	栖息	之上	它是	观点	.

它的尖端栖息着一只尺寸异常大的仿蚱蜢。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [wɑːnd] ,

In	his	right	hand	he	carried	a	small	black	wand	,
在	他的	正确的	手	他	携带	一个	小的	黑色的	魔杖	,

他右手拿着一根黑色小魔杖，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['wɪs(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔːrd] .

and	around	his	neck	hung	a	silver	whistle	on	a	silver	cord	.
和	大约	他的	脖子	悬挂	一个	银	哨	在	一个	银	绳索	.

他的脖子上挂着一根银绳，绳子上系着一个银哨子。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] , - [θɔːt] [ðeɪ]

Seeing	that	the	strangers	were	gazing	on	him	so	earnestly	,	Kwytoffle	thought	they
看到	那	这	陌生人	是	凝视	在	他	所以	切实	,	-	想法	他们

[wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] ;

were	frightened	;
是	害怕	;

看到陌生人如此专注地盯着他，奎托夫勒以为他们害怕了；

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] :

so	he	said	again	,	in	a	big	voice	:
所以	他	说	再次	,	在	一个	大的	嗓音	:

于是他再次大声说道：

" [bɪ'wer] [maɪ] ['vendʒəns] ! "

"	Beware	my	vengeance	!	"
"	提防	我的	复仇	!	"

“小心我的复仇！”

" [bɪ'wer] [jɔːr'self] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

"	Beware	yourself	!	"	retorted	the	prince	.
"	提防	你自己	!	"	反驳	这	王子	.

“你最好小心点！”王子反驳道。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [triːt] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [rɪ'spektfəli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [floːgɪd] . "

"	For	if	you	do	not	treat	us	more	respectfully	,	I	shall	have	you	flogged	.	"
"	为了	如果	你	做	不是	对待	我们	更多的	尊敬	,	我	将	有	你	鞭打	.	"

“如果你不尊重我们，我就让人鞭打你。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[flɑːg][ˌem 'iː] !

Flog	me	!
鞭打	我	!

鞭打我！

" ['ʃaʊtɪd] - , ['fjʊriəsli] .

"	shouted	Kwytoffle	,	furiously	.
"	喊叫	-	,	愤怒地	.

“奎托夫勒愤怒地喊道。”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [tɜːrn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ]['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] - - [ən'les] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns]

"	For	this	I	will	turn	every	one	of	you	into	grasshoppers	-	-	unless	you	at	once
"	为了	这	我	将要	转动	每一个	一	的	你	进入	蚱蜢	-	-	除非	你	在	一次

[gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ðɪ] [welθ] [juː; jʊ] [pə'zes] ! "

give	me	all	the	wealth	you	possess	!	"
给	我	全部	这	财富	你	具有	!	"

“因此，我必使你们每个人都变成蚱蜢——除非你们立刻把你们所有的财富都给我！”

" [pʊr] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] - ; " [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['flɑːgɪŋ] .

"	Poor	man	!	"	exclaimed	Nerle	;	"	I	can	see	you	are	longing	for	that	flogging	.
"	贫穷的	男人	!	"	惊呼	-	;	"	我	能	看	你	是	渴望	为了	那	鞭答	.

“可怜的人！”纳尔勒惊呼道，“我看得出来你很渴望挨鞭子。”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

Will	you	have	it	now	?
将要	你	有	它	现在	?

现在可以了吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] - [wɪp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	he	raised	his	riding	-	whip	above	his	head	.
"	和	他	提高	他的	骑术	-	鞭	多于	他的	头	.

“然后他高举马鞭。”

- ['stʌmbld] ['bækwərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [bluː] ['ʃrɪlli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['sɪlvər] ['wɪs(ə)l] .

Kwytoffle	stumbled	backward	a	few	paces	and	blew	shrilly	upon	his	silver	whistle	.
-	踉跄	落后	一个	很少	步幅	和	吹	尖锐地	之上	他的	银	哨	.

奎托夫勒踉跄后退了几步，尖声吹响了他的银哨。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Instantly	a	number	of	soldiers	came	running	from	the	building	,
即刻	一个	数字	的	士兵	来了	跑步	从	这	建筑	,

瞬间，许多士兵从建筑物里跑了出来。

['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwɪkli] ['æftər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['wɒrɪrz] ,

others	following	quickly	after	them	until	fully	a	hundred	rough	-	looking	warriors	,
其他的	下列的	迅速地	后	他们	直到	完全	一个	百	粗糙的	-	寻找	战士	,

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd]['æksɪz] ,

armed	with	swords	and	axes	,
武装	和	剑	和	轴	,

其他人紧随其后，直到凑齐一百名面目狰狞、手持刀剑斧头的战士。

[hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] .

had	formed	in	battle	array	,	facing	the	little	party	of	Prince	Marvel	.
有	形成	在	战斗	大批	,	面向	这	小的	派对	的	王子	奇迹	.

他们摆出战斗阵型，迎战马维尔王子的小队。

" [ə'rest] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] !

"	Arrest	these	strangers	!
"	逮捕	这些	陌生人	!

“逮捕这些陌生人！”

" [kə'mɑːndid] - , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [rɔːr] .

"	commanded	Kwytoffle	,	in	a	voice	like	a	roar	.
"	命令	-	,	在	一个	嗓音	喜欢	一个	吼	.

“奎托夫勒用咆哮般的声音命令道。”

" ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][ɔːl]

"	Capture	them	and	bind	them	securely	,	and	then	I	will	change	them	all
"	捕获	他们	和	绑定	他们	安全地	,	和	然后	我	将要	改变	他们	全部

['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] ! "

into	grasshoppers	!	"
进入	蚱蜢	!	"

“抓住他们，把他们捆起来，然后我就要把他们全部变成蚱蜢！”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ;

"	All	right	,	"	answered	the	captain	of	the	soldiers	;
"	全部	正确的	,	"	回答	这	队长	的	这	士兵	;

“好的，”士兵队长回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " ['fɔːrwərd] - - ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] - -

and	then	he	turned	to	his	men	and	shouted	:	"	Forward	-	-	double	-	quick	-	-
和	然后	他	转向	到	他的	男人	和	喊叫	:	"	向前	-	-	双倍的	-	快的	-	-

[mɑːrtʃ] !

march	!
行进	!

然后他转向他的士兵们，喊道："前进——快步——行军！"

" [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [drɔːn] [swɔːdz] ; [æt; ət][fɜːrst] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli]

"	They	came	on	with	drawn	swords	;	at	first	running	,	and	then	gradually
"	他们	来了	在	和	绘制	剑	;	在	第一的	跑步	,	和	然后	逐步地

['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] ,

dropping	into	a	walk	,
下降	进入	一个	走	,

他们拔出剑冲了过来；起初是跑着，然后渐渐放慢脚步。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] - , [wʊl] - [tɑːkiːm] , [kɪŋ] - [ænd; ənd]['mɑːrv(ə)l] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli]

as	they	beheld	Nerle	,	Wul	-	Takim	,	King	Terribus	and	Marvel	standing	quietly
作为	他们	观看	-	,	伍尔	-	塔基姆	,	国王	-	和	奇迹	常设	悄悄

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

waiting	to	receive	them	,
等待	到	收到	他们	,

当他们看到纳尔、乌尔-塔基姆、特里布斯国王和马维尔静静地站在那里等待迎接他们时，

['wɛpənz] [ɪn][hænd][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

weapons	in	hand	and	ready	for	battle	.
武器	在	手	和	准备好	为了	战斗	.

手持武器，准备战斗。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɔːf] [ðə; ði]['soʊldʒərz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [stɑːpt] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd]

A	few	paces	off	the	soldiers	hesitated	and	stopped	altogether	,	and
一个	很少	步幅	离开	这	士兵	犹豫了一下	和	停止	共	,	和

- [jeld] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] :

Kwytoffle	yelled	at	the	captain	:
-	大喊	在	这	队长	:

几步开外，士兵们犹豫了一下，然后完全停了下来，奎托夫勒冲着队长大喊：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ɑːn] ?

"	Why	don't	you	go	on	?
"	为什么	不	你	去	在	?

你为什么不继续呢?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ?

Why	don't	you	capture	them	?
为什么	不	你	捕获	他们	?

为什么不抓捕他们呢?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [faɪt] [ðem; ðəm] ? "

Why	don't	you	fight	them	?	"
为什么	不	你	斗争	他们	?	"

你为什么不和他们战斗?

" [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [ðer; ðər] [swɔːdz] !

"	Why	,	they	have	drawn	their	swords	!
"	为什么	,	他们	有	绘制	他们的	剑	!

"他们拔剑了！"

" [rɪ'spɔndid] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

"	responded	the	captain	,	reproachfully	.
"	回应	这	队长	,	责备地	.

"船长责备地回答道。"

" [huː] ['kɛrz] ? " [rɔːrd] [ðə; ði]['sɔːrsərər] .

"	Who	cares	?	"	roared	the	sorcerer	.
"	WHO	关心	?	"	咆哮	这	巫师	.

“谁在乎？”巫师咆哮道。

" [wiː; wi] [ker] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	We	care	,	"	said	the	captain	,	giving	a	shudder	,	as	he	looked	upon	the
"	我们	关心	,	"	说	这	队长	,	给予	一个	不寒而栗	,	作为	他	看起来	之上	这

['steɪndʒəz] .

strangers	.
陌生人	.

“我们很关心他们，”船长看着这些陌生人，打了个寒颤说道。

" [ðer; ðər] [swɔːdz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [get] [hɜːrt] . "

"	Their	swords	are	sharp	,	and	some	of	us	would	get	hurt	.	"
"	他们的	剑	是	锋利的	,	和	一些	的	我们	会	得到	伤害	.	"

“他们的剑很锋利，我们当中有些人会被伤到。”

" [jʊə(r)] ['kaʊədz] ! " [ʃriːkt] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] - .

"	You're	cowards	!	"	shrieked	the	enraged	Kwytoffle	.
"	你是	懦夫	!	"	尖叫	这	愤怒	-	.

“你们这些懦夫！”愤怒的奎托夫勒尖叫道。

" [aɪl] [tɜːrn][juː; jʊ][ɔːl]['ɪntuː][dʒuːn] - [bʌgz] !

"	I'll	turn	you	all	into	June	-	bugs	!
"	患病的	转动	你	全部	进入	六月	-	漏洞	!

“我要把你们都变成金龟子！”

" [æt; ət] [ðɪs] [θret] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [drɑːpt] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd]['æksɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fel]

"	At	this	threat	the	soldiers	dropped	their	swords	and	axes	,	and	all	fell
"	在	这	威胁	这	士兵	掉落	他们的	剑	和	轴	,	和	全部	跌倒

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] ,

upon	their	knees	,
之上	他们的	膝盖	,

“听到这番威胁，士兵们扔掉了刀剑斧头，全都跪倒在地。”

['tremblɪŋ] ['vɪzəbli] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðer; ðər]['kruːəl]['mæstər][nɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][dʒuːn]

trembling	visibly	and	imploring	their	cruel	master	not	to	change	them	into	june
发抖	明显地	和	恳求	他们的	残忍的	掌握	不是	到	改变	他们	进入	六月

- [bʌgz] .

-	bugs	.
-	漏洞	.

它们明显地颤抖着，恳求它们残忍的主人不要把它们变成金龟子。

" [bɑː] ! " [kraɪd] - , ['skɔːrnfəli] ; " [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [faɪt] ?

"	Bah	!	"	cried	Nerle	,	scornfully	;	"	why	don't	you	fight	?
"	呸	!	"	哭	-	,	轻蔑地	;	"	为什么	不	你	斗争	?

“呸！”纳尔勒轻蔑地喊道，“你们为什么不打架呢？”

[ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [juː; jʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [dʒuːn] - [bʌgz] . "

If	we	kill	you	,	then	you	will	escape	being	June	-	bugs	.	"
如果	我们	杀	你	,	然后	你	将要	逃脱	存在	六月	-	漏洞	.	"

如果我们杀了你，你就能逃脱成为金龟子的命运。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['woʊfəli] , " [wiː; wi] ['sɪmpli] [kɑːnt] [faɪt] .

"	The	fact	is	,	"	said	the	captain	,	woefully	,	"	we	simply	can't	fight	.
"	这	事实	是	,	"	说	这	队长	,	可悲地	,	"	我们	简单地	不能	斗争	.

“事实是，”船长沮丧地说，“我们根本无法战斗。”

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] [ɑːr; ər]['oʊnli][tɪn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['æksɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

For	our	swords	are	only	tin	,	and	our	axes	are	made	of	wood	,
为了	我们的	剑	是	仅有的	锡	,	和	我们的	轴	是	制成	的	木头	,

我们的剑只是锡做的，我们的斧子是木头做的。

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] - ['peɪpər] ['peɪstɪd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] . "

with	silver	-	paper	pasted	over	them	.	"
和	银	-	纸	粘贴	超过	他们	.	"

上面贴着银箔。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [sər'praɪz] .

"	But	why	is	that	?	"	asked	Wul	-	Takim	,	while	all	the	party	showed	their	surprise	.
"	但	为什么	是	那	?	"	问	伍尔	-	塔基姆	,	尽管	全部	这	派对	显示	他们的	惊喜	.

“可是这是为什么呢？”伍尔·塔基姆问道，所有人都露出了惊讶的表情。

" [waɪ] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

"	Why	,	until	now	we	have	never	had	any	need	to	fight	,	"	said	the	captain	,
"	为什么	,	直到	现在	我们	有	绝不	有	任何	需要	到	斗争	,	"	说	这	队长	,

“为什么呢，直到现在我们还没有遇到过需要战斗的情况，”船长说道。

" [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] ['kwɪkli] [sə'rendərd] [tuː; tə] [juː 'es] [ɔːr] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] [wiː; wi]

"	for	every	one	has	quickly	surrendered	to	us	or	run	away	the	moment	we
"	为了	每一个	一	有	迅速地	投降	到	我们	或者	跑步	离开	这	片刻	我们

[keɪm] [nɪr] .

came	near	.
来了	靠近	.

“因为我们一靠近，他们就都迅速向我们投降，或者逃跑了。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɑːpərli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ə'læs] !

But	you	people	do	not	appear	to	be	properly	frightened	,	and	now	,	alas	!
但	你	人们	做	不是	出现	到	是	适当地	害怕	,	和	现在	,	唉	!

但是你们似乎并没有真正感到害怕，现在，唉！

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [drɔːn] [ə'pɑːn] [juː 'es] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɔːrsərərz] ['æŋgər] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi]

since	you	have	drawn	upon	us	the	great	sorcerer's	anger	,	we	shall	all	be
自从	你	有	绘制	之上	我们	这	伟大的	巫师的	愤怒	,	我们	将	全部	是

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [dʒuːn] - [bʌgz] . "

transformed	into	June	-	bugs	.	"
转变	进入	六月	-	漏洞	.	"

既然你已激怒了我们这位伟大的巫师，我们都将变成金龟子。

" [jes] ! " [rɔːrd] - , ['hɑːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] , " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi]

"	Yes	!	"	roared	Kwytoffle	,	hopping	up	and	down	with	anger	,	"	you	shall	all	be
"	是的	!	"	咆哮	-	,	跳跃	向上	和	向下	和	愤怒	,	"	你	将	全部	是

[dʒuːn] - [bʌgz] ,

June	-	bugs	,
六月	-	漏洞	,

“没错！”奎托夫勒怒吼着，跳上跳下，“你们都将变成六月甲虫！”

[ænd; ənd] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] [aɪ] [wɪl] [træns'fɔːrm] ['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] ! "

and	these	strangers	I	will	transform	into	grasshoppers	!	"
和	这些	陌生人	我	将要	转换	进入	蚱蜢	!	"

我要把这些陌生人变成蚱蜢！

" ['veri] [wel] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['kwaɪətli] ; " [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

"	Very	well	,	"	said	Prince	Marvel	,	quietly	;	"	you	can	do	it	now	.	"
"	非常	出色地	,	"	说	王子	奇迹	,	悄悄	;	"	你	能	做	它	现在	.	"

“很好，”马维尔王子平静地说，“你现在可以做了。”

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

[aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['sɔːrsərər] .

I	will	!	"	cried	the	sorcerer	.
我	将要	!	"	哭	这	巫师	.

“我愿意！”巫师喊道。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Then	why	don't	you	begin	?	"	inquired	the	prince	.
"	然后	为什么	不	你	开始	?	"	询问	这	王子	.

“那你为什么不开始呢？”王子问道。

" [waɪ] [dəunt][aɪ] [bɪ'gɪn] ?

"	Why	don't	I	begin	?
"	为什么	不	我	开始	?

“我为什么不开始呢？”

[waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæts] [waɪ] .

Why	,	I	haven't	got	the	enchantments	with	me	,	that's	why	.
为什么	,	我	还没有	得到	这	魔法	和	我	,	那就是	为什么	.

因为我没有带魔法道具，所以才这样。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [greɪt] [mə'dʒɪʃnz] ['kæri] [ə'raʊnd] [ɪn'tʃɑːntmənts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] ? "

Do	you	suppose	we	great	magicians	carry	around	enchantments	in	our	pockets	?	"
做	你	认为	我们	伟大的	魔术师	携带	大约	魔法	在	我们的	口袋	?	"

[rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

returned	the	other	,
返回	这	其他	,

你以为我们这些伟大的魔法师会把魔法咒语随身携带吗？“另一个人反问道。

[ɪn][ə; eɪ]['maɪldər] [toʊn] .

in	a	milder	tone	.
在	一个	较温和	语气	.

语气缓和一些。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [ɪn'tʃɑːntmənts] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Where	do	you	keep	your	enchantments	?	"	asked	the	prince	.
"	在哪里	做	你	保持	你的	魔法	?	"	问	这	王子	.

“你的魔法物品放在哪里？”王子问道。

" [ðeə(r)] [ɪn][maɪ] ['dwelɪŋ] , " [snæpt] - ,

"	They're	in	my	dwelling	,	"	snapped	Kwytoffle	,
"	它们是	在	我的	住宅	,	"	啪啪	-	,

“他们闯进了我的住处，”奎托夫勒厉声说道。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][brɪm] .

taking	off	his	hat	and	fanning	his	fat	face	with	the	brim	.
采取	离开	他的	帽子	和	扇形	他的	胖的	脸	和	这	帽檐	.

他摘下帽子，用帽檐扇着自己肥胖的脸。

" [ðen] [goʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɑːrv(ə)l] .

"	Then	go	and	get	them	,	"	said	Marvel	.
"	然后	去	和	得到	他们	,	"	说	奇迹	.

“那就去把他们抓回来，”马维尔说道。

" ['nɑːnsens] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənts] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [rʌn] [ə'weɪ] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði]['sɔːrsərər]

If	I	went	to	get	the	enchantments	you	would	all	run	away	!	"	retorted	the	sorcerer
如果	我	去	到	得到	这	魔法	你	会	全部	跑步	离开	!	"	反驳	这	巫师

.

:
.

“如果我去取那些魔法咒语，你们都会逃跑的！”巫师反驳道。

" [nɑːt][soʊ] ! " [prəu'testid] - , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] .

"	Not	so	!	"	protested	Nerle	,	who	was	beginning	to	be	amused	.
"	不是	所以	!	"	抗议	-	,	WHO	曾是	开始	到	是	觉得好笑	.

“才不是呢！”内尔勒抗议道，他开始觉得好笑了。

" [maɪ] ['gretɪst] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] . "

"	My	greatest	longing	in	life	is	to	become	a	grasshopper	.	"
"	我的	最	渴望	在	生活	是	到	变得	一个	蚱蜢	.	"

“我人生最大的愿望就是变成一只蚱蜢。”

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[pliːz] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['græsˌhɔpəz] !

PLEASE	let	us	be	grasshoppers	!
请	让	我们	是	蚱蜢	!

请让我们做蚱蜢吧！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [haɪ] [kiː] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

"	exclaimed	the	High	Ki	maids	in	the	same	breath	.
"	惊呼	这	高的	基	女佣	在	这	相同的	气息	.

“高阶女仆们异口同声地惊呼道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hɑːp] !

"	We	want	to	hop	!
"	我们	想	到	跳	!

“我们想跳！”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hɑːp] !

We	want	to	hop	!
我们	想	到	跳	!

我们想跳！

[pliːz] - - [pliːz] [let] [ˌjuː 'es][hɑːp] !

Please	-	-	PLEASE	let	us	hop	!
请	-	-	请	让	我们	跳	!

求求你们，让我们跳吧！

" [ɪm'plɔːd] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [kiː] , ['wɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [left] [aɪz] [æt; ət] [wʊl] - [tɑːkiːm] .

"	implored	the	bald	-	headed	Ki	,	winking	their	left	eyes	at	Wul	-	Takim	.
"	恳求	这	秃	-	标题	基	,	眨眼	他们的	左边	眼睛	在	伍尔	-	塔基姆	.

“光头基族人恳求道，同时向乌尔-塔基姆眨了眨左眼。”

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'kʌm] ['græsˌhɔpəz] , " [sed] [kɪŋ] - , ['smaɪlɪŋ] ; [ænd; ənd] [wʊl] - [tɑːkiːm] ['ædɪd] :

"	By	all	means	let	us	become	grasshoppers	,	"	said	King	Terribus	,	smiling	;	and	Wul	-	Takim	added	:
"	经过	全部	方法	让	我们	变得	蚱蜢	,	"	说	国王	-	,	微笑	;	和	伍尔	-	塔基姆	额外	:

“那就让我们变成蚱蜢吧，”特里布斯国王笑着说；伍尔·塔基姆补充道：

" [aɪm] [ʃʊr] [jʊr; jər]['soʊldʒərz] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [dʒuːn] - [bʌgz] , [fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	I'm	sure	your	soldiers	would	enjoy	being	June	-	bugs	,	for	then	they	wouldn't	have	to	work	.
"	我是	当然	你的	士兵	会	享受	存在	六月	-	漏洞	,	为了	然后	他们	不会	有	到	工作	.

“我相信你们的士兵会很乐意当六月虫，因为那样他们就不用工作了。”

['iznt] [ðæt] [soʊ] , [bɔɪz] ?
Isn't that so , boys ?
不是 那 所以 , 男孩们 ?

是吧，孩子们?

" [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['soʊldʒərz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [pər'pleksəti] ,
" The bewildered soldiers looked at one another in perplexity ,
" 这 困惑 士兵 看起来 在 一 其他 在 困惑 ,

士兵们茫然地面面相觑，不知所措。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪl] [mɔ:r] [bɪ'wɪldərd] ['sɔ:rsərər] [geɪzd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['spi:kɝz] [wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] [aɪz]
and the still more bewildered sorcerer gazed on the speakers with staring eyes
和 这 仍然 更多的 困惑 巫师 凝视 在 这 演讲者 和 凝视 眼睛
[ænd; ənd] [waɪd] - ['oʊpən] [maʊθ] .
and wide - open mouth .
和 宽的 - 打开 嘴 .

更加困惑的巫师目瞪口呆地看着演讲者，张着嘴巴。

" [aɪ] [ɪn'sɪst] , " [sed] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] , " [ə'pɑ:n] [jʊr; jər] ['tɜ:rnɪŋ] [ˌju: 'es] ['ɪntu:] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd]
" I insist , " said Prince Marvel , " upon your turning us into grasshoppers and
" 我 坚持 , " 说 王子 奇迹 , " 之上 你的 转弯 我们 进入 蚱蜢 和
[jʊr; jər] ['soʊldʒərz] ['ɪntu:] [dʒu:n] - [bʌgz] ,
your soldiers into June - bugs ,
你的 士兵 进入 六月 - 漏洞 ,

“我坚持，”马维尔王子说，“把我们变成蚱蜢，把你的士兵变成金龟子。”

[æz; əz] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] .
as you promised .
作为 你 承诺 .

正如你承诺的那样。

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [flɑ:g] [ju:; jʊ] - - [æz; əz] [aɪ] ['prɑ:mɪst] . "
If you do not , then I will flog you - - as I promised . "
如果 你 做 不是 , 然后 我 将要 鞭打 你 - - 作为 我 承诺 . "

如果你不照做，我就会像我承诺的那样鞭打你。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['sɔ:rsərər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['despərət] [lʊk] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
" Very well , " returned the sorcerer , with a desperate look upon his face ;
" 非常 出色地 , " 返回 这 巫师 , 和 一个 绝望的 看 之上 他的 脸 ;

“好吧，”巫师回答道，脸上带着绝望的神色；

" [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] . "
" I'll go and find the enchantment . "
" 患病的 去 和 寻找 这 魅力 . "

“我要去寻找魔法。”

" [ænd; ənd] [wi:l] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [prɪns] , ['plezntli] .
" And we'll go with you , " remarked the prince , pleasantly .
" 和 出色地 去 和 你 , " 评论 这 王子 , 愉快 .

“我们会和你们一起去，”王子愉快地说道。

[soʊ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑ:rti] [ə'kʌmpənid] - ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
So the entire party accompanied Kwytoffle into the house ,
所以 这 全部的 派对 伴随 - 进入 这 房子 ,

于是，一行人陪同奎托夫勒进了屋。

[wer] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ru:m] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪs'ɔ:rdər] .
where they entered a large room that was in a state of much disorder .
在哪里 他们 进入 一个 大的 房间 那 曾是 在 一个 状态 的 很多 紊乱 .

他们进入了一个大房间，里面一片凌乱。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɔːrsərər] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ;
" Let me see , " said the sorcerer , rubbing his ears , as if trying to think ;
" 让 我 看 , " 说 这 巫师 , 擦 他的 耳朵 , 作为 如果 尝试 到 思考 ;

“让我想想，”巫师一边揉着耳朵一边说，好像在努力思考；

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌbərd] .
" I wonder if I put them in this cupboard .
" 我 想知道 如果 我 放 他们 在 这 橱柜 .

“我想知道我是否应该把它们放在这个橱柜里。”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,
You see , " he explained ,
你 看 , " 他 解释 ,

“你看，”他解释道，“

" [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ˈevər] [bɪˈfɔːr] [derd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [dʒuːn] - [bʌg] [ɔːr] ['græshɑːpər] ,
" no one has ever before dared me to transform him into a June - bug or grasshopper ,
" 不 一 有 曾经 前 敢于 我 到 转换 他 进入 一个 六月 - 漏洞 或者 蚱蜢 ,

“以前从来没有人敢让我把他变成金龟子或蚱蜢，

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlmoʊst] [fərˈgɑːtn] [wer] [aɪ] [kiːp] [maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtʃɑːntmənts] .
so I have almost forgotten where I keep my book of enchantments .
所以 我 有 几乎 被遗忘的 在哪里 我 保持 我的 书 的 魔法 .

所以我几乎忘记了我的魔法书放在哪里了。

[noʊ] , [its] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌbərd] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈlʊkɪŋ] [ðer; ðər] ;
No , it's not in the cupboard , " he continued , looking there ;
不 , 它是 不是 在 这 橱柜 , " 他 持续 , 寻找 那里 ;

“不，不在橱柜里，”他一边说着，一边朝橱柜那边望去；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊrli] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] [tʃest] .
" but it surely must be in this chest .
" 但 它 一定 必须 是 在 这 胸部 .

但它肯定就在这个箱子里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] , [ˈiːðər] ,
" It was not in the chest , either ,
" 它 曾是 不是 在 这 胸部 , 任何一个 ,

“它也不在胸口。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ˈsɔːrsərər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [ˈpleɪsɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtʃɑːntmənts] ,
and so the sorcerer continued to look in all sorts of queer places for his book of enchantments ,
和 所以 这 巫师 持续 到 看 在 全部 排序 的 酷儿 地方 为了 他的 书 的 魔法 ,

于是，巫师继续在各种奇奇怪怪的地方寻找他的魔法书。

[wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
without finding it .
没有 寻找 它 .

没找到。

[wenˈevər] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l] [wʊd] [seɪ] , [ˈstɜːrnli] :
Whenever he paused in his search Prince Marvel would say , sternly :
每当 他 暂停 在 他的 搜索 王子 奇迹 会 说 , 严厉地 :

每当他停下来寻找时，马维尔王子就会严厉地说：

" [goʊ][ɑːn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

[faɪnd][ðə; ði] [bʊk] !
Find the book !
寻找 这 书 !

找到那本书！

[hʌnt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Hunt it up .
打猎 它 向上 .

去找找看。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['græsˌhɔpəz] .
We are all anxious to become grasshoppers .
我们 是 全部 焦虑的 到 变得 蚱蜢 .

我们都渴望变成蚱蜢。

" [ænd; ənd] [ðen] - [wʊd] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] ,
" And then Kwytoffle would set to work again ,
" 和 然后 - 会 放 到 工作 再次 ,

然后，奎托夫勒又会开始工作了。

[ɔːl'ðoʊ] [bɪg][drɑːps][ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [wɜːr; wər] [naʊ] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
although big drops of perspiration were now streaming down his face .
虽然 大的 滴 的 汗 是 现在 流媒体 向下 他的 脸 .

尽管此时他脸上已经汗如雨下。

['faɪnəli] [hiː; hi] [pʊld] [æn; ən][oʊld] [bʊk] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
Finally he pulled an old book from underneath the pillow of his bed ,
最后 他 拉 一个 老的 书 从 下 这 枕头 的 他的 床 ,

最后，他从床头枕头底下抽出一本旧书。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , " [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
and crying , " Here it is ! " carried it to the window .
和 哭泣 , " 这里 它 是 ! " 携带 它 到 这 窗户 .

然后他喊着：“找到了！”把它抱到窗边。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
He turned a few leaves of the book and then said :
他 转向 一个 很少 树叶 的 这 书 和 然后 说 :

他翻了几页书，然后说道：

" [haʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] !
" How unfortunate !
" 如何 不幸 !

“真不幸！”

[ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] [aɪ][rɪ'kwaɪər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['græsˌhɔpəz] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [ɑːn]
The compound I require to change you into grasshoppers must be mixed on
这 化合物 我 要求 到 改变 你 进入 蚱蜢 必须 是 混合 在
[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ;
the first day of September ;
这 第一的 天 的 九月 ;

将你们变成蚱蜢所需的化合物必须在九月一日配制；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [aɪ][mʌst; məst] [weɪt] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr]
and **as** **this** **is** **now** **the** **eighth** **day** **of** **September** **I** **must** **wait** **nearly** **a** **year**
和 作为 这 是 现在 这 第八 天 的 九月 我 必须 等待 几乎 一个 年
[bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [wɜːrk] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] . "
before **I** **can** **work** **the** **enchantment** **.** **"**
前 我 能 工作 这 魅力 . "

现在已经是九月八日了，我必须等上将近一年才能施展这个魔法。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒuːn] - [bʌgz] ? " [æskt] - .
" **How** **about** **the** **June** **-** **bugs** **?** **"** **asked** **Nerle** **.**
" 如何 关于 这 六月 - 漏洞 ? " 问 - .

“金龟子怎么样了？”内尔问道。

" [oʊ] ! [ɑː] !
" **Oh** **!** **Ah** **!**
" 哦 ! 啊 !

“哦！啊！

[ðə; ði][dʒuːn] - [bʌg] ['mɪkstʃər] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk][oʊ] - [ðə; ði] [muːn] ,
The **June** **-** **bug** **mixture** **can** **only** **be** **made** **at** **the** **dark** **o** **'** **the** **moon** **,**
这 六月 - 漏洞 混合物 能 仅有的 是 制成 在 这 黑暗的 o - 这 月亮 ,

只有在新月之夜才能制作金龟子混合物。

" [sed] [ðə; ði]['sɔːrsərər] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [θriː] [wiːks] [frʌm; frəm] [naʊ] .
" **said** **the** **sorcerer** **,** **pretending** **to** **read** **,** **"** **and** **that** **is** **three** **weeks** **from** **now** **.**
" 说 这 巫师 , 假装 到 读 , " 和 那 是 三 周 从 现在 .
"
"
"

“巫师假装在读，”他说，“那是三周之后的事了。”

" [let] [ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['sʌd(ə)nli] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm]
" **Let** **me** **read** **it** **,** **"** **said** **Prince** **Marvel** **,** **suddenly** **snatching** **the** **book** **from**
" 让 我 读 它 , " 说 王子 奇迹 , 突然 抢夺 这 书 从
- [hændz] .
Kwytoffle's **hands** **.**
- 双手 .

“让我读读，”马维尔王子说着，突然从奎托夫勒手中抢过书。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd] [riːd] :
Then **he** **turned** **to** **the** **title** **-** **page** **and** **read** **:**
然后 他 转向 到 这 标题 - 页 和 读 :

然后他翻到扉页，读道：

" - [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['feɪməs] [θiːvz] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːstər] . -
" **'** **Lives** **of** **Famous** **Thieves** **and** **Impostors** **.** **'**
" - 生活 的 著名的 窃贼 和 冒名顶替者 . -

《著名窃贼和冒名顶替者的生平》

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənts] . "
Why **,** **this** **is** **not** **a** **book** **of** **enchantments** **.** **"**
为什么 , 这 是 不是 一个 书 的 魔法 . "

“这可不是一本魔法书。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sə'spektɪd] , " [sed] - .
" **That** **is** **what** **I** **suspected** **,** **"** **said** **Terribus** **.**
" 那 是 什么 我 怀疑 , " 说 - .

“我猜也是这样，”特里布斯说。

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɔːrsərər][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənts] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , " [dɪ'klerd]
" No one but a sorcerer can read the enchantments in this book , " declared
" 不 一 但 一个 巫师 能 读 这 魔法 在 这 书 , " 声明
- ;
Kwytoffle ;
- ;

“只有巫师才能读懂这本书里的咒语，”奎托夫勒宣称；

[bʌt; bət][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [lʊk] ,
but he hung his head with a sheepish look ,
但 他 悬挂 他的 头 和 一个 羞怯 看 ,

但他却羞愧地低下了头。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .
for he knew his deception had been well understood .
为了 他 知道 他的 欺骗 有 到过 出色地 理解 .

因为他知道自己的欺骗行为已经被人识破了。

" [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] ? " [in'kwaiəd] ['mɑːrv(ə)l] .
" Is your own history written in this volume ? " inquired Marvel .
" 是 你的 自己的 历史 书面 在 这 体积 ? " 询问 奇迹 .

“你自己的历史也写在这本书里吗？”马维尔问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['sɔːrsərər] .
" No , " answered the sorcerer .
" 不 , " 回答 这 巫师 .

“不，”巫师回答道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ]['sɔːrsərər][æt; ət][ɔːl]
" Then it ought to be , " said the prince , " for you are no sorcerer at all
" 然后 它 应该 到 是 , " 说 这 王子 , " 为了 你 是 不 巫师 在 全部
,
,
,

“那当然是这样，”王子说，“因为你根本不是巫师。”

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɑːstər] ! " - .
but merely a thief and an impostor ! " 22 .
但 仅仅 一个 贼 和 一个 骗子 ! " - .

但他只不过是个小偷和骗子！“22.

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] -
The Queen of Plenta
这 女王 的 -

丰饶女王

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər][oʊld]['mæstər][æt; ət][wʌns] ,
The soldiers of Kwytoffle wanted to hang their old master at once ,
这 士兵 的 - 通缉 到 悬挂 他们的 老的 掌握 在 一次 ,

奎托夫勒的士兵们想立刻绞死他们的老主人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] ['enməti] [baɪ] [ə'bjuːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [weɪz] ;
for he had won their enmity by abusing them in many ways ;
为了 他 有 韩元 他们的 敌意 经过 滥用 他们 在 许多 方式 ;

因为他以各种方式辱骂他们，招致了他们的仇恨；

[bʌt; bət] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm][duː] [ðɪs] .
but Prince Marvel would not let them do this .
但 王子 奇迹 会 不是 让 他们 做 这 .

但漫威王子不会让他们这么做的。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [fɔːls] ['sɔːrsərər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊst] ,
However , they tied the false sorcerer to a post ,
然而 , 他们 系 这 错误的 巫师 到 一个 邮政 ,

然而，他们把那个假巫师绑在了柱子上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] - - [wʌn] [læʃ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['letər] [ɪn] [ðə; ði]
and the captain gave him a good whipping - - one lash for each letter in the
和 这 队长 给予 他 一个 好的 鞭打 - - 一 睫毛 为了 每个 信 在 这
[wɜːrdz] " ['græshɑːpər] " [ænd; ənd] " [dʒuːn] - [bʌg] .
words " grasshopper " and " June - bug .
字 " 蚱蜢 " 和 " 六月 - 漏洞 .

船长狠狠地抽了他一顿鞭子——“蚱蜢”和“金龟子”这两个词的每个字母都对应一鞭。

" - [hauld] ['laʊdli] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
" Kwytoffle howled loudly for mercy , but no one was at all sorry for him
" - 嚎叫 高声 为了 怜悯 , 但 不 一 曾是 在 全部 对不起 为了 他
.
:
.

“奎托夫勒大声哀求饶命，但没有人同情他。”

[wʊl] - [tɑːkiːm] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪm'pɒstərz] [nek] ,
Wul - Takim tied a rope around the impostor's neck ,
伍尔 - 塔基姆 系 一个 绳索 大约 这 冒名顶替者的 脖子 ,

伍尔-塔基姆用绳子勒住了冒名顶替者的脖子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɑːrti] [left] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
and when the party left the castle they journeyed all through the kingdom of
和 什么时候 这 派对 左边 这 城堡 他们 旅程 全部 通过 这 王国 的
['ɔːriəl] ,
Auriel ,
奥瑞尔 ,

一行人离开城堡后，游历了整个奥瑞尔王国。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [taʊn] [ɔːr] ['sɪti] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [θiːf] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə]
and at every town or city they came to the reformed thief would cry out to
和 在 每一个 镇 或者 城市 他们 来了 到 这 改革后的 贼 会 哭 出去 到
[ðə; ði] ['pɑːpjələs] :
the populace :
这 民众 :

他们每到一个城镇，那个改过自新的盗贼就会向民众高声宣告：

" [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['sɔːrsərər] - , [huː] ['θretnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] ['ɪntuː]
" Here is the terrible sorcerer Kwytoffle , who threatened to change you into
" 这里 是 这 糟糕的 巫师 - , WHO 威胁 到 改变 你 进入
['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [dʒuːn] - [bʌgz] .
grasshoppers and june - bugs .
蚱蜢 和 六月 - 漏洞 .

“这就是可怕的巫师奎托夫勒，他威胁要把你们变成蚱蜢和金龟子。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['sɔːrsəri]
But you may see that he is a very common man , with no powers of sorcery
但 你 可能 看 那 他 是 一个 非常 常见的 男人 , 和 不 权力 的 巫术
[wət'evər] !
whatever !
任何 !

但你可以看出他是一个非常普通的人，没有任何魔法能力！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [pelt] [mʌd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] ['taɪrənt] ,
" And then the people would laugh and pelt mud at their former tyrant ,
" 和 然后 这 人们 会 笑 和 毛皮 泥 在 他们的 以前的 暴君 ,

“然后人民就会嘲笑他们以前的暴君，并向他投掷泥巴。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][fɔːr; fər] ['heɪɪŋ] [ɪk'spoʊzd][ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['kriːtʃər] .

and	**thank**	**Prince**	**Marvel**	**for**	**haying**	**exposed**	**the**	**false**	**and**	**wicked**	**creature**	**.**
和	感谢	王子	奇迹	为了	干草	裸露	这	错误的	和	邪恶	生物	.

感谢马维尔王子揭露了这个虚伪邪恶的家伙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [kɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːfl] [θroʊn] ,

And	**they**	**called**	**the**	**son**	**of**	**their**	**old**	**king**	**back**	**to**	**his**	**lawful**	**throne**	**,**
和	他们	称为	这	儿子	的	他们的	老的	国王	后退	到	他的	合法的	王座	,

于是他们召回了老国王的儿子，让他重返合法的王位。

[wer] [hiː; hi] [ruːld] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] ;

where	**he**	**ruled**	**wisely**	**and**	**well**	**;**
在哪里	他	裁决	明智地	和	出色地	;

他在那里英明贤贤地统治着；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːdid] [welθ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'gen] ,

and	**the**	**hoarded**	**wealth**	**of**	**Kwytoffle**	**was**	**divided**	**among**	**the**	**people**	**again**	**,**
和	这	囤积	财富	的	-	曾是	分割	之中	这	人们	再次	,

奎托夫勒囤积的财富再次被分配给了人民。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] ['prɑːspərəs] [wʌns] [mɔːr] .

and	**soon**	**the**	**country**	**became**	**prosperous**	**once**	**more**	**.**
和	很快	这	国家	成为	繁荣	一次	更多的	.

不久，这个国家再次变得繁荣起来。

[ðɪs] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] .

This	**adventure**	**was**	**very**	**amusing**	**to**	**the**	**pretty**	**High**	**Ki**	**of**	**Twi**	**.**
这	冒险	曾是	非常	有趣	到	这	漂亮的	高的	基	的	暮光	.

这次冒险经历让美丽的暮光高姬非常开心。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] ['læftər] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

It	**afforded**	**them**	**laughter**	**for**	**many**	**days**	**,**
它	提供	他们	笑声	为了	许多	天	,

这让他们笑了好几天。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]['evər] [sɔː] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ɔːr][ə; eɪ][dʒuːn] - [bʌg] ['æftərwərd]

and	**none**	**of**	**the**	**party**	**ever**	**saw**	**a**	**grasshopper**	**or**	**a**	**june**	**-**	**bug**	**afterward**
和	没有任何	的	这	派对	曾经	锯	一个	蚱蜢	或者	一个	六月	-	漏洞	之后

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['sɔːrsərər] - .

without	**thinking**	**of**	**the**	**terrible**	**sorcerer**	**Kwytoffle**	**.**
没有	思维	的	这	糟糕的	巫师	-	.

此后，一行人再也没有见过蚱蜢或金龟子，而不想起可怕的巫师奎托夫勒。

[ðeɪ] [left] [ðæt] [dɪs'greɪst] ['pɜːrs(ə)n] ['gruːmɪŋ] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['steiblz][ʌv; əv]

They	**left**	**that**	**disgraced**	**person**	**grooming**	**horses**	**for**	**his**	**board**	**in**	**the**	**stables**	**of**
他们	左边	那	蒙羞的	人	美容	马匹	为了	他的	木板	在	这	马厩	的

[ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] ,

the	**new**	**king**	**,**
这	新的	国王	,

他们把那个落魄的人留在新国王的马厩里，靠照料马匹维持生计。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	**proceeded**	**upon**	**their**	**journey**	**.**
和	继续	之上	他们的	旅行	.

然后他们继续上路。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ɪ'vent] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sʌðərn] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,

Without	**further**	**event**	**they**	**reached**	**the**	**splendid**	**southern**	**Kingdom**	**of**	**Plenta**	**,**
没有	更远	事件	他们	达到	这	灿烂	南部	王国	的	-	,

他们一路平安，顺利抵达了壮丽的南方王国普伦塔。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtfəli] ['sɪtʃueɪtɪd][ʌv; əv]['eni] [də'mɪnjən][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd]
which **was** **the** **most** **delightfully** **situated** **of** **any** **dominion** **in** **the** **Enchanted** **Island**
哪个 曾是 这 最多 令人愉悦 位于 的 任何 统治权 在 这 迷人的 岛
[ʌv; əv] [juː] .
of **Yew** **.**
的 紫杉 .

它是位于紫杉岛（Enchanted Island of Yew）所有领地中位置最宜人的领地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [kwiːn] ,
It **was** **ruled** **by** **a** **good** **and** **generous** **queen** **,**
它 曾是 裁决 经过 一个 好的 和 慷慨的 女王 ,

它由一位善良慷慨的女王统治。

[huː] ['welkəmd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['pæləs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [geɪ]
who **welcomed** **the** **strangers** **to** **her** **palace** **and** **gave** **a** **series** **of** **gay**
WHO 欢迎 这 陌生人 到 她 宫殿 和 给予 一个 系列 的 同性恋
[entə'teɪnmənts] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːnər] .
entertainments **in** **their** **honor** **.**
娱乐 在 他们的 荣誉 .

她热情地接待了这些陌生人到她的宫殿，并为他们举办了一系列欢乐的娱乐活动。

[kɪŋ] - [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
King **Terribus** **was** **especially** **an** **object** **of** **interest** **,**
国王 - 曾是 尤其 一个 目的 的 兴趣 ,

特里布斯国王尤其引起了人们的关注，

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [fɪrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪrs]
for **every** **one** **had** **heard** **his** **name** **and** **feared** **him** **and** **his** **fierce**
为了 每一个 一 有 听到 他的 姓名 和 害怕 他 和 他的 凶猛的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

因为人人都听过他的名字，都惧怕他和他凶猛的部下。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]
But **when** **they** **beheld** **his** **pleasant** **countenance** **and** **listened** **to** **his** **gentle**
但 什么时候 他们 观看 他的 令人愉快的 面容 和 听着 到 他的 温和的
[vɔɪs] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ;
voice **they** **began** **to** **regard** **him** **with** **much** **love** **and** **respect** **;**
嗓音 他们 开始 到 看待 他 和 很多 爱 和 尊重 ;

但是，当他们看到他和蔼的面容，听到他温柔的声音时，就开始对他充满喜爱和尊敬；

[ænd; ənd] ['riːəli] - [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
and **really** **Terribus** **was** **worthy** **of** **their** **friendship** **since** **he** **had** **changed**
和 真的 - 曾是 值得 的 他们的 友谊 自从 他 有 已更改
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'fɔːrmd] ['mɑːnstər]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn] ,
from **a** **deformed** **monster** **into** **an** **ordinary** **man** **,**
从 一个 变形 怪物 进入 一个 普通的 男人 ,

泰瑞布斯的确值得他们成为朋友，因为他已经从一个畸形的怪物变成了一个普通人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fər'bɪdn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['evər] [ə'gen] [tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd] ['plʌndər] [ðer; ðər] ['wikər]
and **had** **forbidden** **his** **people** **ever** **again** **to** **rob** **and** **plunder** **their** **weaker**
和 有 禁止 他的 人们 曾经 再次 到 抢 和 掠夺 他们的 较弱
['nebəz] .
neighbors **.**
邻居 .

并禁止他的人民再抢劫和掠夺弱小的邻居。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['pɜːsənɪdʒz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] -

But	the	most	popular	personages	visiting	at	the	court	of	the	Queen	of	Plenta
但	这	最多	受欢迎的	人物	访问	在	这	法庭	的	这	女王	的	-

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['lʌvli] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] .

were	the	lovely	High	Ki	of	Twi	.
是	这	迷人的	高的	基	的	暮光	.

但到访普伦塔女王宫廷最受欢迎的人物是美丽的特维族高基。

[ɔːl'ðoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɜːlz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [nʌn] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Although	beautiful	girls	abounded	in	this	kingdom	,	none	could	compare	with	the
虽然	美丽的	女孩们	大量	在	这	王国	,	没有任何	可以	比较	和	这

['rɔɪəl] [twɪnz] ,

royal	twins	,
皇家	双胞胎	,

虽然这个王国里美女如云，但没有一个能与这对皇室双胞胎相提并论。

[ænd; ənd][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [kən'dɪʃ(ə)n] ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	their	peculiar	condition	only	served	to	render	them	the	more	interesting	.
和	他们的	奇特	状况	仅有的	服务	到	使成为	他们	这	更多的	有趣的	.

而它们的特殊状况反而使它们更有趣了。

[tuː] [jʊθs] [wʊd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Two	youths	would	approach	the	High	Ki	at	the	same	time	and	invite	them	to
二	青年	会	方法	这	高的	基	在	这	相同的	时间	和	邀请	他们	到

[dæns] ,

dance	,
舞蹈	,

两个年轻人同时接近高阶气神，邀请他们跳舞。

[ænd; ənd][ɪn][ju'naɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][goʊ]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [ə'raʊnd]

and	in	united	voices	they	would	accept	the	invitation	and	go	whirling	around
和	在	团结的	声音	他们	会	接受	这	邀请	和	去	旋转	大约

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [steps] ,

the	room	with	exactly	the	same	steps	,
这	房间	和	确切地	这	相同的	步骤	,

他们齐声接受邀请，然后迈着完全相同的步伐绕着房间旋转起来。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dæns] ['iːkwəli] .

laughing	at	the	same	instant	and	enjoying	the	dance	equally	.
笑	在	这	相同的	立即的	和	享受	这	舞蹈	同样地	.

同时开怀大笑，同样享受着舞蹈的乐趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [juːθ] [æskt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [bəuθ][ðə; ði] [twɪnz] [wʊd] [meɪk] ['ænsər]

But	if	one	youth	asked	his	partner	a	question	,	both	the	twins	would	make	answer
但	如果	一	青年	问	他的	伙伴	一个	问题	,	两个都	这	双胞胎	会	制作	回答

,

,
,

但如果其中一个年轻人问他的同伴一个问题，这对双胞胎都会回答。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ænd; ənd] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [juːθ] .

and	that	was	sure	to	confuse	and	embarrass	the	youth	.
和	那	曾是	当然	到	迷惑	和	尴尬	这	青年	.

这肯定会让年轻人感到困惑和尴尬。

[stɪl] , [ðə; ði] [meɪdz] ['mænɪdʒd] ['veri] [wel] [tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

Still	,	the	maids	managed	very	well	to	adapt	themselves	to	the	ways	of	people
仍然	,	这	女佣	管理	非常	出色地	到	适应	他们自己	到	这	方式	的	人们

[huː] [wɜːr; wər]['sɪŋgjələr] ,

who	were	singular	,
WHO	是	单数	,

然而，女佣们还是很好地适应了那些特立独行的人的生活方式。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhoʊmsɪk] [fɔːr; fər][tʃwiː] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk] [ɔːl]

although	**they**	**sometimes**	**became**	**a**	**little**	**homesick**	**for**	**Twi**	**,**	**where**	**they**	**were**	**like**	**all**
虽然	他们	有时	成为	一个	小的	想家	为了	暮光	,	在哪里	他们	是	喜欢	全部

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

the	**other**	**people**	**.**
这	其他	人们	.

虽然他们有时会有点想念特威岛，因为在那里他们和其他人一样。

[ðə; ði][bɔːld] - [ˈhedɪd] [kiː] [kept] [ˈwɑːtʃfl] [aɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈjuːθfl] [ˈrʊlər] , [ænd; ənd] [sɜːrvd]

The	**bald**	**-**	**headed**	**Ki**	**kept**	**watchful**	**eyes**	**on**	**their**	**youthful**	**rulers**	**,**	**and**	**served**
这	秃	-	标题	基	保留	警惕	眼睛	在	他们的	青春	统治者	,	和	服务

[ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈtʃɪrfəli] .

them	**very**	**cheerfully**	**.**
他们	非常	愉快地	.

光头奇族人密切关注着他们的年轻统治者，并非常愉快地为他们服务。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˈtrævlz] [ænd; ənd] [ɪksˈpiəriənsiz] ,

But	**with**	**all**	**their**	**travels**	**and**	**experiences**	**,**
但	和	全部	他们的	旅行	和	经历	,

但凭借他们所有的旅行和经历，

[ðə; ði][oʊld][men] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋgjələr] [ðæn; ðən]

the	**old**	**men**	**could**	**never**	**be**	**convinced**	**it**	**was**	**better**	**to**	**be**	**singular**	**than**
这	老的	男人	可以	绝不	是	确信	它	曾是	更好的	到	是	单数	比

[ˈdʌb(ə)l] .

double	**.**
双倍的	.

老人们始终无法相信，做个独一无二的人比做个双重人格的人更好。

[prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,

Prince	**Marvel**	**was**	**the**	**real**	**hero**	**of**	**the**	**party**	**,**
王子	奇迹	曾是	这	真实的	英雄	的	这	派对	,

马维尔王子才是派对上真正的英雄。

[ænd; ənd] - [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstɚz] [ˌpɑːpjuˈlærəti] .

and	**Nerle**	**received**	**much**	**attention**	**on**	**account**	**of**	**his**	**master's**	**popularity**	**.**
和	-	已收到	很多	注意力	在	帐户	的	他的	硕士学位	人气	.

由于他的主人很受欢迎，纳尔勒也受到了很多关注。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ʌnˈhæpi] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [inˈkwaiəd][ðə; ði]

He	**did**	**not**	**seem**	**as**	**unhappy**	**as**	**usual**	**,**	**and**	**when**	**the**	**prince**	**inquired**	**the**
他	做过	不是	似乎	作为	不开心	作为	通常	,	和	什么时候	这	王子	询问	这

[ˈriːz(ə)n] ,

reason	**,**
原因	,

他看起来并不像往常那样闷闷不乐，当王子询问原因时，

[hɪz; ɪz][ˈeskwaɪə] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [wʌz; wəz]

his	**esquire**	**answered**	**that**	**he**	**believed**	**the**	**excitement**	**of**	**their**	**adventures**	**was**
他的	绅士	回答	那	他	相信	这	激动	的	他们的	冒险	曾是

[fæst][ˈkjuərɪŋ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] .

fast	**curing**	**him**	**of**	**his**	**longing**	**for**	**something**	**he**	**could**	**not**	**have**	**.**
快速地	养护	他	的	他的	渴望	为了	某物	他	可以	不是	有	.

他的侍从回答说，他相信他们冒险的刺激正在迅速治愈他对无法拥有之物的渴望。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv]

As	**for**	**the**	**pleasure**	**of**	**suffering**	**,**	**he**	**had**	**had**	**some**	**experience**	**of**
作为	为了	这	乐趣	的	痛苦	,	他	有	有	一些	经验	的

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

至于从痛苦中获得的快感，他曾有过一些体验。

[tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

too	,	and	it	was	not	nearly	so	delightful	as	he	had	expected	.
也	,	和	它	曾是	不是	几乎	所以	愉快	作为	他	有	预期的	.

而且，它远没有他预期的那么令人愉快。

[wʊl] - [tɑːkiːm][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][sə'saɪəti][mæn] ,

Wul	-	Takim	was	not	a	society	man	,
伍尔	-	塔基姆	曾是	不是	一个	社会	男人	,

伍尔·塔基姆并非上流社会人士。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['steiblz][ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grumz] ,

so	he	stayed	around	the	royal	stables	and	made	friends	with	the	grooms	,
所以	他	入住	大约	这	皇家	马厩	和	制成	朋友们	和	这	新郎	,

于是他便留在皇家马厩附近，和马夫们成了朋友。

[ænd; ənd]['treɪdɪd][hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [tuː] [beɪ] [wʌnz][ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld] [nek] - [tʃeɪn] ,

and	traded	his	big	black	horse	for	two	bay	ones	and	a	gold	neck	-	chain	,
和	交易	他的	大的	黑色的	马	为了	二	湾	一个	和	一个	金子	脖子	-	链	,

他用自己的大黑马换了两匹枣红色的马和一条金项链。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ferli] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt] .

and	was	fairly	content	with	his	lot	.
和	曾是	相当	内容	和	他的	很多	.

他对自己的生活相当满意。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['pɑːrti] [ɪn'dʒɔɪd] ['sevrəl] ['hæpi] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kwiːn]

And	so	the	party	enjoyed	several	happy	weeks	at	the	court	of	the	good	Queen
和	所以	这	派对	享受	一些	快乐的	周	在	这	法庭	的	这	好的	女王

[ʌv; əv] - ,

of	Plenta	,
的	-	,

于是，一行人在善良的普伦塔女王的宫廷里度过了几个快乐的星期。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm][wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪŋ]

until	one	day	the	terrible	news	arrived	that	carried	them	once	more	into	exciting
直到	一	天	这	糟糕的	消息	到达的	那	携带	他们	一次	更多的	进入	激动人心

[əd'ventʃəz] . - .

adventures	.	23	.
冒险	.	-	.

直到有一天，可怕的消息传来，再次将他们带入激动人心的冒险之中。23.

[ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔːnə]

The	Red	Rogue	of	Dawna
这	红色的	流氓	的	道娜

道纳的红色流氓

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

One	morning	,	while	they	were	all	standing	in	the	courtyard	waiting	for	their
一	早晨	,	尽管	他们	是	全部	常设	在	这	庭院	等待	为了	他们的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

一天早晨，当他们都站在院子里等马的时候，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ,

as	they	were	about	to	go	for	a	ride	,
作为	他们	是	关于	到	去	为了	一个	骑	,

当他们准备出去兜风时，

[ə; eɪ] ['kəriər] [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['swɪftli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][kraɪd] :

a	courier	came	galloping	swiftly	up	to	the	palace	and	cried	:
一个	导游	来了	疾驰	迅速地	向上	到	这	宫殿	和	哭	:

一名信使策马疾驰来到宫殿前，高声喊道：

" [dʌz] ['eni] [wʌn] [noʊ] [wer] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ? "
" Does any one know where Prince Marvel can be found ? "
" 做 任何 一 知道 在哪里 王子 奇迹 能 是 成立 ? "

“有人知道马维尔王子在哪里吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] , ['stepɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" I am Prince Marvel , " replied the young knight , stepping out from among the
" 我 是 王子 奇迹 , " 回复 这 年轻的 骑士 , 步进 出去 从 之中 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

“我是马维尔王子，”年轻的骑士回答道，从人群中走了出来。

" [ðen] [hæv; həv][aɪ] [riːtʃt] [maɪ] ['dʒɜːrniz] [end] !
" Then have I reached my journey's end !
" 然后 有 我 达到 我的 旅程 结尾 !

“那么，我的旅程到此结束了！”

" [sed] [ðə; ði] ['kəriər] , [huːz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd]
" said the courier , whose horse was nearly exhausted from long and hard
" 说 这 导游 , 谁 马 曾是 几乎 筋疲力尽的 从 长的 和 难的
['raɪdɪŋ] .
riding .
骑术 .

“信使说道，他的马因为长时间的艰苦骑行而几乎筋疲力尽。”

" [ðə; ði] ['leɪdi] - [ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [sendz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
" The Lady Seseley is in great danger , and sends for you to come and
" 这 女士 - 是 在 伟大的 危险 , 和 发送 为了 你 到 来 和
['reskjuː] [hɜːr; hər] .
rescue her .
救援 她 .

“塞斯利夫人处境非常危险，她派人来请你来救她。”

[ðə; ði] [greɪt] ['bærən][mɜːrd] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] [dɪ'strɔɪd] ,
The great Baron Merd , her father , has been killed and his castle destroyed ,
这 伟大的 男爵 合并 , 她 父亲 , 有 到过 被杀 和 他的 城堡 损毁 ,

她的父亲，伟大的梅尔德男爵，已经遇害，他的城堡也被摧毁了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['kæptivz] [ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [sleɪn] ['aʊtraɪt] . "
and all his people are either captives or have been slain outright . "
和 全部 他的 人们 是 任何一个 俘虏 或者 有 到过 被杀 直接 . "

他的人民要么被俘虏，要么被当场屠杀。

" [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] ? " [æskt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [stɜːrn]
" And who has done this evil thing ? " asked Prince Marvel , looking very stern
" 和 WHO 有 完毕 这 邪恶的 事物 ? " 问 王子 奇迹 , 寻找 非常 船尾
[ænd; ənd] [greɪv] .
and grave .
和 严重 .

“是谁做了这件邪恶的事？”马维尔王子神情严肃地问道。

" [ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔːnə] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
" The Red Rogue of Dawna , " answered the messenger .
" 这 红色的 流氓 的 道娜 , " 回答 这 信使 .

“道纳的红衣流氓，”信使回答道。

" [hiː; hi] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bærən][mɜːrd][ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['hɔːdz] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r]

"	He	quarreled	with	the	Baron	Merd	and	sent	his	savage	hordes	to	tear
"	他	争吵	和	这	男爵	合并	和	发送	他的	野蛮的	成群结队	到	撕

[daʊn] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .

down	his	castle	and	slay	him	.
向下	他的	城堡	和	杀戮	他	.

“他与梅尔德男爵发生争执，并派出他的野蛮军队拆毁了他的城堡并杀死了他。”

[aɪ][maɪ'self] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] - [hæd; həd][bʌt; bət] [taɪm]

I	myself	barely	escaped	with	my	life	,	and	the	Lady	Seseley	had	but	time
我	我	仅仅	逃脱	和	我的	生活	,	和	这	女士	-	有	但	时间

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

我本人也险些丧命，而塞斯利夫人只来得及说几句：

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli]

before	she	was	carried	off	,	that	if	I	could	find	Prince	Marvel	he	would	surely
前	她	曾是	携带	离开	,	那	如果	我	可以	寻找	王子	奇迹	他	会	一定

['reskjuː] [hɜːr; hər] . "

rescue	her	.	"
救援	她	.	"

在她被带走之前，我曾说过，如果我能找到马维尔王子，他一定会救她。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prɪns] , " [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [stɪl] [ə'laɪv] . "

"	And	so	I	will	!	"	declared	the	prince	,	"	if	she	be	still	alive	.	"
"	和	所以	我	将要	!	"	声明	这	王子	,	"	如果	她	是	仍然	活	.	"

“我一定会这么做！”王子说道，“如果她还活着的话。”

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['leɪdi] - ? " [æskt] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [saɪd] .

"	Who	is	this	Lady	Seseley	?	"	asked	Nerle	,	who	had	come	to	his	master's	side	.
"	WHO	是	这	女士	-	?	"	问	-	,	WHO	有	来	到	他的	硕士学位	边	.

“这位塞塞利夫人是谁？”来到主人身边的纳尔问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][fɜːrst] [frend] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [oʊ] [maɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

"	She	is	my	first	friend	,	to	whom	I	owe	my	very	existence	.
"	她	是	我的	第一的	朋友	,	到	谁	我	欠	我的	非常	存在	.

“她是我第一个朋友，我的存在都归功于她。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] [frendz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪvn] [ɑːn]

It	is	her	image	,	together	with	those	of	her	two	friends	,	which	is	graven	on
它	是	她	图像	,	一起	和	那些	的	她	二	朋友们	,	哪个	是	雕刻	在

[maɪ] [ʃiːld] ,

my	shield	,
我的	盾	,

我的盾牌上刻着她的画像，以及她两位朋友的画像。

" ['ænsər] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] , ['θɔːtfəli] .

"	answered	Prince	Marvel	,	thoughtfully	.
"	回答	王子	奇迹	,	深思熟虑	.

“马维尔王子若有所思地回答道。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði]['eskwaɪə] .

"	And	what	will	you	do	?	"	inquired	the	esquire	.
"	和	什么	将要	你	做	?	"	询问	这	绅士	.

“那你打算怎么办？”乡绅问道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .

"	I	must	go	to	her	at	once	.
"	我	必须	去	到	她	在	一次	.

我必须立刻去见她。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	When	they	heard	of	his	mission	all	the	party	insisted	on	accompanying	him	.
"	什么时候	他们	听到	的	他的	使命	全部	这	派对	坚持	在	随同	他	.

“当他们听说他的任务时，党内所有人都坚持要陪同他。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['deɪnti] [haɪ] [kiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [baɪ]['eni] [θɔːts] [ʌv; əv]['deindʒəz] [ðeɪ]

Even	the	dainty	High	Ki	could	not	be	deterred	by	any	thoughts	of	dangers	they
甚至	这	纤巧	高的	基	可以	不是	是	威慑	经过	任何	想法	的	危险	他们

[maɪt] [ɪn'kaʊntər] ;

might	encounter	;
可能	遇到	;

即使是娇小的高等气也无法被可能遇到的危险所吓倒；

[ænd; əd]['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

and	after	some	discussion	Prince	Marvel	allowed	them	to	join	him	.
和	后	一些	讨论	王子	奇迹	允许	他们	到	加入	他	.

经过一番商议，马维尔王子允许他们加入他。

[soʊ] [wʊl] - [tɑːkiːm] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brɔːdsɔːrd] , [ænd; əd] - ['kerfəli] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz]

So	Wul	-	Takim	sharpened	his	big	broadsword	,	and	Nerle	carefully	prepared	his
所以	伍尔	-	塔基姆	锋利	他的	大的	阔剑	,	和	-	小心	准备	他的

['mæstɚz] [hɔːrs] ,

master's	horse	,
硕士学位	马	,

于是，伍尔·塔基姆磨利了他的大阔剑，而内尔勒则仔细地准备着他主人的马。

[soʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːvɪns]

so	that	before	an	hour	had	passed	they	were	galloping	toward	the	province
所以	那	前	一个	小时	有	通过了	他们	是	疾驰	朝向	这	省

[ʌv; əv][ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔːnə] .

of	the	Red	Rogue	of	Dawna	.
的	这	红色的	流氓	的	道娜	.

因此，不到一个小时，他们就朝着道纳红流氓省疾驰而去。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [nuː] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrsənɪdʒ] , [bʌt; bət] - [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel]

Prince	Marvel	knew	little	concerning	this	personage	,	but	Nerle	had	much	to	tell
王子	奇迹	知道	小的	有关	这	人士	,	但	-	有	很多	到	告诉

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

马维尔王子对这个人知之甚少，但纳尔却有很多关于他的故事要讲。

[ðə; ði] [red] [roʊg] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [peɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃn] ,

The	Red	Rogue	had	once	been	page	to	a	wise	scholar	and	magician	,
这	红色的	流氓	有	一次	到过	页	到	一个	明智的	学者	和	魔术师	,

红衣盗贼曾是一位睿智学者兼魔法师的侍童。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld]['kæs(ə)l][ɪn] ['dɔːnə] [ænd; ənd] [ruːld] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['terətɔːri] .

who	lived	in	a	fine	old	castle	in	Dawna	and	ruled	over	a	large	territory	.
WHO	居住地	在	一个	美好的	老的	城堡	在	道娜	和	裁决	超过	一个	大的	领土	.

他居住在道纳一座精美的古老城堡里，统治着一大片领土。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] - - ['smɔːlər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [dwɔːrf] - -

The	boy	was	very	small	and	weak	-	-	smaller	even	than	the	average	dwarf	-	-
这	男生	曾是	非常	小的	和	虚弱的	-	-	较小的	甚至	比	这	平均的	矮人	-	-

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	his	master	did	not	think	it	worth	while	to	watch	him	.
和	他的	掌握	做过	不是	思考	它	值得	尽管	到	手表	他	.

这个男孩个子很小，身体也很虚弱——甚至比一般的侏儒还要矮小——他的主人认为没有必要照顾他。

[bʌt; bət][wʌn] ['i:vnɪŋ] ,

But	one	evening	,
但	一	晚上	,

但有一天晚上，

[waɪl] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['taʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

while	the	magician	was	standing	upon	the	top	of	the	highest	tower	of	his
尽管	这	魔术师	曾是	常设	之上	这	顶部	的	这	最高	塔	的	他的

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

当魔法师站在他城堡最高塔楼的顶端时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [met] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp]

the	boy	gave	him	a	push	from	behind	,	and	he	met	death	on	the	sharp
这	男生	给予	他	一个	推	从	在后面	,	和	他	遇见	死亡	在	这	锋利的

['rɑ:ks] [bɪ'loʊ] .

rocks	below	.
岩石	以下	.

男孩从后面推了他一把，他摔在下面的尖锐岩石上，当场死亡。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['resəpi] [tu:; tə] [meɪk]

Then	the	boy	took	his	master's	book	of	magic	and	found	a	recipe	to	make
然后	这	男生	采取	他的	硕士学位	书	的	魔法	和	成立	一个	食谱	到	制作

[wʌn] [groʊ] .

one	grow	.
一	生长	.

然后，男孩拿走了他主人的魔法书，找到了一种让魔法生长的配方。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ]

He	made	the	mixture	and	swallowed	it	,	and	straightway	began	to	grow
他	制成	这	混合物	和	吞咽	它	,	和	立刻	开始	到	生长

[bɪg][ænd; ənd][tɔ:l] .

big	and	tall	.
大的	和	高的	.

他调制了这种混合物并吞了下去，随即开始长得又高又大。

[ðɪs] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

This	greatly	delighted	him	,
这	非常	高兴极了	他	,

这让他非常高兴。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ænd; ənd]

until	he	found	he	was	getting	much	bigger	than	the	average	man	and
直到	他	成立	他	曾是	获得	很多	大	比	这	平均的	男人	和

['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

rapidly	becoming	a	giant	.
快速	成为	一个	巨大的	.

直到他发现自己比普通人要高大得多，并且迅速变成了一个巨人。

[soʊ][hi:; hi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][dræft] ;

So	he	sought	for	a	way	to	arrest	the	action	of	the	magical	draft	;
所以	他	寻求	为了	一个	方式	到	逮捕	这	行动	的	这	神奇	草稿	;

于是他想方设法阻止魔法药剂的作用；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə] [ɪ'nɔ:rməs] [prə'pɔ:ʃəns] ,

but	before	he	could	find	it	he	had	grown	to	enormous	proportions	,
但	前	他	可以	寻找	它	他	有	生长	到	巨大的	比例	,

但他还没来得及找到它，就已经长得非常巨大了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪgɪst] ['dʒaɪənt] .

and	was	bigger	than	the	biggest	giant	.
和	曾是	大	比	这	最大	巨大的	.

比最大的巨人还要大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [groʊ] ['smɔ:lər] ,

There	was	nothing	in	the	book	of	magic	to	make	one	grow	smaller	,
那里	曾是	没有什么	在	这	书	的	魔法	到	制作	一	生长	较小的	,

魔法书中并没有任何能让人变小的法术。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] - - [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][mæn][ɪn][ðə; ði]

so	he	was	obliged	to	remain	as	he	was	-	-	the	largest	man	in	the
所以	他	曾是	有义务	到	保持	作为	他	曾是	-	-	这	最大	男人	在	这

[ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] .

Enchanted	Island	.
迷人的	岛	.

因此，他只能保持原样——成为魔法岛上最魁梧的人。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

All	this	had	happened	in	a	single	night	.
全部	这	有	发生	在	一个	单身的	夜晚	.

这一切都发生在短短一夜之间。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['mɜ:rdər][ðə; ði][peɪdʒ] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	morning	after	his	master's	murder	the	page	announced	himself	lord	of	the
这	早晨	后	他的	硕士学位	谋杀	这	页	宣布	他自己	主	的	这

['kæs(ə)l] ;

castle	;
城堡	;

主人被杀后的第二天早上，侍童宣布自己是城堡的主人；

[ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] [saɪz] , [nʌn] [derd] [dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [ru:l] .

and	,	seeing	his	enormous	size	,	none	dared	deny	his	right	to	rule	.
和	,	看到	他的	巨大的	尺寸	,	没有任何	敢于	否定	他的	正确的	到	规则	.

而且，由于他身材高大，没有人敢否认他的统治权。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [her] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['faɪəri] [red] [ɪn] ['kʌlər] ,

On	account	of	his	bushy	hair	,	which	was	fiery	red	in	color	,
在	帐户	的	他的	茂密的	头发	,	哪个	曾是	火热	红色的	在	颜色	,

因为他有一头浓密的、火红色的头发，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃi] [red] [bɪrd] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['oʊldər] ,

and	the	bushy	red	beard	that	covered	his	face	when	he	became	older	,
和	这	茂密的	红色的	胡须	那	涵盖	他的	脸	什么时候	他	成为	老	,

还有他年老后长出的浓密红胡子，

['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [red] [wʌn] .

people	came	to	call	him	the	Red	One	.
人们	来了	到	称呼	他	这	红色的	一	.

人们开始称他为“红衣人”。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [di:dz] [ænd; ənd] ['kwɑ:rəlsəm] ['tempər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪnfəməs]

And	after	his	evil	deeds	and	quarrelsome	temper	had	made	him	infamous
和	后	他的	邪恶的	契约	和	爱争吵的	脾气	有	制成	他	臭名昭著的

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

throughout	the	island	,
自始至终	这	岛	,

他的恶行和暴躁脾气使他在整个岛上臭名昭著之后，

['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔ:nə] .

people	began	to	call	him	the	Red	Rogue	of	Dawna	.
人们	开始	到	称呼	他	这	红色的	流氓	的	道娜	.

人们开始称他为道纳的红色流氓。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [baː'bɛərɪənz] , [æz; əz] ['wɪkɪd]

He	had	gathered	around	him	a	number	of	savage	barbarians	,	as	wicked
他	有	聚集	大约	他	一个	数字	的	野蛮的	野蛮人	,	作为	邪恶

[ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] [æz; əz] [hɪm'self] ,

and	quarrelsome	as	himself	,
和	爱争吵的	作为	他自己	,

他身边聚集了一群野蛮残暴的蛮族，他们和他一样邪恶好斗。

[ænd; ənd][soʊ] [nʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

and	so	none	dared	to	interfere	with	him	,	or	even	to	meet	him	,
和	所以	没有任何	敢于	到	干扰	和	他	,	或者	甚至	到	见面	他	,

因此，没有人敢干涉他，甚至没有人敢与他见面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	it	were	possible	to	avoid	it	.
如果	它	是	可能的	到	避免	它	.

如果可以避免的话。

[ðɪs] [seɪm] [red] [roʊg] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [gʊd] ['bærən][mɜːrd]['ɪntuː][ə; eɪ]

This	same	Red	Rogue	it	was	who	had	drawn	the	good	Baron	Merd	into	a
这	相同的	红色的	流氓	它	曾是	WHO	有	绘制	这	好的	男爵	合并	进入	一个

['kwɑːrəl] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [sleɪn] [ðə; ði][oʊld] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

quarrel	and	afterward	slain	the	old	knight	and	his	followers	,
争吵	和	之后	被杀	这	老的	骑士	和	他的	追随者	,

正是这个红衣恶棍挑拨离间，与善良的梅尔德男爵发生争执，之后又杀死了这位老骑士及其追随者。

[dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] - [ænd; ənd][hɜːr; hər][gɜːrl]

destroyed	his	castle	,	and	carried	his	little	daughter	Seseley	and	her	girl
损毁	他的	城堡	,	和	携带	他的	小的	女儿	-	和	她	女孩

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

摧毁了他的城堡，并掳走了他的小女儿塞塞利和她的女朋友们。

['bɛrnə] [ænd; ənd] ['hɛldə] , ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] , ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gluːmi] ['kæs(ə)l] .

Berna	and	Helda	,	into	captivity	,	shutting	them	up	in	his	own	gloomy	castle	.
贝尔纳	和	赫尔达	,	进入	囚禁	,	关闭	他们	向上	在	他的	自己的	阴沉	城堡	.

贝尔纳和赫尔达被囚禁起来，关进了他自己阴森森的城堡里。

[ðə; ði] [red] [roʊg] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [θɪŋ] ,

The	Red	Rogue	thought	he	had	done	a	very	clever	thing	,
这	红色的	流氓	想法	他	有	完毕	一个	非常	聪明的	事物	,

红衣盗贼认为自己做了一件非常聪明的事。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

and	had	no	fear	of	the	consequences	until	one	of	his	men	came	running
和	有	不	害怕	的	这	结果	直到	一	的	他的	男人	来了	跑步

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər]

up	to	the	castle	to	announce	that	Prince	Marvel	and	his	companions	were
向上	到	这	城堡	到	宣布	那	王子	奇迹	和	他的	同伴	是

[ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['leɪdi] - .

approaching	to	rescue	the	Lady	Seseley	.
接近	到	救援	这	女士	-	.

他丝毫不惧后果，直到他的一名手下跑到城堡前宣布，马维尔王子和他的同伴们正在赶来营救塞斯利夫人。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [red] [roʊg] .

"	How	many	of	them	are	there	?	"	demanded	the	Red	Rogue	.
"	如何	许多	的	他们	是	那里	?	"	要求	这	红色的	流氓	.

“他们有多少人？”红衣流氓问道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] , [ˌɔːltə'geðər] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , " [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]
" There are eight , altogether , " answered the man , " but two of them are
" 那里 是 八 , 共 , " 回答 这 男人 , " 但 二 的 他们 是
['gɜːlz] . "
girls . "
女孩们 . "

“一共八个，”那人回答说，“但其中两个是女孩。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] ['kæptivz] ? " [æskt] [ðə; ði] [red] [wʌn] ,
" And they expect to force me to give up my captives ? " asked the Red One ,
" 和 他们 预计 到 力量 我 到 给 向上 我的 俘虏 ? " 问 这 红色的 一 ,

“他们以为能逼我交出俘虏吗？”红衣人问道。

['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .
laughing with a noise like the roar of a waterfall .
笑 和 一个 噪音 喜欢 这 吼 的 一个 瀑布 .

笑声如同瀑布咆哮般响亮。

" [waɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" Why , I shall make prisoners of every one of them !
" 为什么 , 我 将 制作 囚犯 的 每一个 一 的 他们 !

“我一定要把他们全都俘虏！”

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər] ['fɪrfəli] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" The man looked at his master fearfully , and replied :
" 这 男人 看起来 在 他的 掌握 恐惧地 , 和 回复 :

那人惊恐地看着他的主人，回答说：

" [ðɪs] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ɪz] ['veri] ['feɪməs] , [ænd; ənd][ɔːl] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd]
" This Prince Marvel is very famous , and all people speak of his bravery and
" 这 王子 奇迹 是 非常 著名的 , 和 全部 人们 说话 的 他的 勇敢 和
['paʊər] .
power .
力量 .

“这位惊奇王子非常有名，所有人都谈论他的勇敢和力量。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] ['kɔŋkəd] [kɪŋ] - [ʌv; əv][spɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] ['maɪti] ['ruːlər][ɪz]
It was he who conquered King Terribus of Spor , and that mighty ruler is
它 曾是 他 WHO 征服 国王 - 的 孢子 , 和 那 强大的 统治者 是
[naʊ] [hɪz; ɪz] [frend] ,
now his friend ,
现在 他的 朋友 ,

是他征服了斯波尔国王特里布斯，而这位强大的统治者现在成了他的朋友。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [huː] [ə'proʊtʃ] .
and is one of the eight who approach .
和 是 一 的 这 八 WHO 方法 .

他是前来接应的八个人之一。

" [ðə; ði] [red] [roʊg] [stɑːpt] ['læfɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] - ['terəb(ə)l] [kɪŋ] [hæd; həd]
" The Red Rogue stopped laughing , for the fame of Spor's terrible king had
" 这 红色的 流氓 停止 笑 , 为了 这 名声 的 - 糟糕的 国王 有
[lɔːŋ] [ə'goʊ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
long ago reached him .
长的 前 达到 他 .

“红衣盗贼停止了大笑，因为斯波尔可怕的国王的名声早已传到了他耳中。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈdʒaiənts][ænd; ənd]

And	he	reflected	that	any	one	who	could	conquer	the	army	of	giants	and
和	他	反映	那	任何	一	WHO	可以	征服	这	军队	的	巨人	和

['dwɔrfs] [ænd; ənd] [greɪ] [men] [ðæt] [sɜːrvd] - [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd]

dwarfs	and	Gray	Men	that	served	Terribus	must	surely	be	one	to	be	regarded
矮人	和	灰色的	男人	那	服务	-	必须	一定	是	一	到	是	认为

['sɪriəsli] .

seriously	.
严重地	.

他心想，能够征服为泰瑞布斯效力的巨人、矮人和灰衣人的军队的人，肯定是一个值得认真对待的人。

[mɔːr'oʊvər] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] - - [ðə; ði] [red] [roʊg] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

Moreover	-	-	and	this	was	a	secret	-	-	the	Red	Rogue	had	never	been	able
而且	-	-	和	这	曾是	一个	秘密	-	-	这	红色的	流氓	有	绝不	到过	有能力的

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] ,

to	gain	the	strength	to	correspond	with	his	gigantic	size	,
到	获得	这	力量	到	对应	和	他的	巨大	尺寸	,

此外——这也是个秘密——红衣盗贼始终无法获得与他巨大体型相匹配的力量。

[bʌt; bət][hæd; həd]['evər] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːni] [bɔɪ] .

but	had	ever	remained	as	weak	as	when	he	was	a	puny	boy	.
但	有	曾经	剩余	作为	虚弱的	作为	什么时候	他	曾是	一个	弱小	男生	.

但他的身体一直像小时候那样虚弱。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['terər] [hɪz; ɪz] ['veri]

So	he	was	accustomed	to	rely	on	his	cunning	and	on	the	terror	his	very
所以	他	曾是	习惯	到	依靠	在	他的	狡猾	和	在	这	恐怖	他的	非常

['prez(ə)ns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

presence	usually	excited	to	triumph	over	his	enemies	.
在场	通常	兴奋的	到	胜利	超过	他的	敌人	.

因此，他习惯于依靠自己的狡诈和他本身的存在所带来的恐惧来战胜敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] .

And	he	began	to	be	afraid	of	this	prince	.
和	他	开始	到	是	害怕的	的	这	王子	.

他开始害怕这位王子。

" [juː; jʊ] [seɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɑːr; ər]['gɝːlz] ?

"	You	say	two	of	the	party	are	girls	?
"	你	说	二	的	这	派对	是	女孩们	?

你说这群人里有两个女孩?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kɪŋ] - [hɪm'self] ,

"	Yes	,	"	said	the	man	,	"	but	also	among	them	are	King	Terribus	himself	,
"	是的	,	"	说	这	男人	,	"	但	还	之中	他们	是	国王	-	他自己	,

“是的，”那人说，“但他们当中还有特里布斯国王本人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [wʊl] - [tɑːkiːm] , ['fɔːrmərli] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] , [huː] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd]

and	the	renowned	Wul	-	Takim	,	formerly	king	of	thieves	,	who	was	conquered
和	这	著名	伍尔	-	塔基姆	,	以前	国王	的	窃贼	,	WHO	曾是	征服

[baɪ][ðə; ði] [prɪns] ,

by	the	prince	,
经过	这	王子	,

还有著名的乌尔·塔基姆，他曾是盗贼之王，后来被王子征服了。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ][hɑːrd] ['faɪtər] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊtɪd] ['sɜːrvənt] .

although	accounted	a	hard	fighter	,	and	is	now	his	devoted	servant	.
虽然	已记录	一个	难的	战斗机	,	和	是	现在	他的	奉献	仆人	.

虽然被认为是个顽强的战士，但现在却是他忠实的仆人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [oʊld][men] [huː] [ɑːr; ər][dʒʌst][ə'laɪk][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs]

And	there	are	two	old	men	who	are	just	alike	and	have	a	very	fierce
和	那里	是	二	老的	男人	WHO	是	只是	同样	和	有	一个	非常	凶猛的

[lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

look	about	them	.
看	关于	他们	.

还有两个长相一模一样的老人，他们都显得非常凶神恶煞。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][tʃwiː] .

They	are	said	to	come	from	the	hidden	Kingdom	of	Twi	.
他们	是	说	到	来	从	这	隐	王国	的	暮光	.

据说他们来自神秘的特威王国。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [red] [roʊg] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	By	this	time	the	Red	Rogue	was	thoroughly	frightened	,
"	经过	这	时间	这	红色的	流氓	曾是	彻底	害怕	,

“此时，红衣恶棍已经彻底吓坏了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

but	he	did	not	yet	despair	of	defeating	his	enemies	.
但	他	做过	不是	然而	绝望	的	击败	他的	敌人	.

但他并未对战胜敌人失去信心。

[hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][baɪ] [fɔːrs] ,

He	knew	better	than	to	attempt	to	oppose	Prince	Marvel	by	force	,
他	知道	更好的	比	到	试图	到	反对	王子	奇迹	经过	力量	,

他很清楚，用武力对抗马维尔王子是不可取的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hoʊpt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm][baɪ] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] .

but	he	still	hoped	to	conquer	him	by	trickery	and	deceit	.
但	他	仍然	希望	到	征服	他	经过	诡计	和	欺骗	.

但他仍然希望通过诡计和欺骗来征服他。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [red] [roʊgz] ['fɔːrmər] ['mæstər] , [ðə; ði] [waɪz] ['skɑːlər]

Among	the	wonderful	things	that	the	Red	Rogue's	former	master	,	the	wise	scholar
之中	这	精彩的	事物	那	这	红色的	流氓的	以前的	掌握	,	这	明智的	学者

[ænd; ənd] [mə'dʒɪʃn] ,

and	magician	,
和	魔术师	,

红衣盗贼的前任主人，那位睿智的学者兼魔法师，留下了许多美好的事物，

[hæd; həd] [meɪd] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [ɪn'tʃæntɪd] ['mɪrɚz] ,

had	made	were	two	large	enchanted	mirrors	,
有	制成	是	二	大的	迷人的	镜子	,

他们制作了两面巨大的魔法镜子，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [set] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɔːlweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

which	were	set	on	each	side	of	the	great	hallway	of	the	castle	.
哪个	是	放	在	每个	边	的	这	伟大的	门厅	的	这	城堡	.

它们分别位于城堡大厅的两侧。

['hevi] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] ['oʊvər][ðə; ði]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪrɚz] ,

Heavy	curtains	were	drawn	over	the	surfaces	of	these	mirrors	,
重的	窗帘	是	绘制	超过	这	表面	的	这些	镜子	,

厚重的帷幔遮住了这些镜子的表面。

[biˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [bəuθ] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈpaʊər] .

because	they	both	possessed	a	dreadful	magical	power	.
因为	他们	两个都	拥有	一个	可怕	神奇	力量	.

因为他们都拥有可怕的魔法力量。

[fɔːr; fər] [wenˈevər] [ˈeni] [wʌn] [lʊkt] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli]

For	whenever	any	one	looked	into	one	of	them	his	reflection	was	instantly
为了	每当	任何	一	看起来	进入	一	的	他们	他的	反射	曾是	即刻

[kɔːt] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] ,

caught	and	imprisoned	in	the	mirror	,
捕捉	和	被监禁	在	这	镜子	,

每当有人看向镜子时，他的倒影就会立刻被捕捉并囚禁在镜子里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ˈɜːrθli] [aɪz] ,

and	his	body	at	the	same	time	became	invisible	to	all	earthly	eyes	,
和	他的	身体	在	这	相同的	时间	成为	无形的	到	全部	尘世的	眼睛	,

与此同时，他的身体从世人眼中消失了。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmɪrər] [rɪˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔːrm] .

only	the	mirror	retaining	his	form	.
仅有的	这	镜子	保留	他的	形式	.

只有镜子里还保留着他的模样。

[waɪl] [kənˈsɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm] [ˈfriːɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] - ,

While	considering	a	way	to	prevent	the	prince	from	freeing	the	Lady	Seseley	,
尽管	考虑	一个	方式	到	防止	这	王子	从	释放	这	女士	-	,

在思考如何阻止王子释放塞塞利夫人时，

[ðə; ði] [red] [roʊg] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɪrɚz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnevər] [jet] [bɪn]

the	Red	Rogue	happened	to	think	of	these	mirrors	,	which	had	never	yet	been
这	红色的	流氓	发生	到	思考	的	这些	镜子	,	哪个	有	绝不	然而	到过

[juːst] .

used	.
用过的	.

红衣盗贼碰巧想到了这些镜子，这些镜子以前从未被使用过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在神秘的紫杉(The Enchanted Island of Yew Whereon Prince Marvel)

[soʊ][hiː; hi] [went] ['stelθɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ænd; ənd] [druː] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]

So	he	went	stealthily	into	the	great	hall	and	drew	aside	the	covering	from	one
所以	他	去	悄悄地	进入	这	伟大的	大厅	和	画	旁边	这	覆盖	从	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrɚz] .

of	the	mirrors	.
的	这	镜子	.

于是他悄悄地走进大厅，掀开了一面镜子的遮盖物。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] ,

He	did	not	dare	look	into	the	mirror	himself	,	but	hurried	away	to	another	room	,
他	做过	不是	敢	看	进入	这	镜子	他自己	,	但	慌忙	离开	到	其他	房间	,

他不敢照镜子，匆匆跑到另一个房间。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə; eɪ][peɪdʒ] [ʌp] [ə; eɪ] [bæk] ['sterweɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['leɪdi] - [ænd; ənd]

and	then	sent	a	page	up	a	back	stairway	to	summon	the	Lady	Seseley	and
和	然后	发送	一个	页	向上	一个	后退	楼梯	到	召唤	这	女士	-	和

[hɜːr; hər] [tuː] [meɪdz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

her	two	maids	into	his	presence	.
她	二	女佣	进入	他的	在场	.

然后派一名侍童从后楼梯上去，把塞斯利夫人和她的两个女仆叫到他面前。

[ðə; ði]['gɜːlz][æt; ət][wʌns] [əu'beid] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['greɪtli] [fɪrd] [ðə; ði] [red] [roʊg] ;

The	girls	at	once	obeyed	,	for	they	greatly	feared	the	Red	Rogue	;
这	女孩们	在	一次	服从	,	为了	他们	非常	害怕	这	红色的	流氓	;

女孩们立刻服从了，因为她们非常害怕红衣恶棍；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [frʌnt] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [greɪt]

and	of	course	they	descended	the	front	stairway	and	walked	through	the	great
和	的	课程	他们	下降	这	正面	楼梯	和	步行	通过	这	伟大的

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

当然，他们走下前楼梯，穿过大厅。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['mɪrər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]

At	once	the	large	mirror	that	had	been	exposed	to	view	caught	the	eye	of
在	一次	这	大的	镜子	那	有	到过	裸露	到	看法	捕捉	这	眼睛	的

-

,

Seseley	,
-	,

塞塞利的目光立刻被那面暴露在外的大镜子吸引住了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [glæs] .

and	she	paused	to	regard	her	reflection	in	the	glass	.
和	她	暂停	到	看待	她	反射	在	这	玻璃	.

她停下来，欣赏自己在玻璃中的倒影。

[hɜːr; hər] [tuː] [kəm'pænjənz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɔːl] [θriː] ['gɜːlz] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

Her	two	companions	did	likewise	,	and	instantly	all	three	girls	became	invisible	,
她	二	同伴	做过	同样地	,	和	即刻	全部	三	女孩们	成为	无形的	,

她的两个同伴也照做了，三个女孩瞬间都隐身了。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪrər] [held] [ðer; ðər] [rɪ'flekʃnz] [fæst] [ɪn] [ɪts] ['mædʒɪk] ['sɜːrfɪs] .

while	the	mirror	held	their	reflections	fast	in	its	magic	surface	.
尽管	这	镜子	握住	他们的	反思	快速地	在	它是	魔法	表面	.

而镜子则将他们的倒影牢牢地固定在它神奇的表面上。

[ðə; ði] [red] [roʊg] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ,

The	Red	Rogue	was	watching	them	through	a	crack	in	the	door	,
这	红色的	流氓	曾是	观看	他们	通过	一个	裂缝	在	这	门	,

红衣恶棍正透过门缝观察着他们。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz] [ˌdɪsə'pɪr] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [læf] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

and	seeing	the	girls	disappear	he	gave	a	joyful	laugh	and	exclaimed	:
和	看到	这	女孩们	消失	他	给予	一个	快乐	笑	和	惊呼	:

看到女孩们消失，他高兴地大笑起来，并喊道：

" [naʊ] [let] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l][faɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] !

"	Now	let	Prince	Marvel	find	them	if	he	can	!
"	现在	让	王子	奇迹	寻找	他们	如果	他	能	!

“现在就让惊奇王子去找他们吧！”

" [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz][bɪ'gæn][tu:; tə]['wɑ:ndər] ['eɪmləsli] [θru:] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ;

"	The	three	girls	began	to	wander	aimlessly	through	the	castle	;
"	这	三	女孩们	开始	到	漫步	漫无目的地	通过	这	城堡	;

“三个女孩开始漫无目的地在城堡里游荡；

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə] ['ʌðər] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

for	not	only	were	they	invisible	to	others	,	but	also	to	themselves	and
为了	不是	仅有的	是	他们	无形的	到	其他的	,	但	还	到	他们自己	和

[tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

to	one	another	,
到	一	其他	,

因为他们不仅对别人来说是隐形的，对自己和彼此来说也是隐形的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:][nɔ:r] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn] . - .

and	they	knew	not	what	to	do	nor	which	way	to	turn	.	24	.
和	他们	知道	不是	什么	到	做	也不	哪个	方式	到	转动	.	-	.

他们不知道该怎么办，也不知道该往哪个方向走。24.

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['mɪrɜ:z]

The	Enchanted	Mirrors
这	迷人的	镜子

魔法镜子

['prez(ə)ntli] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [pɔ:zd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv]

Presently	Prince	Marvel	and	his	party	arrived	and	paused	before	the	doors	of
目前	王子	奇迹	和	他的	派对	到达的	和	暂停	前	这	门	的

[ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

the	castle	,
这	城堡	,

这时，马维尔王子一行人抵达城堡，在城堡大门前停了下来。

[wer] [ðə; ði] [red] [roʊg] [stʊd] ['bəuiŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɑ:k] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

where	the	Red	Rogue	stood	bowing	to	them	with	mock	politeness	and	with
在哪里	这	红色的	流氓	站立	鞠躬	到	他们	和	嘲笑	礼貌	和	和

[æn; ən]['i:v(ə)l][grɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [red] [feɪs] .

an	evil	grin	showing	on	his	red	face	.
一个	邪恶的	咧嘴笑	显示	在	他的	红色的	脸	.

红衣恶棍站在那里，假惺惺地向他们鞠躬，红色的脸上露出邪恶的笑容。

" [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] !

"	I	come	to	demand	the	release	of	the	Lady	Seseley	and	her	companions	!
"	我	来	到	要求	这	发布	的	这	女士	-	和	她	同伴	!

“我前来要求释放塞塞利夫人和她的同伴们！”

" [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] [ə'naʊnst] , [ɪn][ə; eɪ][boʊld] [vɔɪs] .

"	Prince	Marvel	announced	,	in	a	bold	voice	.
"	王子	奇迹	宣布	,	在	一个	大胆的	嗓音	.

“惊奇王子用洪亮的声音宣布道。”

" [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ][ɪn'tend][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['mɜːrdər][ʌv; əv]['bærən][mɜːrd]

"	And	I	also	intend	to	call	you	to	account	for	the	murder	of	Baron	Merd
"	和	我	还	打算	到	称呼	你	到	帐户	为了	这	谋杀	的	男爵	合并

. "

: "

. "

“而且，我还要追究你谋杀梅尔德男爵的责任。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] ['kæs(ə)l] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [red] [wʌn] ,

"	You	must	be	at	the	wrong	castle	,	"	answered	the	Red	One	,
"	你	必须	是	在	这	错误的	城堡	,	"	回答	这	红色的	一	,

“你一定是走错城堡了，”红衣骑士回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['mə:dəd] [noʊ]['bærən] , [nɔːr][hæv; həv][aɪ] ['eni] ['leɪdi] - [æz; əz]['prɪz(ə)nər] . "

"	for	I	have	murdered	no	baron	,	nor	have	I	any	Lady	Seseley	as	prisoner	.	"
"	为了	我	有	被谋杀	不	男爵	,	也不	有	我	任何	女士	-	作为	囚犯	.	"

“因为我既没有谋杀男爵，也没有囚禁塞斯利夫人。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ðə; ðɪ] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔːnə] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

"	Are	you	not	the	Red	Rogue	of	Dawna	?	"	demanded	the	prince	.
"	是	你	不是	这	红色的	流氓	的	道娜	?	"	要求	这	王子	.

“你难道不是道纳的红衣盗贼吗？”王子质问道。

" [men] [kɔːl][ˌem 'iː][baɪ] [ðæt] [neɪm] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Men	call	me	by	that	name	,	"	acknowledged	the	other	.
"	男人	称呼	我	经过	那	姓名	,	"	已确认	这	其他	.

“男人们都这么叫我，”另一个人承认道。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

"	Then	you	are	deceiving	me	,	"	said	the	prince	.
"	然后	你	是	欺骗	我	,	"	说	这	王子	.

“那么你是在欺骗我，”王子说道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [red] [roʊg] , ['mɑːkɪŋli] .

"	No	,	indeed	!	"	answered	the	Red	Rogue	,	mockingly	.
"	不	,	的确	!	"	回答	这	红色的	流氓	,	嘲讽地	.

“不，的确如此！”红衣恶棍嘲讽地回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [dɪ'siːv] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

"	I	wouldn't	deceive	any	one	for	the	world	.
"	我	不会	欺骗	任何	一	为了	这	世界	.

“我绝不会欺骗任何人。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [maɪ]['kæs(ə)l] . "

But	,	if	you	don't	believe	me	,	you	are	welcome	to	search	my	castle	.	"
但	,	如果	你	不	相信	我	,	你	是	欢迎	到	搜索	我的	城堡	.	"

但是，如果你不相信我，欢迎你来搜查我的城堡。

" [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [prɪns] , ['stɜːrnli] , " ['weðər] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n]

"	That	I	shall	do	,	"	returned	the	prince	,	sternly	,	"	whether	I	have	your	permission
"	那	我	将	做	,	"	返回	这	王子	,	严厉地	,	"	无论	我	有	你的	允许

[ɔːr][nɑːt] ,

or	not	,
或者	不是	,

“我一定会这么做，”王子严厉地回答道，“不管有没有你的允许。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

"	and	he	began	to	dismount	.
"	和	他	开始	到	下马	.

于是他开始下马。

[bʌt; bət] - [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

But	Nerle	restrained	him	,	saying	:
但	-	克制	他	,	说	:

但纳尔勒拦住了他，说道：

" ['mæstər] , [aɪ][beg][juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

"	Master	,	I	beg	you	will	allow	me	to	search	the	castle	.
"	掌握	,	我	求	你	将要	允许	我	到	搜索	这	城堡	.

“主人，恳请您允许我搜查城堡。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [red] [roʊg] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [trɪk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

For	this	Red	Rogue	is	playing	some	trick	upon	us	,	I	am	sure	,
为了	这	红色的	流氓	是	玩耍	一些	诡计	之上	我们	,	我	是	当然	,

我确信，这个红色流氓肯定在耍我们。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

and	if	anything	happened	to	you	there	would	be	no	one	to	protect	the
和	如果	任何事物	发生	到	你	那里	会	是	不	一	到	保护	这

['lɪt(ə)l] [haɪ] [kiː][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [frendz] . "

little	High	Ki	and	our	other	friends	.	"
小的	高的	基	和	我们的	其他	朋友们	.	"

如果你出了什么事，就没有人保护小高基和我们的其他朋友了。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [prɪns] , ['æŋkʃəsli] .

"	But	suppose	something	should	happen	to	you	?	"	inquired	the	prince	,	anxiously	.
"	但	认为	某物	应该	发生	到	你	?	"	询问	这	王子	,	焦虑地	.

“但如果您出了什么事呢？”王子焦急地问道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] - , " [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] .

"	In	that	case	,	"	said	Nerle	,	"	you	can	avenge	me	.
"	在	那	案件	,	"	说	-	,	"	你	能	报仇	我	.

“既然如此，”纳尔勒说，“你可以为我报仇。”

" [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][soʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'saɪdɪd]

"	The	advice	was	so	reasonable	,	under	the	circumstances	,	that	the	prince	decided
"	这	建议	曾是	所以	合理的	,	在下面	这	情况	,	那	这	王子	决定

[tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

to	act	upon	it	.
到	行为	之上	它	.

“在当时的情况下，这个建议非常合理，所以王子决定采纳。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]

"	Very	well	,	"	said	he	,	"	go	and	search	the	castle	,	and	I	will	remain	with
"	非常	出色地	,	"	说	他	,	"	去	和	搜索	这	城堡	,	和	我	将要	保持	和

['aʊər; ɑːr] [frendz] .

our	friends	.
我们的	朋友们	.

“很好，”他说，“你们去搜查城堡吧，我会留下来陪着我们的朋友们。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [red] [roʊg] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

But	if	anything	happens	to	you	,	I	shall	call	the	Red	Rogue	to	account	.
但	如果	任何事物	发生	到	你	,	我	将	称呼	这	红色的	流氓	到	帐户	.

但如果你出了什么事，我一定会追究红衣恶棍的责任。

" [soʊ] - ['entərd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] , ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ][fɔːrm][ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] ,

"	So	Nerle	entered	the	castle	,	passing	by	the	huge	form	of	its	owner	,
"	所以	-	进入	这	城堡	,	通过	经过	这	巨大的	形式	的	它是	所有者	,

于是，纳尔勒走进了城堡，从城堡主人庞大的身影旁经过。

[huː] ['oʊnli]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

who	only	nodded	to	the	boy	and	grinned	with	delight	.
WHO	仅有的	点头	到	这	男生	和	咧嘴一笑	和	喜	.

她只是朝男孩点了点头，露出了欣喜的笑容。

[ðə; ði]['eskwaɪə] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

The	esquire	found	himself	in	the	great	hall	and	began	to	look	around	him	,
这	绅士	成立	他自己	在	这	伟大的	大厅	和	开始	到	看	大约	他	,

乡绅发现自己身处大厅之中，便开始环顾四周。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] ['eni] [wʌn] .

but	without	seeing	any	one	.
但	没有	看到	任何	一	.

但却没见到任何人。

[ðen] [hi:; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ænd; ənd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mɪrər] ,

Then	he	advanced	a	few	steps	and	,	to	his	surprise	,	discovered	a	large	mirror	,
然后	他	先进的	一个	很少	步骤	和	,	到	他的	惊喜	,	发现	一个	大的	镜子	,

然后他向前走了几步，惊讶地发现一面大镜子。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd][fɔ:rmz][ʌv; əv] [θri:] ['gɝ:lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

in	which	were	reflected	the	faces	and	forms	of	three	girls	,	as	well	as	his	own	.
在	哪个	是	反映	这	面孔	和	表格	的	三	女孩们	,	作为	出色地	作为	他的	自己的	.

其中映照出三个女孩的面容和身形，以及他自己的面容和身形。

" [waɪ] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !

"	Why	,	here	they	are	!
"	为什么	,	这里	他们	是	!

“瞧，它们在这里！”

" [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .

"	he	attempted	to	say	;	but	he	could	not	hear	his	own	voice	.
"	他	尝试过	到	说	;	但	他	可以	不是	听到	他的	自己的	嗓音	.

他想说话，却听不到自己的声音。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] - - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

He	glanced	down	at	himself	but	could	see	nothing	at	all	-	-	for	his	body	had	become	invisible	.
他	瞥了一眼	向下	在	他自己	但	可以	看	没有什么	在	全部	-	-	为了	他的	身体	有	变得	无形的	.

他低头看了看自己，却什么也看不见——因为他的身体已经变得隐形了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [glæs] ,

His	reflection	was	still	in	the	glass	,
他的	反射	曾是	仍然	在	这	玻璃	,

他的倒影仍然映在玻璃上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ɪg'zɪstɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ;

and	he	knew	that	his	body	existed	the	same	as	before	;
和	他	知道	那	他的	身体	存在	这	相同的	作为	前	;

他知道自己的身体和以前一样完好无损；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [jet] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ,

but	although	he	yet	saw	plainly	the	hall	and	all	that	it	contained	,
但	虽然	他	然而	锯	显然	这	大厅	和	全部	那	它	包含	,

但他虽然仍然清楚地看到了大厅和其中的一切，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['ni:ðər] [hɪm'self] [nɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [fleʃ] .

he	could	see	neither	himself	nor	any	other	person	of	flesh	.
他	可以	看	两者都不	他自己	也不	任何	其他	人	的	肉	.

他既看不到自己，也看不到任何其他有血有肉的人。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['eskwaɪə][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l]

After	waiting	a	considerable	time	for	his	esquire	to	reappear	Prince	Marvel
后	等待	一个	大量	时间	为了	他的	绅士	到	再现	王子	奇迹

[bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

became	impatient	.
成为	不耐烦	.

马维尔王子等了很久，他的侍从仍然没有出现，他开始变得不耐烦了。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - ?

"	What	have	you	done	with	Nerle	?
"	什么	有	你	完毕	和	-	?

你把纳尔尔怎么了?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [roʊg] .

"	he	asked	of	the	Red	Rogue	.
"	他	问	的	这	红色的	流氓	.

“他问红流氓。”

" ['nʌθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Nothing	,	"	was	the	reply	.
"	没有什么	,	"	曾是	这	回复	.

“没什么。”对方回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , ['pleɪnli] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [saɪt] , ['evri] ['moʊmənt] . "

"	I	have	been	here	,	plainly	within	your	sight	,	every	moment	.	"
"	我	有	到过	这里	,	显然	之内	你的	视线	,	每一个	片刻	.	"

“我一直都在这里，就在你们的视线范围内，每一刻都是如此。”

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] !

"	Let	me	go	and	find	him	!
"	让	我	去	和	寻找	他	!

让我去找他!

" [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ]

"	exclaimed	King	Terribus	,	and	rushed	into	the	castle	before	the	prince	could	reply
"	惊呼	国王	-	,	和	匆忙	进入	这	城堡	前	这	王子	可以	回复

.

:
.

“特里布斯国王喊道，不等王子回答就冲进了城堡。”

[bʌt; bət] - ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['mɪrər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['weɪtɪd] [ɪn]

But	Terribus	also	encountered	the	enchanted	mirror	,	and	the	prince	waited	in
但	-	还	遭遇	这	迷人的	镜子	,	和	这	王子	等待	在

[veɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

vain	for	his	return	.
徒劳	为了	他的	返回	.

但是特里布斯也遇到了那面魔法镜，王子徒劳地等待着他的归来。

[ðen] [wʊl] - [tɑːkiːm] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][bɪg]

Then	Wul	-	Takim	volunteered	to	go	in	search	of	the	others	,	and	drew	his	big
然后	伍尔	-	塔基姆	自愿	到	去	在	搜索	的	这	其他的	,	和	画	他的	大的

,

,
,

然后，伍尔-塔基姆自告奋勇去寻找其他人，并拔出了他的大号.....

[ʃɑːrp] [sɔːrd] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] .

sharp	sword	before	entering	the	hall	.
锋利的	剑	前	进入	这	大厅	.

进入大厅前，请携带一把锋利的剑。

[bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] [pæst] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

But	an	hour	passed	by	and	he	did	not	return	.
但	一个	小时	通过了	经过	和	他	做过	不是	返回	.

但一个小时过去了，他还没有回来。

[ðə; ði] [red] [roʊg] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['strætədʒəm] ,

The	Red	Rogue	was	overjoyed	at	the	success	of	his	stratagem	,
这	红色的	流氓	曾是	欣喜若狂	在	这	成功	的	他的	策略	,

红衣盗贼对他的计谋成功感到欣喜若狂。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [skers] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] ['aʊtraɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [æŋ'zaɪəti] .

and	could	scarce	refrain	from	laughing	outright	at	the	prince's	anxiety	.
和	可以	稀少	避免	从	笑	直接	在	这	王子的	焦虑	.

看到王子焦虑不安的样子，他们几乎忍不住要大笑起来。

['mɑːrv(ə)l][wʌz; wəz] ['riːəli] [pər'plekst] .

Marvel	was	really	perplexed	.
奇迹	曾是	真的	困惑	.

漫威真的非常困惑。

[hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm] ['tretʃəri] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	knew	some	treachery	was	afoot	,	but	could	not	imagine	what	it	was	.
他	知道	一些	背信弃义	曾是	步行	,	但	可以	不是	想象	什么	它	曾是	.

他知道有人要搞阴谋诡计，但却想不到究竟是什么。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪti] [haɪ] [kiː] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

And	when	the	pretty	High	Ki	declared	their	intention	of	entering	the	castle	,
和	什么时候	这	漂亮的	高的	基	声明	他们的	意图	的	进入	这	城堡	,

当那些漂亮的高等精灵宣布他们打算进入城堡时，

[hiː; hi] [juːst] ['evri] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] .

he	used	every	endeavor	to	dissuade	them	.
他	用过的	每一个	努力	到	劝阻	他们	.

他想尽一切办法劝阻他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twɪn] ['gɜːlz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

But	the	twin	girls	would	not	be	denied	,	so	great	was	their	curiosity	.
但	这	双	女孩们	会	不是	是	否认	,	所以	伟大的	曾是	他们的	好奇心	.

但是这对双胞胎女孩的好奇心太强了，她们不肯罢休。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [sed] :

So	the	prince	said	:
所以	这	王子	说	:

于是王子说道：

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][goʊ] [tə'geðər] ,

"	Well	,	we	will	all	go	together	,
"	出色地	,	我们	将要	全部	去	一起	,

“好吧，我们一起去。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kiː][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

so	that	the	Ki	and	I	may	be	able	to	protect	you	.
所以	那	这	基	和	我	可能	是	有能力的	到	保护	你	.

这样我和气才能保护你。

" [ðə; ði] [red] [roʊg] ['glædli] ['græntɪd] [ðem; ðəm] [æd'mɪt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

"	The	Red	Rogue	gladly	granted	them	admittance	,	and	they	passed	him	and
"	这	红色的	流氓	乐意	的确	他们	准入	,	和	他们	通过了	他	和

['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

entered	the	great	hall	.
进入	这	伟大的	大厅	.

“红衣恶棍欣然放他们进去，他们从他身边走过，进入了大厅。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['empti] ,

The	place	appeared	to	them	to	be	completely	empty	,
这	地方	出现	到	他们	到	是	完全地	空的	,

在他们看来，这个地方似乎空无一人。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['mɪrər] .

so	they	walked	along	and	came	opposite	the	mirror	.
所以	他们	步行	沿着	和	来了	对面的	这	镜子	.

于是他们沿着路走，来到了镜子对面。

[hɪr] [ɔːl] [stɑːpt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [haɪ] [kiː] ['ʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

Here	all	stopped	at	once	,	and	the	twin	High	Ki	uttered	exclamations	of	surprise	,
这里	全部	停止	在	一次	,	和	这	双	高的	基	说出	感叹词	的	惊喜	,

一切瞬间静止，两位高阶气功大师发出了一声惊讶的惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [kiː] ['ʃaʊtɪd] , " [greɪt] ['kɪkə] - ['kuː] !

and	the	twin	Ki	shouted	,	"	Great	Kika	-	koo	!
和	这	双	基	喊叫	,	"	伟大的	基卡	-	库	!

双胞胎奇大喊："伟大的奇卡库！"

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [glæs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][ænd; ənd] -

"	For	there	in	the	glass	were	the	reflections	of	the	three	girls	and	Nerle
"	为了	那里	在	这	玻璃	是	这	反思	的	这	三	女孩们	和	-

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [wʊl] - [tɑːkiːm] .

and	King	Terribus	and	Wul	-	Takim	.
和	国王	-	和	伍尔	-	塔基姆	.

"因为镜子里映出了三个女孩、纳尔勒、特里布斯国王和乌尔-塔基姆的倒影。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] [haɪ] [kiː][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [kiː] .

And	there	were	also	the	reflections	of	the	twin	High	Ki	and	the	twin	Ki	.
和	那里	是	还	这	反思	的	这	双	高的	基	和	这	双	基	.

还有双重高气和双重气的倒影。

['oʊnli] [prɪns] ['mɑːrvəlz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Only	Prince	Marvel's	reflection	was	missing	,	and	this	was	because	of	his
仅有的	王子	漫威的	反射	曾是	丢失的	,	和	这	曾是	因为	的	他的

['feri] ['ɔːrɪdʒɪn] .

fairy	origin	.
仙女	起源	.

只有马维尔王子的倒影不见了，这是因为他出身于仙子家族。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [kʊd; kəd] [rɪ'flekt] [ænd; ənd][hoʊld]['oʊnli][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] .

For	the	glass	could	reflect	and	hold	only	the	forms	of	mortals	.
为了	这	玻璃	可以	反映	和	抓住	仅有的	这	表格	的	凡人	.

因为玻璃只能映照和容纳凡人的身影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,

But	the	prince	saw	the	reflections	of	all	the	others	,
但	这	王子	锯	这	反思	的	全部	这	其他的	,

但王子看到了其他人的倒影。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][kiː][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [kiː]

and	then	made	the	discovery	that	the	forms	of	the	Ki	and	the	High	Ki
和	然后	制成	这	发现	那	这	表格	的	这	基	和	这	高的	基

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

had	become	invisible	.
有	变得	无形的	.

然后发现，基和高等基的形态都变得不可见了。

[noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [hɪm'self] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]

No	**one**	**except**	**himself**	**appeared**	**to**	**be**	**standing**	**in**	**the**	**great**	**hall**	**of**	**the**	**Red**
不	一	除了	他自己	出现	到	是	常设	在	这	伟大的	大厅	的	这	红色的

[roʊgz] ['kæs(ə)l] !

Rogue's	**castle**	**!**
流氓的	城堡	!

除了他自己，红衣盗贼城堡的大厅里似乎空无一人！

[jet] [gruːpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [glæs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Yet	**grouped**	**within**	**the**	**glass**	**were**	**the**	**likenesses**	**of**	**all**	**his**	**friends**	**,**
然而	分组	之内	这	玻璃	是	这	肖像	的	全部	他的	朋友们	,

然而，玻璃杯中却聚集着他所有朋友的肖像。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ;

as	**well**	**as**	**those**	**of**	**Lady**	**Seseley**	**and**	**her**	**companions**	**;**
作为	出色地	作为	那些	的	女士	-	和	她	同伴	;

以及塞塞利夫人及其同伴的；

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	**all**	**were**	**staring**	**back**	**at**	**him**	**earnestly**	**,**	**as**	**if**	**imploring**	**him**	**to**
和	全部	是	凝视	后退	在	他	切实	,	作为	如果	恳求	他	到

[seɪv] [ðem; ðəm] .

save	**them**	**.**
节省	他们	.

所有人都深情地望着他，仿佛在恳求他拯救他们。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] ,

The	**mystery**	**was**	**now**	**explained**	**,**
这	神秘	曾是	现在	解释	,

谜团终于解开了。

[ænd; ənd] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tretʃərəs] [red] [roʊg] .

and	**Prince**	**Marvel**	**rushed**	**from**	**the**	**hall**	**to**	**find**	**the**	**treacherous**	**Red**	**Rogue**	**.**
和	王子	奇迹	匆忙	从	这	大厅	到	寻找	这	奸诈	红色的	流氓	.

于是，惊奇王子冲出大厅，去寻找狡猾的红侠。

[bʌt; bət] [ðæt] ['klevər] ['trɪkstər] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] ['ʌpər] [ruːm] ,

But	**that**	**clever**	**trickster**	**had**	**hidden**	**himself**	**in**	**an**	**upper**	**room**	**,**
但	那	聪明的	骗子	有	隐	他自己	在	一个	上	房间	,

但那个狡猾的骗子把自己藏在了楼上的房间里。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz] ['seɪfli] [kən'siːld] .

and	**for**	**the**	**present**	**was**	**safely**	**concealed**	**.**
和	为了	这	展示	曾是	安全	暗	.

目前已被安全隐藏。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

For	**a**	**time**	**Prince**	**Marvel**	**could**	**not**	**think**	**what**	**to**	**do**	**.**
为了	一个	时间	王子	奇迹	可以	不是	思考	什么	到	做	.

一时之间，惊奇王子不知所措。

[sʌtʃ] ['mædʒɪk][wʌz; wəz][ɔːl] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Such	**magic**	**was**	**all**	**unknown**	**to**	**him**	**,**
这样的	魔法	曾是	全部	未知	到	他	,

这种魔法他闻所未闻。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [fɔːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['prɑːbləm] .

and	**how**	**to**	**free**	**the**	**imprisoned**	**forms**	**of**	**his**	**friends**	**was**	**a**	**real**	**problem**	**.**
和	如何	到	自由的	这	被监禁	表格	的	他的	朋友们	曾是	一个	真实的	问题	.

如何解救被囚禁的朋友们，这的确是个难题。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

He	walked	around	the	castle	,	but	no	one	was	in	sight	,
他	步行	大约	这	城堡	,	但	不	一	曾是	在	视线	,

他绕着城堡走了一圈，但一个人影也没看到。

[ðə; ði] [roʊg] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][ˈɔːrdərz][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] .

the	Rogue	having	given	orders	to	all	his	people	to	keep	away	.
这	流氓	拥有	给定	订单	到	全部	他的	人们	到	保持	离开	.

恶棍已下令所有手下远离此地。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈteðəd] [ˈhɔːrsɪz] [dɪd][hiː; hi] [siː] ,

Only	the	tethered	horses	did	he	see	,
仅有的	这	系绳	马匹	做过	他	看	,

他只能看到被拴住的马匹。

[ænd; ənd] [ðiːz] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈhwɪniːd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	these	raised	their	heads	and	whinnied	as	if	in	sympathy	with	his
和	这些	提高	他们的	头部	和	嘶鸣	作为	如果	在	同情	和	他的

[pərˈpleksəti] .

perplexity	.
困惑	.

这些马抬起头，嘶鸣着，仿佛在同情他的困惑。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l]

Then	he	went	back	into	the	hall	and	searched	all	the	rooms	of	the	castle
然后	他	去	后退	进入	这	大厅	和	搜索	全部	这	房间	的	这	城堡

[wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] .

without	finding	a	single	person	.
没有	寻找	一个	单身的	人	.

然后他回到大厅，搜遍了城堡里的所有房间，却一个也没找到。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊfəli] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði]

On	his	return	he	stopped	in	front	of	the	mirror	and	sorrowfully	regarded	the
在	他的	返回	他	停止	在	正面	的	这	镜子	和	悲伤地	认为	这

[ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

faces	of	his	friends	,
面孔	的	他的	朋友们	,

回来后，他停在镜子前，悲伤地看着朋友们的脸庞。

[huː] [əˈgen] [siːmd] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] [rɪˈliːf] .

who	again	seemed	to	plead	for	relief	.
WHO	再次	似乎	到	恳求	为了	宽慰	.

他似乎再次恳求宽恕。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɪt] [ʌv; əv][ˈæŋgər] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈbiːɪŋ]

And	while	he	looked	a	sudden	fit	of	anger	came	over	him	at	being
和	尽管	他	看起来	一个	突然	合身	的	愤怒	来了	超过	他	在	存在

[aʊtˈwɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [red] [roʊg] [ʌv; əv] [ˈdɔːnə] .

outwitted	by	this	Red	Rogue	of	Dawna	.
被智胜	经过	这	红色的	流氓	的	道娜	.

正当他看着这一切的时候，突然间，他因为被道纳的这个红色流氓耍得团团转而怒火中烧。

[ˈskersli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

Scarcely	knowing	what	he	did	,
几乎	会心	什么	他	做过	,

他几乎不知道自己做了什么，

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['mɪrər] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ]

he	seized	his	sword	by	the	blade	and	struck	the	mirror	a	powerful	blow
他	查获	他的	剑	经过	这	刀刃	和	击	这	镜子	一个	强大的	吹

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [hɪlt] .

with	the	heavy	hilt	.
和	这	重的	剑柄	.

他握住剑刃，用沉重的剑柄猛击镜子。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃætərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] , [wɪtʃ] [fel] ['klætɝɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [ɪn]

It	shattered	into	a	thousand	fragments	,	which	fell	clattering	upon	the	stone	floor	in
它	破碎	进入	一个	千	片段	,	哪个	跌倒	咔嗒咔嗒	之上	这	石头	地面	在

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

every	direction	.
每一个	方向	.

它碎成了上千块碎片，噼里啪啦地落在四面八方的石板地上。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [wʌz; wəz]['broʊkən] ; [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [naʊ] [bɪ'keɪm]

And	at	once	the	charm	was	broken	;	each	of	his	friends	now	became
和	在	一次	这	魅力	曾是	破碎的	;	每个	的	他的	朋友们	现在	成为

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

魔法瞬间失效；他的每个朋友都显现了出来。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

They	appeared	running	toward	him	from	all	parts	of	the	castle	,
他们	出现	跑步	朝向	他	从	全部	部分	的	这	城堡	,

他们似乎从城堡的各个角落朝他跑来，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ɪn'vɪzəb(ə)l][fɔːrmz] .

where	they	had	been	wandering	in	their	invisible	forms	.
在哪里	他们	有	到过	漫游	在	他们的	无形的	表格	.

他们曾以隐形形态在那里游荡。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ['dʒɔɪfl] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

They	called	out	joyful	greetings	to	one	another	,
他们	称为	出去	快乐	问候	到	一	其他	,

他们互相欢呼致意，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli]

and	then	all	of	them	surrounded	the	prince	and	thanked	him	earnestly
和	然后	全部	的	他们	包围	这	王子	和	谢谢	他	切实

[fɔːr; fər] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	releasing	them	.
为了	发布	他们	.

然后，他们都围住了王子，诚挚地感谢他释放了他们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] , ['bɛrnə] [ænd; ənd] ['hɛldə] ,

The	little	Lady	Seseley	and	her	friends	,	Berna	and	Helda	,
这	小的	女士	-	和	她	朋友们	,	贝尔纳	和	赫尔达	,

小塞塞利小姐和她的朋友伯娜和赫尔达

[wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [ʃaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [st'reɪndʒəz] ;

were	a	bit	shy	in	the	presence	of	so	many	strangers	;
是	一个	少量	害羞的	在	这	在场	的	所以	许多	陌生人	;

面对这么多陌生人，我们有点害羞；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'loʊn] [nu:] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['si:krət] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feri]

but	they	alone	knew	the	prince's	secret	,	and	that	he	was	a	fairy
但	他们	独自的	知道	这	王子的	秘密	,	和	那	他	曾是	一个	仙女

[træns'fɔ:md] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ;

transformed	for	a	year	;
转变	为了	一个	年	;

但只有他们知道王子的秘密，那就是他其实是仙子，已经变身一年了；

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,

so	they	regarded	him	as	an	old	and	intimate	acquaintance	,
所以	他们	认为	他	作为	一个	老的	和	亲密的	熟人	,

所以他们把他视为一位老相识，一位关系亲密的熟人。

[ænd; ənd] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

and	after	being	introduced	by	him	to	the	others	of	his	party	they	became
和	后	存在	介绍	经过	他	到	这	其他的	的	他的	派对	他们	成为

[mɔ:r] [æt; ət] [i:z] .

more	at	ease	.
更多的	在	舒适	.

经他介绍，他们与同行的其他人见了面，彼此都放松了下来。

[ðə; ði] [swi:t] ['lɪt(ə)l] [haɪ] [ki:] [meɪdz] [æt; ət] [wʌns] [ə'træktɪd] - ,

The	sweet	little	High	Ki	maids	at	once	attracted	Seseley	,
这	甜的	小的	高的	基	女佣	在	一次	吸引	-	,

那些甜美可爱的高姬女仆们立刻吸引了塞塞利的注意。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [fɜ:rst] [saɪt] .

and	she	loved	them	almost	at	first	sight	.
和	她	喜爱	他们	几乎	在	第一的	视线	.

她几乎是一见钟情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [hu:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi:z] ['stɔntʃəst] [frend] ;

But	it	was	Nerle	who	became	the	little	lady's	staunchest	friend	;
但	它	曾是	-	WHO	成为	这	小的	女士的	最坚定的	朋友	;

但纳尔勒却成了这位小姑娘最坚定的朋友；

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

for	there	was	something	rather	mystical	and	unnatural	to	him	about	the
为了	那里	曾是	某物	相当	神秘	和	不自然	到	他	关于	这

[haɪ] [ki:] ,

High	Ki	,
高的	基	,

因为在他看来，高阶气有一种相当神秘和不自然的特质。

[hu:] [si:md] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] ['fɛəriz] , [waɪl] [ɪn] - [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] ,

who	seemed	almost	like	fairies	,	while	in	Seseley	he	recognized	a	hearty	,
WHO	似乎	几乎	喜欢	仙女	,	尽管	在	-	他	认可	一个	爽朗	,

那些人看起来几乎像仙女一样，而在塞塞利，他认出了一个热情好客的人，

[səb'stænʃ(ə)l] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ræŋk] [ɪn] [laɪf] .

substantial	girl	of	his	own	rank	in	life	.
重大的	女孩	的	他的	自己的	秩	在	生活	.

一位与他地位相当的优秀女性。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [kən'grætjuleitɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

While	they	stood	talking	and	congratulating	one	another	outside	of	the	castle	,
尽管	他们	站立	说	和	祝贺	一	其他	外部	的	这	城堡	,

当他们站在城堡外交谈并互相祝贺时，

[ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔ:nə] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	Red	Rogue	of	Dawna	appeared	among	them	.
这	红色的	流氓	的	道娜	出现	之中	他们	.

道纳的红色盗贼出现在他们中间。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɪrər] ,

He	had	heard	the	noise	of	the	smashing	of	his	great	mirror	,
他	有	听到	这	噪音	的	这	粉碎	的	他的	伟大的	镜子	,

他听到了那面大镜子破碎的声音。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]

and	had	come	running	downstairs	from	his	hiding	-	place	to	find	his
和	有	来	跑步	楼下	从	他的	隐藏	-	地方	到	寻找	他的

['kʌnɪŋ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [fɔːr; fər] [nɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [wɜːr; wər] [friː] .

cunning	had	all	been	for	naught	and	his	captives	were	free	.
狡猾	有	全部	到过	为了	零	和	他的	俘虏	是	自由的	.

他从藏身之处跑下楼，却发现自己的计谋全都白费了，他的俘虏们都自由了。

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['æŋgər] [ðen] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊg] ,

A	furious	anger	then	took	possession	of	the	Rogue	,
一个	狂怒	愤怒	然后	采取	拥有	的	这	流氓	,

随后，一股强烈的怒火占据了罗格的内心。

[ænd; ənd] [fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['wiːknəs] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd]

and	forgetting	his	personal	weakness	he	caught	up	a	huge	battle	-	ax	and
和	遗忘	他的	个人的	弱点	他	捕捉	向上	一个	巨大的	战斗	-	斧头	和

[rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][hɜːrl] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ,

rushed	out	to	hurl	himself	upon	Prince	Marvel	,
匆忙	出去	到	投	他自己	之上	王子	奇迹	,

他全然不顾自身的弱点，抓起一把巨大的战斧，冲出去向惊奇王子扑去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .

intending	to	do	him	serious	injury	.
意图	到	做	他	严肃的	受伤	.

意图对他造成严重伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən] [ˌʌnə'werz] .

But	the	prince	was	not	taken	unawares	.
但	这	王子	曾是	不是	已采取	不知情	.

但王子并非毫无防备。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [roʊg] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] ,

He	saw	the	Red	Rogue	coming	and	met	him	with	drawn	sword	,
他	锯	这	红色的	流氓	未来	和	遇见	他	和	绘制	剑	,

他看见红衣恶棍走过来，便拔剑迎了上去。

['straɪkɪŋ] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [wiːldid] [ðə; ði][bɪg][æks] .

striking	quickly	at	the	arm	that	wielded	the	big	ax	.
引人注目	迅速地	在	这	手臂	那	挥舞	这	大的	斧头	.

迅速攻击挥舞大斧的手臂。

[ðə; ði] [stroʊk] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪk] ,

The	stroke	was	as	sure	as	it	was	quick	,
这	中风	曾是	作为	当然	作为	它	曾是	快的	,

这一击既果断又迅速。

[ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][æks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	piercing	the	arm	of	the	giant	caused	him	to	drop	the	ax	with	a
和	冲孔	这	手臂	的	这	巨大的	导致	他	到	降低	这	斧头	和	一个

[haʊl] [ʌv; əv][peɪn] .

howl	of	pain	.
嗥	的	疼痛	.

斧头刺穿了巨人的手臂，巨人痛苦地嚎叫着，手中的斧头掉在了地上。

[ðen] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [siːzd] [ðə; ði] [red] [roʊg] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] - - [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][tɔːl]

Then	Prince	Marvel	seized	the	Red	Rogue	by	the	ear	-	-	which	he	was	just	tall
然后	王子	奇迹	查获	这	红色的	流氓	经过	这	耳朵	-	-	哪个	他	曾是	只是	高的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] - - [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

enough	to	reach	-	-	and	dragged	him	up	the	steps	and	into	the	castle	,
足够的	到	抵达	-	-	和	拖拽	他	向上	这	步骤	和	进入	这	城堡	,

然后，惊奇王子一把揪住红衣盗贼的耳朵——他个子刚好够得着——把他拖上台阶，带进了城堡。

[ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [æt; ət] ['evri] [step] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [θruː] ['kaʊərdɪs] .

the	big	fellow	crying	for	mercy	at	every	step	and	trembling	like	a	leaf	through	cowardice	.
这	大的	同伴	哭泣	为了	怜悯	在	每一个	步	和	发抖	喜欢	一个	叶子	通过	怯懦	.

这个大块头每走一步都哭着求饶，因为胆怯而像一片树叶一样颤抖。

[bʌt; bət] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ['mɑːrv(ə)l] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

But	down	the	hall	Marvel	marched	him	,
但	向下	这	大厅	奇迹	行军	他	,

但马维尔带着他沿着走廊走了下去，

['siːkɪŋ] [sʌm; səm] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [roʊg] [maɪt] [biː; bi] ['seɪfli] [lɔkt] [ɪn] .

seeking	some	room	where	the	Rogue	might	be	safely	locked	in	.
寻求	一些	房间	在哪里	这	流氓	可能	是	安全	已锁定	在	.

寻找一个可以安全关押“流氓”号的空间。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɜːrt(ə)n] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn'tʃæntɪd] ['mɪrər] [naʊ] [kɔːt] [prɪns] ['mɑːrvəlz] [aɪ] ,

The	great	curtain	that	covered	the	second	enchanted	mirror	now	caught	Prince	Marvel's	eye	,
这	伟大的	窗帘	那	涵盖	这	第二	迷人的	镜子	现在	捕捉	王子	漫威的	眼睛	,

遮盖第二面魔法镜的巨大帷幔吸引了马维尔王子的目光。

[ænd; ənd] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [ɪr] ,

and	,	still	holding	his	prisoner	by	the	ear	,
和	,	仍然	保持	他的	囚犯	经过	这	耳朵	,

他仍然揪着俘虏的耳朵，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [pʊld] [ə'saɪd][ðə; ði] ['dreɪpəri] .

he	reached	out	his	left	hand	and	pulled	aside	the	drapery	.
他	达到	出去	他的	左边	手	和	拉	旁边	这	布料	.

他伸出左手，拉开了帷幔。

[ðə; ði] [red] [roʊg] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz]['kæptər][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

The	Red	Rogue	looked	to	see	what	his	captor	was	doing	,
这	红色的	流氓	看起来	到	看	什么	他的	俘虏者	曾是	正在做	,

红衣恶棍环顾四周，想看看他的俘虏在做什么。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrər] .

and	beheld	his	own	reflection	in	the	magic	mirror	.
和	观看	他的	自己的	反射	在	这	魔法	镜子	.

他透过魔镜看到了自己的倒影。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

Instantly	he	gave	a	wild	cry	and	disappeared	,	his	body	becoming	absolutely	invisible	,
即刻	他	给予	一个	荒野	哭	和	消失	,	他的	身体	成为	绝对地	无形的	,

他瞬间发出一声凄厉的嚎叫，消失了，他的身体完全隐形了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [red] ['kaʊntənəns] [stɛərd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrər] .

while	his	coarse	red	countenance	stared	back	from	the	mirror	.
尽管	他的	粗	红色的	面容	凝视	后退	从	这	镜子	.

而他那粗糙的红脸则从镜子里回望着我。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['oʊvər]

And	then	Prince	Marvel	gave	a	sigh	of	relief	and	dropped	the	curtain	over
和	然后	王子	奇迹	给予	一个	叹	的	宽慰	和	掉落	这	窗帘	超过

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .

the	surface	of	the	mirror	.
这	表面	的	这	镜子	.

然后，惊奇王子松了口气，放下了遮盖在镜面上的帘子。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔːnə] [hæd; həd][æt; ət][læst] [met] [wɪð; wɪθ][dʒʌst]

For	he	realized	that	the	Red	Rogue	of	Dawna	had	at	last	met	with	just
为了	他	已实现	那	这	红色的	流氓	的	道娜	有	在	最后的	遇见	和	只是

['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] . - .

punishment	and	was	safely	imprisoned	for	all	time	.	25	.
惩罚	和	曾是	安全	被监禁	为了	全部	时间	.	-	.

因为他意识到，道纳的红衣恶棍终于受到了应有的惩罚，并且永远被安全地囚禁了。25.

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['seprət]

The	Adventurers	Separate
这	冒险者	分离

冒险者们各自为战

[wen] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l][ðə; ði]

When	Prince	Marvel	and	his	friends	had	ridden	away	from	the	castle	the
什么时候	王子	奇迹	和	他的	朋友们	有	骑	离开	从	这	城堡	这

['sævɪdʒ] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [wʌn] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mæstɚz]

savage	followers	of	the	Red	One	came	creeping	up	to	listen	for	their	master's
野蛮的	追随者	的	这	红色的	一	来了	爬行	向上	到	听	为了	他们的	硕士学位

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

当马维尔王子和他的朋友们骑马离开城堡时，红色一号的野蛮追随者们悄悄地靠近，倾听他们主人的声音。

[bʌt; bət] ['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

But	silence	reigned	in	every	part	of	the	castle	,
但	沉默	统治	在	每一个	部分	的	这	城堡	,

但城堡的每个角落都一片寂静。

[ænd; ənd]['æftər] ['stiːlɪŋ] ['fɪrfəli] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [wʌn][ðə; ði] ['fɛloʊz]

and	after	stealing	fearfully	through	the	rooms	without	seeing	any	one	the	fellows
和	后	偷窃	恐惧地	通过	这	房间	没有	看到	任何	一	这	伙伴们

[bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

became	filled	with	terror	and	fled	from	the	place	,
成为	已填	和	恐怖	和	逃亡	从	这	地方	,

他们战战兢兢地穿过一个个房间，却没看到任何人，最后惊恐万分，逃离了那里。

['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

never	to	return	.
绝不	到	返回	.

永不返回。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['nebəz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt]

And	afterward	the	neighbors	whispered	that	the	castle	was	haunted	by	the	spirit
和	之后	这	邻居	低声说道	那	这	城堡	曾是	闹鬼的	经过	这	精神

[ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [red] [roʊg] ,

of	the	terrible	Red	Rogue	,
的	这	糟糕的	红色的	流氓	,

之后，邻居们窃窃私语说，这座城堡里闹鬼，住着可怕的红衣恶棍的灵魂。

[ænd; ənd]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [derd] [nɑːt][stɑːp][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [bʌt; bət] [pæst] [baɪ] ['kwɪkli]

and	travelers	dared	not	stop	in	the	neighborhood	,	but	passed	by	quickly
和	旅行者	敢于	不是	停止	在	这	邻里	,	但	通过了	经过	迅速地

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'vəːtid] ['feɪsɪz] .

and	with	averted	faces	.
和	和	避免了	面孔	.

过往的旅客不敢在此停留，而是匆匆而过，一脸避开的表情。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [roʊd] ['geɪli] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [hɛg] ,

The	prince	and	his	party	rode	gaily	along	toward	the	Kingdom	of	Heg	,
这	王子	和	他的	派对	骑	兴高采烈地	沿着	朝向	这	王国	的	赫格	,

王子一行人兴高采烈地骑马向赫格王国进发。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['kæs(ə)l] .

for	Nerle	had	invited	them	all	to	visit	his	father's	castle	.
为了	-	有	受邀	他们	全部	到	访问	他的	父亲的	城堡	.

因为内尔邀请他们所有人去参观他父亲的城堡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] ['oʊvər][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] - [bɪ'keɪm]

They	were	very	happy	over	their	escape	,	and	only	the	little	Lady	Seseley	became
他们	是	非常	快乐的	超过	他们的	逃脱	,	和	仅有的	这	小的	女士	-	成为

[sæd][æt; ət] [taɪmz] ,

sad	at	times	,
伤心	在	时代	,

他们对成功逃脱感到非常高兴，只有小塞斯利夫人偶尔会感到难过。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [sæd] [feɪt] .

when	she	thought	of	her	father's	sad	fate	.
什么时候	她	想法	的	她	父亲的	伤心	命运	.

当她想到父亲悲惨的命运时。

[ðə; ði]['bærən] - , [huː] [wʌz; wəz] - ['fɑːðər] , [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['welθi] ['noʊblmən] ,

The	Baron	Neggar	,	who	was	Nerle's	father	,	was	not	only	a	wealthy	nobleman	,
这	男爵	-	,	WHO	曾是	-	父亲	,	曾是	不是	仅有的	一个	富裕	贵族	,

内尔勒的父亲内加尔男爵不仅是一位富有的贵族，

[bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] ;

but	exceedingly	kind	and	courteous	;
但	非常	种类	和	有礼貌	;

但非常友善和礼貌；

[soʊ] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrvəlz] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['welkəmd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['kæs(ə)l][ɪn]

so	that	every	member	of	Prince	Marvel's	party	was	welcomed	to	the	big	castle	in
所以	那	每一个	成员	的	王子	漫威的	派对	曾是	欢迎	到	这	大的	城堡	在

[ə; eɪ] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] ['mænər] .

a	very	hospitable	manner	.
一个	非常	好客	方式	.

因此，马维尔王子一行人的每一位成员都受到了城堡的热情款待。

- [wʌz; wəz] ['iːgərli] [ɪm'breɪst] [baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

Nerle	was	eagerly	embraced	by	both	his	father	and	mother	,
-	曾是	急切地	拥抱	经过	两个都	他的	父亲	和	母亲	,

纳尔勒受到了父母的热烈拥抱。

[huː] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz]

who	were	overjoyed	to	see	him	return	safe	and	sound	after	his	wanderings
WHO	是	欣喜若狂	到	看	他	返回	安全的	和	声音	后	他的	漫游

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

and	adventures	.
和	冒险	.

看到他结束游历和冒险后平安归来，大家都非常高兴。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [kjʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

"	And	have	you	been	cured	of	your	longing	for	something	that	you	can
"	和	有	你	到过	治愈	的	你的	渴望	为了	某物	那	你	能

[nɑːt][hæv; həv] ?

not	have	?
不是	有	?

“你是否已经摆脱了对无法拥有之物的渴望？”

" [æskt] [ðə; ði]['bærən] , ['æŋkʃəsli] .

"	asked	the	baron	,	anxiously	.
"	问	这	男爵	,	焦虑地	.

“男爵焦急地问道。”

" [nɑːt] [kwaɪt] , " [sed] - , ['læfɪŋ] ; " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['rekənsaild][tuː; tə][maɪ][lɑːt] .

"	Not	quite	,	"	said	Nerle	,	laughing	;	"	but	I	am	more	reconciled	to	my	lot	.
"	不是	相当	,	"	说	-	,	笑	;	"	但	我	是	更多的	和解	到	我的	很多	.

“不完全是这样，”内尔笑着说；“但我已经更能接受自己的命运了。”

[fɔːr; fər][aɪ][faɪnd] [wer'evər] [aɪ][goʊ]['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən]

For	I	find	wherever	I	go	people	are	longing	for	just	the	things	they	can
为了	我	寻找	无论	我	去	人们	是	渴望	为了	只是	这	事物	他们	能

[nɑːt][get] ,

not	get	,
不是	得到	,

因为我发现，无论我走到哪里，人们都在渴望那些他们得不到的东西。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] .

and	probably	would	not	want	if	they	had	them	.
和	大概	会	不是	想	如果	他们	有	他们	.

即使拥有它们，他们可能也不想要。

[soʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][moʊst] ['mɔːtəlz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌn'sætɪsfaɪd] ,

So	,	as	it	seems	to	be	the	fate	of	most	mortals	to	live	unsatisfied	,
所以	,	作为	它	似乎	到	是	这	命运	的	最多	凡人	到	居住	不满意	,

所以，似乎大多数凡人注定要过着不满足的生活，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kən'tentɪd] .

I	shall	try	hereafter	to	be	more	contented	.
我	将	尝试	此后	到	是	更多的	满足	.

我今后会努力让自己更加知足常乐。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['bærən] ,

"	These	words	delighted	the	good	baron	,
"	这些	字	高兴极了	这	好的	男爵	,

“这些话让这位善良的男爵非常高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [rɪ'tɜːrn] .

and	he	gave	a	rich	and	magnificent	feast	in	honor	of	his	son's	return	.
和	他	给予	一个	富有的	和	壮丽	盛宴	在	荣誉	的	他的	儿子的	返回	.

为了庆祝儿子归来，他举行了一场盛大而丰盛的宴会。

[ðə; ði] [haɪ] [kiː][ʌv; əv][tʃwiː] , ['æftər] ['pæsɪŋ] ['sevrəl] ['plez(ə)nt] [deɪz] [æt; ət] - [hoʊm] ,

The	High	Ki	of	Twi	,	after	passing	several	pleasant	days	at	Nerle's	home	,
这	高的	基	的	暮光	,	后	通过	一些	令人愉快的	天	在	-	家	,

在内尔勒家中度过了几个愉快的日子后，特维的高阶基

[naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

now	decided	that	they	had	seen	enough	of	the	world	and	would	be	glad	to
现在	决定	那	他们	有	已见	足够的	的	这	世界	和	会	是	高兴的	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kɪŋdəm] ,

return	to	their	own	kingdom	,
返回	到	他们的	自己的	王国	,

他们现在觉得已经看够了这世间百态，很乐意返回自己的王国。

[wer] [ɔːl][wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] , [ænd; ənd] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

where	all	was	peaceful	and	uneventful	,	and	rule	it	to	the	end	of
在哪里	全部	曾是	和平	和	平静无事	,	和	规则	它	到	这	结尾	的

[ðer; ðər] [deɪz] .

their	days	.
他们的	天	.

那里一切都平静安宁，他们统治那里直到生命的尽头。

[soʊ][ðə; ði]['bærən] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][æn; ən]['eskɔːrt][ʌv; əv] ['twenti] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,

So	the	baron	furnished	them	an	escort	of	twenty	men	-	at	-	arms	,
所以	这	男爵	提供	他们	一个	护送	的	二十	男人	-	在	-	武器	,

于是男爵为他们提供了二十名武装士兵护卫。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [haɪ] [kiː][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][kiː] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ɪn]

and	these	conducted	the	High	Ki	and	the	aged	Ki	safely	back	to	the	hole	in
和	这些	实施	这	高的	基	和	这	老年人	基	安全	后退	到	这	洞	在

[ðə; ði] [hedʒ] .

the	hedge	.
这	对冲	.

他们护送着高阶基和年老的基安全地回到了树篱中的洞口。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][tʃwiː] ,

And	after	they	had	entered	the	Land	of	Twi	,
和	后	他们	有	进入	这	土地	的	暮光	,

他们进入特威之地后，

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [hedʒ] [rɪ'per] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl]

the	first	act	of	the	High	Ki	was	to	order	the	hedge	repaired	and	the	hole
这	第一的	行为	的	这	高的	基	曾是	到	命令	这	对冲	已修复	和	这	洞

[blɑːkt] [ʌp] ;

blocked	up	;
已屏蔽	向上	;

高阶基的第一个行动是下令修好树篱并堵住洞口；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ðæt] ['eni] [wʌn] , [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] ,

and	I	have	never	heard	that	any	one	,	from	that	time	forth	,
和	我	有	绝不	听到	那	任何	一	,	从	那	时间	前进	,

从那时起，我再也没有听说过任何人这样做过。

['evər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['kɪŋdəm] .

ever	succeeded	in	gaining	admittance	to	the	hidden	kingdom	.
曾经	成功了	在	获得	准入	到	这	隐	王国	.

曾成功进入过隐秘王国。

[soʊ][ɪts] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

So	its	subsequent	history	is	unknown	.
所以	它是	随后的	历史	是	未知	.

因此，它的后续历史尚不清楚。

[kɪŋ] - ['ɔːlsoʊ] [beɪd] [ðə; ði] [prɪns] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [tuː; tə]

King	Terribus	also	bade	the	prince	an	affectionate	farewell	and	rode	back	to
国王	-	还	巴德	这	王子	一个	亲热	告别	和	骑	后退	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] ;

his	own	kingdom	;
他的	自己的	王国	;

特里布斯国王也向王子深情告别，骑马返回了自己的王国；

[ænd; ənd] ['bɜːrli] [wʊl] - [tɑːkiːm] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [keɪv] , [wer] [ðə; ði] ['fɪfti]

and	burly	Wul	-	Takim	accompanied	him	as	far	as	the	cave	,	where	the	fifty
和	魁梧的	伍尔	-	塔基姆	伴随	他	作为	远的	作为	这	洞穴	,	在哪里	这	五十

- [eɪt] [rɪ'fɔːrmd] [θiːvz] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

-	eight	reformed	thieves	awaited	him	.
-	八	改革后的	窃贼	等待中	他	.

魁梧的伍尔·塔基姆陪着他一路走到山洞，那里有五十八名改过自新的盗贼在等着他。

- ['mʌðər] ['glædli] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [kəm'pænjənz] ,

Nerle's	mother	gladly	adopted	the	Lady	Seseley	and	her	two	companions	,
-	母亲	乐意	已采用	这	女士	-	和	她	二	同伴	,

纳尔的母亲欣然收养了塞斯利夫人和她的两位同伴。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz]['kæs(ə)l] .

and	thereafter	they	made	their	home	at	the	baron's	castle	.
和	此后	他们	制成	他们的	家	在	这	男爵的	城堡	.

此后，他们便在男爵的城堡里安家落户。

[ænd; ənd] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪmɪn] ,

And	years	afterward	,	when	they	had	grown	to	be	women	,
和	年	之后	,	什么时候	他们	有	生长	到	是	女性	,

多年以后，当她们长成女人时，

- [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][hɜːr'self] .

Seseley	was	married	to	Nerle	and	became	the	lady	of	the	castle	herself	.
-	曾是	已婚	到	-	和	成为	这	女士	的	这	城堡	她自己	.

塞塞利嫁给了纳尔，成为了城堡的女主人。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] ,

Prince	Marvel	enjoyed	the	feasting	and	dancing	at	the	castle	very	much	,
王子	奇迹	享受	这	盛宴	和	跳舞	在	这	城堡	非常	很多	,

马维尔王子非常享受城堡里的宴饮和舞蹈。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['pɑːrti][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

but	after	the	party	began	to	break	up	,
但	后	这	派对	开始	到	休息	向上	,

但聚会开始散场后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [kiː][ænd; ənd][ðə; ði][kiː][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

and	the	High	Ki	and	the	Ki	had	left	him	,
和	这	高的	基	和	这	基	有	左边	他	,

高阶气和气都离开了他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋ] - [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [wʊl] - [tɑːkiːm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [gruː]

as	well	as	King	Terribus	-	and	honest	Wul	-	Takim	,	the	young	knight	grew
作为	出色地	作为	国王	-	和	诚实的	伍尔	-	塔基姆	,	这	年轻的	骑士	生长	

['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'iːzi] ,

thoughtful	and	sometimes	uneasy	,
周到	和	有时	不安	,

除了国王特里布斯和诚实的乌尔-塔基姆之外，这位年轻的骑士还变得深思熟虑，有时也感到不安。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæpi] [læf] [wʌz; wəz] [les] ['friːkwəntli] [hɜːrd] .

and	his	happy	laugh	was	less	frequently	heard	.
和	他的	快乐的	笑	曾是	较少的	频繁地	听到	.

他那爽朗的笑声也渐渐不再常听到了。

- ['ɔːf(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] ,

Nerle	often	regarded	his	young	master	with	a	feeling	of	awe	,
-	经常	认为	他的	年轻的	掌握	和	一个	感觉	的	敬畏	,

纳尔勒常常带着敬畏之心看待他的少爷。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈɪntuː] [ˈmɑːrvəlz] [aɪz] [ðæt] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] [mɔːr]
for **there** **occasionally** **came** **a** **look** **into** **Marvel's** **eyes** **that** **reminded** **him** **more**
为了 那里 偶尔 来了 一个 看 进入 漫威的 眼睛 那 提醒 他 更多的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
of **the** **immortals** **than** **of** **any** **human** **being** **.**
的 这 不朽者 比 的 任何 人类 存在 .

因为偶尔他会从马维尔的眼神中看到一些东西，那东西让他想起的与其说是人类，不如说是神明。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rer] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [prest] - [hænd]
But **the** **prince** **treated** **him** **with** **rare** **kindness** **and** **always** **pressed** **Nerle's** **hand**
但 这 王子 治疗 他 和 稀有的 仁慈 和 总是 按下 - 手
[əˈfekʃənətli] [wen] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] ,
affectionately **when** **he** **bade** **him** **good** **night** **,**
亲切地 什么时候 他 巴德 他 好的 夜晚 ,

但王子对他格外仁慈，每次道晚安时都会深情地握住纳尔的手。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈeskwaɪə] .
for **he** **had** **grown** **fond** **of** **his** **esquire** **.**
为了 他 有 生长 喜爱 的 他的 绅士 .

因为他已经喜欢上了他的侍从。

[ˈɔːlsoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [təˈgeðər] ,
Also **they** **had** **long** **conversations** **together** **,**
还 他们 有 长的 对话 一起 ,

他们也曾多次长时间交谈。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] - [gliːnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs]
during **which** **Nerle** **gleaned** **a** **great** **deal** **of** **knowledge** **and** **received** **some** **advice**
期间 哪个 - 收集 一个 伟大的 交易 的 知识 和 已收到 一些 建议
[ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtər][laɪf] .
that **was** **of** **much** **use** **to** **him** **in** **his** **later** **life** **.**
那 曾是 的 很多 使用 到 他 在 他的 之后 生活 .

在此期间，纳尔勒汲取了大量知识，并得到了一些对他后来的生活大有帮助的建议。

[wʌn] [deɪ] [prɪns] [ˈmɑːrv(ə)l] [sɔːt] [aʊt] [ˈleɪdi] - [ænd; ənd] [sed] :
One **day** **Prince** **Marvel** **sought** **out** **Lady** **Seseley** **and** **said** **:**
一 天 王子 奇迹 寻求 出去 女士 - 和 说 :

有一天，马维尔王子找到塞塞利夫人，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; ə] - ? "
" **Will** **you** **ride** **with** **me** **to** **the** **Forest** **of** **Lurla** **?** **"**
" 将要 你 骑 和 我 到 这 森林 的 - ? "

“你愿意和我一起去卢拉森林吗？”

" [ˈwɪlɪŋli] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] ; [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈbɛrnə] [ænd; ənd] [ˈhɛldə] [tuː; tə] [əˈtend] [ðem; ðəm] ,
" **Willingly** **,** **"** **she** **answered** **;** **and** **calling** **Berna** **and** **Helda** **to** **attend** **them** **,**
" 心甘情愿 , " 她 回答 ; 和 呼叫 贝尔纳 和 赫尔达 到 出席 他们 ,

“乐意的，”她回答道；然后叫贝尔纳和赫尔达过来。

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ]
they **mounted** **their** **horses** **and** **rode** **swiftly** **away** **,** **for** **it** **was** **a** **long**
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 迅速地 离开 , 为了 它 曾是 一个 长的
[ˈdɪstəns] [tuː; tə] - .
distance **to** **Lurla** **.**
距离 到 - .

他们翻身上马，飞快地离开了，因为到卢拉还有很长的路要走。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
By **noon** **the** **party** **entered** **the** **forest** **,**
经过 中午 这 派对 进入 这 森林 ,

中午时分，一行人进入了森林。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ðeɪ] ['trævəst] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɜːlz] ,

and	although	the	path	they	traversed	was	unknown	to	the	girls	,
和	虽然	这	小路	他们	穿越	曾是	未知	到	这	女孩们	,

尽管女孩们并不知道她们要走的路，

[huː] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [frʌm; frəm][ɪts] ['ʌðər] [saɪd] ,

who	had	usually	entered	the	forest	from	its	other	side	,
WHO	有	通常	进入	这	森林	从	它是	其他	边	,

他们通常是从森林的另一侧进入的，

[nɪr] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ]['bærən] - ['kæs(ə)l][hæd; həd] [stʊd] ,

near	to	where	the	Baron	Merd's	castle	had	stood	,
靠近	到	在哪里	这	男爵	-	城堡	有	站立	,

在梅尔德男爵城堡原址附近，

[ðə; ðɪ] [prɪns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

the	prince	seemed	to	have	no	difficulty	in	finding	his	way	.
这	王子	似乎	到	有	不	困难	在	寻找	他的	方式	.

王子似乎毫不费力地就找到了路。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [pæðz] , [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [wɔːr] - ['tʃɑːrdʒər] ['stepɪŋ]

He	guided	them	carefully	along	the	paths	,	his	handsome	war	-	charger	stepping
他	引导	他们	小心	沿着	这	路径	,	他的	英俊的	战争	-	充电器	步进

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,

with	much	grace	and	dignity	,
和	很多	优雅	和	尊严	,

他小心翼翼地引导他们沿着小路前进，他那匹英俊的战马步伐优雅而庄严。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

until	at	length	they	came	to	a	clearing	.
直到	在	长度	他们	来了	到	一个	清理	.

最后，他们来到了一片空地。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [prɪns] [pɔːzd] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][æt; ət]

Here	the	prince	paused	abruptly	,	and	Seseley	looked	around	her	and	at
这里	这	王子	暂停	突然	,	和	-	看起来	大约	她	和	在

[wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

once	recognized	the	place	.
一次	认可	这	地方	.

王子突然停了下来，塞塞利环顾四周，立刻认出了这里。

" [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [sər'praɪz] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['feri] ['baʊər] !

"	Why	,	"	she	exclaimed	,	in	surprise	,	"	it	is	the	Fairy	Bower	!
"	为什么	,	"	她	惊呼	,	在	惊喜	,	"	它	是	这	仙女	鲍尔	!

“为什么，”她惊讶地喊道，“这是仙女花园！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] :

"	And	then	she	turned	to	Prince	Marvel	and	asked	in	a	soft	voice	:
"	和	然后	她	转向	到	王子	奇迹	和	问	在	一个	柔软的	嗓音	:

然后她转向马维尔王子，轻声问道：

" [ɪz][ðə; ðɪ] [jɪr] ['endɪd] , [prɪns] ?

"	Is	the	year	ended	,	Prince	?
"	是	这	年	结束	,	王子	?

“王子，这一年结束了吗？”

" [hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][sæd][æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] , ['sloʊli] :

"	His	smile	was	a	bit	sad	as	he	answered	,	slowly	:
"	他的	微笑	曾是	一个	少量	伤心	作为	他	回答	,	缓慢地	:

他缓缓回答，笑容中带着一丝悲伤：

" [ðə; ði] [jɪr] [wɪl] [biː; bi] ['endɪd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ！ " - .

"	The	year	will	be	ended	in	five	minutes	！	"	26	.
"	这	年	将要	是	结束	在	五	分钟	！	"	-	.

“还有五分钟，这一年就结束了！”26.

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

The	End	of	the	Year
这	结尾	的	这	年

年末

[ðə; ði]['gɜːlz][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [mɔːs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	girls	sat	upon	the	green	moss	and	waited	.
这	女孩们	卫星	之上	这	绿色的	苔藓	和	等待	.

女孩们坐在绿色的苔藓上等待着。

[prɪns] ['mɑːrv(ə)l] [stʊd] ['saɪlənt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Prince	Marvel	stood	silent	beside	his	horse	.
王子	奇迹	站立	沉默的	旁	他的	马	.

马维尔王子默默地站在他的马旁边。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɑːrmər][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [dɔnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	silver	armor	was	as	bright	as	the	day	he	donned	it	,
这	银	盔甲	曾是	作为	明亮的	作为	这	天	他	穿戴	它	,

那身银色盔甲如同他初次穿上时那样闪亮。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [dent] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'tɑːrnɪʃt] [ʃiːld] .

nor	was	there	a	dent	in	his	untarnished	shield	.
也不	曾是	那里	一个	凹痕	在	他的	完美无瑕	盾	.

他那完好无损的盾牌上也没有一丝凹痕。

[ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [held] ['laɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	sword	that	had	done	such	good	service	he	held	lightly	in	his	hand	,
这	剑	那	有	完毕	这样的	好的	服务	他	握住	轻轻	在	他的	手	,

他轻轻地握着那把曾立下赫赫战功的宝剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [neɪd] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm]

and	the	horse	now	and	then	neighed	softly	and	turned	to	look	at	him
和	这	马	现在	和	然后	嘶鸣	轻轻	和	转向	到	看	在	他

[wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] [aɪz] .

with	affectionate	eyes	.
和	亲热	眼睛	.

马儿不时轻轻嘶鸣，转过头来，用充满爱意的眼神看着他。

- [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

Seseley	began	to	tremble	with	excitement	,
-	开始	到	颤抖	和	激动	,

塞塞利激动得浑身颤抖起来。

[ænd; ənd] ['bɛrnə] [ænd; ənd] ['hɛldə] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][bɪg] [raʊnd] [aɪz] .

and	Berna	and	Helda	stared	at	the	prince	with	big	round	eyes	.
和	贝尔纳	和	赫尔达	凝视	在	这	王子	和	大的	圆形的	眼睛	.

贝尔娜和赫尔达睁着圆溜溜的大眼睛盯着王子。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

But	,	after	all	,	they	saw	nothing	so	remarkable	as	they	expected	.
但	,	后	全部	,	他们	锯	没有什么	所以	卓越	作为	他们	预期的	.

但最终，他们并没有看到任何像预期的那样令人惊叹的景象。

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] - - [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][wʌz; wəz] [gɔːn]

For	presently	-	-	and	it	all	happened	in	a	flash	-	-	Prince	Marvel	was	gone
为了	目前	-	-	和	它	全部	发生	在	一个	闪光	-	-	王子	奇迹	曾是	已消失

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪdst] ,

from	their	midst	,
从	他们的	中间	,

就在这时——而且这一切都发生在一瞬间——惊奇王子已经从他们中间消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] , ['slendər] - [lɪmd] [dɪr] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['baʊər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	a	handsome	,	slender	-	limbed	deer	darted	from	the	bower	and	was
和	一个	英俊的	,	苗条	-	有肢的	鹿	飞镖	从	这	凉亭	和	曾是

['kwɪkli] [lɔːst][ɪn][ðə; ðɪ] [θɪk] ['fɔːrɪst] .

quickly	lost	in	the	thick	forest	.
迅速地	丢失的	在	这	厚的	森林	.

一只体态优美、四肢修长的鹿从树荫下窜出，很快消失在茂密的森林中。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [leɪ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd][ə; eɪ][twɪg] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,

On	the	ground	lay	a	sheet	of	bark	and	a	twig	from	a	tree	,
在	这	地面	躺	一个	床单	的	吠	和	一个	枝条	从	一个	树	,

地上散落着一张树皮和一根树枝。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['leɪdi] - [waɪt] ['velvɪt] [kloʊk] .

and	beside	them	was	Lady	Seseley's	white	velvet	cloak	.
和	旁	他们	曾是	女士	-	白色的	天鹅绒	披风	.

她们旁边放着塞斯利夫人的白色天鹅绒斗篷。

[ðen] [ðə; ðɪ] [θriː] ['gɜːlz] [iːtʃ] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðɝz] [aɪz] ,

Then	the	three	girls	each	drew	a	long	breath	and	looked	into	one	another's	eyes	,
然后	这	三	女孩们	每个	画	一个	长的	气息	和	看起来	进入	一	另一个的	眼睛	,

然后，三个女孩各自深吸了一口气，互相凝视着对方的眼睛。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

and	,	while	thus	engaged	,
和	,	尽管	因此	已订婚的	,

并且在进行上述操作的同时，

[ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] ['læftər] ['saʊndɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [sprɪŋ] ['kwɪkli]

a	peal	of	silvery	laughter	sounded	in	their	ears	and	made	them	spring	quickly
一个	皮尔	的	银色	笑声	听起来	在	他们的	耳朵	和	制成	他们	春天	迅速地

[tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

to	their	feet	.
到	他们的	脚	.

一阵银铃般的笑声传入他们的耳中，让他们迅速跳了起来。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ]['taɪni][ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feri] ,

Before	them	stood	a	tiny	and	very	beautiful	fairy	,
前	他们	站立	一个	微小的	和	非常	美丽的	仙女	,

他们面前站着一位娇小而美丽的仙女。

[kloʊðd] [ɪn] ['floʊtɪŋ] ['gɑːsəmər] [roʊbz] [ʌv; əv] [roʊz] [ænd; ənd] [pɜːrl] ['kʌlər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz]

clothed	in	floating	gossamer	robes	of	rose	and	pearl	color	,	and	with	eyes
穿着衣服	在	漂浮的	游丝	长袍	的	玫瑰	和	珍珠	颜色	,	和	和	眼睛

['spɑːrklɪŋ] [laɪk] [twɪn] [stɑːrz] .

sparkling	like	twin	stars	.
闪闪发光	喜欢	双	明星	.

她身穿玫瑰色和珍珠色的飘逸薄纱长袍，双眼闪烁着如同双星般的光芒。

" [prɪns] ['mɑːrv(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [θriː] , [tə'geðər] .

"	Prince	Marvel	!	"	exclaimed	the	three	,	together	.
"	王子	奇迹	!	"	惊呼	这	三	,	一起	.

“惊奇王子！”三人齐声惊呼。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['feri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [paʊt] .

"	No	,	indeed	!	"	cried	the	fairy	,	with	a	pretty	little	pout	.
"	不	,	的确	!	"	哭	这	仙女	,	和	一个	漂亮的	小的	噘	.

“不，真的吗！”仙女嘟着嘴，娇声说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [maɪ'self] ; [ænd; ənd] , ['ri:əli] ,

"	I	am	no	one	but	myself	;	and	,	really	,
"	我	是	不	一	但	我	;	和	,	真的	,

“我就是我；而且，真的，

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn] [maɪ]

I	believe	I	shall	now	be	content	to	exist	for	a	few	hundred	years	in	my
我	相信	我	将	现在	是	内容	到	存在	为了	一个	很少	百	年	在	我的

['nætʃ(ə)rəl] [fɔ:rm] .

natural	form	.
自然的	形式	.

我相信，以我原本的形态存在几百年，我便会感到满足。

[aɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] [jɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɔ:rt(ə)l] ; [bʌt; bət] ['æftər] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ,

I	have	quite	enjoyed	my	year	as	a	mortal	;	but	after	all	there	are	,
我	有	相当	享受	我的	年	作为	一个	凡人	;	但	后	全部	那里	是	,

我作为凡人度过了相当愉快的一年；但毕竟，世事无常，

[aɪ] [faɪnd] , [sʌm; səm] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] .

I	find	,	some	advantages	in	being	a	fairy	.
我	寻找	,	一些	优势	在	存在	一个	仙女	.

我发现，当仙女也有一些好处。

[gʊd] [baɪ] , [maɪ] [dɪrz] !

Good	by	,	my	dears	!
好的	经过	,	我的	亲爱的们	!

再见了，亲爱的们!

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['læftər] [ðə; ði] ['prɪti] ['kri:tʃər] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	And	with	another	ripple	of	laughter	the	pretty	creature	vanished	,	and	the
"	和	和	其他	波纹	的	笑声	这	漂亮的	生物	消失了	,	和	这

['gɜ:lz] [wɜ:r; wər] [left] [ə'loʊn] . - .

girls	were	left	alone	.	27	.
女孩们	是	左边	独自的	.	-	.

“又一阵笑声之后，那漂亮的生物消失了，只剩下女孩们孤零零的。”27.

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftərwərd]

A	Hundred	Years	Afterward
一个	百	年	之后

一百年后

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər] [prɪns] ['mɑ:rv(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði]

About	a	hundred	years	after	Prince	Marvel	enjoyed	his	strange	adventures	in	the
关于	一个	百	年	后	王子	奇迹	享受	他的	奇怪的	冒险	在	这

[ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ju:] [æn; ən] [ɑ:d] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Enchanted	Island	of	Yew	an	odd	thing	happened	.
迷人的	岛	的	紫杉	一个	奇怪的	事物	发生	.

在马维尔王子于紫杉岛的奇幻冒险之后大约一百年，发生了一件奇怪的事情。

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['mɪrər] [ɪn] [ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [oʊld] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] ['dɔ:nə] [broʊk] [lu:s] [frʌm; frəm] [ɪts]

A	hidden	mirror	in	a	crumbling	old	castle	of	Dawna	broke	loose	from	its
一个	隐	镜子	在	一个	摇摇欲坠	老的	城堡	的	道娜	打破	松动的	从	它是

['fɑ:snɪŋz] [ænd; ənd] [fel] ['kræʃɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [stoʊn] ['peɪvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɔ:l] .

fastenings	and	fell	crashing	on	the	stone	pavement	of	the	deserted	hall	.
紧固件	和	跌倒	崩溃	在	这	石头	路面	的	这	荒凉的	大厅	.

在道纳一座摇摇欲坠的古老城堡里，一面隐藏的镜子从固定处脱落，摔落在空荡荡的大厅的石板地上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði]['ru:ɪnz][roʊz][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

And	**from**	**amid**	**the**	**ruins**	**rose**	**the**	**gigantic**	**form**	**of**	**a**	**man**	**.**
和	从	之中	这	废墟	玫瑰	这	巨大	形式	的	一个	男人	.

从废墟之中，升起了一个巨大的人形。

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['faɪəri] [red] ,

His	**hair**	**and**	**beard**	**were**	**a**	**fiery**	**red**	**,**
他的	头发	和	胡须	是	一个	火热	红色的	,

他的头发和胡须都是火红色的，

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['æbsəlu:t] [ə'meɪzmənt] .

and	**he**	**gazed**	**at**	**the**	**desolation**	**around**	**him**	**in**	**absolute**	**amazement**	**.**
和	他	凝视	在	这	荒凉	大约	他	在	绝对	惊愕	.

他惊愕地环顾四周，眼前一片荒凉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] [roʊg] [ʌv; əv] ['dɔ:nə] , [set] [fri:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .

It	**was**	**the**	**Red**	**Rogue**	**of**	**Dawna**	**,**	**set**	**free**	**from**	**his**	**imprisonment**	**.**
它	曾是	这	红色的	流氓	的	道娜	,	放	自由的	从	他的	监禁	.

那是道纳的红衣盗贼，他从囚禁中被释放了。

[hi:; hi] ['wɔndəd] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [streɪndʒ] [si:nz] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	**wandered**	**out**	**and**	**found**	**strange**	**scenes**	**confronting**	**him**	**,**
他	漫步	出去	和	成立	奇怪的	场景	面对	他	,

他四处游荡，却发现眼前是一幅奇异的景象。

[fɔ:r; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd]

for	**during**	**the**	**hundred**	**years**	**a**	**great**	**change**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**the**	**Enchanted**
为了	期间	这	百	年	一个	伟大的	改变	有	已采取	地方	在	这	迷人的

['aɪlənd] .

Island	**.**
岛	.

一百年间，魔法岛发生了巨大的变化。

[greɪt] ['sɪtiz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd] [greɪt] ['kiŋdəmz] [ɪ'stæblɪʃt] .

Great	**cities**	**had**	**been**	**built**	**and**	**great**	**kingdoms**	**established**	**.**
伟大的	城市	有	到过	建造	和	伟大的	王国	已确立的	.

伟大的城市拔地而起，伟大的王国建立起来。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [rɔbd] [ɔ:r] [fɔ:t] [ɔ:r]

Civilization	**had**	**won**	**the**	**people**	**,**	**and**	**they**	**no**	**longer**	**robbed**	**or**	**fought**	**or**
文明	有	韩元	这	人们	,	和	他们	不	更长	被抢劫	或者	战斗	或者

[in'dʌldʒd] [ɪn]['mædʒɪk(ə)l][a:ts] ,

indulged	**in**	**magical**	**arts**	**,**
沉溺其中	在	神奇	艺术	,

文明征服了人民，他们不再抢劫、争斗，也不再沉迷于巫术。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [rɪ'spektəbl] [laɪvz; lɪvz] .

but	**were**	**busily**	**employed**	**and**	**leading**	**respectable**	**lives**	**.**
但	是	忙碌地	受雇	和	领导	可敬	生活	.

但他们都有着繁忙的工作，过着体面的生活。

[wen] [ðə; ði] [red] [roʊg] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [foʊks] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [bʌt; bət] [læft] [æt; ət]

When	**the**	**Red**	**Rogue**	**tried**	**to**	**tell**	**folks**	**who**	**he**	**was**	**,**	**they**	**but**	**laughed**	**at**
什么时候	这	红色的	流氓	尝试	到	告诉	各位	WHO	他	曾是	,	他们	但	笑了	在

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

当红衣恶棍试图告诉人们他的身份时，人们却都嘲笑他。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] ['kreɪzi] .

thinking	**the**	**fellow**	**crazy**	**.**
思维	这	同伴	疯狂的	.

觉得那家伙疯了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [θiːvz] , [æz; əz] [wʊl] - [tɑːkiːm][hæd; həd] [dʌn] [ɪn]

He	**tried**	**to**	**get**	**together**	**a**	**band**	**of**	**thieves**	**,**	**as**	**Wul**	**-**	**Takim**	**had**	**done**	**in**
他	尝试	到	得到	一起	一个	乐队	的	窃贼	,	作为	伍尔	-	塔基姆	有	完毕	在

[ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

the	**old**	**days**	**,**
这	老的	天	,

他试图像当年的乌尔·塔基姆那样，召集一伙盗贼。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

but	**none**	**would**	**join**	**him**	**.**
但	没有任何	会	加入	他	.

但没有人愿意加入他。

[ænd; ənd][soʊ] , [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

And	**so**	**,**	**forced**	**to**	**be**	**honest**	**against**	**his**	**will**	**,**
和	所以	,	强制	到	是	诚实的	反对	他的	将要	,

于是，他被迫违背自己的意愿说出了实话。

[ðə; ði] [roʊg] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	**Rogue**	**was**	**driven**	**to**	**earn**	**a**	**living**	**by**	**digging**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**a**
这	流氓	曾是	驱动	到	赚	一个	活的	经过	挖掘	在	这	花园	的	一个

['welθi] ['noʊb(ə)l] ,

wealthy	**noble**	**,**
富裕	高贵	,

这个流氓被迫在一位富裕贵族的花园里挖土谋生。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] .

of	**whom**	**he**	**had**	**never**	**before**	**heard**	**.**
的	谁	他	有	绝不	前	听到	.

他之前从未听说过这个人。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leibəz] [ænd; ənd] [liːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [speɪd] ,

But	**often**	**he**	**would**	**pause**	**in**	**his**	**labors**	**and**	**lean**	**on**	**his**	**spade**	**,**
但	经常	他	会	暂停	在	他的	劳动	和	倾斜	在	他的	铲	,

但他常常会停下手中的活，倚着铁锹干活。

[waɪl] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv][waɪld] [əd'ventʃər] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn]

while	**thoughts**	**of**	**the**	**old**	**days**	**of**	**wild**	**adventure**	**passed**	**through**	**his**	**mind**	**in**
尽管	想法	的	这	老的	天	的	荒野	冒险	通过了	通过	他的	头脑	在

['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ;

rapid	**succession**	**;**
迅速的	演替	;

昔日那些惊险刺激的冒险经历在他脑海中一一闪过；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg][mæn] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [red] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] [ænd; ənd]

and	**then**	**the**	**big**	**man**	**would**	**shake**	**his**	**red**	**head**	**with**	**a**	**puzzled**	**air**	**and**
和	然后	这	大的	男人	会	摇	他的	红色的	头	和	一个	困惑	空气	和

['mʌtər] :

mutter	**:**
低声	:

然后，那个大个子男人会困惑地摇摇他那颗红头发，嘟囔着：

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrv(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] !

"	**I**	**wonder**	**who**	**that**	**Prince**	**Marvel**	**could**	**have**	**been**	**!**
"	我	想知道	WHO	那	王子	奇迹	可以	有	到过	!

“我很好奇那位惊奇王子究竟是谁！”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['evər] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! "

And	**I**	**wonder**	**what**	**ever**	**became**	**of**	**him**	**!**	**"**
和	我	想知道	什么	曾经	成为	的	他	!	"

我很好奇他后来怎么样了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神